

SC6000

Instructions for use

Návod na používanie
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
تعليمات للاستخدام



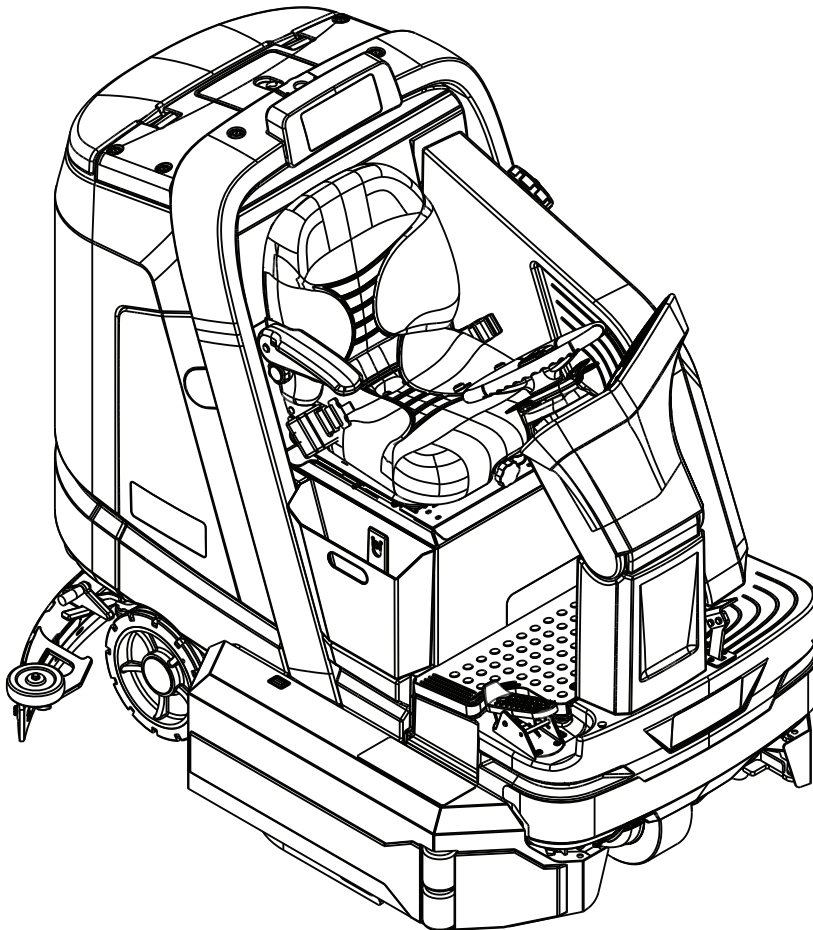
4/2016 revised 10/2022 REV D
Form no. 56091167



ecoflex™



A-Slovensky
B-Česky
C-Polski
D-Magyar
E-العربية



Models:

56116003 (910C), 56116004 (1050D), 56116005 (860D)
56116012 (1050D Fixed Skirt), 56116013 (860D Fixed Skirt)



OBSAH

strana

Identifikácia stavu mechanickej brzdy	3
Úvod	5
Upozornenia a varovania	6 – 9
Oboznámenie sa so zariadením	10 – 11
Ovládací panel	12 – 13
Displej s ponukou informácií	14 – 15
Magnetický kľúč SmartKey	16
Príprava zariadenia na používanie	
Olovené batérie	16 – 17
Inštalácia olovenej batérie	16
Inštalácia kief (kotúčový systém)	18
Inštalácia kief (cylindrický systém)	19
Napĺňanie zásobníka na roztok	20
Indikátor nádrže na roztok	20
Uzatvárací ventil roztoku	20
Inštalácia stierača	21
Príprava systému čistiaceho prostriedku (iba modely EcoFlex)	22 – 23
Plnenie kazety na čistiaci prostriedok	22
Čistenie čistiaceho prostriedku (iba modely EcoFlex)	23
Používanie systému čistiaceho prostriedku (EcoFlex)	24 – 25
Prevádzka zariadenia	27 – 29
Spustenie zariadenia	27
Zastavenie zariadenia	27
Čistenie kefou	28
Mokrý vysávanie	29
Po použití	30

Údržba

Plán údržby	30
Postup čistenia dýzy krytu proti prachu	30
Mazanie zariadenia	31
Elektromagnetická brzda	31
Nabíjanie mokrých olovených batérií	32
Kontrola hladiny vody v batérii	32
Nabíjanie GÉLOVÝCH/AGM (VRLA) batérií	33
Nabíjanie iných typov batérií	33
Údržba stierača	34 – 35
Nastavenie stierača	34 – 35
Údržba bočných lopatiek	36 – 37
Nastavenie výšky bočnej lopatky	36
Nastavenie tlaku bočnej lopatky	36
Poloha dvojitého čistenia	36

Odstraňovanie problémov

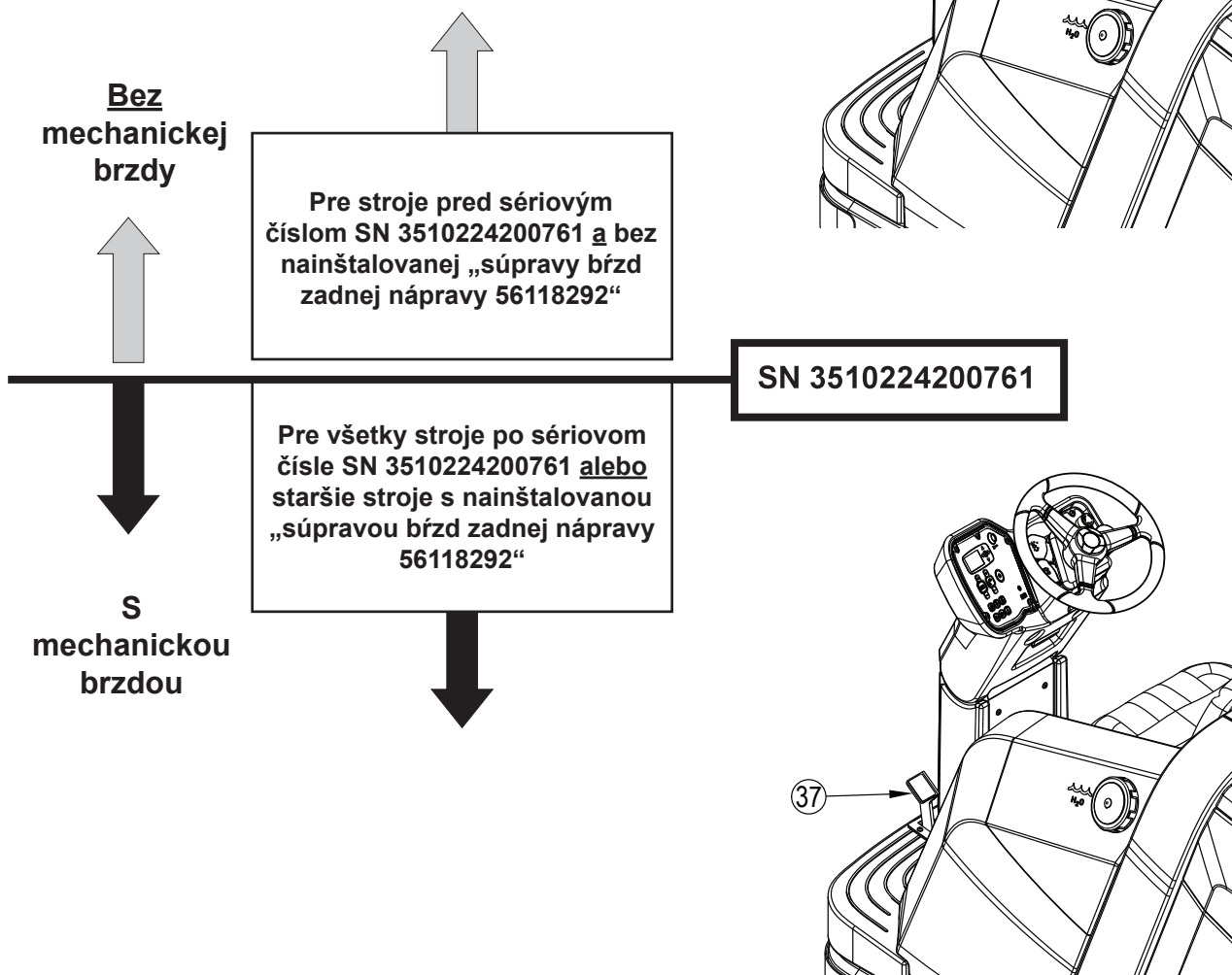
Všeobecné odstraňovanie problémov zariadenia	38
Zobrazenie kódu poruchy	39 – 40
Chronologický prehľad kódov poruchy	41

Špecifikácie

Možnosti príslušenstva	42
Hodnoty prietoku roztoku	42
Technické údaje <u>bez</u> mechanickej brzdy	43
Technické údaje <u>s</u> mechanickou brzdou	44

IDENTIFIKÁCIA STAVU MECHANICKEJ BRZDY

Tento návod zahŕňa stroje s mechanickou brzdou aj bez nej. Pozrite si grafické znázornenie nižšie a zistíte, či váš stroj je alebo nie je vybavený mechanickou brzdou. Prítomnosť brzdového pedála (37) signalizuje, že je nainštalovaná mechanická brzda. Majte to na pamäti pri používaní tohto návodu a pozrite si príslušné časti pre váš stroj, ktoré sa vzťahujú na stroje „bez mechanickej brzdy“ alebo „s mechanickou brzdou“.



UPOZORNENIA ŠPECIFICKÉ PRE STROJE BEZ MECHANICKEJ BRZDY** UPOZORNENIE!**

- Pri práci so strojom buďte veľmi OPATRNÍ. Pred používaním tohto zariadenia sa ubezpečte, že ste sa so všetkými návodmi na obsluhu dôkladne oboznámili. V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte svojho kontrolóra alebo miestneho predajcu spoločnosti Nilfisk Industrial.
- Ak stroj nefunguje správne, nepokúšajte sa problém opraviť, pokiaľ vám to nenariadi kontrolór. Zabezpečte si kvalifikovaného mechanika alebo servisného pracovníka z autorizovaného zastúpenia spoločnosti Nilfisk, ktorý môže vykonávať akékoľvek potrebné opravy zariadenia.
- Pri práci s týmto zariadením buďte veľmi opatrný. Voľné oblečenie, dlhé vlasy a šperky sa môžu zachytiť do pohyblivých častí. Predtým, než sa na zariadení bude vykonávať servisná oprava, prepnite vypínač do polohy OFF a vyberte kľúč. Používajte len overené postupy a venujte pozornosť žltým výstražným značkám na zariadení.
- Ak podlaha nie je vodorovná, jazdite so strojom pomaly. NEOTÁČAJTE sa so strojom na svahu, jazdite priamo smerom nahor alebo nadol.
- Maximálny uhol sklonu pre čistenie kefou je 7 % (4°). Maximálny uhol sklonu počas prepravy je 7 % (4°).

UPOZORNENIA ŠPECIFICKÉ PRE STROJE S MECHANICKOU BRZDOU** UPOZORNENIE!**

- Pri práci so strojom buďte veľmi OPATRNÍ. Pred používaním tohto zariadenia sa ubezpečte, že ste sa so všetkými návodmi na obsluhu dôkladne oboznámili. V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte svojho kontrolóra alebo miestneho predajcu spoločnosti Advance Industrial.
- Ak stroj nefunguje správne, nepokúšajte sa problém opraviť, pokiaľ vám to nenariadi kontrolór. Zabezpečte si kvalifikovaného mechanika alebo servisného pracovníka z autorizovaného zastúpenia spoločnosti Nilfisk, ktorý môže vykonávať akékoľvek potrebné opravy zariadenia.
- Pri práci s týmto zariadením buďte veľmi opatrný. Voľné oblečenie, dlhé vlasy a šperky sa môžu zachytiť do pohyblivých častí. Predtým, než sa na zariadení bude vykonávať servisná oprava, prepnite vypínač do polohy OFF a vyberte kľúč. Používajte len overené postupy a venujte pozornosť žltým výstražným značkám na zariadení.
- Ak podlaha nie je vodorovná, jazdite so strojom pomaly. Použite brzdový pedál **(37)** ako pomôcku na kontrolu rýchlosti stroja pri jazde dolu svahom. NEOTÁČAJTE sa so strojom na svahu, jazdite priamo smerom nahor alebo nadol.
- Maximálny uhol sklonu pre čistenie kefou je 12,2 % (7°). Maximálny uhol sklonu počas prepravy je 18,5 % (10,5°).

ÚVOD

Táto príručka vám pomôže maximálne využívať čistiaci stroj Nilfisk Rider Scrubber. Skôr, ako zariadenie použijete, pozorne si ju prečítajte.

Poznámka: Čísla uvedené tučným písmom v zátvorkách označujú položku znázornenú na stranách 10 – 13.

Tento výrobok je určený len na komerčné používanie.

DIELY A SERVIS

V prípade potreby by malo opravy vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Nilfisk, ktoré zamestnáva personál vyškolený priamo vo výrobnom závode a má na sklade originálne náhradné diely a príslušenstvo značky Nilfisk.

Ak potrebujete náhradné diely alebo vykonanie servisu, obráťte sa na PREDAJCU SPOLOČNOSTI NILFISK uvedeného nižšie. Pri poskytovaní informácií o svojom strojovom zariadení uveďte jeho model a sériové číslo.

ÚPRAVY

Úpravy a doplnky k čistiacemu zariadeniu, ktoré ovplyvňujú jeho kapacitu a bezpečnú prevádzku, nesmie zavádzať zákazník ani používateľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu od spoločnosti Nilfisk A/S. Neschválené úpravy budú mať za následok neplatnosť záruky na zariadenie a zákazník bude niesť zodpovednosť za všetky nehody, ktoré v dôsledku toho vzniknú.

VÝROBNÝ ŠTÍTK

Číslo modelu (tiež známe ako číslo dielu) a sériové číslo zariadenia sú uvedené na výrobnom štítku, ktorý sa nachádza na stĺpiku riadenia vášho stroja. Tieto údaje sú potrebné pri objednávke náhradných dielov zariadenia. Využite priestor nižšie a poznačte si číslo dielu a sériové číslo stroja, aby ste ich mali v budúcnosti k dispozícii.

Č. DIELU _____

SÉRIOVÉ č. _____

ROZBALENIE ZARIADENIA

Po doručení zariadenia dôkladne skontrolujte prepravný obal a zariadenie, či nedošlo k ich poškodeniu. Ak je poškodenie zjavné, uschovajte prepravný obal (ak je to vhodné), aby ho bolo možné skontrolovať. Okamžite sa spojte s Oddelením zákaznickeho servisu spoločnosti Nilfisk, aby ste podali reklamáciu na poškodenie počas prepravy. Informácie o zložení zariadenia z prepravnej palety sú uvedené v letáku s pokynmi na rozbalenie stroja.

PREPRAVA ZARIADENIA

UPOZORNENIE!

Predtým, než budete zariadenie prepravovať na nákladnom automobile s otvorenou korbou alebo na prívese, uistite sa, že. . .

- Všetky nádrže sú prázdne.
- Všetky prístupové dvere sú riadne a bezpečne zatvorené.
- Stroj je pevne pripútaný – pozrite si miesta upínania (25).
- Elektromagnetická brzda stroja je zapojená (nie je manuálne deaktivovaná).
- Spustíte čistiacu plošinu a stierač podlahy, potom stlačte núdzový vypínač (U) alebo odpojte batérie, aby sa zabránilo ich nadvihnutiu, keď je stroj vypnutý.
- Stroj je vypnutý a magnetický kľúč SmartKey™ je odstránený.

UPOZORNENIA A VAROVANIA PRE STROJE BEZ MECHANICKEJ BRZDY**SYMBOLY**

Spoločnosť Nilfisk označuje pomocou nižšie uvedených symbolov potenciálne nebezpečné situácie. Dôkladne si prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné kroky na ochranu osôb a majetku.

Toto zariadenie je určené na komerčné používanie, napríklad v hoteloch, v školách, v nemocniciach alebo v obchodoch, zariadenie nie je určené na normálne používanie v domácnostiach.

** NEBEZPEČENSTVO!**

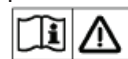
Tento symbol sa používa na varovanie pred okamžitým nebezpečenstvom, ktoré môže spôsobiť vážne zranenie osôb alebo smrť.

** VAROVANIE!**

Tento symbol sa používa na označenie situácie, v ktorej by mohlo dôjsť k vážnemu zraneniu osôb.

** UPOZORNENIE!**

Tento symbol sa používa na označenie situácie, ktorá by mohla spôsobiť menej závažné zranenie osôb, prípadne poškodenie zariadenia alebo iného majetku.



Pred použitím zariadenia si prečítajte všetky pokyny.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Súčasťou príručky sú aj špecifické upozornenia a varovania, ktoré varujú pred potenciálnym nebezpečenstvom poškodenia zariadenia alebo telesného zranenia.

** VAROVANIE!**

- Toto zariadenie môžu používať len riadne vyškolené a oprávnené osoby.
- Tento stroj nie je určený, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností, a znalostí, ak nie sú pod dozorom alebo nedostali pokyny, ktoré sa týkajú používania stroja, od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so strojom nebudú hrať.
- Keď sa stroj používa v blízkosti detí, je potrebné dávať veľký pozor.
- Na rampách alebo na sklonoch sa vyvarujte náhlych zastavení. Vyvarujte sa náhlych ostrých zabočení. Pri jazde dole rampou chodte pomaly.
- Plameň, iskriace a dymiace materiály držte mimo dosahu batérií. V priebehu bežnej prevádzky sa výbušné plyny odvetrávajú.
- Pri nabíjaní batérií vzniká vysoko výbušný vodíkový plyn. Batérie nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch mimo dosahu otvoreného plameňa. Pri nabíjaní batérií nefajčite.
- Ak pracujete v blízkosti elektrických komponentov, odložte všetky šperky a bižutériu.
- Pred servisom elektrických komponentov, otočte elektrický spínač do vypnutej polohy (OFF), vyberte magnetický kľúč a odpojte batérie.
- Nikdy nepracujte pod zariadením bez toho, aby ste ho predtým nezaistili bezpečnostnými blokmi alebo stojanmi.
- Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky a so zariadením nepracujte v blízkosti takých prostriedkov a ani s ním nepracujte v priestoroch, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny.
- Ovládací panel operátora, panel ističa ani batérie neumývajte tlakovým umývaním.
- Používajte iba kľeфы dodané so strojom alebo tie, ktoré sú uvedené v návode na použitie. Používanie iných kľeфы môže ohroziť bezpečnosť.
- Pri nakladaní, jazdení, dvíhaní a podopieraní zariadenia dodržiavajte hrubú hmotnosť vozidla (Gross Vehicle Weight – GVW) zariadenia.
- Zariadenie v miestach, kde je pravdepodobné, že obsluhu zasiahnu padajúce predmety, nepoužívajte bez ochrannej konštrukcie proti padajúcim predmetom.
- Stroj nikdy nenechávajte bez dozoru bez toho, aby ste sa ubezpečili, že sa stroj nebude môcť samočinne pohybovať.

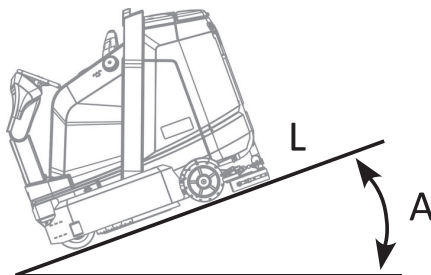
UPOZORNENIA A VAROVANIA PRE STROJE BEZ MECHANICKEJ BRZDY – POKRAČOVANIE**VAROVANIE!**

- NEPOUŽÍVAJTE stroj v nasledujúcich podmienkach.

$$L \geq 15 \text{ m} + A \geq 7\%(4^\circ) + \text{100\%}$$



100%

**UPOZORNENIE!**

- Toto zariadenie nebolo schválené, aby sa používalo na verejných cestách alebo komunikáciách.
- Toto zariadenie nie je vhodné na vysávanie nebezpečného prachu.
- Nepoužívajte rozrývacie disky a ani brúsne kamene. Spoločnosť Nilfisk nenesie žiadnu zodpovednosť za žiadne škody na podlahovej ploche spôsobené rozrývacími diskmi alebo brúsnymi kameňmi (môže sa poškodiť aj systém pohonu kief).
- Pri používaní tohto zariadenia sa ubezpečte, že nedochádza k ohrozeniu tretích osôb, najmä detí.
- Pred akýmkoľvek servisným zásahom si pozorne prečítajte všetky pokyny týkajúce sa danej funkcie.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru bez toho, aby ste predtým vypli elektrický spínač a vytiahli magnetický kľúč.
- Skôr než budete vymieňať kiefy a pred otvorením akýchkoľvek prístupových panelov vypnite elektrický spínač a vytiahnite magnetický kľúč.
- Urobte primerané bezpečnostné opatrenia, aby ste zabránili zachyteniu vlasov, šperkov alebo oblečenia do pohyblivých častí zariadenia.
- V prípade, že sa so zariadením pohybujete pri teplotách pod bodom mrazu, buďte opatrný. Voda v roztoku, v záchytných zásobníkoch, v zásobníkoch s čistiacim prostriedkom alebo v hadicovom systéme by mohla zmrznúť, čím by mohlo dôjsť k poškodeniu ventilov a spojovacích dielov. Zariadenie vyplachujte roztokom, ktorý je určený na umývanie predných skiel.
- Pred odovzdaním zariadenia v zbernom stredisku na likvidáciu odpadu sa z neho musia vybrať batérie. Batérie likvidujte bezpečným spôsobom v súlade s vašimi miestnymi predpismi pre životné prostredie.
- Zariadenie nepoužívajte na svahoch presahujúcich sklon vyznačený na zariadení.
- Skôr než budete zariadenie používať, ubezpečte sa, že sú všetky kryty na miestach, ktoré sú uvedené v návode na používanie.
- V magnetickom kľúči SmartKey zariadenia je zabudovaný magnet. Do blízkosti kľúča nekladte predmety s magnetickými páskami (ako napríklad kreditné karty, elektronické kľúče, telefónne karty). Zabudovaný magnet môže poškodiť alebo zničiť údaje, ktoré sú uložené na magnetických páskach.

TIETO POKYNY UCHOVAJTE

UPOZORNENIA A VAROVANIA PRE STROJE S MECHANICKOU BRZDOU**SYMBOLY**

Spoločnosť Nilfisk označuje pomocou nižšie uvedených symbolov potenciálne nebezpečné situácie. Dôkladne si prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné kroky na ochranu osôb a majetku.

Toto zariadenie je určené na komerčné používanie, napríklad v hoteloch, v školách, v nemocniciach alebo v obchodoch, zariadenie nie je určené na normálne používanie v domácnostiach.

** NEBEZPEČENSTVO!**

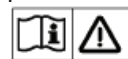
Tento symbol sa používa na varovanie pred okamžitým nebezpečenstvom, ktoré môže spôsobiť vážne zranenie osôb alebo smrť.

** VAROVANIE!**

Tento symbol sa používa na označenie situácie, v ktorej by mohlo dôjsť k vážnemu zraneniu osôb.

** UPOZORNENIE!**

Tento symbol sa používa na označenie situácie, ktorá by mohla spôsobiť menej závažné zranenie osôb, prípadne poškodenie zariadenia alebo iného majetku.



Pred použitím zariadenia si prečítajte všetky pokyny.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Súčasťou príručky sú aj špecifické upozornenia a varovania, ktoré varujú pred potenciálnym nebezpečenstvom poškodenia zariadenia alebo telesného zranenia.

** VAROVANIE!**

- Toto zariadenie môžu používať len riadne vyškolené a oprávnené osoby.
- Tento stroj nie je určený, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností, a znalostí, ak nie sú pod dozorom alebo nedostali pokyny, ktoré sa týkajú používania stroja, od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so strojom nebudú hrať.
- Keď sa stroj používa v blízkosti detí, je potrebné dávať veľký pozor.
- Na rampách alebo na sklonoch sa vyvarujte náhlych zastavení. Vyvarujte sa náhlych ostrých zabočení. Pri jazde dole rampou chodte pomaly.
- Plameň, iskriace a dymiace materiály držte mimo dosahu batérií. V priebehu bežnej prevádzky sa výbušné plyny odvetrávajú.
- Pri nabíjaní batérií vzniká vysoko výbušný vodíkový plyn. Batérie nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch mimo dosahu otvoreného plameňa. Pri nabíjaní batérií nefajčite.
- Ak pracujete v blízkosti elektrických komponentov, odložte všetky šperky a bižutériu.
- Pred servisom elektrických komponentov, otočte elektrický spínač do vypnutej polohy (OFF), vyberte magnetický kľúč a odpojte batérie.
- Nikdy nepracujte pod zariadením bez toho, aby ste ho predtým nezaistili bezpečnostnými blokmi alebo stojanmi.
- Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky a so zariadením nepracujte v blízkosti takých prostriedkov a ani s ním nepracujte v priestoroch, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny.
- Ovládací panel operátora, panel ističa ani batérie neumývajte tlakovým umývaním.
- Používajte iba kľeфы dodané so strojom alebo tie, ktoré sú uvedené v návode na použitie. Používanie iných kľeфы môže ohroziť bezpečnosť.
- Pri nakladaní, jazdení, dvíhaní a podopieraní zariadenia dodržiavajte hrubú hmotnosť vozidla (Gross Vehicle Weight – GVW) zariadenia.
- Zariadenie v miestach, kde je pravdepodobné, že obsluhu zasiahnu padajúce predmety, nepoužívajte bez ochrannej konštrukcie proti padajúcim predmetom.
- Stroj nikdy nenechávajte bez dozoru bez toho, aby ste sa ubezpečili, že sa stroj nebude môcť samočinne pohybovať.

UPOZORNENIA A VAROVANIA PRE STROJE S MECHANICKOU BRZDOU – POKRAČOVANIE**UPOZORNENIE!**

- Toto zariadenie nebolo schválené, aby sa používalo na verejných cestách alebo komunikáciách.
- Toto zariadenie nie je vhodné na vysávanie nebezpečného prachu.
- Nepoužívajte rozrývacie disky a ani brúsne kamene. Spoločnosť Nilfisk nenesie žiadnu zodpovednosť za žiadne škody na podlahovej ploche spôsobené rozrývacími diskmi alebo brúsnyimi kameňmi (môže sa poškodiť aj systém pohonu kief).
- Pri používaní tohto zariadenia sa ubezpečte, že nedochádza k ohrozeniu tretích osôb, najmä detí.
- Pred akýmkoľvek servisným zásahom si pozorne prečítajte všetky pokyny týkajúce sa danej funkcie.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru bez toho, aby ste predtým vypili elektrický spínač a vytiahli magnetický kľúč.
- Skôr než budete vymieňať kiefy a pred otvorením akýchkoľvek prístupových panelov vypnite elektrický spínač a vytiahnite magnetický kľúč.
- Urobte primerané bezpečnostné opatrenia, aby ste zabránili zachyteniu vlasov, šperkov alebo oblečenia do pohyblivých častí zariadenia.
- V prípade, že sa so zariadením pohybujete pri teplotách pod bodom mrazu, buďte opatrný. Voda v roztoku, v záchytných zásobníkoch, v zásobníkoch s čistiacim prostriedkom alebo v hadicovom systéme by mohla zmrznúť, čím by mohlo dôjsť k poškodeniu ventilov a spojovacích dielov. Zariadenie vyplachujte roztokom, ktorý je určený na umývanie predných skiel.
- Pred odovzdaním zariadenia v zbernom stredisku na likvidáciu odpadu sa z neho musia vybrať batérie. Batérie likvidujte bezpečným spôsobom v súlade s vašimi miestnymi predpismi pre životné prostredie.
- Zariadenie nepoužívajte na svahoch presahujúcich sklon vyznačený na zariadení.
- Skôr než budete zariadenie používať, ubezpečte sa, že sú všetky kryty na miestach, ktoré sú uvedené v návode na používanie.
- V magnetickom kľúči SmartKey zariadenia je zabudovaný magnet. Do blízkosti kľúča nekladte predmety s magnetickými pásmi (ako napríklad kreditné karty, elektronické kľúče, telefónne karty). Zabudovaný magnet môže poškodiť alebo zničiť údaje, ktoré sú uložené na magnetických pásmoch.

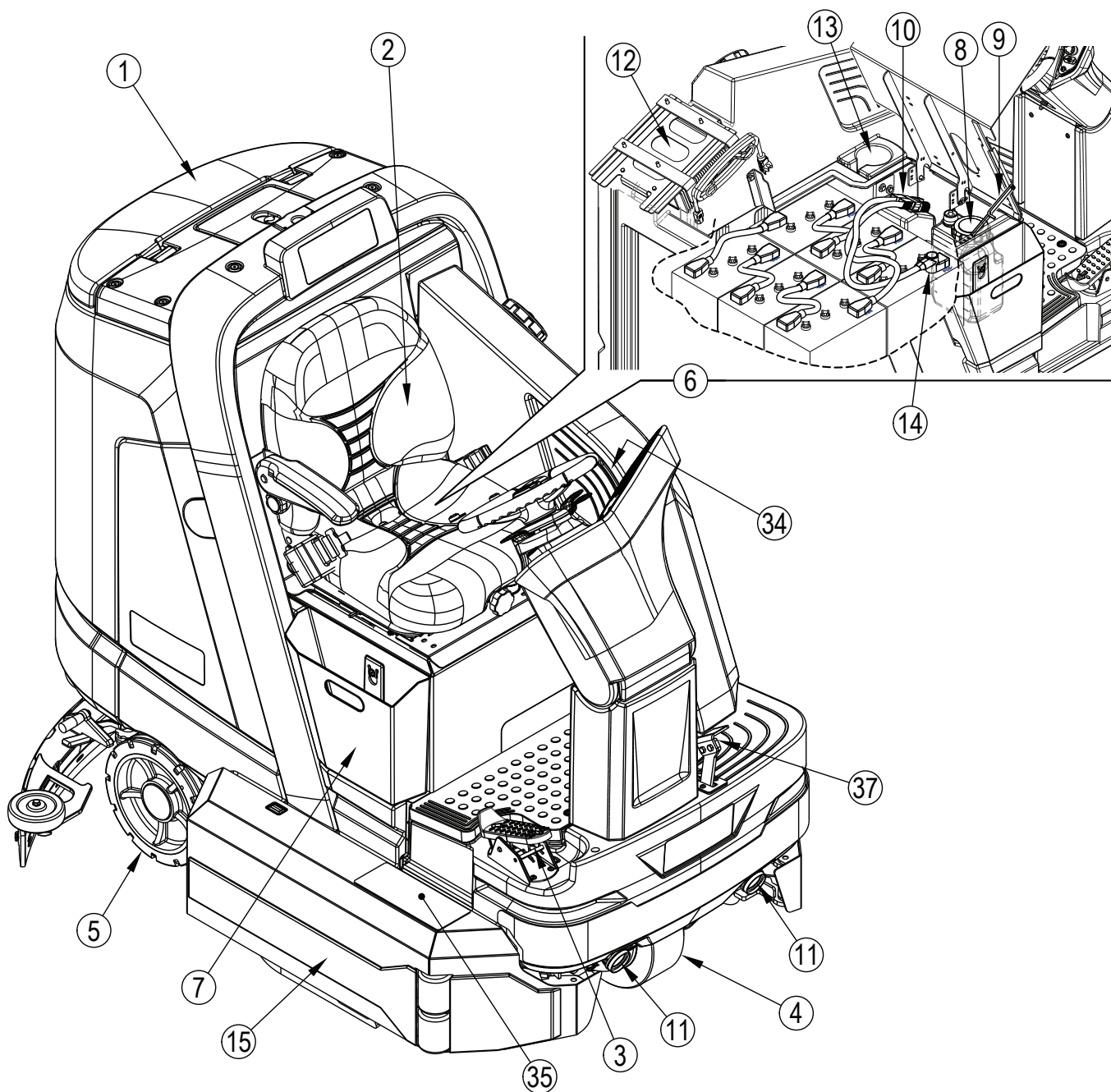
TIETO POKYNY UCHOVAJTE

OBOZNÁMENIE SA SO ZARIADENÍM

Pri čítaní tejto príručky natrafíte občas na číslo alebo písmeno vytlačené tučným písmom, alebo v zátvorkách – príklad: **(2)**. Tieto čísla odkazujú na položku vyobrazenú na príslušných stranách (pokiaľ nie je uvedené inak). Ak potrebujete zistiť umiestnenie konkrétnej položky, ktorá je spomenutá v texte, prejdite späť na tieto strany. **POZNÁMKA:** Ak si chcete pozrieť podrobné vysvetlenie každej položky, ktorá je zobrazená na ďalších 4 stranách, pozrite si servisnú príručku.

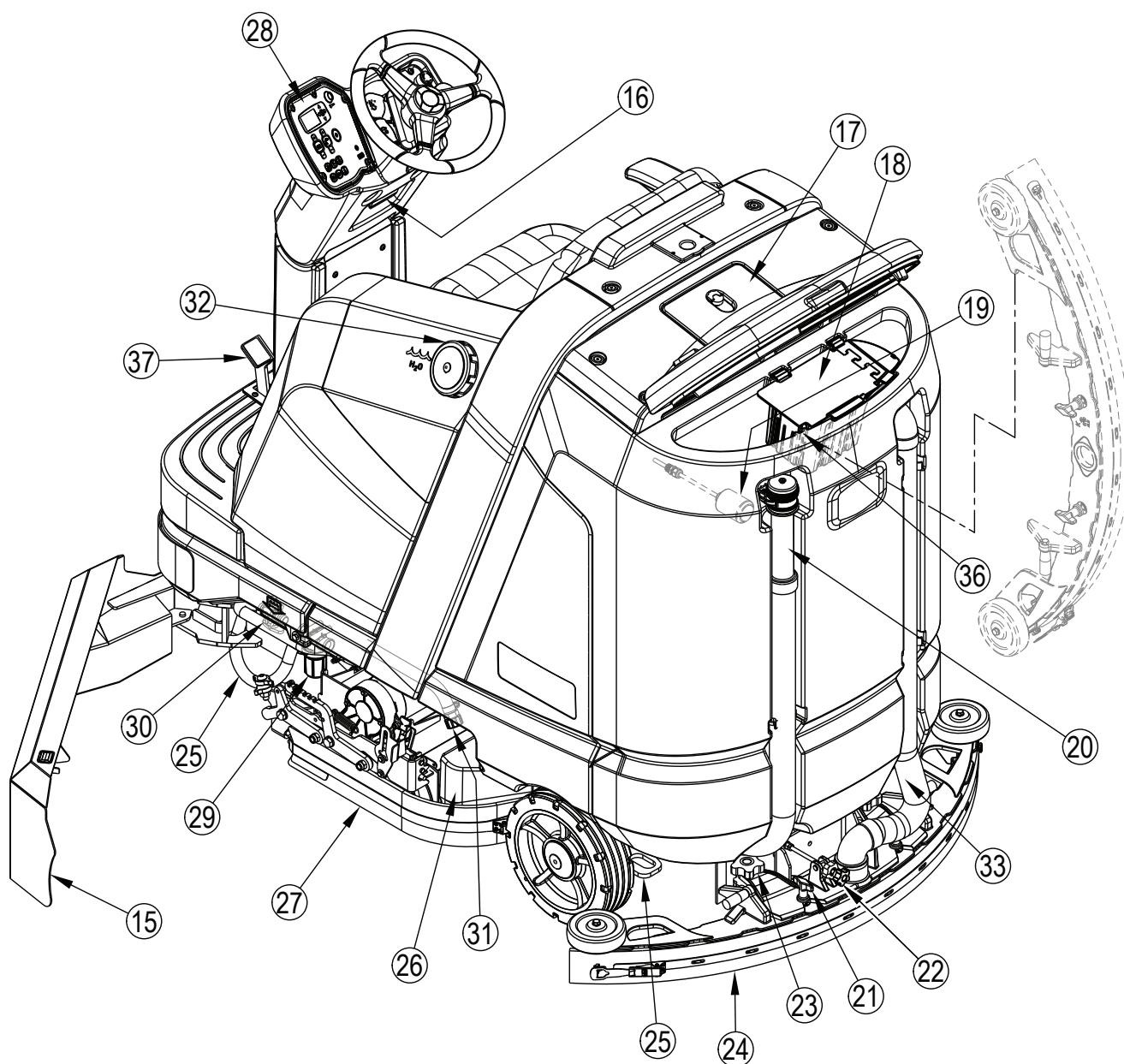
- 1 Kryt záchytného zásobníka
- 2 Sedadlo operátora (nastaviteľné)
- 3 Pedál pohonu, smer/rýchlosť
- 4 Hnacie a riadiace koleso
- 5 Zadné koleso
- 6 Priestor pre batériu
- 7 Kôš na odpadky
- 8 Kazeta s čistiacim prostriedkom (iba modely EcoFlex)
- 9 Vzpera sedadla

- 10 Konektor batérií zariadenia
- 11 Predné svetlá (voliteľné)
- 12 Integrovaná nabíjačka na batériu (voliteľné)
- 13 Držiak na pohár
- 14 Päťka držáka poistky (hlavná poistka 150 A)
- 15 Bočné dvierka čistiacej plošiny
- 34 Držadlo pre prístup z ľavej strany
- 35 Schodík



OBOZNÁMENIE SA SO ZARIADENÍM

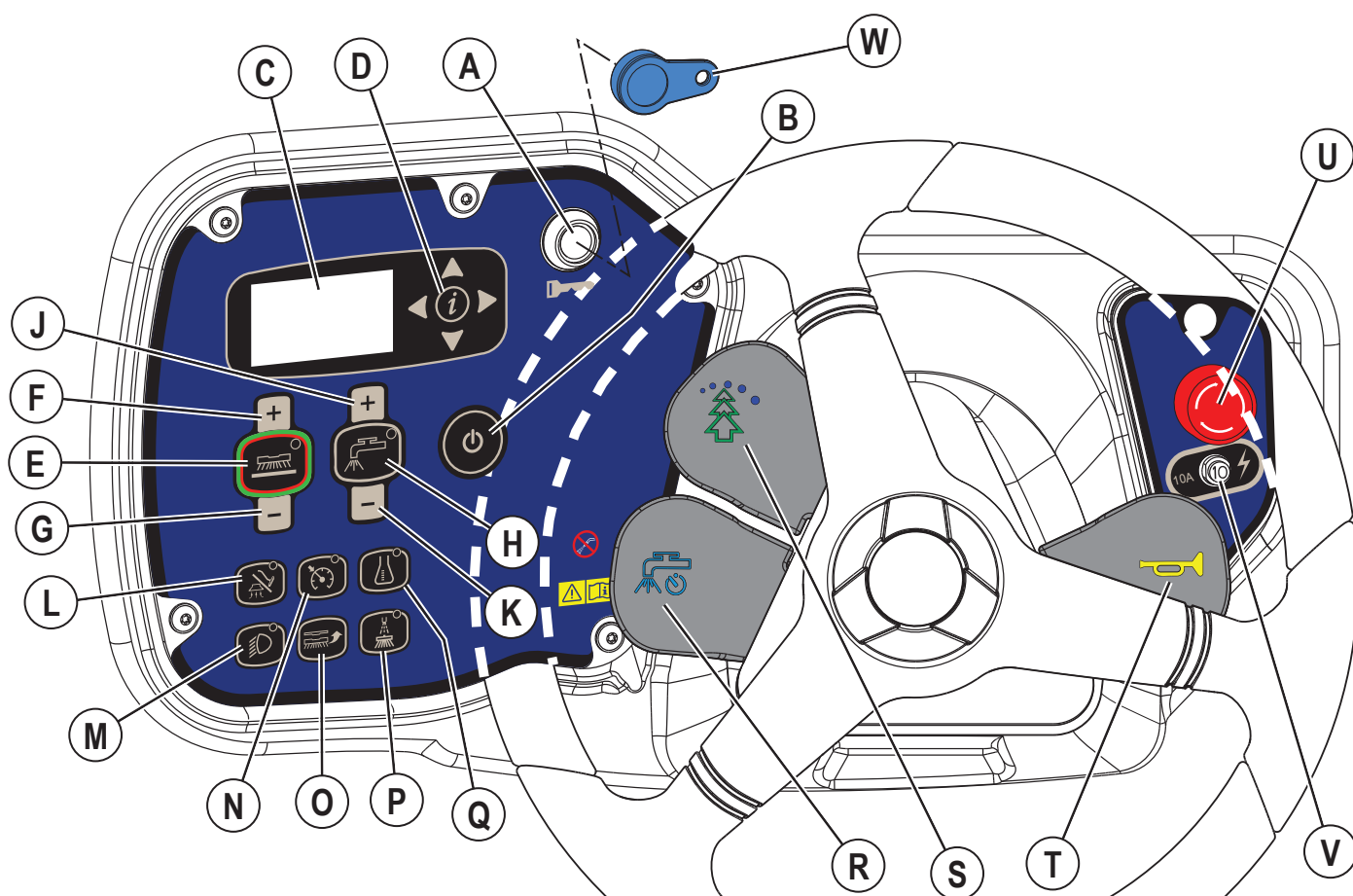
- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|--|
| 15 | Bočné dvierka čistiacej plošiny | 25 | Miesto upínania |
| 16 | Nastavenie sklonu stĺpika riadenia | 26 | Násypka (iba valcová) |
| 17 | Kryt záchytného filtra a sitka | 27 | Čistiaca plošina |
| 18 | Zásobník na zachytávanie nečistôt | 28 | Ovládací panel |
| 19 | Kompletný spínač záchytného zásobníka | 29 | Filter roztoku |
| 20 | Výpustná hadica záchytného zásobníka | 30 | Uzatvárací ventil roztoku |
| 21 | Ovládač na odstránenie stierača | 31 | Vypúšťacia hadica zásobníka s roztokom |
| 22 | Ovládač na nastavenie sklonu stierača | 32 | Plniaca nádrž na roztok |
| 23 | Ovládač na nastavenie výšky stierača | 33 | Hadica stierača |
| 24 | Stieracia súprava | 36 | Hák stierača |
| | | 37 | Brzdový pedál (pozrite si stranu 3) |



OVLÁDACÍ PANEL

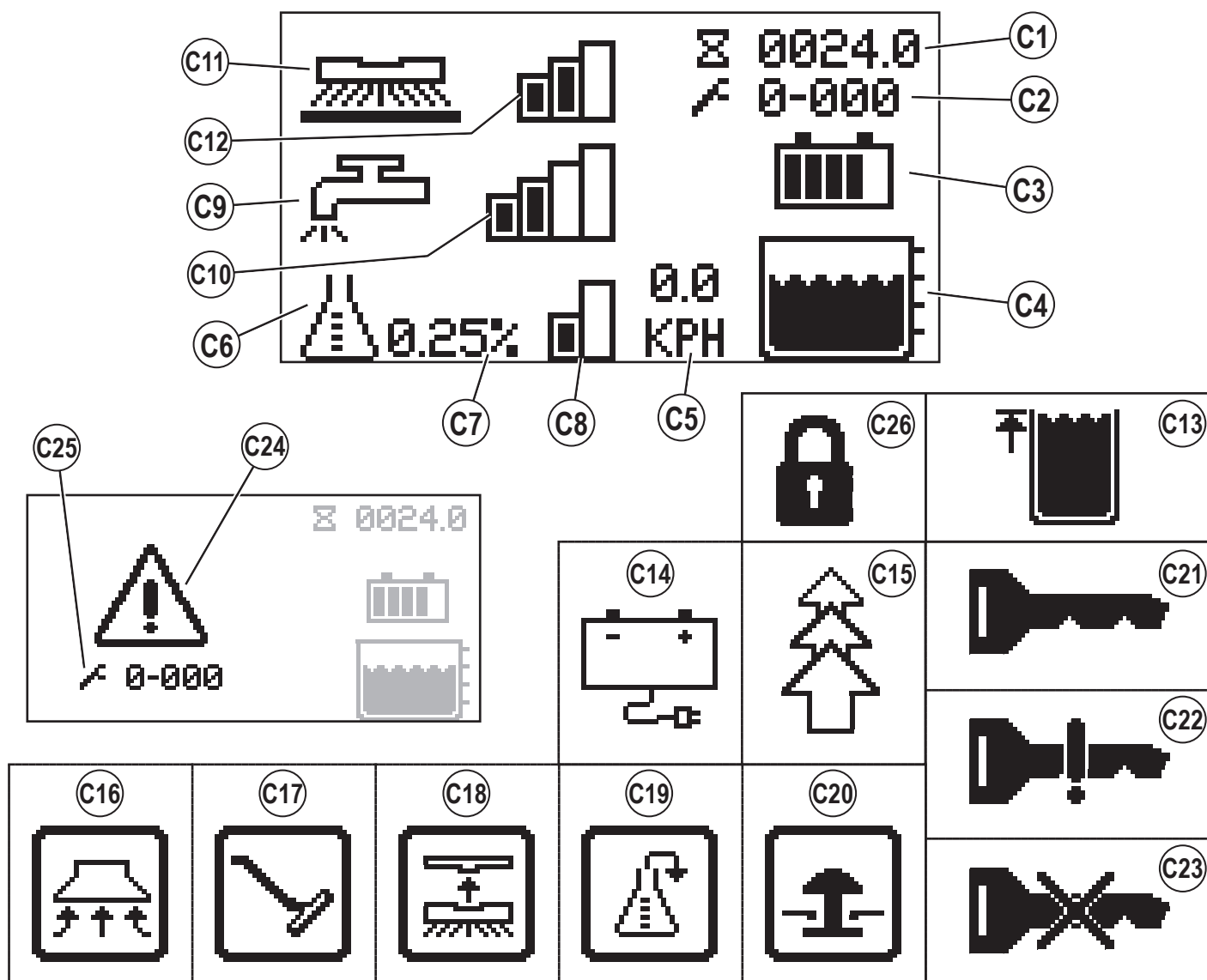
- A Čítačka SmartKey™
- B Elektrický spínač
- C Displej
- D Informačný spínač a navigačné spínače
- E Spínač čistenia One-Touch™
- F Tlačidlo zvýšenia čistiaceho tlaku
- G Tlačidlo zníženia čistiaceho tlaku
- H Roztokový spínač
- J Tlačidlo na zvýšenie prietoku roztoku
- K Tlačidlo na zníženie prietoku roztoku
- L Spínač vysávania/trubice

- M Spínač svetlometov (voliteľný)
 - N Tlačidlo pre voľbu rýchlosti
 - O Prepínač inštalácie kefy
 - P Spínač Dust Guard™ (voliteľný)
 - Q Spínač čistiaceho prostriedku
 - R Páčka vypnutia časovaného roztoku
 - S Páčka EcoFlex
 - T Páčka klaksónu
 - U Núdzový vypínač
 - V Istič ovládania
 - W Magnetický kľúč SmartKey™
- Modrý = Používateľ
-Žltý = Kontrolór



OVLÁDACÍ PANEL – POKRAČOVANIE

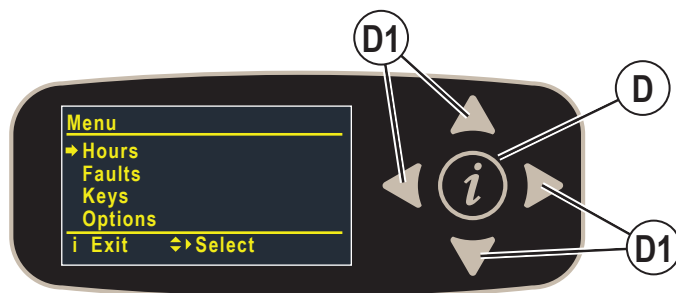
- C1 Merač hodín (hodín jazdy)
 C2 Kódy aktívnej poruchy
 C3 Indikátor batérie
 C4 Indikátor úrovne hladiny roztoku v nádrži
 C5 Rýchlosť (kilometre za hodinu)
 C6 Indikátor čistiaceho prostriedku (ak je súčasťou výbavy)
 C7 Indikátor percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku
 C8 Indikátor čistiaceho prostriedku vo forme stĺpcového grafu
 PRVÝ = Režim s minimálnou koncentráciou čistiaceho prostriedku
 DRUHÝ = Režim s maximálnou koncentráciou čistiaceho prostriedku
 ŽIADNY = Vypnuté
 C9 Indikátor prietoku roztoku
 C10 Stĺpcový graf prietokovej rýchlosti roztoku
 PRVÝ = Nízky
 DRUHÝ = Stredný
 TRETÍ = Vysoký
 ŠTVRTÝ = Extrémny
 ŽIADNY = Vypnuté
 C11 Indikátor tlaku čistenia
 C12 Stĺpcový graf tlaku čistiacej kefy
 PRVÝ = Normálny
 DRUHÝ = Veľký
 TRETÍ = Extrémny
 ŽIADNY = Vypnuté
 C13 Indikátor naplnenia záchytného zásobníka
 C14 Indikátor nízkeho napätia batérie
 C15 Indikátor EcoFlex (iba modely EcoFlex)
 C16 Indikátor odsávania
 C17 Indikátor trubice
 C18 Indikátor inštalácie kefy
 C19 Indikátor prečisťovania (iba modely EcoFlex)
 C20 Indikátor aktivácie núdzového vypínača
 C21 Indikátor neprítomnosti kľúča
 C22 Indikátor chyby načítania kľúča (pozri časť Odstraňovanie problémov)
 C23 Indikátor kľúča obmedzeného používateľa (pozri časť Odstraňovanie problémov)
 C24 Indikátor kritickej poruchy
 C25 Kód poruchy (kritickej)
 C26 Indikátor blokovania z dôvodu nárazu (pozri stranu 11)



DISPLEJ S PONUKOU INFORMÁCIÍ

Displej s ponukou

Stlačením informačného spínača (D) vyvoláte ponuku zobrazenú nižšie, ktorá umožňuje obsluhu zmeniť nastavenia stroja a získať informácie o stroji. Použitie štyri navigačné šípky (D1) (hore, dole, vľavo a vpravo), na pohyb po ponuke a informačný spínač, keď chcete ponuku opustiť.



Úroveň ponuky		Poznámky
1	2	
Hodiny		Zobrazuje hodiny rôznych systémov
	Doba zapnutia	Zobrazuje dobu zapnutia (ON) v hodinách
	Doba jazdy	Zobrazuje počet hodín jazdy (mimo polohy neutrál)
	Doba čistenia	Zobrazuje počet hodín čistenia/kefovania
	Doba zachytávania	Zobrazuje počet hodín zachytávania/vysávania
Poruchy**		
	Aktívne poruchy	Zobrazuje zoznam aktívnych porúch s/časovým údajom a popisom
	Chronologický prehľad porúch	Zobrazuje zoznam históriu porúch s/ časovým údajom a popisom
Kľúče		
	Čítať kľúč	Načítať sériové číslo kľúča, rodinu a typ kľúča, ktorý je vložený do držiaka. Ak je to kľúč používateľa, umožňuje to kontrolórovi pridať ho do zoznamu kľúčov
	Zoznam kľúčov	Zobrazí aktuálny schválený zoznam kľúčov používateľov, ktorý nadriadený môže zo zoznamu aj odstrániť

**Pozrite si displej s kódom poruchy

Úroveň ponuky			Poznámky
1	2	3	
Možnosti			Možnosti voliteľné používateľom
	Jazyk	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Ponuka pre výber jazyka na displeji
	Podlaha	Štandardná* Hladká	Typ podlahy
	Spustenie čistenia	Jemné Silné Extrémne Posledné*	Úroveň čistenia na začiatku
	Max. čistenie	Jemné Silné Extrémne*	Maximálna dovolená úroveň čistenia

*Standardné nastavenie

DISPLEJ S PONUKOU INFORMÁCIÍ – POKRAČOVANIE

Úroveň ponuky			Poznámky
1	2	3	
Možnosti			Možnosti voliteľné používateľom
	Roztok	Proporcionálny* Nemenný Spojené kráľovstvo	Režim roztoku, Proporcionálny – prietok roztoku sa s rýchlosťou stroja zvyšuje. Nemenný – prietok roztoku ostáva rovnaká, bez ohľadu na rýchlosť stroja. UK (Spojené kráľovstvo) – prietok roztoku je znížená kvôli spotrebe vody.
	Roztok pri opačnom chode	Nie* Áno	Nechať roztok pri opačnom chode?
	Zablokovať čistiaci prostriedok	Nie* Áno	Zablokovať nastavenie percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku pre používateľa?
	Svetlomet	Zap.* Vyp.	Zapnutie/vypnutie svetlometu pri spustení
	Dávka energie	min = 60* max = 300 krok = 60	Dávka energie (BOP) časové rozpätie (sekundy) EcoFlex
	Max. rýchlosť vpred (%)	min = 50 max = 100* krok = 10	Maximálna rýchlosť smerom vpred ako percentuálny podiel z maximálnej rýchlosti
	Uzamknutie rýchlostného limitu	Nie* Áno	Odblokovať limit rýchlosti čistenia pre používateľa?
	Čas nečinnosti (min.)	min = 1 max = 30 krok = 1 predvolený = 15	Čas nečinnosti pred prechodom do spánkového režimu (v minútach)
	Detegovať náraz	Vyp.* Záznam Zaistiť	Stav detekcie dopadu Záznam – Dopad je zaznamenaný Zaistiť – Dopad je zaznamenaný a používateľ je odblokovaný pre funkcie čistenia (Displej ukazuje (C26)), až kým sa stroj opätovne nenastaví pomocou kľúča kontrolóra.
	Úroveň nárazu	Vysoká* Nízka	Úroveň citlivosti detekcie nárazu. Ak sa vyskytne nežiaduce vypnutie (t. j. pri jazde cez nerovnosť na podlahe), upravte nastavenie na nízke.
Systém			
	Firmvér		Zobrazí aktuálnu revíziu firemného softvéru
	Sériové číslo		Zobrazí sériové číslo PCB z továrne
	Záznam dopadu		Zobrazí zoznam udalostí dopadu s maximálnou hodnotou, časovým údajom a identifikačným číslom (ID) používateľa (len ak je odblokovaný) - pohľad na jednu položku ukáže maximálne hodnoty pre každú os (x,y,z)

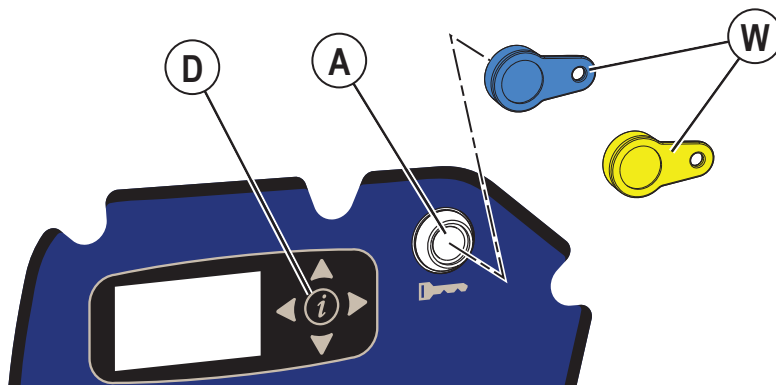
*Standardné nastavenie

MAGNETICKÝ KLÚČ SmartKey™

Na prevádzkovanie tohto zariadenia sa vyžaduje použitie magnetického kľúča SmartKey (W). Stlačenie elektrického spínača bez vloženého kľúča v čítačke na kľúče SmartKey (A) spôsobí, že sa zariadenie na chvíľu zapne a pred opätovným vypnutím zobrazí indikátor neprítomnosti kľúča (C21).

Existujú dva rôzne magnetické kľúče SmartKey (W).

1. Kľúč „Používateľ“ (modrý) umožňuje prístup k ponuke s informáciami na základnej úrovni (stlačte informačný spínač (D)).
2. (Žltý) kľúč „Kontrolór“ poskytuje vyššiu úroveň prístupu. Servisná ponuka umožňuje pozorovať prevádzkové a používateľské parametre. Konfiguračná ponuka umožňuje upravovať nastavenia stroja. Pozrite si Servisnú príručku, kde nájdete viac podrobností.



PRÍPRAVA ZARIADENIA NA POUŽÍVANIE

OLOVENÉ BATÉRIE

Ak bolo vaše zariadenie dodané s nainštalovanými batériami, vykonajte nasledovné kroky:

- Skontrolujte, či sú batérie pripojené k zariadeniu.
- Zapnite elektrický spínač (B) a skontrolujte indikátor batérie (C3). Ak je mierka úplne zaplnená, batérie sú pripravené na používanie. Ak mierka nie je úplne zaplnená, batérie by sa pred použitím mali nabiť. Pozrite si časť „Nabíjanie batérií“.
- **DÔLEŽITÉ: AK MÁ VAŠE ZARIADENIE NAINŠTALOVANÚ NABÍJAČKU BATÉRIÍ, POZRITE SI V OEM PRÍRUČKE VÝROBKU POKYNY, KTORÉ SA TÝKAJÚ NASTAVENIA NABÍJAČKY PRE DANÝ TYP BATÉRIE.**

Ak sa zariadenie nedodáva s nainštalovanými batériami, vykonajte nasledovné kroky:

- Obráťte sa na vášho autorizovaného dodávateľa spoločnosti Nilfisk ohľadne odporúčaných batérií.
- Nainštalujte batérie podľa nižšie uvedených pokynov.
- **DÔLEŽITÉ: AK MÁ VAŠE ZARIADENIE NAINŠTALOVANÚ NABÍJAČKU BATÉRIÍ, POZRITE SI V OEM PRÍRUČKE VÝROBKU POKYNY, KTORÉ SA TÝKAJÚ NASTAVENIA NABÍJAČKY PRE DANÝ TYP BATÉRIE.**

INŠTALÁCIA OLOVENEJ BATÉRIE

⚠ VAROVANIE!

Pri manipulácii s batériami buďte mimoriadne opatrný. Kyselina sírová v batérii môže spôsobiť vážne zranenie pri kontakte s pokožkou alebo očami. Zvnútra batérií sa odvetráva výbušný vodíkový plyn prostredníctvom otvorov vo viečkach článkov batérií. Tento plyn sa môže v dôsledku pôsobenia elektrických iskier alebo otvoreného plameňa vznietiť. Olovené batérie neinštalujte do uzatvorenej nádoby alebo puzdra. Vodíkový plyn, ktorý vzniká pri prebíjaní batérie sa musí odvetrávať.

Pri servise batérií...

- Zložte si všetky šperky
- Nefajčite
- Používajte ochranné okuliare, gumové rukavice a gumovú zásteru
- Pracujte v dobre vetranom priestore
- Nedovoľte, aby ste sa náradím dotkli naraz viac ako jednej svorky batérie
- Pri výmene batérií VŽDY najskôr odpojte záporný kábel (uzemnenie), predídete tým tvorbe iskier.
- Pri inštalácii batérií pripájajte záporný kábel VŽDY ako posledný.

OLOVENÉ BATÉRIE – POKRAČOVANIE

⚠ UPOZORNENIE!

Pri nesprávnej inštalácii alebo zapojení batérií môže prísť k vážnemu poškodeniu elektrických súčastí tohto prístroja. Batérie by mal inštalovať elektrikár spoločnosti Nilfisk alebo kvalifikovaný elektrikár.

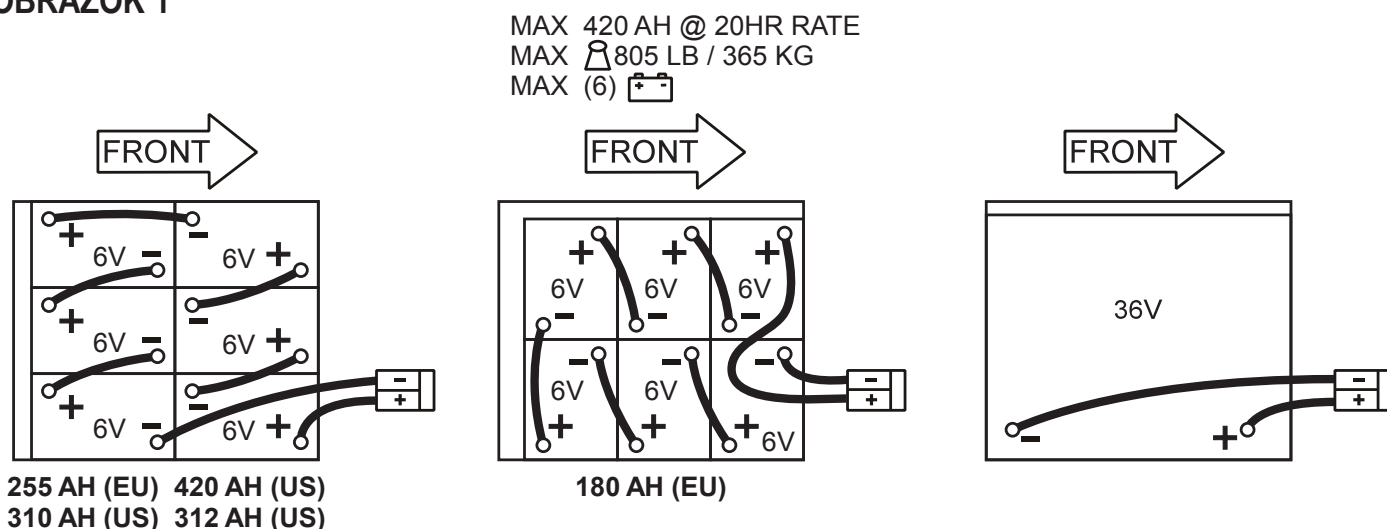
- 1 Vyberte batérie z prepravného obalu a dôkladne ich prezrite, či nie sú popraskané alebo inak poškodené. Ak je poškodenie evidentné, obráťte s reklamáciou sa na prepravcu, ktorý zabezpečoval prepravu batérií alebo na výrobcu batérií.
- 2 Vypnite elektrický spínač **(B)** a vyberte magnetický kľúč.
- 3 Zdvihnite stĺpik riadenia do úplne vzpriamenej polohy. Nakloňte sedadlo dopredu a zaistíte vzperu sedadla **(9)**.
- 4 Odstráňte priečny nosník a odstráňte aj chránič nad hlavou (ak je nainštalovaný).
- 5 Vyberte záchytný zásobník zo stroja. **POZNÁMKA:** Odpojte kabeláž záchytného spínača a kabeláž motora vysávača, potom nadvihnite nádrž rovno nahor a vyberte ju zo stroja.
- 6 Zariadenie sa dodáva z výroby tak, že má dostatok káblov na inštaláciu šiestich 6-voltových batérií. Pomocou najmenej dvoch (2) ľudí a vhodného zdvíhacieho popruhu opatrne spustíte batérie do priestoru na batérie a usporiadajte ich presne tak, ako znázorňuje **OBRÁZOK 1**. Batérie zaistíte čo najbližšie smerom k prednej a pravej strane zariadenia. Použite rozperu na batérie, aby sa batérie nemohli posunúť. Ak inštalujete monoblokovú batériu, použite závesné zdvíhacie zariadenie (konzola podpory sedadla sa musí dočasne odmontovať na inštaláciu monoblokovej batérie).
- 7 Nainštalujte káble batérie podľa obrázka. Káble uložte tak, aby sa dali v prípade potreby servisného zásahu ľahko odmontovať uzávery článkov batérie.

DÔLEŽITÉ: Ochranné uzávery dodané spolu s batériami sa musia nechať na batérii alebo sa musia opätovne použiť, aby úplne zakrývali kontakty batérie, ktoré nie sú chránené krytmi kontaktov kábla batérie, ktoré boli dodané s káblami batérie. Toto tiež platí aj pre radovú pätku držiaka poistky.

- 8 Opatrne dotiahnite maticu na každej svorke batérie tak, aby sa svorka neotáčala. Svorky nedotahujte nadmerne, pretože pri budúcej údržbe ich bude ťažké odmontovať.
- 9 Nastriekajte svorky špeciálnym sprejom na svorky (tento prípravok je dostať v mnohých predajniach automobilových súčiastok).
- 10 Na každú svorku batérie umiestnite čierny gumový chránič a pripojte konektor batérie stroja **(10)**.
- 11 Ubezpečte sa, že pätk držiaka poistky **(14)** zakrýva držiak poistky, koniec kábla konektora batérie stroja **(10)** a čo najväčší diel svorky batérie. Nechajte ochranné kryty dodané spolu s batériami na mieste alebo ich opätovne použite na zakrytie oblasti svoriek, ktoré nie sú chránené chráničmi na zakrytie svoriek.

Pri výmene batérií alebo nabíjačky sa ohľadne správnej batérie, nastavenia nabíjačky a zariadenia obráťte na svoje miestne autorizované servisné stredisko, aby sa zabránilo poškodeniu batérie..

OBRÁZOK 1



INŠTALÁCIA KIEF (KOTÚČOVÝ SYSTÉM)

⚠ UPOZORNENIE!

Vypnite stroj (OFF) a hlavný vypínač, pred výmenou kief a pred otvorením niektorých prístupových panelov.

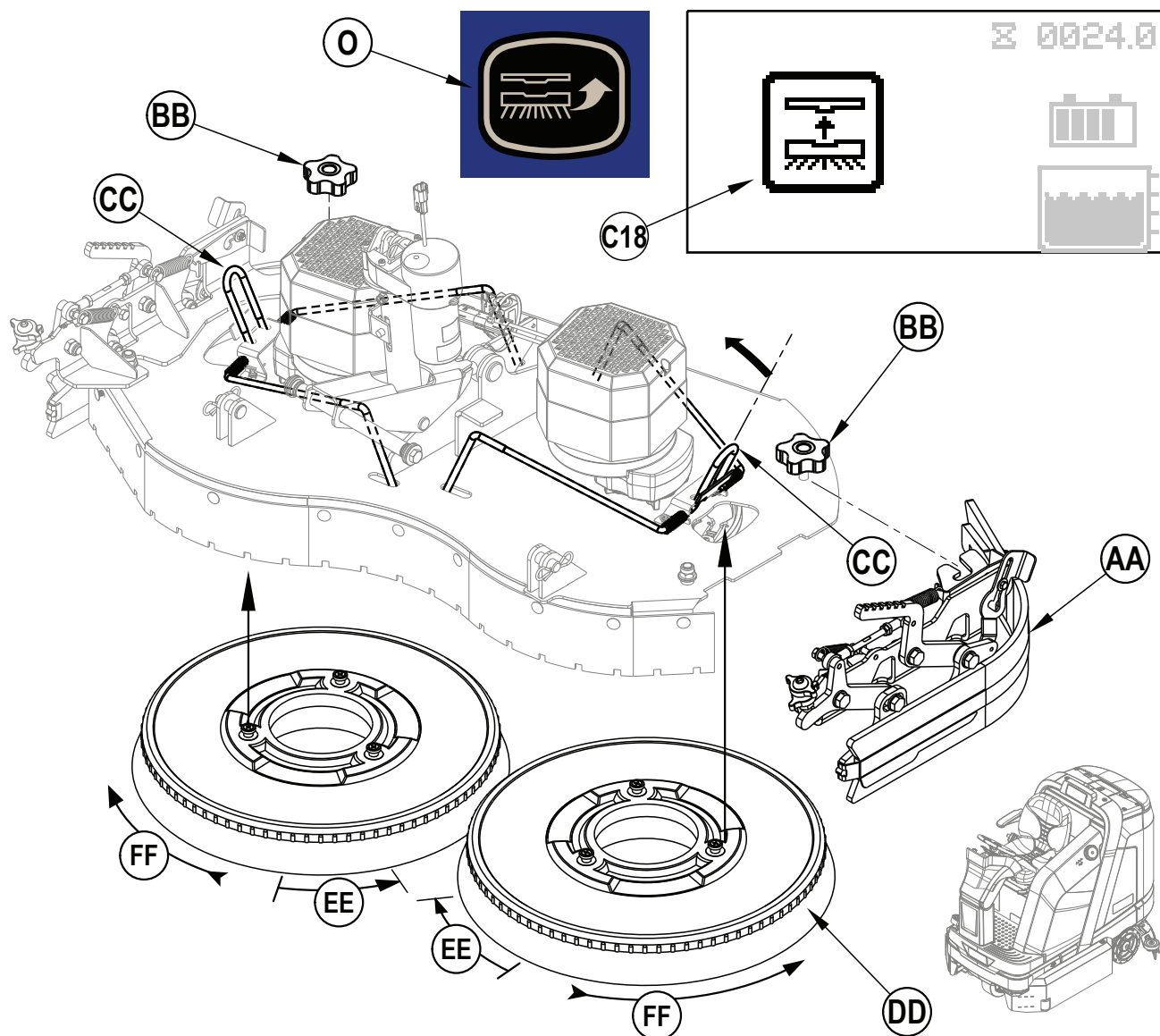
- 1 Skontrolujte, či je čistiaca plošina v ZDVIHNUTEJ polohe. Ubezpečte sa, že elektrický spínač (B) je vypnutý.
- 2 Odistite a otočením otvoríte bočné dverka čistiacej plošiny (15).
- 3 **Pozrite si obrázok 2.** Demontujte obe zostavy bočných lopatiek (AA). **POZNÁMKA:** Lopatky držia na mieste dva veľké ovládače (BB). Uvoľnite tieto ovládače a posuňte zostavy lopatiek (AA) mierne dopredu a potom z čistiacej plošiny.
- 4a **Ak chcete kiefy nainštalovať ručne:**
Zdvihnite kiefy (DD) (alebo držiaky vložky) a zarovnajte otvory na kefe s otvormi na montážnej plošine, potom otočte kefu tak, aby sa zachytila do správnej polohy (pootočte vonkajší okraj kefy smerom k prednej časti zariadenia ako je znázorňuje šípka (EE)).
- 4b **Použitie automatickej inštalácie kief:**
 - i. Stlačte vodiacu tyč (CC) smerom dopredu, pričom sa kefa posúva pod plošinu a zastaví sa, keď sa dotkne obidvoch častí vodiacej tyče. Opakujte tento krok aj pri kefe na druhej strane plošiny. **POZNÁMKA:** Nevytlačte prvú kefu von z polohy druhou kefou.
 - ii. Zapnite stroj elektrickým spínačom (B). **(SYSTÉM ČISTENIA MUSÍ BYŤ VYPNUTÝ a STROJ V NEUTRÁLNOH STAVE)**

⚠ UPOZORNENIE!

Ruky a nohy nedávajte pod plošinu. Urobte primerané bezpečnostné opatrenia, aby ste zabránili zachyteniu vlasov, šperkov alebo oblečenia do pohyblivých častí zariadenia.

- iii. Stlačte spínač inštalácie kiefy (O), displej zobrazí indikátor inštalácie kiefy (C18), potom čakajte, kým sa sekvencia inštalácie kiefy neukončí.
- 5 Znova nainštalujte zostavu bočných lopatiek a zatvorte dverka čistiacej plošiny. **POZNÁMKA:** Počas čistenia sa kiefy otáčajú podľa šípky (FF).

OBRAZOK 2



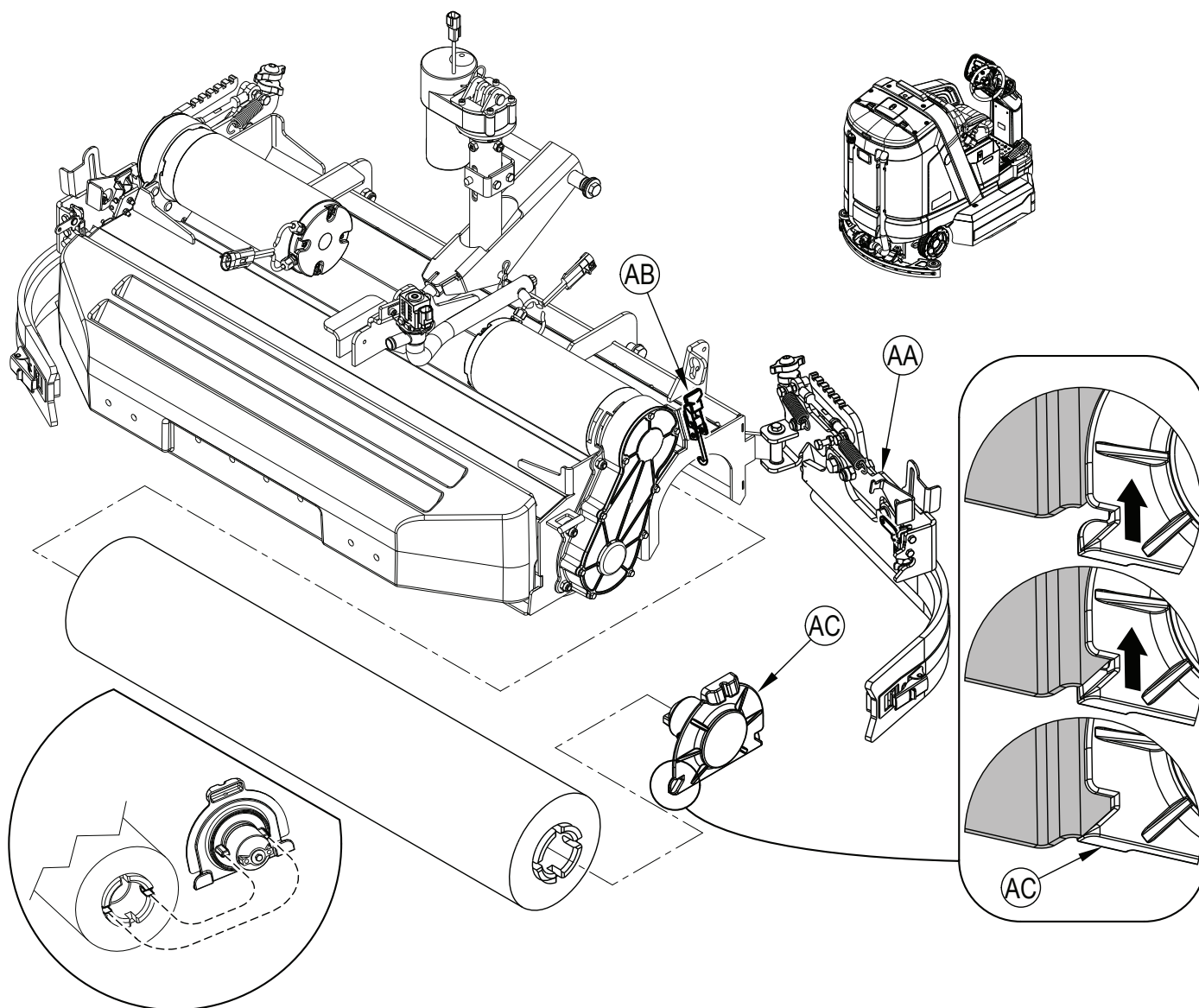
INŠTALÁCIA KIEF (CYLINDRICKÝ SYSTÉM)

⚠ UPOZORNENIE!

Vypnite stroj (OFF) a hlavný vypínač, pred výmenou kief a pred otvorením niektorých prístupových panelov.

- 1 Skontrolujte, či je čistiaca plošina v ZDVIHNUTEJ polohe. Ubezpečte sa, že elektrický spínač (B) je vypnutý.
- 2 Odistite a otočením otvorte bočné dvierka čistiacej plošiny (15).
- 3 **Pozrite si obrázok 3.** Uvoľnite západku a otvorte obidve zostavy bočných lopatiek (AA).
- 4 Uvoľnite západku (AB) v hornej časti zostavy vodiacej kladky (AC) a vyberte ju.
- 5 Zasuňte kefu do puzdra, mierne ju zdvihnite, zatlačte a otočte, až kým príchytka na náboji pohonu nezapadne do zárezov na kefe. POZNÁMKA: Vodiaca kladka je navrhnutá tak, aby výstupok zapadol do kefy, aby sa znížili vibrácie. Znova nainštalujte zostavu vodiacej kladky (AC) a ubezpečte sa, že sú príchytka na vodiacej kladke vo vnútri zvaranej konštrukcie (ako je to znázornené na obrázku 3). Zaisťte pomocou západky (AB). Zatvorte a zaisťte západku na dvierkach zostavy lopatiek (AA) aj čistiacej plošiny (15).

OBRÁZOK 3



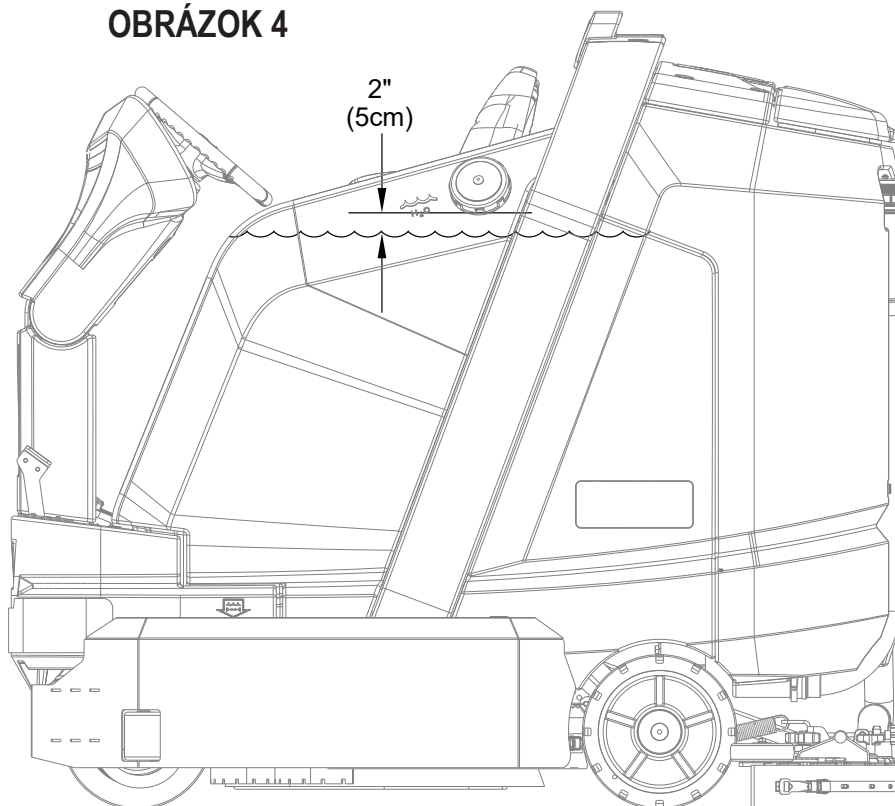
NAPŔŤANIE ZÁSObNÍKA NA ROZTOK

Pozrite si obrázok 4. Do nádrže na roztok nalejte maximálne 50 galónov (190 litrov) čistiacieho roztoku. Nádrž neplňte na úroveň viac ako 5 cm (2 palce) od dna plnenia roztoku (32). Roztok musí byť zmesou vody a správneho chemického prostriedku pre danú prácu. Vždy dodržiavajte pokyny na riedenie uvedené na štítku nádoby s chemickým prostriedkom. **POZNÁMKA:** Zariadenia EcoFlex sa môžu používať buď konvenčne s čistiacim prostriedkom zmiešaným v nádrži, alebo sa môže použiť systém dávkovania čistiacieho prostriedku. Pri použití dávkovania čistiacieho prostriedku nemiešajte čistiaci prostriedok v nádrži. Mala by sa použiť obyčajná voda.

! UPOZORNENIE!

Používajte len nepenivé a nehorľavé kvapalné čistiace prostriedky určené na používanie v čistiacich zariadeniach. Teplota vody nesmie presiahnuť 130 stupňov Fahrenheita (54,4 stupňov Celzia)

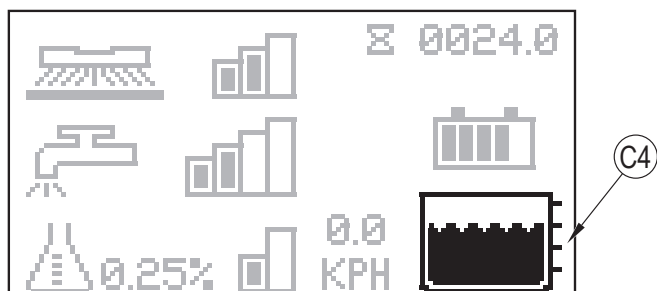
OBRÁZOK 4



INDIKÁTOR NÁDRŽE NA ROZTOK

Pozrite si obrázok 5-1. Nádrž na roztok má hladinový snímač so štyrmi bodmi merania. Indikátor úrovne hladiny roztoku (C4) zobrazuje úroveň hladiny (1-4) roztoku v nádrži. Indikátor prázdnej nádrže (C26) na displeji začne blikať ihneď po vyprázdnení nádrže.

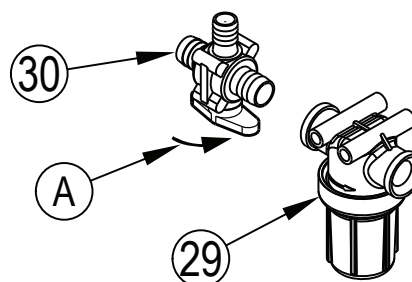
OBRÁZOK 5-1



UZATVÁRACÍ VENTIL ROZTOKU

Pozri obrázok 5-2. Dvojsmerný uzatvárací ventil (30) umožňuje uzavretie prietoku roztoku nasmerovaného smerom k čistiacej plošine alebo smerom k vypúšťacej hadici. Prietok je vypnutý, keď je rukoväť kolmo na teleso. Keď sa rukoväť úplne otočí v znázornenom smere (šípka „A“), prietok roztoku bude nasmerovaný smerom k filtru roztoku (29) a čistiacej plošine.

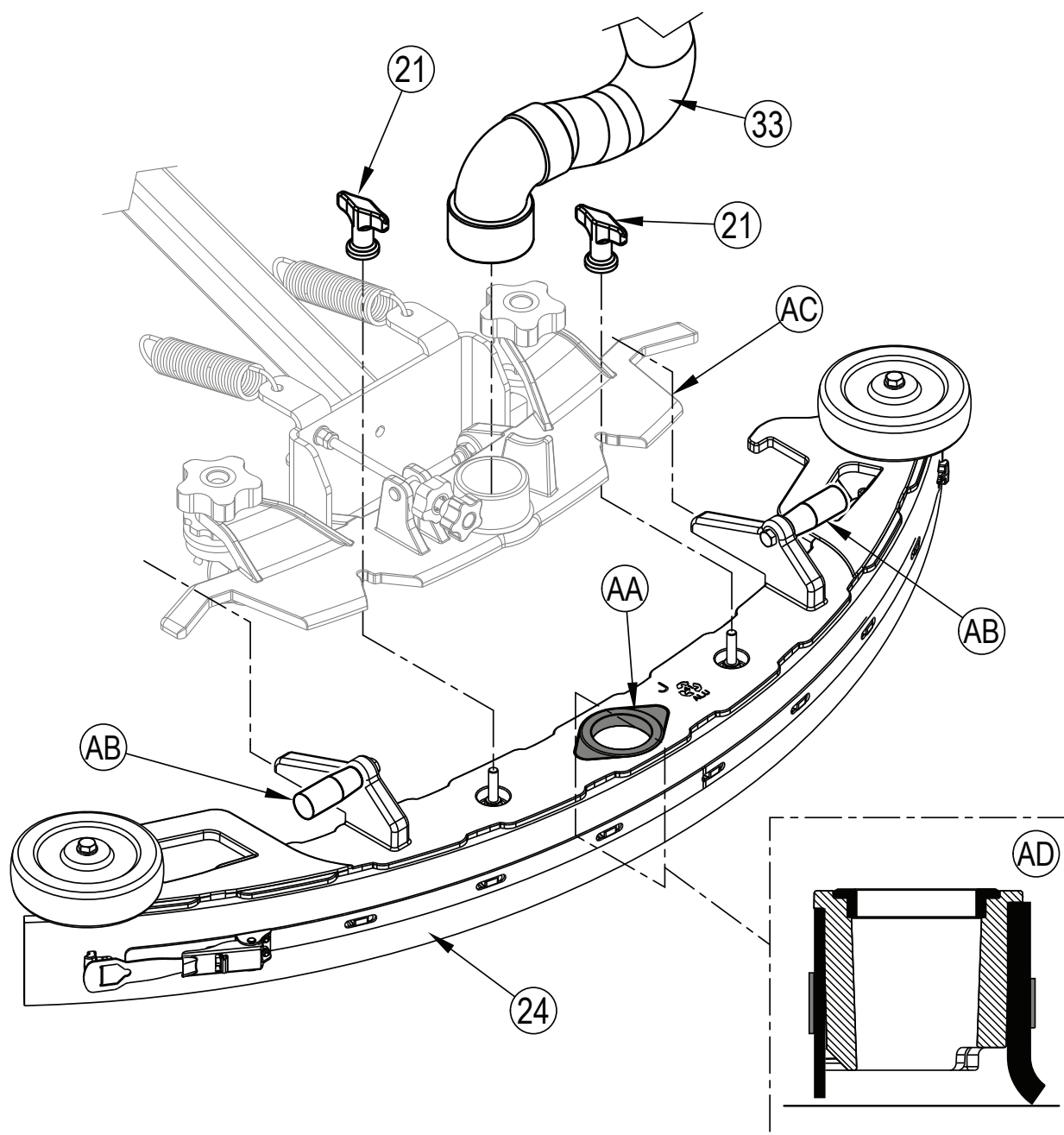
OBRÁZOK 5-2



INŠTALÁCIA STIERAČA

- 1 **Pozrite si obrázok 6.** Zaistite, že tesnenie stierača (AA) bude čisté a bez špiny a aby bolo nainštalované na stieracej súprave (24). Zdvihnite stieracu súpravu pomocou jej rukoväti (AB) posuňte ju na konzolu stierača (AC) a dotiahnite krídlové matice konzoly stierača (21).
- 2 Pripojte záchytnú hadicu (33) k držiaku stierača (AC).
- 3 Stierač spustite dole, posuňte stroj trochu dopredu. Skontrolujte či sa lopatka zadného stierača rovnomerne dotýka podlahy po celej svojej šírke, ako je to znázornené v priereze stierača (AD). V prípade potreby nastavte zadný stierač na správnu výšku a uhol podľa krokov v časti „Nastavenie stierača“.

OBRÁZOK 6



PRÍPRAVA SYSTÉMU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (IBA MODELY ECOFLEX)**PLNENIE KAZETY NA ČISTIACI PROSTRIEDOK****⚠ UPOZORNENIE!**

Pri používaní čistiacich prostriedkov na čistenie podláh postupujte podľa pokynov uvedených na štítkoch kazety na čistiaci prostriedok. Pri manipulácii s čistiacimi prostriedkami na podlahu používajte ochranné rukavice a ochranné okuliare.

V prípade rozliatia čistiaceho prostriedku postupujte podľa týchto štyroch krokov:

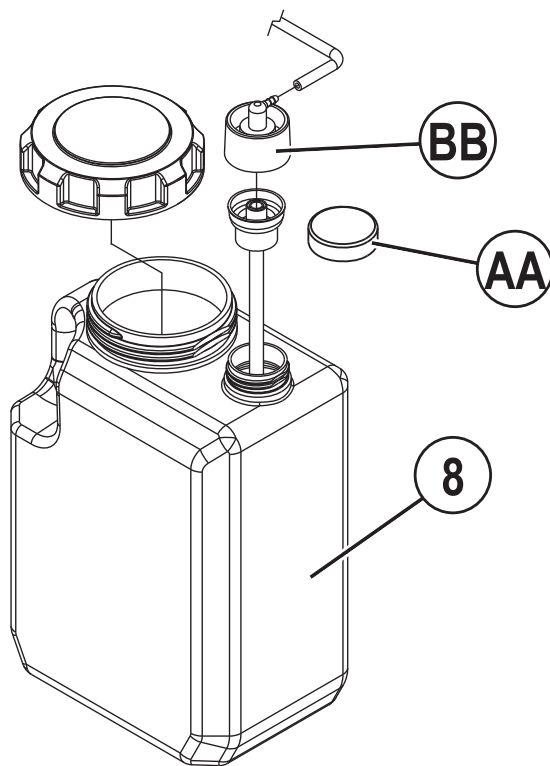
- Upozorníte na nebezpečenstvo. Okamžite informujte o nebezpečenstve ostatných pracovníkov v oblasti a všetkých dozorných pracovníkov, a ak si to situácia vyžaduje, evakuujte oblasť.
- Únik dostaňte pod kontrolu. Uistite sa, že únik sa nestupňuje.
- Zachyťte nebezpečnú látku.
- Bezpečne odstráňte rozliatu látku a prípadné sutiny.

Kazeta s čistiacim prostriedkom **(8)** sa nachádza pod sedadlom. Naplňte kazetu na čistiaci prostriedok maximálne 1 galónom (4 litrami) čistiaceho prostriedku.

POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU: Pred plnením vyberte kazetu na čistiaci prostriedok, aby ste sa vyhli ošpliechaniu zariadenia čistiacim prostriedkom.

Odporúča sa, aby sa pre každý čistiaci prostriedok, ktorý plánujete používať, požívala samostatná kazeta. Na kazetách na čistiaci prostriedok sú biele etikety, aby ste mohli na každú kazetu napísať názov čistiaceho prostriedku. Pri inštalácii novej kazety odstráňte veko aplikované vo výrobe **(AA)** a kazetu umiestnite do zariadenia. Nainštalujte veko suchého odpojenia **(BB)** a hadicu na čistiaci prostriedok tak, ako je to znázornené na **obrázku 7-1**.

Pri prechode na iný čistiaci prostriedok by sa systém mal od predchádzajúceho čistiaceho prostriedku očistiť (pozrite si časť „Čistenie pri výmene čistiaceho prostriedku“).

OBRAZOK 7-1

ČISTENIE ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (IBA MODELY ECOFLEX)

Čistenie pri výmene čistiaceho prostriedku (SYSTÉMY ČISTENIA A ROZTOKU MUSIA BYŤ VYPNUTÉ):

POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU: Pred čistením presuňte zariadenie nad podlahový odtok, pretože počas procesu čistenia sa rozpráši malé množstvo čistiaceho prostriedku.

- 1 Odpojte a vyberte kazetu s čistiacim prostriedkom (8).
- 2 Vložte magnetický kľúč SmartKey (W) do čítačky na kľúče SmartKey (A). **Pozrite si obrázok 7-2.** Stlačením elektrického spínača (B) zapnete stroj. Niekoľko sekúnd počkajte, kým sa neukončí štartovací cyklus.
- 3 Stlačte a na 2 sekundy podržte spínač roztoku (H) a spínač čistiaceho prostriedku (Q). Keď sa na displeji objaví indikátor prečisťovania čistiaceho prostriedku (C19), uvoľnite spínače (kontrolka spínača čistiaceho prostriedku (Q1) a kontrolka spínača roztoku (H1) budú svietiť).
POZNÁMKA: Po aktivácii sa spustí proces čistenia, ktorý trvá približne 20 sekúnd. Znova stlačte spínače (H) a (Q) do 20 sekúnd, ak chcete čistenie zrušiť. V bežných podmienkach stačí na vyčistenie systému jeden cyklus čistenia.

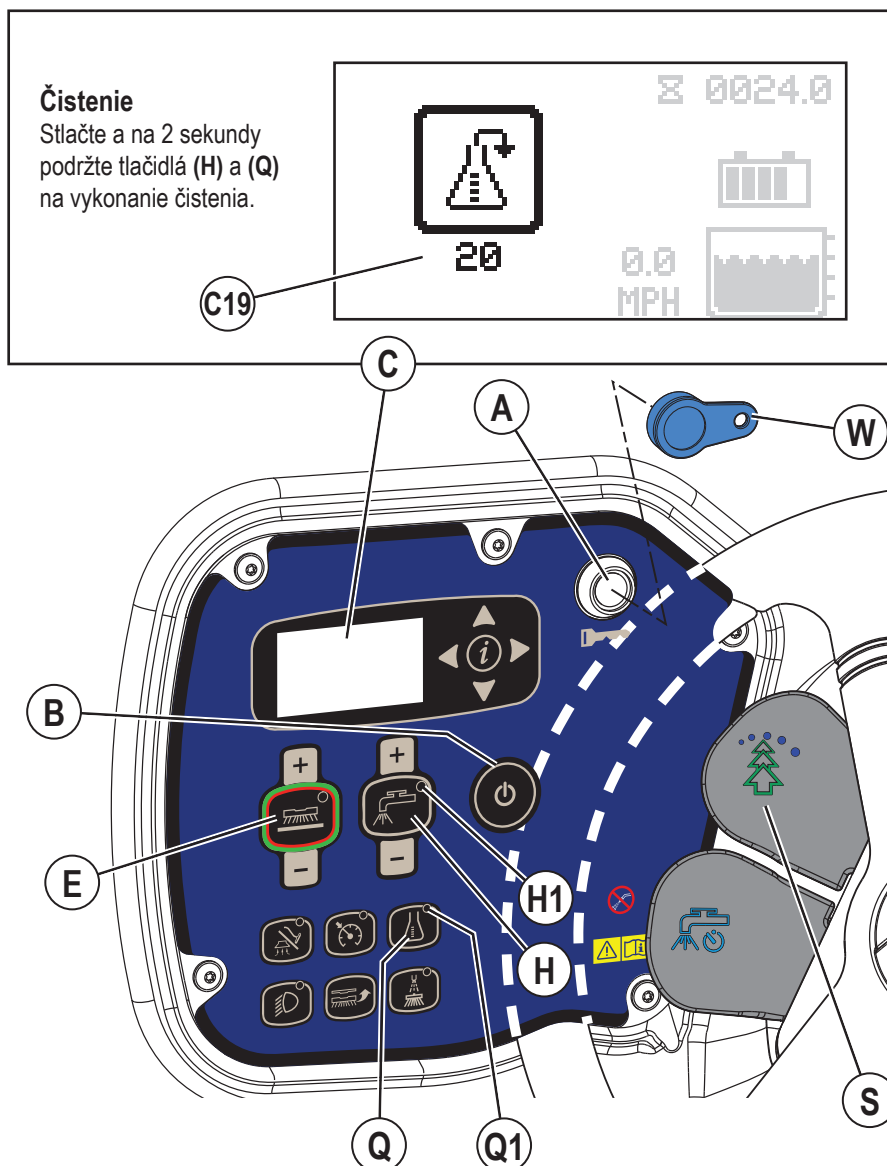
Týždenné čistenie (ČISTIACI SYSTÉM MUSÍ BYŤ VYPNUTÝ):

- 1 Odpojte a vyberte kazetu na čistiaci prostriedok. Nainštalujte a pripojte kazetu naplnenú čistou teplou vodou.
- 2 Postupujte podľa krokov 2 a 3 z časti „Čistenie pri výmene čistiaceho prostriedku“.

Keď sa úroveň hladiny čistiaceho prostriedku blíži k spodnej časti kazety, je čas kazetu doplniť alebo vymeniť.

POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU: Ak sa zariadenie ide uskladniť na dlhšiu dobu, postupujte podľa vyššie uvedených pokynov v časti „Týždenné čistenie“.

OBRAZOK 7-2



POUŽÍVANIE SYSTÉMU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (ECOFLEX)

Percentuálny obsah čistiaceho prostriedku (SYSTÉM ČISTENIA MUSÍ BYŤ ZAPNUTÝ): Pozrite si obrázok 7-3.

Žiadny čistiaci prostriedok sa nerozprašuje, až kým sa neaktivuje systém čistenia a systém čistiaceho prostriedku a kým sa Pedál pohonu (3) nezatláči smerom dopredu.

- V režime čistenia sa zobrazí indikátor čistiaceho prostriedku (C6), keď je na zariadení nainštalovaný systém čistenia.
- Indikátor percentuálneho obsahu čistiaceho prostriedku (C7) zobrazí zvolený percentuálny obsah, keď je systém čistiaceho prostriedku zapnutý.

Pre prevádzku EcoFlex existujú 4 režimy:

- 1A. Režim čistenia obyčajnou vodou** – počas čistenia je možné čistiaci systém kedykoľvek vypnúť stlačením spínača čistiaceho prostriedku (Q), aby bolo možné čistenie iba vodou. Indikátor percentuálneho obsahu (C7) bude prázdny a Indikátor čistiaceho prostriedku vo forme stĺpcového grafu (C8) nebude mať vyplnené žiadne stĺpce. Kontrolka čistiaceho prostriedku (Q1) bude vypnutá.
- 2A. Režim minimálnej koncentrácie čistiaceho prostriedku** – aktivuje sa stlačením spínača čistiaceho prostriedku (Q), keď je čistiaci prostriedok vypnutý (opakovaným stláčaním sa bude cyklicky prechádzať medzi režimom maximálnej úrovne, vypnutím a znovu na režim minimálnej úrovne). Indikátor percentuálneho obsahu čistiaceho prostriedku (C7) zobrazí aktuálnu minimálnu úroveň čistiaceho prostriedku a stĺpcový graf indikátora čistiaceho prostriedku (C8) zobrazí vyplnený prvý stĺpec. Kontrolka čistiaceho prostriedku (Q1) bude svietiť. Pozrite si kroky „Naprogramovanie minimálnej úrovne čistiaceho prostriedku“ nižšie.
- 3A. Režim maximálnej koncentrácie čistiaceho prostriedku** – aktivuje sa stlačením spínača čistiaceho prostriedku (Q), keď je čistiaci prostriedok v režime minimálnej úrovne (opakovaným stláčaním sa bude cyklicky prechádzať medzi režimom minimálnej úrovne, vypnutím a znovu na režim maximálnej úrovne). Indikátor percentuálneho obsahu čistiaceho prostriedku (C7) zobrazí aktuálnu maximálnu úroveň čistiaceho prostriedku a indikátor stĺpcového grafu čistiaceho prostriedku (C8) zobrazí vyplnený pravý a ľavý stĺpec. Kontrolka čistiaceho prostriedku (Q1) bude svietiť. Pozrite si kroky „Naprogramovanie maximálnej úrovne čistiaceho prostriedku“ nižšie. Nepoužívajte úroveň koncentrácie, ktorá prekračuje úroveň odporúčanú výrobcom.
- 4A. Režim čistenia EcoFlex** – stlačením páčky EcoFlex (S) zvýšite percentuálny obsah čistiaceho prostriedku na jednu minútu na vopred naprogramovanú „maximálnu koncentráciu“ úrovne čistiaceho prostriedku (ako je uvedené v pokynoch pre programovanie nižšie). Ak bol systém čistiaceho prostriedku vypnutý, zapne sa na úroveň čistiaceho prostriedku „minimálna koncentrácia“. V dôsledku toho sa zvýši prietoková rýchlosť roztoku na ďalšiu úroveň a tlak čistenia sa zvýši na ďalšiu úroveň. Indikátor EcoFlex (C15) bude na displeji minútu blikať spolu so 60 sekundovým časovačom odpočítavania. Na zrušenie funkcie EcoFlex znova potiahnite páčku (S) do 60 sekúnd. Doba chodu EcoFlex (dávka energie) sa dá nastaviť (pozrite si „Displej s ponukou informácií“, podriadenú ponuku „Možnosti“).

Naprogramovanie maximálnej koncentrácie čistiaceho prostriedku

1. Stlačením prepínača čistenia OneTouch™ (E) aktivujete systém čistenia.
2. Stláčajte a uvoľňujte spínač čistiaceho prostriedku (Q), až kým sa nedostanete do režimu maximálnej koncentrácie čistiaceho prostriedku ((C8) ukazuje ľavý a pravý stĺpec vyplnený).
3. Stlačte a podržte spínač čistiaceho prostriedku (Q) asi na 2 sekundy, kým nezačne blikať indikátor percentuálneho obsahu (C7).
4. Kým blika percentuálna hodnota, stlačenie a uvoľnenie spínača čistiaceho prostriedku bude prechádzať medzi dostupnými nastaveniami (0,25 %, 0,3 %, 0,4 %, 0,5 %, 0,66 %, 0,8 %, 1 %, 1,5 %, 2 %, 3 %).
5. Keď sa požadovaná percentuálna hodnota zobrazí na obrazovke, prestaňte a hodnota sa po 3 sekundách uloží do nastavenia.
6. Kedykoľvek je nastavenie maximálnej koncentrácie čistiaceho prostriedku nastavené na nižšiu koncentráciu, než je aktuálne naprogramovaná minimálna koncentrácia, predvolené nastavenie minimálnej koncentrácie bude rovnaké ako nastavenie maximálnej koncentrácie, kým ho pracovník obsluhy nezmení.

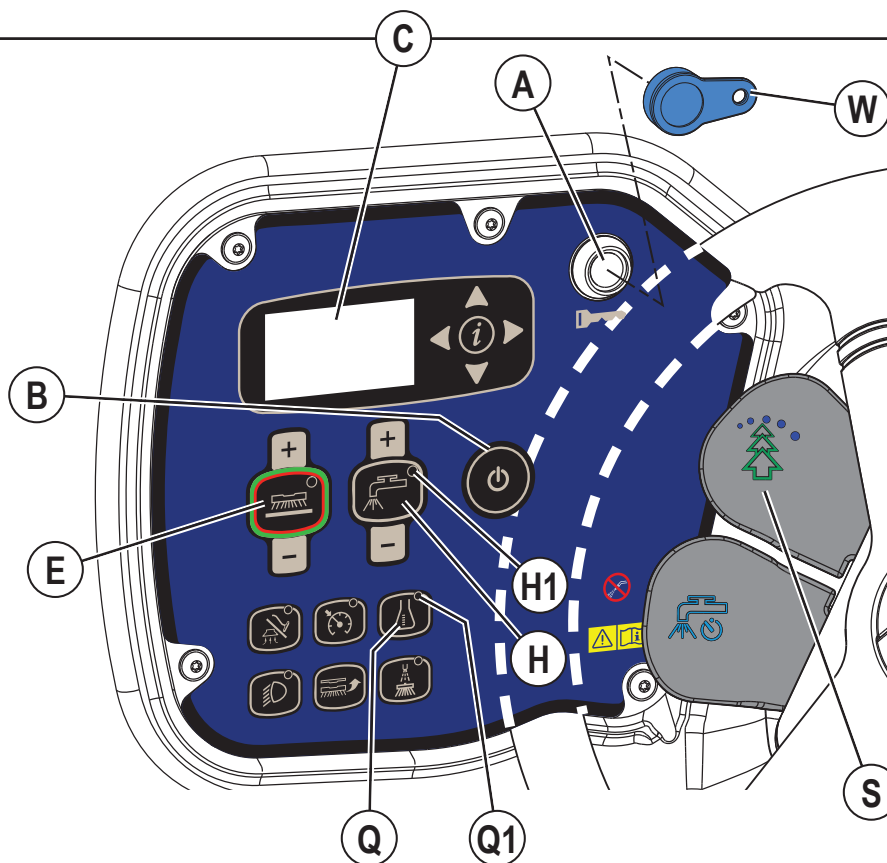
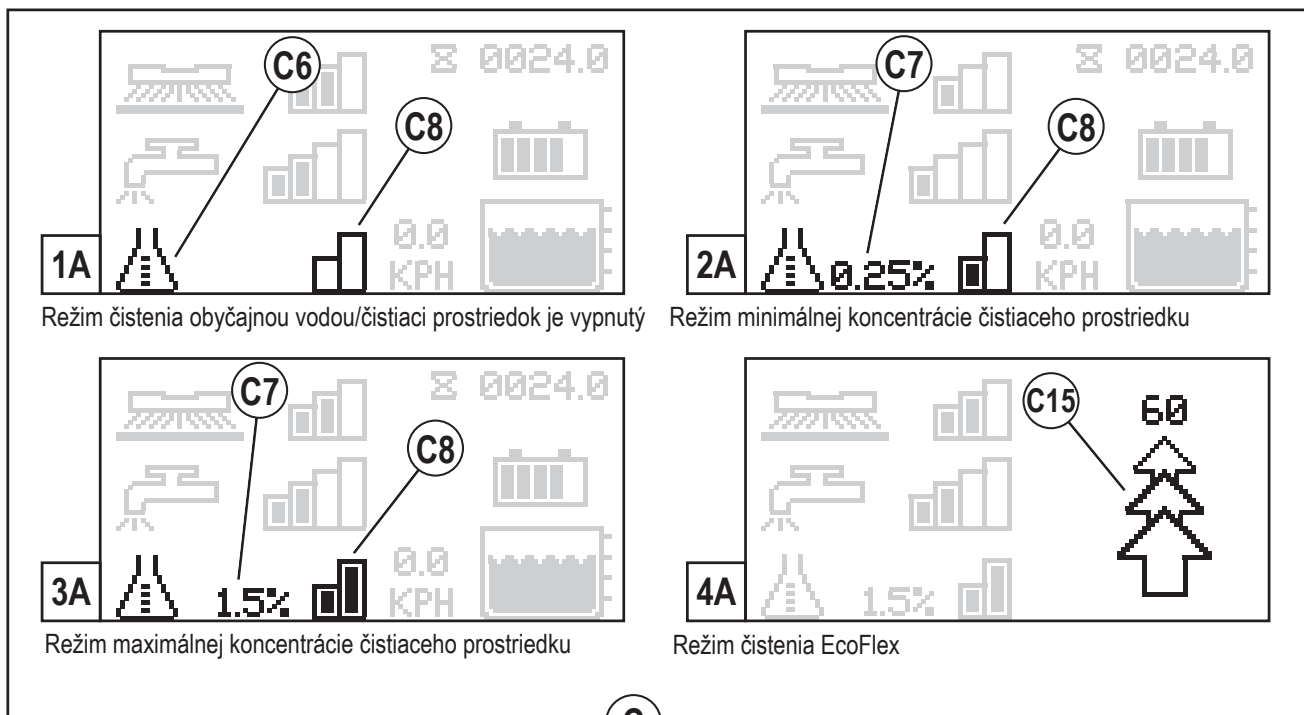
Naprogramovanie minimálnej koncentrácie čistiaceho prostriedku

1. Stlačením prepínača čistenia OneTouch™ (E) aktivujete systém čistenia.
2. Stláčajte a uvoľňujte spínač čistiaceho prostriedku (Q), až kým sa nedostanete do režimu minimálnej koncentrácie čistiaceho prostriedku ((C8) ukazuje ľavý stĺpec vyplnený).
3. Stlačte a podržte spínač čistiaceho prostriedku (Q) asi na 2 sekundy, kým nezačne blikať indikátor percentuálneho obsahu (C7).
4. Kým percentuálna hodnota blika, stláčaním a uvoľňovaním spínača čistiaceho prostriedku prechádzajte dostupnými percentuálnymi hodnotami (Poznámka: k dispozícii budú len percentuálne hodnoty, ktoré majú nižšiu koncentráciu alebo sú rovné maximálnej koncentrácii čistiaceho prostriedku, ktorá je nastavená).
5. Keď sa požadovaná percentuálna hodnota zobrazí na obrazovke, prestaňte a hodnota sa po 3 sekundách uloží do nastavenia.

Po nastavení sa prietok čistiaceho prostriedku automaticky zvyšuje a znižuje spolu s prietokom roztoku, pričom však percentuálny podiel čistiaceho prostriedku zostáva rovnaký.

POUŽÍVANIE SYSTÉMU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (IBA MODELY ECOFLEX)

OBRÁZOK 7-3



Táto strana je zámerne prázdna

PREVÁDZKA ZARIADENIA



VAROVANIE!

Uistite sa, že rozumiete ovládacím prvkom obsluhy a ich funkciami.

Na rampách alebo na sklonoch sa vyvarujte náhlych zastavení. Vyvarujte sa náhlych ostrých zabočení. Pri jazde dole rampou chodte pomaly.

SPUSTENIE ZARIADENIA

- 1 Dodržiavajte pokyny v časti „Príprava zariadenia na používanie“ tejto príručky a overte si nasledujúce skutočnosti.
 - Batérie sú plne nabité.
 - Vonkajší povrch zariadenia nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia oznámte svojmu nadriadenému.
 - *Tento bod platí len pre stroje s mechanickou brzdou.* Skontrolujte brzdový pedál (37). Pedál by mal byť pevný. Keď pedál po stlačení dosiahne koncový bod rozsahu pohybu vo výreze, STROJ NEPOUŽÍVAJTE. Okamžite oznámte všetky chyby servisnému personálu.
 - Príslušné kľezy sú správne nainštalované.
 - Stierač je nainštalovaný.
 - Zásobník na roztok je plný.
 - Záchytný zásobník je prázdny.
 - Uistite sa, že v oblasti, ktorá sa má čistiť, sa nenachádzajú prekážky, ktoré nie sú pevne ukotvené, ako hadice, vedrá, škatule, elektrické káble, vozíky, palety atď.



VAROVANIE!

Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky a so zariadením nepracujte v blízkosti takých prostriedkov a ani s ním nepracujte v priestoroch, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny.

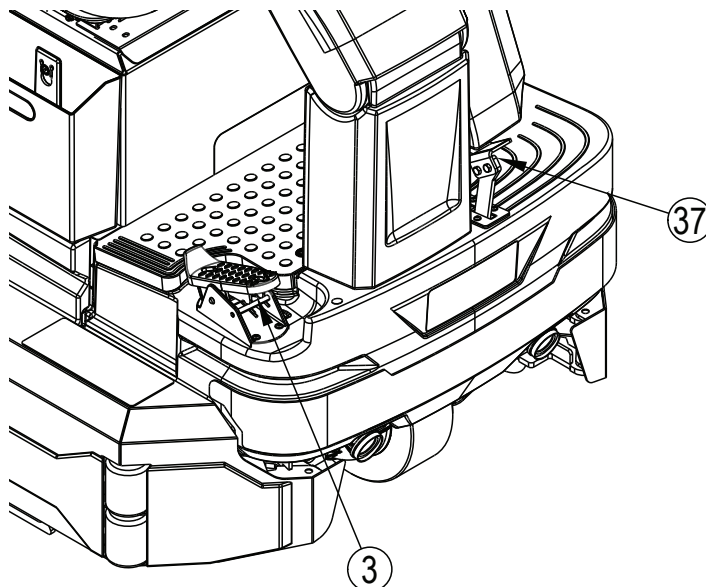
- 2 **Pozrite si obrázok 8-2.** Keď sedíte v stroji, nastavte sedadlo a volant do pohodlnej prevádzkovej polohy pomocou ovládacích prvkov nastavenia, ktoré sa nachádzajú na sedadle, a pomocou ovládacieho prvku nastavenia sklonu stĺpika riadenia (16).
- 3 Vložte magnetický kľúč SmartKey (W) do čítačky na kľúče SmartKey (A). Stlačte elektrický spínač (B). Týmto sa aktivuje displej (C).
- 4 Kým budete pokračovať, skontrolujte indikátor stavu batérie (C3) a merač hodín (C1).
- 5 Ak sa chcete so zariadením presunúť do pracovnej oblasti, zľahka zošliapnite prednú časť pedála pohonu (3) na jazdu dopredu alebo zadnú časť pedála na jazdu dozadu.
- 6 Upravte rýchlosť jazdy stroja zmenou tlaku na pedál pohonu (3).

ZASTAVENIE ZARIADENIA

- 1 Stroj zastavíte uvoľnením pedála pohonu (3).
- 2 *Tento krok platí len pre stroje s mechanickou brzdou.* Po uvoľnení pedála pohonu môžete stlačiť brzdový pedál (37), aby ste stroj zastavili.

POZNÁMKA: Brzdový pedál aktivuje systém mechanickej brzdy, ktorý sa nachádza na zadných kolesách.
- 3 **IBA V PRÍPADE NÚDZE!**
Ak chcete okamžite zastaviť všetky funkcie stroja, stlačte núdzový vypínač (U).
 - Na displeji sa zobrazí indikátor núdzového vypínača (C20).
 - Ak chcete resetovať funkcie stroja, otočte núdzový vypínač v smere hodinových ručičiek.

OBRÁZOK 8-1



PREVÁDZKA ZARIADENIA

VAROVANIE!

Uistite sa, že rozumiete ovládacím prvkom obsluhy a ich funkciám.

Ak ste so zariadením na rampách, na šikmej ploche alebo stúpate, vyvarujte sa náhlych zastavení s nákladom. Vyvarujte sa náhlych ostrých zabočení. Dole kopcom jazdíte pomaly.

Čistenie...

Dodržiavajte pokyny v časti „Spustenie zariadenia“ a prejdite so zariadením k začiatočnému bodu čistenia.

- 1 Stlačte a na 5 sekúnd podržte spínač roztoku (**H**) na predbežné navlhčenie podlahy. **POZNÁMKA:** Týmto postupom zabránite poškriabaniu povrchu pri čistení suchými kefami. Toto sa musí urobiť pred stlačením spínača čistenia One-Touch (**E**).
- 2 Jedným stlačením spínača zapnutia čistenia One-Touch (**E**) spustíte normálne čistenie. Stlačte raz prepínač zvýšenia čistiaceho tlaku (**F**) pre dôkladné čistenie alebo dvakrát pre režim extrémneho čistenia. Prietok roztoku má nastavenia, ktoré zodpovedajú tlaku čistenia, prietok sa bude zvyšovať a znižovať s tlakom čistenia.

POZNÁMKA: Prietoková rýchlosť roztoku sa môže zvýšiť alebo znížiť aj nezávisle od čistiaceho tlaku stlačením spínača na zvýšenie prietoku roztoku (**J**) alebo spínača na zníženie prietoku roztoku (**K**), sledujte stĺpcový graf prietokovej rýchlosti roztoku (**C10**) (pozrite si ovládací panel). Každá následná úprava tlaku čistenia nastaví hodnotu prietoku roztoku na predvolenú úroveň.

- 3 Keď je zvolený spínač zapnutia čistenia One-Touch (**E**), kefy a stierač sa automaticky spustia na podlahu. Keď sa aktivuje pedál pohonu (**3**), automaticky sa aktivujú a spustia všetky systémy čistenia, odsávania a čistiaceho prostriedku (modely EcoFlex). Každý jednotlivý systém je možné kedykoľvek počas čistenia vypnúť (OFF) alebo opätovne zapnúť (ON) jednoduchým stlačením príslušného spínača.

POZNÁMKA: Ak so zariadením cúvate, stierač sa automaticky zdvihne.

- 4 Začnite čistenie tak, že budete so strojom jazdiť priamo dopredu pri normálnej rýchlosti chôdze a pri každej dráhe urobíte presah o 2 – 3 in (50 – 75 mm). V prípade potreby upravte rýchlosť zariadenia a prietok roztoku, a to podľa stavu podlahy. Pred otáčaním potiahnite páčku vypnutia časovača roztoku (**R**) na dočasné vypnutie prietoku roztoku. Stĺpcový graf prietokovej rýchlosti roztoku (**C10**) nahradí 5-sekundový časovač odpočítavania, ktorý ukazuje, aký dlhý čas bude prietok roztoku vypnutý. Vypnutie prietoku roztoku zrušíte opätovným potiahnutím páčky ešte pred ukončením odpočítavania.

POZNÁMKA: Počas čistenia je možné nastaviť maximálnu rýchlosť stroja stlačením spínača obmedzovača rýchlosti (**N**). Nastavte stroj na požadovanú rýchlosť pomocou pedála pohonu (**3**), potom stlačte spínač obmedzovača rýchlosti (**N**). Obsluha môže teraz stlačiť pedál úplne dopredu, bez toho, aby sa zvýšila rýchlosť zariadenia, čím sa znižuje únava obsluhy. Rýchlosť zariadenia (**C5**) je zobrazená na displeji.

UPOZORNENIE!

Poškodeniu povrchu predídete tým, že počas rotácie kief bude zariadenie v pohybe.

- 5 Pri čistení povrchov občas skontrolujte priestor za zariadením, aby ste sa presvedčili, že všetka znečistená voda sa nasáva späť do zariadenia. Ak za zariadením ostáva voda, pravdepodobne je nesprávne nastavený prietok roztoku, je plný záchytný zásobník alebo treba upraviť stierač.
- 6 Stroj sa predvolene nastaví na posledný režim čistenia použitím minimálnej alebo maximálnej koncentrácie čistiaceho prostriedku (ak je nainštalovaný a aktivovaný čistiaci prostriedok). Potiahnite páčku EcoFlex (**S**) na potlačenie aktuálneho režimu čistenia a dočasné zvýšenie čistiaceho tlaku, prietoku roztoku a percentuálnej hodnoty (ak je nastavená) (pokiaľ nie je nastavená maximálna koncentrácia). Spôsobí to, že indikátor EcoFlex (**C15**) sa zobrazí spolu s časovačom odpočítavania jednej minúty, prietoková rýchlosť roztoku sa zvýši na ďalšiu úroveň, čistiaci tlak sa zvýši na ďalšiu úroveň a percentuálna hodnota čistiaceho prostriedku bude na úrovni maximálnej koncentrácie (systém čistiaceho prostriedku sa zapne na úrovni minimálnej úrovni koncentrácie, ak bol predtým vypnutý).
- POZNÁMKA:** Opakovaným stláčaním a uvoľňovaním spínača čistiaceho prostriedku (**Q**) budete prechádzať medzi hodnotami minimálnej koncentrácie, maximálnej koncentrácie a vypnutím čistiaceho prostriedku. Systém EcoFlex bude fungovať, len ak je aktivovaný systém čistenia (**E**).
- 7 Pri mimoriadne špinavých podlahách sa môže stať, že operácia čistenia s jedným prechodom nemusí byť uspokojivá a možno bude potrebná operácia „dvojitého čistenia“. Táto operácia je rovnaká ako pri operácii čistenia s jedným prechodom, s výnimkou toho, že pri prvom prechode sú stierač a lopatky čistiacej plošiny v hornej polohe (stlačte spínač vysávania/trubice (**L**) na zdvihnutie stierača). Otvorte obe bočné dvierka čistiacej plošiny (**15**) a stlačte páku zdvihnutia/spustenia bočnej lopatky (**AA**) na zdvihnutie bočných lopatiek. Toto umožňuje, aby čistiaci roztok ostal na podlahe a aby dlhšie účinkoval. Posledný prechod sa robí cez ten istý priestor so stieračom a bočnými lopatkami spustenými dole (na spustenie znovu stlačte páku (**AA**)), aby sa pozbieral nahromadený roztok.
- 8 Na záchytný nádrž je spínač plnej nádrže (**19**), ktorý spôsobí, že sa po naplnení záchytného nádrže vypnú VŠETKY systémy výnimkou systému pohonu. Ihneď po aktivácii tohto spínača treba záchytnú nádrž vyprázdniť. Ak je tento spínač aktivovaný, zariadenie nebude nasávať vodu a čistenie sa nebude uskutočňovať.
- POZNÁMKA:** Po aktivácii tohto spínača indikátory čistenia, roztoku a čistiaceho prostriedku zmiznú a na zobrazovacom paneli sa objaví indikátor naplnenia regeneračného zásobníka (**C13**).
- 9 Ak chce operátor zastaviť čistenie alebo je záchytný zásobník plný, stlačte raz spínač čistenia One-Touch (**E**). Týmto sa automaticky zastavia čistiace kefy a prietok roztoku a čistiaca plošina sa zdvihne smerom hore. Po krátkom oneskorení sa stierač zdvihne a po ďalšom oneskorení sa odsávanie zastaví (toto umožní, aby sa zvyšná voda odsala bez nutnosti opätovného zapínania odsávania).
- 10 Zamierť so zariadením k „MIESTU LIKVIDÁCIE“ určenej na likvidáciu znečistenej vody a záchytný zásobník vyprázdniť. Keď chcete záchytný zásobník vyprázdniť, vytiahnite vypúšťaciu hadicu (**20**) zo zadnej odkladacej oblasti, potom odstráňte zátku (koniec hadice držte nad úrovňou hladiny vody v zásobníku, aby ste sa vyhlí náhlemu, nekontrolovanému prúdu špinavej vody). Doplňte zásobník roztokom a pokračujte v čistení.

POZNÁMKA: Ubezpečte sa, že kryt záchytného zásobníka (**1**) a kryt vypúšťacej hadice záchytného zásobníka (**20**) sú riadne založené, pretože zariadenie v opačnom prípade nebude dôkladne odsávať vodu.

Ak je potrebné nabiť batérie, rozsvieti sa indikátor nízkeho napätia batérie (**C14**), čistiace kefy a prietok roztoku sa zastavia a čistiaca plošina sa nadvihne. Po krátkom oneskorení sa stierač zdvihne a po ďalšom oneskorení sa odsávanie zastaví. Dopravte zariadenie do servisného priestoru a nabite batérie podľa pokynov, ktoré sú uvedené v tejto príručke v časti Batéria.

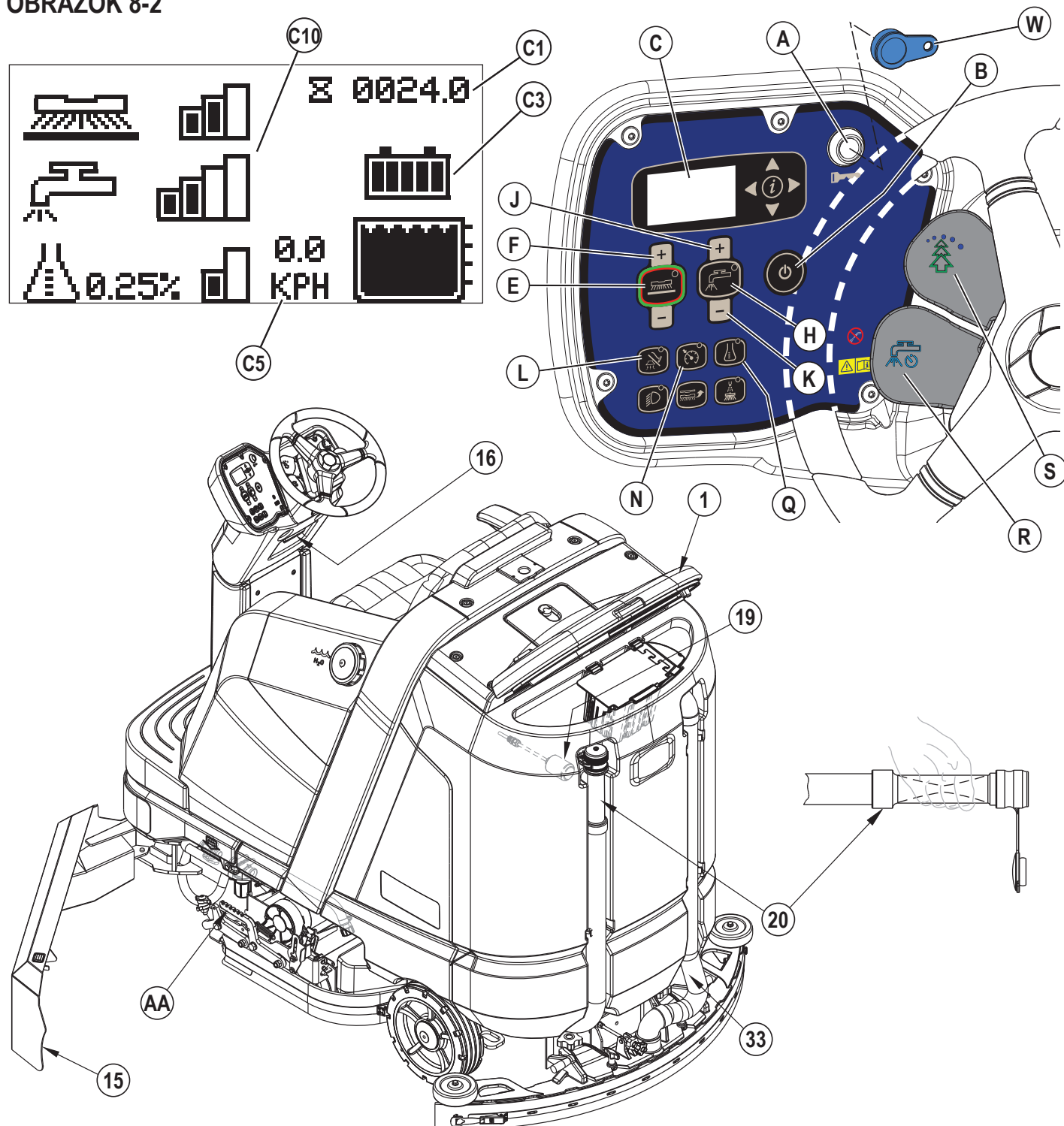
MOKRÉ VYSÁVANIE

Kroky, ktoré je potrebné dodržiavať pri používaní voliteľného príslušenstva pre mokré vákuové čistenie.

- 1 Odpojte záchytnú hadicu (33) od konzoly stierača. Pripojte spojku hadice od čistiacej trubice k záchytnej hadici.
- 2 K hadici pripojte vhodné zberné nástroje na odsávanie vody. (Voliteľná súprava podtlakovej čistiacej trubice PN56116355 je k dispozícii od spoločnosti Nilfisk).
- 3 Vložte magnetický kľúč do čítačky pre magnetický kľúč SmartKey (A) a stlačte elektrický spínač (B). Keď stojíte vedľa stroja (nesedíte na sedadle), stlačte spínač vysávania/trubice (L). Motor vysávania a čerpadlo budú nepretržite bežať, až kým ich nevypnete opätovným stlačením tohto spínača. Je zobrazený indikátor trubice (C17). **POZNÁMKA:** Stlačením spínača vysávania/trubice (L), keď sedíte na stroji, dôjde k tomu, že sa stierač spustí dole a motor vysávania sa spustí, pričom sa stroj pohybuje smerom dopredu. Zobrazí sa indikátor odsávania (C16).

POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU: Podrobné funkčné popisy všetkých ovládacích prvkov a voliteľných možností programovania nájdete v servisnej príručke.

OBRÁZOK 8-2



PO POUŽITÍ

- 1 Po dokončení čistenia stlačte spínač čistenia One-Touch (E). Týmto krokom sa automaticky zdvihnú, zasunú a vypnú všetky systémy zariadenia (kefa, stierač, vysávanie, roztok a čistiaci prostriedok (modely EcoFlex)). Následne sa za účelom dennej údržby a prípadných ďalších servisných činností presuňte so strojom do servisu.
- 2 Na vyprázdenie nádrže na roztok otvorte ľavé bočné dverka čistiacej plošiny a vyberte vypúšťaciu hadicu na roztok (31) z príslušnej svorky na uloženie. Nasmerujte hadicu na „MIESTO LIKVIDÁCIE“, ktoré je na to určené, a odstráňte uzáver hadice. Vypláchnite nádrž čistou vodou.
- 3 Ak chcete vyprázdniť záchytný zásobník, vytiahnite výpustnú hadicu zo záchytného nádrže (20) z miesta jej uloženia. Hadicu nasmerujte na „MIESTO LIKVIDÁCIE“, ktoré je na to určené, a odstráňte zátku hadice (koniec hadice držte nad úrovňou hladiny vody v zásobníku, aby nedošlo k náhlemu, nekontrolovanému prúdu znečistenej vody). Vypúšťaciu hadicu záchytného zásobníka možno stlačiť, aby sa reguloval prietok. Regeneračný zásobník vypláchnite čistou vodou. Skontrolujte hadice záchytného zásobníka a nasávania. Ak sú zalomené alebo inak poškodené, vymeňte ich.
- 4 Odpojte kefy alebo držiaky podložiek. Opláchnite kefy alebo vložky v teplej vode a potom ich zaveste, aby sa vysušili.
- 5 Odstráňte stierač, opláchnite ho teplou vodou a znova ho nainštalujte na konzolu alebo ho zaveste na zadnú časť záchytného zásobníka.
- 6 Odpojte násypný kôš na cylindrických systémoch a dôkladne ho vyčistite. Vyberiete ho z ktorejkoľvek strany stroja otvorením dvierok čistiacej plošiny, odistením a otvorením bočnej lopatky jej kývaním a sklopením násypného koša smerom nahor a von z puzdra a potom vytiahnutím.
- 7 Skontrolujte nižšie uvedený rozvrh údržby a predtým, než zariadenie uskladníte, vykonajte potrebnú údržbu.
- 8 Zariadenie uskladňujte vo vnútorných čistých a suchých priestoroch. Zariadenie nevystavujte pôsobeniu mrazu. Nádrže ponechajte otvorené, aby sa vetrali.
- 9 Vypnite stroj stlačením elektrického spínača (B) a potom vyberte magnetický kľúč.
- 10 Výmena batérií je najdrahšia položka na tomto stroji. Aby ste chránili svoju investíciu a aby ste dosiahli čo najväčší počet nabíjacieho cyklov batérií, musíte pamätať na nasledovné:
 - Batérie vydržia dlhšie, ak sa udržiavajú plne nabité.
 - Nabíjačky batérií nebudú nedostatočne nabíjať ani prebíjať batérie.
 - Batérie predčasne zlyhávajú, ak sa skladujú vo vybitom stave.
 - Každý deň po použití sa nabíjačka batérií musí pripojiť a zapnúť a nechať nabíjať celou nabíjacou sekvenciou, aby sa batérie naplno dobili.

PLÁN ÚDRŽBY

POLOŽKA ÚDRŽBY	Denne	Týždenne	Raz za mesiac	Ročne
Nabíjanie batérií	X			
Kontrola/čistenie nádrží a hadíc	X			
Kontrola/čistenie/otočenie kief/podložiek	X			
Kontrola/čistenie stierača	X			
Vyprázdenie/vyčistenie zásobníka na zachytávanie nečistôt v záchytnom zásobníku	X			
Kontrola/vyčistenie penových filtrov sacieho motora	X			
Čistenie násypky na cylindrickom systéme	X			
Čistenie striekacích dýz systému DustGuard	X			
*Kontrola mechanickej brzdy (ak je súčasťou výbavy)		X		
Kontrola hladiny vody v každom článku batérie		X		
Kontrola lopatiek krytu čistiacej plošiny		X		
Kontrola a čistenie filtra roztoku		X		
Čistenie žľabu čistého roztoku na cylindrickom systéme		X		
Čistenie systému čistiaceho prostriedku (len EcoFlex)		X		
Mazanie – pozrite si „Mazanie stroja“			X	
** Kontrola uhlíkových kief				X

*Brzdový pedál by mal byť pevný. Keď pedál po stlačení dosiahne koncový bod rozsahu pohybu vo výreze, STROJ NEPOUŽÍVAJTE. Okamžite oznámte všetky chyby servisnému personálu.

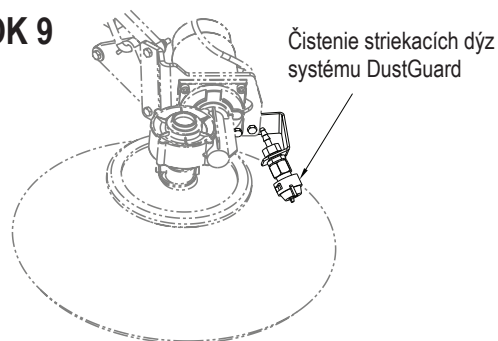
**Nechajte si uhlíkové kefy motora vysávača skontrolovať v spoločnosti Nilfisk po 1200 hodinách prevádzky (motor vymeňte po 2000 hodinách prevádzky).

POZNÁMKA: Informácie o údržbe a servisných opravách sú uvedené v servisnej príručke.

POSTUP ČISTENIA DÝZY KRYTU PROTI PRACHU

Na zabránenie upchatiu každý deň po použití odmontujte dýzy a namočte ich na noc do čistého octu alebo iného vhodného prostriedku na odstraňovanie usadenín vápnika/vodného kameňa. Na predchádzanie prestojom stroja je osvedčenou praxou kúpiť náhradné dýzy a vymeniť ich práve používané dýzy za vyčistené dýzy. Ak už dýzy nie je možné účinne vyčistiť, podľa potreby ich vymeňte.

OBRÁZOK 9



MAZANIE ZARIADENIA

Raz mesačne naneste malé množstvo maziva do každej spojovacej časti zariadenia, až pokiaľ sa okolo ložísk neobjaví vytekajúce mazivo. Pozrite si obrázok 10.

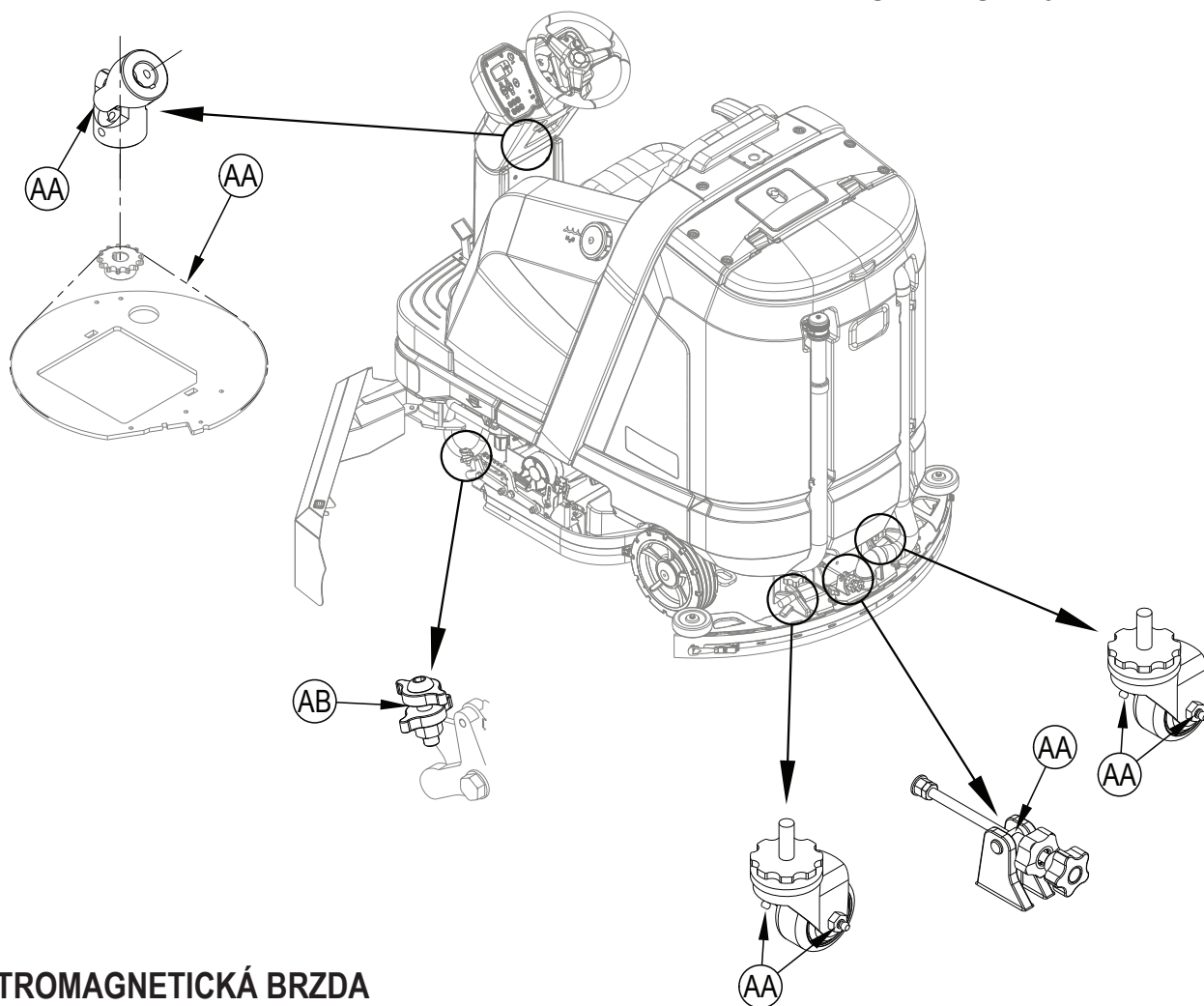
Namažte spojovacie diely (alebo naneste na ne mazivo) (AA):

- osi a čapu kolieska stierača,
- Univerzálny spoj hriadeľa volantu
- Reťaz riadenia
- závitý kolieska na nastavovanie sklonu držiaka stierača.

Raz za mesiac aplikujte ľahký olej pre stroje alebo syntetický sprej na mazanie (AB):

- Závit na nastavenie spodnej zarážky bočnej lopatky

OBRÁZOK 10



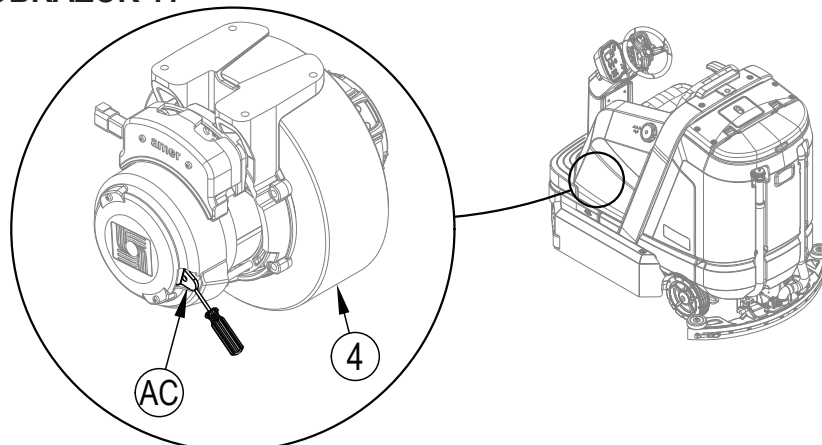
ELEKTROMAGNETICKÁ BRZDA

⚠ UPOZORNENIE!

Aby ste sa vyhli nekontrolovanému pohybu stroja, zablokujte kolesá a zaistíte, aby bol stroj na rovnom povrchu pred odistením elektromagnetickej brzdy.

Pozrite si obrázok 11. Zostava hnacieho kolesa (4) má zabudovanú elektromagnetickú brzdú, ktorá sa zaistí vždy, keď sa stroj vypne, alebo keď pedál pohonu (3) nie je stlačený a stroj je v neutrále. Táto brzda sa môže v prípade potreby ručne vyradiť vloženie stredného až veľkého skrutkovača za strmeň (AC), ako je znázornené. Toto by sa malo robiť len v prípade, ak jednotku potrebujete potlačiť alebo potiahnuť.

OBRÁZOK 11



NABÍJANIE MOKRÝCH OLOVENÝCH BATÉRIÍ

Batérie nabíjajte vždy, keď sa zariadenie používa, alebo keď údaj na indikátore úrovne nabitia batérie (C3) ukazuje menej ako plne nabitá batéria.

VAROVANIE!

Batérie pred nabíjaním nedopĺňajte až po vrch. Len skontrolujte, či kvapalina prekryva platne.

Batérie nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch. Ak sa kyselina z batérie dostane do kontaktu s vašou pokožkou, oplachujte postihnuté miesto vodou 5 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri servisných úkonoch s batériami nefajčite.

Pri servise batérií...

- * Zložte si všetky šperky
- * Nefajčite
- * Používajte ochranné okuliare, gumové rukavice a gumovú zásteru
- * Pracujte v dobre vetranom priestore
- * Nedovoľte, aby ste sa náradím dotkli naraz viac ako jednej svorky batérie
- * Pri výmene batérií VŽDY najskôr odpojte záporný kábel (uzemnenie), predídete tým tvorbe iskier.
- * Pri inštalácii batérií pripájajte záporný kábel VŽDY ako posledný.

Ak sa zariadenie dodáva s nainštalovanou nabíjačkou na batériu, vykonajte nasledovné kroky:

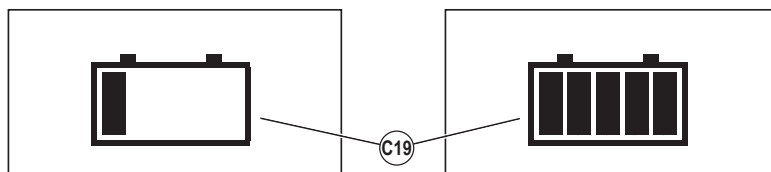
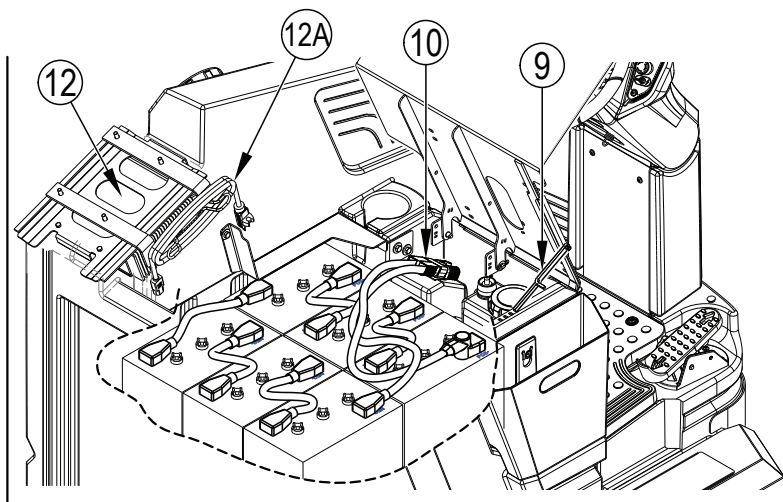
- 1 Vypnite zariadenie elektrickým spínačom (B).
- 2 **Pozrite si obrázok 12.** Zdvihnite stĺpik riadenia do úplne vzpriamenej polohy. Sklopte sedadlo dopredu a zaistite vzperu sedadla (9) na získanie prístupu k batérii, nabíjačke a na zabezpečenie správneho vetrania.
- 3 Odviete elektrický kábel pre integrovanú nabíjačku a zapojte ho do správne uzemnenej zásuvky. Podrobnejšie prevádzkové pokyny nájdete v príručke k produktu od výrobcu (OEM). Keď je nainštalovaná nabíjačka pripojená k striedavému (AC) prúdu, všetky funkcie stroja sú deaktivované.
- 4 Indikátor stavu nabitia batérie (C19) začne ukazovať stav nabitia batérie. To znamená, že sa začal nabíjací cyklus. Keď nabíjanie pokračuje, úroveň nabitia batérie sa zaplňa.
- 5 Keď je indikátor stavu nabitia batérie (C19) úplne vyplnený, stroj nasníma plne nabitú batériu, ale proces nabíjania nemusí byť ukončený. Spofaňte sa na kontrolky stavu na nabíjačke (12) (a na jej OEM príručku), ak si chcete overiť, či sú batérie úplne nabité. Môže to trvať niekoľko hodín, v závislosti od stavu batérií pred nabíjaním.
- 6 Po ukončení nabíjania, odpojte nabíjačku a zmotajte šnúru (12A). Pred zapnutím stroja počkajte po odpojení nabíjačky najmenej desať sekúnd.

Ak bolo vaše zariadenie dodané bez nainštalovanej nabíjačky na batériu, vykonajte nasledovné kroky:

- 1 Vypnite zariadenie elektrickým spínačom (B).
- 2 **Pozrite si obrázok 12.** Zdvihnite stĺpik riadenia do úplne vzpriamenej polohy. Sklopte sedadlo dopredu a zaistite vzperu sedadla (9) na získanie prístupu k batérii a na zabezpečenie správneho vetrania.
- 3 Odpojte batérie od zariadenia a zasuňte konektor od nabíjačky do konektora batérie zariadenia (10). Postupujte podľa pokynov k nabíjačke na batériu.

POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU: Skontrolujte, či ste zastrčili nabíjačku batérie do konektora, ktorý sa pripája k batériám.

OBRÁZOK 12



UPOZORNENIE!

Po nabíjaní zotrite vodu a kyselinu z vrchnej časti batérií, aby ste zabránili poškodeniu podlahy. Nedostatočné nabitie alebo prebitie skracaie životnosť batérie a znižuje jej výkon. Uistite sa, že DODRŽIAVATE POKYNY NA SPRÁVNE NABÍJANIE!

KONTROLA HLADINY VODY V BATÉRII

Najmenej raz týždenne skontrolujte po nabíjaní v batériách úroveň hladiny vody.

Odstráňte vetracie uzávery a skontrolujte hladinu vody v jednotlivých článkoch batérie. V zásobníku na plnenie batérie používajte destilovanú alebo demineralizovanú vodu (k dispozícii je vo väčšine obchodov s automobilovými dielmi), aby sa každá bunka batérie naplnila na úroveň ukazovateľa (alebo 0,39 in/10 mm nad vrchom oddeľovača). Batérie NEPREPLŇAJTE! Namontujte späť vetracie uzávery.

UPOZORNENIE!

Ak sú batérie preplnené, môže dôjsť k úniku kyseliny na podlahu.

Dotiahnite vetracie uzávery. Vrchnú časť batérií vyčistite roztokom sódy na pečenie a vody (2 polievkové lyžice sódy na pečenie na 1 liter vody).

NABÍJANIE GÉLOVÝCH/AGM (VRLA) BATÉRIÍ

Batérie nabíjajte vždy, keď sa zariadenie používa, alebo keď údaj na indikátore úrovne nabitia batérie (C3) ukazuje menej ako plne nabitá batéria.

VAROVANIE!

Batérie nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch. Ak sa kyselina z batérie dostane do kontaktu s vašou pokožkou, oplachujte postihnuté miesto vodou 5 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri servisných úkonoch s batériami nefajčite.

Pri servise batérii...

- * Zložte si všetky šperky
- * Nefajčite
- * Používajte ochranné okuliare, gumové rukavice a gumovú zásteru
- * Pracujte v dobre vetranom priestore
- * Nedovoľte, aby ste sa náradím dotkli naraz viac ako jednej svorky batérie
- * Pri výmene batérii VŽDY najskôr odpojte záporný kábel (uzemnenie), predídete tým tvorbe iskier.
- * Pri inštalácii batérii pripájajte záporný kábel VŽDY ako posledný.

UPOZORNENIE!

Vaša olovená batéria s kyselinou s regulovaným napätím (VRLA) poskytne vynikajúci výkon a životnosť, LEN AK SA BUDE SPRÁVNE DOBÍJAŤ. Nedostatočné nabitie alebo prebitie skracuje životnosť batérie a znižuje jej výkon. Uistite sa, že DODRŽIAVATE POKYNY NA SPRÁVNE NABÍJANIE! NEPOKÚŠAJTE SA TÚTO BATÉRIU OTVÁRAŤ! Po otvorení VRLA batérie dôjde k strate tlaku a dosky budú kontaminované kyslíkom. PO OTVORENÍ BATÉRIE STRATÍ ZÁRUKA PLATNOSŤ.

Ak sa zariadenie dodáva s nainštalovanou nabíjačkou na batériu, vykonajte nasledovné kroky:

- 1 Vypnite zariadenie elektrickým spínačom (B).
- 2 **Pozrite si obrázok 12.** Zdvihnite stĺpik riadenia do úplne vzpriamenej polohy. Sklopte sedadlo dopredu a zaistite vzperu sedadla (9) na získanie prístupu k batérii, nabíjačke a na zabezpečenie správneho vetrania.
- 3 Odviňte elektrický kábel pre integrovanú nabíjačku a zapojte ho do správne uzemnenej zásuvky. Podrobnejšie prevádzkové pokyny nájdete v príručke k produktu od výrobcu (OEM). Keď je nainštalovaná nabíjačka pripojená k striedavému (AC) prúdu, všetky funkcie stroja sú deaktivované.
- 4 Indikátor stavu nabitia batérie (C19) začne ukazovať stav nabitia batérie. To znamená, že sa začal nabíjací cyklus. Keď nabíjanie pokračuje, úroveň nabitia batérie sa zaplňa.
- 5 Keď je indikátor stavu nabitia batérie (C19) úplne vyplnený, stroj nasníma plne nabitú batériu, ale proces nabíjania nemusí byť ukončený. Spoľahnite sa na kontrolky stavu na nabíjačke (12) (a na jej OEM príručku), ak si chcete overiť, či sú batérie úplne nabité. Môže to trvať niekoľko hodín, v závislosti od stavu batérii pred nabíjaním.
- 6 Po ukončení nabíjania, odpojte nabíjačku a zmotajte šnúru (12A). Pred zapnutím stroja počkajte po odpojení nabíjačky najmenej desať sekúnd.

Ak bolo vaše zariadenie dodané bez nainštalovanej nabíjačky na batériu, vykonajte nasledovné kroky:

- 1 Vypnite zariadenie elektrickým spínačom (B).
- 2 **Pozrite si obrázok 12.** Zdvihnite stĺpik riadenia do úplne vzpriamenej polohy. Sklopte sedadlo dopredu a zaistite vzperu sedadla (9) na získanie prístupu k batérii a na zabezpečenie správneho vetrania.
- 3 Odpojte batérie od zariadenia a zasuňte konektor od nabíjačky do konektora batérie zariadenia (10). Postupujte podľa pokynov k nabíjačke na batériu.

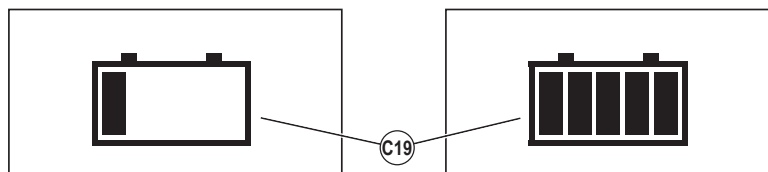
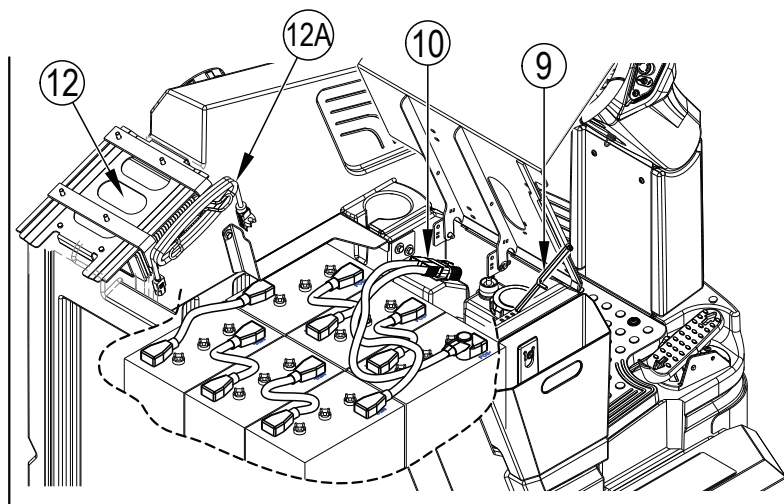
POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU: Skontrolujte, či ste zastrčili nabíjačku batérie do konektora, ktorý sa pripája k batériám.

DÔLEŽITÉ: Skontrolujte, či máte na nabíjanie batérii s gélovými článkami vhodnú nabíjačku. Používajte výlučne nabíjačky s možnosťou „regulácie napätia“ alebo „obmedzenia napätia“. Štandardné nabíjačky s konštantným prúdom alebo s nábehovým prúdom sa NESMÚ používať. Odporúča sa použitie nabíjačky so snímačom teploty, keďže manuálne úpravy nie sú nikdy presné a môžu poškodiť VRLA batériu.

NABÍJANIE INÝCH TYPOV BATÉRIÍ

Pre každý typ batérie, ktorý nie je uvedený v tomto dokumente, si pozrite samostatný(-é) návod(-y) na použitie.

OBRÁZOK 12



ÚDRŽBA STIERAČA

V prípade, že stierač za sebou zanecháva úzke pruhy vody, lopatky môžu byť špinavé alebo poškodené. Odpojte stierač, opláchnite ho teplou vodou a skontrolujte lopatky. Otočte alebo vymeňte lopatky, ak sú pretrhnuté, zvlnené alebo opotrebované.

Otočenie alebo výmena radlice zadného stierača...

- 1 **Pozrite si obrázok 13.** Zdvihnite stierač smerom nahor z podlahy a potom odistite západku **(AA)** stierača.
- 2 Odstráňte napínací prúžok **(AB)**.
- 3 Zosunite zadnú lopatku z vyrovnávacích kolíkov.
- 4 Stieracia lopatka má 4 pracovné okraje ako sú vyobrazené nižšie. Pootočte lopatku tak, aby čistý a nepoškodený okraj smeroval k prednej časti zariadenia. Lopatku vymeňte, ak sú všetky 4 okraje zodraté, potrhane alebo opotrebované do veľkého polomeru.
- 5 Opačným postupom ako pri demontáži nainštalujte lopatku a nastavte sklon stierača.

Otočenie alebo výmena lopatky predného stierača...

- 1 Nadvihnite stierač smerom nahor z podlahy, potom na vrchnej časti stierača uvoľnite (2) krídlové matice **(21)** a odmontujte stierač z konzoly.
- 2 Uvoľnite krídlovú maticu na výmenu lopatky predného stierača **(AC)**, potom odstráňte prúžok na napnutie **(AD)** a prednú lopatku
- 3 Stieracia lopatka má 4 pracovné okraje ako sú vyobrazené nižšie. Pootočte lopatku tak, aby čistý a nepoškodený okraj smeroval k prednej časti zariadenia. Lopatku vymeňte, ak sú všetky 4 okraje zodraté, potrhane alebo opotrebované do veľkého polomeru.
- 4 Opačným postupom ako pri demontáži nainštalujte lopatku a nastavte sklon stierača.

NASTAVENIE STIERAČA

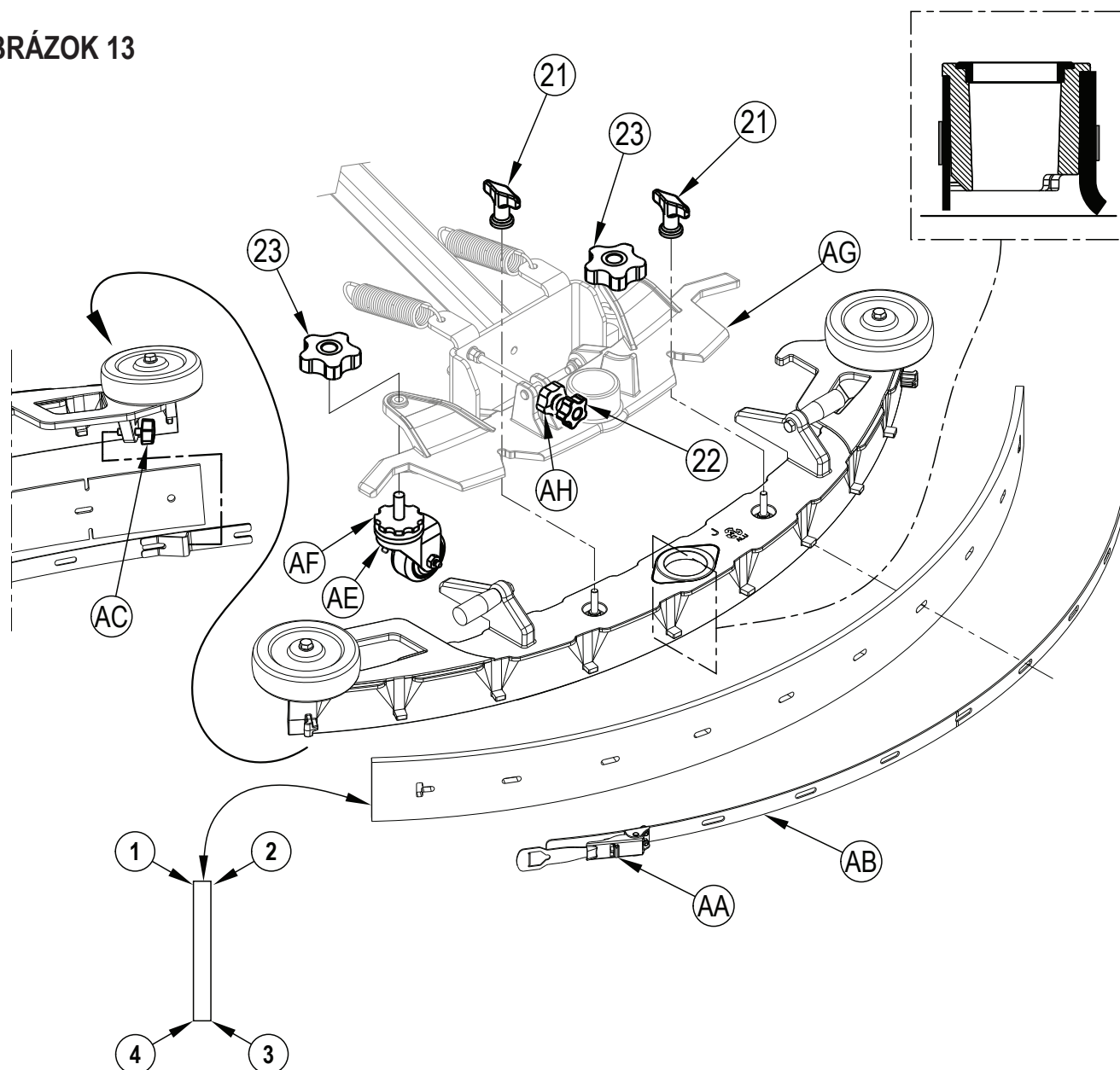
Na konzole stierača sa dajú nastaviť uhol sklonu a výška.

Vždy po otočení alebo výmene lopatky nastavte uhol sklonu - učiňte tak aj v prípade, že pri stieraní za stieračom neostáva suchá plocha.

- 1 Zaparkujte zariadenie na rovnom povrchu.
- 2 Spustíte stierač nadol, posuňte zariadenie trochu smerom vpred a nastavte sklon a výšku stierača pomocou gombíka na nastavenie sklonu stierača **(22)** a gombíka na nastavenie výšky stierača **(23)** tak, aby sa lopatka zadného stierača rovnomerne dotýkala podlahy po celej svojej šírke a aby bola mierne zahnutá tak, ako je to znázomené na priereze stierača.
- 3 Výška stierača je nastavená vopred v továrni, ale je možné, že bude potrebné pravidelné nastavovanie v dôsledku opotrebovania kolieska. Správna výška stierača je nastavená, keď je predná lopatka stierača v kontakte s podlahou, ale nie je ohnutá.
 - a. Povoľte gombík na nastavenie výšky **(23)**.
 - b. Posuňte koliesko **(AE)** hore alebo dolu podľa potreby tak, aby sa dosiahla správna výška a zaistíte polohu lopatky tak, aby bola rovnomerná zľava doprava.
 - c. Dotiahnite zarážku kolieska **(AF)** ku konzole stierača **(AG)**.
 - d. Dotiahnite gombík na nastavenie výšky **(23)** ku konzole stierača, aby ste nastavenie zaistili.
- 4 Gombík na nastavenie sklonu **(22)** sa používa na nastavenie uhla nástroja, aby sa zabezpečil rovnomerný kontakt od stredu po konce lopatky.
 - a. Uvoľnite gombík zarážky sklonu **(AH)**.
 - b. Otočte gombík na nastavenie sklonu ako si vyžaduje nastavenie.
 - c. Dotiahnite gombík zarážky sklonu **(AH)** k držiaku stierača, aby sa nastavenie zaistilo.

ÚDRŽBA STIERAČA

OBRÁZOK 13



ÚDRŽBA BOČNÝCH LOPATIEK

Úlohou bočnej lopatky je smerovanie znečistenej vody k stieraču, čím sa uľahčí jej nasávanie v rámci čistiacej dráhy stroja. Pri bežnom používaní zariadenia sa lopatky po čase opotrebovávajú. Obsluha zistí opotrebovanie po úniku malého množstva vody spod bočných lopatiek. Nastavenie výšky sa dá jednoducho urobiť znížením lopatiek tak, aby sa všetka voda mohla stieračom pozbierať.

Otočenie alebo výmena bočných lopatiek čistiaceho systému...

- 1 Odistite a otvorte bočné dvierka čistiacej plošiny (15).
- 2 **Pozrite si obrázok 14-1.** Odistite upevňovací popruh (AA) a odstráňte popruh a lopatku.
- 3 Hlavná bočná lopatka má 4 pracovné okraje ako sú zobrazené. Pootočte lopatku tak, aby čistý a nepoškodený okraj smeroval k strednej časti zariadenia. Vymeňte ľavú a pravú bočnú lopatku tak, aby ste použili zvyšné dve hrany. Ak sú všetky okraje zodraté, potrhane alebo opotrebované tak, že ich nie je možné ďalej používať, vymeňte lopatky ako celú súpravu.
- 4 Lopatku namontujte naspäť do zostavy lopatky a zaistite ju pomocou upevňovacieho popruhu (AA). Nastavte lopatku tak, aby mala s podlahou správny kontakt, keď sa plošina s kefou umiestni do čistiacej polohy.

NASTAVENIE VÝŠKY BOČNEJ LOPATKY

- 1 Na bočných lopatkách sa dá nastaviť dolná zarážka na kompenzovanie opotrebovania lopatiek.
- 2 Ubezpečte sa, že je stroj na rovnej ploche.
- 3 Spustíte čistiacu plošinu nadol stlačením spínača čistenia One-Touch (E) a prejdite strojom krátko dopredu, aby ste zaistili preklopenie lopatiek.
- 4 Otvorte bočné dvierka čistiacej plošiny (15) a sledujte preklopenie lopatiek.
- 5 Na účely nastavenia povolte otočný gombík zámky bočnej lopatky (AB). Otočte gombík dolnej zarážky (AC) (hore alebo dole) na miesto, kde sa lopatky pri čistení dostatočne sklopia, aby sa všetka odpadová voda nachádzala vo vnútri čistiacej plošiny. **POZNÁMKA:** Malými úpravami a nastavením dosiahnete pri stieraní dobré výsledky. Nespúšťajte lopatky príliš nízko, pretože sa príliš prehnú, čo spôsobí ich zbytočné opotrebovanie. Dotiahnite otočný gombík zámky bočnej lopatky (AB) na zaistenie nastavenia.

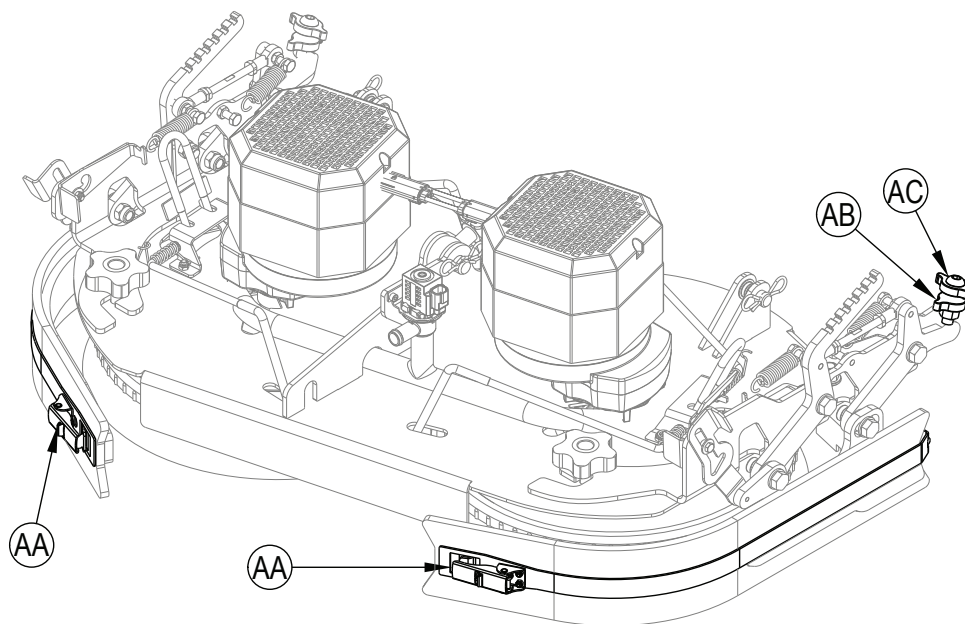
NASTAVENIE TLAKU BOČNEJ LOPATKY

- 1 Bočné lopatky čistiacej plošiny majú dve nastavenia prítlaku.
- 2 **Pozrite si obrázok 14-2.** Poloha 1 (AE) je normálny tlak utierania, odporúča sa začať s týmto nastavením. Poloha 2 (AF) je silný stierací tlak, toto nastavenie sa môže použiť v prípade, ak nie je stierací výkon uspokojivý. **POZNÁMKA:** Poloha 2 spôsobí rýchlejšie opotrebovanie lopatky.
- 3 Potiahnutím konzoly (AG) prepínate medzi týmito dvomi nastaveniami. Na oboch stranách čistiacej plošiny použite rovnaké nastavenie.

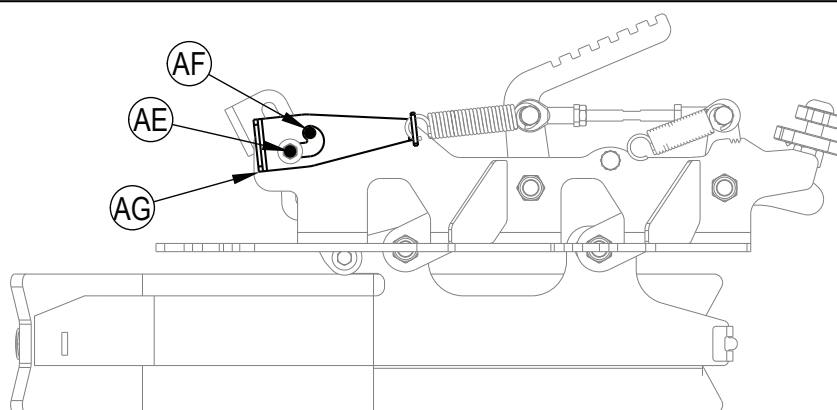
POLOHA DVOJITÉHO ČISTENIA

- 1 **Pozrite si obrázok 14-3.** Zatlačte páčku zdvíhania/spúšťania lopatky (AH) na zdvihnutie lopatky. **POZNÁMKA:** Táto poloha sa môže použiť aj na inštaláciu/demontáž kief.
- 2 Po dokončení dvojitého čistenia strojom opäť zatlačte páčku (AH) alebo potiahnite uvoľňovaciu konzolu (AJ) na spustenie bočnej lopatky späť do normálnej prevádzkovej polohy.

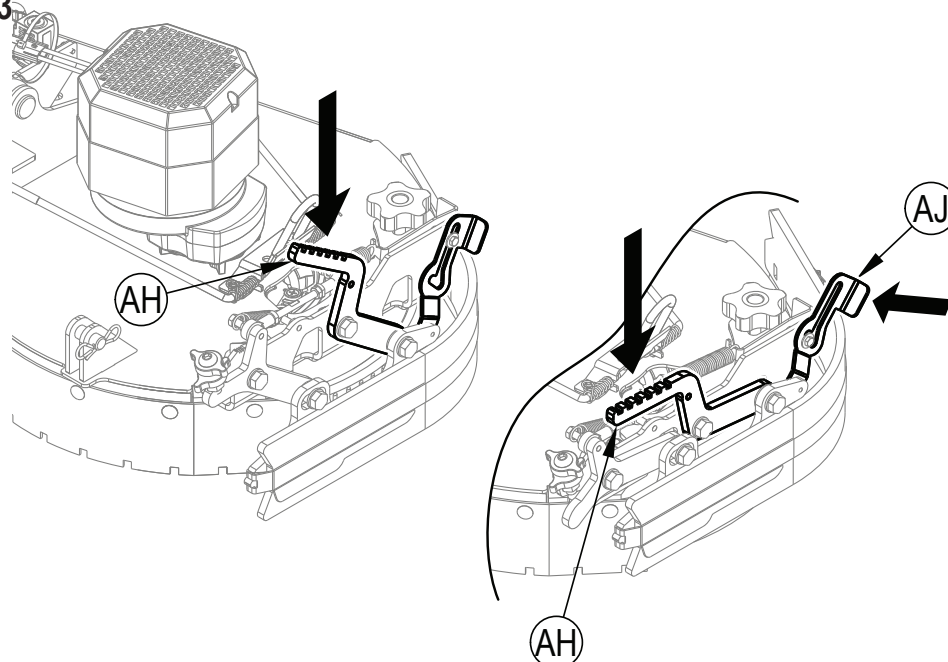
ÚDRŽBA BOČNÝCH LOPATIEK OBRÁZOK 14-1



OBRÁZOK 14-2



OBRÁZOK 14-3



VŠEOBECNÉ ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV ZARIADENIA

Problém	Možná príčina	Náprava
Nedostatočné odsávanie vody	Opotrebované alebo potrhane lopatky stierača	Otočte alebo vymeňte ich
	Nesprávne nastavenie stierača	Nastavte nože tak, aby sa rovnomerne dotýkali podlahy po celej svojej šírke
	Záchytný zásobník je plný	Vyprázdňte záchytný zásobník
	Výpustná hadica záchytného zásobníka presakuje	Zaistite uzáver hadice alebo ho vymeňte
	Tesnenie krytu záchytného zásobníka presahuje	Vymeňte tesnenie/správne nasadte kryt
	Na stierači sa zachytáva špina	Vyčistite stierač
	Tesnenie stierača je upchaté alebo chýba	Vyčistite alebo vymeňte tesnenie stierača
	Nasávací hadica je upchatá	Odstráňte nečistoty
	Používa sa príliš veľa roztoku	Znížte prietok pomocou tlačidla pre roztok na ovládacom paneli
Nedostatočný výkon čistenia	Kefa alebo vložka je opotrebovaná	Otočte alebo vymeňte kefy
	Nesprávny typ kefy alebo vložky	Poradte sa s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti Nilfisk
	Použitá nesprávna čistiaca chemikália	Poradte sa s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti Nilfisk
	Zariadenie sa pohybuje príliš rýchlo	Spomaľte
	Nepoužívate dostatok čistiaceho roztoku	Zvýšte prietok pomocou tlačidla pre roztok na ovládacom paneli
Nedostatočný prietok roztoku alebo nulový prietok roztoku	Zásobník na roztok je prázdny	Naplníte zásobník roztokom
	Potrubia, ventily, filter alebo nádrž sú upchaté	Vypláchnite potrubia a nádrž a vyčistite filter pre roztok
	Prietok roztoku je vypnutý	Aktivujte prietok pomocou tlačidla pre roztok na ovládacom paneli
	Elektromagnetický ventil roztoku je upchaný alebo pokazený	Vyčistite alebo vymeňte ventil (obráťte sa na autorizované servisné stredisko spoločnosti Nilfisk)
Stroj je bez energie	Konektor batérií zariadenia (10) odpojený	Resetujte vypínač núdzového zastavenia Opätovne zapojte konektory batérie
	Vyhodený 10 A istič (CB1) (V)	Skontrolujte, či nenastal skrat systému a pokúste sa činnosť systému obnoviť
	Vypálená hlavná 150 A poistka (14)	Vymeňte hlavnú poistku 150 Amp
Pohon kola vpred/vzad (FWD/REV) nenastane	Ovládač rýchlosti systému pohonu	Skontrolujte kódy porúch (obráťte sa na autorizované servisné stredisko spoločnosti Nilfisk)
	Tlačidlo núdzového vypínača (U) aktivované, displej zobrazí indikátor aktivovania núdzového vypínača (C20).	Resetujte vypínač núdzového zastavenia
	Zamknuté brzdy, ak sú súčasťou výbavy	Poradte sa s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti Nilfisk
Slabý výkon stierania (cylindrický systém)	Plný násypný kôš	Vyprázdňte a vyčistite násypku
	Opotrebované kefy	Kefy vymeňte
	Štetiny sa zoskupujú dohromady	Obráťte kefy
Žiadny prietok čistiaceho prostriedku (len modely EcoFlex)	Vyprázdňte kazetu s čistiacim prostriedkom	Naplníte kazetu čistiacim prostriedkom
	Upchané alebo zalomené potrubie čistiaceho prostriedku	Vyčistite systém, narovnajtie zalomené potrubia
	Uzatvárací zátku na kazete s čistiacim prostriedkom nie je uzatvorená	Opätovne zatvorte uzatváraciu zátku
	Čerpadlo na čistiaci prostriedok	Skontrolujte čerpadlo, pripojenia a potrubia
Chyby magnetického kľúča SmartKey	Indikátor neprítomnosti kľúča (C21). V čítačke na kľúče SmartKey (A) nie je prítomný žiadny magnetický kľúč SmartKey.	Vložte príslušný kľúč SmartKey do čítačky na kľúče SmartKey.
	Indikátor chyby čítačky kľúča (C22). V čítačke na kľúče SmartKey (A) je prítomný magnetický kľúč SmartKey, ktorý nie je možné načítať.	Čistou handričkou vyčistite aj kľúč SmartKey spolu s čítačkou na kľúče SmartKey. Palcom a ukazovákom stlačte kľúč SmartKey, aby ste zabezpečili voľný pohyb magnetu.
	Indikátor požitia kľúča zakázaného užívateľa (C23). Magnetický kľúč SmartKey prítomný v čítačke kľúčov Smartkey (A) nie je naprogramovaný na používanie s týmto zariadením.	Do čítačky kľúčov SmartKey umiestnite kľúč SmartKey, ktorý bol naprogramovaný na použitie s týmto zariadením.

VŠEOBECNÉ ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV ZARIADENIA

ZOBRAZENIE KÓDU PORUCHY

Na displeji ovládacieho panela sa zobrazia všetky kódy porúch detegované ovládačmi tak, ako sa vyskytnú. Ak existuje viac ako jeden kód, displej zoradí kódy porúch v jednosekundových intervaloch. Chyba sa zobrazí ako symbol mechanického francúzskeho kľúča  za ktorým nasleduje štvormiestny číselný kód.

Kódy porúch sú zobrazené vo formáte X-YYY, kde X = číslo systému (1: základná doska, 2: energetický modul, 3: kontrolér pohonu)

YYY = kódové číslo poruchy

Napríklad, kód  1-101 by znamenal skrat elektromagnetického ventilu roztoku.

C2 Kód aktívnej poruchy

C24 Indikátor kritickej poruchy

C25 Kód poruchy (kritickej)



Kód poruchy	Popis
E2 Poruchy hlavného ovládača	
1-001	K1 Otvorený obvod cievky
1-002	K1 Skrat v cievke
1-003	K1 Zvarenie kontaktov
1-010	Zbernica CAN Bus 0
1-011	Zbernica CAN Bus 1
1-101	L1 Skrat
1-102	L2 Skrat
1-103	H2 Skrat
1-104	LP1,2 Skrat
1-105	H1 Skrat
1-106	M8 Skrat
1-107	M9 Skrat
1-201	Hladinový snímač
1-560	Konfigurácia EEPROM
1-561	Možnosti EEPROM
1-562	Systémové hodnoty EEPROM
1-563	Chybový protokol EEPROM
1-564	Zoznam kľúčov používateľov EEPROM
1-565	Protokol nárazov EEPROM

Kód poruchy	Popis
E3 Poruchy napájacieho modulu	
2-001	E3 Časový limit
2-011	Zlyhanie predbežného nabitia
2-012	K2 Preťaženie
2-013	K2 Zvarenie kontaktov
2-014	K2 Otvorený kontakt
2-017	Odpojenie pri prepätí
2-018	Odpojenie pri podpätí
2-021	M1 Otvorené
2-022	M2 Otvorené
2-023	M3 Otvorené
2-024	M4 Otvorené
2-025	M5 Otvorené
2-026	M6 Otvorené
2-027	M7 Otvorené
2-028	M10 Otvorené
2-031	M1 Preťaženie
2-032	M2 Preťaženie
2-033	M3 Preťaženie
2-034	M4 Preťaženie
2-035	M5 Preťaženie
2-036	M6 Preťaženie
2-037	M7 Preťaženie
2-038	M10 Preťaženie
2-041	M1 Nadprúd
2-042	M2 Nadprúd
2-043	M3 Nadprúd

ZOBRAZENIE KÓDU PORUCHY – POKRAČOVANIE

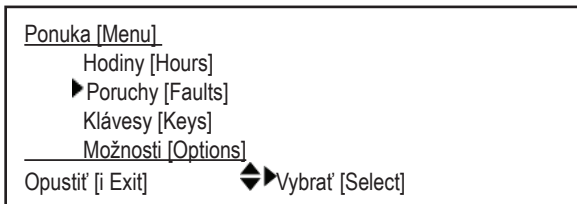
Kód poruchy	Popis
E3 Poruchy napájacieho modulu – pokračovanie	
2-044	M4 Nadprúd
2-045	M5 Nadprúd
2-046	M6 Nadprúd
2-047	M7 Nadprúd
2-048	M10 Nadprúd
2-051	M1 Skrat Mosfet
2-052	M2 Skrat Mosfet
2-053	M3 Skrat Mosfet
2-054	M4 Skrat Mosfet
2-055	M5 Skrat Mosfet
2-056	M6 Skrat Mosfet
2-057	M7 Skrat Mosfet
2-058	M10 Skrat Mosfet
2-061	M1 Snímač prúdu
2-062	M2 Snímač prúdu
2-063	M3 Snímač prúdu
2-064	M4 Snímač prúdu
2-065	M5 Snímač prúdu
2-066	Odpojenie pri nadmernej teplote
2-067	Odpojenie pri nedostatočnej teplote
2-071	M1 Zapnutie preťaženia
2-072	M2 Zapnutie preťaženia
2-073	M3 Zapnutie preťaženia
2-074	M4 Zapnutie preťaženia
2-075	M5 Zapnutie preťaženia
2-076	M6 Zastavenie motora
2-077	M7 Zastavenie motora
2-078	M10 Zastavenie motora
2-081	Chyba EEPROM
2-082	Časový limit PDO
2-083	Zbernica CAN Bus
2-084	Časový limit aktivátora
2-086	Zníženie výkonu pri nadmernej teplote
2-087	Zníženie výkonu pri nedostatočnej teplote
2-088	K2 Otvorený obvod cievky
2-091	M1 Chyba hardvéru
2-092	M2 Chyba hardvéru
2-093	M3 Chyba hardvéru
2-094	M4 Chyba hardvéru
2-095	M5 Chyba hardvéru
2-096	Zmena parametra
2-097	M6 Snímač prúdu
2-098	M7 Snímač prúdu
2-101	M10 Snímač prúdu
2-102	Snímač teploty
2-103	K2 Skrat v cievke

Kód poruchy	Popis
E4 Poruchy ovládača pohonu	
3-001	E4 Časový limit
3-012	Nadprúd v ovládaní
3-013	Snímač prúdu
3-014	Zlyhanie predbežného nabitia
3-015	Závažný pokles teploty
3-016	Závažné prehriatie
3-017	Závažné podpätie
3-018	Závažné prepätie
3-022	Zníženie výkonu pri nadmernej teplote
3-023	Zníženie výkonu pri podpätí
3-024	Zníženie výkonu pri prepätí
3-025	Chyba +5V
3-028	Zníženie výkonu pri horúcom motore
3-029	Snímač teploty motora
3-031	K3 Porucha cievky
3-032	Porucha elektromagnetickej brzdy
3-036	Porucha kódovača
3-037	Otvorený obvod motora
3-038	K3 Zvar
3-039	K3 Otvorený kontakt
3-041	Otvorený obvod pedála
3-042	Skrat pedála
3-045	Nízky nadprúd v potenciometri
3-046	Chyba EEPROM
3-047	Chyba HPD
3-049	Zmena parametra
3-051	Pedál deaktivovaný
3-056	Nízky BDI
3-057	Typ elektromagnetickej brzdy
3-068	Chyba VCL
3-069	Chyba napájania
3-071	Všeobecný OS
3-072	Časový limit PDO
3-073	Zastavenie motora
3-077	Chyba kontrolóra
3-078	Nekompatibilný kontrolór
3-087	Charakter motora
3-088	Chyba impulzu kódovača
3-089	Typ motora
3-091	Nesúlad VCL/OS
3-092	Nie je nastavená elektromagnetická brzda
3-093	Kódovač LOS

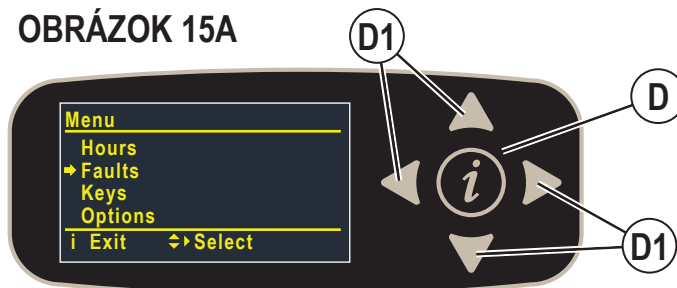
CHRONOLOGICKÝ PREHĽAD KÓDOV PORUCHY

Každý kód poruchy, ktorý sa objaví, je v zariadení zaznamenaný a uložený v chronologickom zázname. **Pozrite si obrázky 15A – 15D.** Keď si chcete pozrieť prehľad porúch, stlačte informačný spínač **(D)**, aby sa vyvolala ponuka s informáciami. Použitie štyri navigačné šípky **(D1)** (hore, dole, vľavo a vpravo), na pohyb po ponuke a informačný spínač, keď chcete ponuku opustiť.

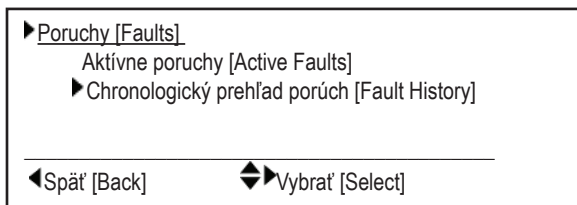
Rolujte smerom dole na Poruchy a šípkou vpravo, aby ste ju vybrali.



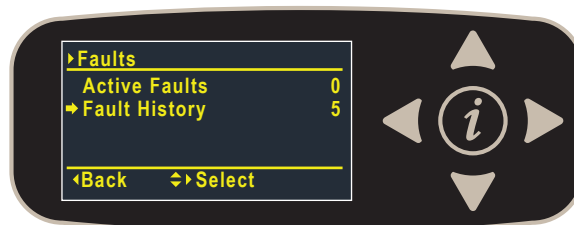
OBRÁZOK 15A



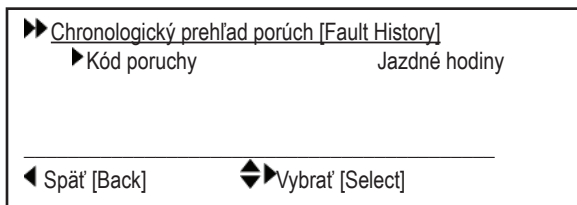
Rolujte smerom dole na prehľad porúch a šípkou vpravo, aby ste vybrali patričnú poruchu.



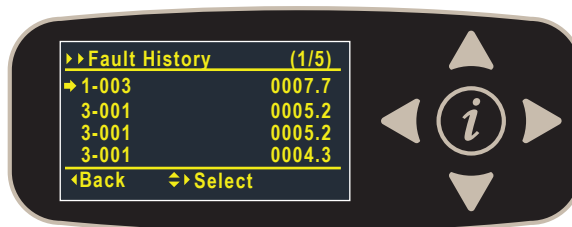
OBRÁZOK 15B



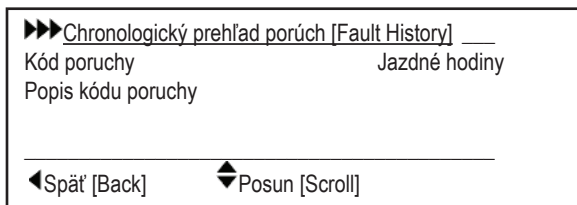
Zobrazí sa zoznam všetkých porúch a príslušné časové údaje, posúvaním hore alebo dolu vyhľadajte príslušnú poruchu a šípkou vpravo zobrazte viac informácií.



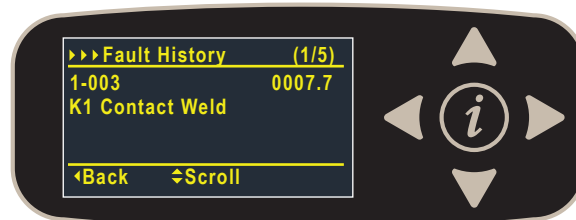
OBRÁZOK 15C



Porucha je zobrazená spolu s časovým údajom a popisom. Šípky hore a dole slúžia na posun po zozname porúch.



OBRÁZOK 15D



PRÍSLUŠENSTVO/MOŽNOSTI

Okrem štandardného vybavenia možno zariadenie vybaviť nasledujúcim príslušenstvom (doplňkovým vybavením)/možnosťami, v závislosti od konkrétneho použitia zariadenia:

Kefy s tvrdšími alebo mäkšími štetinami	Súprava na ochranu nôh obsluhy
Stierač a bočné nože s rôznym materiálom	Záložná súprava alarmu
Súprava duálneho vákuového motora	Súprava podtlakovej trubice
Súprava výstražného majáka	Súprava svetiel
Súprava sedadla Deluxe	Ochranná súprava stierača
Súpravy ochrany nad hlavou	Súprava chrániča proti prachu
Súprava bezpečnostného pásu	Súprava merača čistiaceho prostriedku
Súprava na dopĺňanie elektrolytu batérie	Súprava ťažkého predného nárazníka
Súprava umývacej hadice	Súprava držiaka handry na umývanie podlahu (mopu)
Súprava závaží	Súprava USB
Súprava TrackClean	Súprava bočného zemetania
Súprava automatického dopĺňania roztoku	Súprava palubnej nabíjačky

Ďalšie informácie o doplnkovom príslušenstve uvedenom vyššie vám na požiadanie poskytne autorizovaný predajca.

HODNOTY PRIETOKU ROZTOKU

	Štandardné prietoky*			Potlačiť prietok**
	1 bar	2 bary	3 bary	4 bary
910 Cyldrická	0,70 GPM/ 2,6 litra/minútu	0,84 GPM/ 3,1 litra/minútu	1,00 GPM/ 3,7 litra/minútu	2,50 GPM/ 9,4 litra/minútu
860 Disk	0,70 GPM/ 2,6 litra/minútu	0,84 GPM/ 3,1 litra/minútu	1,00 GPM/ 3,7 litra/minútu	2,50 GPM/ 9,4 litra/minútu
1050 Disk	0,84 GPM/ 3,1 litra/minútu	1,00 GPM/ 3,7 litra/minútu	1,50 GPM/ 5,6 litra/minútu	2,50 GPM/ 9,4 litra/minútu

*Tieto hodnoty platia pre režim pevného prietoku s plnou nádržou na roztok.

**Toto sú maximálne hodnoty s plnou nádržou na roztok.

TECHNICKÉ ÚDAJE (NAINŠTALOVANÉ A ODSKÚŠANÉ NA ZARIADENÍ) PRE STROJE BEZ MECHANICKEJ BRZDY

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model č.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Napätie, batérie	V	36V	36V	36V
Kapacita batérie (max.)	Ah C5	320	320	320
Trieda ochrany, prevádzka		Trieda 3	Trieda 3	Trieda 3
Trieda ochrany, Nabíjanie		Trieda 1	Trieda 1	Trieda 1
Hladina akustického tlaku IEC 60335-2-72: 2002 novel. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Hladina akustického tlaku – KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Neurčitost'	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Hrubá hmotnosť vozidla*	libry/kg	2359/1070	2359/1070	2359/1070
Prepravná hmotnosť**	libry/kg	1784/810	1784/810	1784/810
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (predné stredné)	psi/kg/cm ²	120/8,43	104/7,31	120/8,43
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (pravé zadné)	psi/kg/cm ²	128/8,99	121/8,50	128/8,99
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (ľavé zadné)	psi/kg/cm ²	110/7,73	109/7,66	110/7,73
Vibrácie ručných ovládacích prvkov (ISO 5349-1)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Vibrácie na sedadle (EN 1032)	m/s ²	<0,04	<0,02	<0,02
Stúpanie pri preprave so súpravou závaží		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Stúpanie pri preprave bez súpravy závaží		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Stúpanie pri čistení so súpravou závaží		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Stúpanie pri čistení bez súpravy závaží		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Dĺžka stroja	inch/cm	70/178		
Výška stroja	inch/cm	62,3/158		
Výška stroja (s horným krytom)	inch/cm	82/208		
Výška stroja (s krátkym chráničom nad hlavou)	inch/cm	79/200		
Šírka stroja	inch/cm	46/117	39/99	46/117
Šírka stroja so stieračom	inch/cm	48,5/123 „K“	43/109 „J“	48,5/123 „K“
Minimálna šírka na otočenie v uličke	inch/cm	79,5/202		
Objem zásobníka s roztokom	Galóny/l	50/190		
Objem zachytneho zásobníka	Galóny/l	50/190		
Rýchlosť prepravy (maximálna smerom dopredu.)	mph/ km/h	5,6/9,0		
Rýchlosť prepravy (maximálna smerom dozadu)	mph/ km/h	2,6/4,2		
Veľkosť priehradky na batériu (približne)				
Výška (maximálna)	inch/cm	17,25 – 43,8		
Šírka (maximálna)	inch/cm	22/55,9		
Dĺžka (maximálna)	inch/cm	24/61		
Veľkosť čistiacej kefy				
Vonkajší priemer kefy na čistenie – cylindrickej (vnútorné jadro je 3,5 palca/8,9 cm)	inch/cm	7,1/18	-	-
Dĺžka kefy – cylindrickej (každý stroj má dve kefy)	inch/cm	35,58/90,4	-	-
Priemer kefy – Disk	inch/cm	-	(Množstvo 2) pri 17/43	(Množstvo 2) pri 20/51
Rýchlosť otáčania čistiacej kefy	Cylindrický Disk	RPM	-	-
		RPM	250	250
Kapacita násypníka - cylindrický	in ³ /l	744/12,2	-	-
Šírka dráhy čistenia (dráha drhnutia)	inch/cm	36/91,4	34/86,3	40/101,6
Dráha zametania s voliteľnou bočnou metlou – cylindrická	inch/cm	43/109	-	-

*Hrubá hmotnosť vozidla: Štandardné zariadenie bez voliteľného príslušenstva s plnou nádržou na roztok a s prázdnyim zachytným zásobníkom, s odnímateľnými čistiacími kefami, s nainštalovanými batériami a s obsluhou s hmotnosťou 75 kg.

**Prepravná hmotnosť: Štandardné zariadenie bez voliteľného príslušenstva, s prázdnu nádržou na roztok a s prázdnyim zachytným zásobníkom, s nainštalovanými batériami a bez obsluhy.

TECHNICKÉ ÚDAJE (NAINŠTALOVANÉ A ODSKÚŠANÉ NA ZARIADENÍ) PRE STROJE S MECHANICKOU BRZDOU

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model č.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Napätie, batérie	V	36V	36V	36V
Kapacita batérie (max.)	Ah C5	320	320	320
Trieda ochrany, prevádzka		Trieda 3	Trieda 3	Trieda 3
Trieda ochrany, Nabíjanie		Trieda 1	Trieda 1	Trieda 1
Hladina akustického tlaku IEC 60335-2-72: 2002 novel. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Hladina akustického tlaku – KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Neurčitost'	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Hrubá hmotnosť vozidla*	libry/kg	2359/1070	2359/1070	2359/1070
Prepravná hmotnosť**	libry/kg	1784/810	1784/810	1784/810
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (predné stredné)	psi/kg/cm ²	120/8,43	104/7,31	120/8,43
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (pravé zadné)	psi/kg/cm ²	128/8,99	121/8,50	128/8,99
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (ľavé zadné)	psi/kg/cm ²	110/7,73	109/7,66	110/7,73
Vibrácie ručných ovládacích prvkov (ISO 5349-1)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Vibrácie na sedadle (EN 1032)	m/s ²	<0,04	<0,02	<0,02
Stúpanie pri preprave so súpravou závaží		20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)
Stúpanie pri preprave bez súpravy závaží		18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)
Stúpanie pri čistení so súpravou závaží		16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)
Stúpanie pri čistení bez súpravy závaží		12,2% (7°)	12,2% (7°)	12,2% (7°)
Dĺžka stroja	inch/cm	70/178		
Výška stroja	inch/cm	62,3/158		
Výška stroja (s horným krytom)	inch/cm	82/208		
Výška stroja (s krátkym chráničom nad hlavou)	inch/cm	79/200		
Šírka stroja	inch/cm	46/117	39/99	46/117
Šírka stroja so sťaháčom	inch/cm	48,5/123 „K“	43/109 „J“	48,5/123 „K“
Minimálna šírka na otočenie v uličke	inch/cm	79,5/202		
Objem zásobníka s roztokom	Galóny/l	50/190		
Objem zachytneho zásobníka	Galóny/l	50/190		
Rýchlosť prepravy (maximálna smerom dopredu.)	mph/ km/h	5,6/9,0		
Rýchlosť prepravy (maximálna smerom dozadu)	mph/ km/h	2,6/4,2		
Veľkosť priehradky na batériu (približne)				
Výška (maximálna)	inch/cm	17,25 – 43,8		
Šírka (maximálna)	inch/cm	22/55,9		
Dĺžka (maximálna)	inch/cm	24/61		
Veľkosť čistiacej kefy				
Vonkajší priemer kefy na čistenie – cylindrickej (vnútorné jadro je 3,5 palca/8,9 cm)	inch/cm	7,1/18	-	-
Dĺžka kefy – cylindrickej (každý stroj má dve kefy)	inch/cm	35,58/90,4	-	-
Priemer kefy – Disk	inch/cm	-	(Množstvo 2) pri 17/43	(Množstvo 2) pri 20/51
Rýchlosť otáčania čistiacej kefy	Cylindrický Disk	RPM	-	-
		RPM	250	250
Kapacita násypníka - cylindrický	in ³ /l	744/12,2	-	-
Šírka dráhy čistenia (dráha drhnutia)	inch/cm	36/91,4	34/86,3	40/101,6
Dráha zametania s voliteľnou bočnou metlou – cylindrická	inch/cm	43/109	-	-

*Hrubá hmotnosť vozidla: Štandardné zariadenie bez voliteľného príslušenstva s plnou nádržou na roztok a s prázdnyim zachytným zásobníkom, s odnímateľnými čistiacimi kefami, s nainštalovanými batériami a s obsluhou s hmotnosťou 75 kg.

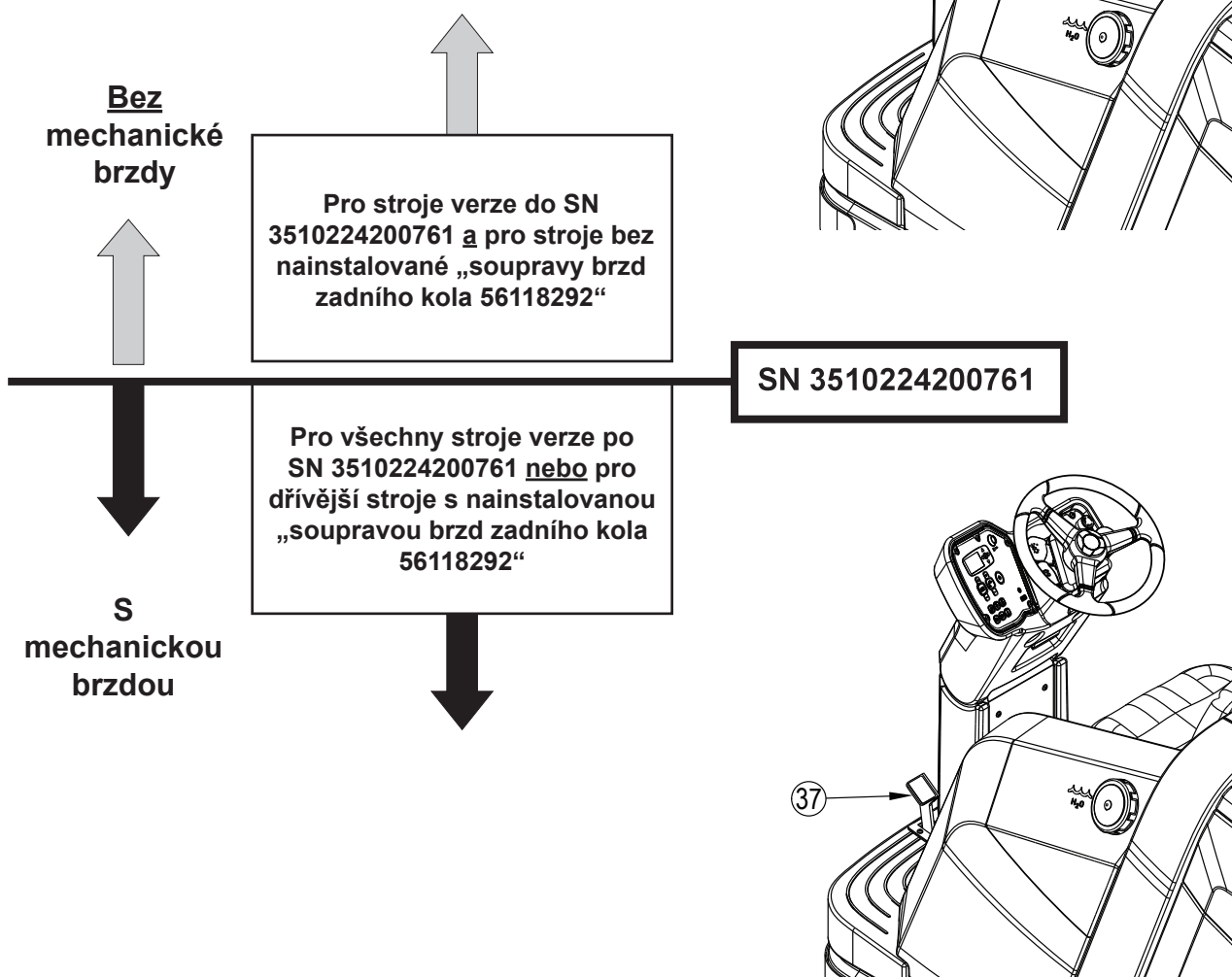
**Prepravná hmotnosť: Štandardné zariadenie bez voliteľného príslušenstva, s prázdnu nádržou na roztok a s prázdnyim zachytným zásobníkom, s nainštalovanými batériami a bez obsluhy.

OBSAH

	strana		
Určení vybavení mechanickou brzdou	3	Údržba	
Úvod	5	Plán údržby	30
Upozornění a výstrahy	6 – 9	Postup čištění trysek DustGuard	30
Poznejte svůj stroj	10 – 11	Mazání stroje	31
Ovládací panel	12 – 13	Elektromagnetická brzda	31
Zobrazení informační nabídky	14 – 15	Nabíjení olověných baterií s tekutým elektrolytem	32
Magnetický klíč SmartKey	16	Kontrola stavu elektrolytu v baterii	32
Příprava stroje k použití		Nabíjení GELOVÝCH/AGM (VRLA) baterií	33
Olověné baterie	16 – 17	Nabíjení ostatních typů baterií	33
Instalace olověné baterie	16	Údržba stěrek	34 – 35
Instalace kartáčů (kotoučový systém)	18	Seřízení stěrky	34 – 35
Instalace kartáčů (válcový systém)	19	Údržba bočních stírátek	36 – 37
Plnění nádrže na mycí roztok	20	Nastavení výšky bočního stírátko	36
Ukazatel nádrže na mycí roztok	20	Nastavení tlaku bočního stírátko	36
Uzavírací ventil mycího roztoku	20	Poloha dvojitého mytí	36
Instalace stěrky	21	Odstraňování závad	38
Příprava systému saponátu (pouze modely Ecoflex)	22 – 23	Obecné odstraňování závad stroje	39
Naplnění kazety na saponát	22	Zobrazení chybových kódů	39 – 40
Proplachování systému saponátu (pouze modely Ecoflex)	23	Historie chybových kódů	41
Použití systému saponátu (Ecoflex)	24 – 25	Technické údaje	
Provoz stroje	27 – 29	Volitelná příslušenství	42
Spouštění stroje	27	Hodnoty průtoku mycího roztoku	42
Zastavování stroje	27	Technické údaje pro verzi <u>bez</u> mechanické brzdy	43
Čištění	28	Technické údaje pro verzi <u>s</u> mechanickou brzdou	44
Mokrý vysávání	29		
Po použití	30		

URČENÍ VYBAVENÍ MECHANICKOU BRZDOU

Tato příručka se týká strojů vybavených mechanickou brzdou i bez ní. Prohlédněte si níže uvedenou ilustraci a svůj stroj, abyste zjistili, zda je stroj vybaven mechanickou brzdou. Přítomnost brzdového pedálu (37) znamená, že stroj má nainstalovanou mechanickou brzdou. Mějte toto pravidlo na paměti při používání této příručky a řiďte se jejími částmi týkajícími se vašeho stroje, dále označovaných jako stroje „Bez mechanické brzdy“ nebo „S mechanickou brzdou“.



UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE STROJŮ BEZ MECHANICKÉ BRZDY** UPOZORNĚNÍ!**

- Při práci s tímto strojem buďte velmi OPATRNÍ. Ujistěte se, že jste dokonale seznámeni se všemi pokyny k obsluze stroje, než jej začnete používat. Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na svého nadřízeného nebo na místního průmyslového prodejce Nilfisk.
- Pokud stroj nefunguje správně, nepokoušejte se problém sami odstranit, pokud vás tím nepověří váš nadřízený. Potřebné opravy nechte provést kvalifikovaným mechanikem společnosti nebo oprávněným zástupcem servisního střediska Nilfisk.
- Při práci na tomto stroji buďte velmi opatrní. Volný oděv, dlouhé vlasy nebo ozdoby mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje. Před prováděním údržby stroje vypněte hlavní spínač a vyjměte magnetický klíč. Při práci uvažujte prakticky, řiďte se správnými bezpečnostními návyky a věnujte pozornost žlutým štítkům na stroji.
- Z kopce se strojem jezděte pomalu. Stroj NEOBRACEJTE na svahu; jezděte přímo nahoru nebo dolů.
- Maximální sklon pro čištění je 7 % (4°). Maximální sklon během přepravy je 7 % (4°).

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE STROJŮ S MECHANICKOU BRZDOU** UPOZORNĚNÍ!**

- Při práci s tímto strojem buďte velmi OPATRNÍ. Ujistěte se, že jste dokonale seznámeni se všemi pokyny k obsluze stroje, než jej začnete používat. Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na svého nadřízeného nebo na místního průmyslového prodejce stroje Advance.
- Pokud stroj nefunguje správně, nepokoušejte se problém sami odstranit, pokud vás tím nepověří váš nadřízený. Potřebné opravy nechte provést kvalifikovaným mechanikem společnosti nebo oprávněným zástupcem servisního střediska Nilfisk.
- Při práci na tomto stroji buďte velmi opatrní. Volný oděv, dlouhé vlasy nebo ozdoby mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje. Před prováděním údržby stroje vypněte hlavní spínač a vyjměte magnetický klíč. Při práci uvažujte prakticky, řiďte se správnými bezpečnostními návyky a věnujte pozornost žlutým štítkům na stroji.
- Z kopce se strojem jezděte pomalu. K ovládání rychlosti stroje při sjíždění ze svahu použijte brzdový pedál **(37)**. Stroj NEOBRACEJTE na svahu; jezděte přímo nahoru nebo dolů.
- Maximální sklon pro čištění je 12,2 % (7°). Maximální sklon během přepravy je 18,5 % (10,5°).

ÚVOD

Tato příručka vám pomůže využívat mycí stroj Nilfisk Rider na maximum. Pozorně si ji přečtěte, dříve než stroj uvedete do provozu.

Poznámka: Tučně zvýrazněná čísla v závorkách označují položky znázorněné na stranách 10–13.

Tento produkt je určen pouze pro komerční použití.

DÍLY A SERVIS

Opravy v případě potřeby provádí oprávněné servisní středisko Nilfisk zaměstnávající personál vyškolený výrobcem a udržující zásobu originálních náhradních dílů a příslušenství Nilfisk.

Ohledně náhradních dílů nebo servisu se obraťte na PRODEJCE společnosti NILFISK. Při kontaktu se servisním střediskem uvádějte prosím číslo modelu a výrobní číslo vašeho stroje.

ZMĚNY

Zákazník či uživatel nebude bez předchozího písemného souhlasu společnosti Nilfisk A/S provádět žádné úpravy nebo umísťovat doplňky čistícího stroje, jež mají vliv na kapacitu a bezpečnou činnost. Neschválené úpravy ruší platnost záruky na stroj a činí zákazníka odpovědným za jakékoliv vyplývající nehody.

TYPOVÝ ŠTÍTEK

Číslo modelu (resp. číslo dílu) a výrobní číslo stroje jsou uvedeny na typovém štítku stroje umístěném na sloupku řízení stroje. Tyto informace jsou požadovány při objednávání náhradních dílů pro stroj. Prostor níže využijte k zaznamenání čísla modelu a výrobního čísla stroje pro pozdější použití.

DÍL Č. _____

VÝROBNÍ ČÍSLO _____

VYBALENÍ STROJE

Po doručení stroje si důkladně prohlédněte obal, ve kterém byl dodán, a samotný stroj, zda nevykazuje známky poškození. Pokud je poškození zřejmé, uložte přepravní obal (je-li k dispozici) tak, aby mohl být později prohlédnut. Ihned kontaktujte zákaznické servisní oddělení společnosti Nilfisk a reklamujte poškození nákladu. Postup sejmutí stroje z palety je popsán v letáku věnovaném pokynům pro rozbalení stroje.

PŘEPRAVA STROJE

UPOZORNĚNÍ!

Před přepravou stroje na otevřeném nákladním vozidle nebo přívěsu se ujistěte, že: . .

- Všechny nádrže jsou prázdné.
- Všechny přístupové kryty jsou bezpečně zajištěny.
- Stroj je bezpečně zajištěn – viz přívazovací body **(25)**.
- Je aktivována elektromagnetická brzda stroje (není manuálně vyřazena).
- Spustíte mycí plošinu a stěrku, poté stisknete spínač nouzového zastavení **(U)** nebo odpojte baterie, abyste zabránili jejich zvednutí při vypnutí stroje.
- Stroj musí být vypnutý a magnetický klíč SmartKey™ musí být vyjmutý.

UPOZORNĚNÍ A VÝSTRAHY PRO STROJE BEZ MECHANICKÉ BRZDY**SYMBOLY**

Nilfisk používá níže uvedené symboly k označování potenciálně nebezpečných podmínek. Tyto informace si vždy pečlivě přečtěte a učiňte potřebné kroky k zajištění bezpečnosti personálu a majetku.

Tento stroj je určen pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, prodejnách a kancelářích, k jiným účelům než obvyklému domácímu úklidu.

 NEBEZPEČÍ!

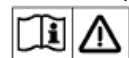
Slouží k upozornění na bezprostřední nebezpečí, která mohou způsobit zranění nebo usmrcení osob.

 VÝSTRAHA!

Slouží k upozornění na situaci, která může způsobit vážné zranění osob.

 UPOZORNĚNÍ!

Slouží k upozornění na situaci, která může způsobit lehká zranění osob nebo poškození stroje či jiného majetku.



Před použitím stroje si přečtěte všechny pokyny.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V textu jsou obsažena specifická upozornění a výstrahy s cílem varovat vás před potenciálním nebezpečím vedoucím k poškození stroje nebo zranění osob.

 VÝSTRAHA!

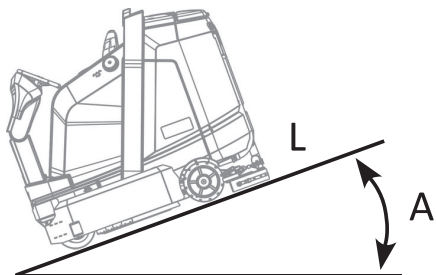
- Tento stroj smí používat pouze řádně vyškolené a oprávněné osoby.
- Tento stroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo neobdržely náležité pokyny k použití tohoto stroje od osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.
- Použití v blízkosti dětí vyžaduje zvýšenou pozornost.
- Při jízdě po rampách nebo nakloněných rovinách se vyvarujte náhlého zastavování. Vyvarujte se ostrého zatáčení. Při sjíždění z rampy jeďte pomalu.
- Udržujte baterie mimo dosah jisker, otevřeného ohně a materiálů vydávajících kouř. Během normálního provozu jsou vyfukovány výbušné plyny.
- Nabíjení baterií produkuje vysoce výbušný plyný vodík. Baterie nabíjejte pouze v dostatečně větraném prostoru, mimo dosah otevřených plamenů. Při nabíjení baterií nekuřte.
- Před prací na elektrickém zařízení nebo v jeho blízkosti odložte všechny šperky a podobné předměty.
- Před prováděním servisu elektrických součástí vypněte hlavní spínač, vyjměte magnetický klíč a odpojte baterie.
- Nikdy nepracujte pod strojem bez bezpečnostních bloků nebo stojanů na podepření stroje.
- Nikdy nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky, neprovozujte stroj na nebo v blízkosti těchto prostředků, ani v prostorách, kde se nacházejí hořlavé kapaliny.
- Nikdy nepoužívejte na ovládací panel operátora, panel obvodových jističů nebo baterie tlakové čištění.
- Používejte pouze kartáče dodané se strojem, nebo takové, které jsou uvedené v návodu k obsluze. Použití jiných kartáčů může nepříznivě ovlivnit bezpečnost stroje.
- Dbejte celkové hmotnosti vozidla, CHV, když se stroj nakládá, řídí, zvedá nebo podpírá.
- V oblastech, kde je pravděpodobné, že operátor může být zasažen padajícími předměty, nepoužívejte stroj bez systému ochrany před padajícími předměty (falling object protective structure – FOPS).
- Neponechávejte stroj bez dozoru, aniž byste se ujistili, že nemůže dojít k samovolnému pohybu stroje.

UPOZORNĚNÍ A VÝSTRAHY PRO STROJE BEZ MECHANICKÉ BRZDY – POKRAČOVÁNÍ**VÝSTRAHA!**

- Nastane-li některá z níže uvedených situací, stroj **NEUVÁDĚJTE DO PROVOZU**.

$$L \geq 15 \text{ m} + A \geq 7\%(4^\circ) + \text{100\%}$$

100%

**UPOZORNĚNÍ!**

- Tento stroj není schválen pro použití na veřejných chodnících nebo silnicích.
- Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečného prachu.
- Nepoužívejte rozrývací kotouče nebo brusné kameny. Společnost Nilfisk nenese odpovědnost za jakákoli poškození povrchu podlahy způsobená rozrývacími kotouči nebo brusnými kameny (mohou také způsobit poškození systému pohonu kartáče).
- Při provozu tohoto stroje dbejte na to, aby nebyly ohroženy třetí osoby, obzvláště děti.
- Před prováděním jakéhokoliv servisního zásahu na stroji si pečlivě přečtěte všechny pokyny, které se týkají příslušné funkce.
- Nenechávejte stroj bez dohledu, aniž byste předtím nevypnuli hlavní spínač a nevyjmuli magnetický klíč.
- Před výměnou kartáčů nebo otevřením jakýchkoli přístupových panelů vypněte hlavní spínač a vyjměte magnetický klíč.
- Učiňte všechna bezpečnostní opatření, aby nedošlo k zachycení vlasů, šperků nebo volných částí oblečení pohyblivými částmi stroje.
- Pokud klesne teplota pod bod mrazu, věnujte pohybu stroje zvýšenou pozornost. Jakákoli voda v nádrži na mycí roztok, sběrací nádrži nebo nádrži na saponát nebo v potrubním vedení by mohla zamrznout a způsobit tak poškození ventilů a armatur. Propláchněte systém kapalinou do ošťikovačů.
- Bude-li stroj vyřazen z provozu, musí být nejprve demontována baterie. Likvidace baterií musí být provedena bezpečně a v souladu s místními ustanoveními o ochraně životního prostředí.
- Nepoužívejte stroj na nakloněných plochách, jejichž sklon přesahuje hodnotu vyznačenou na stroji.
- Před uvedením stroje do provozu musí být umístěny všechny kryty a panely tak, jak je uvedeno v provozní příručce.
- Magnetický klíč SmartKey stroje má integrovaný magnet. Nepokládejte předměty s magnetickými proužky (jako třeba kreditní karty, elektronické klíče, telefonní karty) do blízkosti tohoto klíče. Integrovaný magnet by se mohl poškodit anebo by se mohla smazat data uložená v magnetických proužcích.

TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE

UPOZORNĚNÍ A VÝSTRAHY PRO STROJE S MECHANICKOU BRZDOU**SYMBOLY**

Nilfisk používá níže uvedené symboly k označování potenciálně nebezpečných podmínek. Tyto informace si vždy pečlivě přečtěte a učiňte potřebné kroky k zajištění bezpečnosti personálu a majetku.

Tento stroj je určen pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, prodejnách a kancelářích, k jiným účelům než obvyklému domácímu úklidu.

 NEBEZPEČÍ!

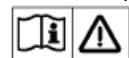
Slouží k upozornění na bezprostřední nebezpečí, která mohou způsobit zranění nebo usmrcení osob.

 VÝSTRAHA!

Slouží k upozornění na situaci, která může způsobit vážné zranění osob.

 UPOZORNĚNÍ!

Slouží k upozornění na situaci, která může způsobit lehká zranění osob nebo poškození stroje či jiného majetku.



Před použitím stroje si přečtěte všechny pokyny.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V textu jsou obsažena specifická upozornění a výstrahy s cílem varovat vás před potenciálním nebezpečím vedoucím k poškození stroje nebo zranění osob.

 VÝSTRAHA!

- Tento stroj smí používat pouze řádně vyškolené a oprávněné osoby.
- Tento stroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo neobdržely náležité pokyny k použití tohoto stroje od osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.
- Použití v blízkosti dětí vyžaduje zvýšenou pozornost.
- Při jízdě po rampách nebo nakloněných rovinách se vyvarujte náhlého zastavování. Vyvarujte se ostrého zatáčení. Při sjíždění z rampy jeďte pomalu.
- Udržujte baterie mimo dosah jisker, otevřeného ohně a materiálů vydávajících kouř. Během normálního provozu jsou vyfukovány výbušné plyny.
- Nabíjení baterií produkuje vysoce výbušný plyný vodík. Baterie nabíjejte pouze v dostatečně větraném prostoru, mimo dosah otevřených plamenů. Při nabíjení baterií nekuřte.
- Před prací na elektrickém zařízení nebo v jeho blízkosti odložte všechny šperky a podobné předměty.
- Před prováděním servisu elektrických součástí vypněte hlavní spínač, vyjměte magnetický klíč a odpojte baterie.
- Nikdy nepracujte pod strojem bez bezpečnostních bloků nebo stojanů na podepření stroje.
- Nikdy nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky, neprovozujte stroj na nebo v blízkosti těchto prostředků, ani v prostorách, kde se nacházejí hořlavé kapaliny.
- Nikdy nepoužívejte na ovládací panel operátora, panel obvodových jističů nebo baterie tlakové čištění.
- Používejte pouze kartáče dodané se strojem, nebo takové, které jsou uvedené v návodu k obsluze. Použití jiných kartáčů může nepříznivě ovlivnit bezpečnost stroje.
- Dbejte celkové hmotnosti vozidla, CHV, když se stroj nakládá, řídí, zvedá nebo podpírá.
- V oblastech, kde je pravděpodobné, že operátor může být zasažen padajícími předměty, nepoužívejte stroj bez systému ochrany před padajícími předměty (falling object protective structure – FOPS).
- Neponechávejte stroj bez dozoru, aniž byste se ujistili, že nemůže dojít k samovolnému pohybu stroje.

UPOZORNĚNÍ A VÝSTRAHY PRO STROJE S MECHANICKOU BRZDOU – POKRAČOVÁNÍ** UPOZORNĚNÍ!**

- Tento stroj není schválen pro použití na veřejných chodnících nebo silnicích.
- Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečného prachu.
- Nepoužívejte rozrývací kotouče nebo brusné kameny. Společnost Nilfisk nenese odpovědnost za jakákoli poškození povrchu podlahy způsobená rozrývacími kotouči nebo brusnými kameny (mohou také způsobit poškození systému pohonu kartáče).
- Při provozu tohoto stroje dbejte na to, aby nebyly ohroženy třetí osoby, obzvláště děti.
- Před prováděním jakéhokoliv servisního zásahu na stroji si pečlivě přečtěte všechny pokyny, které se týkají příslušné funkce.
- Nenechávejte stroj bez dohledu, aniž byste předtím nevypnuli hlavní spínač a nevyjmuli magnetický klíč.
- Před výměnou kartáčů nebo otevřením jakýchkoli přístupových panelů vypněte hlavní spínač a vyjměte magnetický klíč.
- Učiňte všechna bezpečnostní opatření, aby nedošlo k zachycení vlasů, šperků nebo volných částí oblečení pohyblivými částmi stroje.
- Pokud klesne teplota pod bod mrazu, věnujte pohybu stroje zvýšenou pozornost. Jakákoli voda v nádrži na mycí roztok, sběrací nádrži nebo nádrži na saponát nebo v potrubním vedení by mohla zamrznout a způsobit tak poškození ventilů a armatur. Propláchněte systém kapalinou do ostřikovačů.
- Bude-li stroj vyřazen z provozu, musí být nejprve demontována baterie. Likvidace baterií musí být provedena bezpečně a v souladu s místními ustanoveními o ochraně životního prostředí.
- Nepoužívejte stroj na nakloněných plochách, jejichž sklon přesahuje hodnotu vyznačenou na stroji.
- Před uvedením stroje do provozu musí být umístěny všechny kryty a panely tak, jak je uvedeno v provozní příručce.
- Magnetický klíč SmartKey stroje má integrovaný magnet. Nepokládejte předměty s magnetickými proužky (jako třeba kreditní karty, elektronické klíče, telefonní karty) do blízkosti tohoto klíče. Integrovaný magnet by se mohl poškodit anebo by se mohla smazat data uložená v magnetických proužcích.

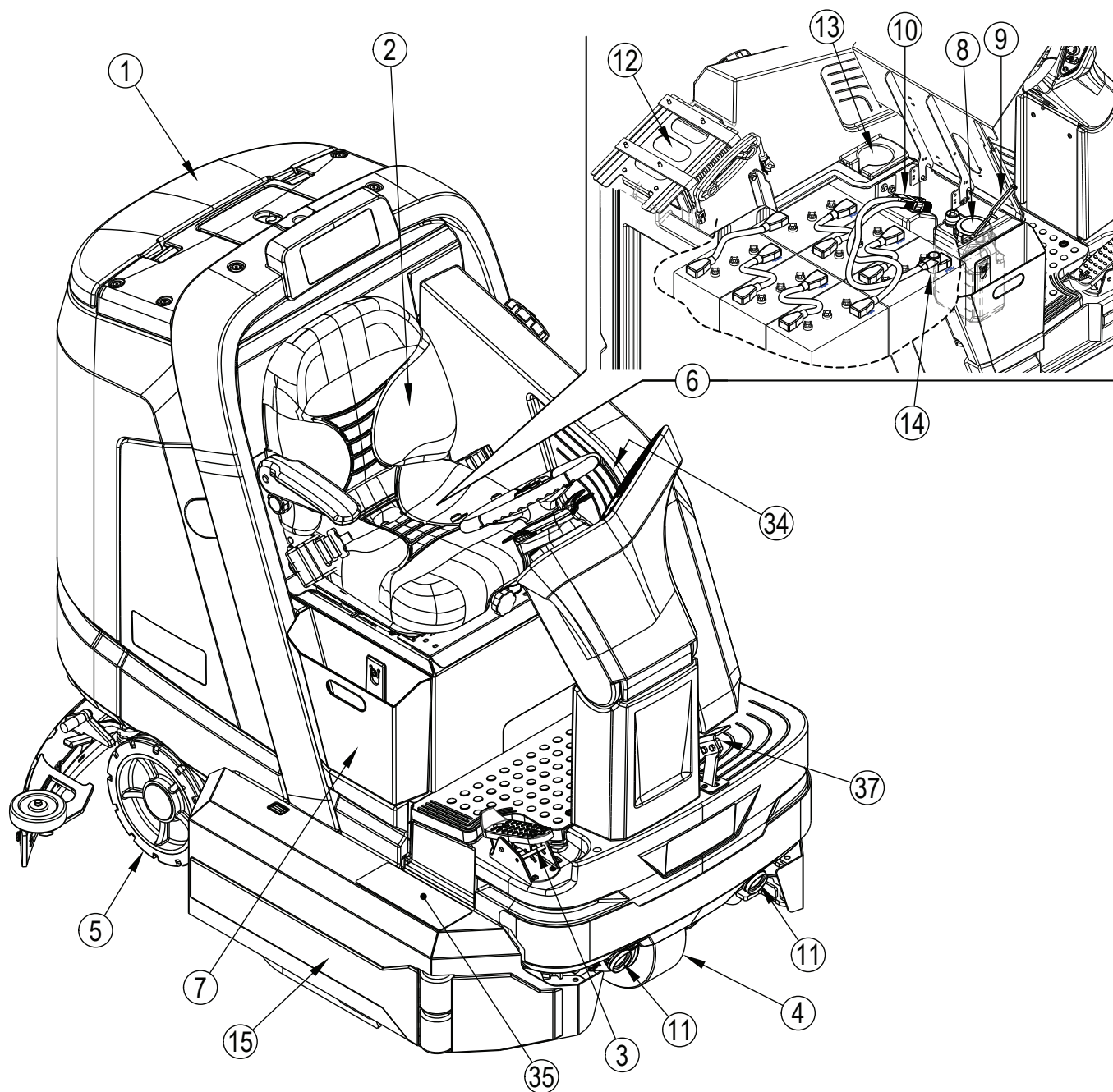
TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE

POZNEJTE SVŮJ STROJ

Při čtení této příručky se občas setkáte s tučně zvýrazněnými čísly nebo písmeny v závorkách – například: **(2)**. Tato čísla popisují položky zobrazené na těchto stránkách, pokud není uvedeno jinak. Kdykoliv potřebujete zjistit umístění položky uvedené v textu, informujte se na těchto stranách. **POZNÁMKA:** Podrobná vysvětlení k jednotlivým položkám znázorněným na následujících 4 stranách najdete v servisní příručce.

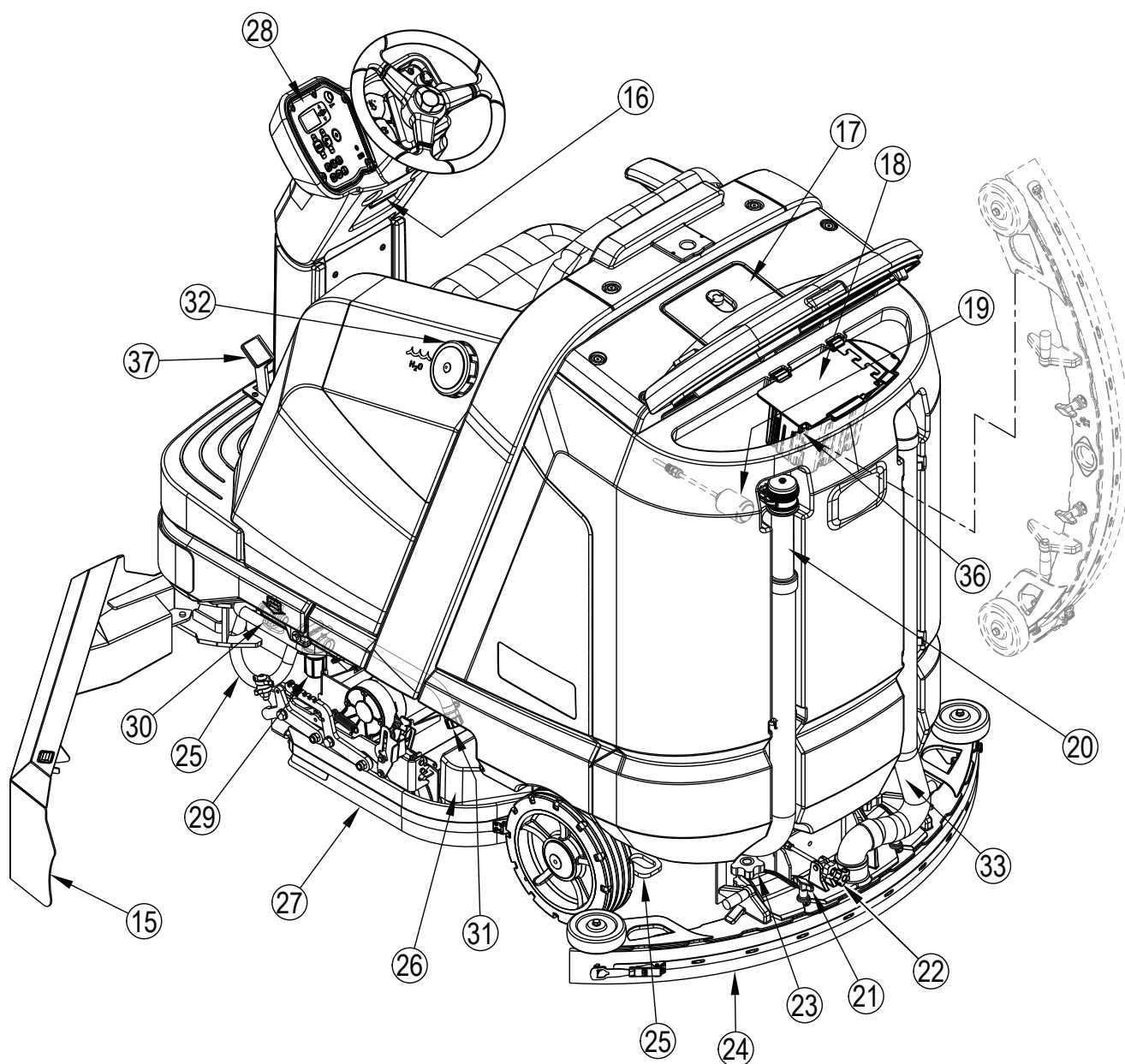
- 1 Víko sběrací nádrže
- 2 Sedadlo operátora (nastavitelné)
- 3 Pedál pohonu, směrový/rychlostní
- 4 Hnací a řídicí kolo
- 5 Zadní kolo
- 6 Bateriový prostor
- 7 Koš na odpad
- 8 Kazeta na saponát (pouze modely EcoFlex)
- 9 Tyč podpěry sedadla

- 10 Konektor baterie stroje
- 11 Světlomety (volitelně)
- 12 Integrovaná nabíječka baterie (volitelně)
- 13 Držák na hrnek
- 14 Krytka držáku pojistky (hlavní pojistka 150 A)
- 15 Boční kryt mycí plošiny
- 34 Přístupový úchopový prvek na levé straně
- 35 Schůdek



POZNEJTE SVŮJ STROJ

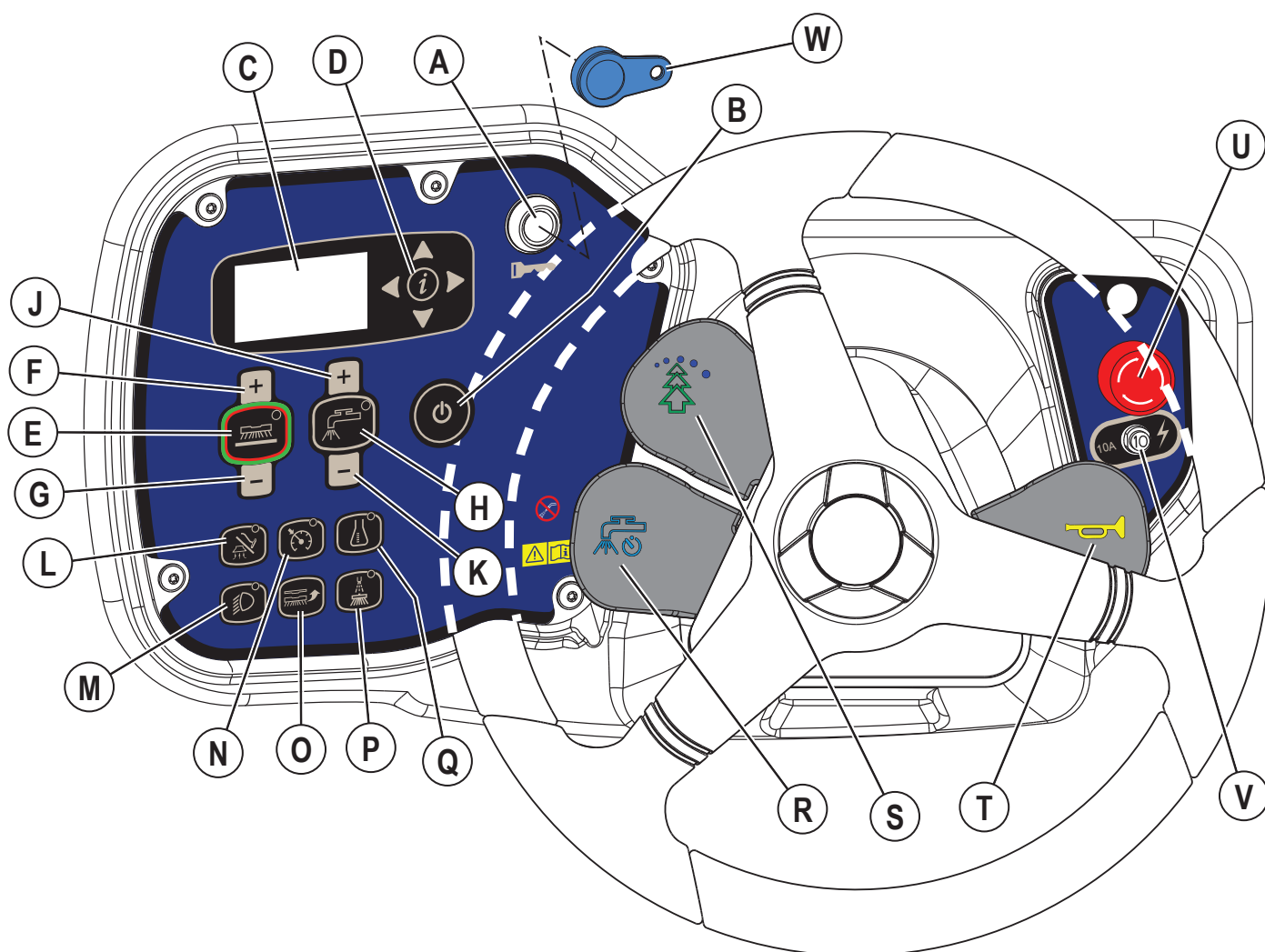
- | | | | |
|----|----------------------------------|----|---------------------------------------|
| 15 | Boční kryt mycí plošiny | 25 | Přívazovací bod |
| 16 | Nastavení sklonu sloupku řízení | 26 | Zásobník (pouze válcový model) |
| 17 | Sběrací filtr a kryt síta | 27 | Mycí plošina |
| 18 | Prostor pro zachytávání nečistot | 28 | Ovládací panel |
| 19 | Spínač zaplnění sběrací nádrže | 29 | Filtr mycího roztoku |
| 20 | Vypouštěcí hadice sběrací nádrže | 30 | Uzavírací ventil mycího roztoku |
| 21 | Knoflík odstranění stěrky | 31 | Drenážní hadice nádrže mycího roztoku |
| 22 | Seřizovací knoflík sklonu stěrky | 32 | Plnicí otvor nádrže na mycí roztok |
| 23 | Seřizovací knoflík výšky stěrky | 33 | Hadice stěrky |
| 24 | Sestava stěrky | 36 | Háček stěrky |
| | | 37 | Brzdový pedál (viz strana 3) |



OVLÁDACÍ PANEL

- A Čtečka SmartKey™
- B Hlavní spínač
- C Displej
- D Informační spínač a navigační spínače
- E Spínač mokrého čištění One-Touch™
- F Spínač zvýšení přítlaku mytí
- G Spínač snížení přítlaku mytí
- H Spínač přívodu mycího roztoku
- J Spínač zvýšení přívodu roztoku
- K Spínač snížení přívodu roztoku
- L Spínač sání/tyčového nástavce

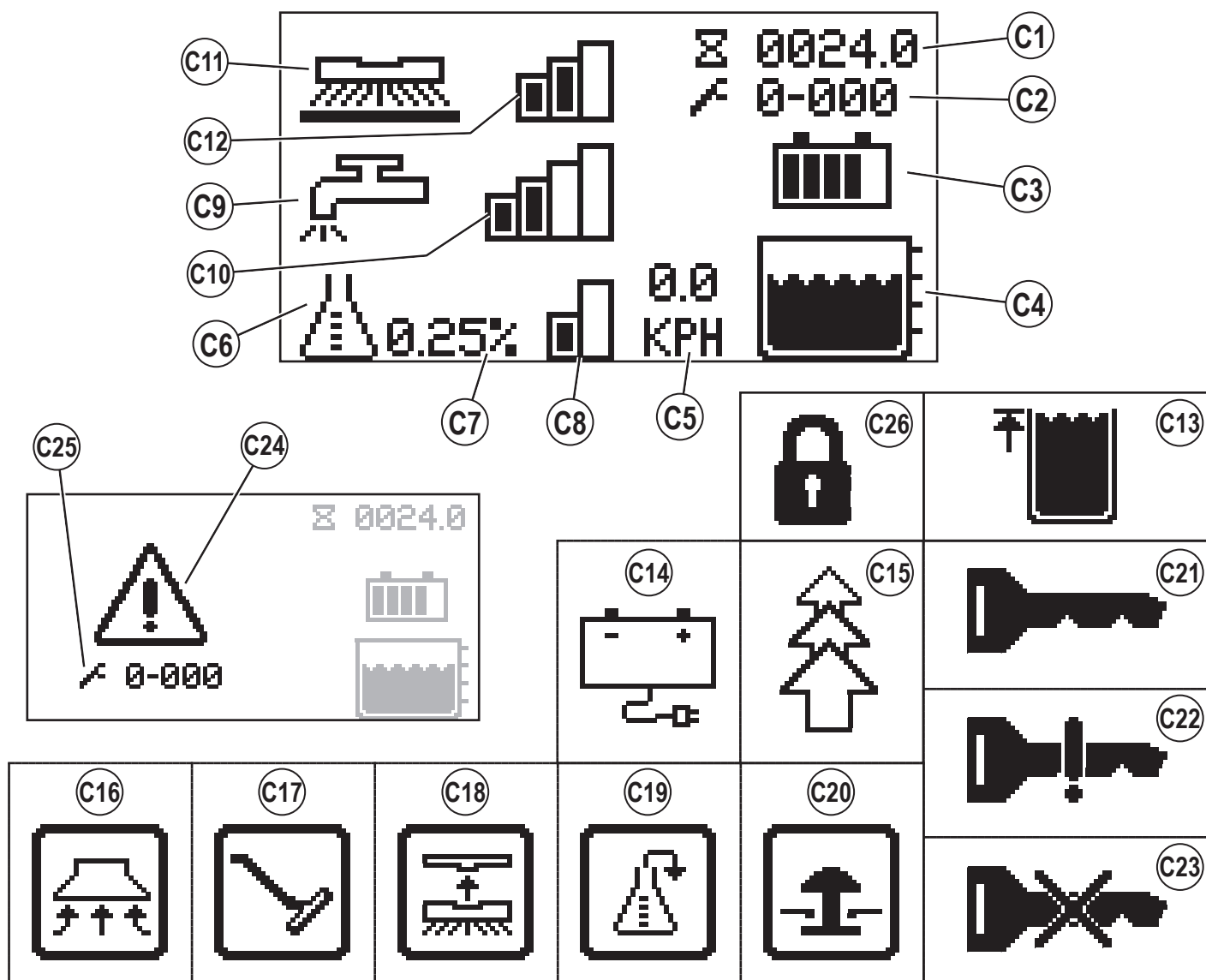
- M Spínač světlometu (volitelný)
- N Spínač omezovače rychlosti
- O Spínač instalace kartáče
- P Spínač Dust Guard™ (volitelný)
- Q Spínač saponátu
- R Páčka časovaného vypnutí mycího roztoku
- S Páčka EcoFlex
- T Páčka klaksonu
- U Spínač nouzového zastavení
- V Kontrolka obvodového jističe
- W Magnetický klíč SmartKey™
 - Modrá = uživatel
 - Žlutá = nadřízený



OVLÁDACÍ PANEL – POKRAČOVÁNÍ

- C1 Počítadlo hodin (hodiny jízdy)
 C2 Aktivní chybové kódy
 C3 Ukazatel baterie
 C4 Indikátor hladiny v nádrži na mycí roztok
 C5 Rychlost (km/hod.)
 C6 Ukazatel saponátu (je-li jím stroj vybaven)
 C7 Ukazatel množství saponátu v procentech
 C8 Proužkový graf ukazatele saponátu
 PRVNÍ = režim minimální koncentrace saponátu
 DRUHÝ = režim maximální koncentrace saponátu
 ŽÁDNÝ = vypnuto
 C9 Indikátor přívodu mycího roztoku
 C10 Proužkový graf průtoku mycího roztoku
 PRVNÍ = nízký
 DRUHÝ = střední
 TŘETÍ = vysoký
 ČTVRTÝ = extrémní
 ŽÁDNÝ = vypnuto
 C11 Indikátor přítlaku mytí

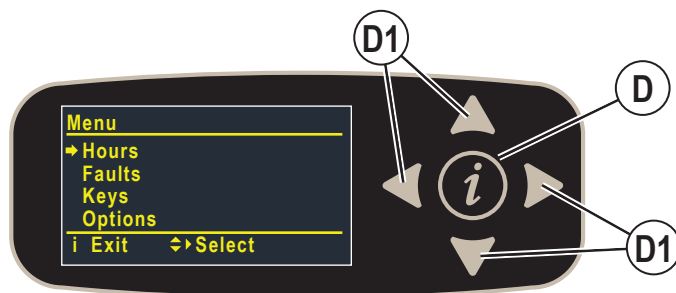
- C12 Proužkový graf tlaku mycího kartáče
 PRVNÍ = normální
 DRUHÝ = intenzivní
 TŘETÍ = nejvyšší
 ŽÁDNÝ = vypnuto
 C13 Indikátor plné sběrací nádrže
 C14 Indikátor nízkého napětí baterie
 C15 Indikátor EcoFlex (pouze modely EcoFlex)
 C16 Indikátor vysávání
 C17 Indikátor tyčového nástavce
 C18 Indikátor instalace kartáče
 C19 Ukazatel proplachu (pouze modely EcoFlex)
 C20 Indikátor aktivního nouzového zastavení
 C21 Ukazatel chybějícího klíče
 C22 Indikátor chyby při čtení klíče (viz Odstraňování závad)
 C23 Indikátor omezeného uživatelského klíče (viz Odstraňování závad)
 C24 Ukazatel kritické chyby
 C25 Chybový kód (kritický)
 C26 Indikátor blokování nárazů (viz stranu 11)



ZOBRAZENÍ INFORMAČNÍ NABÍDKY

Zobrazení nabídky

Stisknutí informačního spínače (D) otevře níže zobrazenou nabídku, která umožňuje obsluhu upravovat nastavení stroje a zjišťovat informace o stroji. Nabídkou se prochází prostřednictvím čtyř navigačních šipek (D1) (nahoru, dolů, doleva a doprava) a opouští se prostřednictvím informačního spínače.



Úroveň menu		Poznámky
1	2	
Hodiny		Zobrazuje různé systémové hodiny
	Čas zapnutí	Zobrazuje hodiny doby ZAP
	Čas jízdy	Zobrazuje hodiny jízdy (mimo neutrál)
	Čas mytí	Zobrazuje hodiny zapnutí mytí/kartáče
	Čas sbírání	Zobrazuje hodiny zapnutí sbírání/vysávání
Chyby**		
	Aktivní chyby	Zobrazuje seznam aktivních chyb s časovým údajem a popisem
	Historie poruch	Zobrazuje seznam historie chyb s časovým údajem a popisem
Klíče		
	Čtení klíče	Načtení sériového čísla klíče, skupiny a typu pro klíč vložený do držáku – pokud se jedná o uživatelský klíč, povoluje nadřazený přidání na seznam klíčů
	Seznam klíčů	Zobrazuje aktuální schválený seznam uživatelských klíčů nadřazený může také odebírat vybrané klíče ze seznamu

**Viz zobrazení chybových kódů

Úroveň menu			Poznámky
1	2	3	
Možnosti			Možnosti, které může volit uživatel
	Jazyk	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Jazyk zobrazeného menu
	Podlaha	Standardní* Hladká	Typ podlahy
	Zahájení mytí	Lehké Těžké Extrémní Poslední použité*	Úroveň mytí při zahájení
	Max. mytí	Slabé Silné Extrémní*	Maximální dovolená úroveň mytí

*Výchozí nastavení

ZOBRAZENÍ INFORMAČNÍ NABÍDKY – POKRAČOVÁNÍ

Úroveň menu			Poznámky
1	2	3	
Možnosti			Možnosti, které může volit uživatel
	Mycí roztok	Poměrný* Stálý UK	Režim mycího roztoku: Poměrný – průtok mycího roztoku se zvyšuje s rychlostí stroje. Stálý – průtok mycího roztoku je stále stejný bez ohledu na rychlost stroje. VB (Spojené království) – průtok mycího roztoku je snížen kvůli úspoře vody.
	Mycí roztok při jízdě dozadu	Ne* Ano	Ponechat mycí roztok zapnutý při jízdě dozadu?
	Blokování saponátu	Ne* Ano	Blokovat upravování podílu saponátu uživatelem?
	Světloomet	Zapnuto* Vypnuto	Zapnutý/vypnutý světloomet při spuštění
	Zvýšený výkon (s)	min = 60* max = 300 krok = 60	Časové rozpětí (sekundy) zvýšeného výkonu (BOP) EcoFlex
	Max. rychlost dopředu (%)	min = 50 max = 100* krok = 10	Maximální rychlost jízdy dopředu jako procentuální podíl maximální možné rychlosti
	Blokování omezení rychlosti	Ne* Ano	Blokovat pro uživatele omezení rychlosti mytí?
	Doba nečinnosti (min)	min = 1 max = 30 krok = 1 výchozí = 15	Doba nečinnosti před uvedením stroje do úsporného režimu (minuty)
	Detekce nárazu	Vypnuto* Protokol Blokování	Stav detekce nárazu Protokol – náraz je zaznamenán Blokování – náraz je zaznamenán a uživateli jsou zablokovány funkce úklidu (na displeji se zobrazuje (C26)), dokud není stroj resetován klíčem nadřazeného.
	Úroveň nárazu	Vysoká* Nízká	Úroveň citlivosti detekce nárazu. Dochází-li k obtěžující aktivaci (např. při přejezdu přes podlahové spoje), upravte nastavení na nízkou úroveň.
Systém			
	Firmware		Zobrazení současné revize firmwaru
	Výrobní číslo		Zobrazení PCB výrobního čísla z výroby
	Protokol nárazů		Zobrazení seznamu případů nárazů s max. hodnotou, časovým údajem a ID uživatele (pouze pokud je toto aktivní) prohlížení jednotlivých položek zobrazuje max. hodnoty pro osy (x, y, z)

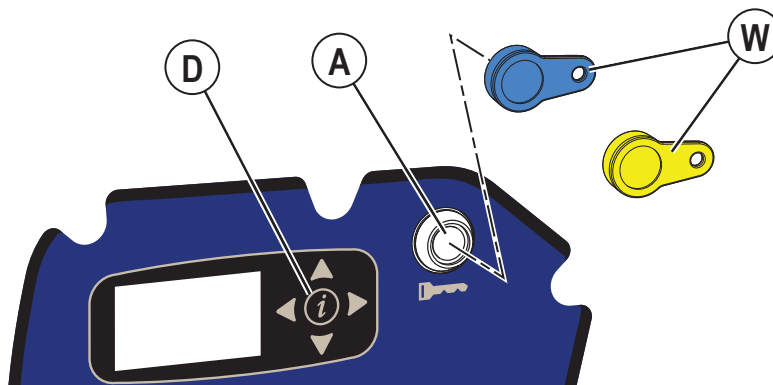
*Výchozí nastavení

MAGNETICKÝ KLÍČ SmartKey™

K ovládání tohoto stroje je třeba použít magnetický klíč SmartKey (W). Stisknutím hlavního spínače bez klíče umístěného ve čtečce klíčů SmartKey (A) se stroj na okamžik zapne a zobrazí se ukazatel chybějícího klíče (C21), než se znovu vypne.

Existují dva různé magnetické klíče SmartKey (W).

1. „Uživatelský“ klíč (modrý) umožňuje základní úroveň přístupu k informační nabídce (stisknutí informačního spínače (D)).
2. Klíč „nadřazeného“ (žlutý) umožňuje vyšší úroveň přístupu. Servisní nabídka dovoluje sledovat provozní a uživatelské parametry. Nabídka konfigurace dovoluje upravovat nastavení stroje. Další podrobnosti viz Servisní příručka.



PŘÍPRAVA STROJE K POUŽITÍ

OLOVĚNÉ BATERIE

Pokud byl stroj dodán s nainstalovanými bateriemi, proveďte následující:

- Zkontrolujte, že jsou baterie připojené ke stroji.
- Přepněte hlavní spínač (B) do polohy ZAPNUTO a zkontrolujte ukazatel baterie (C3). Pokud je měřicí indikátor zcela vyplněn, baterie jsou připraveny k použití. Pokud měřicí indikátor není zcela vyplněn, baterie je třeba před použitím nabít. Viz také část „Nabíjení baterií“.
- **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!:** POKUD JE VÁŠ STROJ VYBAVEN VESTAVĚNOU PALUBNÍ NABÍJEČKOU BATERIÍ, PŘEČTĚTE SI INFORMACE K JEJÍMU POUŽITÍ V PŘÍRUČCE DODANÉ VÝROBCEM, KDE NAJDETE POKYNY PRO SPRÁVNÉ NASTAVENÍ NABÍJEČKY PODLE TYPU BATERIE.

Pokud byl stroj dodán bez nainstalovaných baterií, proveďte následující:

- Informujte se o doporučených bateriích u autorizovaného prodejce společnosti Nilfisk.
- Nainstalujte baterie podle pokynů uvedených níže.
- **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!:** POKUD JE VÁŠ STROJ VYBAVEN VESTAVĚNOU PALUBNÍ NABÍJEČKOU BATERIÍ, PŘEČTĚTE SI INFORMACE K JEJÍMU POUŽITÍ V PŘÍRUČCE DODANÉ VÝROBCEM, KDE NAJDETE POKYNY PRO SPRÁVNÉ NASTAVENÍ NABÍJEČKY PODLE TYPU BATERIE.

INSTALACE OLOVĚNÉ BATERIE

⚠ VÝSTRAHA!

Při práci s baterií buďte maximálně opatrní. Baterie obsahují kyselinu sírovou, která může způsobit vážná zranění, pokud se dostane do kontaktu s pokožkou nebo zasáhne oči. Z otvorů v krytkách baterií uniká výbušný plyný vodík. Tento plyn může být zažehnut pouhou elektrickou jiskrou, obloukem nebo plamenem. Neinstalujte olověné/kyselinové baterie do uzavřeného prostoru nebo pouzdra. Vodík vznikající při nabíjení musí mít možnost volně unikat.

Při provádění údržby baterií...

- Sejměte veškeré šperky a ozdoby.
- Nekuřte.
- Používejte bezpečnostní ochranné brýle, gumovou zástěru a gumové rukavice.
- Pracujte v dobře větraném prostředí.
- Zabraňte současněmu doteku nástroje s více svorkami baterie
- Při výměně baterií VŽDY odpojte záporný (zemnicí) kabel jako první, aby nedošlo ke vzniku jisker.
- Při instalaci baterií VŽDY záporný kabel připojujte jako poslední.

OLOVĚNÉ BATERIE – POKRAČOVÁNÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Elektrické součásti mohou být závažně poškozeny v případě, že baterie není řádně nainstalována a připojena. Baterie by měla nainstalovat společnost Nilfisk nebo kvalifikovaný elektrikář.

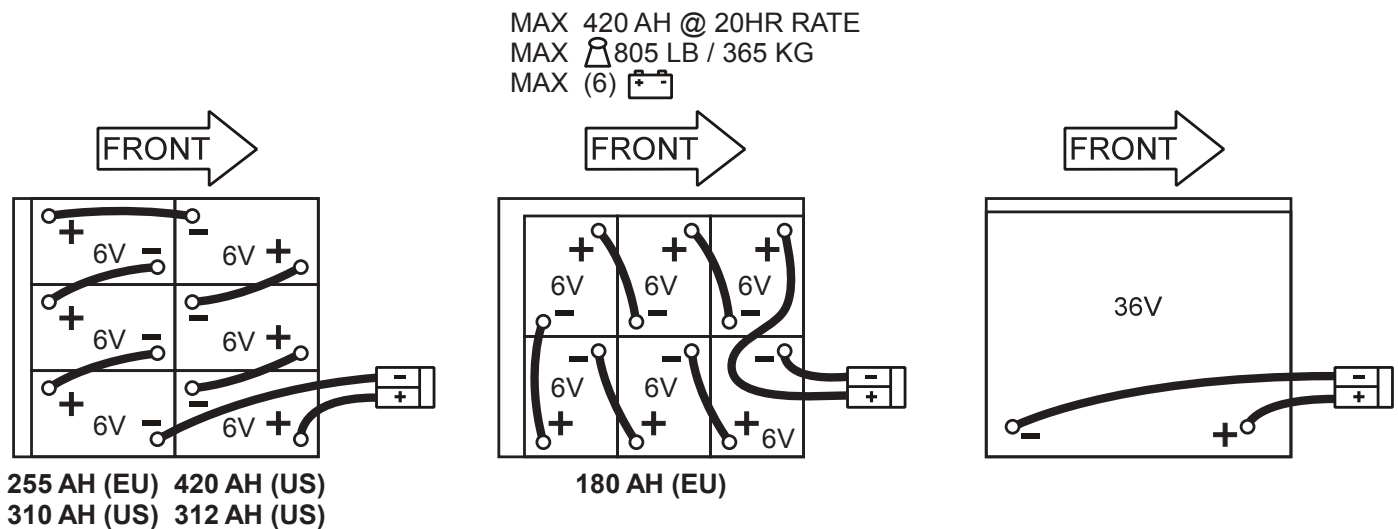
- 1 Vyjměte baterie z přepravního obalu a důkladně zkontrolujte, zda nejsou prasklé nebo jinak poškozené. Pokud shledáte poškození, kontaktujte přepravce, který je dodal, nebo výrobce baterií a podejte reklamaci.
- 2 Přepněte hlavní spínač **(B)** do polohy VYPNUTO a vyjměte magnetický klíč.
- 3 Nastavte sloupek řízení do zcela vzpřímené polohy. Nakloňte sedadlo dopředu a zajistěte tyč podpěry sedadla **(9)**.
- 4 Odstraňte příčnou rozpěru, je-li nainstalována, a odstraňte také ochrannou stříšku.
- 5 Vyjměte sběrací nádrž ze stroje. **POZNÁMKA:** Odpojte kabeláž spínače regenerační nádrže a kabeláž motoru vysávání, poté zvedněte nádrž rovně nahoru a sejměte ji ze stroje.
- 6 Stroj je z výrobního závodu dodáván s dostatečným počtem kabelů pro instalaci šesti 6V baterií. S pomocí minimálně (2) osob a vhodného zvedacího popruhu opatrně zvedněte a uložte baterie do vyhrazeného prostoru přesně tak, jak je znázorněno na **OBRÁZKU 1**. Zajistěte baterie co nejbližší přední a pravé straně stroje. Použijte rozpěrnou vložku baterie, aby se baterie nemohly hýbat. Pokud instalujete monoblokovou baterii, použijte stropní kladkostroj (pro instalaci monoblokové baterie bude nutné dočasně odstranit držák sedadla).
- 7 Bateriové kabely nainstalujte podle na obrázku. Umístěte kabely tak, aby bylo možné snadno sejmut krytky baterií v případě servisního zásahu.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!: Ochranné krytky dodávané s bateriemi je třeba ponechat nasazené nebo znovu nasadit, aby byla kompletně chráněná část svorek baterií, která není chráněná krytkami svorek baterií dodanými s bateriovými kabely. Totéž platí také pro řadovou krytku držáku pojistky.

- 8 Matici každé svorky baterie opatrně dotahujte, dokud se svorka nepřestane otáčet. Svorky nedotahujte nadměrně, jinak bude při příští údržbě obtížné je povolit.
- 9 Naneste na svorky baterie vhodný ochranný povlak ve spreji (k dostání ve většině prodejen s autodíly).
- 10 Nasaďte černé gumové krytky na všechny svorky a připojte konektor baterie stroje **(10)**.
- 11 Ujistěte se, že krytka držáku pojistky **(14)** chrání držák pojistky, konec kabelu konektoru baterie stroje **(10)** a co největší část svorky baterie. Ochranné krytky dodávané s bateriemi ponechte nasazené nebo je znovu nasaďte, aby zakryly oblasti svorek, které nejsou chráněné krytkami svorek.

Při výměně baterií nebo nabíječky se prosím zeptejte v místním autorizovaném servisním středisku na správné baterie, nabíječku a nastavení stroje, aby nedošlo k poškození baterií.

OBRÁZEK 1



INSTALACE KARTÁČŮ (KOTOUČOVÝ SYSTÉM)

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Před výměnou kartáčů a před otevřením jakýchkoli přístupových panelů vypněte stroj hlavním spínačem.

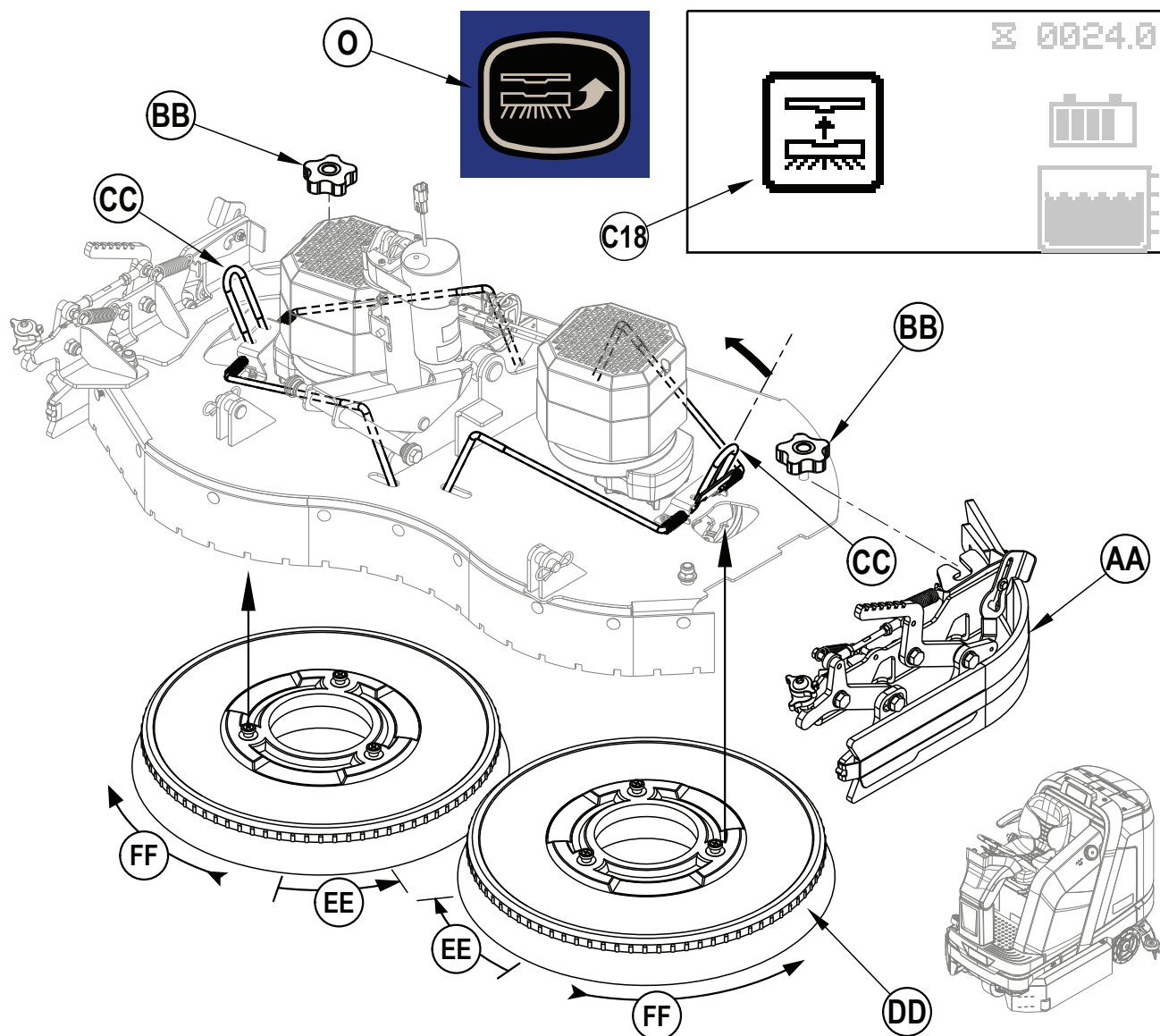
- 1 Zkontrolujte, zda je mycí plošina ve ZVEDNUTÉ poloze. Zkontrolujte, že je vypnutý hlavní spínač (B).
- 2 Odjistěte a vyklopením otevřete boční kryt mycí plošiny (15).
- 3 **Viz obrázek 2.** Odstraňte obě sestavy bočních stírátek (AA). **POZNÁMKA:** Stíratka jsou upevněna na místě pomocí velkého knoflíku (BB). Povolte tyto knoflíky a vysuňte sestavy stírátek (AA) mírně dopředu a mimo mycí plošinu.
- 4a **Ruční instalace kartáčů:**
Zvedněte kartáče (DD) (nebo držáky kotoučů), vyrovnejte oka na kartáčích s otvory na upevňovací desce a otočením je zajistěte (otočte vnější hranu kartáče směrem k přední straně stroje, jak ukazuje šipka (EE)).
- 4b **Použití funkce pro automatickou instalaci kartáčů:**
 - i. Zatlačte vodící tyč (CC) dopředu, zatímco zasunujete kartáč pod plošinu, dokud není v kontaktu s oběma nožkami vodící tyče. Opakujte tento krok i pro druhý kartáč na druhé straně plošiny. **POZNÁMKA:** Nevytlačte druhým kartáčem první kartáč z jeho polohy.
 - ii. Zapněte stroj hlavním spínačem (B). (**MYCÍ SYSTÉM MUSÍ BÝT VYPNUTÝ a STROJ V NEUTRÁLU**)

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nedávejte ruce ani nohy pod plošinu. Učiňte všechna bezpečnostní opatření, aby nedošlo k zachycení vlasů, šperků nebo volných částí oblečení pohyblivými částmi stroje.

- iii. Stiskněte spínač instalace kartáče (O), na displeji se zobrazí indikátor instalace kartáče (C18), pak počkejte na dokončení postupu instalace kartáče.
- 5 Nainstalujte zpět sestavy bočních stírátek a zavřete boční kryt mycí plošiny. **POZNÁMKA:** Během mytí se kartáče otáčejí ve směru šipky (FF).

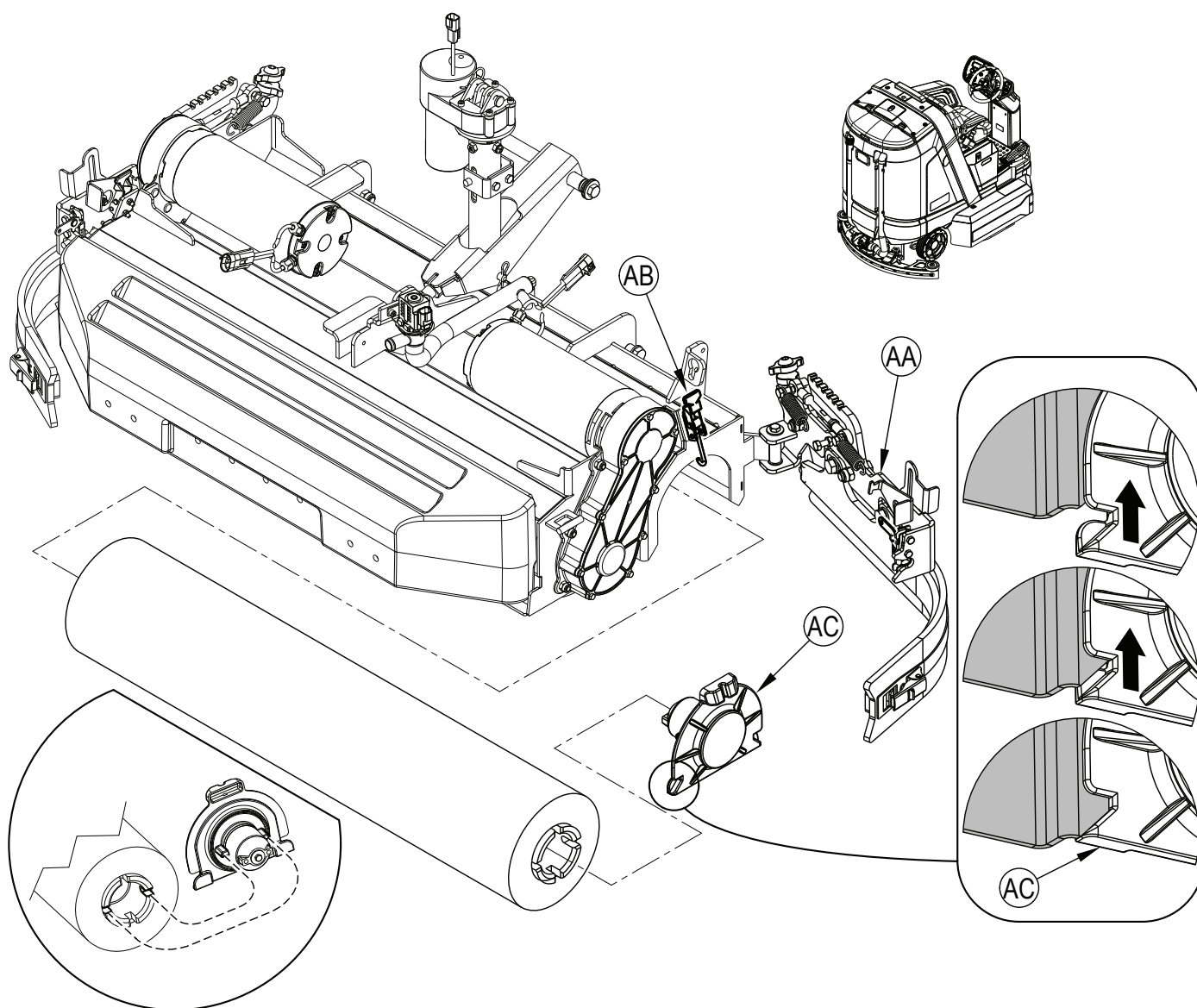
OBRAZEK 2



INSTALACE KARTÁČŮ (VÁLCOVÝ SYSTÉM)**⚠ UPOZORNĚNÍ!**

Před výměnou kartáčů a před otevřením jakýchkoli přístupových panelů vypněte stroj hlavním spínačem.

- 1 Zkontrolujte, zda je mycí plošina ve ZVEDNUTÉ poloze. Zkontrolujte, že je vypnutý hlavní spínač (B).
- 2 Odjistěte a vyklopením otevřete boční kryt mycí plošiny (15).
- 3 **Viz obrázek 3.** Odjistěte a vyklopením otevřete obě sestavy bočních stírátek (AA).
- 4 Odepněte západku (AB) v horní části sestav vložených kol (AC) a sestavu sejměte.
- 5 Nasuňte kartáč do skříně, mírně zvedněte, zatlačte a otáčejte jím, dokud jazýčky náboje kartáče nedosednou do vroubků v kartáči. POZNÁMKA: Vložené kolo je zkonstruované tak, aby přiléhalo do kartáče za účelem omezení vibrací. Namontujte znovu sestavu vloženého kola (AC) a ujistěte se, že jazýčky na vloženém kole jsou uvnitř svařované konstrukce (viz obrázek 3). Zajistěte západkou (AB). Sestavy stírátek (AA) a kryty mycí plošiny (15) zavřete a zajistěte západkou.

OBRÁZEK 3

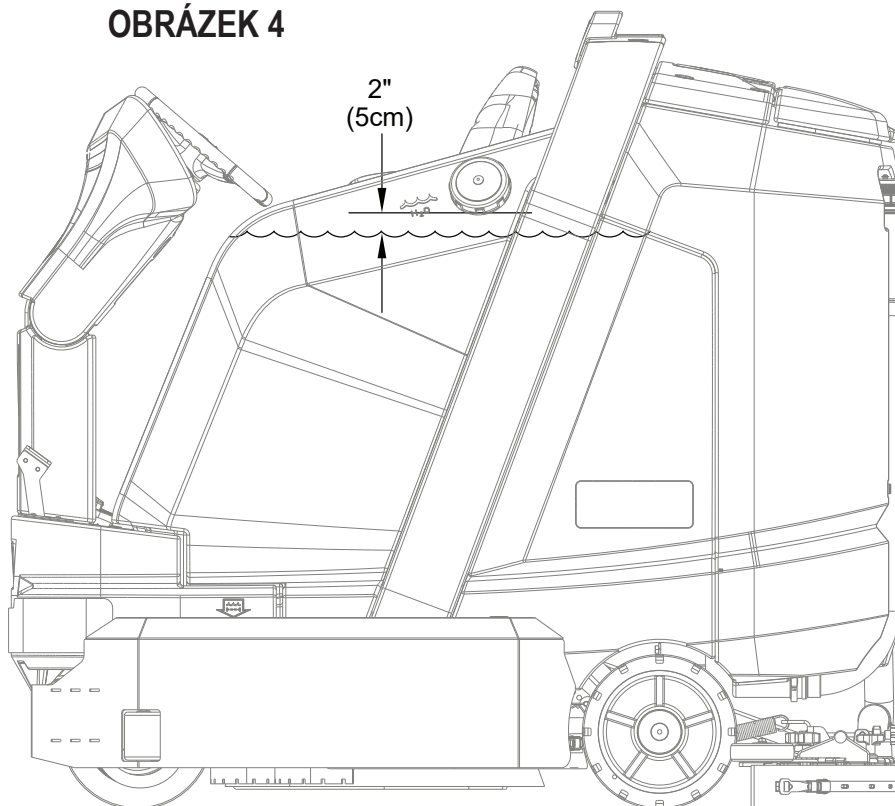
PLNĚNÍ NÁDRŽE NA MYCÍ ROZTOK

Viz **obrázek 4**. Naplňte nádrž na mycí roztok maximálně 190 litry (50 galony) mycího roztoku. Vyvarujte se plnění nádrže na mycí roztok nad 5 cm (2 palce) ode dna náplně roztoku (32). Mycí roztok by měl být směsí vody a čistícího prostředku vhodného pro daný typ pracovního úkolu. Vždy dodržujte pokyny pro ředění uvedené na štítku umístěném na obalu čistícího prostředku. **POZNÁMKA:** Stroje EcoFlex mohou být používány buď konvenčním způsobem se saponátem smísením v nádrži, nebo pomocí systému dávkování saponátu. Při použití systému dávkování mycího roztoku se saponát nemísí v nádrži, ale je nutné použít čistou vodu.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Používejte pouze nehořlavé a nežiravé mycí chemikálie s nízkou pěnivostí určené pro strojní mytí. Teplota vody nesmí překročit 54,4 °C (130 °F).

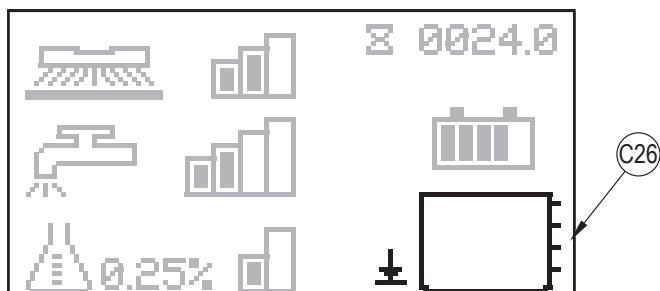
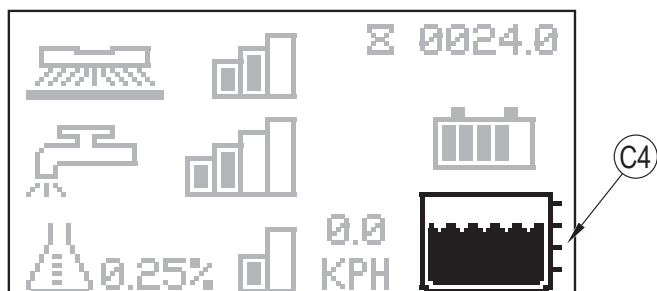
OBRÁZEK 4



UKAZATEL NÁDRŽE NA MYCÍ ROZTOK.

Viz **obrázek 5-1**. Nádrž na mycí roztok má snímač hladiny se čtyřmi měřicími body. Indikátor hladiny mycího roztoku (C4) ukazuje množství (1-4) mycího roztoku v nádrži. Jakmile je nádrž prázdná, na displeji začne blikat indikátor prázdné nádrže na mycí roztok (C26).

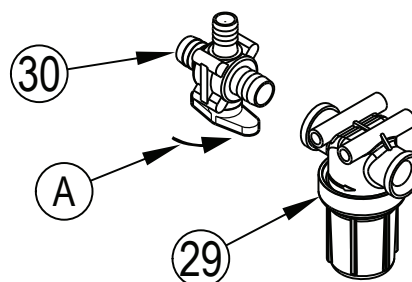
OBRÁZEK 5-1



UZAVÍRACÍ VENTIL MYCÍHO ROZTOKU

Viz **obrázek 5-2**. Obousměrný uzavírací ventil (30) umožňuje vypnutí průtoku roztoku, nasměrování toku směrem do mycí plošiny nebo směrem do vypouštěcí hadice. Průtok je vypnutý, směruje-li rukojeť kolmo k tělu. Je-li rukojeť otočena zcela ve znázorněném směru (šipkou „A“), průtok roztoku bude nasměrován do filtru mycího roztoku (29) a mycí plošiny.

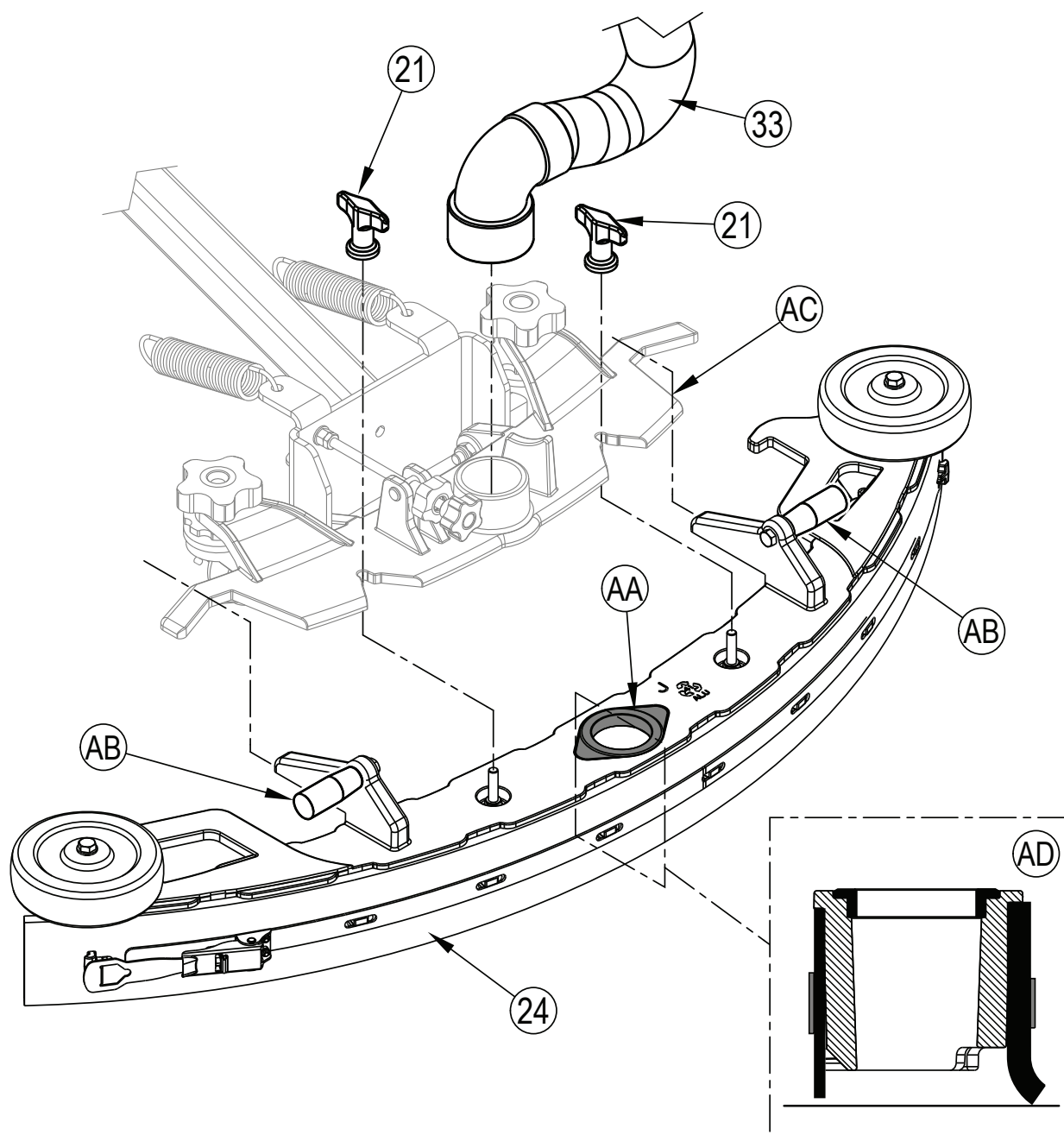
OBRÁZEK 5-2



INSTALACE STĚRKY

- 1 **Viz obrázek 6.** Ujistěte se, že je těsnění stěrky (**AA**) bez nečistot a usazené na sestavě stěrky (**24**). Zvedněte sestavu stěrky za držadla (**AB**), nasuňte ji na držák stěrky (**AC**) a utáhněte křídlové matice držáku stěrky (**21**).
- 2 Připojte sběrací hadici (**33**) k držáku stěrky (**AC**).
- 3 Spusťte stěrku dolů a přejeďte strojem trochu dopředu. Zkontrolujte, že se zadní stíratko stěrky rovnoměrně dotýká podlahy po celé šířce a že se mírně ohýbá, jak znázorňuje obrázek průřezu stěrkou (**AD**). Je-li to nutné, upravte výšku a úhel zadní stěrky podle následujících kroků v části „Seřízení stěrky“.

OBRÁZEK 6



PŘÍPRAVA SYSTÉMU SAPONÁTU (POUZE MODELY ECOFLEX)

NAPLNĚNÍ KAZETY NA SAPONÁT

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Při používání saponátů na mytí podlah vždy dodržujte pokyny na štítcích kazet na saponát. Používejte vhodné osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice a ochrana očí, když manipulujete se saponáty na mytí podlah.

V případě rozlití saponátu postupujte těmito čtyřmi kroky:

- Informujte o nebezpečí. Okamžitě informujte ostatní pracovníky v okolí a všechny pracovníky dozoru o nebezpečí, a pokud to situace vyžaduje, prostory vyklidte.
- Kontrolujte, zda nedochází k úniku. Ujistěte se, že se únik nezhoršuje.
- Zabraňte šíření nebezpečí.
- Případné úniky bezpečně vyčistěte a škody odstraňte.

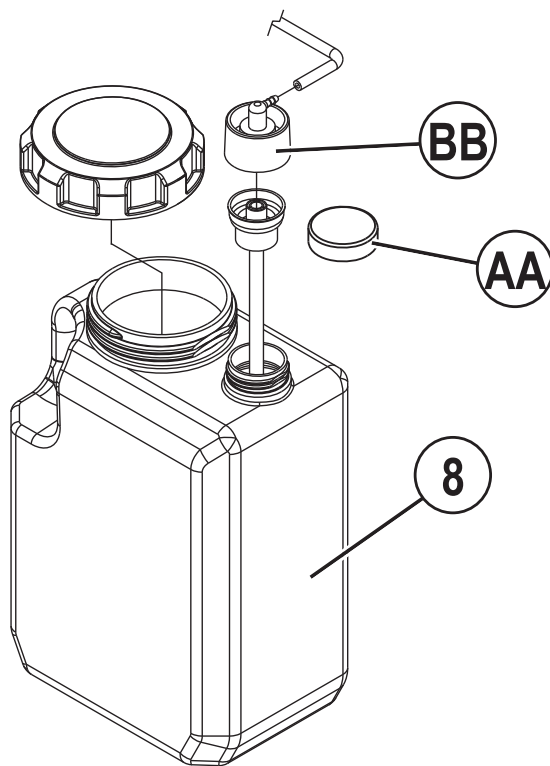
Kazeta na saponát (8) je umístěna pod sedadlem. Naplňte kazetu na saponát maximálně 4 litry (1 galonem) saponátu.

SERVISNÍ POZNÁMKA: Před plněním vyjměte kazetu na saponát ze stroje, abyste zabránili vylití saponátu na stroj.

Doporučuje se používat samostatné zásobníky pro různé typy saponátů, které chcete používat. Kazety na saponát mají bílé štítky, na které můžete psát názvy saponátů, abyste se vyvarovali záměně. Když umísťujete nový zásobník, sejměte tovární krytku (AA) a umístěte zásobník do stroje. Nainstalujte krytku (BB) a hadici saponátu podle **obrázku 7-1**.

Systém musí být při změně typu saponátu vyčištěn od předchozího saponátu (viz „Vypouštění při výměně saponátu“).

OBRÁZEK 7-1



PROPLACHOVÁNÍ SYSTÉMU SAPONÁTU (POUZE MODELY ECOFLEX)

Proplachování při výměně saponátu (MYCÍ SYSTÉM A SYSTÉM MYCÍHO ROZTOKU MUSÍ BÝT VYPNUTÝ):

SERVISNÍ POZNÁMKA: Před vyprázdněním přejedte se strojem k podlahové vpusti, protože během postupu se malé množství saponátu vylije.

- 1 Odpojte a vyjměte kazetu na saponát (8).
- 2 Umístěte magnetický klíč SmartKey (W) na čtečku SmartKey (A). **Viz obrázek 7-2.** Stiskem hlavního spínače (B) stroj zapněte. Počkejte několik sekund, až se startovací sekvence dokončí.
- 3 Stiskněte a přidržte spínač přívodu roztoku (H) a spínač saponátu (Q) po dobu 2 sekund. Pustte spínače, až se na displeji zobrazí ukazatel proplachu saponátu (C19) (kontrolka spínače saponátu (Q1) a kontrolka přívodu roztoku (H1) budou svítit). **POZNÁMKA:** Po zapnutí trvá proces vyprazdňování 20 sekund. Proplachování zrušíte dalším stiskem tlačítek (H) a (Q) před uplynutím 20 sekund. V normálním případě stačí k vyprázdnění systému jeden vyprazdňovací cyklus.

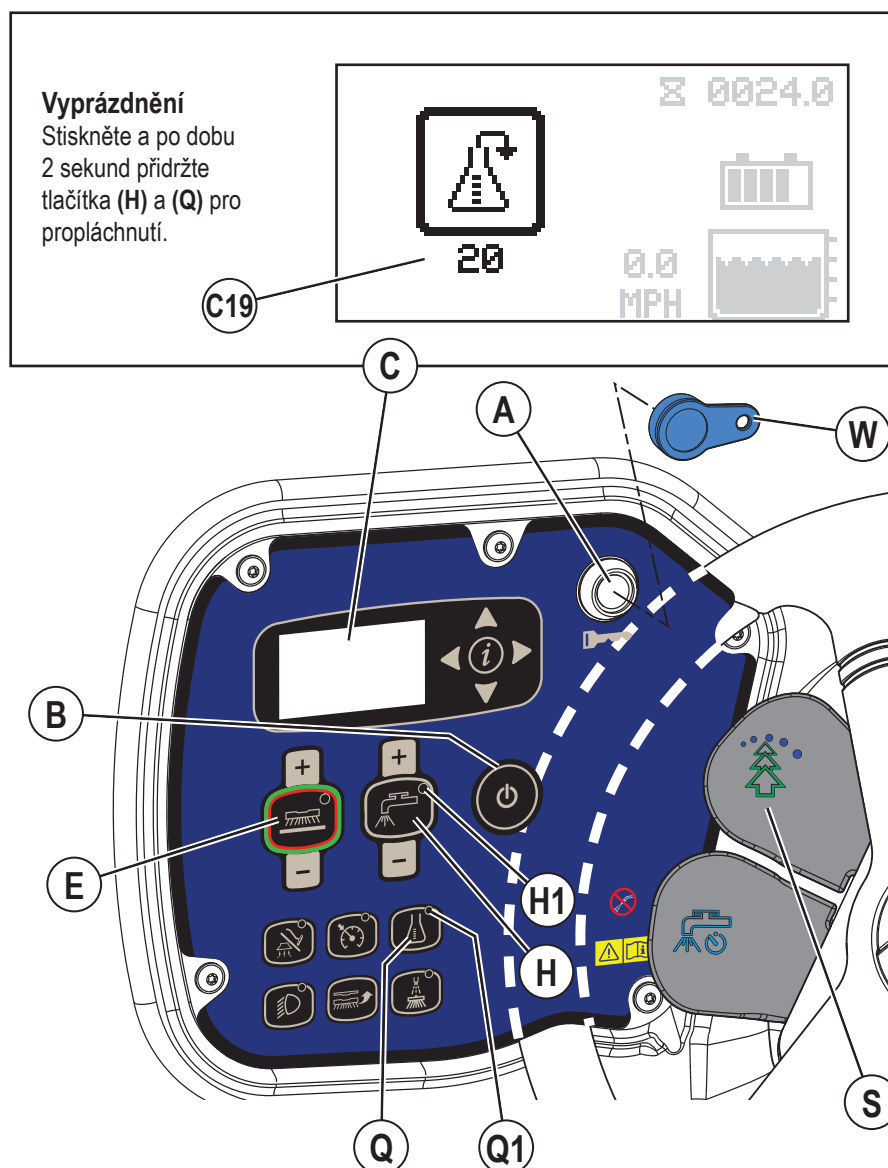
Týdenní vyprazdňování (MYCÍ SYSTÉM A SYSTÉM MYCÍHO ROZTOKU MUSÍ BÝT VYPNUTÉ):

- 1 Odpojte a vyjměte kazetu na saponát. Namontujte a připojte nádržku naplněnou teplou a čistou vodou.
- 2 Postupujte podle kroků 2 a 3 v části „Proplachování při výměně saponátu“.

Jakmile se hladina saponátu začne blížit k dolnímu okraji zásobníku, je čas doplnit nebo vyměnit zásobník.

SERVISNÍ POZNÁMKA: Postupujte podle pokynů v části „Týdenní proplachování“ výše, bude-li pak stroj na delší dobu odstaven.

OBRÁZEK 7-2



POUŽITÍ SYSTÉMU SAPONÁTU (ECOFLEX)

Podíl saponátu (SYSTÉM MYTÍ MUSÍ BÝT ZAPNUTÝ): Viz obrázek 7-3.

Saponát není dodáván, dokud není aktivován mycí systém a systém mycího roztoku a dokud není stisknut pedál pohonu (3) dopředu.

- Ukazatel saponátu (C6) se zobrazí v režimu mytí, když je na stroji nainstalovaný systém saponátu.
- Ukazatel podílu saponátu v procentech (C7) zobrazí vybraný procentuální podíl, když je zapnutý systém saponátu.

EcoFlex má 4 režimy činnosti:

- 1A. Režim čištění čistou vodou** – Během mytí je možné systém saponátu kdykoli vypnout stisknutím spínače saponátu (Q) a umožnit tak mytí pouze čistou vodou. Indikátor podílu saponátu v procentech (C7) bude prázdný a proužkový graf ukazatele saponátu (C8) nebude zobrazovat žádné vyplněné proužky. Kontrolka saponátu (Q1) bude neaktivní.
- 2A. Režim minimální koncentrace saponátu** – Aktivuje se stisknutím spínače saponátu (Q), když je saponát vypnutý (opakovaným stisknutím přejdete k režimu maximální koncentrace, vypnutí a zpět na režim minimální koncentrace). Indikátor podílu saponátu v procentech (C7) zobrazí současnou minimální zásobu saponátu a na sloupcovém grafu ukazatele saponátu (C8) se zobrazí první sloupec vyplněný. Kontrolka saponátu (Q1) bude aktivní. Viz níže kroky v části „Programování minimální zásoby saponátu“.
- 3A. Režim maximální koncentrace saponátu** – Aktivuje se stisknutím spínače saponátu (Q), když je saponát v režimu minimální koncentrace (opakovaným stisknutím přejdete k režimu minimální koncentrace, vypnutí a zpět na režim maximální koncentrace). Indikátor podílu saponátu v procentech (C7) zobrazí současnou maximální úroveň saponátu a na sloupcovém grafu ukazatele saponátu (C8) se zobrazí levý a pravý sloupec vyplněný. Kontrolka saponátu (Q1) bude aktivní. Viz kroky níže „Programování maximální zásoby saponátu“. Nepřekračujte úroveň koncentrace saponátu doporučenou výrobcem.
- 4A. Režim čištění EcoFlex** – Zatažením za páčku EcoFlex (S) zvýšíte podíl saponátu na dobu jedné minuty na předem naprogramovanou „maximální koncentraci“ saponátu (jak je uvedeno v pokynech k programování níže). Systém saponátu se zapne s hladinou saponátu s „minimální koncentrací“, pokud byl vypnutý. To rovněž způsobí, že průtok mycího roztoku a přítlak se zvýší o jednu úroveň. Ukazatel EcoFlex (C15) bude na displeji blikat po dobu jedné minuty spolu s odpočítáváním 60 sekund. Pokud do 60 sekund opět zatáhnete za páčku (S), ukazatel EcoFlex zrušíte. Doba, po kterou poběží režim EcoFlex (zvýšený výkon), je nastavitelná (viz „Zobrazení informační nabídky“, podnabídka „Možnosti“).

Naprogramování maximální koncentrace saponátu

1. Stiskněte spínač mytí OneTouch™ (E), čímž mycí systém zaktivujete.
2. Tiskněte a uvolňujte spínač saponátu (Q), dokud nevstoupíte do režimu maximální koncentrace saponátu ((C8) zobrazuje levý a pravý sloupec vyplněný).
3. Stiskněte a přidržte spínač saponátu (Q) po dobu přibližně 2 sekund, dokud nezačne blikat indikátor procentuálního podílu (C7).
4. Zatímco podíl bliká, stisknutím a uvolněním spínače saponátu můžete procházet dostupnými nastaveními podílu (0,25%, 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%).
5. Jakmile se na displeji zobrazí požadovaný podíl, ukončete procházení nabídkou a nastavení se po 3 sekundách uloží.
6. Kdykoli bude nastavení maximální koncentrace saponátu nastaveno na nižší koncentraci, než je aktuálně naprogramovaná minimální koncentrace, výchozí nastavení minimální koncentrace bude rovno nastavení maximální koncentrace, dokud operátor neprovede změnu.

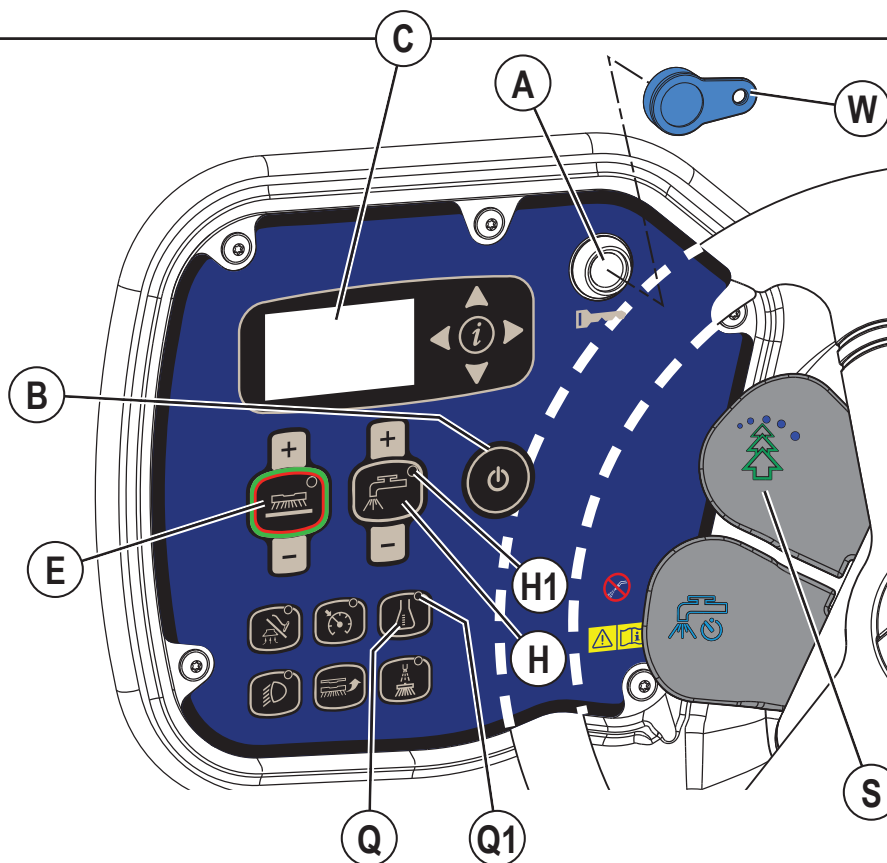
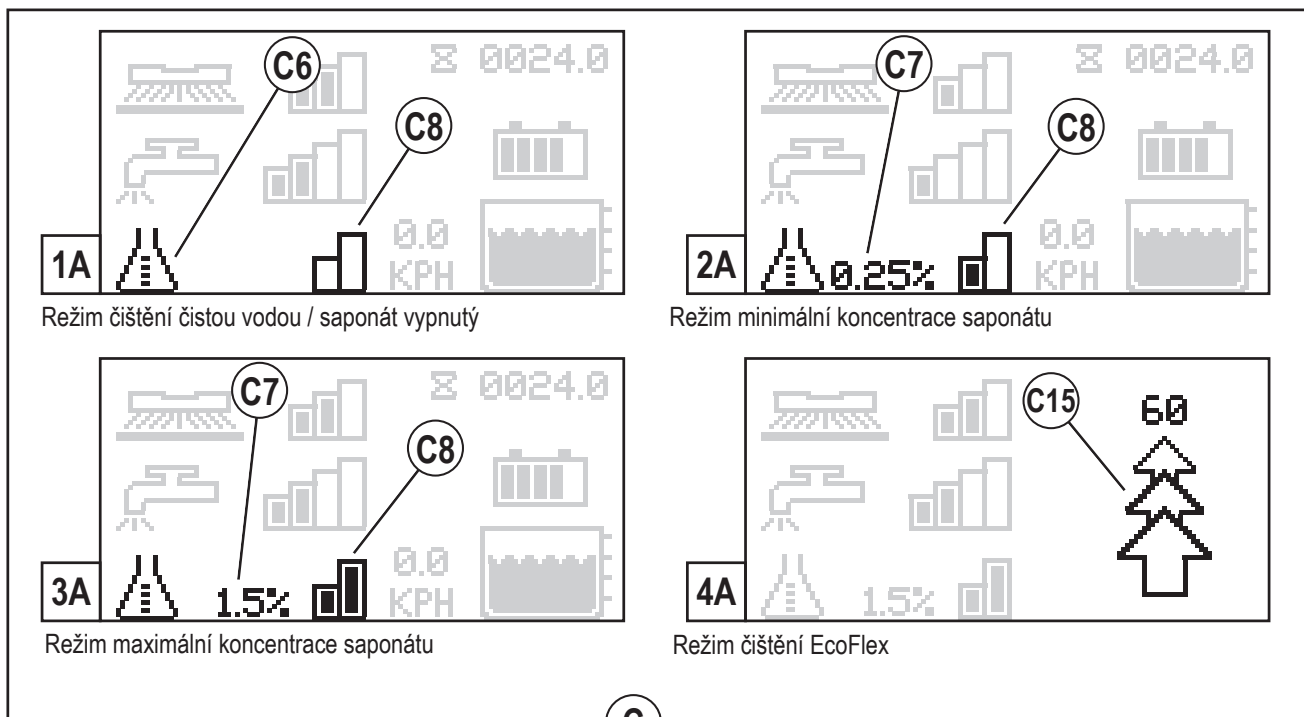
Naprogramování minimální koncentrace saponátu

1. Stiskněte spínač mytí OneTouch™ (E), čímž mycí systém zaktivujete.
2. Tiskněte a uvolňujte spínač saponátu (Q), dokud nevstoupíte do režimu minimální koncentrace saponátu ((C8) zobrazuje levý sloupec vyplněný).
3. Stiskněte a přidržte spínač saponátu (Q) po dobu přibližně 2 sekund, dokud nezačne blikat indikátor procentuálního podílu (C7).
4. Zatímco podíl bliká, stisknutím a uvolňováním spínače saponátu budete cyklicky procházet dostupnými procentuálními podíly (poznámka: dostupné budou pouze ty podíly, které představují nižší nebo stejnou koncentraci jako nastavení maximální koncentrace saponátu).
5. Jakmile se na displeji zobrazí požadovaný podíl, ukončete procházení nabídkou a nastavení se po 3 sekundách uloží.

Jakmile je poměr nastaven, průtok saponátu se automaticky zvyšuje nebo snižuje podle průtoku mycího roztoku, ale podíl dávkování saponátu se nemění.

POUŽÍVÁNÍ SYSTÉMU SAPONÁTU (POUZE MODELY ECOFLEX)

OBRÁZEK 7-3



Tato stránka je úmyslně prázdná

PROVOZ STROJE

⚠ VÝSTRAHA!

Ujistěte se, že rozumíte všem ovládacím prvkům stroje a jejich funkcím.

Při jízdě po rampách nebo nakloněných rovinách se vyvarujte náhlého zastavování. Vyvarujte se ostrého zatáčení. Při sjíždění z rampy jeďte pomalu.

SPOUŠTĚNÍ STROJE

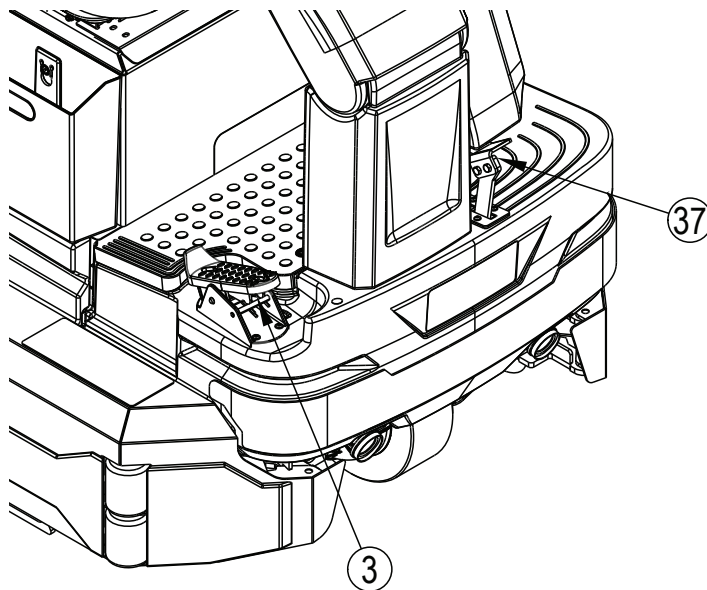
- Postupujte podle pokynů v oddíle „Příprava stroje k provozu“ v této příručce a zkontrolujte tyto prvky;
 - Baterie jsou plně nabité.
 - Vnější strana stroje není poškozená. Ohlaste svým nadřízeným jakékoli vady.
 - Tento bod platí pouze pro stroje s mechanickou brzdou.* Zkontrolujte brzdový pedál (37). Pedál by měl být zablokovaný. Pokud brzdový pedál během sešlápnutí dosáhne konce své dráhy v mezeře, STROJ NEUVÁDĚJTE DO PROVOZU. Veškeré závady okamžitě nahlaste servisnímu personálu.
 - Správné kartáče jsou správně nainstalovány.
 - Stěrka je nainstalována.
 - Nádrž na roztok je plná.
 - Sběrací nádrž je prázdná.
 - Ověřte, zda oblast, kterou máte mýt, je bez překážek, které nejsou pevné, jako jsou hadice, kbelíky nebo vědra, krabice, elektrické kabely, vozíky, palety atd.

⚠ VÝSTRAHA!

Nikdy nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky, neprovozujte stroj na nebo v blízkosti těchto prostředků, ani v prostorách, kde se nacházejí hořlavé kapaliny.

- Viz obrázek 8-2.** Posadte se na stroj a nastavte sedadlo a volant do polohy pro pohodlné ovládání s použitím ovládacích prvků na sedadle a ovládacích prvků pro nastavení sklonu sloupku řízení (16).
- Umístěte magnetický klíč SmartKey (W) na čtečku SmartKey (A). Stiskněte hlavní spínač (B). Aktivujete tak displej (C).
- Než zahájíte provoz, zkontrolujte indikátor stavu baterie (C3) a počítadlo hodin (C1).
- Chcete-li stroj přepravit na místo práce, rovnoměrně přitlačte nohu na přední část pedálu pohonu (3), abyste se rozjeli vpřed, nebo na zadní část pedálu, chcete-li couvat.
- Rychlost stroje upravíte změnou tlaku na pedál pohonu (3).

OBRÁZEK 8-1



ZASTAVOVÁNÍ STROJE

- Stroj zastavíte uvolněním pedálu pohonu (3).
- Tento krok platí pouze pro stroje s mechanickou brzdou.* Po uvolnění pedálu pohonu lze sešlápnout brzdový pedál (37), aby se stroj zastavil.
POZNÁMKA: Brzdový pedál spouští systém mechanické brzdy na zadních kolech.
- POUZE V PŘÍPADĚ NOUZE!**
 Chcete-li okamžitě zastavit všechny funkce stroje, stiskněte tlačítko nouzového zastavení (U).
 - Na displeji se zobrazí indikátor aktivace nouzového zastavení (C20).
 - Funkce stroje resetujete otočením tlačítka nouzového zastavení ve směru hodinových ručiček.

PROVOZ STROJE

⚠ VÝSTRAHA!

Ujistěte se, že rozumíte všem ovládacím prvkům stroje a jejich funkcím.

V případě naložení stroje se při jízdě po rampách nebo nakloněných rovinách vyvarujte náhlého zastavování. Vyvarujte se ostrého zatáčení. Při jízdě shora dolů jezděte nízkou rychlostí.

Mytí...

Dodržujte pokyny uvedené v oddíle „Spouštění stroje“ a odjeďte se strojem do výchozího bodu pro čištění.

- 1 Stisknete spínač přívodu roztoku (**H**) a 5 sekund jej podržte, abyste předběžně namočili podlahu. **POZNÁMKA:** Zabráníte tak poškrábání povrchu podlahy, pokud začínáte se suchými kartáči. Tento krok musí být proveden pouze před stisknutím spínače mytí One-Touch (**E**).
- 2 Normální mytí aktivujete jedním stiskem spínače mytí One-Touch (**E**). Jednou stisknete spínač zvýšení přtlaku mytí (**F**) pro intenzivní mytí se zvýšeným přtlakem nebo dvakrát pro zvolení režimu mytí s maximální účinností. Průtok mycího roztoku má nastavení, které odpovídá přtlaku mytí, takže se zvyšuje a snižuje spolu s přtlakem mytí.
POZNÁMKA: Hodnotu průtoku mycího roztoku také můžete zvyšovat nebo snižovat nezávisle na přtlaku mytí stisknutím spínače pro zvýšení přívodu mycího roztoku (**J**) nebo spínače pro snížení přívodu mycího roztoku (**K**) – sledujte sloupcový graf průtoku mycího roztoku (**C10**) (viz ovládací panel). Jakékoli další úpravy přtlaku mytí resetují hodnotu průtoku mycího roztoku na výchozí hodnotu.
- 3 Zvolíte-li spínač mytí One-Touch (**E**), kartáče a stěrka se automaticky spustí na podlahu. Systémy mytí, přívodu mycího roztoku, vysávání a saponátu (EcoFlex modely) se všechny automaticky spouští při aktivaci pedálu pohonu (**3**). Každý jednotlivý systém lze samostatně zapnout (ON) a vypnout (OFF) stisknutím příslušného spínače, a to kdykoliv během mokrého čištění.
POZNÁMKA: Pokud stroj jede směrem dozadu, stěrka se automaticky zvedne.
- 4 Začněte s mytím jízdou se strojem rovně dopředu normální rychlostí chůze a překryjte čištěné dráhy asi o 2-3 palce (50-75 mm). V případě potřeby upravte rychlost jízdy stroje a přívod mycího roztoku podle stavu podlahy. Než začnete zatáčet, zatáhněte za páčku časovaného vypnutí mycího roztoku (**R**), abyste přívod mycího roztoku dočasně vypnuli. Proužkový graf průtoku mycího roztoku (**C10**) bude nahrazen časovačem s 5 sekundovým odpočítáváním, které udává, jak dlouho bude přívod mycího roztoku vypnutý. Chcete-li zrušit vypnutí přívodu mycího roztoku dříve, než skončí odpočítávání, znovu zatáhněte za páčku.
POZNÁMKA: Při mytí je možné nastavit maximální rychlost stroje stisknutím spínače omezovače rychlosti (**N**). Nastavte stroj na požadovanou rychlost pomocí pedálu pohonu (**3**), potom stisknete spínač omezovače rychlosti (**N**). Nyní může operátor sešlápnout pedál zcela dopředu, aniž by se zvýšila rychlost stroje, takže má usnadněnou práci. Rychlost stroje (**C5**) se zobrazuje na displeji.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Když se kartáče otáčejí, udržujte stroj v pohybu, aby nedošlo k poškození podlahy.

- 5 Při mytí občas zkontrolujte stav podlahy za strojem, abyste se ujistili, že se použitá voda řádně vysává. Pokud je za strojem viditelná vodní stopa, patrně aplikujete přílišné množství mycího roztoku nebo je možná plná sběrací nádrž nebo je třeba seřadit stěrku.
- 6 Stroj se automaticky nastaví na naposledy použitý čistící režim s minimální nebo maximální koncentrací saponátu (je-li systém saponátu nainstalován a aktivován). Zatažením za páčku EcoFlex (**S**) potlačíte aktuální režim čištění a dočasně zvýšíte tlak čištění, průtok roztoku a podíl saponátu, je-li nainstalován (pokud není nastavena maximální koncentrace). Způsobí to, že se zobrazí ukazatel EcoFlex (**C15**) spolu s odpočítáváním jedné minuty, průtok roztoku se zvýší na další úroveň, tlak čištění se zvýší na další úroveň a podíl saponátu bude na úrovni maximální koncentrace (pokud byl systém saponátu vypnutý, zapne se s nastavením na úroveň minimální koncentrace).
POZNÁMKA: Opakovaným stisknutím a uvolněním spínače saponátu (**Q**) se mezi sebou přepíná nastavení minimální koncentrace, maximální koncentrace a vypnutí saponátu. Systém EcoFlex bude fungovat pouze v případě, že byl aktivován systém čištění (**E**).
- 7 U velmi znečištěných podlah nemusí být jednofázové mytí dostačující a může být zapotřebí použít funkci „dvojitého mytí“. Tento postup je stejný jako jednofázové čištění s tou výjimkou, že v první fázi jsou stěrka a stíratka mycí plošiny ve zdvižené poloze (stěrku zvednete stisknutím spínače sání/tyčového návstave (**L**)). Otevřete oba boční kryty mycí plošiny (**15**) a spusťte dolů páku pro zvednutí/spuštění bočního stíratka (**AA**), abyste zvedli boční stíratka. Toto umožňuje ponechání mycího roztoku na podlaze a jeho delší působení. Závěrečná fáze se poté provede na stejné ploše, se stěrkou a stíratky spuštěnými ve spodní poloze (znovu spustíte páku (**AA**) dolů pro spuštění), abyste vysáli nahromaděný mycí roztok.
- 8 Sběrací nádrž využívá spínač plné nádrže (**19**), který způsobí vypnutí VŠECH systémů vyjma systému pohonu, jakmile dojde k naplnění sběrací nádrže. Když je tento spínač aktivovaný, sběrací nádrž musí být vyprázdněna. S aktivovaným spínačem nebude stroj odsávat vodu ani provádět mokré čištění.
POZNÁMKA: Indikátory mytí, mycího roztoku a saponátu zhasnou a indikátor plné sběrací nádrže (**C13**) se zobrazí na displeji, když je spínač aktivovaný.
- 9 Pokud chce operátor zastavit mytí nebo pokud je sběrací nádrž plná, stisknete jednou One-Touch spínač mytí (**E**). Tím se automaticky zastaví mycí kartáče a přítok mycího roztoku a mycí plošina se zvedne do horní polohy. Stěrka se zvedne po krátké prodlevě a vysávání se zastaví po další prodlevě (toto slouží k tomu, aby bylo možné vysát všechnu zbývající vodu bez nutnosti znovu zapínat vysávání).
- 10 Zajedťe se strojem na „MÍSTO VYHRAZENÉ PRO LIKVIDACI ODPADU“ a vyprázdněte sběrací nádrž. Pro vyprázdnění vytáhněte vypouštěcí hadici (**20**) ze zadního držáku, odstraňte krytku (podržte konec hadice nad úroveň hladiny vody v nádrži, aby nedošlo k náhlému, nekontrolovatelnému výtoku znečištěné vody). Doplněte nádrž na mycí roztok a pokračujte v mytí.

POZNÁMKA: Zkontrolujte, zda je víko sběrací nádrže (**1**) a zátky vypouštěcí hadice sběrací nádrže (**20**) řádně usazená, jinak stroj nebude vysávat vodu správně.

Jakmile je třeba baterii dobít, rozsvítí se indikátor nízkého napětí (**C14**), mycí kartáče a průtok roztoku se zastaví a mycí plošina se zvedne. Stěrka se zvedne po krátké prodlevě a vysávání se zastaví po další prodlevě. Přejedťe se strojem do servisního prostoru a akumulátory nabijte podle pokynů v části Baterie v této příručce.

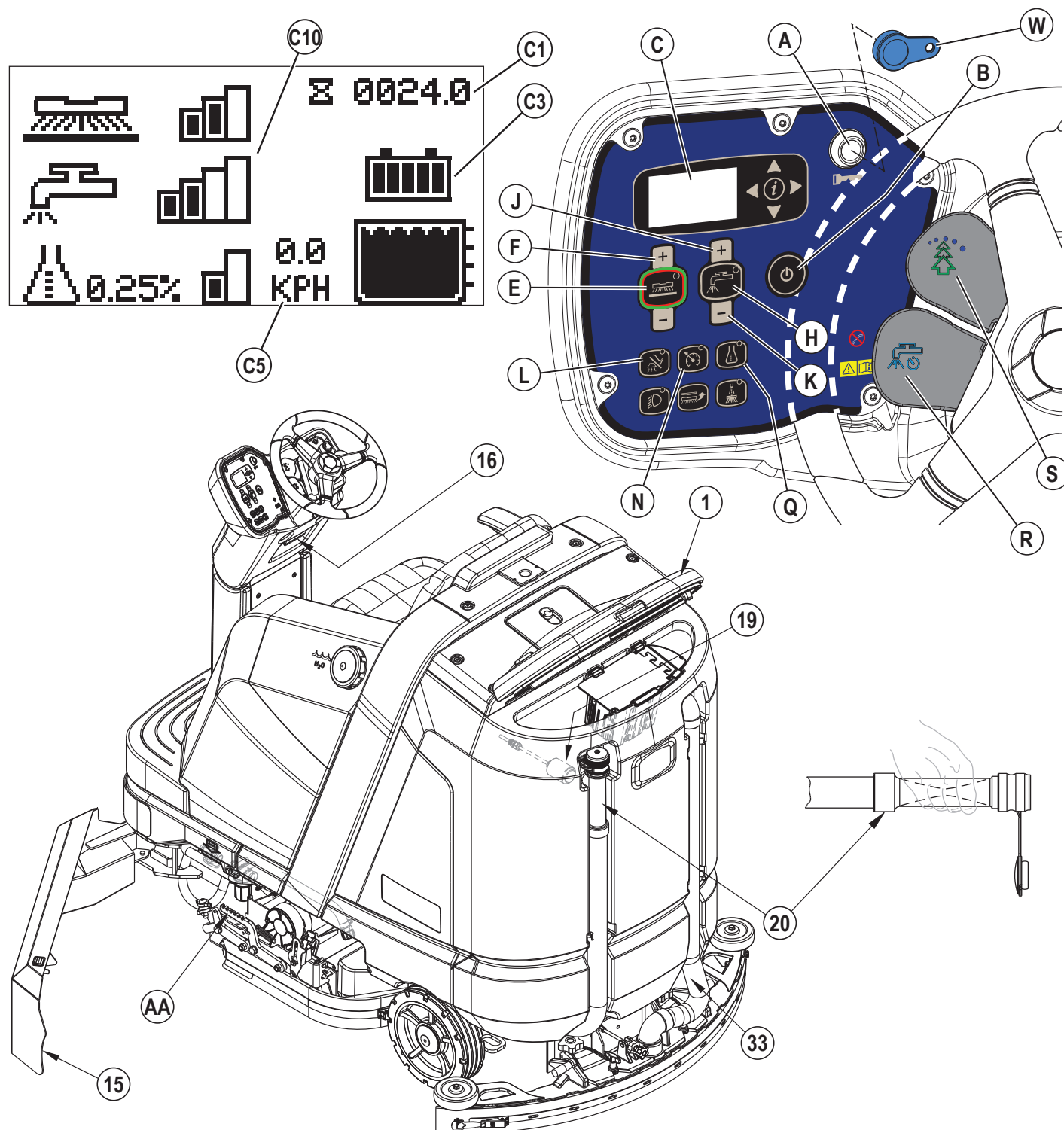
MOKRÉ VYSÁVÁNÍ

Následující kroky je třeba provést při instalaci volitelného příslušenství pro mokré vysávání.

- 1 Odpojte sběrací hadici (33) od držáku stěrky. Připojte spojku a hadici ze soupravy tyčového nástavce ke sběrací hadici.
- 2 K hadici připojte vhodný nástroj pro mokré vysávání. (Volitelná souprava tyčového nástavce PN56116355 je k dostání u společnosti Nilfisk).
- 3 Umístěte magnetický klíč na čtečku SmartKey (A) a stiskněte hlavní spínač (B). Zatímco stojíte vedle stroje (nesedíte na sedadle), stiskněte spínač sání/tyčového nástavce (L). Motor vysavače a čerpadlo poběží trvale, dokud systém nevypnete opětovným stisknutím spínače. Zobrazí se indikátor tyčového nástavce (C17). **POZNÁMKA:** Stisknutím spínače sání/tyčového nástavce (L), zatímco sedíte na sedadle, se stěrka spustí do dolní polohy a motor vysavače se rozběhne, zatímco stroj se rozejede dopředu. Zobrazí se indikátor vysávání (C16).

SERVISNÍ POZNÁMKA: Podrobné popisy funkcí všech ovládacích prvků a možnosti naprogramování viz servisní příručka.

OBRÁZEK 8-2



PO POUŽITÍ

- Po dokončení mytí stiskněte One-Touch spínač mytí **(E)**. Tímto dojde k automatickému zvednutí, zatažení a zastavení všech systémů stroje (kartáčů, stěrky, vysávání, přívodu mycího roztoku a přívodu saponátu (modely EcoFlex)). Potom přejedte se strojem do servisního prostoru, kde je možné provádět každodenní údržbu a kontrolovat, zda není třeba provést další servis.
- Chcete-li vyprázdnit nádrž na mycí roztok, otevřete levý boční kryt mycí plošiny a z úložné svorky vyjměte hadici pro vypouštění roztoku **(31)**. Nasměrujte hadici do odpadového odtoku vyhrazeného k tomuto účelu a sejměte krytku. Vypláchněte nádrž čistou vodou.
- K vyprázdnění sběrací nádrže vytáhněte vypouštěcí hadici sběrací nádrže **(20)** z úložného prostoru. Nasměrujte hadici do vyhrazeného „MÍSTO PRO LIKVIDACI ODPADU“ a odstraňte zátku (podržte konec hadice nad úrovní hladiny vody v nádrži, aby nedošlo k náhlému, nekontrolovatelnému výtoku znečištěné vody). Vypouštěcí hadici sběrací nádrže můžete stisknout a regulovat tak průtok vody. Vypláchněte sběrací nádrž čistou vodou. Zkontrolujte odsávací a sací hadice a v případě poškození nebo zkroutení je vyměňte.
- Demontujte kartáče nebo držáky kotoučů. Opláchněte kartáče nebo kotouče teplou vodou a pověste je, aby uschly.
- Sejměte stěrku, opláchněte ji teplou vodou a znovu ji nainstalujte na držák, nebo ji zavěste zezadu na sběrací nádrž.
- U válcových systémů vyjměte zásobník a řádně jej vyčistěte. Demontáž proveďte na obou stranách stroje otevřením krytu mycí plošiny a odjištěním a vyklopením bočního stírátko a naklopením zásobníku nahoru a ven od skříně a vytažením.
- Zkontrolujte údaje uvedené v tabulce pravidelné údržby níže a proveďte veškerou potřebnou údržbu před uložením stroje.
- Stroj ukládejte ve vnitřních prostorách, na suchém místě. Chraňte stroj před mrazem. Nádrže nechte otevřené, aby vyschly.
- Vypněte stroj stisknutím hlavního spínače **(B)** a následně vyjměte magnetický klíč.
- Baterie jsou na tomto stroji nejdražším náhradním dílem. Aby se vaše investice co nejlépe zhodnotila a baterie vydržely co nejvíce cyklů, pamatujte na následující:
 - Baterie vydrží déle, když se udržují zcela nabitě.
 - Nabíječky baterií nenabíjí baterie příliš ani nedostatečně.
 - Baterie přestanou fungovat předčasně, pokud se skladují v nenabitěm stavu.
 - Každý den po použití se musí nabíječka baterií zapojit a musí běžet po celou dobu nabíjení, aby se baterie zcela nabily.

PLÁN ÚDRŽBY

POLOŽKA ÚDRŽBY	Denně	Týdně	Měsíčně	Ročně
Nabití baterie	X			
Kontrola/čištění nádrží a hadic	X			
Kontrola/mytí/otáčení mycích kartáčů/kotoučů	X			
Kontrola/čištění stěrky	X			
Vyprázdnění/čištění prostoru pro zachytávání nečistot ve sběrací nádrži	X			
Kontrola/čištění pěnového/ých filtru/ů motoru vysávání	X			
Vyčištění zásobníku u válcového systému	X			
Čištění trysek systému DustGuard	X			
*Kontrola mechanické brzdy (je-li jí stroj vybaven)		X		
Kontrola hladiny elektrolytu v bateriích		X		
Kontrola stírátek skříně mycí plošiny		X		
Kontrola a mytí filtru mycího roztoku		X		
Vyčištění systému mycího roztoku u válcového systému		X		
Vyprázdněte systém aplikace saponátu (pouze EcoFlex)		X		
Mazání – viz „Mazání stroje“			X	
** Kontrola uhlíkových kartáčů				X

*Brzdový pedál by měl být zablokovaný. Pokud brzdový pedál během sešlápnutí dosáhne konce své dráhy v mezeře, STROJ NEUVÁDĚJTE DO PROVOZU.

Veškeré závady okamžitě nahláste servisnímu personálu.

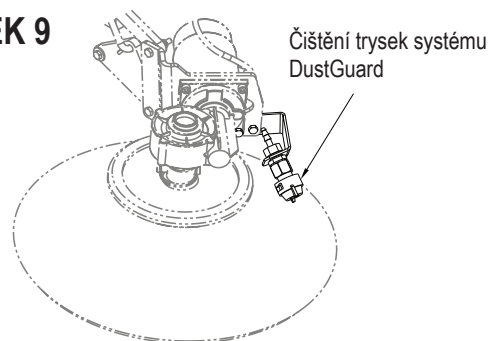
** Nechejte u firmy Nilfisk zkontrolovat uhlíkové kartáče motoru vysavače po 1 200 provozních hodinách (po 2 000 provozních hodinách motor vyměňte).

POZNÁMKA: Viz také servisní příručka, kde jsou uvedeny detailní informace o údržbě a servisních zásazích.

POSTUP ČIŠTĚNÍ TRYSEK DUSTGUARD

Abyste předešli ucpání trysky, trysku/y po každém dni použití vyjměte a nechejte přes noc odmočit v čistém bílém octu nebo vhodném prostředku na odstraňování vápnu/vodního kamene. Abyste se vyhnuli prostojům stroje, doporučujeme zakoupit náhradní trysku (trysky) a měnit ty, které byly právě použity, za ty, které byly vyčištěny. Pokud již nelze trysky účinně čistit, podle potřeby je vyměňte.

OBRÁZEK 9



MAZÁNÍ STROJE

Jednou měsíčně naneste malé množství mazacího tuku do každé maznice na stroji, dokud tuk nezačne vytékat z míst okolo ložisek. Viz obrázek 10.

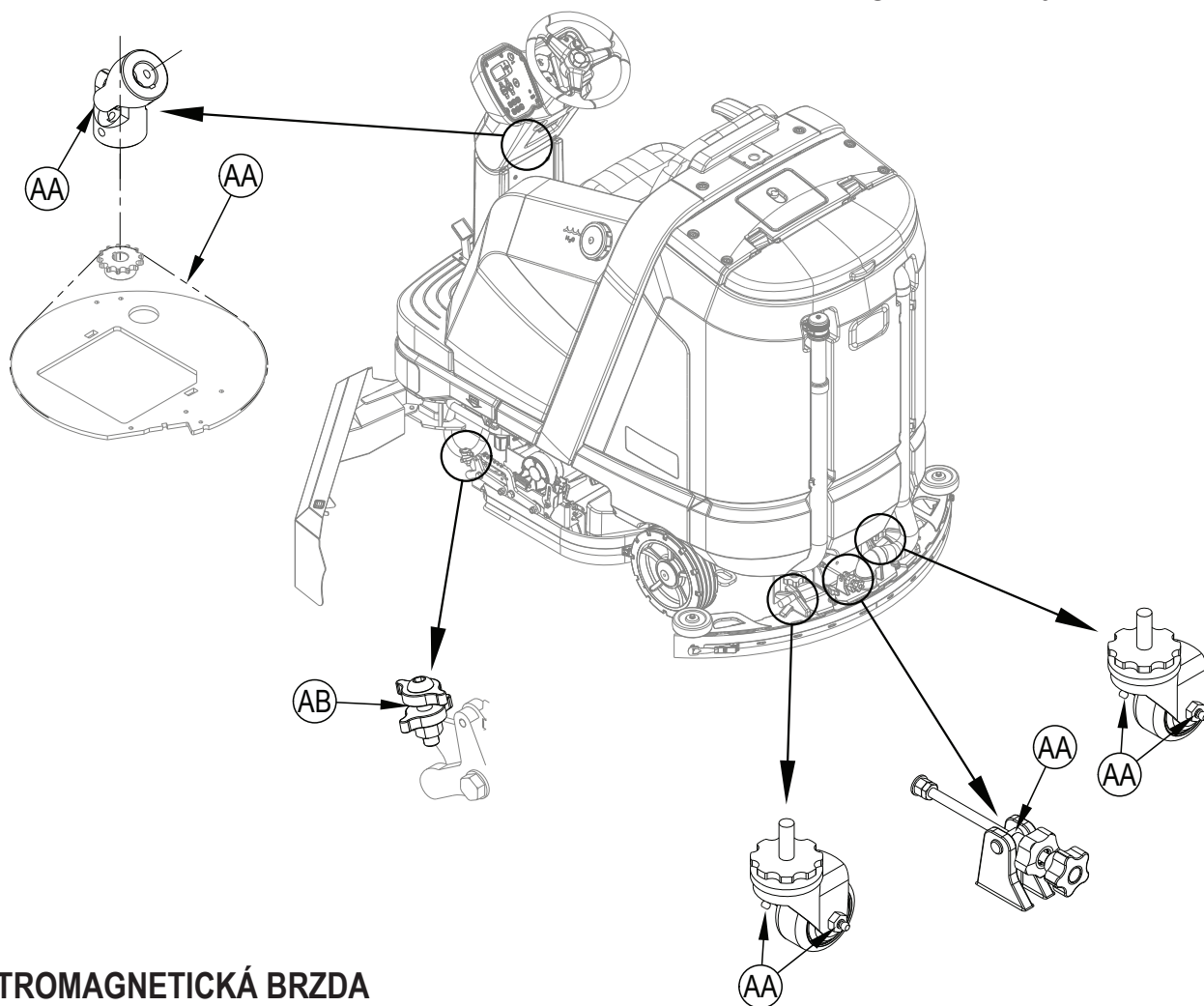
Umístění maznic pro mazací tuk (nebo nanášení mazacího tuku) (AA):

- náprava a čep samostavného kolečka stěrky
- kardanový kloub hřídele volantu
- řetěz řízení
- závity seřizovací knoflíku pro nastavení úhlu držáku stěrky

Jednou měsíčně naneste lehký strojní olej nebo syntetické mazivo ve spreji (AB):

- Seřizovací závity pro spodní doraz bočního stírátk

OBRÁZEK 10



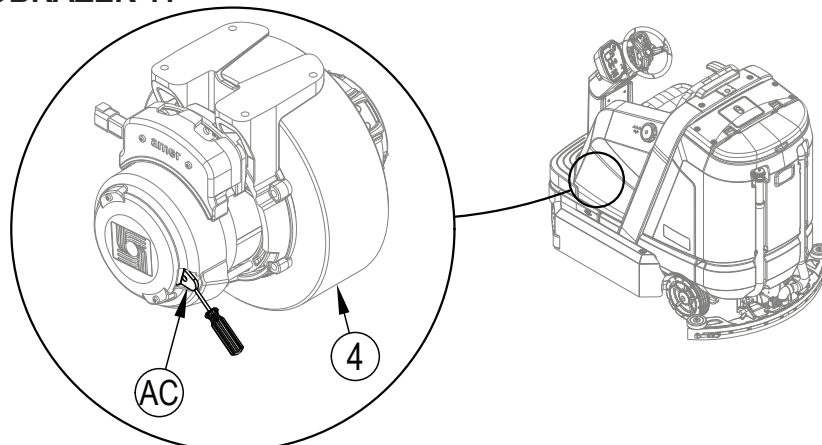
ELEKTROMAGNETICKÁ BRZDA

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Aby se předešlo nekontrolovanému pohybu stroje, zablokujte kola a ujistěte se, že je stroj na rovném povrchu, než uvolníte elektromagnetickou brzdou.

Viz obrázek 11. Sestava hnacího kola (4) má integrovanou elektromagnetickou brzdu, která se aktivuje, kdykoli se stroj vypne nebo není sešlápnutý pedál pohonu (3), stroj v neutrálu. Tuto brzdu je možné v případě potřeby ručně vyřadit zasunutím středního až velkého šroubováku za jho (AC) podle obrázku. To je však možné provádět pouze v případě, že stroj potřebujete táhnout nebo tlačít.

OBRÁZEK 11



NABÍJENÍ OLOVĚNÝCH BATERIÍ S TEKUTÝM ELEKTROLYTEM

Baterie nabíjejte vždy, když se stroj používá, nebo když indikátor stavu nabití baterie (**C3**) ukazuje menší než úplné nabití.

⚠ VÝSTRAHA!

Neplňte baterie před nabíjením. Zkontrolujte, že jsou desky pouze zakryté.

Nabíjejte baterie pouze v dobře větrané místnosti. Pokud dojde ke kontaktu pokožky s kyselinou z baterií, oplachujte postižené místo po dobu 5 minut vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Během servisu baterií nekuřte.

Při provádění údržby baterií...

- * Sejměte veškeré šperky a ozdoby.
- * Nekuřte.
- * Používejte bezpečnostní ochranné brýle, gumovou zástěru a gumové rukavice.
- * Pracujte v dobře větraném prostředí.
- * Zabraňte současněmu doteku nástroje s více svorkami baterie
- * Při výměně baterií VŽDY odpojte záporný (zemnicí) kabel jako první, aby nedošlo ke vzniku jisker.
- * Při instalaci baterií VŽDY záporný kabel připojujte jako poslední.

Pokud byl stroj dodán s palubní nabíječkou baterií, proveďte následující:

- 1 Vypněte stroj hlavním spínačem (**B**).
- 2 **Viz obrázek 12.** Nastavte sloupek řízení do zcela vzpřímené polohy. Nakloňte sedadlo dopředu a zajistěte tyč podpěry sedadla (**9**), abyste umožnili přístup k baterií, nabíječe a zajištění řádného větrání.
- 3 Odviňte elektrický kabel pro palubní nabíječku a zapojte ho do řádně uzemněné zásuvky. Podrobnější provozní pokyny najdete v příručce k produktu OEM. Zatímco je do integrované palubní nabíječky připojeno AC napájení, všechny funkce stroje jsou deaktivované.
- 4 Indikátor stavu nabití baterie (**C19**) začne ukazovat úroveň nabití baterie. Toto udává, že začalo probíhat nabíjení. Jak cyklus nabíjení pokračuje, ukazatel nabití baterie se vyplňuje.
- 5 Když je indikátor stavu nabití baterie (**C19**) zcela vyplněný, stroj má zcela nabitou baterii, proces nabíjení ale ještě nemusí být dokončený. Chcete-li ověřit úplné nabití baterií, řiďte se kontrolkami na nabíječce (**12**) (a příslušným OEM manuálem). Tento proces může trvat několik hodin podle stavu baterií před nabíjením.
- 6 Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku a smotejte kabel (**12A**). Počkejte alespoň 10 sekund, než stroj po odpojení nabíječky zapnete.

Pokud byl stroj dodán bez palubní nabíječky baterií, proveďte následující:

- 1 Vypněte stroj hlavním spínačem (**B**).
- 2 **Viz obrázek 12.** Nastavte sloupek řízení do zcela vzpřímené polohy. Nakloňte sedadlo dopředu a zajistěte tyč podpěry sedadla (**9**), abyste umožnili přístup k baterií a zajištění řádného větrání.
- 3 Odpojte baterie od stroje a zapojte konektor od nabíječky do konektoru baterie stroje (**10**). Postupujte podle pokynů k nabíječce baterie. **SERVISNÍ**

POZNÁMKA: Ujistěte se, že je nabíječka baterií zapojena do konektoru, který se připojuje k bateriím.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Otřete po dobití vodu a kyselinu z horní strany baterie, pokud dojde k jejich rozliti, abyste zabránili poškození podlahových povrchů. Nedostatečné nebo nadměrné nabíjení podstatně zkrátí životnost baterií a sníží jejich výkon. Prostudujte si řádně POKYNY PRO NABÍJENÍ!

KONTROLA STAVU ELEKTROLYTU V BATERIÍCH

Po nabíjení alespoň jednou týdně zkontrolujte stav elektrolytu v bateriích.

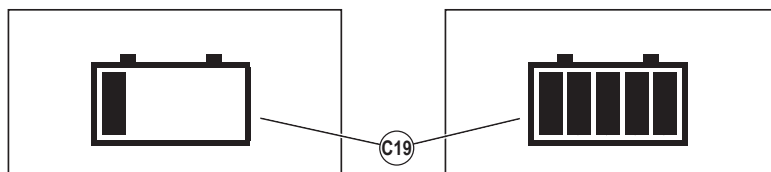
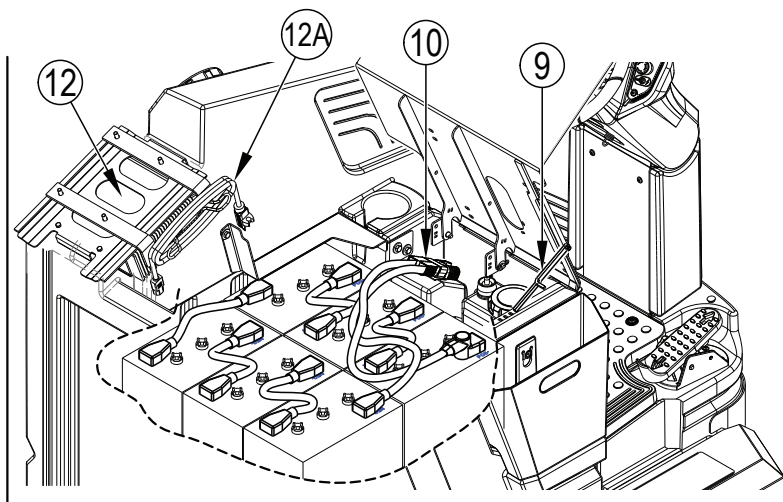
Vyjměte větrací záslepky a zkontrolujte stav elektrolytu v každém bateriovém článku. K doplnění baterie použijte destilovanou nebo demineralizovanou vodu (k dostání ve většině prodejen s autodíly) a doplňujte každý článek až po ukazatel hladiny (nebo 10 mm / 0,39 palců nad horní okraj separátorů). Baterie NEPŘEPLŇUJTE! Znovu nainstalujte větrací záslepky.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Pokud bude baterie nadměrně naplněna kapalinou, může se kyselina rozlít na podlahu.

Dotáhněte řádně větrací záslepky. Omyjte horní část baterií roztokem jedlé sody a vody (2 polévkové lžíce sody na 1 litr vody).

OBRÁZEK 12



NABÍJENÍ GELOVÝCH/AGM (VRLA) BATERIÍ

Baterie nabíjejte vždy, když se stroj používá, nebo když indikátor stavu nabití baterie (C3) ukazuje menší než úplné nabití.

⚠ VÝSTRAHA!

Nabíjejte baterie pouze v dobře větrané místnosti. Pokud dojde ke kontaktu pokožky s kyselinou z baterií, oplachujte postižené místo po dobu 5 minut vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Během servisu baterií nekuřte.

Při provádění údržby baterií...

- * Sejměte veškeré šperky a ozdoby.
- * Nekuřte.
- * Používejte bezpečnostní ochranné brýle, gumovou zástěru a gumové rukavice.
- * Pracujte v dobře větraném prostředí.
- * Zabraňte současnému doteku nástroje s více svorkami baterie
- * Při výměně baterií VŽDY odpojte záporný (zemnicí) kabel jako první, aby nedošlo ke vzniku jisker.
- * Při instalaci baterií VŽDY záporný kabel připojujte jako poslední.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Vynikající výkon a dlouhodobá životnost olověných baterií s regulací pomocí ventilů (VRLA) bude zajištěna pouze v případě, že je BUDETE SPRÁVNĚ NABÍJET! Nedostatečné nebo nadměrné nabíjení podstatně zkrátí životnost baterií a sníží jejich výkon. Prostudujte si řádně POKYNY PRO NABÍJENÍ! NEOTEVÍREJTE TYTO BATERIE! Pokud baterii VRLA otevřete, dojde ke ztrátě tlaku a desky se znečistí kyslíkem. POKUD BATERIE OTEVŘETE, ZTRATÍTE ZÁKONNOU ZÁRUKU.

Pokud byl stroj dodán s palubní nabíječkou baterií, proveďte následující:

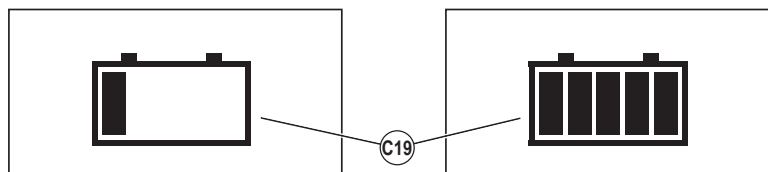
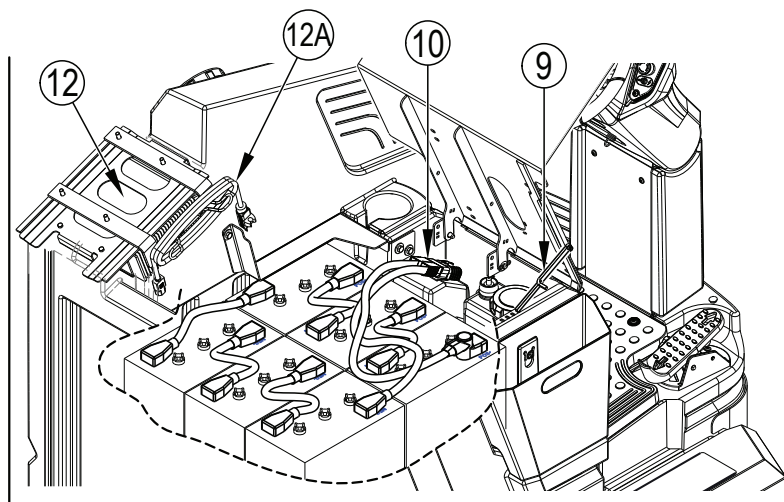
- 1 Vypněte stroj hlavním spínačem (B).
- 2 **Viz obrázek 12.** Nastavte sloupek řízení do zcela vzpřímené polohy. Nakloňte sedadlo dopředu a zajistěte tyč podpěry sedadla (9), abyste umožnili přístup k baterií, nabíječe a zajištění řádného větrání.
- 3 Odviňte elektrický kabel pro palubní nabíječku a zapojte ho do řádně uzemněné zásuvky. Podrobnější provozní pokyny najdete v příručce k produktu OEM. Zatímco je do integrované palubní nabíječky připojeno AC napájení, všechny funkce stroje jsou deaktivované.
- 4 Indikátor stavu nabití baterie (C19) začne ukazovat úroveň nabití baterie. Toto udává, že začalo probíhat nabíjení. Jak cyklus nabíjení pokračuje, ukazatel nabití baterie se vyplňuje.
- 5 Když je indikátor stavu nabití baterie (C19) zcela vyplněný, stroj má zcela nabité baterie, proces nabíjení ale ještě nemusí být dokončený. Chcete-li ověřit úplné nabití baterií, řiďte se kontrolkami na nabíječce (12) (a příslušným OEM manuálem). Tento proces může trvat několik hodin podle stavu baterií před nabíjením.
- 6 Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku a smotejte kabel (12A). Počkejte alespoň 10 sekund, než stroj po odpojení nabíječky zapnete.

Pokud byl stroj dodán bez palubní nabíječky baterií, proveďte následující:

- 1 Vypněte stroj hlavním spínačem (B).
- 2 **Viz obrázek 12.** Nastavte sloupek řízení do zcela vzpřímené polohy. Nakloňte sedadlo dopředu a zajistěte tyč podpěry sedadla (9), abyste umožnili přístup k baterií a zajištění řádného větrání.
- 3 Odpojte baterie od stroje a zapojte konektor od nabíječky do konektoru baterie stroje (10). Postupujte podle pokynů k nabíječce baterie. **SERVISNÍ POZNÁMKA:** Ujistěte se, že je nabíječka baterií zapojena do konektoru, který se připojuje k bateriím.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda pro gelové baterie používáte správný typ nabíječky. Používejte pouze nabíječky s „regulací napětí“ nebo s „omezením napětí“. Standardní nabíječky s konstantním proudem nebo proudem s modulovaným průběhem NESMÍTE POUŽÍVAT. Doporučuje se používat nabíječku se snímáním teploty, protože ruční seřizování není nikdy přesné a poškodí jakoukoliv baterii VRLA.

OBRÁZEK 12



NABÍJENÍ OSTATNÍCH TYPŮ BATERIÍ

Pokud jde o jakýkoli typ baterie, který není uveden v tomto dokumentu, viz samostatné pokyny k použití.

ÚDRŽBA STĚREK

Pokud stěrka za sebou zanechává úzké pruhy nebo stopy vody, stírátko mohou být znečištěná nebo poškozená. Vyměňte stěrku, opláchněte ji teplou vodou a zkontrolujte stírátko. Pokud jsou stírátko opotřebená, přestřížená nebo příliš zvlhčená, vyměňte je.

Obrácení nebo výměna zadního stírátko stěrky:

- 1 **Viz obrázek 13.** Zvedněte stěrku z podlahy, pak uvolněte západku (**AA**) na stěrce.
- 2 Sejměte napínací pás (**AB**).
- 3 Vysuňte zadní stírátko ven z vyrovnávacích kolíků.
- 4 Stírací lišta má 4 pracovní hrany, jak je znázorněno níže. Otočte stírátko tak, aby směrem k přední části stroje ukazoval čistý a nepoškozený břit. Stírátko vyměňte v případě, pokud jsou všechny 4 břity poškozené, opotřebené nebo roztrhané.
- 5 Namontujte stírátko podle pokynů prováděných v opačném pořadí a nastavte náklon stírátko.

Obrácení nebo výměna předního stírátko stěrky:

- 1 Zdvihněte stěrku z podlahy, uvolněte (2) křídlové matice (**21**) na horní části stěrky a sejměte stěrku z držáku.
- 2 Uvolněte křídlovou matici předního stírátko stěrky (**AC**), potom sejměte napínací pás (**AD**) a přední stírátko.
- 3 Stírací lišta má 4 pracovní hrany, jak je znázorněno níže. Otočte stírátko tak, aby směrem k přední části stroje ukazoval čistý a nepoškozený břit. Stírátko vyměňte v případě, pokud jsou všechny 4 břity poškozené, opotřebené nebo roztrhané.
- 4 Namontujte stírátko podle pokynů prováděných v opačném pořadí a nastavte náklon stírátko.

SEŘÍZENÍ STĚRKY

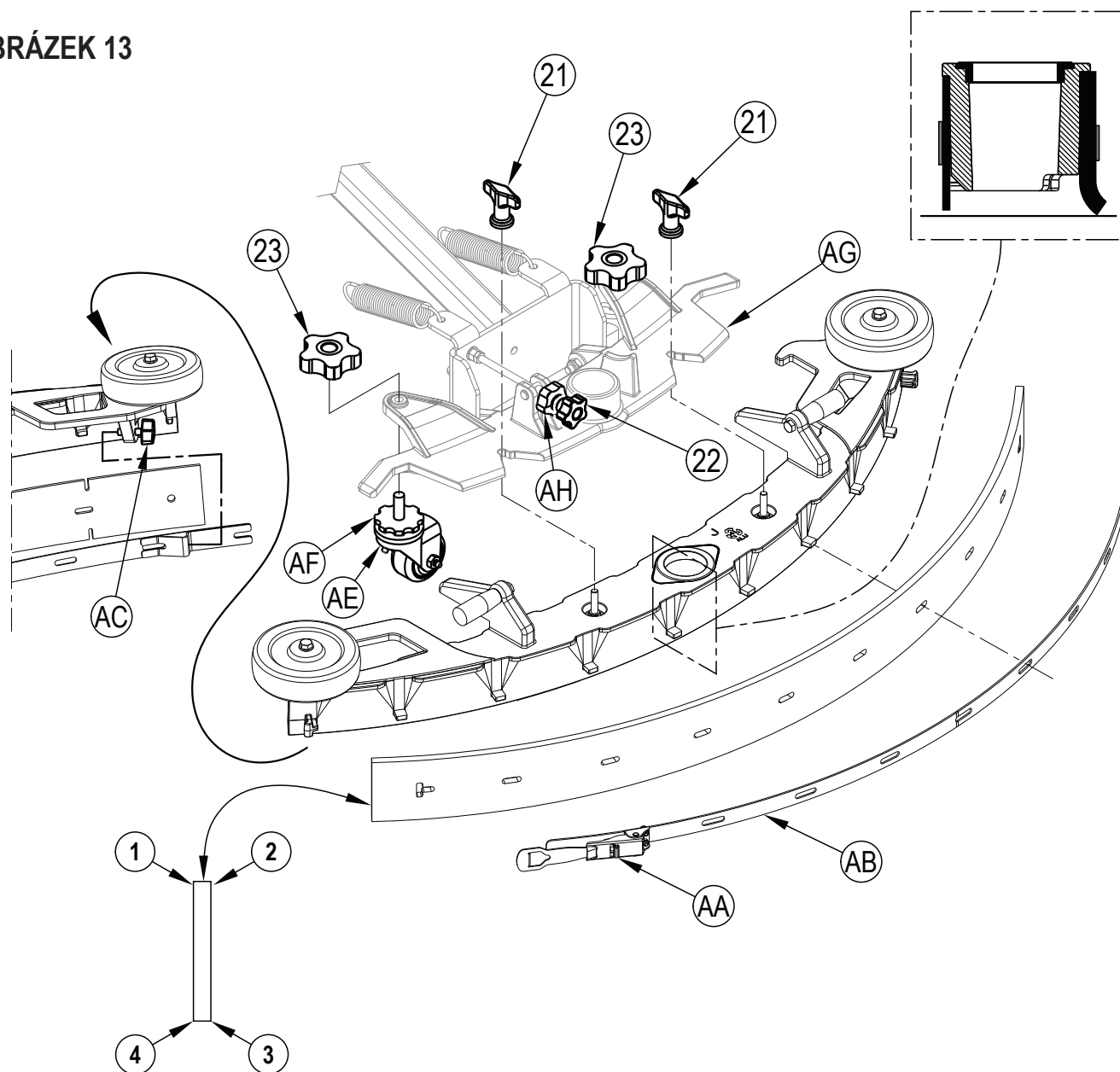
Stěrku lze nastavovat dvěma způsoby: úhlově a výškově.

Úhel stěrky nastavte vždy, pokud provedete výměnu nebo obrácení stírátko, nebo pokud stěrka nestírá podlahu do sucha.

- 1 Zajedte se strojem na plochu a rovnou podlahu.
- 2 Spusťte stěrku dolů, přejeďte strojem trochu dopředu a nastavte sklon a výšku stěrky pomocí seřizovacího knoflíku sklonu stěrky (**22**) a seřizovacích knoflíků nastavení výšky stěrky (**23**) tak, aby se zadní stírátko stěrky rovnoměrně dotýkala podlahy po celé šířce a aby byla mírně ohnutá, jak znázorňuje obrázek průřezu stěrkou.
- 3 Výška stěrky je předem nastavená ve výrobním závodě, ale může vyžadovat pravidelné seřízení kvůli opotřebení koleček. Správné výšky stěrky je dosaženo, dotýká-li se přední stírátko stěrky podlahy, aniž by bylo ohnuté.
 - a. Uvolněte seřizovací knoflík výšky (**23**).
 - b. Otáčejte kolečkem (**AE**) podle potřeby nahoru nebo dolů, aby bylo dosaženo správné výšky, a ujistěte se, že je poloha stírátko nalevo i napravo stejná.
 - c. Utáhněte zarážku kolečka (**AF**) proti držáku stěrky (**AG**).
 - d. Utáhněte seřizovací knoflík výšky (**23**) proti držáku stěrky, abyste zajistili nastavení.
- 4 Seřizovací knoflík sklonu (**22**) se používá k nastavení úhlu pro zajištění stejného kontaktu od středu stírátek k jejich koncům.
 - a. Uvolněte seřizovací knoflík sklonu (**AH**).
 - b. Otočte seřizovacím knoflíkem sklonu pro dosažení potřebného nastavení.
 - c. Utáhněte seřizovací knoflík sklonu (**AH**) proti držáku stěrky, abyste zajistili nastavení.

ÚDRŽBA STĚREK

OBRÁZEK 13



ÚDRŽBA BOČNÍCH STÍRÁTEK

Funkcí bočního stírátko je odvádění znečištěné vody ke stěrce a udržování vody na trase, kterou stroj právě čistí. V rámci normálního použití se listy časem opotřebují. Operátor si pak všimne, že za sebou stroj zanechává stopu vody pod oblastí bočních stírátek. Výšku je možné snadno upravit spuštěním stírátek dolů tak, aby veškerá voda mohla být odsávána stěrkou.

Obrácení nebo výměna bočních stírátek mycího systému...

- 1 Odjistěte a otevřete boční kryty mycí plošiny (15).
- 2 **Viz obrázek 14-1.** Odjistěte napínací pás (AA) a sejměte pás a stírátko.
- 3 Hlavní boční stírátko má 4 pracovní hrany, jak je znázorněno na obrázku. Otočte stírátko tak, aby ke střední části stroje směřovala čistá a nepoškozená hrana. Vyměňte pravé a levé boční stírátko, aby se využily zbyvající dvě hrany. V případě, že jsou všechny hrany potrhány nebo jinak nadměrně opotřebované a už nemohou být jinak nastaveny, vyměňte stírátko jako celou sadu.
- 4 Znovu stírátko namontujte do sestavy a zajistěte napínací pás (AA). Nastavte stírátko tak, aby bylo ve správném kontaktu s podlahou, když se mycí plošina spustí do polohy pro mytí.

NASTAVENÍ VÝŠKY BOČNÍHO STÍRÁTKA

- 1 Spodní doraz lze nastavit na bočních stírátkách, aby se kompenzovalo jejich opotřebení.
- 2 Ujistěte se, že je stroj na rovném povrchu.
- 3 Spustěte mycí plošinu dolů stisknutím One-Touch spínače mytí (E) a popojedte strojem trochu dopředu, aby se okraj stírátek překlopil.
- 4 Otevřete boční kryty mycí plošiny (15) a prohlédněte si přehnutí stírátko.
- 5 Stírátko nastavíte uvolněním zajišťovacího knoflíku bočního stírátko (AB). Otáčejte knoflíkem spodního dorazu (AC) (nahoru nebo dolů), aby se stírátko dostala do polohy, při které jsou při mytí dostatečně ohnutá, aby veškerá znečištěná voda zůstávala uvnitř mycí plošiny.
POZNÁMKA: Proveďte drobné seřízení, abyste dosáhli správného vytírání. Nespouštějte stírátko příliš nízkou, aby se nadměrně neohýbala a předčasně neopotřebovávala. Nastavení zajistíte utažením zajišťovacího knoflíku bočního stírátko (AB).

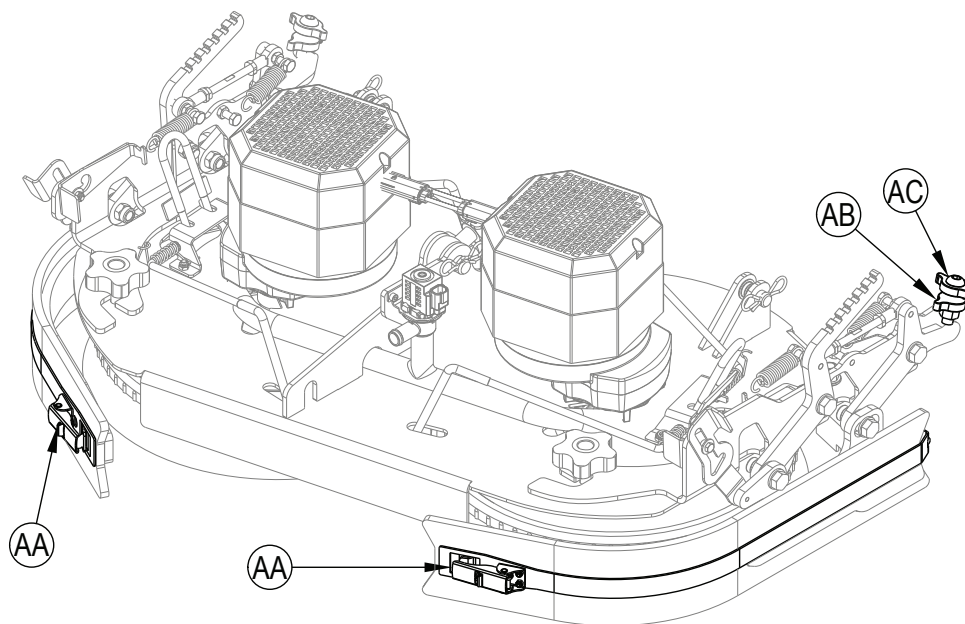
NASTAVENÍ TLAKU BOČNÍHO STÍRÁTKA

- 1 Boční stírátko mycí plošiny mají dvě nastavení pro dolní přítlak.
- 2 **Viz obrázek 14-2.** Poloha 1 (AE) je normální přítlak při stírání a doporučuje se začínat s tímto nastavením. Poloha 2 (AF) je intenzivní přítlak při stírání a toto nastavení můžete použít, pokud stírací výkon není dostatečný. **POZNÁMKA:** Poloha 2 způsobí rychlejší opotřebení stírátek.
- 3 Zatažením za konzolu (AG) můžete tato dvě nastavení měnit. Na obou stranách mycí plošiny použijte stejné nastavení.

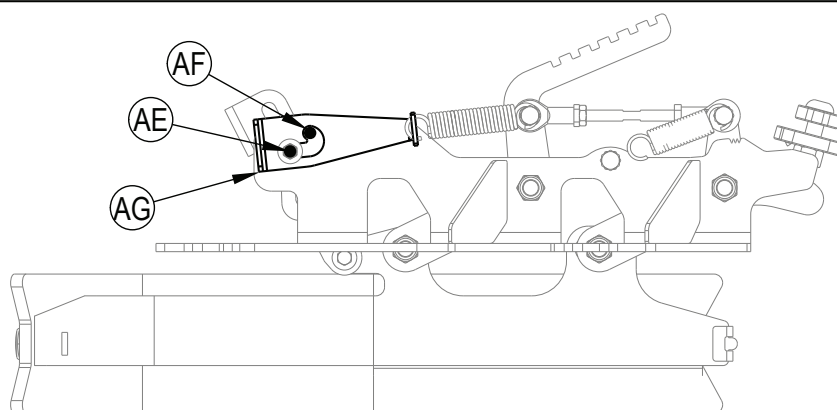
POLOHA DVOJITÉHO MYTÍ

- 1 **Viz obrázek 14-3.** Stírátko zvednete spuštěním páky pro zvednutí/spuštění bočního stírátko (AH) dolů. **POZNÁMKA:** Tuto polohu lze také použít k nainstalování/sejmutí kartáčů.
- 2 Po dokončení dvojitého čištění strojem znovu spustěte páku (AH) dolů nebo zatáhněte za uvolňovací konzoli (AJ) pro spuštění bočního stírátko zpět do běžné pracovní polohy.

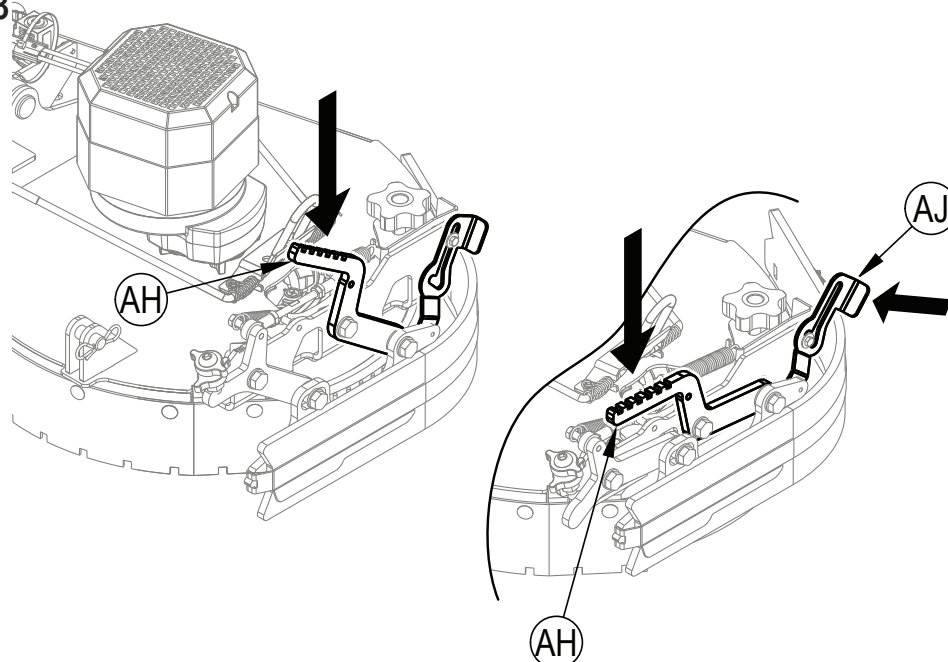
ÚDRŽBA BOČNÍCH STÍRÁTEK OBRÁZEK 14-1



OBRÁZEK 14-2



OBRÁZEK 14-3



OBEČNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD STROJE

Problém	Možná příčina	Nápravné opatření
Nedostatečné odsávání vody	Opotřebovaná nebo poškozená stíratka stěrky	Obraťte je nebo vyměňte
	Stěrka je nesprávně nastavena	Upravte stíratku tak, aby se rovnoměrně dotýkala podlahy po celé šířce
	Sběrací nádrž je plná	Vyprázdňte sběrací nádrž
	Netěsnost vypouštěcí hadice sběrací nádrže	Zajistěte záslepku hadice nebo vyměňte
	Vadné těsnění víka sběrací nádrže	Těsnění vyměňte / Kryt řádně usadte
	Ve stěrce se zachytila nečistota	Vyčistěte stěrku
	Těsnění stěrky je ucpané nebo chybí	Vyčistěte nebo vyměňte těsnění stěrky
	Odsávací hadice je ucpaná	Odstraňte nečistoty
	Použití přílišného množství mycího roztoku	Snižte průtok pomocí tlačítka přívodu mycího roztoku na ovládacím panelu
	Kryt filtru pěny není správně usazen	Kryt usadte správně
Nedostatečná kvalita mytí	Opotřebovaný kartáč nebo kotouč	Otočte nebo vyměňte kartáče
	Nesprávný typ kartáče nebo kotouče	Obraťte se na autorizované servisní středisko Nilfisk
	Nesprávně zvolený chemický prostředek	Obraťte se na autorizované servisní středisko Nilfisk
	Stroj se pohybuje příliš rychle	Zpomalte
	Nepoužíváte dostatek mycího roztoku	Zvyšte průtok pomocí tlačítka přívodu mycího roztoku na ovládacím panelu
Nedostatečný nebo žádný průtok roztoku	Nádrž na mycí roztok je prázdná	Doplňte nádrž na mycí roztok
	Potrubí mycího roztoku, ventily, filtry nebo žlab jsou ucpané	Propláchněte potrubí a žlab mycího roztoku a vyčistěte filtry mycího roztoku
	Vypnutí přívodu roztoku	Spusťte průtok pomocí tlačítka přívodu mycího roztoku na ovládacím panelu
	Solenoidový ventil přívodu mycího roztoku je ucpaný nebo vadný	Vyčistěte nebo vyměňte ventil (obraťte se na oprávněné servisní středisko Nilfisk)
Stroj nelze zapnout	Konektor baterie stroje (10) je odpojený	Resetujte spínač nouzového zastavení Připojte znovu konektory baterie
	Spuštění obvodového jističe 10 A (CB1) (V)	Zkontrolujte případný zkrat systému a proveďte reset
	Spálená hlavní pojistka 150 A (14)	Vyměňte hlavní pojistku 150 A
Žádný pohon na předních/zadních kolech	Ovladač systému řízení rychlosti	Zkontrolujte chybové kódy (obraťte se na oprávněné servisní středisko Nilfisk)
	Aktivovaný spínač nouzového zastavení (U) , na displeji se zobrazuje aktivovaný indikátor nouzového zastavení (C20) .	Resetujte spínač nouzového zastavení
	Brzda (je-li jí stroj vybaven) je zablokována	Obraťte se na autorizované servisní středisko Nilfisk
Nedostatečná kvalita zametání (válcový systém)	Zásobník je plný	Vyprázdňte a vyčistěte zásobník
	Kartáče jsou opotřebované	Vyměňte kartáče
	Štětiny jsou ohnuté	Otočte kartáče
Nepřítéká žádný saponát (pouze modely EcoFlex)	Prázdná kazeta na saponát	Doplňte kazetu na saponát
	Ucpané nebo zkroucené potrubí přívodu saponátu	Vyprázdňte systém, narovnejte potrubí a odstraňte zkroucení
	Krytka suchého těsnění na kazetě na saponát není utěsněna	Usadte krytku suchého těsnění
	Čerpadlo saponátu	Zkontrolujte čerpadlo, kabeláž a potrubí
Chyby magnetického klíče SmartKey	Ukazatel chybějícího klíče (C21) . -Na čtečce SmartKey není přítomen žádný magnetický klíč SmartKey (A) .	Umístěte vhodný klíč SmartKey na čtečku SmartKey.
	Indikátor chyby při čtení klíče (C22) . - Na čtečce SmartKey je přítomen magnetický klíč SmartKey (A) , ale nelze jej načíst.	Očistěte čistou textilií klíč SmartKey i čtečku SmartKey. Stiskněte klíč SmartKey mezi palcem a ukazováčkem, abyste se ujistili, že se magnet volně pohybuje.
	Indikátor uživatelského klíče s omezením (C23) . -Magnetický klíč SmartKey ve čtečce SmartKey (A) není naprogramovaný pro používání s tímto strojem.	Umístěte do čtečky SmartKey klíč SmartKey, který je naprogramovaný pro používání s tímto strojem.

OBEČNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD STROJE

ZOBRAZENÍ CHYBOVÝCH KÓDŮ

Jakékoli chybové kódy, zjištěné prostřednictvím ovladačů, se hned zobrazí na displeji ovládacího panelu. Dojde-li k více chybám současně, zobrazení na displeji bude střídát chybové kódy v intervalech po 1 sekundě. Chyba se zobrazí jako symbol mechanického klíče následovaný čtyřmístným kódem.

Chybové kódy se zobrazují jako X-YYY, kde X = systémové číslo (1: hlavní paluba, 2: modul výkonu, 3: ovladač pohonu)

YYY = číslo chybového kódu

Například: 1-101 by byl solenoidový ventil přívodu mycího roztoku – zkrat.

C2 Aktivní chybový kód

C24 Ukazatel kritické chyby

C25 Chybový kód (kritický)



Chybový kód	Popis
E2 závady hlavního ovladače	
1-001	K1 otevřený obvod cívky
1-002	K1 zkrat cívky
1-003	K1 svařený kontakt
1-010	Sběrnice CAN 0
1-011	Sběrnice CAN 1
1-101	L1 zkrat
1-102	L2 zkrat
1-103	H2 zkrat
1-104	LP1,2 zkrat
1-105	H1 zkrat
1-106	M8 zkrat
1-107	M9 zkrat
1-201	Snímač hladiny
1-560	Konfigurace EEPROM
1-561	Možnosti volby EEPROM
1-562	Systémové hodnoty EEPROM
1-563	Protokol chyb EEPROM
1-564	Seznam uživatelských klíčů EEPROM
1-565	Protokol nárazů EEPROM

Chybový kód	Popis
E3 závady modulu výkonu	
2-001	E3 časový limit
2-011	Selhání předběžného nabití
2-012	K2 přetížení
2-013	K2 svařený kontakt
2-014	K2 otevřený obvod kontaktu
2-017	Odpojení při přepětí
2-018	Odpojení při podpětí
2-021	M1 otevřený obvod
2-022	M2 otevřený obvod
2-023	M3 otevřený obvod
2-024	M4 otevřený obvod
2-025	M5 otevřený obvod
2-026	M6 otevřený obvod
2-027	M7 otevřený obvod
2-028	M10 otevřený obvod
2-031	M1 přetížení
2-032	M2 přetížení
2-033	M3 přetížení
2-034	M4 přetížení
2-035	M5 přetížení
2-036	M6 přetížení
2-037	M7 přetížení
2-038	M10 přetížení
2-041	M1 nadproud
2-042	M2 nadproud
2-043	M3 nadproud

ZOBRAZENÍ CHYBOVÝCH KÓDŮ – POKRAČOVÁNÍ

Chybový kód	Popis
E3 závady modulu výkonu – pokračování	
2-044	M4 nadproud
2-045	M5 nadproud
2-046	M6 nadproud
2-047	M7 nadproud
2-048	M10 nadproud
2-051	M1 zkrat tranzistoru Mosfet
2-052	M2 zkrat tranzistoru Mosfet
2-053	M3 zkrat tranzistoru Mosfet
2-054	M4 zkrat tranzistoru Mosfet
2-055	M5 zkrat tranzistoru Mosfet
2-056	M6 zkrat tranzistoru Mosfet
2-057	M7 zkrat tranzistoru Mosfet
2-058	M10 zkrat tranzistoru Mosfet
2-061	M1 snímač proudu
2-062	M2 snímač proudu
2-063	M3 snímač proudu
2-064	M4 snímač proudu
2-065	M5 snímač proudu
2-066	Odpojení při přehřátí
2-067	Odpojení při nedostatečné teplotě
2-071	M1 spuštění při přetížení
2-072	M2 spuštění při přetížení
2-073	M3 spuštění při přetížení
2-074	M4 spuštění při přetížení
2-075	M5 spuštění při přetížení
2-076	M6 motor přestává pracovat
2-077	M7 motor přestává pracovat
2-078	M10 motor přestává pracovat
2-081	Chyba EEPROM
2-082	Časový limit PDO
2-083	Sběrnice CAN
2-084	Vypršení časového limitu poháněcího zařízení
2-086	Snížení proudu při přehřátí
2-087	Snížení proudu při nízké teplotě
2-088	K2 otevřený obvod cívky
2-091	M1 závada HW
2-092	M2 závada HW
2-093	M3 závada HW
2-094	M4 závada HW
2-095	M5 závada HW
2-096	Změna parametru
2-097	M6 snímač proudu
2-098	M7 snímač proudu
2-101	M10 snímač proudu
2-102	Tepelný snímač
2-103	K2 zkrat cívky

Chybový kód	Popis
E4 závady ovladače pohonu	
3-001	E4 časový limit
3-012	Kontrolní nadproud
3-013	Snímač proudu
3-014	Selhání předběžného nabíjení
3-015	Závažná chyba nedostatečné teploty
3-016	Závažná chyba přehřátí
3-017	Závažná chyba podpětí
3-018	Závažná chyba přepětí
3-022	Snížení proudu při přehřátí
3-023	Snížení proudu při podpětí
3-024	Snížení proudu při přepětí
3-025	Závada +5 V
3-028	Snížení proudu při horkém motoru
3-029	Snímač teploty motoru
3-031	K3 Porucha cívky
3-032	Závada EM brzdy
3-036	Závada kódovacího zařízení
3-037	Otevřený obvod motoru
3-038	K3 svár
3-039	K3 otevřený obvod kontaktu
3-041	Otevřený obvod pedálu
3-042	Zkrat pedálu
3-045	Nízký nadproud potenciometru
3-046	Chyba EEPROM
3-047	Závada HPD
3-049	Změna parametru
3-051	Deaktivovaný pedál
3-056	Nízké BDI
3-057	Typ EM brzdy
3-068	Závada VCL
3-069	Závada napájení
3-071	Obecná závada OS
3-072	Časový limit PDO
3-073	Motor přestává pracovat
3-077	Nadřízená chyba
3-078	Nekompatibilní nadřízený
3-087	Charakteristiky motoru
3-088	Porucha pulzu kódovacího zařízení
3-089	Typ motoru
3-091	Nesoulad VCL/OS
3-092	EM brzda nenastavena
3-093	LOS kódovacího zařízení

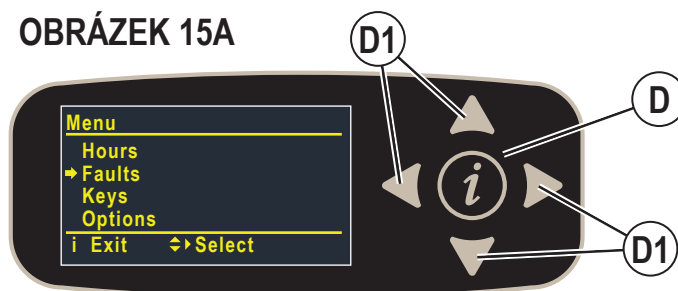
HISTORIE CHYBOVÝCH KÓDŮ

Každý chybový kód, který se objeví, stroj zaznamená a uloží do historie záznamů. **Viz obrázky 15A–15D.** Chcete-li zobrazit historii chyb, stiskněte informační spínač **(D)** a vyvolejte tak informační nabídku. Nabídkou se prochází prostřednictvím čtyř navigačních šipek **(D1)** (nahoru, dolů, doleva a doprava) a opouští se prostřednictvím informačního spínače.

Přejděte dolů k chybám a vyberte pomocí šipky vpravo.

Nabídka [Menu]	
Hodiny [Hours]	
► Chyby [Faults]	
Klíče [Keys]	
Možnosti volby [Options]	
Konec [i Exit]	◄► Zvolte [Select]

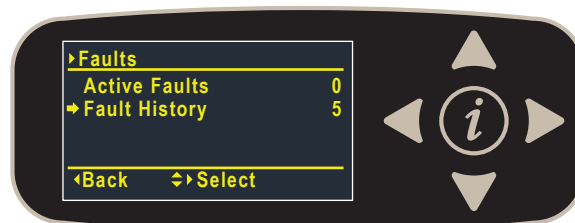
OBRÁZEK 15A



Přejděte dolů k historii chyb a vyberte pomocí šipky vpravo.

► Chyby [Faults]	
Aktivní chyby [Active Faults]	
► Historie chyb [Fault History]	
◄ Zpět [Back]	◄► Zvolte [Select]

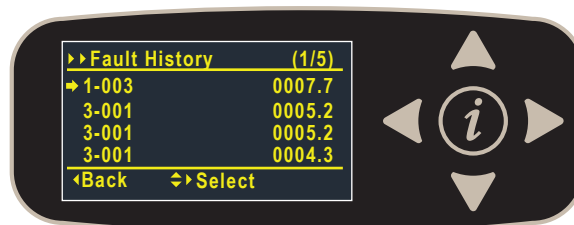
OBRÁZEK 15B



Zobrazí se seznam chyb spolu s odpovídajícím časovým údajem, ve kterém můžete konkrétní chyby vyhledávat listováním nahoru a dolů a šipkou doprava vyhledávat podrobné informace.

►► Historie chyb [Fault History]	
Chybový kód	Hodiny provozu
◄ Zpět [Back]	◄► Zvolte [Select]

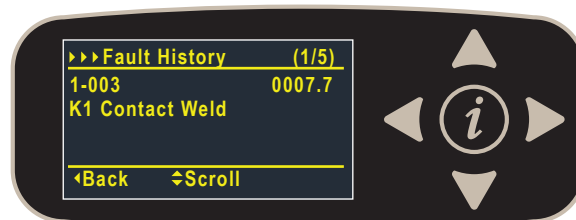
OBRÁZEK 15C



Zobrazí se chyba spolu s časovým údajem a popisem. Použijte šipky nahoru a dolů k procházení seznamu chyb.

►►► Historie chyb [Fault History]	
Chybový kód	Hodiny provozu
Popis chybových kódů	
◄ Zpět [Back]	◄► Posouvat [Scroll]

OBRÁZEK 15D



PŘÍSLUŠENSTVÍ / MOŽNOSTI VOLBY

Kromě standardních komponent může být stroj vybaven následujícím volitelným příslušenstvím podle specifického použití stroje:

Kartáče s tvrdšími nebo měkčími štětinami	Souprava chrániče pro nohy operátora
Stěrka a boční stíratka z jiného materiálu	Souprava výstrahy zpátečky
Souprava duálního motoru vysávání	Souprava sacího tyčového nástavce
Souprava výstražného světla	Souprava světlometů
Souprava sedadla Deluxe	Souprava chrániče stěrky
Soupravy ochranné stříšky	Souprava blatníků
Souprava bezpečnostních pásů	Souprava dávkování saponátu
Souprava pro doplňování kapaliny do baterie	Souprava předního nárazníku pro velká zatížení
Souprava mycí hadice	Souprava držáku mopu
Souprava váhy	Sada USB
Souprava čištění pásu	Souprava bočního zametání
Souprava autom. plnění roztoku	Souprava palubní nabíječky

Máte-li zájem o další informace o výše uvedeném příslušenství, kontaktujte autorizovaného prodejce.

HODNOTY PRŮTOKU MYCÍHO ROZTOKU

	Standardní hodnoty průtoku*			Navýšená hodnota průtoku**
	1 bar	2 bary	3 bary	4 bary
910 válcový	0,70 GPM / 2,6 litrů/minutu	0,84 GPM / 3,1 litrů/minutu	1,00 GPM / 3,7 litrů/minutu	2,50 GPM / 9,4 litrů/minutu
860 kotoučový	0,70 GPM / 2,6 litrů/minutu	0,84 GPM / 3,1 litrů/minutu	1,00 GPM / 3,7 litrů/minutu	2,50 GPM / 9,4 litrů/minutu
1050 kotoučový	0,84 GPM / 3,1 litrů/minutu	1,00 GPM / 3,7 litrů/minutu	1,50 GPM / 5,6 litrů/minutu	2,50 GPM / 9,4 litrů/minutu

*Tyto hodnoty platí pro režim stálého průtoku s plnou nádrží na mycí roztok.

**Tyto hodnoty jsou maximální hodnoty s plnou nádrží na mycí roztok.

TECHNICKÉ ÚDAJE (DLE INSTALACE A OTESTOVÁNÍ NA STROJI) PRO STROJE BEZ MECHANICKÉ BRZDY

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model č.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Napětí baterie	V	36 V	36 V	36 V
Kapacita baterie (max)	Ah C5	320	320	320
Stupeň ochrany, provoz		Třída 3	Třída 3	Třída 3
Stupeň ochrany, nabíjení		Třída 1	Třída 1	Třída 1
Hladina akustického tlaku IEC 60335-2-72: 2002 Změna 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A) / 20 μPa	69	69	69
Hladina akustického tlaku – KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) – nejistota měření	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Celková hmotnost vozidla*	libry/kg	2359/1070	2359/1070	2359/1070
Přepavní hmotnost**	libry/kg	1784/810	1784/810	1784/810
Maximální zatížení podlahy koly (uprostřed vpředu)	psi / kg/cm ²	120/8,43	104/7,31	120/8,43
Maximální zatížení podlahy koly (napravo vzadu)	psi / kg/cm ²	128/8,99	121/8,50	128/8,99
Maximální zatížení podlahy koly (nalevo vzadu)	psi / kg/cm ²	110/7,73	109/7,66	110/7,73
Vibrace v ručních ovládacích prvcích (ISO 5349-1)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Vibrace v sedadle (EN 1032)	m/s ²	< 0,04	< 0,02	< 0,02
Stoupavost při přepravě se soupravou váhy		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Stoupavost při přepravě bez soupravy váhy		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Stoupavost při čištění se soupravou váhy		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Stoupavost při čištění bez soupravy váhy		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Délka stroje	palce/cm	70/178		
Výška stroje	palce/cm	62,3/158		
Výška stroje (s ochrannou stříškou)	palce/cm	82/208		
Výška stroje (s krátkou ochrannou stříškou)	palce/cm	79/200		
Šířka stroje	palce/cm	46/117	39/99	46/117
Šířka stroje se stěrkou	palce/cm	48,5 / 123 „K“	43 / 109 „J“	48,5 / 123 „K“
Minimální šířka otočení v uličce	palce/cm	79,5/202		
Objem nádrže na mycí roztok	galony/litry	50/190		
Objem sběrací nádrže	galony/litry	50/190		
Přepavní rychlost (dopředu max.)	mi/h / km/h	5,6/9,0		
Přepavní rychlost (dozadu max.)	mi/h / km/h	2,6/4,2		
Velikost prostoru pro baterie (cca)				
Výška (max.)	palce/cm	17,25 / 43,8		
Šířka (max.)	palce/cm	22/55,9		
Délka (max.)	palce/cm	24/61		
Velikost mycího kartáče				
Vnější průměr mycího kartáče – válcový (vnitřní jádro s rozměrem 3,5 palce / 8,9 cm)	palce/cm	7,1/18	—	—
Délka mycího kartáče – válcový (dva kartáče na stroj)	palce/cm	35,58/90,4	—	—
Průměr kartáče – kotoučový	palce/cm	—	(Množství: 2) při 17 / 43	(Množství: 2) při 20 / 51
Rychlost mycího kartáče	ot/min	760	—	—
	ot/min	—	250	250
Kapacita zásobníku – válcový	in ³ /l	744/12,2	—	—
Šířka čistěné trasy (mycí trasy)	palce/cm	36/91,4	34/86,3	40/101,6
Trasa zametání s volitelným bočním kartáčem – válcový	palce/cm	43/109	—	—

*Celková hmotnost vozidla: Standardní stroj bez volitelného příslušenství, plná nádrž na mycí roztok a prázdná sběrací nádrž, s odnímatelnými mycími kartáči, baterie nainstalované a operátor o hmotnosti 75 kg.

**Přepavní hmotnost: Standardní stroj bez volitelného příslušenství, prázdná nádrž na mycí roztok a prázdná sběrací nádrž, baterie nainstalované, bez operátora.

TECHNICKÉ ÚDAJE (DLE INSTALACE A OTESTOVÁNÍ NA STROJI) PRO STROJE S MECHANICKOU BRZDY

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model č.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Napětí baterie	V	36 V	36 V	36 V
Kapacita baterie (max)	Ah C5	320	320	320
Stupeň ochrany, provoz		Třída 3	Třída 3	Třída 3
Stupeň ochrany, nabíjení		Třída 1	Třída 1	Třída 1
Hladina akustického tlaku IEC 60335-2-72: 2002 Změna 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A) / 20 μPa	69	69	69
Hladina akustického tlaku – KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) – nejistota měření	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Celková hmotnost vozidla*	libry/kg	2359/1070	2359/1070	2359/1070
Přepravní hmotnost**	libry/kg	1784/810	1784/810	1784/810
Maximální zatížení podlahy koly (uprostřed vpředu)	psi / kg/cm ²	120/8,43	104/7,31	120/8,43
Maximální zatížení podlahy koly (napravo vzadu)	psi / kg/cm ²	128/8,99	121/8,50	128/8,99
Maximální zatížení podlahy koly (nalevo vzadu)	psi / kg/cm ²	110/7,73	109/7,66	110/7,73
Vibrace v ručních ovládacích prvcích (ISO 5349-1)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Vibrace v sedadle (EN 1032)	m/s ²	< 0,04	< 0,02	< 0,02
Stoupavost při přepravě se soupravou váhy		20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)
Stoupavost při přepravě bez soupravy váhy		18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)
Stoupavost při čištění se soupravou váhy		16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)
Stoupavost při čištění bez soupravy váhy		12,2% (7°)	12,2% (7°)	12,2% (7°)
Délka stroje	palce/cm	70/178		
Výška stroje	palce/cm	62,3/158		
Výška stroje (s ochrannou stříškou)	palce/cm	82/208		
Výška stroje (s krátkou ochrannou stříškou)	palce/cm	79/200		
Šířka stroje	palce/cm	46/117	39/99	46/117
Šířka stroje se stěrkou	palce/cm	48,5 / 123 „K“	43 / 109 „J“	48,5 / 123 „K“
Minimální šířka otočení v uličce	palce/cm	79,5/202		
Objem nádrže na mycí roztok	galony/litry	50/190		
Objem sběrací nádrže	galony/litry	50/190		
Přepravní rychlost (dopředu max.)	mi/h / km/h	5,6/9,0		
Přepravní rychlost (dozadu max.)	mi/h / km/h	2,6/4,2		
Velikost prostoru pro baterie (cca)				
Výška (max.)	palce/cm	17,25 / 43,8		
Šířka (max.)	palce/cm	22/55,9		
Délka (max.)	palce/cm	24/61		
Velikost mycího kartáče				
Vnější průměr mycího kartáče – válcový (vnitřní jádro s rozměrem 3,5 palce / 8,9 cm)	palce/cm	7,1/18	—	—
Délka mycího kartáče – válcový (dva kartáče na stroj)	palce/cm	35,58/90,4	—	—
Průměr kartáče – kotoučový	palce/cm	—	(Množství: 2) při 17 / 43	(Množství: 2) při 20 / 51
Rychlost mycího kartáče	Válcový	ot/min	760	—
	Kotoučový	ot/min	—	250
Kapacita zásobníku – válcový	in ³ /l	744/12,2	—	—
Šířka čištěné trasy (mycí trasy)	palce/cm	36/91,4	34/86,3	40/101,6
Trasa zameťání s volitelným bočním kartáčem – válcový	palce/cm	43/109	—	—

*Celková hmotnost vozidla: Standardní stroj bez volitelného příslušenství, plná nádrž na mycí roztok a prázdná sběrací nádrž, s odnímatelnými mycími kartáči, baterie nainstalované a operátor o hmotnosti 75 kg.

**Přepravní hmotnost: Standardní stroj bez volitelného příslušenství, prázdná nádrž na mycí roztok a prázdná sběrací nádrž, baterie nainstalované, bez operátora.

SPIS TREŚCI

strona

Określanie statusu hamulca mechanicznego	3
Wstęp	5
Przestrogi i ostrzeżenia	6 – 9
Budowa maszyny	10 – 11
Panel sterowania	12 – 13
Wyświetlacz menu informacyjnego	14 – 15
Kluczyk magnetyczny SmartKey	16
Przygotowanie maszyny do pracy	
Akumulatory kwasowo-ołowiowe	16 – 17
Montaż akumulatorów kwasowo-ołowiowych	16
Montaż szczotek (układ tarczowy)	18
Montaż szczotek (układ walcowy)	19
Napełnianie zbiornika roztworem detergentu	20
Wskaźnik poziomu roztworu w zbiorniku	20
Zawór odcinający przepływ roztworu	20
Montaż zbieraka	21
Przygotowanie układu dozowania detergentu (tylko modele EcoFlex)	22 – 23
Napełnianie wkładu detergentem	22
Czyszczenie układu dozowania detergentu (tylko modele EcoFlex)	23
Korzystanie z układu dozowania detergentu (EcoFlex)	24 – 25
Obsługa maszyny	27 – 29
Uruchamianie maszyny	27
Zatrzymywanie maszyny	27
Szorowanie	28
Odkurzanie na mokro	29
Po zakończeniu pracy	30

Konserwacja

Harmonogram konserwacji	30
Procedura czyszczenia dyszy DustGuard	30
Smarowanie maszyny	31
Hamulec elektromagnetyczny	31
Ładowanie akumulatorów kwasowo-ołowiowych z ciekłym elektrolitem	32
Sprawdzanie poziomu elektrolitu w akumulatorach	32
Ładowanie akumulatorów żelowych/AGM (VRLA – kwasowo-ołowiowych ze stabilizacją napięcia)	33
Ładowanie innego rodzaju akumulatorów	33
Konserwacja zbieraka	34 – 35
Regulacja zbieraka	34 – 35
Konserwacja listwy bocznej	36 – 37
Regulacja wysokości listew bocznych	36
Regulacja docisku listew bocznych	36
Pozycja szorowania podwójnego	36

Rozwiązywanie problemów	38
Rozwiązywanie ogólnych problemów z maszyną	39
Wyświetlacz kodów błędów	39 – 40
Historia kodów błędów	41

Dane techniczne

Akcesoria Wyposażenie opcjonalne	42
Natężenie przepływu roztworu	42
Specyfikacje techniczne modelu <u>bez</u> hamulca mechanicznego	43
Specyfikacje techniczne modelu <u>z</u> hamulcem mechanicznym	44

OKREŚLANIE STATUSU HAMULCA MECHANICZNEGO

Niniejsza instrukcja dotyczy maszyn z hamulcem mechanicznym i bez niego. Należy skorzystać z poniższego rysunku i obejrzeć swoją maszynę, aby określić, czy jest wyposażona w hamulec mechaniczny. Obecność pedału hamulca (37) oznacza, że hamulec mechaniczny został zainstalowany. Należy mieć to na uwadze podczas czytania instrukcji i korzystać z sekcji dotyczących danej maszyny. Od tego miejsca w instrukcji będzie mowa o maszynach „bez hamulca mechanicznego” lub „z hamulcem mechanicznym”.

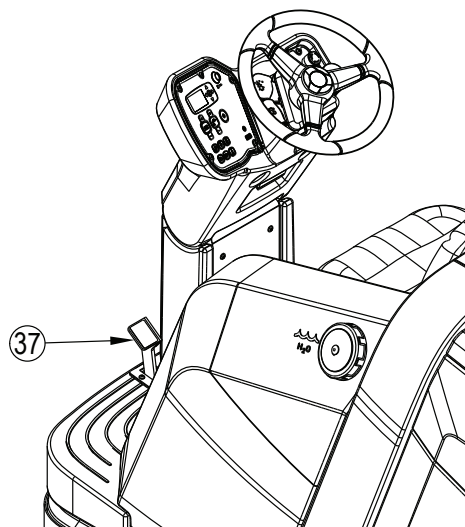
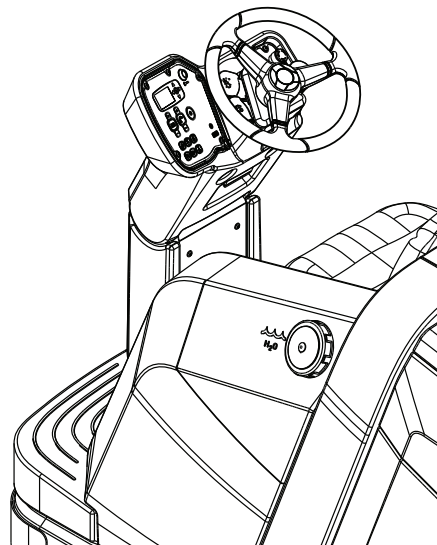
Bez hamulca mechanicznego

Maszyny starsze niż model SN 3510224200761 oraz maszyny bez zainstalowanego „Zespołu hamulca koła tylnego 56118292”

SN 3510224200761

Maszyny nowsze niż model SN 3510224200761 oraz maszyny starsze z zainstalowanym „Zespołem hamulca koła tylnego 56118292”

Z hamulcem mechanicznym



PRZESTROGI DOTYCZĄCE MASZYN BEZ HAMULCA MECHANICZNEGO** PRZESTROGA!**

- Podczas obsługi maszyny należy postępować niezwykle OSTROŻNIE. Przed przystąpieniem do eksploatacji maszyny należy dokładnie zapoznać się z jej instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek pytań skontaktuj się z przełożonym lub lokalnym dealerem przemysłowym Nilfisk.
- Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, nie próbuj rozwiązać problemu, chyba że tak nakazuje przełożony. Niezbędne naprawy sprzętu powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego mechanika zakładowego lub upoważnionego pracownika serwisu dystrybutora firmy Nilfisk.
- Podczas obsługi maszyny należy postępować niezwykle ostrożnie. Należy pamiętać, że luźne ubrania, długie włosy i elementy biżuterii mogą zostać pochwycone przez ruchome części maszyny. Przed serwisowaniem urządzenia należy wyłączyć zasilanie i wyjąć klucz magnetyczny. Należy postępować zgodnie ze zdrowym rozsądkiem i zasadami bezpieczeństwa oraz zwracać uwagę na żółte tabliczki ostrzegawcze na maszynie.
- Na powierzchniach pochyłych należy utrzymywać niewielką prędkość. NIE WOLNO skręcać na powierzchniach pochyłych. Należy jechać prosto w górę lub w dół.
- Maksymalny dopuszczalny kąt nachylenia powierzchni szorowanej wynosi 7% (4°). Maksymalny dopuszczalny kąt nachylenia podczas transportu wynosi 7% (4°).

PRZESTROGI DOTYCZĄCE MASZYN Z HAMULCEM MECHANICZNYM** PRZESTROGA!**

- Podczas obsługi maszyny należy postępować niezwykle OSTROŻNIE. Przed przystąpieniem do eksploatacji maszyny należy dokładnie zapoznać się z jej instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek pytań skontaktuj się z przełożonym lub lokalnym dealerem przemysłowym Advance.
- Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, nie próbuj rozwiązać problemu, chyba że tak nakazuje przełożony. Niezbędne naprawy sprzętu powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego mechanika zakładowego lub upoważnionego pracownika serwisu dystrybutora firmy Nilfisk.
- Podczas obsługi maszyny należy postępować niezwykle ostrożnie. Należy pamiętać, że luźne ubrania, długie włosy i elementy biżuterii mogą zostać pochwycone przez ruchome części maszyny. Przed serwisowaniem urządzenia należy wyłączyć zasilanie i wyjąć klucz magnetyczny. Należy postępować zgodnie ze zdrowym rozsądkiem i zasadami bezpieczeństwa oraz zwracać uwagę na żółte tabliczki ostrzegawcze na maszynie.
- Na powierzchniach pochyłych należy utrzymywać niewielką prędkość. Należy używać pedału hamulca (**37**) do kontroli prędkości maszyny podczas zjazdów. NIE WOLNO skręcać na powierzchniach pochyłych. Należy jechać prosto w górę lub w dół.
- Maksymalny dopuszczalny kąt nachylenia powierzchni szorowanej wynosi 12,2% (7°). Maksymalny dopuszczalny kąt nachylenia podczas transportu wynosi 18,5% (10,5°).

WSTĘP

Niniejsza instrukcja będzie pomocna w efektywnej eksploatacji samojezdnej maszyny szorującej firmy Nilfisk. Przed uruchomieniem maszyny należy dokładnie zapoznać się z instrukcją.

Uwaga: Pogrubione liczby w nawiasach okrągłych wskazują pozycje przedstawione na ilustracjach, na stronach od 10 do 13.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku komercyjnego.

CZĘŚCI I OBSŁUGA

Niezbędne naprawy powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk, Inc., które dysponuje odpowiednio wyszkolonym personelem oraz oryginalnymi częściami i akcesoriami.

Aby uzyskać pomoc serwisową lub zamówić części zamienne, należy skontaktować się telefonicznie ze wskazanym poniżej DEALEREM FIRMY NILFISK. W trakcie rozmowy proszę podać model i numer seryjny maszyny.

MODYFIKACJE

Bez uprzedniej pisemnej zgody ze strony Nilfisk A/S klientowi ani użytkownikowi nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani uzupełnień maszyny czyszczącej, które mogłyby wywierać wpływ na jej wydajność lub bezpieczeństwo pracy. Niezatwierdzone modyfikacje będą przyczyną unieważnienia gwarancji i nakładają na klienta odpowiedzialność z tytułu wszelkich wynikłych z tego powodu wypadków.

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Numer modelu (znany również jako numer katalogowy) i numer seryjny znajdują się na tabliczce znamionowej, umieszczonej na kolumnie kierownicy maszyny. Informacje o numerach potrzebne są podczas zamawiania części zamiennych do maszyny. Poniżej proszę wpisać numer części i numer seryjny maszyny, co ułatwi odnalezienie ich w przyszłości.

NR CZĘŚCI _____

NR SERYJNY _____

WYJMOWANIE MASZINY ZE SKRZYNI

Po dostarczeniu maszyny należy uważnie sprawdzić, czy opakowanie transportowe i maszyna nie są uszkodzone. W razie obecności widocznych uszkodzeń należy zachować pudło transportowe (jeśli dotyczy) do wglądu. W celu złożenia reklamacji związanej z uszkodzeniem przesyłki należy niezwłocznie skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Nilfisk. Informacje dotyczące rozładunku maszyny z palety znajdują się w instrukcji rozpakowywania dołączonej do maszyny.

TRANSPORT MASZINY

PRZESTROGA!

Przed przewiezieniem maszyny ciężarówką lub na przyczepie należy upewnić się, że . .

- Wszystkie zbiorniki są opróżnione.
- Wszystkie drzwiczki kontrolne są pewnie zamknięte.
- Maszyna jest umocowana w sposób pewny – patrz: Lokalizacje miejsc zamocowań (25).
- Hamulec elektromagnetyczny maszyny jest włączony (nie został wyłączony ręcznie).
- Zespół szorujący i zbierak zostały opuszczone oraz został naciśnięty wyłącznik awaryjny (U) lub odłączone zostały akumulatory w celu uniemożliwienia podniesienia tych elementów w czasie, gdy maszyna jest wyłączona.
- Maszyna jest wyłączona, a kluczyk magnetyczny SmartKey™ jest z niej wyjęty.

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE MASZYN BEZ HAMULCA MECHANICZNEGO

SYMBOLE

Nilfisk używa poniższych symboli, aby zaznaczyć potencjalnie niebezpieczne sytuacje. Należy zawsze uważnie zapoznać się z informacjami i zastosować niezbędne środki zabezpieczające personel i sprzęt.

Maszyna ta jest przeznaczona do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach pracy, sklepach i biurach; nie nadaje się do sprzątania zwykłych mieszkań.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

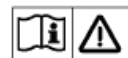
Oznacza sytuację niebezpieczną, która spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć.

OSTRZEŻENIE!

Oznacza sytuację, która może spowodować poważne obrażenia ciała.

PRZESTROGA!

Oznacza sytuację, która może spowodować drobne obrażenia ciała lub uszkodzenie maszyny i innego sprzętu.



Przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny należy przeczytać wszystkie instrukcje.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Charakterystyczne oznaczenia – przestrogi i ostrzeżenia – zamieszczone zostały w celu ostrzeżenia przed potencjalnym zagrożeniem obrażeniami ciała lub uszkodzeniem maszyny.

OSTRZEŻENIE!

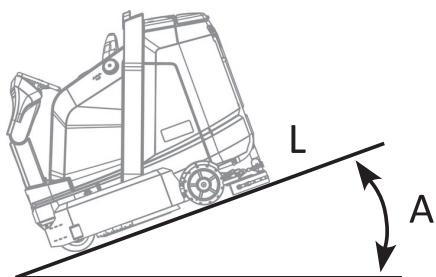
- Maszyną powinny sterować jedynie odpowiednio wyszkolone i upoważnione do tego osoby.
- Maszyna ta nie może być obsługiwana przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych ani przez osoby wykazujące się brakiem niezbędnego doświadczenia lub wiedzy, chyba że zostaną objęte nadzorem lub instruktażem ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci muszą przebywać pod nadzorem dorosłych, aby można było zagwarantować, że nie będą bawiły się maszyną.
- Podczas użytkowania maszyny w obecności dzieci konieczne jest zachowanie szczególnej ostrożności.
- Podczas wjazdu maszyną na rampy oraz inne powierzchnie nachylone należy unikać nagłych zatrzymań. Należy unikać nagłych, ostrych skrętów. W dół należy zjeżdżać bardzo powoli.
- Nie zbliżać akumulatorów do materiałów, które iskrzą, palą się lub dymią. Podczas normalnej pracy maszyny wydzielane są gazy wybuchowe.
- Podczas ładowania akumulatorów wytwarzany jest silnie wybuchowy wodór. Akumulatory ładować tylko w miejscu o dobrej wentylacji z daleka od otwartego ognia. Nie palić podczas ładowania akumulatorów.
- Podczas pracy w pobliżu części elektrycznych nie należy nosić biżuterii.
- Przed przystąpieniem do serwisowania podzespołów elektrycznych należy wyłączyć maszynę, wyjąć kluczyk magnetyczny i odłączyć akumulatory.
- Nigdy nie należy pracować pod maszyną bez wcześniejszego podparcia jej za pomocą kołków lub innych podpór.
- Nie wolno stosować łatwopalnych środków czyszczących, pracować w pobliżu takich substancji ani pracować w miejscach, w których znajdują się ciecze łatwopalne.
- Panelu sterowania, panelu wyłączników automatycznych ani akumulatorów nie wolno czyścić myjką ciśnieniową.
- Należy używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo.
- Podczas załadunku, prowadzenia, podnoszenia lub podpierania maszyny należy zwrócić uwagę na jej masę brutto.
- Na obszarach, na których występuje prawdopodobieństwo zranienia operatora przez spadające obiekty, nie wolno posługiwać się maszyną, która nie jest wyposażona w kabinę bezpieczną typu FOPS (chroniącą przed spadającymi obiektami).
- Nie wolno pozostawiać maszyny bez nadzoru, nie mając pewności, że maszyna nie może przemieścić się w sposób niezamierzony.

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE MASZYN BEZ HAMULCA MECHANICZNEGO – KONTYNUACJA**OSTRZEŻENIE!**

- NIE WOLNO UŻYWAĆ maszyny w poniższych warunkach.

$$L \geq 15 \text{ m} + A \geq 7\%(4^\circ) + \text{akumulator}$$

100%

**PRZESTROGA!**

- Maszyna nie jest dopuszczona do użytku na ścieżkach i drogach publicznych.
- Maszyna nie nadaje się do zbierania odpadów niebezpiecznych.
- Nie wolno stosować tarcz zrywających lub ściernych. Firma Nilfisk nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia powierzchni posadzki spowodowane przez tarcze zrywające lub ściernie (mogą one także uszkodzić układ napędowy szczotek).
- Podczas obsługi maszyny należy zapewnić bezpieczeństwo osób trzecich, szczególnie dzieci.
- Przed przystąpieniem do czynności obsługowych należy uważnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi danej funkcji.
- Nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru bez jej uprzedniego wyłączenia i wyjęcia z niej kluczyka magnetycznego.
- Przed wymianą szczotek oraz przed otwarciem drzwiczek rewizyjnych należy wyłączyć maszynę i wyjąć kluczyk magnetyczny.
- Należy zastosować odpowiednie środki bezpieczeństwa, aby uniknąć pochwycenia włosów, biżuterii i luźnej odzieży przez ruchome części maszyny.
- Podczas jazdy maszyną w temperaturach poniżej zera należy zachować szczególną ostrożność. Woda w roztworze, w zbiornikach wody zebranej i detergentu oraz w przewodach może zamarzać, powodując uszkodzenie zaworów i złączy. Płukać płynem do spryskiwaczy do szyb.
- Przed złomowaniem maszyny należy wyjąć z niej akumulator. Utylizację akumulatorów należy przeprowadzić w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.
- Nie należy używać maszyny na powierzchniach o nachyleniu przekraczającym wartość podaną na maszynie.
- Przed przystąpieniem do eksploatacji maszyny należy zamontować wszystkie drzwiczki i pokrywy w sposób wskazany w instrukcji obsługi.
- Kluczyk magnetyczny SmartKey maszyny ma w sobie wbudowany magnes. W pobliżu kluczyka nie umieszczać przedmiotów wyposażonych w paski magnetyczne (takich jak karty kredytowe, klucze elektroniczne, karty telefoniczne). Wbudowany w kluczyk magnes może spowodować uszkodzenie lub skasowanie danych zapisanych na paskach magnetycznych.

ZACHOWAĆ POWYŻSZE INSTRUKCJE

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE MASZYN Z HAMULCEM MECHANICZNYM**SYMBOLE**

Nilfisk używa poniższych symboli, aby zaznaczyć potencjalnie niebezpieczne sytuacje. Należy zawsze uważnie zapoznać się z informacjami i zastosować niezbędne środki zabezpieczające personel i sprzęt.

Maszyna ta jest przeznaczona do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach pracy, sklepach i biurach; nie nadaje się do sprzątania zwykłych mieszkań.

** NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

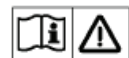
Oznacza sytuację niebezpieczną, która spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć.

** OSTRZEŻENIE!**

Oznacza sytuację, która może spowodować poważne obrażenia ciała.

** PRZESTROGA!**

Oznacza sytuację, która może spowodować drobne obrażenia ciała lub uszkodzenie maszyny i innego sprzętu.



Przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny należy przeczytać wszystkie instrukcje.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Charakterystyczne oznaczenia – przestrogi i ostrzeżenia – zamieszczone zostały w celu ostrzeżenia przed potencjalnym zagrożeniem obrażeniami ciała lub uszkodzeniem maszyny.

** OSTRZEŻENIE!**

- Maszyną powinny sterować jedynie odpowiednio wyszkolone i upoważnione do tego osoby.
- Maszyna ta nie może być obsługiwana przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych ani przez osoby wykazujące się brakiem niezbędnego doświadczenia lub wiedzy, chyba że zostaną objęte nadzorem lub instruktażem ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci muszą przebywać pod nadzorem dorosłych, aby można było zagwarantować, że nie będą bawiły się maszyną.
- Podczas użytkowania maszyny w obecności dzieci konieczne jest zachowanie szczególnej ostrożności.
- Podczas wjazdu maszyną na rampy oraz inne powierzchnie nachylone należy unikać nagłych zatrzymań. Należy unikać nagłych, ostrych skrętów. W dół należy zjeżdżać bardzo powoli.
- Nie zbliżać akumulatorów do materiałów, które iskrzą, palą się lub dymią. Podczas normalnej pracy maszyny wydzielane są gazy wybuchowe.
- Podczas ładowania akumulatorów wytwarzany jest silnie wybuchowy wodór. Akumulatory ładować tylko w miejscu o dobrej wentylacji z daleka od otwartego ognia. Nie palić podczas ładowania akumulatorów.
- Podczas pracy w pobliżu części elektrycznych nie należy nosić biżuterii.
- Przed przystąpieniem do serwisowania podzespołów elektrycznych należy wyłączyć maszynę, wyjąć kluczyk magnetyczny i odłączyć akumulatory.
- Nigdy nie należy pracować pod maszyną bez wcześniejszego podparcia jej za pomocą kołków lub innych podpór.
- Nie wolno stosować łatwopalnych środków czyszczących, pracować w pobliżu takich substancji ani pracować w miejscach, w których znajdują się ciecze łatwopalne.
- Panelu sterowania, panelu wyłączników automatycznych ani akumulatorów nie wolno czyścić myjką ciśnieniową.
- Należy używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo.
- Podczas załadunku, prowadzenia, podnoszenia lub podpierania maszyny należy zwrócić uwagę na jej masę brutto.
- Na obszarach, na których występuje prawdopodobieństwo zranienia operatora przez spadające obiekty, nie wolno posługiwać się maszyną, która nie jest wyposażona w kabinę bezpieczną typu FOPS (chroniącą przed spadającymi obiektami).
- Nie wolno pozostawiać maszyny bez nadzoru, nie mając pewności, że maszyna nie może przemieścić się w sposób niezamierzony.

**PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE MASZYN Z HAMULCEM MECHANICZNYM –
KONTYNUACJA****PRZESTROGA!**

- Maszyna nie jest dopuszczona do użytku na ścieżkach i drogach publicznych.
- Maszyna nie nadaje się do zbierania odpadów niebezpiecznych.
- Nie wolno stosować tarcz zrywających lub ściernych. Firma Nilfisk nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia powierzchni posadzki spowodowane przez tarcze zrywające lub ściernie (mogą one także uszkodzić układ napędowy szczotek).
- Podczas obsługi maszyny należy zapewnić bezpieczeństwo osób trzecich, szczególnie dzieci.
- Przed przystąpieniem do czynności obsługowych należy uważnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi danej funkcji.
- Nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru bez jej uprzedniego wyłączenia i wyjęcia z niej kluczyka magnetycznego.
- Przed wymianą szczotek oraz przed otwarciem drzwiczek rewizyjnych należy wyłączyć maszynę i wyjąć kluczyk magnetyczny.
- Należy zastosować odpowiednie środki bezpieczeństwa, aby uniknąć pochwycenia włosów, biżuterii i luźnej odzieży przez ruchome części maszyny.
- Podczas jazdy maszyną w temperaturach poniżej zera należy zachować szczególną ostrożność. Woda w roztworze, w zbiornikach wody zebranej i detergentu oraz w przewodach może zamarzać, powodując uszkodzenie zaworów i złączek. Płukać płynem do spryskiwaczy do szyb.
- Przed złomowaniem maszyny należy wyjąć z niej akumulator. Utylizację akumulatorów należy przeprowadzić w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.
- Nie należy używać maszyny na powierzchniach o nachyleniu przekraczającym wartość podaną na maszynie.
- Przed przystąpieniem do eksploatacji maszyny należy zamontować wszystkie drzwiczki i pokrywy w sposób wskazany w instrukcji obsługi.
- Kluczyk magnetyczny SmartKey maszyny ma w sobie wbudowany magnes. W pobliżu kluczyka nie umieszczać przedmiotów wyposażonych w paski magnetyczne (takich jak karty kredytowe, klucze elektroniczne, karty telefoniczne). Wbudowany w kluczyk magnes może spowodować uszkodzenie lub skasowanie danych zapisanych na paskach magnetycznych.

ZACHOWAĆ POWYŻSZE INSTRUKCJE

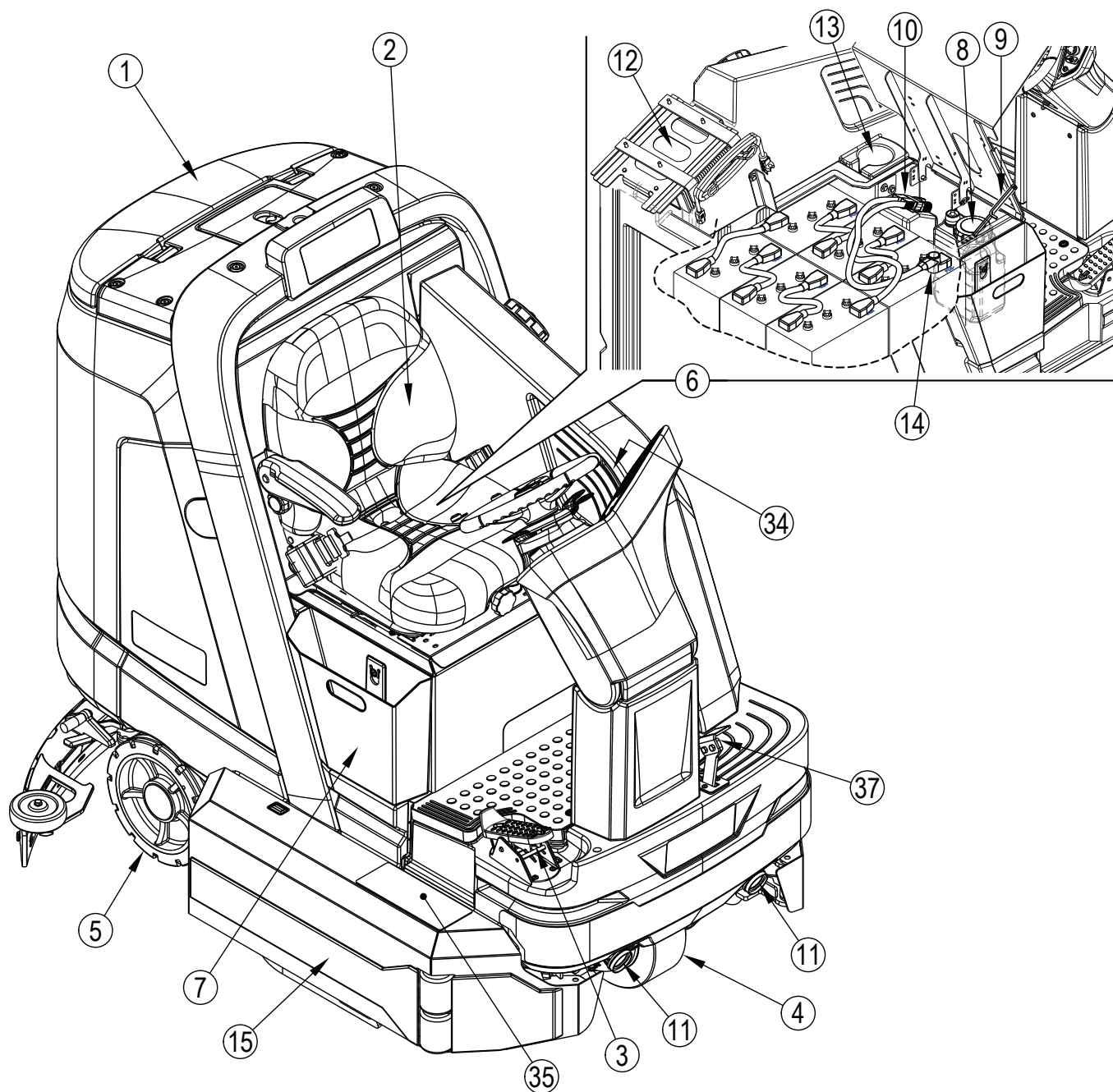
BUDOWA MASZYNY

Zgodnie z wcześniejszą informacją, w tekście będą zamieszczone pogrubione liczby lub litery w nawiasach okrągłych – na przykład: (2). O ile nie określono inaczej, numery te odnoszą się do pozycji przedstawionych na kolejnych stronach. W razie konieczności należy wrócić do tych stron, aby dokładnie ustalić położenie wspomnianego w tekście elementu.

UWAGA: Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat każdego z elementów przedstawionych na kolejnych 4 stronach, należy zapoznać się z instrukcją techniczną.

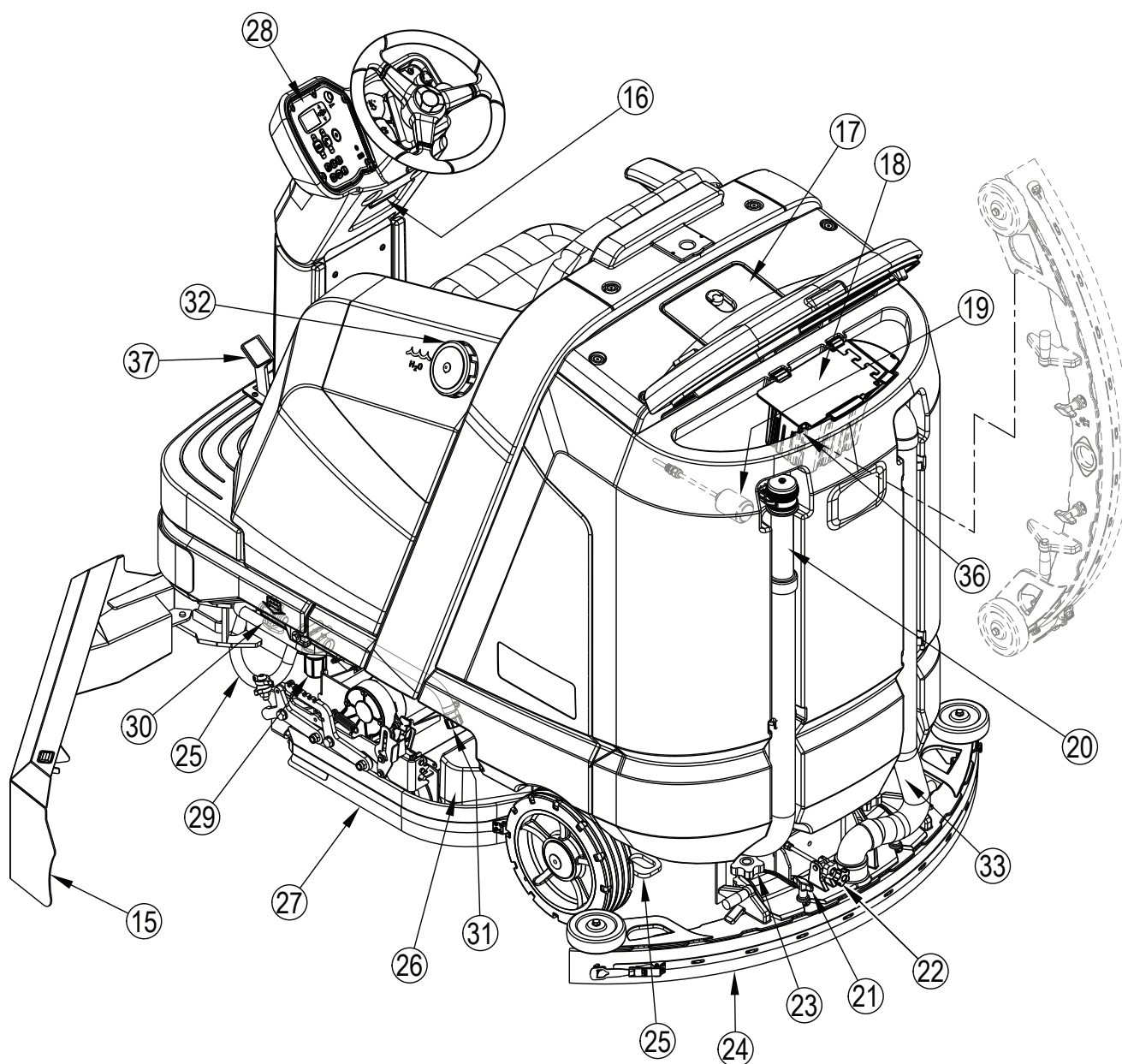
- 1 Pokrywa zbiornika wody zebranej
- 2 Fotel operatora (regulowany)
- 3 Pedał przyspieszenia, kierunek/prędkość
- 4 Koło napędowe i koło kierownicy
- 5 Koło tylne
- 6 Komora akumulatora
- 7 Pojemnik na odpady
- 8 Wkład detergentu (tylko modele EcoFlex)
- 9 Drażek podporowy fotela

- 10 Zacisk akumulatora maszyny
- 11 Reflektory (opcjonalnie)
- 12 Wbudowana ładowarka akumulatorów (opcjonalnie)
- 13 Uchwyt na kubek
- 14 Osłona uchwytu bezpiecznika (bezpiecznik główny 150 Amp)
- 15 Drzwiczki boczne zespołu szorującego
- 34 Uchwyt dostępu z lewej strony
- 35 Stopień



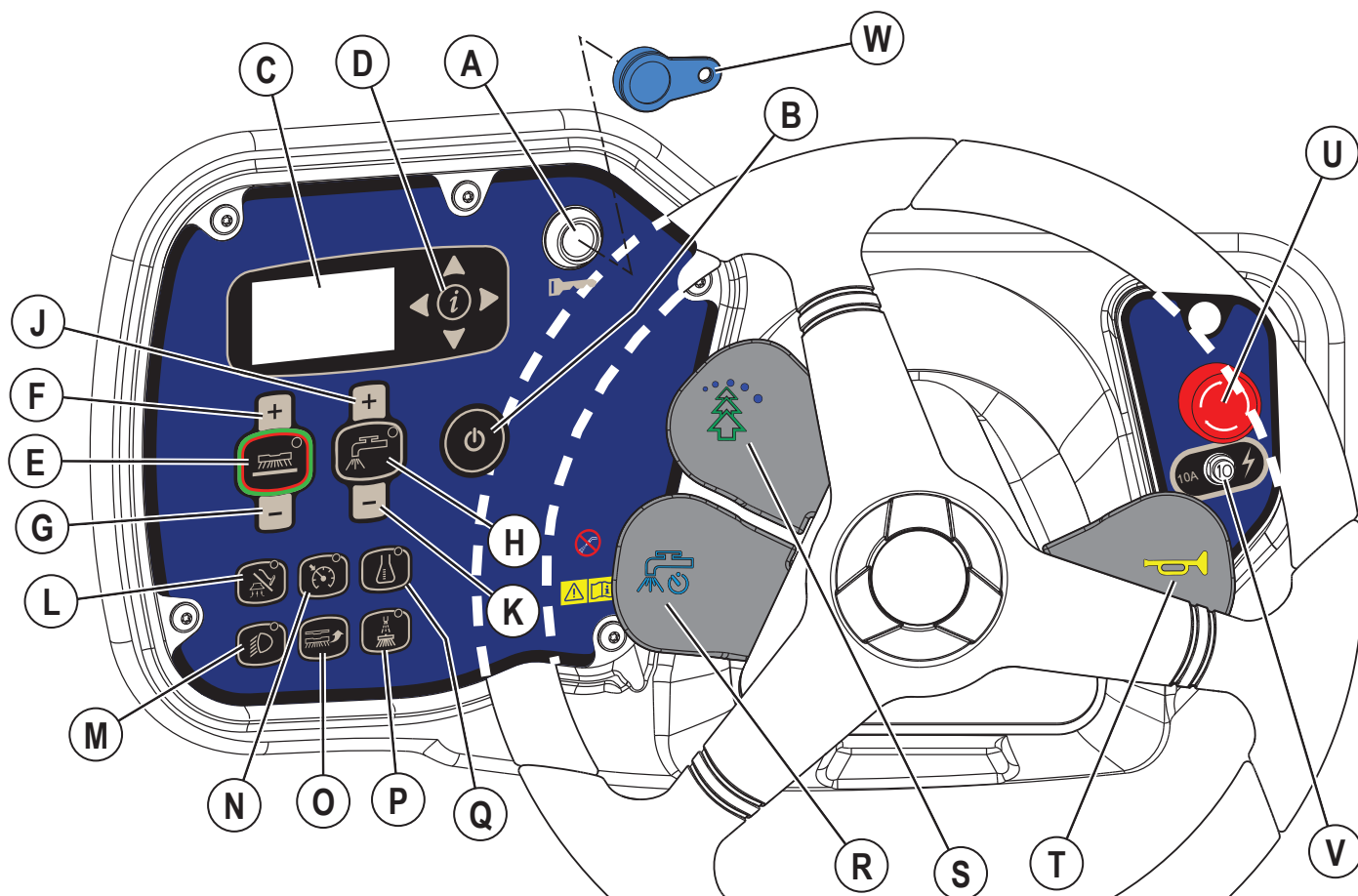
BUDOWA MASZYNY

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 15 | Drzwiczki boczne zespołu szorującego | 25 | Lokalizacja miejsc zamocowań |
| 16 | Regulacja przechyłu kolumny kierownicy | 26 | Zasobnik (tylko układ walcowy) |
| 17 | Pokrywa filtra i filtra siatkowego wody zebranej | 27 | Zespół szorujący |
| 18 | Pojemnik wychwytyjący odpady | 28 | Panel sterowania |
| 19 | Czujnik pływakowy zbiornika wody zebranej | 29 | Filtr roztworu detergentu |
| 20 | Przewód spustowy zbiornika wody zebranej | 30 | Zawór odcinający przepływ roztworu |
| 21 | Pokrętło do demontażu zbieraka | 31 | Przewód spustowy zbiornika z roztworem detergentu |
| 22 | Pokrętło regulacji nachylenia zbieraka | 32 | Wlew zbiornika z roztworem detergentu |
| 23 | Pokrętło regulacji wysokości zbieraka | 33 | Wąż zbieraka |
| 24 | Zespół zbieraka | 36 | Hak zbieraka |
| | | 37 | Pedał hamulca (patrz strona 3) |



PANEL STEROWANIA

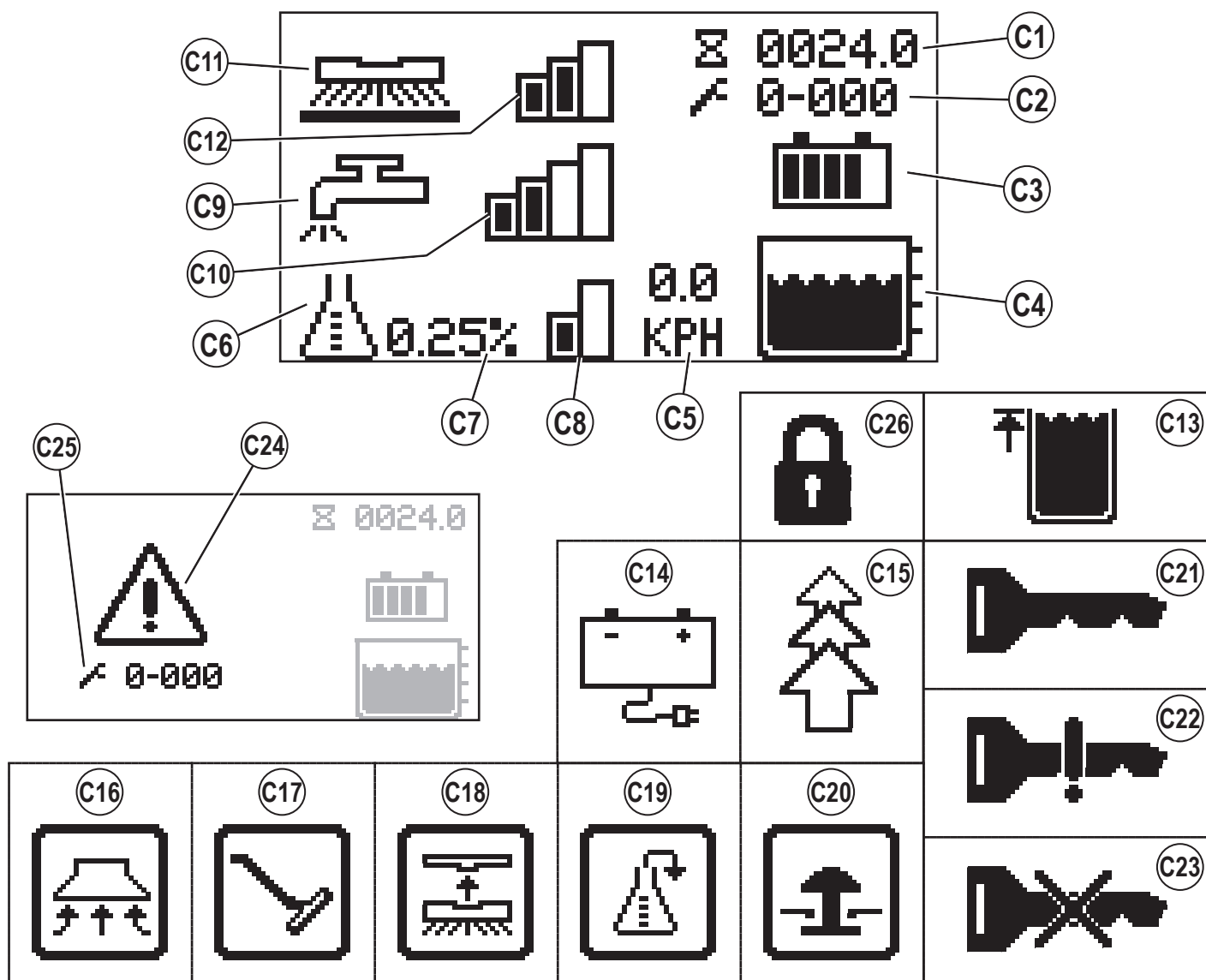
- | | | | |
|---|---|---|--|
| A | Czytnik SmartKey™ | M | Wyłącznik światła głównego (opcjonalnie) |
| B | Włącznik zasilania | N | Przełącznik ogranicznika prędkości |
| C | Wyświetlacz | O | Przełącznik montażu szczotek |
| D | Przełączniki informacyjne i nawigacyjne | P | Wyłącznik DustGuard™ (opcjonalnie) |
| E | Wyłącznik szczotki One-Touch™ | Q | Przycisk dozowania detergentu |
| F | Przełącznik zwiększania nacisku szczotek szorujących | R | Włącznik skrzydełkowy sterowanego czasowo dozowania roztworu |
| G | Przełącznik zmniejszania nacisku szczotek szorujących | S | Włącznik skrzydełkowy systemu EcoFlex |
| H | Przełącznik dozowania roztworu detergentu | T | Włącznik skrzydełkowy sygnału dźwiękowego |
| J | Przełącznik zwiększania dozowania roztworu | U | Wyłącznik awaryjny. |
| K | Przełącznik zmniejszania dozowania roztworu | V | Wyłącznik automatyczny układu sterowania |
| L | Przełącznik odsysania / sprzątania ręcznego | W | Kluczyk magnetyczny SmartKey™ |
- Niebieski = Użytkownik
-Żółty = Pracownik nadzoru



PANEL STEROWANIA – KONTYNUACJA

- C1 Licznik godzin (godz. prowadzenia maszyny)
 C2 Kody aktywnych błędów
 C3 Wskaźnik akumulatora
 C4 Wskaźnik poziomu roztworu w zbiorniku
 C5 Prędkość (kilometry na godzinę)
 C6 Wskaźnik detergentu (jeśli zainstalowano)
 C7 Wskaźnik procentowy detergentu
 C8 Wskaźnik słupkowy stężenia detergentu
 PIERWSZY = Tryb minimalnego stężenia detergentu
 DRUGI = Tryb maksymalnego stężenia detergentu
 BRAK = Wyłączone
 C9 Wskaźnik przepływu roztworu
 C10 Wskaźnik słupkowy natężenia strumienia roztworu
 PIERWSZY = Niski
 DRUGI = Średni
 TRZECI = Wysoki
 CZWARTY = Ekstremalny
 BRAK = Wyłączone
 C11 Wskaźnik nacisku szczotek szorujących

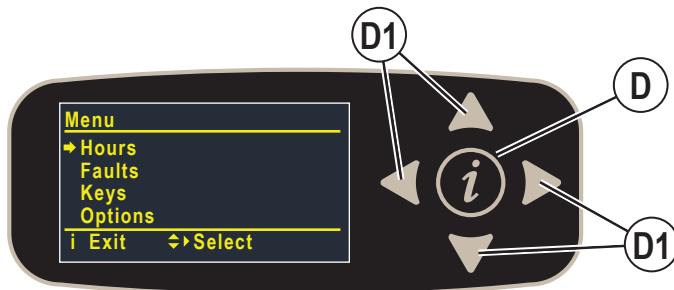
- C12 Wskaźnik słupkowy siły docisku szczotki
 PIERWSZY = Zwykły
 DRUGI = Wysoki
 TRZECI = Ekstremalny
 BRAK = Wyłączone
 C13 Wskaźnik zapelnienia zbiornika wody zebranej
 C14 Wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora
 C15 Wskaźnik EcoFlex (tylko modele EcoFlex)
 C16 Wskaźnik podciśnienia
 C17 Wskaźnik sprzątania ręcznego
 C18 Wskaźnik montażu szczotek
 C19 Wskaźnik płukania (tylko modele EcoFlex)
 C20 Wskaźnik uaktywnienia wyłącznika awaryjnego
 C21 Wskaźnik braku kluczyka
 C22 Wskaźnik błędu odczytu kluczyka (patrz: Rozwiązywanie problemów)
 C23 Wskaźnik kluczyka użytkownika o ograniczonym dostępie (patrz: Rozwiązywanie problemów)
 C24 Wskaźnik błędu krytycznego
 C25 Kod błędu (krytyczny)
 C26 Wskaźnik zablokowania maszyny po kolizji (patrz: str. 11)



WYŚWIETLACZ MENU INFORMACYJNEGO

Wyświetlacz menu

Naciśnięcie przycisku informacyjnego (D) powoduje przejście do ukazanego poniżej menu, które pozwala operatorowi zmienić ustawienia maszyny i zebrać informacje na temat jej statusu. W obrębie menu można przemieszczać się, posługując się czterema przyciskami nawigacyjnymi ze strzałkami (D1) (w górę, w dół, w prawo, w lewo). Ponowne naciśnięcie przycisku informacyjnego powoduje opuszczenie menu.



Poziom menu		Uwagi
1	2	
Godziny		Wyświetla różne godziny systemowe
	Czas włączenia	Wyświetla godziny włączenia zasilania
	Czas pracy	Przedstawia godziny pracy (nie oczekiwania)
	Czas szczotkowania	Przedstawia czas szczotkowania w godzinach
	Czas odzyskiwania	Przedstawia czas odzyskiwania/odsysania w godzinach
Błędy**		
	Błędy aktywne	Wyświetla wykaz błędów aktywnych wraz ze znacznikiem czasu oraz opisem
	Historia błędów	Wyświetla wykaz historii błędów wraz ze znacznikiem czasu oraz opisem
Klucze		
	Klucz do odczytu	Odczytuje numer seryjny, rodzinę oraz typ kluczyka umieszczonego w uchwycie – jeżeli jest to kluczyk użytkownika, pozwala to pracownikowi nadzoru dodać go do wykazu kluczyków
	Lista kluczy	Wyświetla aktualny wykaz zatwierdzonych użytkowników kluczyków; pracownik nadzoru może usunąć wybrany kluczyk z wykazu

**Patrz wyświetlacz kodów błędów

Poziom menu			Uwagi
1	2	3	
Opcje			Opcje do wyboru przez użytkownika
	Język	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Język wyświetlania menu
	Podłoga	Standard* Gładki	Typ podłogi
	Początek szorowania	Lekki Mocny Ekstremalny Ostatnio używany*	Poziom zespołu szorującego przy starcie
	Maks. szorowanie	Lekki Mocny Ekstremalny*	Maksymalny dozwolony poziom szorowania

*Ustawienia fabryczne

WYŚWIETLACZ MENU INFORMACYJNEGO – KONTYNUACJA

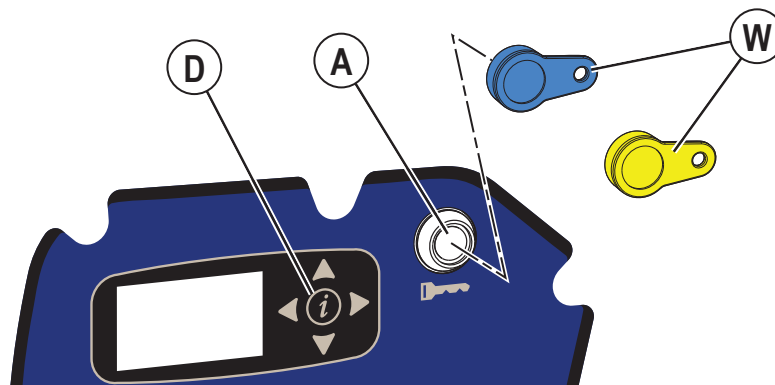
Poziom menu			Uwagi
1	2	3	
Opcje			Opcje do wyboru przez użytkownika
	Roztwór	Proporcjonalny* Stały UK	Tryb dozowania roztworu; Proporcjonalny – natężenie przepływu roztworu wzrasta wraz ze zwiększaniem prędkości maszyny. Stały – natężenie przepływu roztworu pozostaje na tym samym poziomie niezależnie od prędkości maszyny. Na terenie Wielkiej Brytanii – natężenie przepływu roztworu jest zmniejszone w celu oszczędzania wody.
	Dozowanie roztworu podczas jazdy wstecz	Nie* Tak	Czy podczas jazdy wstecz dozowanie roztworu ma być włączone?
	Blokada dozowania detergentu	Nie* Tak	Czy zablokować regulację stężenia procentowego detergentu dla użytkownika?
	Światło główne	Wł* Wył	Włączanie/wyłączanie światła głównego podczas uruchamiania
	Tryb doczyszczania (s)	min = 60* maks = 300 krok = 60	Rozpiętość czasowa (s) trybu doczyszczania (BOP = Burst of Power) EcoFlex
	Maksymalna prędkość jazdy naprzód (%)	min = 50 maks = 100* krok = 10	Maksymalna prędkość jazdy naprzód jako udział procentowy dozwolonej prędkości maksymalnej
	Blokada ograniczenia prędkości	Nie* Tak	Czy zablokować ograniczenie prędkości dla użytkownika podczas szorowania?
	Czas braku aktywności (min)	min = 1 maks = 30 krok = 1 domyślnie = 15	Czas braku aktywności, zanim maszyna przejdzie w tryb uśpienia (min)
	Detekcja kolizji	Wył* Dziennik Blokada	Status detekcji kolizji Dziennik – Kolizja została zarejestrowana Blokada – Kolizja została zarejestrowana, a użytkownik nie ma dostępu do funkcji szorowania (na wyświetlaczu ukazuje się (C26) do czasu zresetowania za pomocą kluczyka pracownika nadzoru).
	Poziom kolizji	Wysoki* Niski	Poziom czułości detekcji kolizji. Jeżeli pojawi się uciążliwe włączanie się tego czujnika (np. podczas przejazdu przy zmianie podłogi), wówczas ustawienie to należy wyregulować na niskie.
System			
	Firmware		Wyświetla aktualną wersję oprogramowania układowego
	Nr seryjny		Wyświetla fabryczny numer płytki drukowanej
	Rejestr kolizji		Wyświetla wykaz kolizji z podaniem maksymalnej wartości, znacznika czasu oraz identyfikatora użytkownika (tylko jeżeli funkcja taka jest uaktywniona) - widok pojedynczej pozycji będzie wskazywał maksymalne wartości dla każdej osi (x, y, z)

*Ustawienia fabryczne

KLUCZYK MAGNETYCZNY SmartKey™

Do obsługi tego urządzenia wymagane jest użycie kluczyka magnetycznego SmartKey (W). Naciśnięcie włącznika zasilania bez kluczyka umieszczonego w czytniku kluczyka SmartKey (A) spowoduje chwilowe włączenie maszyny i zaświecenie się wskaźnika braku kluczyka (C21). Istnieją dwa rodzaje kluczyka magnetycznego SmartKey (W).

1. Kluczyk „Użytkownik” (niebieski) zapewnia podstawowy poziom dostępu do menu informacyjnego (należy nacisnąć przełącznik informacyjny (D)).
2. Kluczyk „Pracownik nadzoru” (żółty) pozwala na uzyskanie dostępu na dodatkowym poziomie informacyjnym. Menu serwisowe pozwala na sprawdzenie parametrów obsługowych i parametrów użytkownika. Menu konfiguracyjne pozwala na skorygowanie ustawień maszyny. *W celu uzyskania większej ilości szczegółów, patrz instrukcja techniczna*



PRZYGOTOWANIE MASZyny DO PRACY

AKUMULATORY KWASOWO-OŁOWIOWE

Jeżeli maszyna jest dostarczana wraz z akumulatorami, wówczas należy:

- Sprawdzić, czy akumulatory są podłączone do maszyny.
- Nacisnąć włącznik zasilania (B) i sprawdzić wskaźnik akumulatora (C3). Jeżeli wskaźnik jest całkowicie wypełniony, oznacza to, że akumulatory są gotowe do użycia. Jeżeli wskaźnik nie jest całkowicie wypełniony, wówczas przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy akumulatory doładować. Zapoznać się z treścią rozdziału „Ładowanie akumulatorów”.
- **WAŻNE!** JEŻELI MASZYNA MA WBUDOWANĄ ŁADOWARKĘ AKUMULATORÓW, WÓWCZAS, ABY UZYSKAĆ INFORMACJE O USTAWIENIACH DOT. TYPU AKUMULATORA, NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ DOŁĄCZONĄ PRZEZ JEJ PRODUCENTA.

Jeżeli maszyna jest dostarczana bez akumulatorów, należy:

- Skontaktować się z autoryzowanym dealerem firmy Nilfisk w celu uzyskania informacji na temat zalecanych akumulatorów.
- Zamontować akumulatory zgodnie z poniższymi instrukcjami.
- **WAŻNE!** JEŻELI MASZYNA MA WBUDOWANĄ ŁADOWARKĘ AKUMULATORÓW, WÓWCZAS, ABY UZYSKAĆ INFORMACJE O USTAWIENIACH DOT. TYPU AKUMULATORA, NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ DOŁĄCZONĄ PRZEZ JEJ PRODUCENTA.

MONTAŻ AKUMULATORÓW KWASOWO-OŁOWIOWYCH

⚠ OSTRZEŻENIE!

W trakcie obsługi akumulatorów należy zachować szczególną ostrożność. Kwas siarkowy znajdujący się w akumulatorach może być przyczyną poważnych obrażeń, jeżeli dojdzie do jego kontaktu ze skórą lub oczami. Przez otwory w zaślepkach akumulatora wydostaje się silnie wybuchowy wodór. Przyczyną zapalenia gazu może być łuk elektryczny, iskra lub płomień. Nie montować akumulatora kwasowo-ołowiowego w szczelnym pojemniku ani w obudowie. Wodór uwalniany się podczas przeciążenia musi mieć możliwość ulotnienia się.

Podczas obsługi akumulatorów...

- Należy zdjąć całą biżuterię.
- Nie wolno palić.
- Należy nosić okulary ochronne, gumowe rękawice i gumowy fartuch.
- Praca musi się odbywać w dobrze wentylowanym miejscu.
- Nie wolno dopuścić, aby narzędzia jednocześnie dotykały więcej niż jednego zacisku akumulatora.
- Aby uniknąć iskrzenia, podczas wymiany akumulatorów ZAWSZE jako pierwszy należy odłączyć przewód ujemny (uziemiający).
- Podczas montażu akumulatorów należy podłączyć przewód ujemny ZAWSZE jako ostatni.

AKUMULATORY KWASOWO-OŁOWIOWE – CD.

⚠ PRZESTROGA!

W przypadku niewłaściwego montażu lub nieprawidłowego podłączenia akumulatorów części elektryczne maszyny mogą zostać poważnie uszkodzone. Akumulatory powinny być instalowane przez pracownika firmy Nilfisk lub wykwalifikowanego elektryka.

- 1 Wyjąć akumulatory ze skrzyni transportowej i uważnie sprawdzić, czy nie są pęknięte lub uszkodzone. W przypadku widocznych uszkodzeń należy skontaktować się z dostawcą akumulatorów lub producentem w celu sporządzenia reklamacji związanej z uszkodzeniem przesyłki.
- 2 Wyłączyć zasilanie (B) i wyjąć kluczyk magnetyczny.
- 3 Podnieść kolumnę kierownicy do pozycji całkowicie wyprostowanej. Przechylić fotel w przód i podeprzeć drążkiem podporowym (9).
- 4 Wymontować poprzecznicę i (jeśli zainstalowano) osłonę operatora.
- 5 Wymontować z maszyny zbiornik wody zebranej. **UWAGA:** Odłączyć okablowanie czujnika zbiornika wody zebranej i silnika odsysania, a następnie unieść zbiornik prosto do góry i wyjąć go z maszyny.
- 6 Maszyna wyposażona jest fabrycznie w przewody umożliwiające podłączenie sześciu akumulatorów 6 V. W co najmniej dwie (2) osoby za pomocą odpowiedniego pasa ostrożnie umieścić akumulatory w komorze i podłączyć je dokładnie tak, jak przedstawiono na **RYSUNKU 1**. Zamocować akumulatory jak najbliżej przedniej i prawej strony urządzenia. Użyć rozpórki, aby uniemożliwić poruszanie się akumulatorów. W przypadku montażu akumulatora jednoblokowego należy użyć wciągarki (konieczny jest tymczasowy demontaż wspornika fotela).
- 7 Podłączyć przewody akumulatora we wskazany sposób. Rozmieścić przewody tak, aby w łatwy sposób można było zdjąć zaślepki akumulatora w celu przeprowadzenia czynności serwisowych.

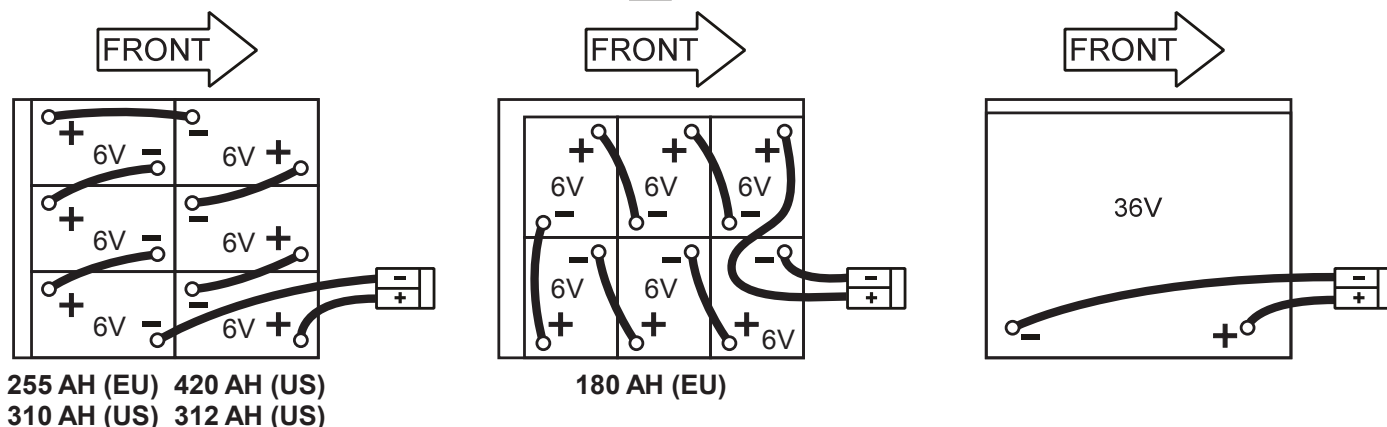
WAŻNE! Zaślepki ochronne dostarczone z akumulatorami muszą na nich pozostać lub muszą być nałożone ponownie tak, aby całkowicie przykryć tę część zacisków, która nie będzie chroniona przez osłony zacisków dostarczone wraz z kablami akumulatora. Dotyczy to także osłony wbudowanej oprawki bezpiecznika.

- 8 Ostrożnie dokręcać nakrętkę każdego zacisku akumulatora, aż zacisk przestanie się obracać. Nie dokręcać nadmiernie zacisków; w przeciwnym razie ich odkręcenie w przyszłości będzie bardzo trudne.
- 9 Pokryć zaciski sprayem do zacisków akumulatorów (dostępnym w większości sklepów z częściami samochodowymi).
- 10 Na każdy z zacisków nałożyć osłonę gumową i podłączyć zacisk akumulatora (10).
- 11 Należy sprawdzić, czy osłona oprawki bezpiecznika (14) przykrywa całą oprawkę, końcówkę kabla zacisku akumulatora (10) i jak największą część zacisku akumulatora. Zaślepki ochronne dostarczone wraz z akumulatorami należy pozostawić na miejscu lub nałożyć je ponownie tak, aby całkowicie przykryć tę część zacisków, która nie będzie chroniona przez osłony zacisków.

Przed przystąpieniem do wymiany akumulatora lub ładowarki prosimy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym w celu dokonania prawidłowych nastawień akumulatora, ładowarki oraz maszyny, co pozwoli uniknąć uszkodzeń akumulatora.

RYSUNEK 1

MAX 420 AH @ 20HR RATE
MAX 805 LB / 365 KG
MAX (6) 



MONTAŻ SZCZOTEK (UKŁAD TARCZOWY)

PRZESTROGA!

Przed przystąpieniem do wymiany szczotek oraz przed otwarciem jakichkolwiek drzwiczek rewizyjnych należy wyłączyć maszynę za pomocą włącznika zasilania.

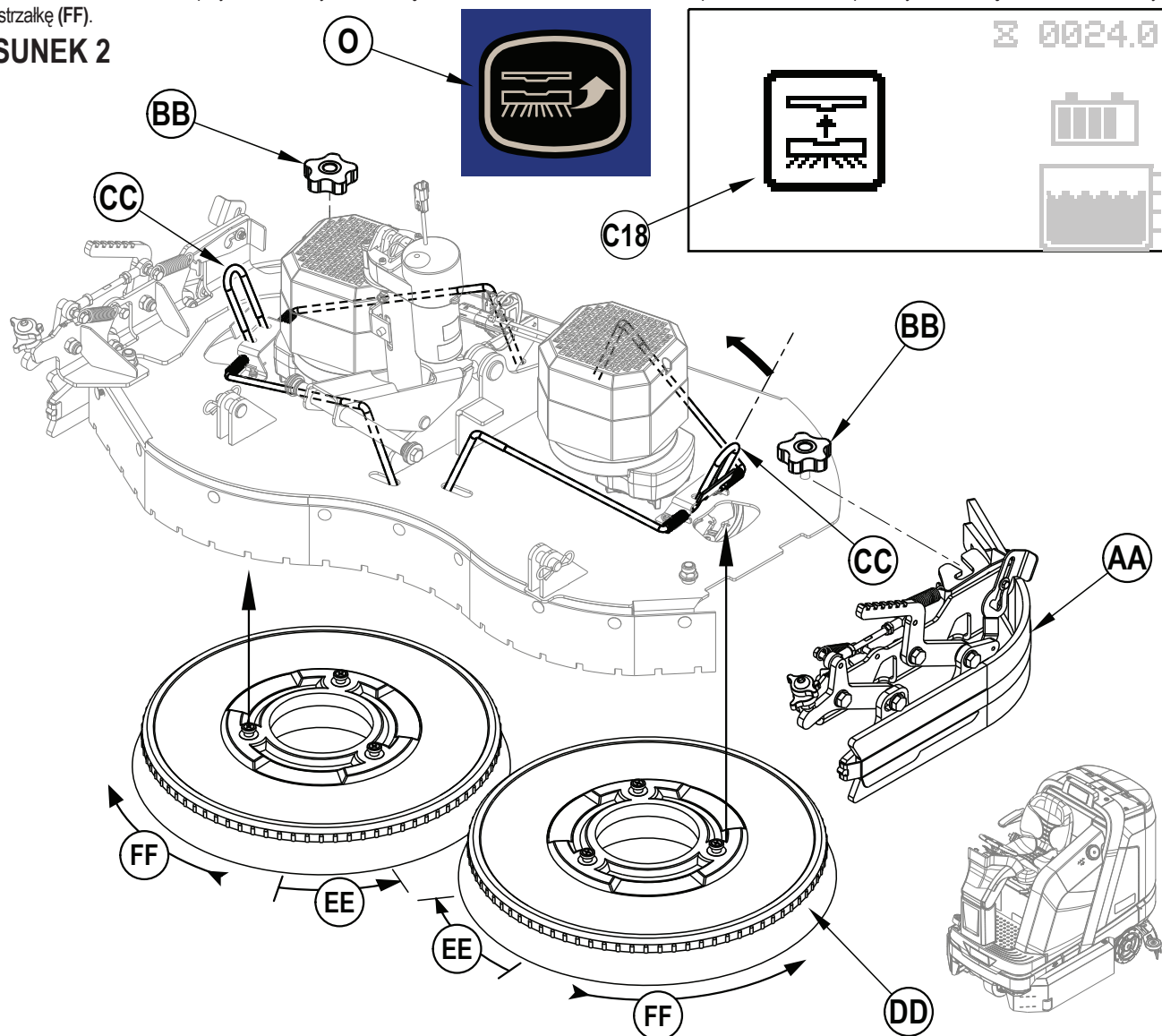
- 1 Upewnić się, że zespół szorujący jest ustawiony w pozycji PODNIESIONEJ. Sprawdzić, czy włącznik zasilania **(B)** znajduje się w pozycji wyłączenia.
- 2 Odhaczyć i otworzyć drzwiczki boczne zespołu szorującego **(15)**.
- 3 **Patrz rysunek 2.** Zdemontować oba zespoły listew bocznych zbieraka **(AA)**. **UWAGA:** Listwy są zamocowane za pomocą dużego pokrętła **(BB)**. Odkręcić pokrętła, lekko wysunąć zespoły listew **(AA)** do przodu, a następnie wyjąć je z zespołu szorującego.
- 4a **Aby ręcznie zainstalować szczotki:**
Unieść szczotki **(DD)** (lub uchwyty podkładek), wpasować występy szczotki w otwory płyty montażowej, a następnie obrócić do zablokowania (przekręcić zewnętrzną krawędź szczotki w kierunku przodu maszyny w sposób przedstawiony za pomocą strzałki **(EE)**).
- 4b **Funkcja automatycznej instalacji szczotek:**
i. Nacisnąć przycisk **(CC)** w przód, jednocześnie wsuwając szczotkę pod zespół szorujący i zatrzymać wsuwanie w momencie, gdy szczotka wejdzie w kontakt z obiema nożkami pręta prowadnicy. Powyższą czynność powtórzyć z drugiej strony zespołu szorującego. **UWAGA:** Należy uważać, by nie wypchnąć pierwszej szczotki drugą szczotką.
ii. Włączyć maszynę za pomocą włącznika zasilania **(B)**. **(UKŁAD SZOROWANIA MUSI BYĆ WYŁĄCZONY, a MASZYNA MUSI BYĆ W POŁOŻENIU NEUTRALNYM)**

PRZESTROGA!

Ręce i stopy muszą znajdować się z dala od spodniej części zespołu szorującego. Należy zastosować odpowiednie środki bezpieczeństwa, aby uniknąć pochwycenia włosów, biżuterii i luźnej odzieży przez ruchome części maszyny.

- 5 Ponownie zainstalować zespoły listew bocznych i zamknąć drzwiczki boczne. **UWAGA:** Szczotki podczas szorowania powinny obracać się w kierunku wskazanym przez strzałkę (FF).

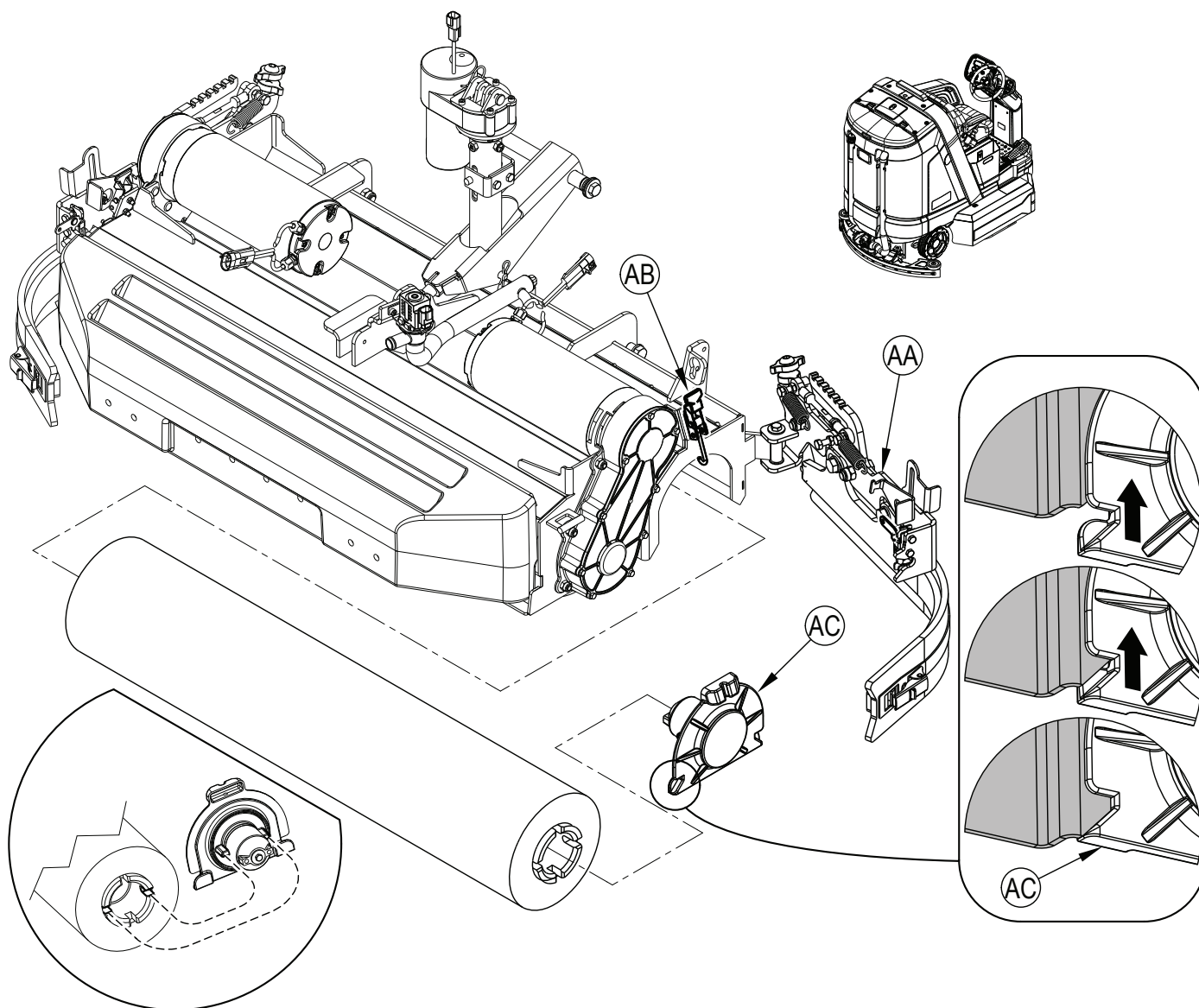
RYSUNEK 2



MONTAŻ SZCZOTEK (UKŁAD WALCOWY)**⚠ PRZESTROGA!**

Przed przystąpieniem do wymiany szczotek oraz przed otwarciem jakichkolwiek drzwiczek rewizyjnych należy wyłączyć maszynę za pomocą włącznika zasilania.

- 1 Upewnić się, że zespół szorujący jest ustawiony w pozycji PODNIESIONEJ. Sprawdzić, czy włącznik zasilania (B) znajduje się w pozycji wyłączenia.
- 2 Odhaczyć i otworzyć drzwiczki boczne zespołu szorującego (15).
- 3 **Patrz rysunek 3.** Zwolnić zaczep i odchylić oba zespoły listew bocznych zbieraka (AA).
- 4 Zwolnić zatrzask (AB) znajdujący się w górnej części zespołu kół pośrednich (AC) i zdemontować je.
- 5 Wsunąć szczotkę do obudowy, lekko unieść, pchnąć i obrócić w taki sposób, aby skrzydelka piasty napędu weszły w wycięcia w szczotce. **UWAGA:** W celu redukcji wibracji koło pośrednie zostało zaprojektowane z pasowaniem suwliwym. Ponownie zainstalować zespoły kół pośrednich (AC) i sprawdzić, czy skrzydelka kół pośrednich weszły do wnętrza konstrukcji spawanej (tak jak pokazano na rysunku 3). Zabezpieczyć za pomocą zatrzasku (AB). Zamknąć i zatrzasknąć zespoły listew bocznych (AA) oraz drzwiczki zespołu szorującego (15).

RYСУNEK 3

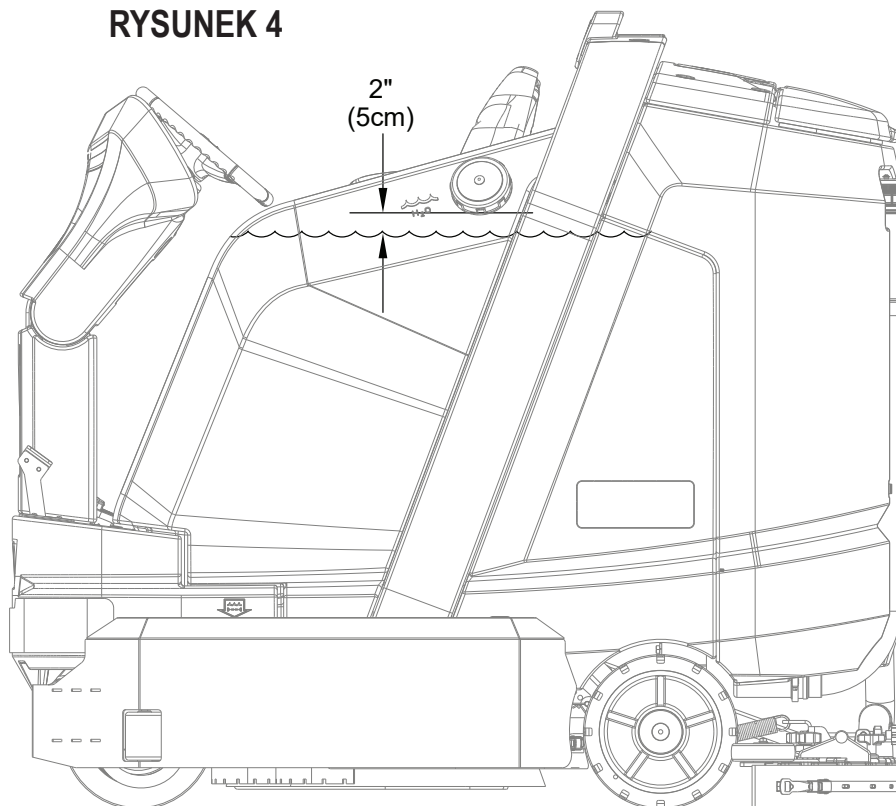
NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWOREM DETERGENTU

Patrz rysunek 4. Napelnić zbiornik roztworu detergentu roztworem czyszczącym w ilości maksymalnie 50 galonów (190 litrów). Nie wolno napelniać zbiornika z roztworem detergentu powyżej poziomu 5 cm (2 cali) licząc od dołu wlewu zbiornika z roztworem detergentu (32). Roztwór powinien być mieszaniną wody i środka czyszczącego stosownego do danego zadania. Zawsze należy postępować zgodnie z instrukcją rozcieńczania zamieszczoną na pojemniku ze środkiem czyszczącym. **UWAGA:** Maszyny EcoFlex mogą być używane w zwykły sposób z wykorzystaniem zbiornika napelnionego już wcześniej wymieszanym roztworem detergentu albo można użyć układu dozowania detergentu. Używając układu dozowania detergentu, nie należy mieszać detergentu w zbiorniku; należy używać czystej wody.

⚠ PRZESTROGA!

Używać tylko słabo pieniających, niepalnych, ciekłych środków czyszczących przeznaczonych do zastosowania w maszynie. Temperatura wody nie powinna przekraczać 130 stopni Fahrenheita (54,4 stopni Celsjusza).

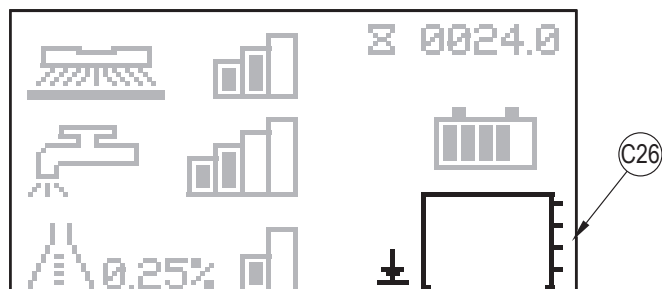
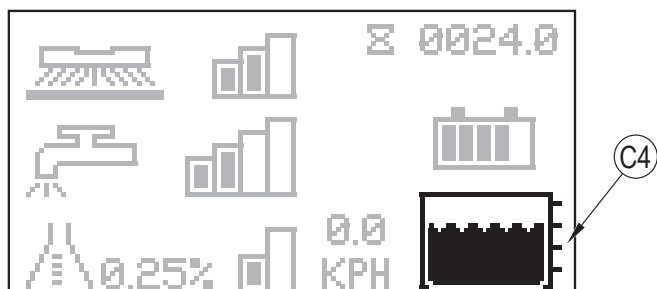
RYSUNEK 4



WSKAŹNIK POZIOMU ROZTWORU W ZBIORNIKU

Parz rysunek 5-1. Zbiornik z roztworem detergentu ma czujnik poziomu z czterema punktami pomiarowymi. Wskaźnik poziomu roztworu w zbiorniku (C4) wyświetla poziom (1-4) roztworu w zbiorniku. W przypadku opróżnienia zbiornika roztworu na wyświetlaczu zaczyna migotać wskaźnik opróżnienia zbiornika roztworu (C26).

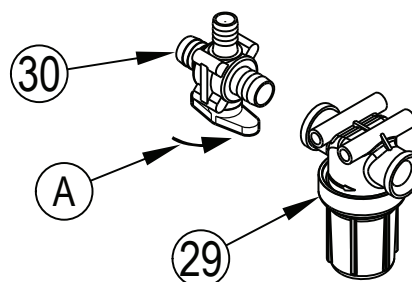
RYSUNEK 5-1



ZAWÓR ODCINAJĄCY PRZEPŁYW ROZTWORU

Patrz rysunek 5-2. Dwukierunkowy zawór odcinający przepływ roztworu (30) pozwala na odcięcie przepływu roztworu albo skierowanie go do zespołu szorującego lub przewodu spustowego. Prostopadłe położenie uchwytu względem zaworu wskazuje, że przepływ jest odcięty. Uchwyt przekręcony całkowicie we wskazanym kierunku (strzałka „A”) oznacza, że roztwór jest kierowany do filtra roztworu (29) i zespołu szorującego.

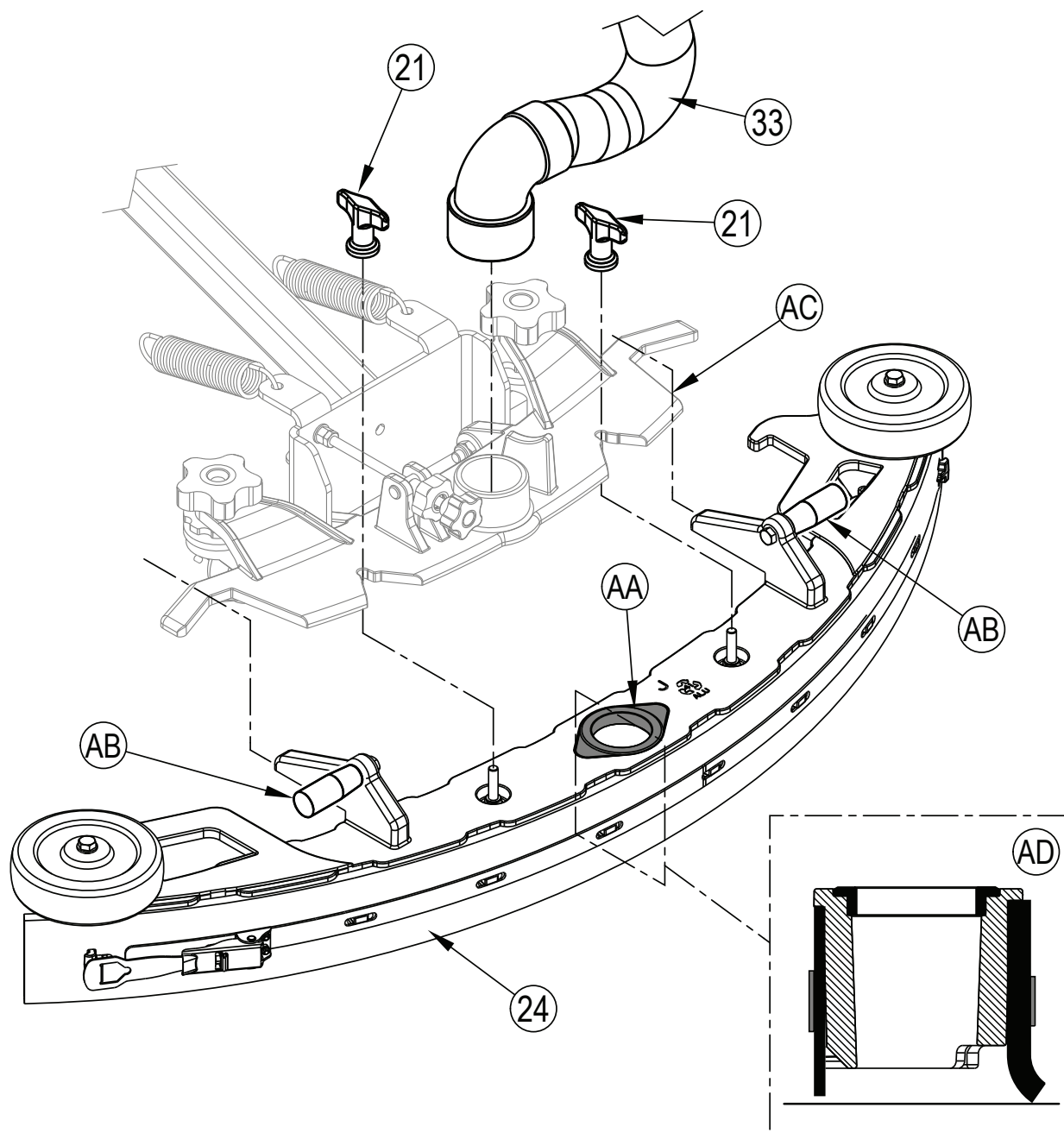
RYSUNEK 5-2



MONTAŻ ZBIERAKA

- 1 **Patrz rysunek 6.** Należy sprawdzić, czy listwa zbieraka (**AA**) jest wolna od śmieci i czy jest prawidłowo zainstalowana w zespole zbieraka (**24**). Unieść zespół zbieraka za pomocą uchwytów (**AB**), wsunąć do zamocowania zbieraka (**AC**) i dokręcić nakrętki skrzydełkowe zbieraka (**21**).
- 2 Podłączyć przewód wody zebranej (**33**) do zamocowania zbieraka (**AC**).
- 3 Opuścić zbierak i przemieścić maszynę nieco w przód. Sprawdzić, czy tylna listwa zbieraka dotyka podłogi w sposób równomierny na całej szerokości i czy jest lekko odgięta, tak jak to zostało przedstawione na przekroju (**AD**). W razie potrzeby wyregulować ustawienie tylnej listwy zbieraka na prawidłową wysokość i pod właściwym kątem, wykonując kroki opisane w treści rozdziału „Regulacja zbieraka”.

RYСУNEK 6



PRZYGOTOWANIE UKŁADU DOZOWANIA DETERGENTU (TYLKO MODELE ECOFLEX)**NAPEŁNIANIE WKŁADU DETERGENTEM****⚠ PRZESTROGA!**

Podczas korzystania z detergentów do czyszczenia podłóg zawsze przestrzegać instrukcji z etykiet umieszczonych na wkładzie detergentu. Podczas obchodzenia się z detergentami do czyszczenia podłóg należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej, takie jak rękawice ochronne i środki ochrony oczu.

W przypadku wycieku detergentu należy wykonać cztery czynności wymienione poniżej.

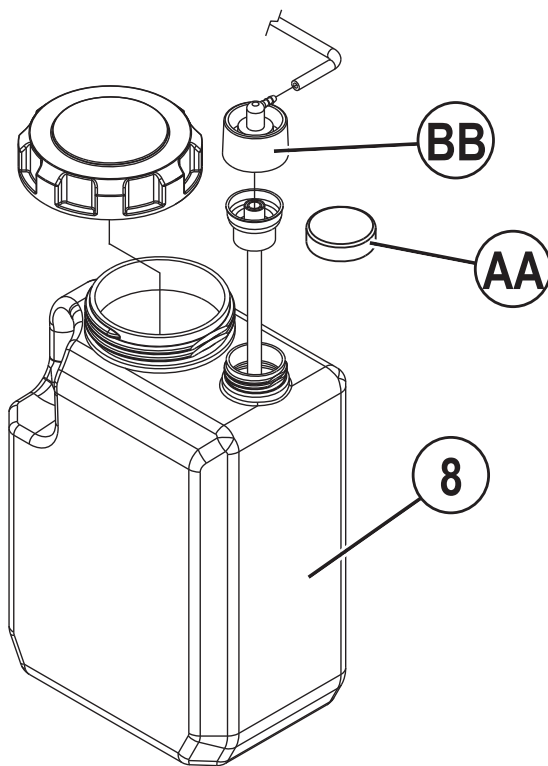
- Poinformować o zagrożeniu. Natychmiast powiadomić innych pracowników i kierownictwo o zagrożeniu, a jeżeli sytuacja tego wymaga, ewakuować osoby z tego miejsca.
- Kontrolować wyciek. Upewnić się, że wyciek się nie pogorszy.
- Powstrzymać zagrożenie.
- Usunąć wyciek i wszelkie uszkodzenia w sposób bezpieczny.

Wkład detergentu (8) jest zlokalizowany pod fotelem operatora. Napelnić wkład detergentem, maksymalnie ilością wynoszącą 1 galon (4 litry).

UWAGA SERWISOWA: Aby uniknąć rozlania detergentu na maszynę, przed przystąpieniem do napełniania wkład detergentu należy wyjąć z maszyny.

Zaleca się stosowanie osobnego wkładu dla każdego typu detergentu, jaki ma zostać użyty. Na wkładach detergentu umieszczone są białe plakietki, na których można zanotować nazwę detergentu, co pozwoli uniknąć pomyłki. W przypadku montażu nowego wkładu należy zdjąć z niego fabryczną zakrętkę (AA) i umieścić wkład w maszynie. Założyć zakrętkę uszczelniającą (BB) i przewód detergentu w sposób przedstawiony na rysunku 7-1.

Przed użyciem innego detergentu układ należy oczyścić z poprzednio stosowanego środka (patrz „Płukanie przy zmianie detergentu”).

RYСУNEK 7-1

CZYSZCZENIE UKŁADU DOZOWANIA DETERGENTU (TYLKO MODELE ECOFLEX)

Płukanie przy zmianie detergentu (UKŁADY SZOROWANIA ORAZ DOZOWANIA ROZTWORU MUSZĄ BYĆ WYŁĄCZONE):

UWAGA SERWISOWA: Przed płukaniem przesunąć maszynę nad otwór spustowy w podłodze, ponieważ podczas procesu pewna ilość detergentu wydostanie się z maszyny.

- 1 Odłączyć i wyjąć wkład detergentu (8).
- 2 Umieścić kluczyk magnetyczny SmartKey (W) w czytniku kluczyka magnetycznego SmartKey (A). **Parz rysunek 7-2.** Nacisnąć włącznik zasilania (B), aby włączyć maszynę. Począkać kilka sekund na zakończenie sekwencji rozruchu.
- 3 Wcisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy jednocześnie wciśnięte przyciski: dozowania roztworu (H) oraz dozowania detergentu (Q). Zwolnić przyciski w momencie, gdy na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik płukania detergentu (C19) (będą się świecić kontrolki dozowania detergentu (Q1) oraz dozowania roztworu (H1)). **UWAGA:** Proces płukania trwa po uaktywnieniu 20 sekund. Aby anulować proces płukania przed upływem 20 s, należy wcisnąć jednocześnie oba przyciski: (H) i (Q). Zazwyczaj jeden cykl płukania wystarcza do oczyszczenia układu.

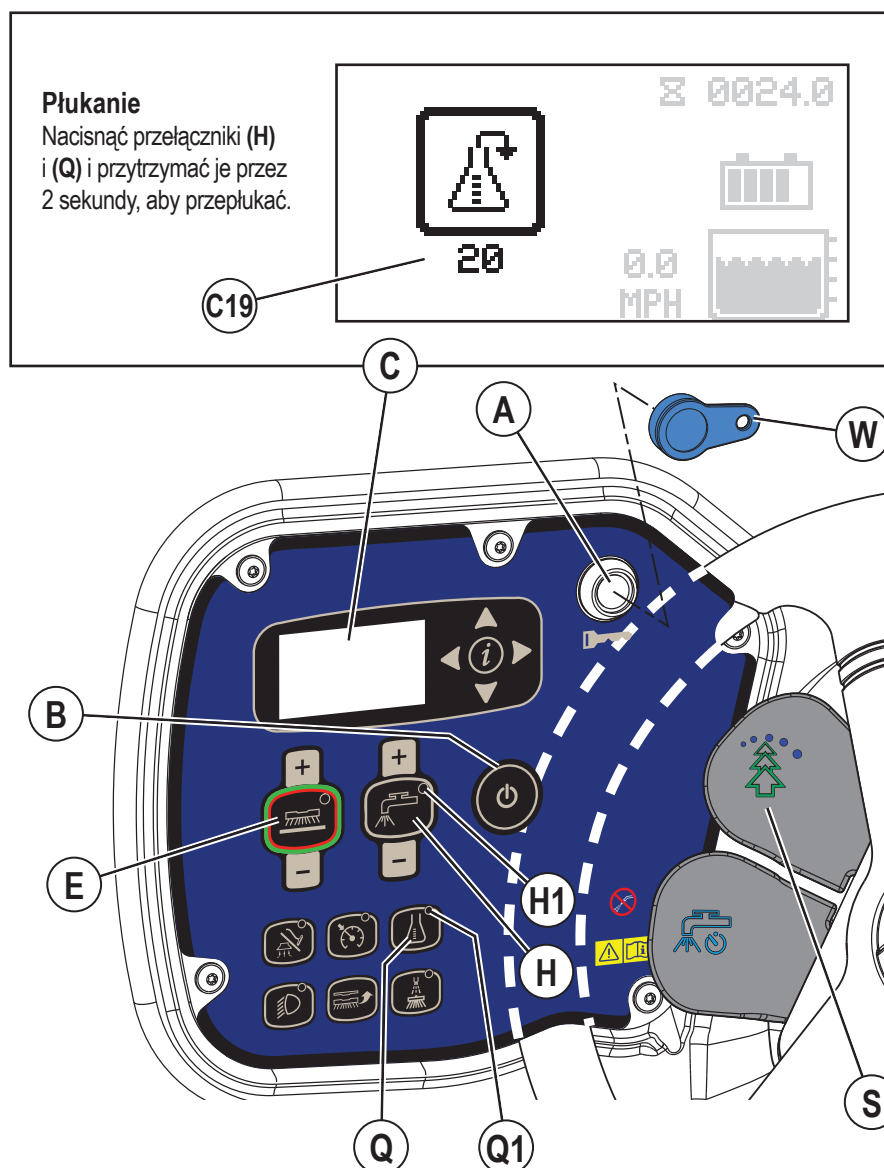
Płukanie raz w tygodniu (UKŁADY SZOROWANIA ORAZ DOZOWANIA ROZTWORU MUSZĄ BYĆ WYŁĄCZONE):

- 1 Odłączyć i wyjąć wkład detergentu. Zamontować i podłączyć wkład wypełniony czystą, ciepłą wodą.
- 2 Wykonać czynności z punktów 2 i 3 procedury „Płukanie przy zmianie detergentu”.

Jeżeli poziom detergentu zbliża się do dolnej części wkładu, konieczne jest ponowne napełnienie lub wymiana wkładu.

UWAGA SERWISOWA: Jeżeli maszyna ma być odstawiona na dłuższy czas, wówczas należy wykonać powyższe instrukcje „Płukanie raz w tygodniu”.

RYСУNEK 7-2



KORZYSTANIE Z UKŁADU DOZOWANIA DETERGENTU (ECOFLEX)

Stężenie detergentu (UKŁAD SZOROWANIA MUSI BYĆ WŁĄCZONY): Patrz rysunek 7-3.

Detergent nie jest dozowany, dopóki nie zostanie uaktywniony zespół szczotek szorujących oraz układ dozowania detergentu i nie zostanie naciśnięty pedał przyspieszenia (3).

- Jeżeli w maszynie zainstalowany jest układ dozowania detergentu, wówczas podczas pracy maszyny w trybie szorowania na wyświetlaczu świeci się wskaźnik dozowania detergentu (C6).
- Po włączeniu układu dozowania detergentu na wskaźniku procentowym detergentu (C7) wyświetlane jest wybrane stężenie procentowe.

Praca układu EcoFlex możliwa jest w 4 trybach:

- 1A. Czyszczenie za pomocą czystej wody** – W celu przejścia na szorowanie wyłącznie wodą układ dozowania detergentu podczas szorowania można w każdej chwili wyłączyć poprzez naciśnięcie przycisku dozowania detergentu (Q). Wskaźnik procentowy detergentu (C7) będzie pusty, a wskaźnik słupkowy detergentu (C8) nie będzie wyświetlał żadnych pełnych słupków. Kontrolka dozowania detergentu (Q1) będzie wówczas wygaszona.
- 2A. Tryb minimalnego stężenia detergentu** – Układ ten uaktywnia się poprzez naciśnięcie przycisku dozowania detergentu (Q) w momencie, gdy jest on wyłączony (kolejne naciśnięcia powodują przełączenie w tryb maksymalnego dozowania detergentu, wyłączenie i przejście z powrotem do trybu minimalnego). Wskaźnik procentowy detergentu (C7) będzie wskazywał aktualny minimalny dozowany poziom napełnienia detergentem, a wskaźnik słupkowy detergentu (C8) będzie wyświetlał pierwszy słupek wypełniony. W tym momencie będzie się świecić kontrolka dozowania detergentu (Q1). Patrz sekcja „Programowanie poziomu minimalnego dozowania detergentu” poniżej.
- 3A. Tryb maksymalnego stężenia detergentu** – Układ ten uaktywnia się poprzez naciśnięcie przycisku dozowania detergentu (Q) w momencie, gdy jest on w trybie minimalnym (kolejne naciśnięcia powodują przełączenie w tryb minimalnego dozowania detergentu, wyłączenie i przejście z powrotem do trybu maksymalnego). Wskaźnik procentowy detergentu (C7) będzie wskazywał aktualny maksymalny dozowany poziom napełnienia detergentem, a wskaźnik słupkowy detergentu (C8) będzie wyświetlał wypełniony słupek po prawej i lewej stronie. W tym momencie będzie się świecić kontrolka dozowania detergentu (Q1). Patrz sekcja „Programowanie poziomu maksymalnego dozowania detergentu” poniżej. Nie wolno stosować stężeń detergentu przekraczających zalecenia producenta detergentu.
- 4A. Tryb czyszczenia EcoFlex** – Aby podnieść stężenie procentowe detergentu na minutę do wstępnie zaprogramowanego „stężenia maksymalnego” (tak jak podano w poniższej instrukcji programowania), należy nacisnąć włącznik skrzydełkowy (S) systemu EcoFlex. Jeżeli układ dozowania detergentu będzie wyłączony, wówczas zostanie włączony i przestawiony na „stężenie minimalne”. Spowoduje to również zwiększenie natężenia strumienia roztworu do następnego poziomu oraz podniesienie o jeden poziom stopnia docisku szczotek. Wskaźnik trybu EcoFlex (C15) zacznie pulsować na wyświetlaczu przez minutę, a 60-sekundowy sterownik czasowy będzie odliczał czas do zera. Aby anulować włączenie trybu EcoFlex, należy ponownie nacisnąć włącznik skrzydełkowy (S) przed upływem 60 sekund. Czas w trybie EcoFlex (doczyszczania) jest regulowany (patrz: „Wyświetlacz menu informacyjnego”, podmenu „Opcje”).

Programowanie poziomu maksymalnego dozowania detergentu

1. W celu uaktywnienia układu szorowania należy nacisnąć przełącznik jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania OneTouch™ (E).
2. Przycisk dozowania detergentu (Q) należy naciskać i zwalniać aż do momentu wejścia w tryb maksymalnego stężenia detergentu (na wskaźniku (C8) słupki po lewej i prawej stronie będą wypełnione).
3. Nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk dozowania detergentu (Q) do momentu, aż zacznie migotać wskaźnik procentowy (C7).
4. Podczas gdy wartość procentowa będzie migotać, kolejne naciśnięcia i zwolnienia przycisku dozowania detergentu będą powodowały cykliczne przełączanie kolejnych dostępnych ustawień (0,25%, 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%).
5. Po wyświetleniu się żądanej wartości procentowej na wyświetlaczu naciskanie należy przerwać, a po upływie 3 sekund ustawienia zostaną zapisane.
6. Za każdym razem, gdy maksymalne stężenie detergentu zmieni się na wartość stężenia niższą niż aktualnie zaprogramowane ustawienie minimalne, domyślne ustawienie minimalne będzie równe maksymalnemu, dopóki operator tego nie zmieni.

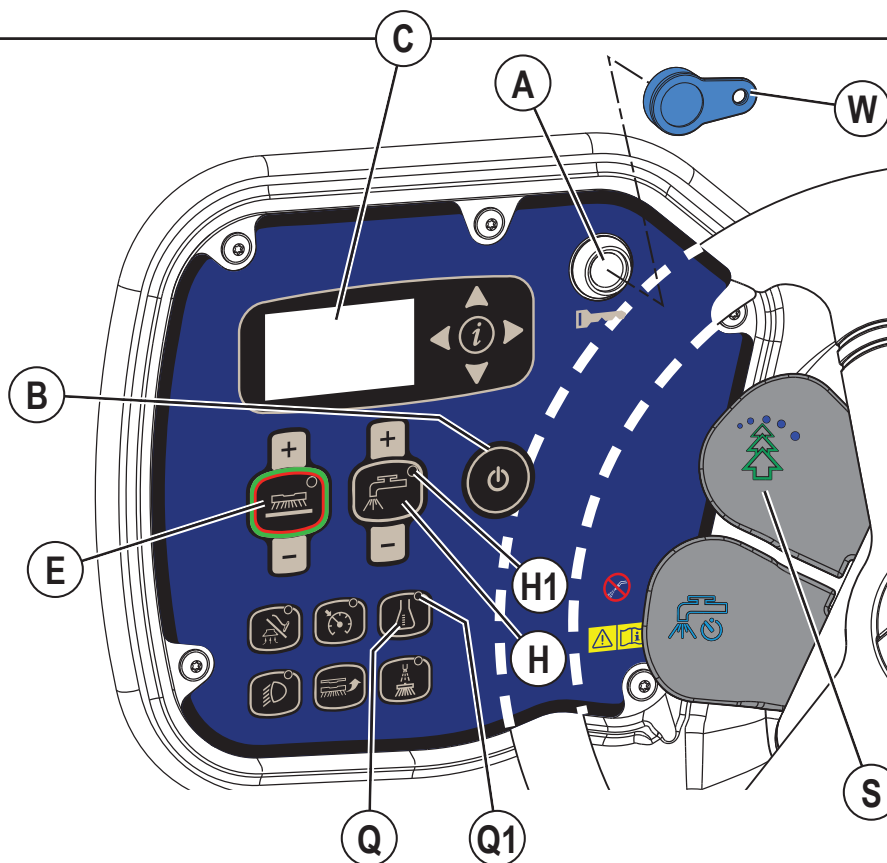
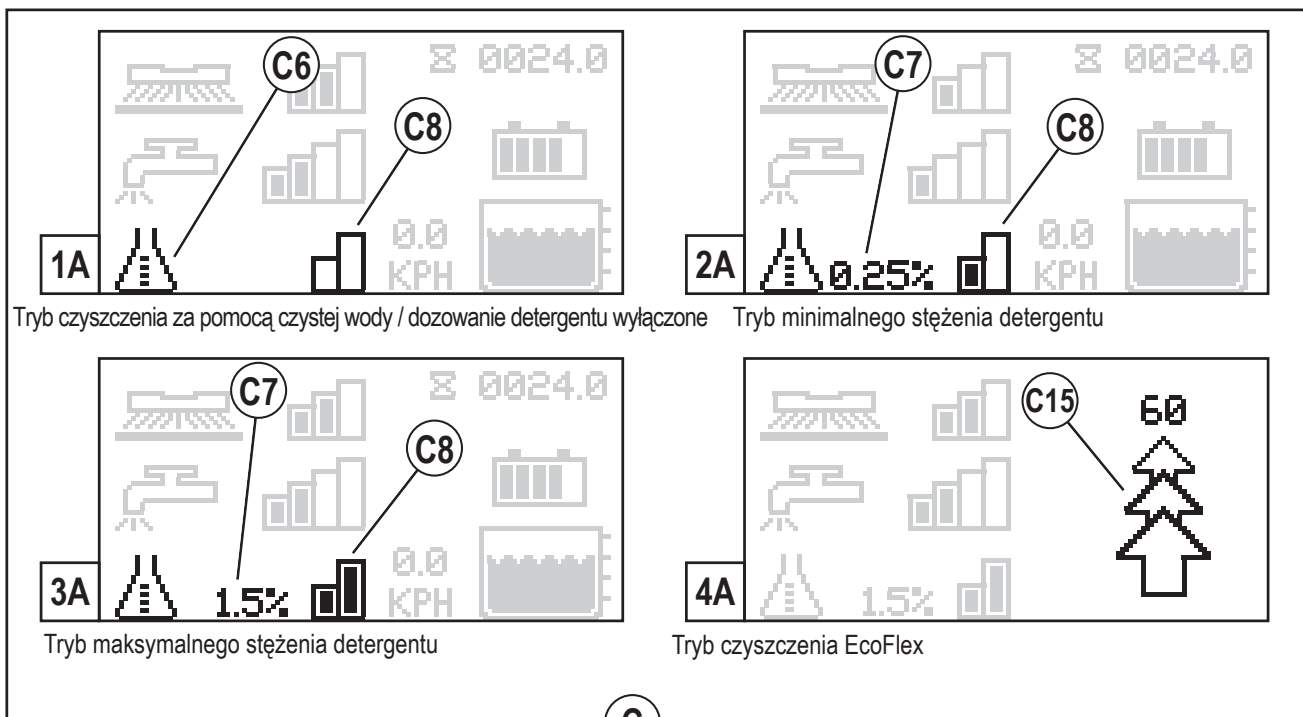
Programowanie poziomu minimalnego dozowania detergentu

1. W celu uaktywnienia układu szorowania należy nacisnąć przełącznik jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania OneTouch™ (E).
2. Przycisk dozowania detergentu (Q) należy naciskać i zwalniać aż do momentu wejścia w tryb minimalnego stężenia detergentu (na wskaźniku (C8) słupek po lewej stronie będzie wypełniony).
3. Nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk dozowania detergentu (Q) do momentu, aż zacznie migotać wskaźnik procentowy (C7).
4. Podczas gdy wartość procentowa będzie migotać, kolejne naciśnięcia i zwolnienia przycisku dozowania detergentu będą powodowały cykliczne przełączanie kolejnych dostępnych ustawień (uwaga: dostępne będą tylko wartości niższe lub równe maksymalnemu ustawieniu detergentu).
5. Po wyświetleniu się żądanej wartości procentowej na wyświetlaczu naciskanie należy przerwać, a po upływie 3 sekund ustawienia zostaną zapisane.

Po ustawieniu prędkość przepływu detergentu będzie zwiększana i zmniejszana automatycznie wraz z prędkością przepływu roztworu, ale stężenie procentowe detergentu nie zmieni się.

KORZYSTANIE Z UKŁADU DOZOWANIA DETERGENTU (TYLKO MODELE ECOFLEX)

RYSUNEK 7-3



Ta strona jest celowo zostawiona pusta

OBSŁUGA MASZyny

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy upewnić się, że elementy układu sterowania są znane, a ich funkcje jasne.

Podczas wjazdu maszyną na rampy oraz inne powierzchnie nachylone należy unikać nagłych zatrzymań. Należy unikać nagłych, ostrych skrętów. W dół należy zjeżdżać bardzo powoli.

URUCHAMIANIE MASZyny

- Postępować zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Przygotowanie maszyny do pracy” i sprawdzić, czy:
 - akumulatory są całkowicie naładowane;
 - obudowa maszyny nie jest uszkodzona. Wszelkie uszkodzenia należy zgłaszać przełożonemu;
 - *Ten punkt dotyczy wyłącznie maszyn z hamulcem mechanicznym.* Sprawdzić pedał hamulca (37). Pedał powinien być twardy. Jeśli możliwe jest wciśnięcie pedału hamulca do końca, NIE WOLNO UŻYWAĆ MASZyny. Wszystkie usterki należy natychmiast zgłosić personelowi serwisowemu.
 - odpowiednie szczotki są prawidłowo zamocowane;
 - zbierak jest zainstalowany;
 - zbiornik roztworu jest pełny;
 - zbiornik wody zebranej jest pusty;
 - Oczyszczyć obszar do szorowania z niezamocowanych przeszkód, takich jak węże, wiadra lub pojemniki, skrzynki, przewody elektryczne, wózki, palety itd.

⚠ OSTRZEŻENIE!

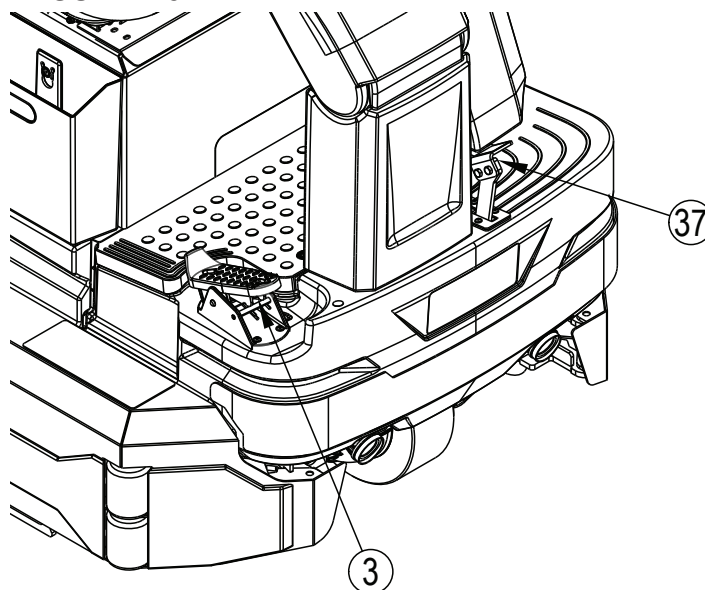
Nie wolno stosować łatwopalnych środków czyszczących, pracować w pobliżu takich substancji ani pracować w miejscach, w których znajdują się ciecze łatwopalne.

- Parz rysunek 8-2. Siedząc na maszynie, ustawić fotel i koło kierownicy w wygodnych dla siebie pozycjach, używając elementów regulacji na fotelu i kontrolki regulacji przechyłu kolumny kierownicy (16).
- Umieścić kluczyk magnetyczny SmartKey (W) w czytniku kluczyka magnetycznego SmartKey (A). Nacisnąć włącznik zasilania (B). Zostanie wówczas aktywowany wyświetlacz (C).
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić wskaźnik akumulatora (C3) oraz licznik godzin (C1).
- Aby doprowadzić maszynę do miejsca pracy, należy równomiernie nacisnąć stopą przednią część pedału przyspieszenia (3), aby jechać do przodu, lub tylną część pedału, aby jechać do tyłu.
- Wyregulować prędkość maszyny, zmieniając nacisk na pedał przyspieszenia (3).

ZATRZYMYWANIE MASZyny

- Zatrzymać maszynę, zwalniając pedał przyspieszenia (3).
- Ten punkt dotyczy wyłącznie maszyn z hamulcem mechanicznym.* Po zwolnieniu pedału przyspieszenia można nacisnąć pedał hamulca (37), aby zatrzymać maszynę.
UWAGA: Pedał hamulca aktywuje układ hamulca mechanicznego, który znajduje się przy kołach tylnych.
- TYLKO W NAGŁYCH WYPADKACH!**
Aby natychmiast zatrzymać wszystkie funkcje maszyny, należy nacisnąć wyłącznik awaryjny (U).
 - Wyświetlony zostanie wskaźnik uaktywnienia wyłącznika awaryjnego (C20).
 - Aby przywrócić funkcje maszyny, należy obrócić wyłącznik awaryjny w prawo.

RYSUNEK 8-1



OBSŁUGA MASZyny

OSTRZEŻENIE!

Należy upewnić się, że elementy układu sterowania są znane, a ich funkcje jasne.

Podczas wjazdu obciążoną maszyną na rampy oraz inne powierzchnie nachylone należy unikać nagłych zatrzymań. Należy unikać nagłych, ostrych skrętów. W dół należy zjeżdżać bardzo powoli.

Aby szorować...

Aby rozpocząć czyszczenie, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Uruchamianie maszyny” i doprowadzić maszynę do punktu początkowego.

- 1 W celu wstępnego namoczenia podłogi należy nacisnąć przycisk dozowania roztworu (**H**) i przytrzymać go przez 5 sekund. **UWAGA:** Wstępne zwilżenie pozwoli uniknąć rysowania powierzchni podłogi suchymi szczotkami w chwili rozpoczęcia szorowania. Czynność tę trzeba wykonać przed naciśnięciem przełącznika jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania One-Touch (**E**).
- 2 Aby rozpocząć zwykłe szorowanie, należy jeden raz nacisnąć przełącznik szczotki One-Touch (**E**). Aby włączyć tryb mocnego szorowania, przycisk zwiększania nacisku szczotek szorujących (**F**) wystarczy nacisnąć jeden raz. Aby włączyć tryb ekstremalnego szorowania, należy uczynić to dwukrotnie. Ustawienia natężenia przepływu współpracują z dociskiem szczotek i zmieniają się wraz ze zwiększaniem lub zmniejszaniem docisku.
UWAGA: Poprzez naciskanie przycisku zwiększania dozowania roztworu (**J**) lub przycisku zmniejszania dozowania roztworu (**K**) strumień natężenia roztworu może zostać zwiększony lub zmniejszony w sposób niezależny od stopnia docisku szczotek. Należy obserwować wskazania na wskaźniku słupkowym natężenia strumienia roztworu (**C10**) (patrz panel sterowania). Dalsze ustawianie nacisku szczotki spowoduje zresetowanie natężenia przepływu do wartości domyślnej.
- 3 Po naciśnięciu przełącznika jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania One-Touch (**E**) szczotki i zbierak są automatycznie opuszczane na podłogę. Układy szorowania, odsysania oraz dozowania roztworu i detergentu (modele EcoFlex) są automatycznie włączane po naciśnięciu pedału przyspieszenia (**3**). Poszczególne układy można wyłączać lub ponownie włączać, naciskając dany przełącznik w dowolnej chwili podczas szorowania.
UWAGA: Gdy maszyna jedzie do tyłu, zbierak podnosi się w sposób automatyczny.
- 4 Ruszając prosto do przodu z prędkością zwykłego marszu, rozpocząć szorowanie i przy każdym przejeździe robić zakładki o szerokości 2-3 cali (50-75 mm). W razie konieczności dopasować prędkość jazdy maszyny i ilość podawanego roztworu detergentu do stanu podłogi. Aby tymczasowo wyłączyć dozowanie roztworu przed dojazdem do zakrętu, należy nacisnąć włącznik skrzydełkowy sterowanego czasowo dozowania roztworu (**R**). Wskaźnik słupkowy natężenia strumienia roztworu (**C10**) zostanie na okres 5 s zastąpiony minutnikiem wskazującym, jak długo dozowanie roztworu będzie wyłączone. Aby anulować wstrzymanie dozowania roztworu, należy ponownie nacisnąć włącznik skrzydełkowy.
UWAGA: Maksymalną prędkość maszyny podczas szorowania można ustawić, naciskając przełącznik ogranicznika prędkości (**N**). Prędkość maszyny można wyregulować do wartości pożądanej, posługując się pedałem przyspieszenia (**3**), a następnie naciskając przełącznik ogranicznika prędkości (**N**). Teraz operator może nacisnąć pedał przyspieszenia do oporu, nie zwiększając przy tym prędkości maszyny, co przyczynia się do zmniejszenia jego zmęczenia. Prędkość maszyny (**C5**) jest ukazywana na wyświetlaczu.

PRZESTROGA!

Aby uniknąć uszkodzeń podłogi, należy utrzymywać maszynę w ruchu, gdy szczotki się obracają.

- 5 Podczas szorowania należy co jakiś czas spojrzeć za maszyną, aby sprawdzić, czy ścieki są dokładnie zbierane. Jeżeli za maszyną pozostaje smuga wody, istnieje możliwość, że dozowana jest zbyt duża ilość roztworu detergentu, zbiornik wody zebranej jest pełny lub też zbierak wymaga regulacji.
- 6 Maszyna domyślnie stosuje ostatnio używany tryb czyszczenia oraz minimalne lub maksymalne stężenie detergentu (jeśli opcja detergentu jest zainstalowana i została włączona). Aby tymczasowo zmienić ustawienia bieżącego trybu czyszczenia i zwiększyć nacisk szorowania, przepływ roztworu oraz, jeśli opcja ta jest zainstalowana, stężenie procentowe detergentu (chyba że stężenie maksymalne jest już włączone), należy nacisnąć włącznik skrzydełkowy EcoFlex (**S**). Na jedną minutę zostanie wówczas wyświetlony wskaźnik trybu EcoFlex (**C15**) wraz z minutnikiem, dozowanie roztworu i nacisk szorowania zostaną przełączone o jeden poziom wyżej, a stężenie detergentu będzie na poziomie maksymalnym (jeśli układ detergentu był wyłączony, zostanie włączony na poziomie minimalnym).
UWAGA: Kolejne naciśnięcia i zwolnienia przycisku dozowania detergentu (**Q**) będą powodowały cykliczne przełączanie między stężeniem minimalnym, stężeniem maksymalnym i wyłączeniem dozowania detergentu. Układ EcoFlex działa tylko wtedy, gdy układ szorowania (**E**) został włączony.
- 7 W przypadku bardzo brudnych podłóg jedno szorowanie może nie wystarczyć i zajdzie potrzeba zastosowania metody „podwójnego szorowania”. Metoda ta w zasadzie nie różni się od szorowania pojedynczego, z wyjątkiem tego, że przy pierwszym przejściu zbierak i listwy zespołu szorującego są podniesione (aby podnieść zbierak, należy nacisnąć przełącznik odsysania / sprzątania ręcznego (**L**)). Aby podnieść listwy boczne, należy otworzyć oboje drzwiczki bocznych zespołu szorującego (**15**) i nacisnąć dźwignię podnoszenia/opuszczania listew bocznych (**AA**). Dzięki temu roztwór detergentu pozostaje dłużej na podłodze i może dłużej oddziaływać. Na tej samej powierzchni należy wykonać ostateczny przejazd, opuszczając zbierak oraz listwy boczne (aby je opuścić, należy ponownie nacisnąć dźwignię (**AA**)) w celu zebrania nagromadzonego roztworu.
- 8 Zbiornik wody zebranej wyposażony jest w odcinający czujnik pływakowy (**19**), który po napełnieniu zbiornika WYŁĄCZA WSZYSTKIE układy, za wyjątkiem układu napędowego. W momencie, gdy czujnik zostanie uaktywniony, zbiornik wody zebranej musi zostać opróżniony. Po uaktywnieniu się czujnika maszyna nie będzie zbierała wody ani szorowała podłogi.
UWAGA: W momencie, gdy zostanie uaktywniony czujnik pływakowy, na panelu wyświetlacza włącza się wskaźnik napełnienia zbiornika wody zebranej (**C13**), a znika wskaźnik szorowania, dozowania roztworu oraz dozowania detergentu.
- 9 Jeżeli operator zechce zatrzymać szorowanie lub zbiornik wody zebranej będzie zapelniony, należy raz nacisnąć przycisk jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania One-Touch (**E**). Spowoduje to automatyczne zatrzymanie szczotek szorujących i dozowania roztworu detergentu oraz podniesienie zespołu szorowania. Po krótkim opóźnieniu zbierak zostanie podniesiony i po dodatkowej chwili zatrzymane zostanie odsysanie (umożliwia to zebranie reszty wody bez konieczności ponownego włączenia odsysania).
- 10 Przekierować maszynę do wyznaczonego miejsca ZRZUTU ŚCIEKÓW i opróżnić zbiornik wody zebranej. Aby opróżnić zbiornik, należy wyciągnąć przewód spustowy (**20**) z miejsca jego przechowywania z tyłu maszyny, a następnie zdjąć korek (w celu uniknięcia nagłego, niekontrolowanego wypływu ścieków należy przytrzymać koniec przewodu nad poziomem wody w zbiorniku). Napełnić ponownie zbiornik roztworem detergentu i kontynuować szorowanie.

UWAGA: Upewnić się, że pokrywa zbiornika wody zebranej (**1**) i korek przewodu spustowego zbiornika wody zebranej (**20**) są prawidłowo nałożone; w przeciwnym razie maszyna nie będzie prawidłowo zbierała wody.

Jeżeli akumulatory będą wymagać ładowania, włączony zostanie wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora (**C14**), zatrzymają się szczotki szorujące i przepływ roztworu, a zespół szorujący zostanie podniesiony. Po krótkim zwłóce zbierak zostanie podniesiony i po upływie dodatkowej chwili zatrzymane zostanie odsysanie. W tym momencie należy przetransportować maszynę do miejsca wykonywania czynności serwisowych i naładować akumulatory zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale niniejszej instrukcji dotyczącym akumulatora.

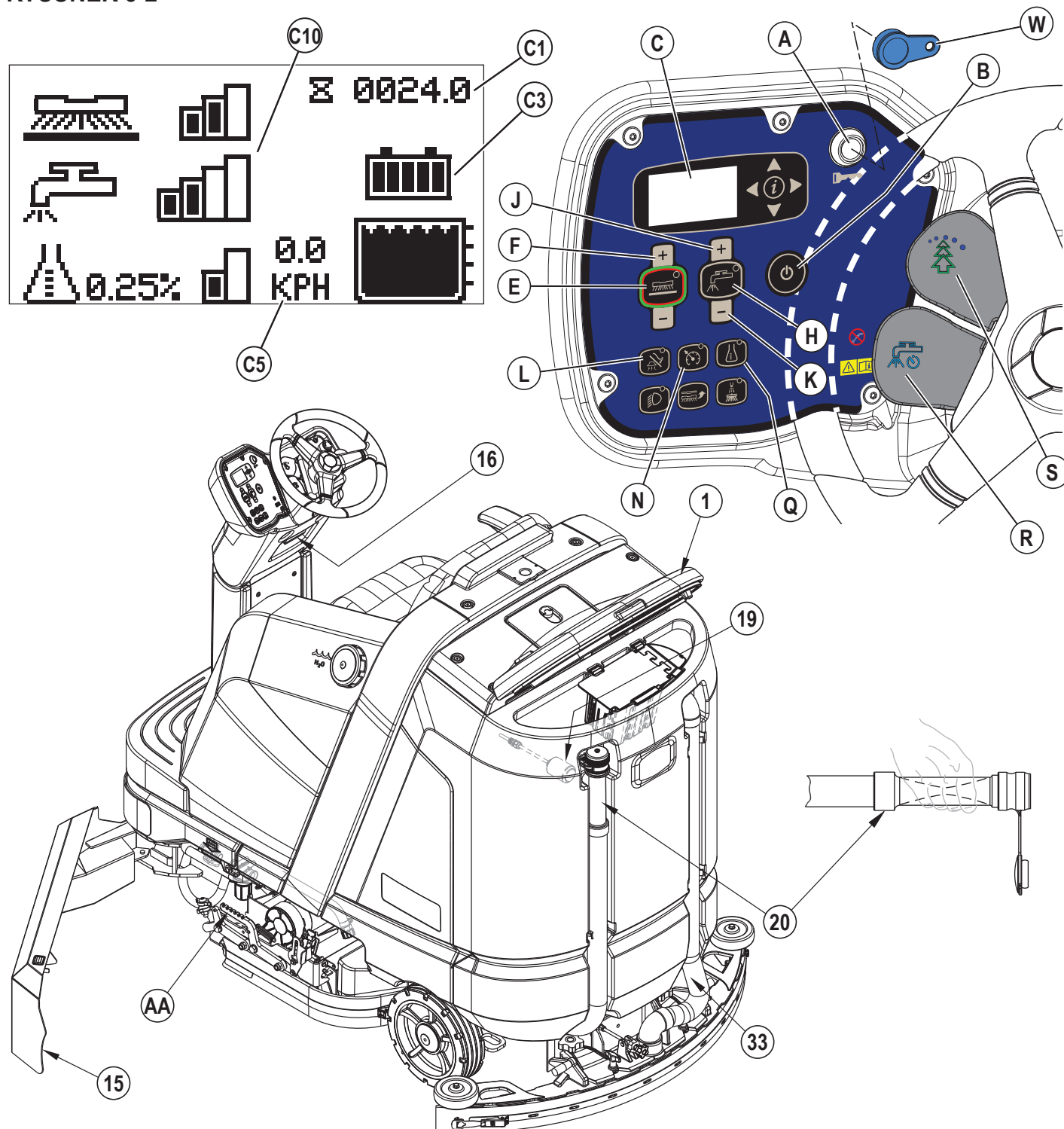
ODKURZANIE NA MOKRO

Podczas przyłączania do maszyny wyposażenia dodatkowego, służącego do odkurzania na mokro, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją.

- 1 Odłączyć przewód zbiornika wody zebranej (33) od zamocowania na zbieraku. Podłączyć złączkę i wąż z zestawu elementów do ręcznego sprzątania do przewodu zbiornika wody zebranej.
- 2 Nałożyć na wąż odpowiednie narzędzia do zbierania wody. (W ofercie firmy Nilfisk dostępny jest zestaw do podciśnieniowego sprzątania ręcznego PN56116355).
- 3 Umieścić kluczyk magnetyczny w czytniku SmartKey (A) i nacisnąć włącznik zasilania (B). Stojąc obok maszyny (bez siadania w fotelu), nacisnąć przełącznik odsysania / sprzątania ręcznego (L). Silnik układu odsysania i pompa będą pracować w sposób ciągły do momentu, kiedy włącznik zostanie naciśnięty ponownie w celu wyłączenia go. Na wyświetlaczu wyświetlany będzie wskaźnik sprzątania ręcznego (C17). **UWAGA:** Naciśnięcie przełącznika odsysania / sprzątania ręcznego (L) przez operatora siedzącego w fotelu spowoduje opuszczenie zbieraka i uruchomienie silnika(-ków) układu odsysania w czasie, gdy maszyna poruszać się będzie do przodu. Wyświetlany będzie wskaźnik układu odsysania (C16).

UWAGA SERWISOWA: Szczegółowe opisy wszystkich elementów sterujących i programowania opcjonalnego zawiera instrukcja techniczna.

RYSUNEK 8-2



PO ZAKOŃCZENIU PRACY

- 1 Po zakończeniu szorowania należy nacisnąć przycisk jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania One-Touch (E). Spowoduje to automatyczne podniesienie, schowanie i zatrzymanie wszystkich elementów maszyny (szczotek, zbieraka, odsysania oraz dozowania roztworu i detergentu (modele EcoFlex)). Następnie maszynę należy skierować do miejsca serwisowania, aby przeprowadzić codzienne czynności konserwacyjne i sprawdzić, czy nie jest potrzebna naprawa.
- 2 Aby opróżnić zbiornik roztworu, należy otworzyć lewe drzwiczki boczne zespołu szorującego i zdjąć przewód spustowy roztworu (31) z zacisku mocującego. Skierować przewód do wyznaczonego MIEJSCA ZRZUTU ŚCIEKÓW i wyjąć korek. Przeplukać zbiornik czystą wodą.
- 3 W celu opróżnienia zbiornika wody zebranej należy wyciągnąć przewód spustowy tego zbiornika (20) z miejsca jego przechowywania. Skierować przewód do wyznaczonego miejsca „ZRZUTU ŚCIEKÓW” i zdjąć korek (aby uniknąć nagłego, niekontrolowanego wypływu ścieków, należy koniec przewodu trzymać nad poziomem wody w zbiorniku). W celu wyregulowania przepływu przewód spustowy zbiornika wody zebranej może zostać odpowiednio zaciśnięty. Przeplukać zbiornik wody zebranej czystą wodą. Sprawdzić przewody zbiornika wody zebranej i odsysania. Jeżeli będą splątane lub uszkodzone, wymienić na nowe.
- 4 Zdjąć szczotki lub uchwyty podkładek. Przemycić szczotki lub uchwyty ciepłą wodą i powiesić, żeby wyschły.
- 5 Zdjąć zbierak, przeplukać w ciepłej wodzie i zainstalować ponownie w zamocowaniu lub powiesić z tyłu zbiornika wody zebranej.
- 6 W przypadku układów walcowych zdjąć kosz i dokładnie go wyczyścić. Kosz można zdjąć z każdej strony maszyny przez otwarcie drzwiczek zespołu szorującego, odhaczenie i odchylenie listew bocznych oraz przechylenie kosza do góry i w kierunku od obudowy, aby go wyciągnąć.
- 7 Sprawdzić zamieszczony poniżej harmonogram konserwacji i przed zaprowadzeniem maszyny do magazynu przeprowadzić wymagane czynności konserwacyjne.
- 8 Maszynę trzymać wewnątrz pomieszczeń, w miejscu czystym i suchym. Nie dopuścić do zamarznięcia. Zbiorniki zostawić otwarte w celu przewietrzenia.
- 9 Wyłączyć maszynę poprzez naciśnięcie włącznika zasilania (B), a następnie wyjąć kluczyka magnetycznego.
- 10 Akumulatory stanowią najbardziej kosztowny element wymienny w maszynie. Aby jak najlepiej wykorzystać zainwestowane pieniądze i uzyskać możliwie dużą liczbę cykli pracy akumulatorów, należy pamiętać o poniższych zasadach.
 - Akumulatory będą lepiej utrzymywać napięcie, jeżeli będą całkowicie naładowane.
 - Ładowarka akumulatorów nie ładuje ich nadmiernie ani nie ładuje ich w sposób niecałkowity.
 - Przechowywanie rozładowanych akumulatorów spowoduje przedwczesne zużycie.
 - Każdego dnia po użyciu maszyny należy włączyć ładowarkę akumulatorów i wykonać pełny cykl ładowania w celu całkowitego naładowania akumulatorów.

HARMONOGRAM KONSERWACJI

CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE	Codziennie	Raz w tygodniu	Raz w miesiącu	Raz w roku
Ładowanie akumulatorów	X			
Sprawdzanie/czyszczenie zbiorników i węży	X			
Sprawdzanie/czyszczenie/obracanie szczotek/uchwytów	X			
Sprawdzanie/czyszczenie zbieraka	X			
Opróżnianie/czyszczenie pojemnika wychytującego odpady w zbiorniku wody zebranej	X			
Sprawdzanie/czyszczenie filtrów piany układu odsysania	X			
Czyszczenie kosza w układzie walcowym	X			
Czyszczenie dysz natryskowych układu DustGuard	X			
*Sprawdzanie hamulca mechanicznego (jeśli jest zainstalowany)		X		
Sprawdzanie poziomu elektrolitu w akumulatorach		X		
Sprawdzanie listew zespołu szorującego		X		
Kontrola i czyszczenie filtra roztworu		X		
Czyszczenie rynny z roztworem detergentu w układzie walcowym		X		
Płukanie układu dozowania detergentu (tylko modele EcoFlex)		X		
Smarowanie – patrz: „Smarowanie maszyny”			X	
** Sprawdzenie szczotek węglowych				X

*Pedal hamulca powinien być twardy. Jeśli możliwe jest wciśnięcie pedału hamulca do końca, NIE WOLNO UŻYWAĆ MASZYNY. Wszystkie usterki należy natychmiast zgłosić personelowi serwisowemu.

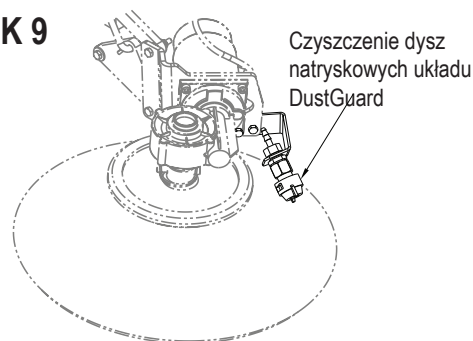
* Szczotki węglowe silnika układu odsysania powinny być sprawdzane przez firmę Nilfisk co 1200 godzin roboczych (co 2000 godzin roboczych należy wymienić silnik).

UWAGA: Więcej szczegółowych informacji dotyczących konserwacji i wykonywania napraw zawiera instrukcja techniczna.

PROCEDURA CZYSZCZENIA DYSZY DUSTGUARD

Aby zapobiegać zatykaniu się dysz, należy je zdejmować po każdym cyklu pracy maszyny i umieszczać na noc w czystym białym occie lub odpowiednim środku do usuwania wapnia/osadów. Aby unikać przestojów w pracy maszyny, najlepiej zakupić dysze na zmianę i zastępować dysze użyte dyszami wyczyszczonymi. Gdy nie da się już dobrze wyczyścić dysz, należy je wymienić.

RYSUNEK 9



SMAROWANIE MASZyny

Raz w miesiącu należy wpompować niewielką ilość smaru do każdej złączki do smarowania tak, aby smar wyciekał dookoła łożysk. Patrz rysunek 10.

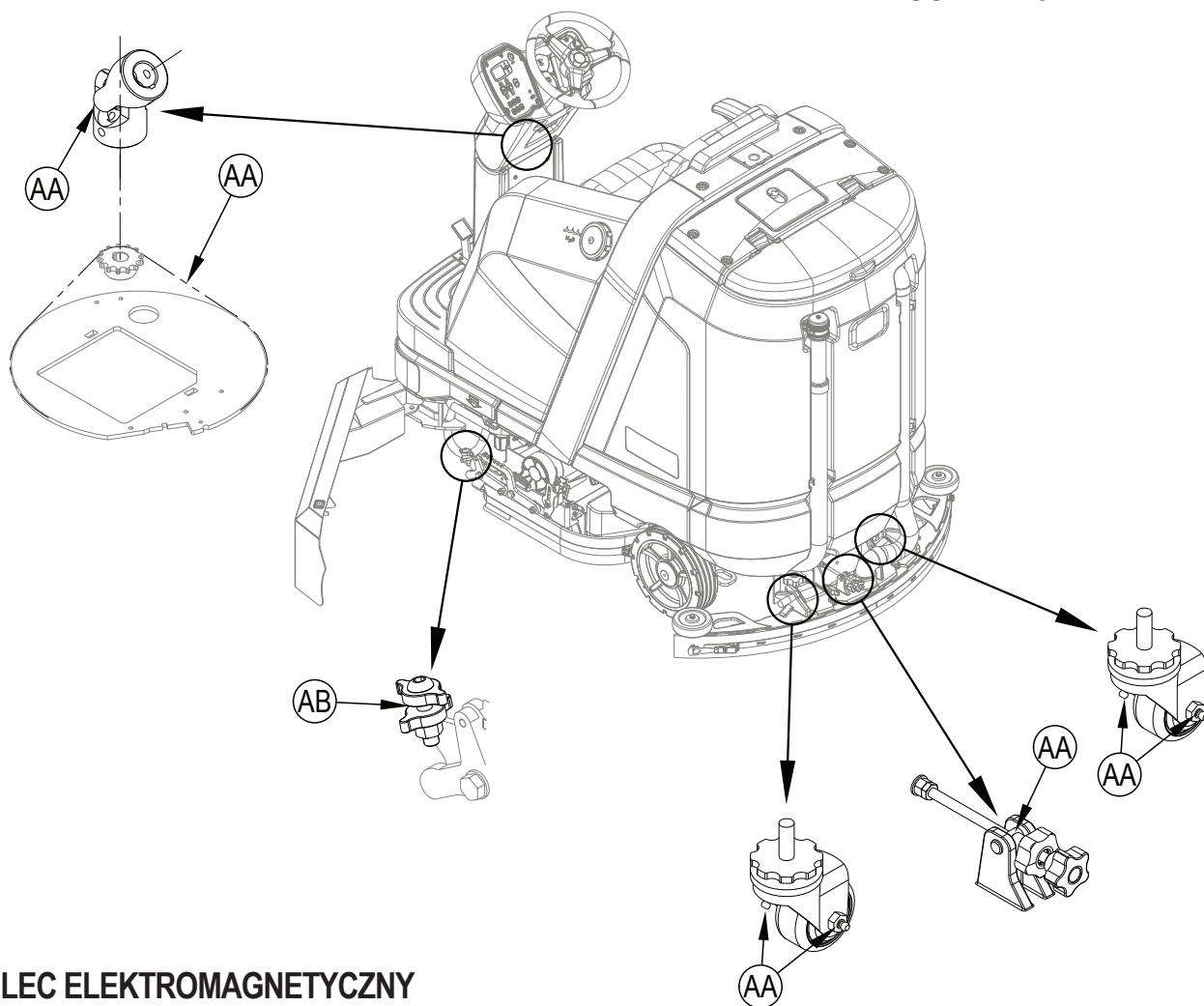
Umiejscowienie złączek do smarowania (lub miejsca nałożenia smaru) (AA):

- Oś koła samonastawnego zbieraka i przegub
- Przegub uniwersalny koła kierownicy
- Łańcuch układu kierowniczego
- Gwinty pokrętle regulacyjnego mocującego zbierak

Raz w miesiącu smarować (AB) lekkim olejem maszynowym lub syntetycznym środkiem smarnym w sprayu:

- Gwinty ogranicznika mechanizmu opuszczania listew bocznych

RYСУNEK 10



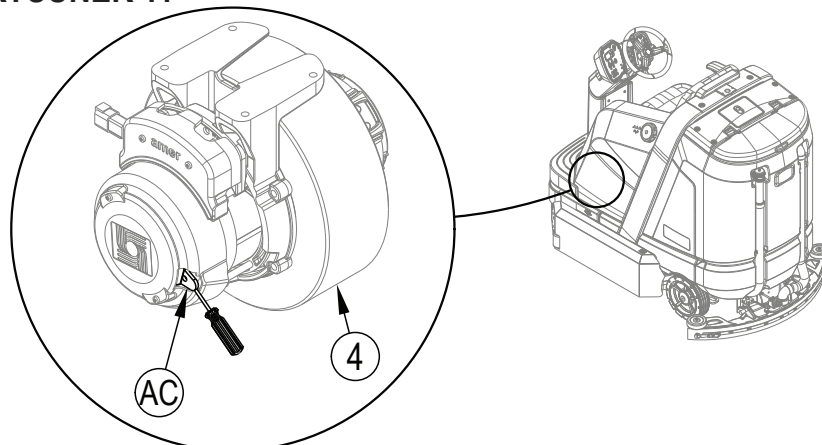
HAMULEC ELEKTROMAGNETYCZNY

⚠ PRZESTROGA!

Aby uniknąć niekontrolowanego ruchu maszyny, przed zwolnieniem hamulca elektromagnetycznego należy zablokować koła jezdne i upewnić się, że maszyna jest ustawiona na dobrze wypoziomowanej powierzchni.

Patrz rysunek 11. Zespół koła napędowego (4) ma wbudowany hamulec elektromagnetyczny, który włącza się za każdym razem po wyłączeniu zasilania w maszynie lub w czasie, gdy pedał przyspieszenia (3) nie jest naciskany, a maszyna znajduje się w położeniu neutralnym. W razie potrzeby możliwe jest ręczne wyłączenie hamulca poprzez włożenie średniego lub dużego wkrętaka z tyłu za jarzmo (AC) w sposób przedstawiony na ilustracji. Należy wykonywać tylko w przypadku konieczności pchania lub ciągnięcia maszyny.

RYСУNEK 11



ŁADOWANIE AKUMULATORÓW KWASOWO-OŁOWIOWYCH Z CIEKŁYM ELEKTROLITEM

Akumulatory należy ładować za każdym razem po użyciu maszyny lub jeżeli wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (C3) wskazywać będzie niecałkowite naładowanie.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed ładowaniem nie należy napełniać akumulatorów nadmiernie. Należy sprawdzić jedynie, czy płyty są całkowicie zanurzone w elektrolicie. Ładować akumulatory w miejscu o dobrej wentylacji. Jeżeli kwas z akumulatora wejdzie w kontakt ze skórą, wówczas należy skażone miejsce przepłukiwać obficie wodą przez pięć minut, a następnie zasięgnąć porady lekarskiej.

Nie palić podczas obsługi akumulatorów.

Podczas obsługi akumulatorów...

- * Należy zdjąć całą biżuterię.
- * Nie wolno palić.
- * Należy nosić okulary ochronne, gumowe rękawice i gumowy fartuch.
- * Praca musi się odbywać w dobrze wentylowanym miejscu.
- * Nie wolno dopuścić, aby narzędzia jednocześnie dotykały więcej niż jednego zacisku akumulatora.
- * Aby uniknąć iskrzenia, podczas wymiany akumulatorów ZAWSZE jako pierwszy należy odłączać przewód ujemny (uziemiający).
- * Podczas montażu akumulatorów należy podłączać przewód ujemny ZAWSZE jako ostatni.

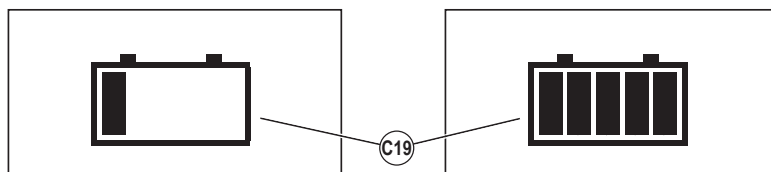
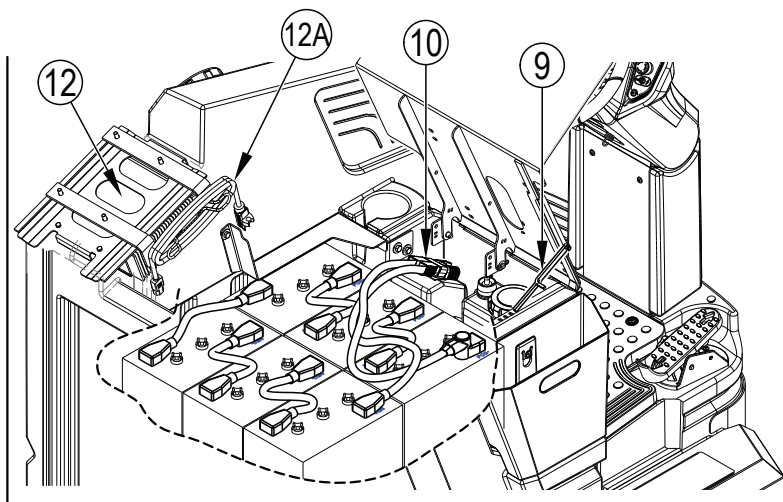
Jeżeli maszyna jest dostarczana wraz z wbudowaną ładowarką akumulatorów, wówczas należy:

- 1 Włączyć maszynę za pomocą przycisku włącznika (B).
- 2 **Patrz rysunek 12.** Podnieść kolumnę kierownicy do pozycji całkowicie wyprostowanej. W celu uzyskania dostępu do akumulatora i ładowarki oraz w celu dobrego przewietrzenia fotel operatora należy przechylić w przód i podeprzeć drążkiem podporowym (9).
- 3 Odwinąć przewód elektryczny wbudowanej ładowarki i podłączyć do odpowiednio uziemionego gniazda. Aby uzyskać bardziej szczegółowe instrukcje na temat obsługi ładowarki, należy zapoznać się z instrukcją dołączoną do niej przez jej producenta. Po podłączeniu prądu przemiennego do wbudowanej ładowarki wszystkie funkcje maszyny zostaną zablokowane.
- 4 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (C19) zacznie wskazywać stan naładowania akumulatorów. Oznacza to, że rozpoczął się cykl ładowania. W miarę postępu cyklu ładowania wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów będzie się zapelniał.
- 5 Gdy wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (C19) będzie już całkowicie zapelniony, maszyna wykrzyje, że akumulatory są naładowane, ale proces ładowania może nie być zakończony. Aby potwierdzić, że akumulatory są całkowicie naładowane, należy opierać się na wskazaniach ładowarki (12) (oraz podręczniku jej producenta). Taki proces może zająć kilka godzin, w zależności od stanu akumulatorów przed rozpoczęciem ich ładowania.
- 6 Po całkowitym zakończeniu ładowania należy wtyczkę ładowarki wyjąć z gniazda i zwinąć kabel zasilający (12A). Po odłączeniu ładowarki od sieci, a przed włączeniem maszyny, należy odczekać minimum 10 s.

Jeżeli maszyna jest dostarczana bez wbudowanej ładowarki akumulatorów, wówczas należy:

- 1 Włączyć maszynę za pomocą przycisku włącznika (B).
- 2 **Patrz rysunek 12.** Podnieść kolumnę kierownicy do pozycji całkowicie wyprostowanej. W celu uzyskania dostępu do akumulatora oraz w celu dobrego przewietrzenia fotel operatora należy przechylić w przód i podeprzeć drążkiem podporowym (9).
- 3 Odłączyć akumulatory od maszyny i wcisnąć złącze ładowarki do złącza akumulatora (10). Należy postępować według wskazówek na ładowarce akumulatorów. **UWAGA SERWISOWA:** Należy pamiętać o podłączeniu ładowarki akumulatora do złącza dołączonego do akumulatorów.

RYSUNEK 12



⚠ PRZESTROGA!

Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni podłogi, po ładowaniu zebrać wodę i kwas z górnej powierzchni akumulatorów. Nieodładowywanie lub przeciążanie skraca żywotność akumulatora i obniża wydajność. Należy PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH SPOSOBU ŁADOWANIA.

SPRAWDZANIE POZIOMU ELEKTROLITU W AKUMULATORACH

Po ładowaniu poziom elektrolitu w akumulatorach należy sprawdzać co najmniej raz w tygodniu.

W tym celu należy zdjąć korek odpowietrzający i sprawdzić poziom elektrolitu w każdym ogniwie akumulatora. Używając wody destylowanej lub demineralizowanej w dozownikach do uzupełniania akumulatorów (dostępnej w większości sklepów z częściami samochodowymi), uzupełnić poziom elektrolitu w każdym ogniwie do poziomu wskaźnika (lub tak, aby sięgał 0,39 cala / 10 mm powyżej płyt oddzielających). NIE przepelniać akumulatorów! Zamontować ponownie zaślepki odpowietrzników.

⚠ PRZESTROGA!

W przypadku przepelnienia kwas może rozlać się na podłogę.

Dokręcić zaślepki odpowietrzników. Przemyć górne powierzchnie akumulatorów roztworem sody oczyszczonej i wody (2 łyżki stołowe sody oczyszczonej na 1 litr wody).

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW ŻELOWYCH/AGM (VRLA – KWASOWO-OŁOWIOWYCH ZE STABILIZACJĄ NAPIĘCIA)

Akumulatory należy ładować za każdym razem po użyciu maszyny lub jeżeli wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (C3) wskazywać będzie niecałkowite naładowanie.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Ładować akumulatory w miejscu o dobrej wentylacji. Jeżeli kwas z akumulatora wejdzie w kontakt ze skórą, wówczas należy skażone miejsce przepłukiwać obficie wodą przez pięć minut, a następnie zasięgnąć porady lekarskiej.

Nie palić podczas obsługi akumulatorów.

Podczas obsługi akumulatorów...

- * Należy zdjąć całą biżuterię.
- * Nie wolno palić.
- * Należy nosić okulary ochronne, gumowe rękawice i gumowy fartuch.
- * Praca musi się odbywać w dobrze wentylowanym miejscu.
- * Nie wolno dopuścić, aby narzędzia jednocześnie dotykały więcej niż jednego zacisku akumulatora.
- * Aby uniknąć iskrzenia, podczas wymiany akumulatorów ZAWSZE jako pierwszy należy odłączać przewód ujemny (uziemiający).
- * Podczas montażu akumulatorów należy podłączać przewód ujemny ZAWSZE jako ostatni.

⚠ PRZESTROGA!

Akumulator kwasowo-ołowiowy ze stabilizacją napięcia (VRLA) będzie bardziej wydajny i trwały TYLKO WTEDY, GDY BĘDZIE PRAWIDŁOWO ŁADOWANY. Niedoładowywanie lub przeciążanie skraca żywotność akumulatora i obniża wydajność. Należy PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH SPOSOBU ŁADOWANIA. NIE PODEJMOWAĆ PRÓB OTWIERANIA AKUMULATORA. Otwarcie akumulatora kwasowo-ołowiowego ze stabilizacją napięcia (VRLA)

spowoduje utratę ciśnienia, a elektrody się utlenią. OTWARCIE AKUMULATORA POWODUJE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI.

Jeżeli maszyna jest dostarczana wraz z wbudowaną ładowarką akumulatorów, wówczas należy:

- 1 Włączyć maszynę za pomocą przycisku włącznika (B).
- 2 **Patrz rysunek 12.** Podnieść kolumnę kierownicy do pozycji całkowicie wyprostowanej. W celu uzyskania dostępu do akumulatora i ładowarki oraz w celu dobrego przewietrzenia fotel operatora należy przechylić w przód i podeprzeć drążkiem podporowym (9).
- 3 Odwinąć przewód elektryczny wbudowanej ładowarki i podłączyć do odpowiednio uziemionego gniazda. Aby uzyskać bardziej szczegółowe instrukcje na temat obsługi ładowarki, należy zapoznać się z instrukcją dołączoną do niej przez jej producenta. Po podłączeniu prądu przemiennego do wbudowanej ładowarki wszystkie funkcje maszyny zostaną zablokowane.
- 4 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (C19) zacznie wskazywać stan naładowania akumulatorów. Oznacza to, że rozpoczął się cykl ładowania. W miarę postępu cyklu ładowania wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów będzie się zapełniał.
- 5 Gdy wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (C19) będzie już całkowicie zapełniony, maszyna wykryje, że akumulatory są naładowane, ale proces ładowania może nie być zakończony. Aby potwierdzić, że akumulatory są całkowicie naładowane, należy opierać się na wskazaniach ładowarki (12) (oraz podręczniku jej producenta). Taki proces może zająć kilka godzin, w zależności od stanu akumulatorów przed rozpoczęciem ich ładowania.
- 6 Po całkowitym zakończeniu ładowania należy wtyczkę ładowarki wyjąć z gniazda i zwinąć kabel zasilający (12A). Po odłączeniu ładowarki od sieci, a przed włączeniem maszyny, należy odczekać minimum 10 s.

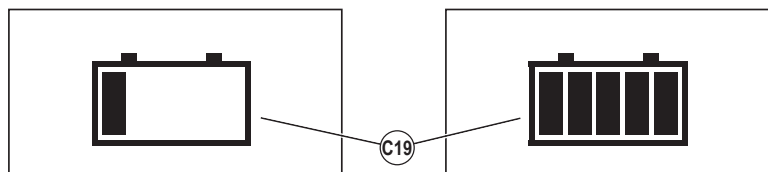
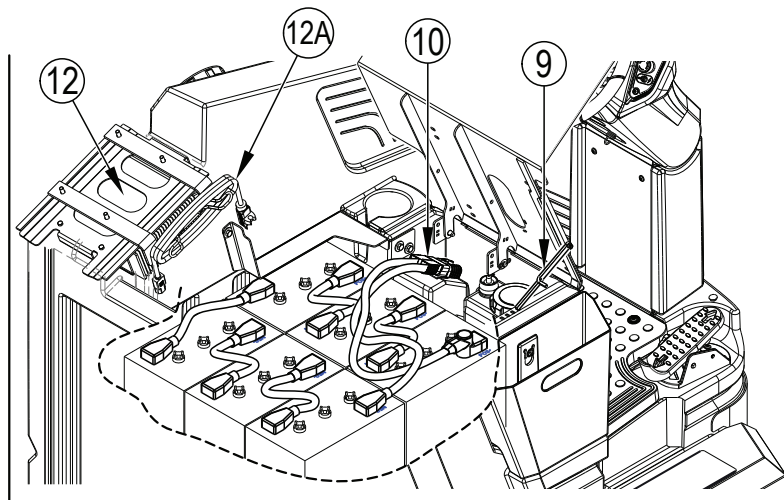
Jeżeli maszyna jest dostarczana bez wbudowanej ładowarki akumulatorów, wówczas należy:

- 1 Włączyć maszynę za pomocą przycisku włącznika (B).
- 2 **Patrz rysunek 12.** Podnieść kolumnę kierownicy do pozycji całkowicie wyprostowanej. W celu uzyskania dostępu do akumulatora oraz w celu dobrego przewietrzenia fotel operatora należy przechylić w przód i podeprzeć drążkiem podporowym (9).
- 3 Odłączyć akumulatory od maszyny i wcisnąć złącze ładowarki do złącza akumulatora (10). Należy postępować według wskazówek na ładowarce akumulatorów.

UWAGA SERWISOWA: Należy pamiętać o podłączeniu ładowarki akumulatora do złącza dołączonego do akumulatorów.

WAŻNE: Należy upewnić się, że ładowarka, która ma być użyta, jest odpowiednia dla akumulatorów żelowych. Należy posługiwać się wyłącznie ładowarkami z „regulacją napięcia” lub z „ograniczeniem napięcia”. Używanie standardowych ładowarek ze stałą lub nachyloną charakterystyką prądową NIE JEST dozwolone. Zaleca się używanie ładowarki z czujnikiem temperatury, ponieważ ręczna regulacja nie zapewnia odpowiedniej dokładności i może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora kwasowo-ołowiowego ze stabilizacją napięcia (VRLA).

RYСУNEK 12



ŁADOWANIE INNEGO RODZAJU AKUMULATORÓW

W przypadku każdego typu akumulatora nieopisanego w niniejszym dokumencie należy zapoznać się z oddzielną *Instrukcją obsługi*.

KONSERWACJA ZBIERAKA

Jeśli zbierak pozostawia smugi lub niewielkie ilości wody, może to oznaczać zabrudzenie lub uszkodzenie piór. Zdjąć zbierak, przepłukać go ciepłą wodą i ponownie obejrzyć pióra. Pióra zbieraka należy odwrócić lub wymienić, jeśli są przecięte, podarte, nierówne lub zużyte w inny sposób.

Aby odwrócić lub wymienić tylne pióro wycierające zbieraka...

- 1 **Patrz rysunek 13.** Unieść zbierak z posadzki i odłączyć środkowy zatrzask **(AA)** zbieraka.
- 2 Zdjąć taśmę napinającą **(AB)**.
- 3 Zsunąć tylne pióro z kołków ustalających.
- 4 Listwy zbieraka mają 4 krawędzie robocze, co przedstawiono na rysunku. Obrócić pióra tak, aby czysta, nieuszkodzona krawędź skierowana była do przodu maszyny. Jeżeli wszystkie 4 krawędzie piór są wyszczerbione, podarte lub zużyte na dużej części łuku, należy je wymienić.
- 5 Zamontować pióra, wykonując powyższe kroki w odwrotnej kolejności, i wyregulować nachylenie zbieraka.

Aby odwrócić lub wymienić przednie pióro zbieraka...

- 1 Unieść zbierak z podłogi, poluzować (2) nakrętki skrzydełkowe **(21)** znajdujące się w górnej części zbieraka i zdjąć zbierak z zamocowania.
- 2 Poluzować nakrętkę skrzydełkową mechanizmu usuwania przedniej listwy zbieraka **(AC)**, a następnie zdjąć taśmę napinającą **(AD)** i listwę przednią.
- 3 Listwy zbieraka mają 4 krawędzie robocze, co przedstawiono na rysunku. Obrócić pióra tak, aby czysta, nieuszkodzona krawędź skierowana była do przodu maszyny. Jeżeli wszystkie 4 krawędzie piór są wyszczerbione, podarte lub zużyte na dużej części łuku, należy je wymienić.
- 4 Zamontować pióra, wykonując powyższe kroki w odwrotnej kolejności, i wyregulować nachylenie zbieraka.

REGULACJA ZBIERAKA

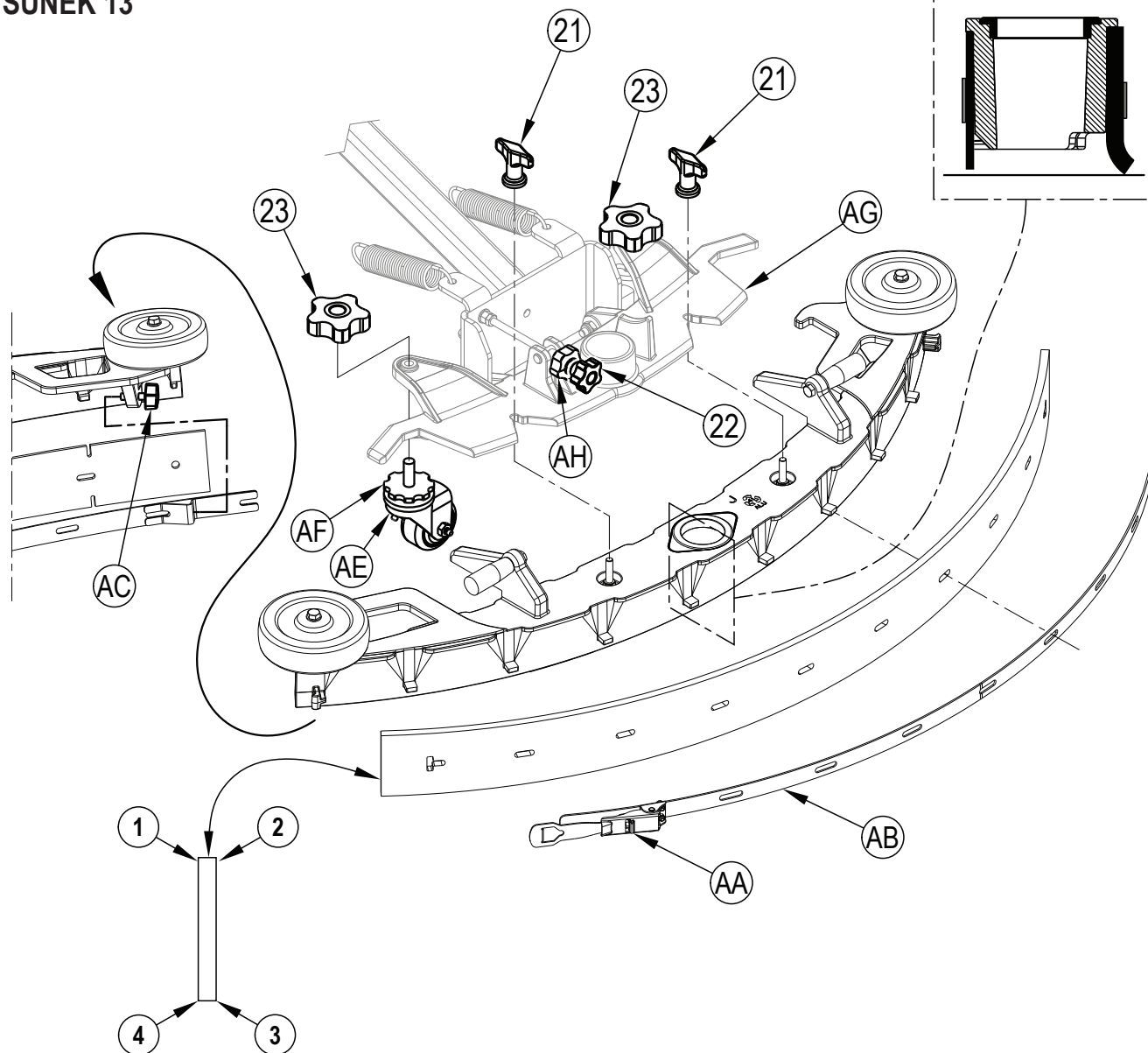
Zbierak można regulować na dwa sposoby – przez zmianę kąta i wysokości ustawienia.

Kąt zbieraka należy regulować za każdym razem po odwróceniu lub wymianie piór, lub jeśli zbierak nie zbiera wody do sucha.

- 1 Zaparkować maszynę na poziomej i równej posadzce.
- 2 Opuścić zbierak, przesunąć maszynę lekko do przodu i wyregulować przechył i wysokość zbieraka, posługując się pokrętką regulacji przechyłu zbieraka **(22)** i gałkami regulacji wysokości zbieraka **(23)**, tak aby tylna listwa zbieraka dotykała podłogi równomiernie na całej długości i była lekko odgięta w sposób przedstawiony na przekroju zbieraka.
- 3 Wysokość zbieraka jest wstępnie ustalona w fabryce, lecz może wymagać okresowej regulacji w miarę zużycia kół jezdnych. Wysokość zbieraka jest prawidłowa, gdy przednia listwa zbieraka dotyka podłogi, ale nie jest odgięta.
 - a. Poluzować gałkę regulacji wysokości **(23)**.
 - b. Kółko jezdne **(AE)** należy wedle potrzeby podkręcić na gwincie w górę lub w dół, tak aby uzyskać prawidłową wysokość i upewnić się, że ustawienie listwy z lewej i prawej strony jest takie samo.
 - c. Dokręcić ogranicznik kółka jezdnego **(AF)** do zamocowania zbieraka **(AG)**.
 - d. Dokręcić gałkę regulacji wysokości **(23)** do zamocowania zbieraka, tak aby zablokować możliwość regulacji.
- 4 Pokrętło regulacji przechyłu zbieraka **(22)** jest wykorzystywane do regulacji kąta zbieraka w celu uzyskania jednolitego kontaktu od środka do końców listwy.
 - a. Poluzować pokrętło ogranicznika przechyłu **(AH)**.
 - b. Obracać pokrętłem w taki sposób, aby uzyskać prawidłową regulację.
 - c. Dokręcić pokrętło ogranicznika przechyłu **(AH)** do zamocowania, tak aby zablokować możliwość regulacji.

KONSERWACJA ZBIERAKA

RYSUNEK 13



KONSERWACJA LISTWY BOCZNEJ

Listwa boczna kieruje zużytą wodę do zbieraka i pomaga w utrzymywaniu wody na trasie czyszczenia maszyny. Pióra ulegają zużyciu po upływie pewnego czasu zwykłego używania. Operator może zauważyć niewielką ilość wody wyciekającą spod listew bocznych. Można w prosty sposób wyregulować wysokość listew (obniżając je), tak aby zbierak zbierał całą wodę.

Aby odwrócić lub wymienić listwy boczne układu szorowania...

- 1 Odhaczyć i otworzyć drzwiczki boczne zespołu szorującego (15).
- 2 **Parz rysunek 14-1.** Odhaczyć pasek ustalający (AA), a następnie zdemontować pasek i listwę.
- 3 Główna listwa boczna ma 4 krawędzie robocze, co przedstawiono na rysunku. Obrócić listwy tak, aby czysta, nieuszkodzona krawędź skierowana była do środka maszyny. Aby wykorzystać pozostałe dwie krawędzie, lewą i prawą listwę należy zamienić ze sobą. Jeżeli krawędzie listew będą wyszczerbione, podarte lub zużyte w takim stopniu, że nie można ich wyregulować, wówczas należy wymienić wszystkie cztery listwy jako zestaw.
- 4 Ponownie zainstalować listwę i zabezpieczyć ją poprzez zahaczenie paska ustalającego (AA). Wyregulować listwy tak, aby po opuszczeniu zespołu szczotek w położenie szorowania stykały się z posadzką w sposób właściwy.

REGULACJA WYSOKOŚCI LISTEW BOCZNYCH

- 1 Można regulować mechanizm opuszczania listew bocznych, aby zrekompensować zużycie listew.
- 2 Należy upewnić się, że maszyna znajduje się na poziomym podłożu.
- 3 Obniżyć zespół szorujący poprzez naciśnięcie przełącznika jednoprzyciskowego włączenia funkcji szorowania One-Touch (E) i przemieścić maszynę w przód na krótki dystans, aby listwy wygięły się.
- 4 Otworzyć drzwiczki boczne zespołu szorującego (15) i obserwować, jak listwy się wyginają.
- 5 Aby dokonać regulacji, należy poluzować gałkę blokady listew bocznych (AB). Obrócić gałkę mechanizmu opuszczania (AC) (w górę lub w dół), tak aby listwy ledwo co zaczęły się wyginać; zapewni to dokładne zbieranie wody wewnątrz zespołu szorującego podczas szorowania.
UWAGA: Aby uzyskać dobrą skuteczność zbierania wody, należy dokonać niewielkich regulacji. Nie opuszczać listew nadmiernie, tak aby nie wygięły się zbyt mocno, gdyż spowoduje to nadmierne zużycie. Aby zablokować dalszą regulację, należy obrócić gałkę blokady listew bocznych (AB).

REGULACJA DOCISKU LISTEW BOCZNYCH

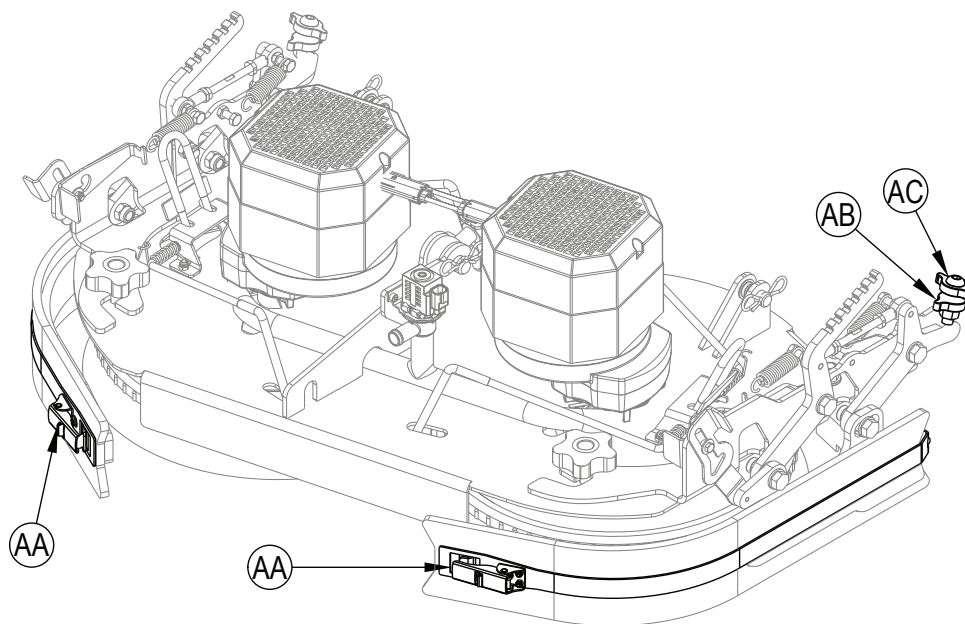
- 1 Listwy boczne zespołu szorującego mają dwa ustawienia docisku w dół.
- 2 **Parz rysunek 14-2.** Pozycja 1 (AE) zapewnia normalny nacisk podczas wycierania; zaleca się rozpoczęcie od tego ustawienia. Pozycja 2 (AF) zapewnia duży nacisk podczas wycierania; to ustawienie może być stosowane, jeśli wydajność wycierania nie jest zadowalająca.
UWAGA: Pozycja nr 2 będzie powodowała szybsze ścieranie się listew.
- 3 Aby przełączyć się między tymi dwoma ustawieniami, należy pociągnąć wspornik (AG). Użyć tego samego ustawienia po obu stronach zespołu szorującego.

POZYCJA SZOROWANIA PODWÓJNEGO

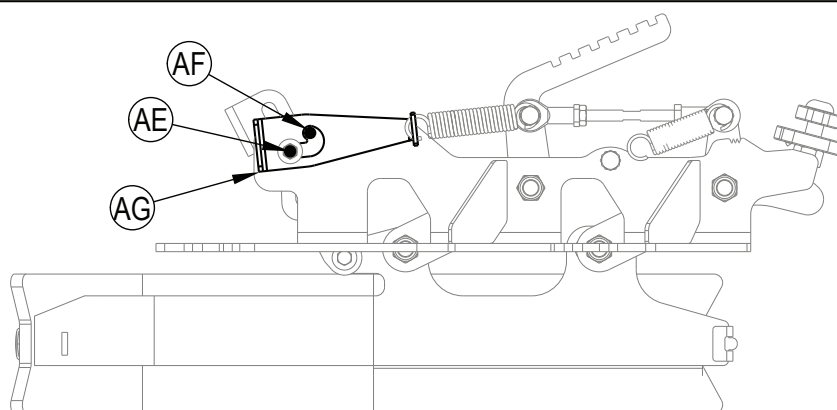
- 1 **Parz rysunek 14-3.** Aby unieść listwę, należy nacisnąć dźwignię podnoszenia/opuszczania listew (AH). **UWAGA:** Ta pozycja służy także do montażu/zdejmowania szczotek.
- 2 Gdy podwójne szorowanie za pomocą maszyny zostanie zakończone, należy ponownie nacisnąć dźwignię (AH) lub pociągnąć wspornik zwalniający (AJ) i opuścić listwę z powrotem do zwykłej pozycji roboczej.

KONSERWACJA LISTWY BOCZNEJ

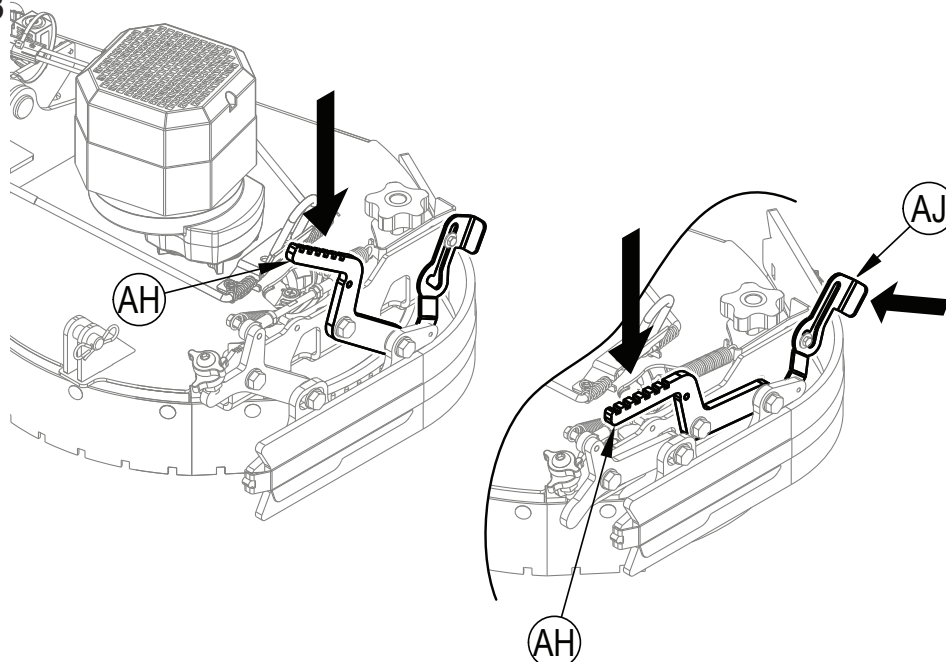
RYSUNEK 14-1



RYSUNEK 14-2



RYSUNEK 14-3



ROZWIĄZYWANIE OGÓLNYCH PROBLEMÓW Z MASZYNĄ

Problem	Potencjalna przyczyna	Środki zaradcze
Słaba skuteczność zbierania wody	Zużyte lub podarte pióra zbieraka	Odwrócić lub wymienić
	Niewyregulowany zbierak	Wyregulować tak, aby listwy stykały się z posadzką równomiernie na całej szerokości
	Pełny zbiornik wody zebranej	Opróżnić zbiornik wody zebranej
	Nieszczelny przewód spustowy zbiornika wody zebranej	Pewnie zamocować korek przewodu spustowego lub wymienić przewód
	Nieszczelna uszczelka pokrywki zbiornika wody zbieranej	Wymienić uszczelkę / Prawdopodobnie osadzić pokrywę
	Zanieczyszczenia w zbieraku	Oczyszczyć zbierak
	Uszczelka zbieraka zatkana lub brak uszczelki	Uszczelkę zbieraka wyczyścić lub wymienić na nową
	Zablokowany przewód układu odsysania	Usunąć zanieczyszczenia
	Zbyt duże zużycie roztworu	Ograniczyć przepływ za pośrednictwem przycisku regulacji przepływu roztworu na panelu sterowania
	Nieprawidłowo osadzona pokrywa filtra piany	Prawidłowo osadzić pokrywę
Słaba skuteczność szorowania	Zużyta szczotka lub podkładka	Obrócić lub wymienić szczotki
	Niewłaściwy typ szczotki lub podkładki	Skonsultować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Nilfisk
	Niewłaściwy środek czyszczący	Skonsultować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Nilfisk
	Za szybka jazda	Zwolnić
	Za mało roztworu	Zwiększyć przepływ za pomocą przycisku regulacji przepływu roztworu na panelu sterowania
Nieprawidłowy przepływ roztworu lub jego brak	Pusty zbiornik roztworu detergentu	Napełnić zbiornik roztworem detergentu
	Zablokowane przewody roztworu, zawory, filtr lub rynna	Przepłukać przewody i rynnę oraz oczyścić filtr roztworu
	Układ dozowania detergentu WYŁĄCZONY	Włączyć przepływ za pomocą przycisku regulacji przepływu roztworu na panelu sterowania
	Zawór elektromagnetyczny roztworu zatkaany lub uszkodzony	Wyczyścić lub wymienić zawór (Skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Nilfisk)
Nie można włączyć maszyny	Rozłączone złącze akumulatora (10) maszyny	Zresetować wyłącznik awaryjny. Ponownie podłączyć złącza akumulatora
	Wyzwolony wyłącznik automatyczny 10 Amp (CB1) (V)	Odszukać zwarcie w obwodzie i zresetować
	Przepalony bezpiecznik główny 150 Amp (14)	Wymienić bezpiecznik główny 150 A
Niemożliwa jazda do przodu / do tyłu	Sterownik prędkości jazdy	Sprawdzić kody usterek (Skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Nilfisk)
	Uaktywniony został wyłącznik awaryjny (U) ; na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik uaktywnienia wyłącznika awaryjnego (C20) .	Zresetować wyłącznik awaryjny.
	Zablokowane hamulce (jeśli są zainstalowane)	Skonsultować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Nilfisk
Niska skuteczność zmiatania (układ walcowy)	Pełny kosz samowyladowczy	Opróżnić i wyczyścić kosz
	Zużyte szczotki	Wymienić szczotki
	Jednostronnie wytarte włosie	Odwrócić szczotki
Brak przepływu detergentu (tylko modele EcoFlex)	Pusty wkład detergentu	Napełnić wkład detergentem
	Przewód przepływu detergentu zatkaany lub zaplątany	Przepłukać układ i wyprostować przewody, aby zlikwidować zagięcia
	Korek uszczelniający wkładu detergentu nieszczelny	Ponownie nałożyć korek uszczelniający wkładu detergentu
	Pompa detergentu	Sprawdzić pompę, przewody i okablowanie
Błąd kluczyka magnetycznego SmartKey	Wskaźnik braku kluczyka (C21) . -Brak kluczyka magnetycznego SmartKey w czytniku SmartKey (A) .	Umieścić odpowiedni kluczyk SmartKey w czytniku SmartKey.
	Wskaźnik błędu odczytu kluczyka (C22) . - Nie można odczytać kluczyka magnetycznego SmartKey w czytniku SmartKey (A) .	Posługując się miękką ściereczką, oczyścić zarówno kluczyk SmartKey, jak i jego czytnik. Trzymając kluczyk SmartKey pomiędzy kciukiem a palcem wskazującym, sprawdzić, czy istnieje możliwość przesuwu magnesu.
	Wskaźnik kluczyka użytkownika o ograniczonym dostępie (C23) . - Kluczyk magnetyczny SmartKey w czytniku SmartKey (A) nie został zaprogramowany do użycia w tej maszynie.	Umieścić w czytniku kluczyk magnetyczny SmartKey zaprogramowany do użycia w tej maszynie.

ROZWIĄZYWANIE OGÓLNYCH PROBLEMÓW Z MASZYNĄ

WYŚWIETLACZ KODÓW BŁĘDÓW

Na panelu sterowania będą wyświetlane wszystkie kody błędów wykrytych przez sterowniki, w miarę, jak będą się one pojawiać. Jeżeli aktywny będzie więcej niż jeden błąd, wyświetlacz będzie wyświetlał sekwencję kodów aktywnych błędów w jednosekundowych interwałach. Błąd będzie wyświetlany obok symbolu klucza maszynowego , któremu będzie towarzyszył czterocyfrowy kod.

Kody błędów wyświetlane są w formacie X-YYY, gdzie:
X = numer systemu (1 – płyta główna, 2 – moduł zasilania, 3 – sterownik napędu).

YYY = numer kodu błędu

Np.  1-101 oznacza zwarcie w zaworze elektromagnetycznym roztworu.

C2 Kody aktywnych błędów

C24 Wskaźnik błędu krytycznego

C25 Kod błędu (krytyczny)



Kod błędu	Opis
E2 Błędy głównego sterownika	
1-001	Cewka przekaźnika K1: obwód otwarty
1-002	Cewka przekaźnika K1: zwarcie
1-003	Styki przekaźnika K1 stopione
1-010	Magistrala CAN 0
1-011	Magistrala CAN 1
1-101	L1 Zwarcie
1-102	L2 Zwarcie
1-103	H2 Zwarcie
1-104	LP1,2 Zwarcie
1-105	H1 Zwarcie
1-106	M8 Zwarcie
1-107	M9 Zwarcie
1-201	Czujnik poziomu
1-560	EEPROM Konfiguracja
1-561	EEPROM Opcje
1-562	EEPROM Wartości systemowe
1-563	EEPROM Rejestr błędów
1-564	EEPROM Lista kluczy użytkownika
1-565	EEPROM Rejestr kolizji

Kod błędu	Opis
E3 Błędy modułu zasilania	
2-001	E3 Koniec czasu
2-011	Ładowanie wstępne nieudane
2-012	Przeciążenie przekaźnika K2
2-013	Styki przekaźnika K2 stopione
2-014	Styki przekaźnika K2 otwarte
2-017	Odcięcie nadnapięcia
2-018	Odcięcie podnapięcia
2-021	M1 Obwód otwarty
2-022	M2 Obwód otwarty
2-023	M3 Obwód otwarty
2-024	M4 Obwód otwarty
2-025	M5 Obwód otwarty
2-026	M6 Obwód otwarty
2-027	M7 Obwód otwarty
2-028	M10 Obwód otwarty
2-031	M1 Przeciążenie
2-032	M2 Przeciążenie
2-033	M3 Przeciążenie
2-034	M4 Przeciążenie
2-035	M5 Przeciążenie
2-036	M6 Przeciążenie
2-037	M7 Przeciążenie
2-038	M10 Przeciążenie
2-041	M1 Przetężenie
2-042	M2 Przetężenie
2-043	M3 Przetężenie

WYŚWIETLACZ KODÓW BŁĘDÓW – KONTYNUACJA

Kod błędu	Opis
E3 Błędy modułu zasilania – kontynuacja	
2-044	M4 Przetężenie
2-045	M5 Przetężenie
2-046	M6 Przetężenie
2-047	M7 Przetężenie
2-048	M10 Przetężenie
2-051	M1 Mosfet zwarcie
2-052	M2 Mosfet zwarcie
2-053	M3 Mosfet zwarcie
2-054	M4 Mosfet zwarcie
2-055	M5 Mosfet zwarcie
2-056	M6 Mosfet zwarcie
2-057	M7 Mosfet zwarcie
2-058	M10 Mosfet zwarcie
2-061	M1 Czujnik prądu
2-062	M2 Czujnik prądu
2-063	M3 Czujnik prądu
2-064	M4 Czujnik prądu
2-065	M5 Czujnik prądu
2-066	Odcięcie z powodu przegrzania
2-067	Odcięcie z powodu niskiej temperatury
2-071	M1 Wylącznik przeciążeniowy
2-072	M2 Wylącznik przeciążeniowy
2-073	M3 Wylącznik przeciążeniowy
2-074	M4 Wylącznik przeciążeniowy
2-075	M5 Wylącznik przeciążeniowy
2-076	M6 Zgaśnięcie
2-077	M7 Zgaśnięcie
2-078	M10 Zgaśnięcie
2-081	Błąd EEPROM
2-082	Koniec czasu PDO
2-083	Magistrala CAN
2-084	Siłownik podnoszący: koniec czasu
2-086	Redukcja przegrzania
2-087	Redukcja z powodu niskiej temperatury
2-088	Cewka przekąźnika K2: obwód otwarty
2-091	M1 Błąd sprzętu
2-092	M2 Błąd sprzętu
2-093	M3 Błąd sprzętu
2-094	M4 Błąd sprzętu
2-095	M5 Błąd sprzętu
2-096	Zmiana parametrów
2-097	M6 Czujnik prądu
2-098	M7 Czujnik prądu
2-101	M10 Czujnik prądu
2-102	Czujnik ciepła
2-103	Cewka przekąźnika K2: zwarcie

Kod błędu	Opis
E4 Błędy sterownika napędu	
3-001	E4 Koniec czasu
3-012	Przetężenie kontrolki
3-013	Czujnik prądu
3-014	Ładowanie wstępne nieudane
3-015	Skrajnie niska temperatura
3-016	Skrajne przegrzanie
3-017	Skrajne podnapięcie
3-018	Skrajne nadnapięcie
3-022	Redukcja przegrzania
3-023	Redukcja podnapięcia
3-024	Redukcja nadnapięcia
3-025	Błąd zasilania +5V
3-028	Redukcja – gorący silnik
3-029	Czujnik temperatury silnika
3-031	Błąd cewki przekąźnika K3
3-032	Błąd hamulca elektromagnetycznego
3-036	Błąd enkodera
3-037	Silnik: obwód otwarty
3-038	Styki przekąźnika K3 stopione
3-039	Styki przekąźnika K3 otwarte
3-041	Pedał otwarty
3-042	Zwarcie pedału
3-045	Przetężenie dolnego zacisku potencjometru
3-046	Błąd EEPROM
3-047	Błąd HPD
3-049	Zmiana parametrów
3-051	Dezaktywacja pedału
3-056	Niski BDI
3-057	Typ hamulca elektromagnetycznego
3-068	Błąd VCL
3-069	Błąd zasilania
3-071	Błąd ogólny SO
3-072	Koniec czasu PDO
3-073	Zgaśnięcie
3-077	Błąd programu nadzorczego
3-078	Program nadzorczy niekompatybilny
3-087	Błąd parametrów silnika
3-088	Błąd impulsu enkodera
3-089	Typ silnika
3-091	Niedopasowanie VCL/SO
3-092	Hamulec elektromagnetyczny nieustawiony
3-093	LOS enkodera

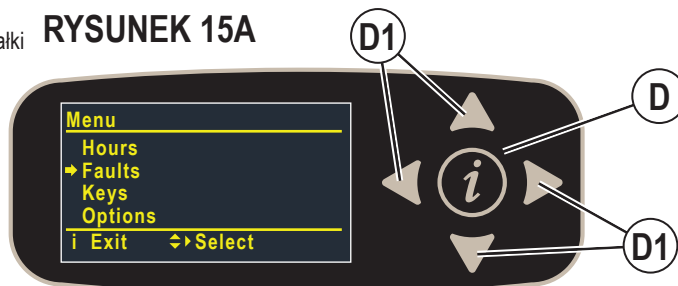
HISTORIA KODÓW BŁĘDÓW

Każdy kod błędu, który powstaje w maszynie, jest przez nią rejestrowany i zapisywany w rejestrze historii błędów. **Patrz rys. 15A-15D.** Aby zobaczyć historię błędów, należy nacisnąć przycisk informacyjny (**D**) i wywołać menu informacyjne. W obrębie menu można przemieszczać się, posługując się czterema przyciskami nawigacyjnymi ze strzałkami (**D1**) (w górę, w dół, w prawo, w lewo). Ponowne naciśnięcie przycisku informacyjnego powoduje opuszczenie menu.

Menu należy przewinąć w dół do Błędów i wybrać pozycję za pomocą strzałki skierowanej w prawo.

```
Menu [Menu]
  Godziny [Hours]
  ▶ Błędy [Faults]
  Klawisze [Keys]
  Opcje [Options]
Wyjście [i Exit]      ◀▶ Wybierz [Select]
```

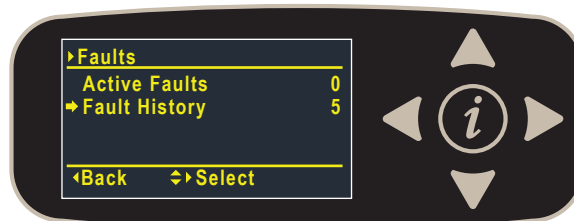
RYSUNEK 15A



Menu należy przewinąć w dół do Historii błędów i żądany błąd wybrać za pomocą naciśnięcia strzałki skierowanej w prawo.

```
▶ Błędy [Faults]
  Aktywne błędy [Active Faults]
  ▶ Historia błędów [Fault History]
◀ Wstecz [Back]      ◀▶ Wybierz [Select]
```

RYSUNEK 15B

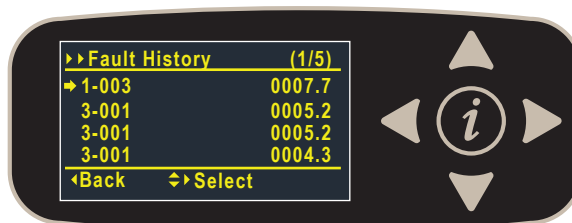


Zostanie wyświetlona lista wszystkich błędów wraz ze znacznikami czasu.

Należy ją przewinąć w górę lub w dół, znaleźć żądany błąd i wybrać strzałką w prawo, aby uzyskać więcej informacji.

```
▶▶ Historia błędów [Fault History]
  ▶ Kod błędu Godziny jazdy
◀ Wstecz [Back]      ◀▶ Wybierz [Select]
```

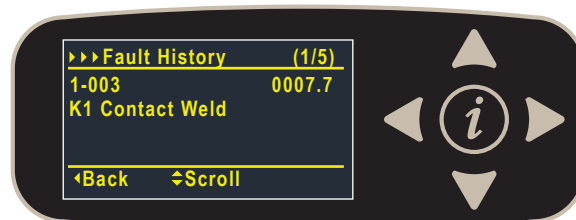
RYSUNEK 15C



Zostanie wyświetlony błąd wraz ze znacznikiem czasu i opisem. Listę błędów można przewinąć, posługując się strzałkami w górę i w dół.

```
▶▶▶ Historia błędów [Fault History]
Kod błędu Godziny jazdy
Opis kodów błędów
◀ Wstecz [Back]      ▶ Przewiń [Scroll]
```

RYSUNEK 15D



AKCESORIA / WYPOSAŻENIE OPCJONALNE

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria/wyposażenie opcjonalne zgodnie z konkretnym wykorzystaniem maszyny:

Szczotki o twardszym lub bardziej miękkim włosiu	Zestaw osłony stóp operatora
Zbierak oraz listwy boczne z różnych materiałów	Zapasy zestaw alarmu
Podwójny zestaw silnikowy układu odsysania	Zestaw do podciśnieniowego sprzątania ręcznego
Zestaw światła ostrzegawczego	Zestaw reflektorów
Zestaw fotela luksusowego	Zestaw osłony zbieraka
Zestawy osłony operatora	Zestaw DustGuard
Zestaw pasów bezpieczeństwa	Zestaw pomiarowy detergentu
Zestaw ostrzegawczy zbyt niskiego napięcia akumulatora	Zestaw wzmocnionego zderzaka przedniego
Zestaw węża do zmywania	Zestaw uchwytu na mopy
Zestaw przeciwwagi	Zestaw złącza USB
Zestaw TrackClean	Zestaw zmiataarki bocznej
Zestaw do automatycznego napełniania roztworem	Zestaw wbudowanej ładowarki

W celu uzyskania informacji na temat powyższych akcesoriów należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem naszych produktów.

NATĘŻENIE PRZEPŁYWU ROZTWORU

	Wartości standardowego natężenia przepływu roztworu*			Wartości ręcznie nastawianego natężenia przepływu roztworu**
	1 bar	2 bary	3 bary	4 bary
910 Układ walcowy	0,70 GPM / 2,6 l/min.	0,84 GPM / 3,1 l/min.	1,00 GPM / 3,7 l/min.	2,50 GPM / 9,4 l/min.
860 Układ tarczowy	0,70 GPM / 2,6 l/min.	0,84 GPM / 3,1 l/min.	1,00 GPM / 3,7 l/min.	2,50 GPM / 9,4 l/min.
1050 Układ tarczowy	0,84 GPM / 3,1 l/min.	1,00 GPM / 3,7 l/min.	1,50 GPM / 5,6 l/min.	2,50 GPM / 9,4 l/min.

*Wartości podane są dla trybu stałego przepływu przy pełnym zbiorniku z roztworem detergentu.

** To są maksymalne dozwolone wartości przy pełnym zbiorniku z roztworem detergentu.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE (ZAINSTALOWANE I PRZETESTOWANE W URZĄDZENIU) MASZYNY BEZ HAMULCA MECHANICZNEGO

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Nr modelu		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Napięcie akumulatorów	V	36 V	36 V	36 V
Pojemność akumulatorów (maks.)	Ah C5	320	320	320
Stopień ochrony: praca		Klasa 3	Klasa 3	Klasa 3
Stopień ochrony: ładowanie		Klasa 1	Klasa 1	Klasa 1
Poziom ciśnienia akustycznego IEC 60335-2-72: 2002, poprawka 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Poziom ciśnienia akustycznego – KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) niepewność	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Masa brutto pojazdu*	funty / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Masa transportowa**	funty / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maksymalny nacisk kół na podłogę (środkowe przednie)	psi / kg/cm ²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Maksymalny nacisk kół na podłogę (prawe tylne)	psi / kg/cm ²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Maksymalny nacisk kół na podłogę (lewe tylne)	psi / kg/cm ²	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
Drgania ręcznych urządzeń sterujących (ISO 5349-1)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Drgania fotela (EN 1032)	m/s ²	<0,04	<0,02	<0,02
Zdolność pokonywania wzniesień podczas transportu z przeciwwagą		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Zdolność pokonywania wzniesień podczas transportu bez przeciwwagi		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Zdolność pokonywania wzniesień podczas czyszczenia z przeciwwagą		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Zdolność pokonywania wzniesień podczas czyszczenia bez przeciwwagi		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Długość maszyny	cale / cm	70 / 178		
Wysokość maszyny	cale / cm	62,3 / 158		
Wysokość maszyny (z osłoną operatora)	cale / cm	82 / 208		
Wysokość maszyny (z krótką osłoną operatora)	cale / cm	79 / 200		
Szerokość maszyny	cale / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Szerokość maszyny ze zbierakiem	cale / cm	48,5 / 123 „K”	43 / 109 „J”	48,5 / 123 „K”
Minimalna szerokość zawracania w korytarzu	cale / cm	79,5 / 202		
Pojemność zbiornika na roztwór	galony / l	50 / 190		
Pojemność zbiornika wody zebranej	galony / l	50 / 190		
Prędkość transportowa (maks. w przód)	mph / km/h	5,6 / 9,0		
Prędkość transportowa (wstecz, maks.)	mph / km/h	2,6 / 4,2		
Rozmiary komory akumulatora (w przybl.)				
Wysokość (maks.)	cale / cm	17,25/43,8		
Szerokość (maks.)	cale / cm	22 / 55,9		
Długość (maks.)	cale / cm	24 / 61		
Wielkość szczotek do szorowania				
Zewnętrzna średnica szczotek szorujących – układ walcowy (śr. rdzenia wewnętrznego wynosi 3,5 in / 8,9 cm)	cale / cm	7,1 / 18	—	—
Długość szczotek szorujących – układ walcowy (dwie szczotki na maszynę)	cale / cm	35,58 / 90,4	—	—
Średnica szczotki – układ tarczowy	cale / cm	—	(Liczba: 2) przy 17 / 43	(Liczba: 2) przy 20 / 51
Obroty szczotek szorujących	Układ walcowy	obr./min	760	—
	Układ tarczowy	obr./min	—	250
Pojemność kosza – układ walcowy	cale ³ / l	744 / 12,2	—	—
Szerokość ścieżki czyszczenia (ścieżki szorowania)	cale / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
Ścieżka zmiatania z opcjonalną szczotką boczną – układ walcowy	cale / cm	43 / 109	—	—

* Masa brutto pojazdu: maszyna standardowa, bez wyposażenia opcjonalnego, pełny zbiornik z roztworem detergentu i pusty zbiornik wody zebranej, ze zdejmowanymi szczotkami szorującymi, przy zainstalowanych akumulatorach i masie operatora – 75 kg.

** Masa transportowa: maszyna standardowa, bez wyposażenia opcjonalnego, pusty zbiornik roztworu oraz zbiornik wody zebranej, przy zainstalowanych akumulatorach i bez operatora.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE (ZAINSTALOWANE I PRZETESTOWANE W URZĄDZENIU) MASZYNY Z HAMULCEM MECHANICZNYM

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Nr modelu		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Napięcie akumulatorów	V	36 V	36 V	36 V
Pojemność akumulatorów (maks.)	Ah C5	320	320	320
Stopień ochrony: praca		Klasa 3	Klasa 3	Klasa 3
Stopień ochrony: ładowanie		Klasa 1	Klasa 1	Klasa 1
Poziom ciśnienia akustycznego IEC 60335-2-72: 2002, poprawka 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Poziom ciśnienia akustycznego – KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) niepewność	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Masa brutto pojazdu*	funty / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Masa transportowa**	funty / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maksymalny nacisk kół na podłogę (środkowe przednie)	psi / kg/cm ²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Maksymalny nacisk kół na podłogę (prawe tylne)	psi / kg/cm ²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Maksymalny nacisk kół na podłogę (lewe tylne)	psi / kg/cm ²	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
Drgania ręcznych urządzeń sterujących (ISO 5349-1)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Drgania fotela (EN 1032)	m/s ²	<0,04	<0,02	<0,02
Zdolność pokonywania wzniesień podczas transportu z przeciwwagą		20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)
Zdolność pokonywania wzniesień podczas transportu bez przeciwwagi		18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)
Zdolność pokonywania wzniesień podczas czyszczenia z przeciwwagą		16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)
Zdolność pokonywania wzniesień podczas czyszczenia bez przeciwwagi		12,2% (7°)	12,2% (7°)	12,2% (7°)
Długość maszyny	cale / cm	70 / 178		
Wysokość maszyny	cale / cm	62,3 / 158		
Wysokość maszyny (z osłoną operatora)	cale / cm	82 / 208		
Wysokość maszyny (z krótką osłoną operatora)	cale / cm	79 / 200		
Szerokość maszyny	cale / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Szerokość maszyny ze zbierakiem	cale / cm	48,5 / 123 „K”	43 / 109 „J”	48,5 / 123 „K”
Minimalna szerokość zawracania w korytarzu	cale / cm	79,5 / 202		
Pojemność zbiornika na roztwór	galony / l	50 / 190		
Pojemność zbiornika wody zebranej	galony / l	50 / 190		
Prędkość transportowa (maks. w przód)	mph / km/h	5,6 / 9,0		
Prędkość transportowa (wstecz, maks.)	mph / km/h	2,6 / 4,2		
Rozmiary komory akumulatora (w przybl.)				
Wysokość (maks.)	cale / cm	17,25/43,8		
Szerokość (maks.)	cale / cm	22 / 55,9		
Długość (maks.)	cale / cm	24 / 61		
Wielkość szczotek do szorowania				
Zewnętrzna średnica szczotek szorujących – układ walcowy (śr. rdzenia wewnętrznego wynosi 3,5 in / 8,9 cm)	cale / cm	7,1 / 18	—	—
Długość szczotek szorujących – układ walcowy (dwie szczotki na maszynę)	cale / cm	35,58 / 90,4	—	—
Średnica szczotki – układ tarczowy	cale / cm	—	(Liczba: 2) przy 17 / 43	(Liczba: 2) przy 20 / 51
Obroty szczotek szorujących	Układ walcowy	obr./min	760	—
	Układ tarczowy	obr./min	—	250
Pojemność kosza – układ walcowy	cale ³ / l	744 / 12,2	—	—
Szerokość ścieżki czyszczenia (ścieżki szorowania)	cale / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
Ścieżka zamiatania z opcjonalną szczotką boczną – układ walcowy	cale / cm	43 / 109	—	—

* Masa brutto pojazdu: maszyna standardowa, bez wyposażenia opcjonalnego, pełny zbiornik z roztworem detergentu i pusty zbiornik wody zebranej, ze zdejmowanymi szczotkami szorującymi, przy zainstalowanych akumulatorach i masie operatora – 75 kg.

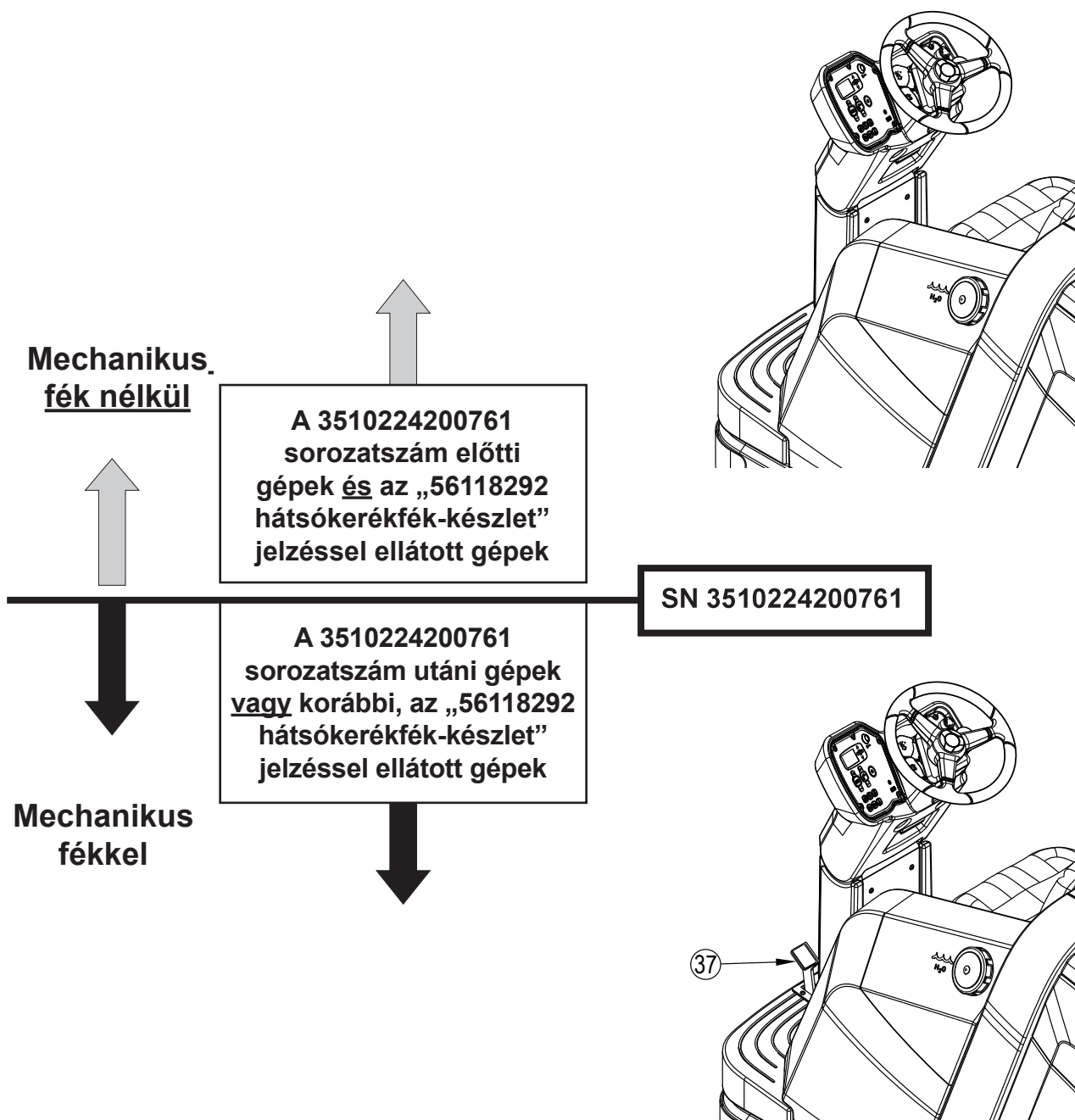
** Masa transportowa: maszyna standardowa, bez wyposażenia opcjonalnego, pusty zbiornik roztworu oraz zbiornik wody zebranej, przy zainstalowanych akumulatorach i bez operatora.

TARTALOMJEGYZÉK

	oldal		
A mechanikus fék állapotának azonosítása	3	Karbantartás	
Bevezetés	5	Karbantartási terv	30
Óvintézkedések és figyelmeztetések	6 – 9	A DustGuard fűvóka tisztítása	30
Ismerje meg a gépet	10 – 11	A gép kenése.....	31
Vezérlőpanel.....	12 – 13	Elektromágneses fék.....	31
Információs menü kijelzője	14 – 15	Nedves savas ólomakkumulátorok töltése	32
Mágneses SmartKey	16	Az akkumulátor vízszintjének ellenőrzése.....	32
A gép felkészítése használatra		GEL/AGM (VRLA) akkumulátorok töltése	33
Savas ólomakkumulátorok	16 – 17	Egyéb típusú akkumulátorok töltése.....	33
Savas ólomakkumulátorok beszerelése	16	A lehúzó karbantartása	34 – 35
A kefék beszerelése (korongos rendszer)	18	A lehúzó beállítása	34 – 35
A kefék felszerelése (hengeres rendszer)	19	Oldallapát karbantartása	36 – 37
Az oldattartály feltöltése	20	Oldallapát magasságának beállítása.....	36
Oldattartály jelzője	20	Az oldalsó lapátok nyomásának beállítása.....	36
Oldat elzáró szelep.....	20	Dupla súrolási pozíció	36
Lehúzó felszerelése.....	21	Hibaelhárítás	38
Tisztítószer rendszer előkészítése		Általános hibaelhárítás a gépen	39
(csak EcoFlex modellek esetén).....	22 – 23	Hibakód kijelzője.....	39 – 40
Töltse fel a tisztítószerkazettát	22	Hibakódolózmények	41
Tisztítószer rendszer tisztítója (csak EcoFlex modellek esetén)	23	Műszaki adatok	
A tisztítószer rendszer használata (EcoFlex)	24 – 25	Kiegészítők.....	42
A gép kezelése	27 – 29	Oldatáramlás sebessége.....	42
A gép indítása.....	27	Műszaki specifikációk mechanikus <u>fék nélkül</u>	43
A gép leállítása	27	Műszaki specifikációk mechanikus <u>fékkel</u>	44
Súrolás	28		
Nedves porszívózás	29		
Használat után.....	30		

A MECHANIKUS FÉK ÁLLAPOTÁNAK AZONOSÍTÁSA

Ez a kézikönyv a mechanikus fékkel felszerelt és a mechanikus fél nélküli gépekre egyaránt vonatkozik. Kérjük, hogy az alábbi ábra és a saját gépnének az összevetésével állapítsa meg, hogy a gép tartalmaz-e mechanikus féket. A mechanikus féket **(37)** a fékpedál meglétével azonosíthatja. A kézikönyv használata során mindig a saját gépére vonatkozó szakaszokat tekintse meg; ezeket a „Mechanikus fék nélkül” és a „Mechanikus fékkel” felirattal jelezzük.



A MECHANIKUS FÉK NÉLKÜLI GÉPEKRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK** VIGYÁZAT!**

- Legyen nagyon KÖRÜLTEKINTŐ a gép üzemeltetése közben. A gép kezelése előtt olvasson el minden kezelésre vonatkozó utasítást. Ha bármilyen kérdése van, forduljon feletteséhez vagy a helyi Nilfisk Industrial márkakereskedőjéhez.
- Ha a gép meghibásodik, ne próbálja meg kijavítani a problémát, kivéve, ha a felügyelője erre utasítja. Kérje fel cége egy képzett karbantartóját, vagy egy felhatalmazott Nilfisk kereskedelmi szervizt, ha bármilyen hibát kell kijavítani a gépen.
- Különös gonddal kell eljárni, ha ezzel a géppel dolgozik. A laza ruházat, hosszú haj és az ékszerek becsípődhetnek a mozgó alkatrészek közé. Kapcsolja ki a főkapcsolót, és távolítsa el a mágneses kulcsot a gép szervizelése előtt. Járjon el ésszerűen, tartsa szem előtt a biztonságot, és figyeljen a gépen elhelyezett sárga matricákra.
- Lejtőkön lassan vezesse a gépet. NE kanyarodjon a géppelt lejtőn; minden esetben egyenesen felfelé vagy lefelé haladjon.
- A súroláskor mért maximális lejtés 7% (4°) lehet. A szállításkor mért maximális lejtés 7% (4°) lehet.

MECHANIKUS FÉKKEL FELSZERELT GÉPEKRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK** VIGYÁZAT!**

- Legyen nagyon KÖRÜLTEKINTŐ a gép üzemeltetése közben. A gép kezelése előtt olvasson el minden kezelésre vonatkozó utasítást. Ha bármilyen kérdése van, forduljon feletteséhez vagy az Advance Industrial helyi márkakereskedőjéhez.
- Ha a gép meghibásodik, ne próbálja meg kijavítani a problémát, kivéve, ha a felügyelője erre utasítja. Kérje fel cége egy képzett karbantartóját, vagy egy felhatalmazott Nilfisk kereskedelmi szervizt, ha bármilyen hibát kell kijavítani a gépen.
- Különös gonddal kell eljárni, ha ezzel a géppel dolgozik. A laza ruházat, hosszú haj és az ékszerek becsípődhetnek a mozgó alkatrészek közé. Kapcsolja ki a főkapcsolót, és távolítsa el a mágneses kulcsot a gép szervizelése előtt. Járjon el ésszerűen, tartsa szem előtt a biztonságot, és figyeljen a gépen elhelyezett sárga matricákra.
- Lejtőkön lassan vezesse a gépet. Lejtőmenet során használja a fékpedált (37) a gép sebességének a szabályozására. NE kanyarodjon a géppelt lejtőn; minden esetben egyenesen felfelé vagy lefelé haladjon.
- A súroláskor mért maximális lejtés 12,2% (7°) lehet. A szállításkor mért maximális lejtés 18,5% (10,5°) lehet.

BEVEZETÉS

Ez a kézikönyv segít önnek, hogy a legtöbbet hozhassa ki a Nilfisk Rider súrológéből. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el.

Megjegyzés: A zárójelben szereplő, vastagon szedett számok a 10 – 13. oldalon szereplő ábrákat jelölik.

Ez a termék kizárólag kereskedelmi felhasználásra készült.

ALKATRÉSZEK ÉS SZERVIZ

Amennyiben javítás szükséges, azt minden esetben egy hivatalos Nilfisk szervizközpontnak kell elvégeznie, ahol a gyárban képzett szerelők dolgoznak, és eredeti Nilfisk cserealkatrészek és tartozékok állnak rendelkezésre.

Ha alkatrészekre vagy szervizelésre van szüksége, hívja az alább megnevezett NILFISK MÁRKAKERESKEDŐT. Kérjük, a bejelentéskor adja meg a gép modelljét és sorozatszámát.

MÓDOSÍTÁSOK

A vásárló vagy a felhasználó nem hajthat végre a takarítógép teljesítményét és biztonságos működését befolyásoló módosításokat és bővítéseket a Nilfisk A/S előzetes írásos engedélye nélkül. A jóváhagyás nélkül végzett módosítások hatályon kívül helyezik a gépre vonatkozó jóállást, és a vásárló lesz felelős a következményes balesetekért.

ADATTÁBLA

A gép modellszáma (más néven termékszáma) és sorozatszáma a kormányoszlopon elhelyezett adattáblán található. Erre az információra a gép cserealkatrészeinek rendelése esetén van szükség. Az alábbi helyre írja be gépe cikkszámát és sorozatszámát, ha a jövőben szüksége lenne rá.

CIKKSZÁM _____

SOROZATSZÁM _____

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép átvételekor alaposan vizsgálja meg a gép csomagolását és a gépet, hogy van-e rajtuk sérülés. Ha sérülést talál, őrizze meg a csomagolást (adott esetben) későbbi vizsgálatra. Azonnal lépjen kapcsolatba a Nilfisk szervizszélgel, és jelentse be a szállítási kárigényt. A gép raklapról való eltávolításának helyes módját lásd a géphez mellékelt kicsomagolási útmutatón.

A GÉP SZÁLLÍTÁSA

VIGYÁZAT!

Mielőtt a gépet nyitott teherautón, vagy vontatón szállítaná, győződjön meg az alábbiakról: . .

- Minden tartály üres.
- Minden szerelőajtó biztosan be van zárva.
- A gép biztonságosan le van kötve – lásd a Rögzítési pontok (25) című részt.
- A gép elektromágneses fékje be van kapcsolva (kézzel nem felülbírálható).
- Engedje le a súrolószerelvényt és a lehúzó, majd nyomja meg a Vészleállító kapcsolót (U), vagy válassza le az akkumulátorokat, ezzel megakadályozva ezek kikapcsolt állapotban történő felemelkedését.
- A készülék ki van kapcsolva, és a mágneses SmartKey™ eltávolításra kerül.

A MECHANIKUS FÉK NÉLKÜLI GÉPEKHEZ KAPCSOLÓDÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

SZIMBÓLUMOK

A Nifisk az alábbi szimbólumokat használja a potenciálisan veszélyes helyzetek jelölésére. Mindig körültekintően olvassa el ezeket az utasításokat, és tegye meg a szükséges lépéseket az emberek és a tárgyak védelme érdekében.

Ez a gép csak kereskedelmi használatra alkalmas, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, üzletekben és irodákban, és nem szokásos lakossági használatra készült.

VESZÉLY!

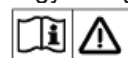
Közvetlen veszélyre való figyelmeztetésre használatos, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek súlyos személyi sérülést okozhatnak.

VIGYÁZAT!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek enyhe személyi sérülést, illetve kárt okozhatnak a gépben, vagy más vagyontárgyban.



Használat előtt olvassa el az összes utasítást.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Speciális óvintézkedéseket és figyelmeztetéseket tartalmaz, amelyek a gép károsodására, vagy a testi sérülés lehetséges veszélyére hívják fel a figyelmet.

FIGYELEM!

- Ezt a gépet csak megfelelően képzett, és arra felhatalmazott személyek használhatják.
- Ezt a gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha a gépert felelős személy felügyelete alatt, illetve utasítására használják a gépet.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, és biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a géppel.
- Gyerekek közelében történő használat során fokozott odafigyelés szükséges.
- Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles fordulatokat. A rámpákon lefelé hajtsan lassan.
- A nyílt lángot, a szikrát képző és füstölgő anyagokat tartsa távol az akkumulátoroktól. Normál üzemeltetés során robbanásveszélyes gázok szabadulhatnak fel.
- Az akkumulátorok töltésekor fokozottan robbanásveszélyes hidrogéngáz keletkezik. Az akkumulátorokat csak jól szellőző helyen, nyílt lángtól távol töltsen. Ne dohányozzon az akkumulátorok töltése közben.
- Vegye le az ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.
- Az elektromos alkatrészek szervizelése előtt kapcsolja ki a főkapcsolót, távolítsa el a mágneses kulcsot, és válassza le az akkumulátorokat.
- Soha ne dolgozzon olyan gép alatt, ahol nem állnak rendelkezésre biztonsági blokkok vagy állványok a gép megtartásához.
- Ne öntsön ki gyúlékony tisztítószeret, ne üzemeltesse a gépet ilyen szerek közelében, és ne dolgozzon olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok találhatók.
- Ne mossa nagy nyomáson a vezérlőpultot, az áramköri megszakító panelt vagy akkumulátorokat.
- Csak a berendezéssel szállított keféket használja, vagy olyanokat, amelyek a kezelési utasításban vannak specifikálva. Más kefék használata veszélyeztetheti a biztonságot.
- A gép rakodásakor, vezetések, emelések vagy alátámasztásokkor vegye figyelembe a jármű tényleges össztömegét (GVW).
- Ne használja a gépet leeső tárgyak elleni védőszerkezet (FOPS) nélkül olyan területeken, ahol a kezelőt valószínűleg eltalálják a leeső tárgyak.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, mielőtt megbizonyosodna arról, hogy nem tud önállóan elmozdulni.

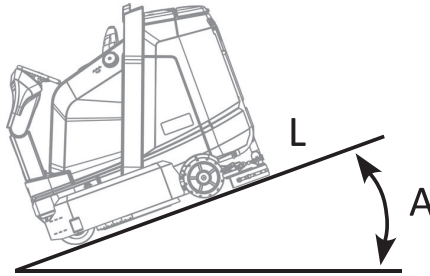
A MECHANIKUS FÉK NÉLKÜLI GÉPEKHEZ KAPCSOLÓDÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK – FOLYTATÁS



FIGYELEM!

- NE ÜZEMELTESSE a gépet az alábbi körülmények között.

$L \geq 15 \text{ m} + A \geq 7\%(4^\circ) +$  100%



VIGYÁZAT!

- A gép nem jóváhagyott a közutakon való használatra.
- Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszedésére.
- Ne használjon kaparó- és csiszolóköveket. A Nilfisk nem vállal felelősséget a kaparó- vagy csiszolókövek által a padlófelületekben okozott károkért (a kefe hajtásrendszere is károsodhat).
- A gép kezelésekor bizonyosodjon meg arról, hogy más személyek - elsősorban gyerekek - nincsenek veszélyben.
- Bármilyen szervizfeladat elvégzése előtt figyelmesen olvassa el az adott feladatra vonatkozó utasításokat.
- Csak akkor hagyhatja a gépet felügyelet nélkül, ha előtte kikapcsolta a főkapcsolót, és kivette a mágneses kulcsot.
- Kapcsolja ki a főkapcsolót és vegye ki a mágneses kulcsot, mielőtt a keféket cserélné vagy kinyitná valamelyik szerelőpanelt.
- Legyen elővigyázatos, hogy ne csipődjön haj, ékszerek vagy laza ruházat a mozgó alkatrészek közé.
- Legyen körültekintő, ha a gépet fagyponthoz alatti hőmérsékletben vezeti mozgattja. Az oldatban, a visszatápláló- vagy a tisztítószertartályban vagy a tömlőkben lévő víz megfagyhat, ami a szelepek és szerelvények károsodását okozhatja. Mossa le szélvédőmosó-folyadékkal.
- A gép leselejtezése előtt az akkumulátort ki kell szerelni a gépből. Az akkumulátorok selejtezését biztonságosan, a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
- A gépet ne használja a rajta jelzettnél nagyobb dőlésű felületeken.
- A gép használata előtt minden ajtónak és védőburkolatnak a kezelési utasításban leírtaknak megfelelő pozícióban kell lennie.
- A gép mágneses SmartKey kulcsában egy beépített mágnes található. Ne helyezzen mágnescsíkot tartalmazó tárgyat (például bankkártyát, elektronikus kulcsot, telefonkártyát) a kulcs közelébe. A beépített mágnes károsíthatja vagy törölheti a mágnescsíkon tárolt adatokat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

A MECHANIKUS FÉKKEL FELSZERELT GÉPEKHEZ KAPCSOLÓDÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

SZIMBÓLUMOK

A Nifisk az alábbi szimbólumokat használja a potenciálisan veszélyes helyzetek jelölésére. Mindig körültekintően olvassa el ezeket az utasításokat, és tegye meg a szükséges lépéseket az emberek és a tárgyak védelme érdekében.

Ez a gép csak kereskedelmi használatra alkalmas, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, üzletekben és irodákban, és nem szokásos lakossági használatra készült.

VESZÉLY!

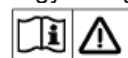
Közvetlen veszélyre való figyelmeztetésre használatos, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek súlyos személyi sérülést okozhatnak.

VIGYÁZAT!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek enyhe személyi sérülést, illetve kárt okozhatnak a gépben, vagy más vagyontárgyban.



Használat előtt olvassa el az összes utasítást.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Speciális óvintézkedéseket és figyelmeztetéseket tartalmaz, amelyek a gép károsodására, vagy a testi sérülés lehetséges veszélyére hívják fel a figyelmet.

FIGYELEM!

- Ezt a gépet csak megfelelően képzett, és arra felhatalmazott személyek használhatják.
- Ezt a gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha a gépert felelős személy felügyelete alatt, illetve utasítására használják a gépet.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, és biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a géppel.
- Gyerekek közelében történő használat során fokozott odafigyelés szükséges.
- Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles fordulatokat. A rámpákon lefelé hajtson lassan.
- A nyílt lángot, a szikrát képző és füstölgő anyagokat tartsa távol az akkumulátoroktól. Normál üzemeltetés során robbanásveszélyes gázok szabadulhatnak fel.
- Az akkumulátorok töltésekor fokozottan robbanásveszélyes hidrogéngáz keletkezik. Az akkumulátorokat csak jól szellőztetett helyen, nyílt lángtól távol töltsen. Ne dohányozzon az akkumulátorok töltése közben.
- Vegye le az ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.
- Az elektromos alkatrészek szervizelése előtt kapcsolja ki a főkapcsolót, távolítsa el a mágneses kulcsot, és válassza le az akkumulátorokat.
- Soha ne dolgozzon olyan gép alatt, ahol nem állnak rendelkezésre biztonsági blokkok vagy állványok a gép megtartásához.
- Ne öntsön ki gyúlékony tisztítószeret, ne üzemeltesse a gépet ilyen szerek közelében, és ne dolgozzon olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok találhatók.
- Ne mossa nagy nyomáson a vezérlőpultot, az áramköri megszakító panelt vagy akkumulátorokat.
- Csak a berendezéssel szállított keféket használja, vagy olyanokat, amelyek a kezelési utasításban vannak specifikálva. Más kefék használata veszélyeztetheti a biztonságot.
- A gép rakodásakor, vezetések, emelések vagy alátámasztásokkor vegye figyelembe a jármű tényleges össztömegét (GVW).
- Ne használja a gépet leeső tárgyak elleni védőszerkezet (FOPS) nélkül olyan területeken, ahol a kezelőt valószínűleg eltalálják a leeső tárgyak.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, mielőtt megbizonyosodna arról, hogy nem tud önállóan elmozdulni.

A MECHANIKUS FÉKKEL FELSZERELT GÉPEKHEZ KAPCSOLÓDÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK – FOLYTATÁS



VIGYÁZAT!

- A gép nem jóváhagyott a közutakon való használatra.
- Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszedésére.
- Ne használjon kaparó- és csiszolóköveket. A Nilfisk nem vállal felelősséget a kaparó- vagy csiszolókövek által a padlófelületekben okozott károkért (a kefe hajtásrendszere is károsodhat).
- A gép kezelésekor bizonyosodjon meg arról, hogy más személyek - elsősorban gyerekek - nincsenek veszélyben.
- Bármilyen szervizfeladat elvégzése előtt figyelmesen olvassa el az adott feladatra vonatkozó utasításokat.
- Csak akkor hagyhatja a gépet felügyelet nélkül, ha előtte kikapcsolta a főkapcsolót, és kivette a mágneses kulcsot.
- Kapcsolja ki a főkapcsolót és vegye ki a mágneses kulcsot, mielőtt a keféket cserélné vagy kinyitná valamelyik szerelőpanelt.
- Legyen elővigyázatos, hogy ne csípődjön haj, ékszerek vagy laza ruházat a mozgó alkatrészek közé.
- Legyen körültekintő, ha a gépet fagypont alatti hőmérsékletben vezeti mozgatja. Az oldatban, a visszatápláló- vagy a tisztítószer tartályban vagy a tömlőkben lévő víz megfagyhat, ami a szelepek és szerelvények károsodását okozhatja. Mossa le szélvédőmosó-folyadékkal.
- A gép leselejtezése előtt az akkumulátort ki kell szerelni a gépből. Az akkumulátorok selejtezését biztonságosan, a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
- A gépet ne használja a rajta jelzettnél nagyobb dőlésű felületeken.
- A gép használata előtt minden ajtónak és védőburkolatnak a kezelési utasításban leírtaknak megfelelő pozícióban kell lennie.
- A gép mágneses SmartKey kulcsában egy beépített mágnes található. Ne helyezzen mágnescsíkot tartalmazó tárgyat (például bankkártyát, elektronikus kulcsot, telefonkártyát) a kulcs közelébe. A beépített mágnes károsíthatja vagy törölheti a mágnescsíkon tárolt adatokat.

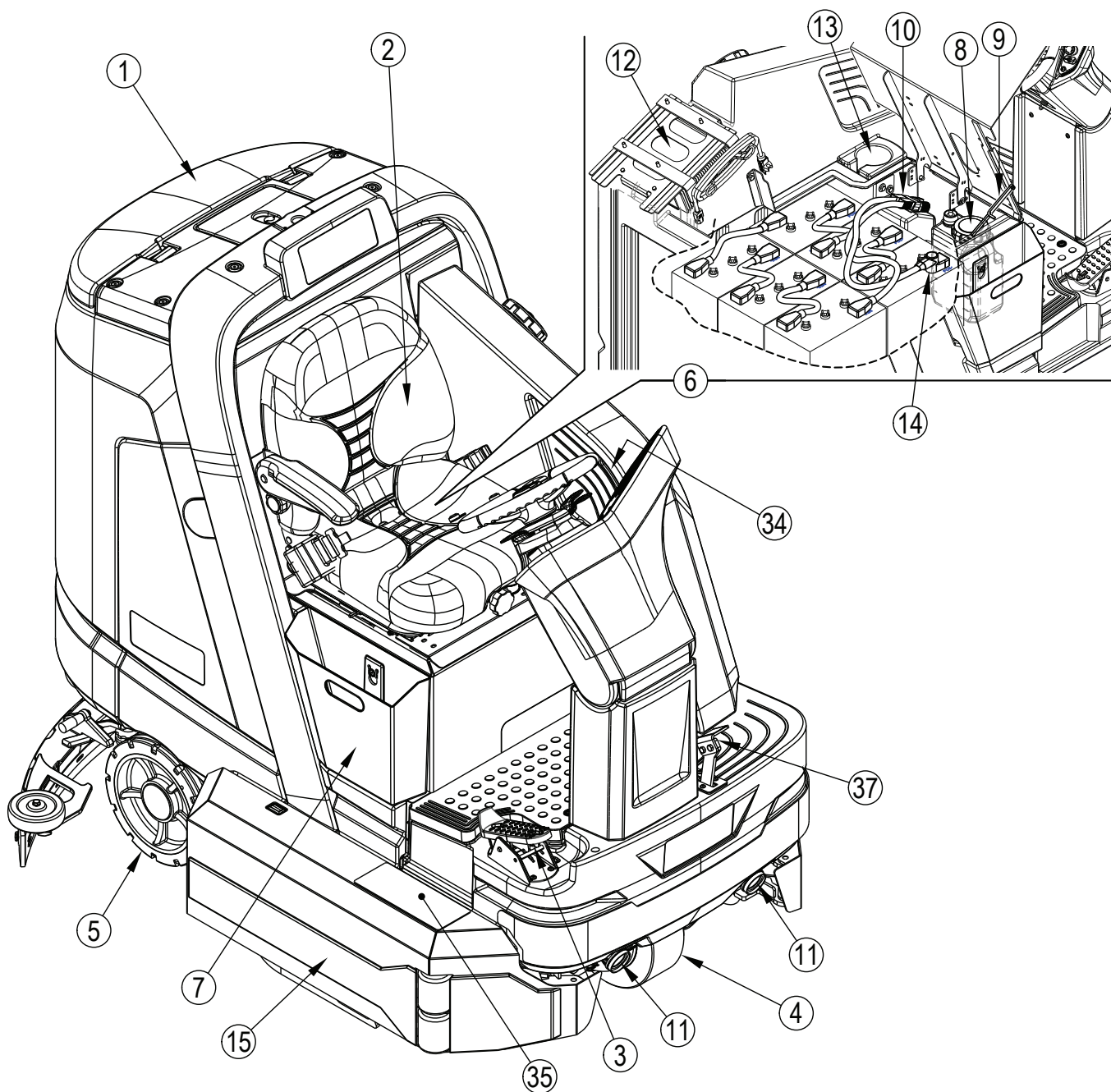
ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

ISMERJE MEG A GÉPET

A kézikönyv olvasása közben találkozni fog félkövér zárójelben lévő számokkal vagy betűkkel - például: **(2)**. Ezek a számok, eltérő jelzés hiányában, ugyanezen az oldalon szereplő tételre vonatkoznak. Amikor szükséges, lapozzon vissza erre az oldalra, hogy megtalálja a szövegben említett elemek helyét.

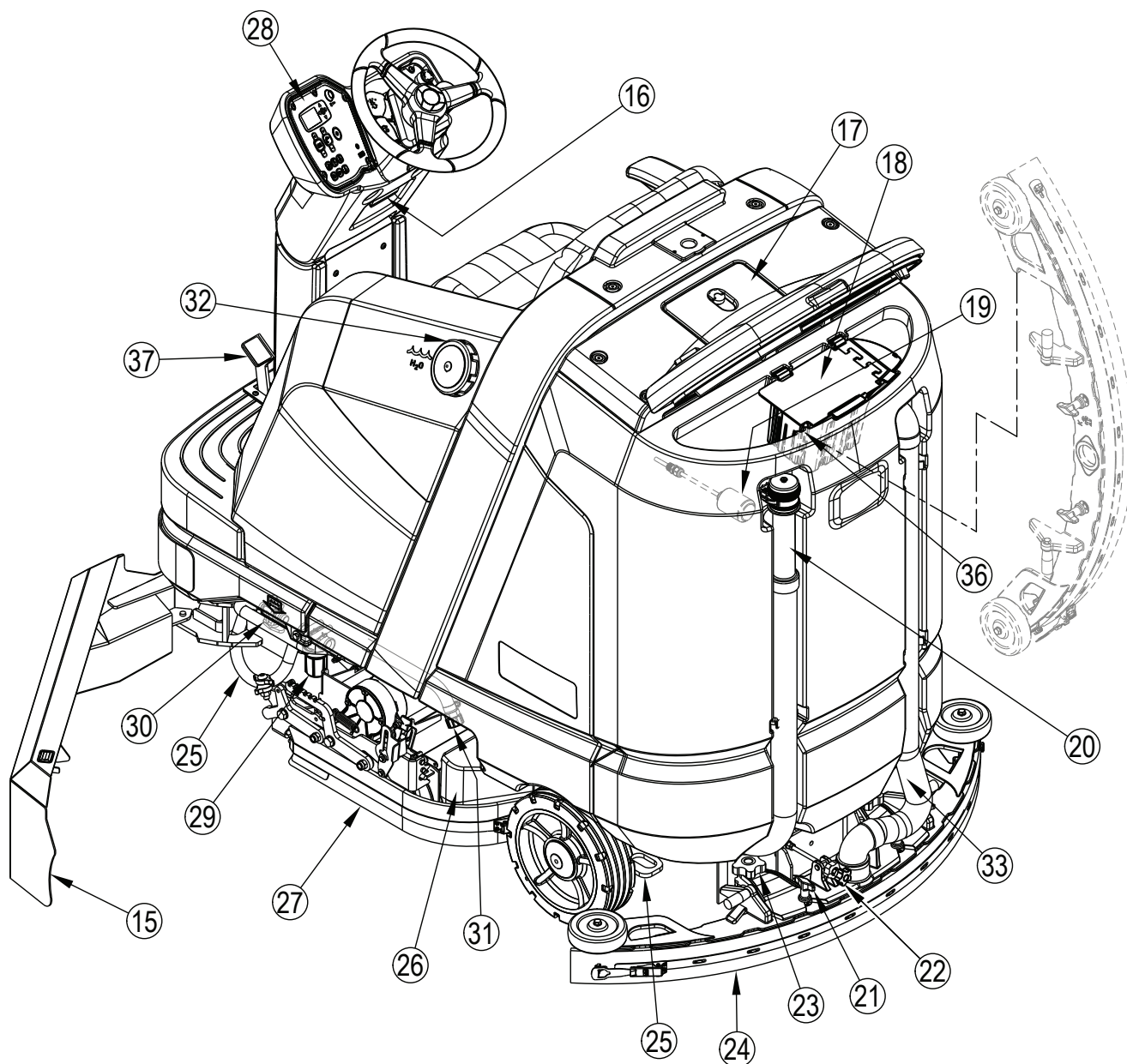
MEGJEGYZÉS: A következő 4 oldalon ábrázolt minden tétel részletes ismertetését a szervizkézikönyv tartalmazza.

- | | |
|--|---|
| 1 Visszafolyó tartály burkolat | 10 Gép akkumulátorcsatlakozó |
| 2 Kezelői ülés (állítható) | 11 Fényszórók (opcionális) |
| 3 Gázpedál, irány/sebesség | 12 Kezelőtéri akkumulátortöltő (opcionális) |
| 4 Hajtott és kormányzott kerék | 13 Pohártartó |
| 5 Hátsó kerék | 14 Biztosítéktartó burkolat (150 A-es főbiztosíték) |
| 6 Akkumulátortér | 15 Súlyoszerelvénnyel oldalsó ajtó |
| 7 Hulladéktartály | 34 Bal oldali kapaszkodó |
| 8 Mosószerkazetták (csak az EcoFlex modelleknél) | 35 Lépcső |
| 9 Ülészitásmozgató rúd | |



ISMERJE MEG A GÉPET

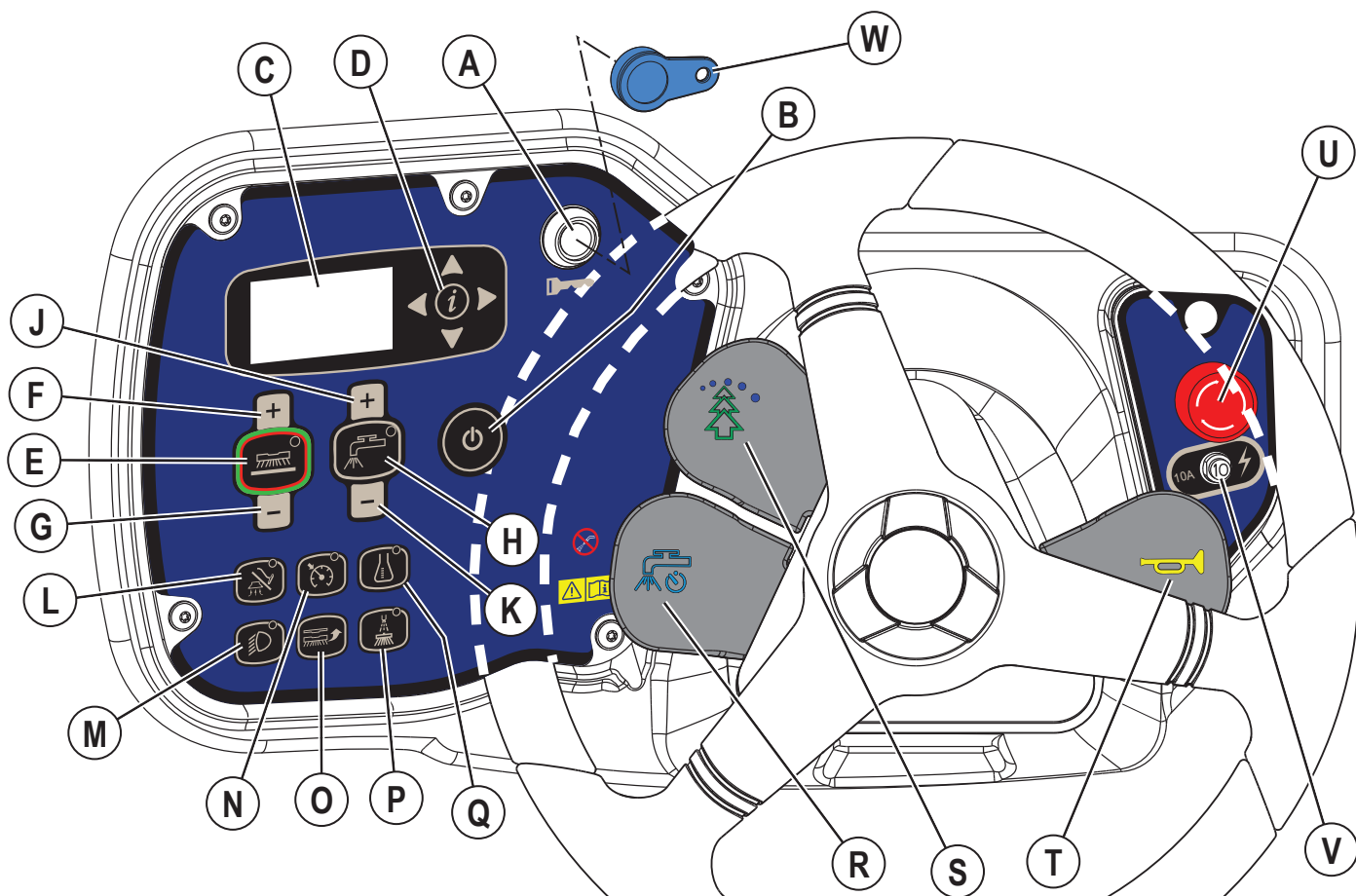
- | | | | |
|----|---|----|--|
| 15 | Súrolószerelvénnyel oldalsó ajtó | 25 | Rögzítési pont |
| 16 | Kormányoszlop-dőlésszög beállítása | 26 | Garat (csak a hengeres modell esetén) |
| 17 | Visszafolyó tartály szűrője és a szűrőfedél | 27 | Súroló szerelvénnyel |
| 18 | Hulladékgyűjtő tálca | 28 | Vezérlőpanel |
| 19 | „Visszafolyó tartály tele” kapcsoló | 29 | Tisztítószeroldat szűrője |
| 20 | Visszafolyó tartály leeresztőtömlője | 30 | Oldat elzáró szelep |
| 21 | Lehúzó szerkezet-eltávolító gomb | 31 | Oldattartály leeresztő tömlője |
| 22 | Lehúzó szerkezet dőlésállító karja | 32 | Tisztítószeroldat-tartály betöltőnyílása |
| 23 | Lehúzó szerkezet magasságállító karja | 33 | Lehúzó tömlője |
| 24 | Lehúzóidom | 36 | Lehúzó kampója |
| | | 37 | Fékpédál (lásd 3. oldal) |



VEZÉRLŐPANEL

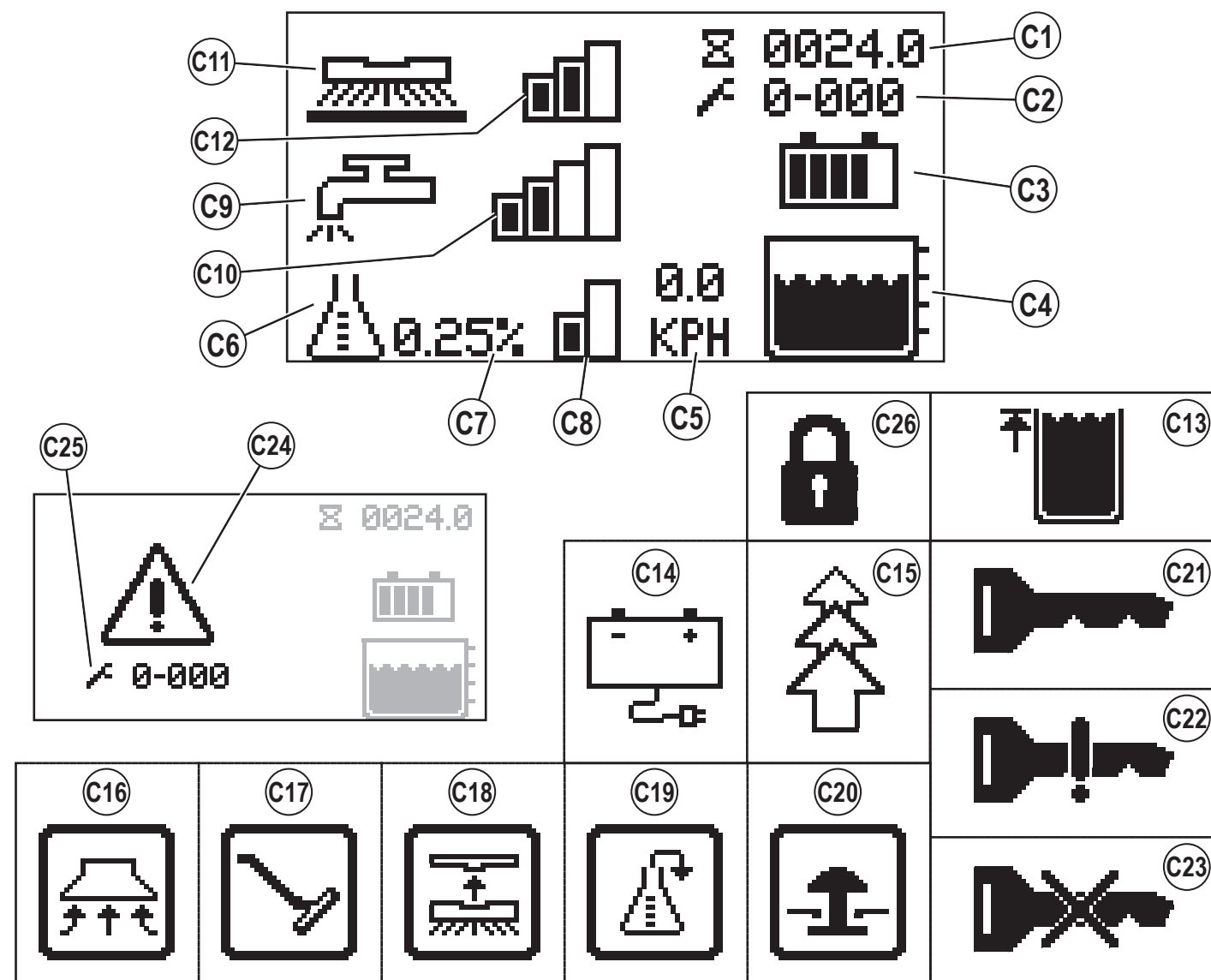
- A SmartKey™-olvasó
- B Főkapcsoló
- C Kijelző
- D Információ kapcsoló és navigációs kapcsolók
- E One-Touch™ súrolókapcsoló
- F Súrolási nyomást növelő kapcsoló
- G Súrolási nyomást csökkentő kapcsoló
- H Oldat kapcsolója
- J Oldat áramlását növelő kapcsoló
- K Oldat áramlását csökkentő kapcsoló
- L Vákuum / pálcá kapcsolója

- M Fényszóró kapcsolója (opcionális)
 - N Sebességszabályozó kapcsoló
 - O Kefetelepítés kapcsoló
 - P Dust Guard™ kapcsoló (opcionális)
 - Q Tisztítószer kapcsolója
 - R Időzített oldat adagolásának a kikapcsolására szolgáló bajuszkapcsoló
 - S EcoFlex bajuszkapcsoló
 - T Kürt kapcsolója
 - U Vészleállító kapcsoló
 - V Vezérlőáramköri megszakító
 - W Mágneses SmartKey™
- Kék = kezelő
-Sárga = felügyelő



VEZÉRLŐPANEL – FOLYTATÁS

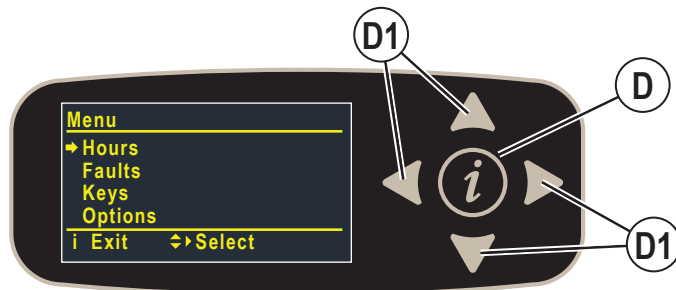
- C1 Üzemóra számláló (menetidő)
 C2 Aktív hibakódok
 C3 Akkumulátor visszajelzője
 C4 Tisztítószer-tartály szintjének visszajelzője
 C5 Sebesség (kilométer per óra)
 C6 Tisztítószer visszajelzője (ha van)
 C7 Tisztítószer százalék jelzője
 C8 Tisztítószer visszajelzőjének oszlopgrafikonja
 ELSŐ = Minimális koncentrációjú tisztítószer mód
 MÁSODIK = Maximális koncentrációjú mosószer mód
 EGYIK SEM = Ki
 C9 Oldatáramlás visszajelzője
 C10 Oldatáramlás sebességének oszlopgrafikonja
 ELSŐ = Alacsony
 MÁSODIK = Közepes
 HARMADIK = Magas
 NEGYEDIK = Nagyon magas
 EGYIK SEM = Ki
 C11 Súrolási nyomás visszajelzője
 C12 Súrolókefe nyomása oszlopgrafikon
 ELSŐ = Normál
 MÁSODIK = Erős
 HARMADIK = Nagyon erős
 EGYIK SEM = Ki
 C13 Visszafolyó tartály megtelt visszajelző
 C14 Alacsony akkumulátorfeszültség visszajelző
 C15 EcoFlex jelző (csak EcoFlex modelleknél)
 C16 Vákuum jelzője
 C17 Pálca jelzője
 C18 Kefetelepítés-jelző
 C19 Öblítő jelző (csak EcoFlex modelleknél)
 C20 Vészleállító aktiválva visszajelző
 C21 Hiányzó kulcs jelzője
 C22 „Kulcsolvasási hiba” jelző (lásd Hibaelhárítás)
 C23 „Korlátozott jogosultságú kezelői kulcs” jelző (lásd Hibaelhárítás)
 C24 Kritikus hibajelző
 C25 Hibakód (kritikus)
 C26 Ütközés kizárás visszajelző (lásd 11. oldal)



INFORMÁCIÓS MENÜ KIJELEZŐJE

Menü

Az Információ kapcsoló (D) megnyomására megjelenik az alábbi menü, amelynek segítségével a kezelő módosíthatja a gép beállításait, és megtekintheti a géppel kapcsolatos információkat. Használja a navigációs nyilakat (D1) (fel, le, balra és jobbra) a menüben való mozgáshoz, a menüből való kilépéshez pedig nyomja meg az Információ kapcsolót.



Menüsztint		Megjegyzések
1	2	
Órák		A különféle rendszeridőket jeleníti meg
	On Time	Bekapcsolt állapot ideje órában
	Drive Time	A (nem semleges) menetidőt jeleníti meg órában
	Súrolási idő	A bekapcsolt súrolás/kefe idejét jeleníti meg órában
	Visszafolyás idő	A bekapcsolt visszafolyás/vákuum idejét jeleníti meg órában
Hibák**		
	Aktív hibák	Az időbélyeggel és leírással ellátott aktív hibák listáját jeleníti meg
	Hibaelőzmények	Az időbélyeggel és leírással ellátott aktív hibaelőzmények listát jeleníti meg
Kulcsok		
	Kulcs olvasása	Leolvassa a tartóba behelyezett kulcs sorozatszámát, családját és típusát - ha kezelői kulcs, a felügyelő hozzáadhatja a kulcslistához
	Kulcslista	Megjeleníti az aktuálisan jóváhagyott kezelői kulcs-listát a felügyelő ugyanakkor el is távolíthatja a kiválasztott kulcsot a listából

**Lásd a hibakódok kijelzőjét

Menüsztint			Megjegyzések
1	2	3	
Opciók			Kezelő által választható beállítások
	Language	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Menü megjelenítési nyelve
	Padló	Hagyományos* Lágy	Padló típusa
	Súrolásindító	Könnyű Nehéz Nagyon nehéz Utoljára használt*	Súrolási szint kezdéskor
	Súrolás max	Fény Nehéz Nagyon nehéz*	Megengedett maximális súrolási szint

*Alapértelmezett beállítás

INFORMÁCIÓS MENÜ KIJELEZŐJE – FOLYTATÁS

Menüszint			Megjegyzések
1	2	3	
Opciók			Kezelő által választható beállítások
	Oldat	Arányos* Rögzített UK	Oldat mód; Arányos - az oldatáramlás a gép sebességével arányosan növekszik. Rögzített - az oldatáramlás ugyanolyan marad a gép sebességétől függetlenül. UK (Egyesült Királyság) - az oldatáramlás csökkentett a vízmegtakarítás érdekében.
	Oldat hátramenetben	Nem* Igen	Maradjon bekapcsolva az oldat hátramenetben?
	Tisztítószer rögzítése	Nem* Igen	Kizárja a tisztítószer arányának állítását a kezelő számára?
	Fényszóró	Be* Ki	Fényszóró be/ki indításkor
	Pillanatnyi teljesítménynövelés (s)	min = 60* max = 300 lépés = 60	Pillanatnyi teljesítménynövelés (burst-of-power, BOP) időtartama (másodperc) EcoFlex
	Előremeneti maximális sebesség (%)	min = 50 max = 100* lépés = 10	A maximális előremeneti sebesség és a maximális rendelkezésre álló sebesség százalékos aránya
	Zárási sebesség határértéke	Nem* Igen	Kizárja a súrolási sebességhatárt a felhasználó számára?
	Inaktivitási idő (perc)	min = 1 max = 30 lépés = 1 alapérték = 15	Inaktivitás ideje, mielőtt a gép alvó módba kapcsol (perc)
	Hatásérzékelő	Ki* Naplózás Zárolás	Ütközés érzékelés állapota Naplózás – Rögzíti az ütközést Zárolás – Rögzíti az ütközést, és a felhasználó ki lesz zárva a súrolási funkciókból (a kijelzőn: (C26)), amíg a gépet alaphelyzetbe nem állítják felügyelői kulccsal.
	Ütközés szintje	Magas* Alacsony	Az ütközés érzékelés érzékenységi szintje. Bármilyen zavaró körülmény (például küszöb) előfordulása esetén állítsa alacsonyra.
Rendszer			
	Firmware		Megjeleníti az aktuális firmware-verziót
	Sorozatszám		Megjeleníti a PCB gyári sorozatszámot
	Ütközési napló		Megjeleníti az ütközéseket a maximális értékkel, időbélyeggel és felhasználói azonosítóval együtt (csak ha aktiválva van) - az egytárcsás nézet az egyes tengelyekhez (x,y,z) mutatja a maximális értékeket

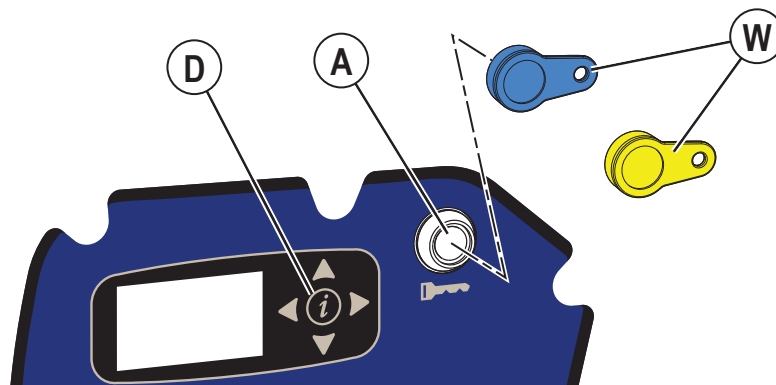
*Alapértelmezett beállítás

MÁGNESES SmartKey™

A gép működtetéséhez mágneses SmartKey (W) szükséges. Ha anélkül nyomja meg a főkapcsolót, hogy a megfelelő kulcsot az SmartKey-olvasóra (A) helyezné, a gép egy pillanatra bekapcsol, megjelenik a Hiányzó kulcs jelzője (C21), majd kikapcsol.

Két különböző mágneses SmartKey kulcs létezik (W).

1. A kezelői (kék) kulccsal az információs menünek csak az alapfunkcióihoz lehet hozzáférni (az Információ kapcsoló (D) megnyomásával).
2. A felügyelői (sárga) kulcs szélesebb körű hozzáférést biztosít. A szervizmenü lehetővé teszi az üzemi és felhasználói paraméterek megfigyelését. A konfigurációs menü lehetővé teszi a gép beállításainak módosítását. További részletekért tekintse meg a szervizkézikönyvet.



A GÉP FELKÉSZÍTÉSE HASZNÁLATRA

SAVAS ÓLOMAKKUMULÁTOROK

Amennyiben ön a gépet beépített akkumulátorokkal kapta, a tennivalók a következők:

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok csatlakoztatva vannak-e a géphez.
- Kapcsolja BE a főkapcsolót (B), és ellenőrizze az akkumulátorjelzőt (C3). Amennyiben a szintjelző teljesen ki van töltve, az akkumulátorok működésre készek. Amennyiben a szintjelző nincs teljesen kitöltve, az akkumulátorokat a használat előtt fel kell tölteni. Lásd az „Akkumulátorok töltése” fejezetet.
- **FONTOS!:** AMENNYIBEN A GÉP BEÉPÍTETT AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL RENDELKEZIK, A GYÁRTÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA SZERINT JÁRJON EL, HOGY A TÖLTŐ AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSNAK MEGFELELŐEN LEGYEN BEÁLLÍTVA.

Amennyiben a gépet akkumulátorok szállították, a következők a tennivalók:

- Kérjen tájékoztatást a Nilfisk kereskedőjétől az ajánlott akkumulátorokról.
- Szerelje be az akkumulátorokat az alábbi utasítások szerint.
- **FONTOS!:** AMENNYIBEN A GÉP BEÉPÍTETT AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL RENDELKEZIK, A GYÁRTÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA SZERINT JÁRJON EL, HOGY A TÖLTŐ AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSNAK MEGFELELŐEN LEGYEN BEÁLLÍTVA.

SAVAS ÓLOMAKKUMULÁTOROK BESZERELÉSE

⚠ FIGYELEM!

Legyen nagyon körültekintő, amikor akkumulátorokkal dolgozik. Az akkumulátorokban levő kénsav súlyos sérüléseket okozhat, ha bőrhez ér vagy a szembe jut. Az akkumulátorokból robbanásveszélyes hidrogéngáz távozik az akkumulátorkupakok szellőzőnyílásain át. Ez a gáz bármilyen elektromos ív, szikra, vagy láng hatására begyulladhat. Ne építsen be semmilyen savas ólomakkumulátort tömített tartályba vagy burkolat alá. A túltöltéskor keletkező hidrogéngázt hagyni kell eltávozni.

Az akkumulátorok szervizelésekor...

- Vegyen le minden ékszert
- Ne dohányozzon
- Viseljen védőszemüveget, gumikesztyűt és gumikötényt
- Jól szellőzőtt helyen dolgozzon
- Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektródájához) egyszerre érjenek
- A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (föld) kábelt csatlakoztassa le.
- Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG a negatív kábelt csatlakoztassa legutoljára.

SAVAS ÓLOM AKKUMULÁTOROK – FOLYTATÁS

⚠ VIGYÁZAT!

A gép elektromos alkatrészei súlyosan károsodhatnak, ha az akkumulátorok nincsenek megfelelően beszerelve, és bekötve. Az akkumulátorokat csak a Nilfisk vagy egy képzett villanyszerelő szerelheti be.

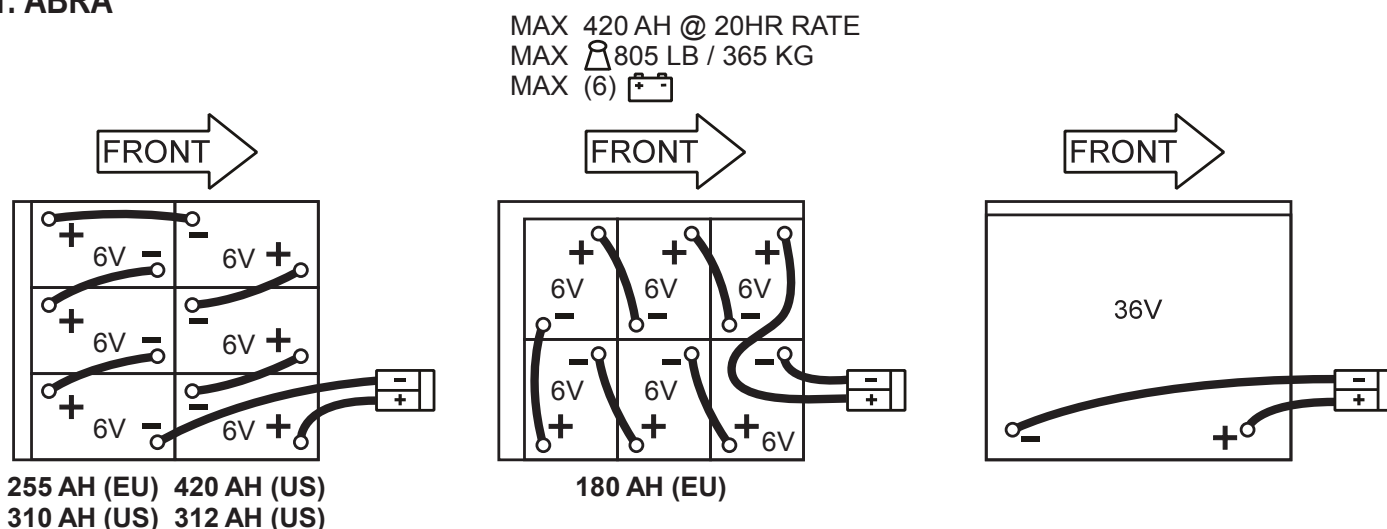
- 1 Vegye ki az akkumulátorokat a szállítási csomagolásukból, és alaposan vizsgálja át azokat, repedéseket, vagy más sérülést keresve. Ha sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a szállítóval, aki azokat az akkumulátor gyártójától szállította önnek, és jelentse be a szállítási kárigényt.
- 2 Kapcsolja KI a főkapcsolót **(B)**, és távolítsa el a mágneses kulcsot.
- 3 Emelje fel a kormányoszlopot teljesen függőleges helyzetbe. Billentse előre az ülést, és akassza be az üléskitámasztó rudat **(9)**.
- 4 Távolítsa el a kereszttrudat, majd távolítsa el a felső védőelemet (ha van).
- 5 Vegye ki a visszafolyó tartályt a gépből. **MEGJEGYZÉS:** Válassza le a visszafolyó rendszer kapcsolójának a vezetékeit, valamint a vákuummotor vezetékeit, majd egyenesen felemelve emelje le a tartályt a gépről.
- 6 A gép a gyárból érkezik, elegendő akkumulátorkábelrel hat 6 voltos elem telepítéséhez. Legalább két (2) ember és egy megfelelő emelőheveder segítségével óvatosan emelje be az akkumulátort az akkumulátortérbe, és helyezze el pontosan az **1. ÁBRÁN** látható módon. Rögzítse az akkumulátorokat a lehető legközelebb a gép hátsó és jobb oldalához. Használja az akkumulátorcella távtartót, hogy az akkumulátorok ne mozogjanak. Egyblokkos akkumulátor beszerelése esetén használjon felső emelőt (az akkumulátor beszereléséhez az üléstartó konzolt ideiglenesen el kell távolítani).
- 7 Szerelje be az akkumulátor kábeleit az ábrán látható módon. Helyezze el a kábeleket úgy, hogy az akkumulátorsapkák könnyen eltávolíthatók legyenek az akkumulátor szervizeléséhez.

FONTOS!: Hagyja az akkumulátorokhoz mellékelt védősapkákat a helyükön, vagy hasznosítsa őket újra azon akkumulátor terminál részek teljes befedéséhez, amelyeket nem fed az akkumulátor vezetékéhez mellékelt terminál burkolata. Ez az in-line biztosítéktartó burkolatra is vonatkozik.

- 8 Óvatosan húzza meg az anyát minden akkumulátor csatlakozóján, amíg a terminál nem kapcsol be. Ne húzza túl a sarukat, mert nehéz lesz azokat levenni szervizeléskor.
- 9 Vonja be a terminálok a permetező akkumulátor csatlakozóbevonattal (a legtöbb autóalkatrész üzletben kapható).
- 10 Helyezze az egyik fekete védőfedelelet mindegyik terminálra, és csatlakoztassa a gép akkumulátorcsatlakozóját **(10)**.
- 11 Ellenőrizze, hogy a biztosítéktartó burkolat **(14)** lefedi-e a biztosítéktartót, a gép akkumulátorcsatlakozójának kábelvégét **(10)** és az akkumulátor csatlakozójából annyi részt, amennyit csak lehet. Hagyja az elemekhez mellékelt védőkupakokat a helyén, vagy használja fel újra, hogy lefedje a fedelek által nem védett terminálfelületeket.

Az akkumulátor vagy a töltő kicserélésekor kérjük, forduljon a helyi hivatalos márkaszervizhez a helyes akkumulátor, töltő és gépbeállítások megismeréséhez és az akkumulátor sérülésének elkerülése érdekében.

1. ÁBRA



A KEFÉK BESZERELÉSE (KORONGOS RENDSZER)

⚠ VIGYÁZAT!

Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval, mielőtt kicserélné a keféket, és mielőtt kinyitná a hozzáférési paneleket.

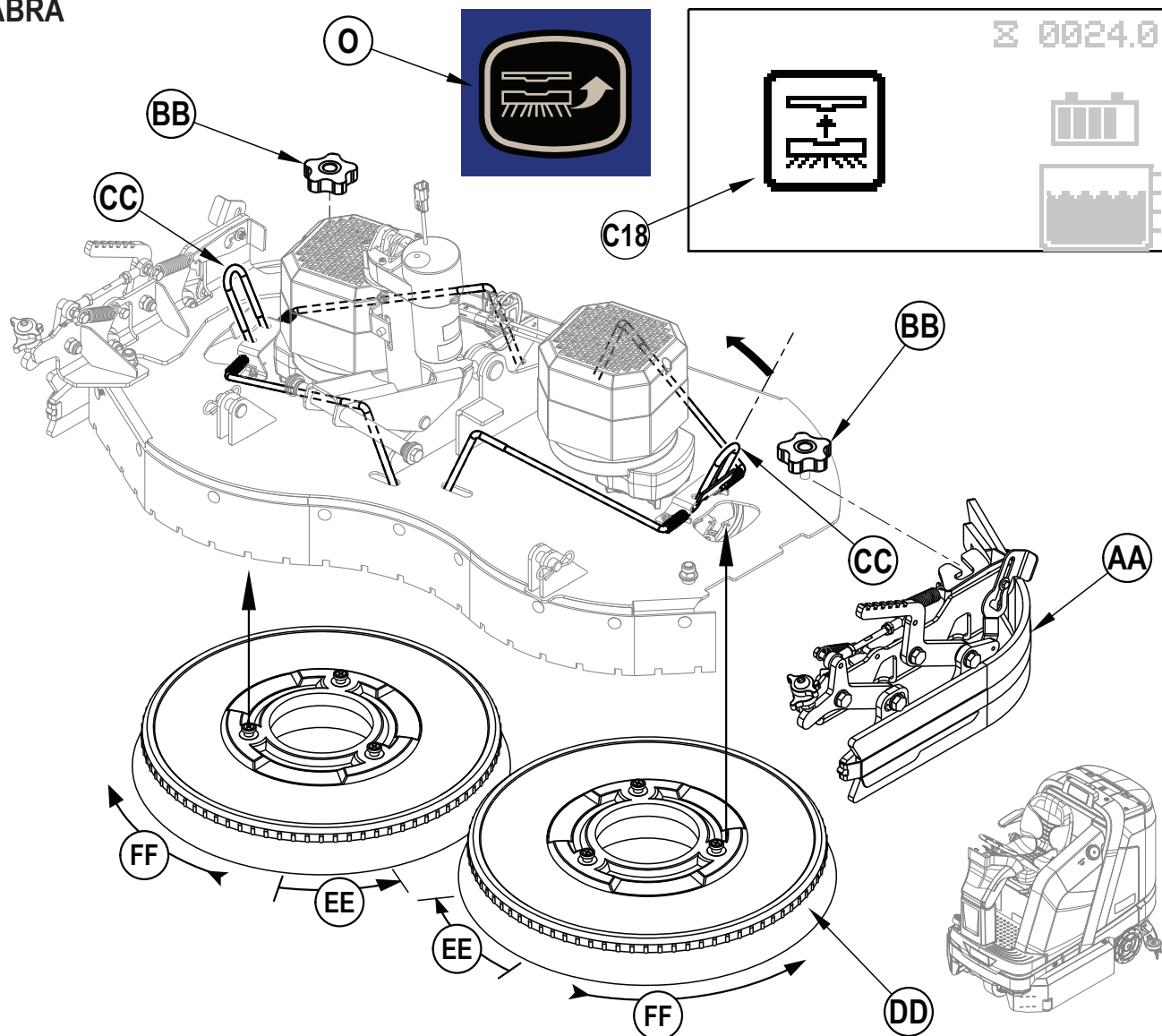
- 1 Bizonyosodjon meg róla, hogy a kefeszerelvény FELEMELT állásban van. Biztosítsa, hogy a főkapcsoló (B) ki legyen kapcsolva.
- 2 Nyissa ki súrolószerelvény oldalsó ajtajait (15).
- 3 **Lásd a 2. ábrát.** Távolítsuk el mindkét oldallapát szerelvényét (AA). **MEGJEGYZÉS:** A lapátokat két nagy gomb (BB) tartja a helyén. Lazítsa meg ezeket a gombokat, és csúsztassa előre a lapátszerelvényeket (AA) kissé, majd lefelé a súrolószerelvényről.
- 4a **A kefék kézi telepítéséhez:**
Emelje fel a keféket (DD) (vagy a párnatartókat), és illessze a kefén lévő fűleket a szerelőlapon lévő bemélyedésekhez, majd fordítsa a rögzítéshez a helyére (fordítsa a kefe külső szélét a gép eleje felé, amint azt a nyíl (EE) mutatja).
- 4b **Az automatikus kefetelepítés funkció használata:**
Nyomja előre a vezérlőrudat (CC), miközben a kefét a tartó alá csúsztatja, és álljon meg, amikor a kefe érintkezik a vezérlőrúd mindkét lábával. Ismételje meg ezt a lépést a tartó másik oldalán lévő kefével. **MEGJEGYZÉS:** Ne nyomja ki az első kefét a helyéről a második kefével.
ii. Kapcsolja be a készüléket a főkapcsolóval (B). **(A SÚROLÓRENDSZERNEK KIKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN, GÉPNEK PEDIG ÜRES FOKOZATBAN KELL LENNIE)**

⚠ VIGYÁZAT!

A kezét és lábát tartsa távol a tartó aljától. Legyen elővigyázatos, hogy ne csípődjön haj, ékszerek vagy laza ruházat a mozgó alkatrészek közé.

- iii. Nyomja meg a kefetelepítés kapcsolót (O), a kijelzőn megjelenik az kefetelepítés kijelzője (C18), majd várja meg a kefetelepítési művelet sor végét.
- 5 Szerelje vissza az oldalsó lapátokat, és zárja be a súrolószerelvény oldalsó ajtajait. **MEGJEGYZÉS:** Súrolás közben a kefék a nyílak irányába forognak (FF).

2. ÁBRA



A KEFÉK FELSZERELÉSE (HENGERES RENDSZER)

⚠ VIGYÁZAT!

Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval, mielőtt kicserélné a keféket, és mielőtt kinyitná a hozzáférési paneleket.

1 Bizonyosodjon meg róla, hogy a kefeszerelvény FELEMELT állásban van. Biztosítsa, hogy a főkapcsoló (B) ki legyen kapcsolva.

2 Nyissa ki súrolószervény oldalsó ajtajait (15).

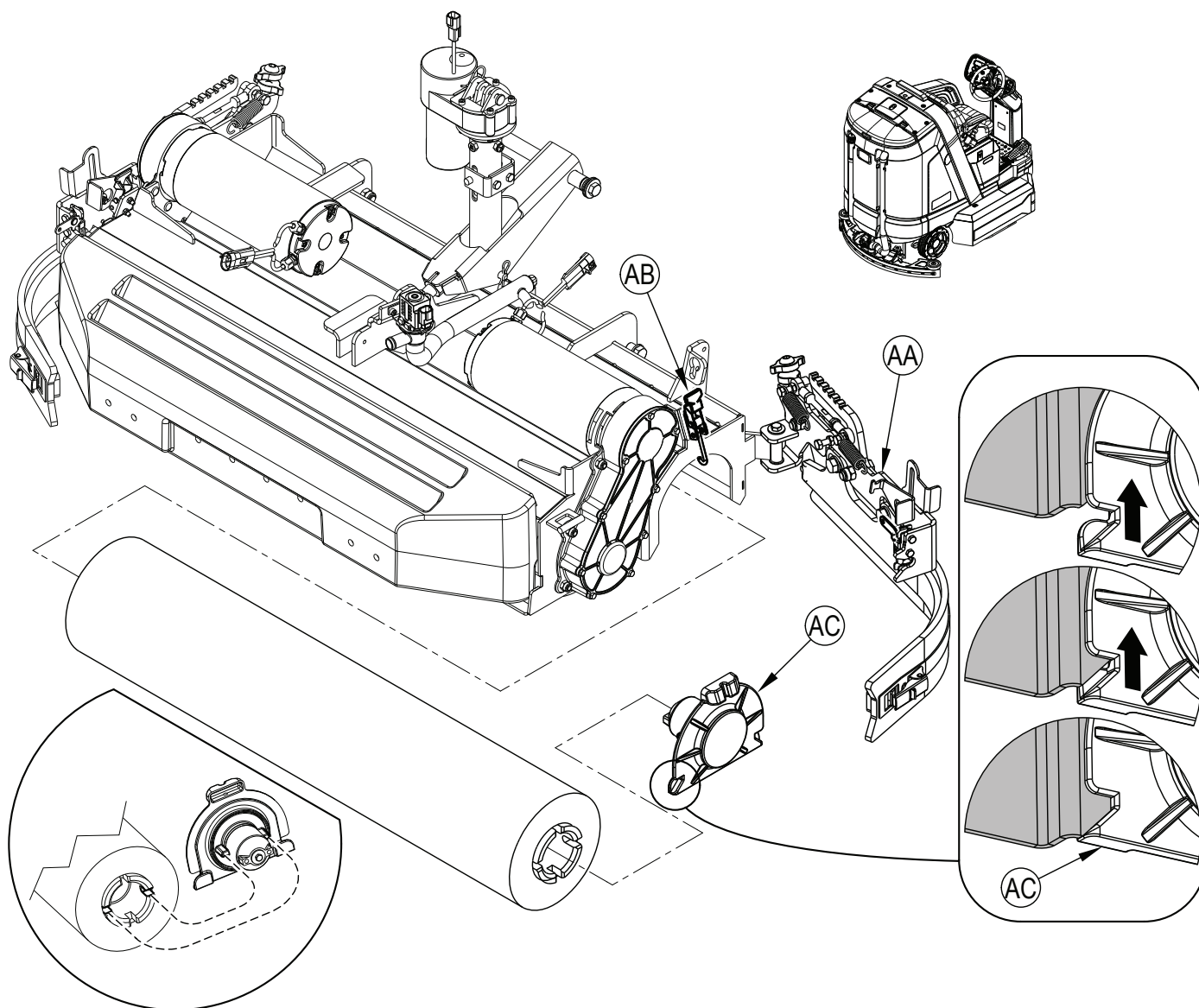
3 **Lásd a 3. ábrát.** Oldja fel és nyissa ki mindkét oldalsó lapátszerelvényt (AA).

4 Húzza ki a reteszt (AB) a szabadonfutó kerékszerelvények (AC) tetején, és távolítsa el azt.

5 Csúsztassa a keféket a házba, emelje fel kissé, nyomja meg és fordítsa addig, amíg a hajtótárcsa fogai be nem kerülnek a kefe mélyedéseibe.

MEGJEGYZÉS: A szabadonfutó illesztővel tervezett kerékszerelvény úgy van kialakítva, hogy szorosan illeszkedjen az kefébe a rezgések csökkentése érdekében. Szerelje vissza a szabadonfutó kerékszerelvényeket (AC), győződjön meg róla, hogy a szabadonfutó kerékszerelvény fogai a hegesztésen belül vannak (amint az a 3. ábrán látható). Biztosítsa ki a retesszel (AB). Zárja be és reteszelve a lapát egységeket (AA) és a súrolószervény ajtajait (15).

3. ÁBRA



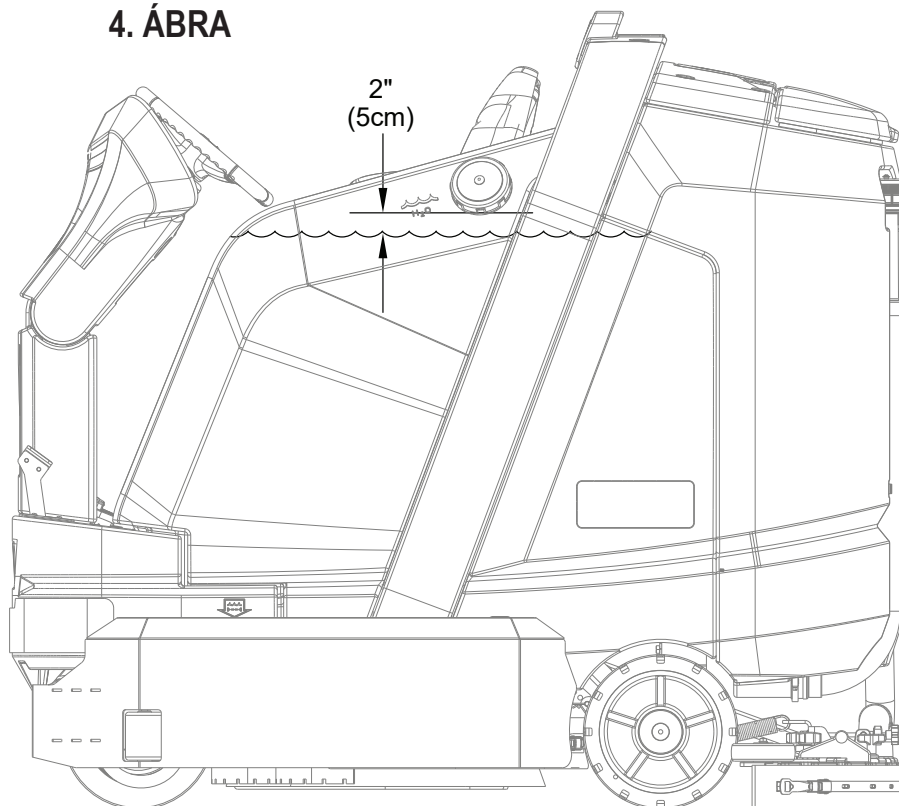
AZ OLDATTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Lásd a 4. ábrát. Tölts fel az oldattartályt maximum 50 gallon (190 liter) tisztítószeres oldattal. Az oldattartályt ne töltsd a betöltőnyílás (32) aljától mért 5 cm (2 inches) fölé. Az oldat a feladatnak megfelelő tisztítószer és víz keveréke. Mindig kövesse a tisztítószer címkéjén található hígítási utasításokat. **MEGJEGYZÉS:** Az EcoFlex gépek egyaránt használhatók hagyományosan a tartályban feloldott tisztítószerrel vagy a tisztítószeradagoló rendszerrel. A tisztítószeradagoló használatakor a tartályba ne keverjen tisztítószert, csak tiszta vizet.

⚠ VIGYÁZAT!

Csak gépi felhasználásra alkalmas, habzásmentes, nem éghető, folyékony tisztítószert használjon. A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 130 Fahrenheit fokot (54,4 Celsius fok)

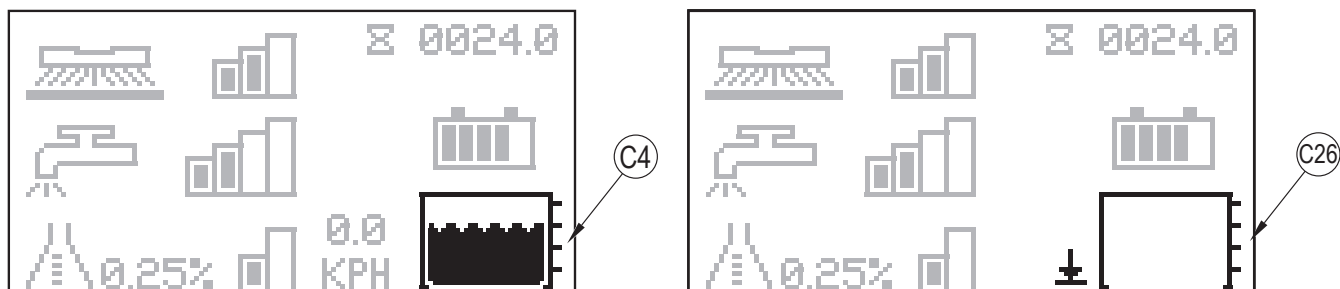
4. ÁBRA



OLDATTARTÁLY JELZŐJE

Lásd 5-1. ábra. Az oldattartályban három szintérzékelő és négy mérési pont található. Az oldatszint-kijelző (C4) megjeleníti az oldat szintjét (1-4) a tartályban. Amikor a tartály kiürül, a kijelzőn villogni fog a megfelelő jelző (C26).

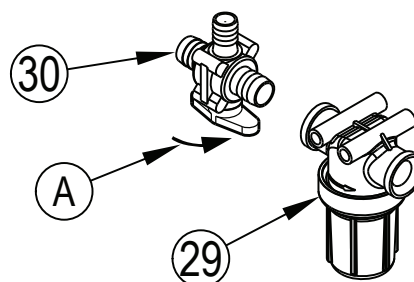
5-1. ÁBRA



OLDATELZÁRÓ SZELEP

Lásd a 5-2. ábrát. Egy kétállású elzárószelep (30) teszi lehetővé az oldat elzárását a súrolószerelvény vagy a leeresztőtömlő irányába. A kör akkor van elzárva, ha a szelep merőlegesen áll. Amikor a szelepet teljesen a jelzett irányba („A” nyíl) forgatják, az oldat az oldatszűrő (29) és a súrolószerelvény felé fog áramlani.

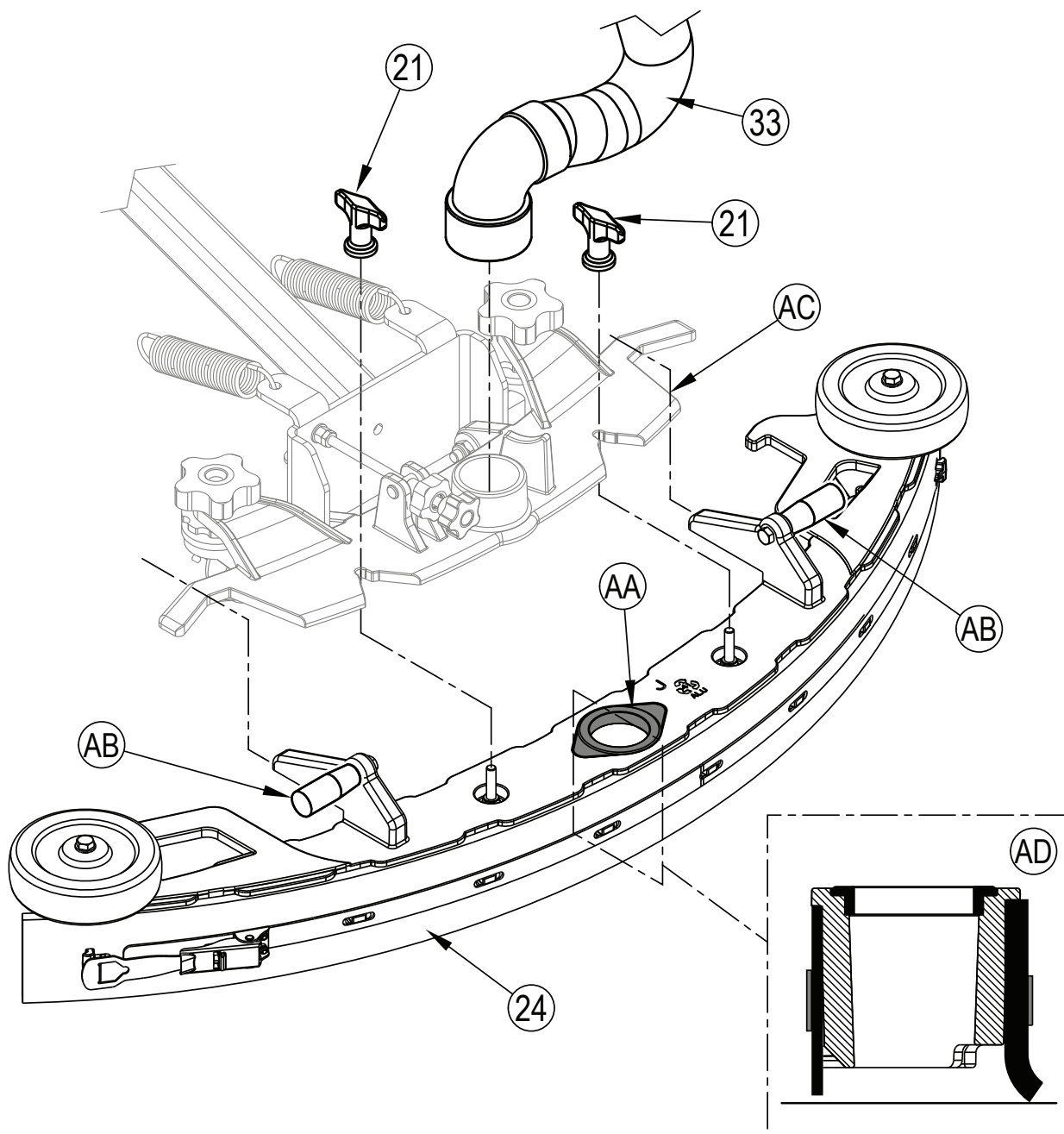
5-2. ÁBRA



LEHÚZÓ FELSZERELÉSE

- 1 **Lásd a 6. ábrát.** Győződjön meg arról, hogy a lehúzó (AA) mentes a törmeléktől, és a lehúzószervezetre van szerelve (24). Emelje fel a lehúzószervezetet a fogantyújával (AB), csúsztassa rá a lehúzó tartóra (AC), és húzza meg a lehúzó hüvelykujj anyákat (21).
- 2 Csatlakoztassa a helyreállító tömlőt (33) a lehúzó-tartóhoz (AC).
- 3 Engedje le a lehúzó és kissé mozgassa előre a gépet. Ellenőrizze, hogy a hátsó lehúzólapát egyenletesen és teljes széltében érintkezik a padlóval, illetve hogy kismértékben meg van hajlítva a lehúzóegység keresztmetszetét bemutató ábra (AD). Szükség esetén állítsa be a hátsó lehúzót a megfelelő magasságra és dőlésszögbe a „Lehúzó beállítása” szakasz lépéseit követve.

6. ÁBRA



TISZTÍTÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE (CSAK ECOFLEX MODELLEK ESETÉN)**TÖLTSE FEL A TISZTÍTÓSZERKAZETTÁT****⚠ VIGYÁZAT!**

Padlótisztító szerek használatakor mindig kövesse a tisztítószerkazetta címkéjén lévő utasításokat. A padlótisztító szerek kezelésekor viselje a megfelelő egyéni védőfelszerelést, például kesztyűt és védőszemüveget.

A tisztítószer kiömlése esetén kövesse az alábbi négy lépést:

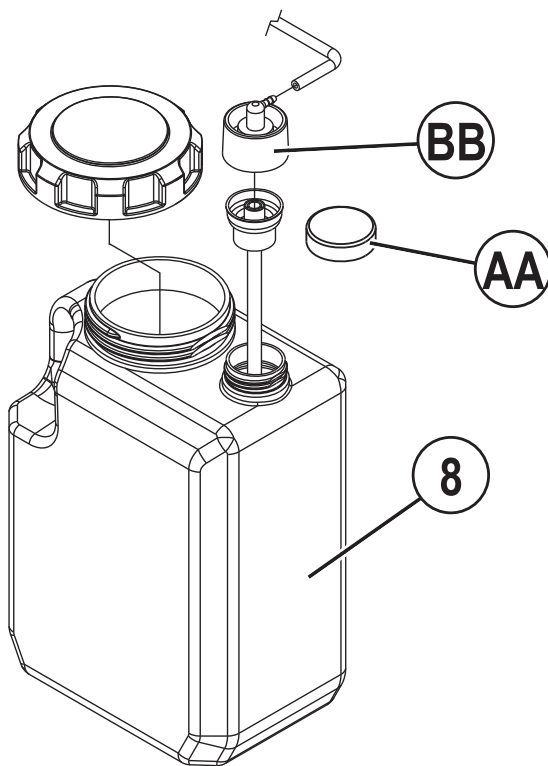
- Érttesítse az embereket a veszélyről. Azonnal értesítse a területen dolgozókat és a felügyelő személyzetet a veszélyről, és ha a helyzet indokolja, ürítse ki a területet.
- Irányítsa a kiömlést. Győződjön meg arról, hogy a kiömlés nem lesz rosszabb.
- Fékezze a veszélyt.
- Takarítsa fel biztonságosan a kiömlést és az esetleges sérüléseket.

A tisztítószer kazetta (8) az ülés alatt helyezkedik el. A tisztítószer kazettát 4 liter (1 gallon) tisztítószerrel tölts fel.

MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ: A feltöltés előtt emelje ki a tisztítószer kazettát a gépből, hogy ne kerüljön tisztítószer a gépre.

A különböző tisztítószer fajtákhoz célszerű külön kazettát használni. A tisztítószeres kazettákon fehér feliratozható matrica található, amelyre minden egyes kazettánál fel lehet írni a tisztítószer nevét. Új kazetta beszereléskor távolítsa el a gyári sapkát (AA) és helyezze be a kazettát a gépbe. Szerelje be a cseppmentes sapkát (BB) és a tisztítószer tömlőt a 7-1. ábrán látható módon.

Egy másik tisztítószerre való áttérés előtt a rendszerből ki kell öblíteni a korábbi tisztítószer (lásd az „Öblítés a tisztítószer cseréjekor” részt).

7-1. ÁBRA

TISZTÍTÓSZER RENDSZER TISZTÍTÓJA (CSAK ECOFLEX MODELLEK ESETÉN)

Öblítés tisztítószer cseréjekor (A KEFE ÉS AZ OLDAT RENDSZEREKNEK KIKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN KELL LENNIÜK):

MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ: Öblítés előtt tolja a gépet egy padlóösszefolyó fölé, mivel a művelet során kisebb mennyiségű tisztítószer ki fog folyni.

- 1 Válasszuk le és távolítsuk el a tisztítószer kazettát (8).
- 2 Helyezze a mágneses SmartKey-t (W) a SmartKey-olvasóra (A). Lásd 7-2. ábra. Nyomja meg a főkapcsolót (B) a gép beindításához. Várjon néhány másodpercet, amíg az indítási folyamat befejeződik.
- 3 Nyomja meg, majd tartsa 2 másodpercig nyomva az oldatkapcsolót (H) és a tisztítószer-kapcsolót (Q). Engedje fel a kapcsolókat, amikor a tisztítószeröblítés jelzője (C19) megjelenik a kijelzőn (ekkor a tisztítószerkapcsoló (Q1) és az oldatkapcsoló (H1) jelzője világít). **MEGJEGYZÉS:** Az öblítési művelet 20 másodpercig tart. Az öblítés visszavonásához a 20 másodperc letelte előtt nyomja meg újra a (H) és (Q) kapcsolókat. Általában egy öblítési ciklus elégséges a rendszer átöblítéséhez.

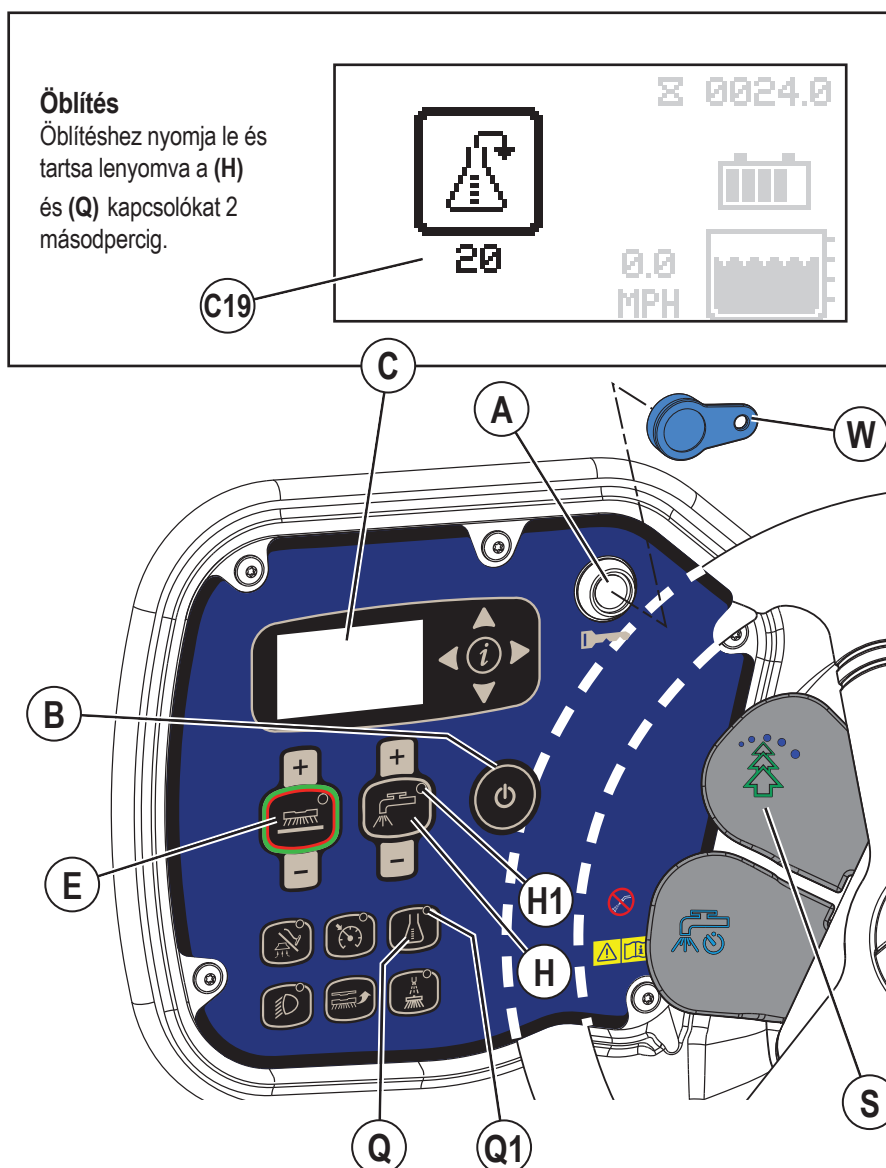
Hetenkénti öblítés (A SÚROLÓ ÉS A TISZTÍTÓSZER OLDAT RENDSZEREKET KI KELL KAPCSOLNI):

- 1 Csatlakoztassa le és vegye ki a tisztítószeres kazettát. Tiszta meleg vízzel megtöltve helyezze be és csatlakoztassa a kazettát.
- 2 Kövesse az „Öblítés a tisztítószer cseréjekor” részben bemutatott 2. és 3. lépéseket.

Amikor a tisztítószer szint a kazetta aljához közelít, ideje a kazettát utántölteni vagy kicserélni.

MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ: A gép hosszabb ideig tartó elraktározásakor kövesse a fenti „Hetenkénti öblítés” részben szereplő utasításokat.

7-2. ÁBRA



A TISZTÍTÓSZERRENDSZER HASZNÁLATA (ECOFLEX)

TISZTÍTÓSZER töménysége (A SÚROLÓRENDSZERNEK BEKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN KELL LENNIE): Lásd 7-3. ábra.

A tisztítószer nem kerül adagolásra addig, amíg a súroló- és a tisztítószer rendszer be nem kapcsolva, és a meghajtó pedál **(3)** előre nem tolódik.

- A tisztítószer jelzője **(C6)** kefe módban jelenik meg, amikor a tisztítószerrendszert a géphez szerelik.
- A tisztítószer százalékos kijelzője **(C7)** megjeleníti a kiválasztott százalékot, ha a tisztítószer be van kapcsolva.

4 EcoFlex üzemmód áll rendelkezésre:

- 1A. Tiszta vizes tisztítás mód** – Súroláskor a tiszta vizes súroláshoz a tisztítószer-kapcsolót **(Q)** megnyomva a tisztítószerrendszer bármikor kikapcsolható. A tisztítószerarány visszajelző **(C7)** üres lesz, és a tisztítószer visszajelző oszlopgrafikonon **(C8)** pedig egyik oszlop se lesz tele. A tisztítószer jelzőlámpája **(Q1)** nem világít.
- 2A. Minimális koncentrációjú tisztítószer mód** – A tisztítószer-kapcsoló **(Q)** megnyomásával aktiválható, amikor nem adagol tisztítószer a rendszer (a kapcsoló többszöri megnyomásával válthat a minimális koncentrációjú, tiszta vizes és maximális koncentrációjú módok között). A tisztítószer százalékos arányának visszajelzője **(C7)** jelzi az aktuális minimálistisztítószer-koncentrációt, a tisztítószer visszajelző oszlopgrafikonon **(C8)** pedig az első oszlop lesz látható. A tisztítószer jelzőlámpája **(Q1)** világít. A lépéseket lásd „A minimális tisztítószer-koncentráció beprogramozása” című részben.
- 3A. Maximális koncentrációjú tisztítószer mód** – A tisztítószer-kapcsoló **(Q)** megnyomásával aktiválható, amikor a rendszer nem adagol tisztítószer (a kapcsoló többszöri megnyomásával válthat a minimális koncentrációjú, tiszta vizes és maximális koncentrációjú módok között). A tisztítószer százalékos arányának visszajelzője **(C7)** jelzi az aktuális maximálistisztítószer-koncentrációt, a tisztítószer visszajelző oszlopgrafikonon **(C8)** pedig mindkét oszlop látható lesz. A tisztítószer jelzőlámpája **(Q1)** világít. A lépéseket lásd „A maximális tisztítószer-koncentráció beprogramozása” című részben. Ne lépje túl a tisztítószer gyártója által javasolt koncentrációt.
- 4A. EcoFlex tisztítási mód** – Az EcoFlex lapátot **(S)** meghúzva egy percre megnövelheti a tisztítószer mennyiségét az előre programozott „maximális” szintre (az alábbi programozási utasításokban foglaltak szerint). Ha a tisztítószer rendszer ki volt kapcsolva, a következő bekapcsolásnál minimális koncentráció értékre áll be. Ennek következményeként az oldatáramlási sebesség és súrolónyomás is a következő szintre emelkedik. Az EcoFlex visszajelzője **(C15)** egy 60 másodperces visszaszámlálással együtt egy percig villog a kijelzőn. A 60 másodperc letelte előtt az EcoFlex funkció megszakításához húzza meg újra a bajuszkapcsolót **(S)**. Az EcoFlex (Burst of Power) működési ideje beállítható (lásd „Információs menü kijelzője” „Opciók” almenüjét).

A maximális koncentrációjú tisztítószer szintjének beprogramozása

1. Nyomja meg a OneTouch™ súrolókapcsolót **(E)** a súrolórendszer bekapcsolásához.
2. Nyomja meg, majd engedje fel a tisztítószer-kapcsolót **(Q)** a Maximális koncentrációjú tisztítószer mód aktiválásához (a **(C8)** visszajelzőn mindkét oszlop látható).
3. Nyomja meg, majd tartsa lenyomva a tisztítószer-kapcsolót **(Q)** körülbelül 2 másodpercig, amíg a százalékjelző **(C7)** villogni nem kezd.
4. A százalékjelző villogása közben a tisztítószer-kapcsoló segítségével állíthatja be kívánt értéket (0,25%, 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%).
5. Miután elérte a kívánt értéket, várjon 3 másodpercet, hogy a rendszer mentse a beállítást.
6. Ha a Maximális koncentrációjú tisztítószer mód új értéke alacsonyabb a Minimális koncentrációjú tisztítószer mód aktuális értékénél, akkor a minimális koncentráció a maximális koncentráció értékére módosul, amíg a kezelő ezt nem módosítja.

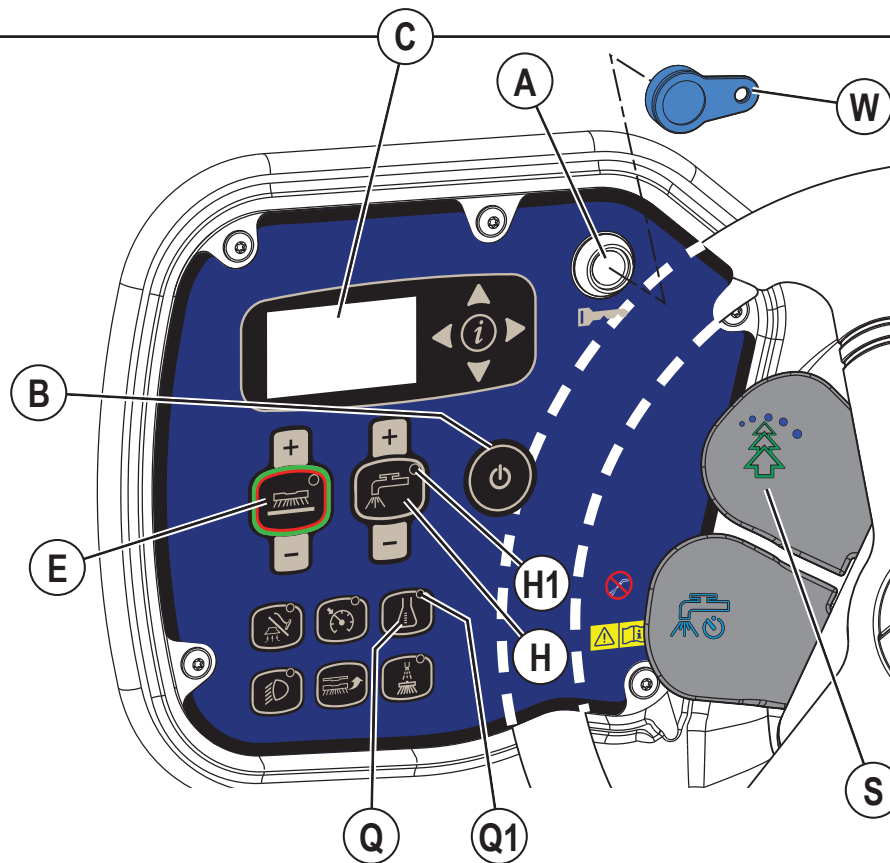
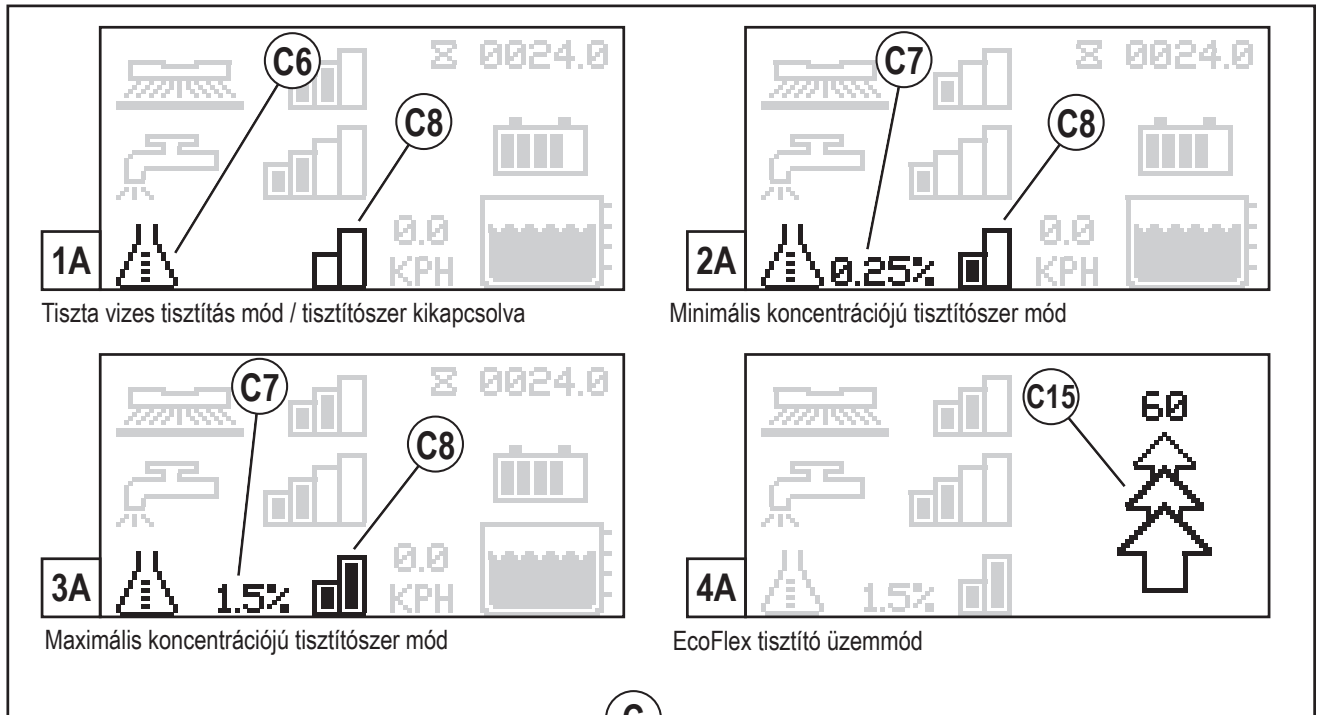
A minimális koncentrációjú tisztítószer szintjének beprogramozása

1. Nyomja meg a OneTouch™ súrolókapcsolót **(E)** a súrolórendszer bekapcsolásához.
2. Nyomja meg, majd engedje fel a tisztítószer-kapcsolót **(Q)** a Minimális koncentrációjú tisztítószer mód aktiválásához (a **(C8)** visszajelzőn a bal oldali oszlop látható).
3. Nyomja meg, majd tartsa lenyomva a tisztítószer-kapcsolót **(Q)** körülbelül 2 másodpercig, amíg a százalékjelző **(C7)** villogni nem kezd.
4. A százalékjelző villogása közben a tisztítószer-kapcsoló segítségével állíthatja be kívánt százaléértéket (megjegyzés: csak a maximális koncentrációnál alacsonyabb vagy azzal megegyező értékek állíthatók be).
5. Miután elérte a kívánt értéket, várjon 3 másodpercet, hogy a rendszer mentse a beállítást.

A beállítást követően a tisztítószer-adagolás a tisztítószeroldat áramlási sebességével összhangban növekszik, vagy csökken, de a tisztítószer százalékos aránya azonos marad.

A TISZTÍTÓSZERRENDSZER HASZNÁLATA (CSAK ECOFLEX MODELLEK ESETÉN)

7-3. ÁBRA



Az oldal szándékosan van üresen hagyva.

A GÉP KEZELÉSE

⚠ FIGYELEM!

Bizonyosodjon meg róla, hogy tisztában van a kezelőszervekkel és azok működésével.

Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles fordulatokat. A rámpákon lefelé hajtson lassan.

A GÉP INDÍTÁSA

- Kövesse a kézikönyv „A készülék használatra való felkészítése” részében található utasításokat, és ellenőrizze a következőket:
 - Az akkumulátorok teljesen feltöltöttek.
 - A gép külseje sérülésmentes. Minden kárt jelentsen a felettesének.
 - Ez a pont csak a mechanikus fékkel ellátott modellekre vonatkozik.* Ellenőrizze a fékpedált (37). A pedálnak keménynek kell lennie. Ha a fékpedált teljesen be tudja nyomni, NE HASZNÁLJA A GÉPET. Minden hibát azonnal jelentsen a szervizszemélyzetnek.
 - A megfelelő kefék helyesen vannak felszerelve.
 - A lehúzó fel van szerelve.
 - A tartály tele van.
 - A visszafolyó tartály üres.
 - Győződjön meg arról, hogy a súrolandó terület mentes a nem rögzített akadályoktól, mint például tömlők, vödörök, dobozok, elektromos vezetékek, kocsik, raklapok stb.

⚠ FIGYELEM!

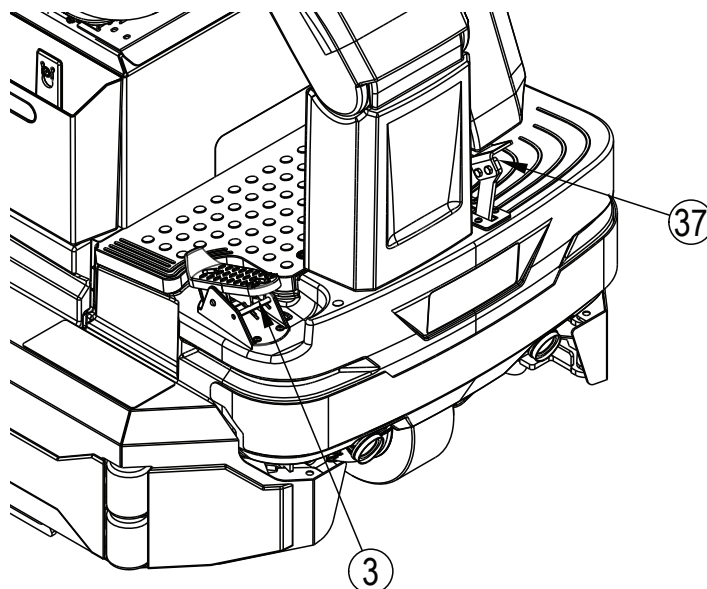
Ne öntsön ki gyúlékony tisztítószeret, ne üzemeltesse a gépet ilyen szerek közelében, és ne dolgozzon olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok találhatók.

- Lásd 8-2. ábra.** A gépen ülve az ülést és a kormánykereket állítsa kényelmes pozícióba az ülésen és a kormányoszlopon található állítókarak segítségével (16).
- Helyezze a mágneses SmartKey-t (W) a SmartKey-olvasóra (A). Nyomja meg a főkapcsolót (B). Ezzel bekapcsolja kijelzőt (C).
- A folytatás előtt ellenőrizze az akkumulátorállapot visszajelzőjét (C3) és az üzemóra-számlálót (C1).
- Ahhoz, hogy a gépet a munkaterületre vigye, nyomja le a gázpedál elejét (3) vagy hátulját, amellyel előre- vagy hátrafele haladhat a géppel.
- Állítsa be a gép sebességét a hajtópedál nyomásának megváltoztatásával (3).

A GÉP LEÁLLÍTÁSA

- Állítsa le a gépet a meghajtó pedál felengedésével (3).
- Ez a pont csak a mechanikus fékkel ellátott modellekre vonatkozik.* A gázpedál felengedése után a fékpedált (37) megnyomva tudja megállítani a gépet.
MEGJEGYZÉS: A fékpedál a hátsó kerekeken található mechanikus fékrendszert működteti.
- CSAK VÉSZHELYZET ESETÉN!**
A gép összes funkciójának azonnali leállításához nyomja meg a vészleállítót (U).
 - A kijelzőn megjelenik a Vészleállító Bekapcsolt Kijelzője (C20).
 - A gép funkcióinak visszaállításához forgassa el a vészleállítót az óramutató járásával megegyező irányba.

8-1. ÁBRA



A GÉP KEZELÉSE

FIGYELEM!

Bizonyosodjon meg róla, hogy tisztában van a kezelőszervekkel és azok működésével.

Terhelés alatt ne álljon meg hirtelen rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles fordulatokat. A lejtőn lefelé hajtson lassan.

Súroláskor...

Kövesse „A gép indítása” részben található utasításokat, és mozgassa a gépet a tisztítandó területre.

1 A padló előnedvesítéséhez 5 másodpercig tartsa nyomva az oldatkapcsolót **(H)**. **MEGJEGYZÉS:** Ez megakadályozza, hogy a száraz kefékkel végzett súrolás megkarcolja a padlót. Ezt a One-Touch súrolókapcsoló **(E)** megnyomása előtt kell megtenni.

2 Normál súroláshoz nyomja meg egyszer a One-Touch súrolás BE gombot **(E)**. Nyomja meg egyszer a súrolási nyomás növelésére szolgáló kapcsolót **(F)** az erős, kétszer pedig az extrém mód kiválasztásához. Az oldatáramlás beállításai egybeesnek a súrolási nyomás beállításával, és a súrolási nyomással egyszerre fog nőni és csökkenni.

MEGJEGYZÉS: Az oldat áramlási sebessége a súrolási nyomástól függetlenül is növelhető vagy csökkenthető az oldat áramlását növelő kapcsoló **(J)** vagy az oldat áramlását csökkentő kapcsoló **(K)** megnyomásával (figyelje meg az oldatáramlás sebességének oszlopgrafikonját **(C10)**). Minden későbbi súrolási nyomás beállításnál visszaáll a tisztítószeres oldat folyadékárama az alapértelmezett értékre.

3 A One-Touch súrolási kapcsoló **(E)** megnyomásakor a kefék és a lehúzó automatikusan leeresztkednek a padlóra. A súrolás, az oldat, a vákuum és a tisztítószér (az EcoFlex modelleknél) rendszerek automatikusan aktiválódnak, és akkor kapcsolnak be, amikor aktiválódik a gázpedál **(3)**. A súrolás alatt, a megfelelő gomb lenyomásával bármelyik önálló rendszer kikapcsolható.

MEGJEGYZÉS: Hátramenetben a lehúzó egység automatikusan felemelkedik.

4 Kezdje a súrolást úgy, hogy a gépet egyenes vonalban, normál járási sebességgel haladva előre irányítja, és minden egyes sávot 2-3 hüvelykkel (50-75 mm) lefed. A sebességet, és a tisztítószér adagolását a padló minőségének függvényében állítsa be, szükség szerint. Mielőtt megfordulna a géppel, húzza meg az időzített oldat adagolásának a kikapcsolására szolgáló bajuszkapcsolót **(R)**, amellyel átmenetileg kikapcsolhatja az oldat adagolását. Az Oldatáramlás sebességi sávgrafikonját **(C10)** egy 5 másodperces visszaszámlálási időzítő váltja fel, amely jelzi, hogy az oldatáramlás mennyi ideig lesz kikapcsolva. Húzza meg újra a bajuszkapcsolót, ha az időzítő lejárt előtt újra el szeretné indítani az oldat adagolását.

MEGJEGYZÉS: Súrolás közben a maximális gépsebesség a sebességkorlátozó kapcsolóval **(N)** állítható be. Állítsa be a gépet a kívánt sebességre a meghajtópédállal **(3)**, majd nyomja meg a sebességkorlátozó kapcsolót **(N)**. A kezelő mostantól végig nyomhatja a gázpedált anélkül, hogy nőne a gép sebessége, így elkerülhető a kezelő kimerülése. A gép sebessége **(C5)** megjelenik a kijelzőn.

VIGYÁZAT!

A padló károsodásának elkerülése érdekében tartsa mozgásban a gépet, amíg a kefék forognak.

5 Súrolás közben időnként nézzon a gép mögé, és ellenőrizze, hogy szennyvizet felszívta-e a gép. Ha a gép vizet hagy maga után, akkor túl sok tisztítószert adagol, megtelt a visszafolyó tartály, vagy be kell állítani a lehúzó szerszámot.

6 A gép alapértelmezés szerint az utójára használt minimális vagy maximális koncentrációjú tisztítószér módot állítja be (ha van tisztítószér betöltve és a mód aktiválva volt). Húzza meg az EcoFlex bajuszkapcsolót **(S)**, hogy felülbírálja az aktuális tisztítási módot, és ideiglenesen növelje a súrolási nyomást, az oldatáramlást és a tisztítószér százalékos arányát (kivéve, ha a maximális koncentráció mód van kiválasztva). Ekkor megjelenik az EcoFlex visszajelző **(C15)** és egy egyperces visszaszámláló, az oldat áramlási sebessége és a súrolási nyomás egy szinttel megnő, a tisztítószér koncentrációja pedig a maximális szintre módosul (ha a tisztítószérrendszer ki volt kapcsolva, akkor a minimális koncentrációs szintre lép).

MEGJEGYZÉS: A tisztítószér-kapcsoló **(Q)** többszöri megnyomásával válthat a minimális koncentrációjú, a maximális koncentrációjú és a tiszta vizes módok között. Az EcoFlex rendszer csak akkor aktiválható, ha a súrolórendszer **(E)** be van kapcsolva.

7 Nagyon szennyezett padlókon előfordulhat, hogy nem elég egy menet súrolás, és "kettős súrolás" eljárást kell alkalmazni. Ez a művelet megegyezik az egy menetes súrolással, kivéve, hogy az első menetben a lehúzó és a súrolószerelevény lapátjai felemelt állásban vannak (a lehúzó felemeléséhez nyomja meg a Vákuum/pálca **(L)** kapcsolót). Nyissa ki a súrolószerelevény mindkét oldalsó ajtaját **(15)**, és az oldalsó lapátok Felemelés/leengedés karjával **(AA)** emelje fel az oldalsó lapátokat. Ez lehetővé teszi, hogy a tisztítószér tovább maradjon a padlón, és így hosszabb ideig hasson. Az utolsó menet ugyanazon a területen történik leengedett lehúzóval és oldalsó lapátokkal (az **(AA)** kar segítségével) az oldat összegyűjtése érdekében.

8 A visszafolyó tartálynak van egy „tartály megtelt” kapcsolója **(19)**, amely tele visszafolyó tartály esetén minden rendszert kikapcsol, kivéve a meghajtórendszert. Amikor ez a kapcsoló működésbe lép, a visszagyűjtő tartályt ki kell üríteni. E kapcsoló működésbe lépése után a gép nem szív fel vizet és nem súrol.

MEGJEGYZÉS: A súrolás, oldat és mosószer jelzői eltűnnek, és a kijelző panelen megjelenik a „visszafolyó tartály megtelt” jelző **(C13)**, amikor a kapcsoló aktiválva van.

9 Ha a kezelő le akarja állítani a súrolást, vagy a visszafolyó tartály megtelt, nyomja meg egyszer a One-Touch súrolókapcsolót **(E)**. Ez automatikusan leállítja a súrolókeféket és az oldatáramlást, a súrolószerelevény pedig felemelkedik. A lehúzó egység rövid szünet után felemelkedik, és egy kis várakozás után a vákuum leáll (így a maradék víz felszívható a vákuum ismételt bekapcsolása nélkül).

10 A visszafolyótartályt a kijelölt SZENNYVÍZÜRÍTŐ HELYEN ürítse. A leeresztéshez vegye ki az oldatleeresztő tömlőt **(20)**, és csavarja le a kupakot (a tömlő végét tartsa a tartály vízszintje fölé, hogy elkerülje a szennyvíz kifolyását). Töltse fel a tisztítószér-oldat tartályt, és folytassa a súrolást.

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy megfelelően zár-e a visszafolyó tartály burkolata **(1)** és a visszafolyó tartály leeresztő tömlőjének **(20)** kupakja, mivel ennek hiányában a gép nem szívja fel megfelelően a vizet.

Ha az akkumulátorokat fel kell tölteni, megjelenik az alacsony akkumulátortöltöttség visszajelző **(C14)**, a súrolókefék és az oldatáramlás leáll, a súrolószerelevény pedig felemelkedik. A lehúzó egy kis várakozás után felemelkedik, majd egy újabb szünet után a vákuum leáll. Menjen a géppel a szervizterületre, és az útmutató Akkumulátor című részében leírtak szerint töltsen fel az akkumulátorokat.

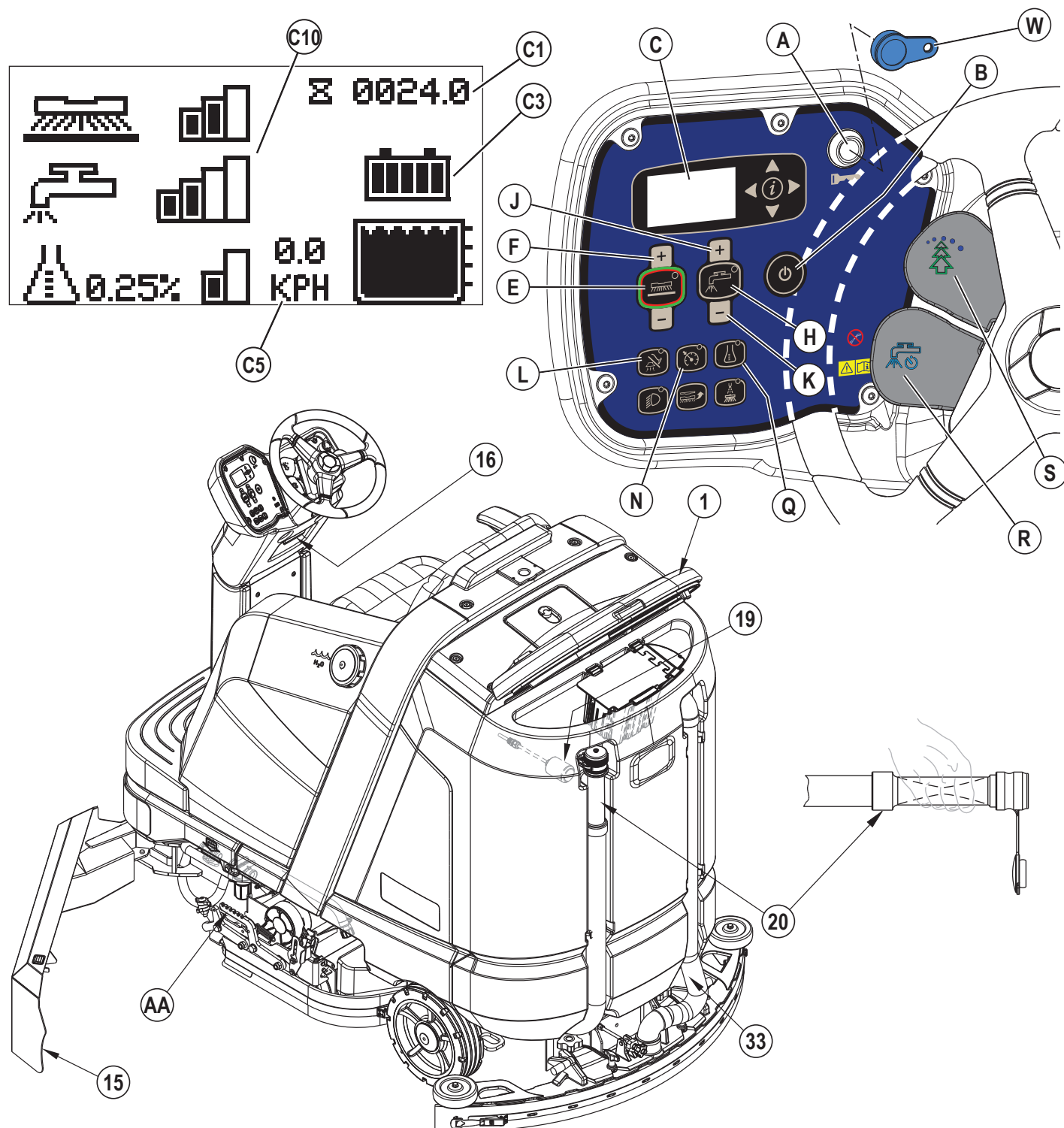
NEDVES PORSZÍVÓZÁS

A gép nedves porszívózáshoz szükséges opcionális rögzítőelemekkel történő felszerelése során követendő lépések.

- 1 Válasszuk le a visszatápláló tömlőt (33) a lehúzó szerelvényről. Csatlakoztassa a csatlakozót és a tömlőt a pálcakészletből a visszatápláló tömlőhöz.
- 2 Csatlakoztassa a megfelelő nedves felszedő szerszámokat a tömlőhöz. (Egy opcionális PN56116355 Vac Wand Kit áll rendelkezésre a Nilfisktól).
- 3 Helyezze a mágneses SmartKey-t a SmartKey-olvasóra (A), és nyomja meg a főkapcsolót (B). Miközben a gép mellett áll (nem az ülésben ül), nyomja meg a Vákuum/pálca (L) kapcsolót. A vákuummotor és a szivattyú folyamatosan működik, amíg a kapcsolót újra meg nem nyomja a kikapcsoláshoz. Megjelenik a pálca kijelző (C17). **MEGJEGYZÉS:** A gépen ülve nyomja meg a Vákuum/pálca (L) kapcsolót; ez leengedi a lehúzót, a vákuummotor(ok) pedig a gép előre haladásakor bekapcsol(nak). Megjelenik a vákuum kijelző (C16).

MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ: A kezelőszervek és az opcionális programozhatóság részletes leírását lásd a szervizkézikönyvben.

8-2. ÁBRA



HASZNÁLAT UTÁN

- Ha befejezte a súrolást, nyomja meg az One-Touch súrolókapcsolót **(E)**. Ez automatikusan felemeli, visszahúzza és leállítja az összes rendszert (kefe, lehúzó, vákuum, oldat és tisztítószer (EcoFlex modellek)). Ezután vezesse a gépet egy szervizterületre a napi karbantartáshoz és egyéb szervizelésre váró alkatrész áttekintéséhez.
- Az oldattartály kiürítéséhez nyissa ki a bal oldali súrolószerelevény ajtaját, majd vegye ki az oldatleeresztő tömlőt **(31)** a tárolóbilincsből. Irányítsa a tömlőt egy kijelölt „Ártalmatlanítási helyszínre”, és távolítsa el a dugót. Öblítse le a tartályt tiszta vízzel.
- A visszafolyó tartály kiürítéséhez húzza ki a visszatápláló tartály leeresztő tömlőjét **(20)** a tárolóterületéről. Irányítsa a csövet egy kijelölt „SZENNYVÍZÜRÍTŐ HELYRE”, majd távolítsa el a dugót (tartsa a cső száját a tartály szintje fölé, ezzel elkerülve a szennyvíz hirtelen, irányíthatatlan kifolyását). A visszafolyó tartály leeresztő tömlőjét összenyomva lehet szabályozni a kifolyást. Öblítse le a visszafolyó tartályt tiszta vízzel. Ellenőrizze a visszatápláló- és vákuumtömlőket; cseréljük ki, ha megrepedtek vagy sérültek.
- Távolítsa el a keféket vagy a párnatartókat. Öblítse le a keféket vagy a párnákat meleg vízben, és tegye ki őket száradni.
- Távolítsa el a lehúzót, öblítse le meleg vízzel, és telepítse újra a tartóba, vagy lógassa le a visszafolyó tartály hátuljáról.
- Távolítsa el a tartályt hengeres rendszereken, és alaposan tisztítsa meg. Ehhez nyissa ki a súrolószerelevény ajtaját, oldja ki, majd hajtja ki az oldalsó lapátot, billentse a garatot a burkolattal ellentétes irányba, majd húzza ki.
- Ellenőrizze az alábbi karbantartási tervet, és végezze el a szükséges karbantartásokat a gép tárolása előtt.
- A gépet fedett, tiszta, száraz helyen tárolja. Fagytól tartsa távol. Hagyja nyitva a tartályokat, hogy kiszellőztessék őket.
- Kapcsolja ki a gépet a főkapcsoló **(B)** megnyomásával, majd távolítsa el a mágneses kulcsot.
- Az elemek a legdrágább cserealkatrészek ezen a gépen. A gép védelme és az akkumulátorok lehető leghatékonyabb kihasználása érdekében vegye figyelembe az alábbiakat:
 - Az akkumulátorok hosszabb ideig tartanak, ha folyamatosan teljesen fel vannak töltve.
 - Az akkumulátortöltők nem fogják túl- vagy alultölteni az akkumulátorokat.
 - Az akkumulátorok idő előtt tönkremennek, ha lemerült állapotban tárolja őket.
 - Minden nap használat után az akkumulátortöltőt csatlakoztatni kell, és ki kell várni, míg a töltő végigmegy a teljes töltési fázison, annak érdekében, hogy teljesen feltöltse az akkumulátorokat.

KARBANTARTÁSI TERV

KARBANTARTÁSI ELEM	Naponta	Hetente	Havonta	Évente
Akkumulátorok töltése	X			
Tartályok és tömlők ellenőrzése/tisztítása	X			
A kefék/párna ellenőrzése/tisztítása/elforgatása	X			
Lehúzó ellenőrzése/tisztítása	X			
Üres/tiszta törmelék fogótálca a helyreállítási tartályban	X			
A vákuummotor habszűrőjének/habszűrőinek ellenőrzése/tisztítása	X			
Garat tisztítása hengeres rendszeren	X			
A DustGuard rendszer szűrőfejeinek tisztítása	X			
*Mechanikus fék ellenőrzése (ha van)		X		
Az egyes akkumulátorcellák vízszintjének ellenőrzése		X		
Súrolólapátok ellenőrzése		X		
Vizsgálja meg és tisztítsa meg az oldatsűrőket		X		
Tisztítsa meg az oldattartót a hengeres rendszeren		X		
Tisztítószerrendszer öblítése (csak az EcoFlex modelleknél)		X		
Kenés — lásd „A gép kenése”			X	
** Ellenőrizze a szénkeféket				X

*A fékpedálnak keménynek kell lennie. Ha a fékpedált teljesen be tudja nyomni, NE HASZNÁLJA A GÉPET. Minden hibát azonnal jelentsen a szervizszemélyzetnek.

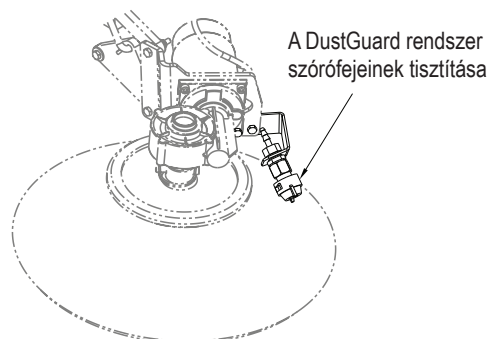
** 1200 üzemóra elteltével a Nilfisk szervizközponttal ellenőriztesse a vákuummotor szénkeféit (2000 működési óra elteltével cseréltesse ki a motort).

MEGJEGYZÉS: További részleteket a karbantartásról és az alkatrészek szervizéről lásd a Szervizkézikönyvben.

A DUSTGUARD FÚVÓKA TISZTÍTÁSA

A fúvókák eldugulásának megelőzése érdekében minden munkanap végén távolítsa el a fúvóka(ka)t, és egy éjszakára áztassa ecetbe vagy vízkőeltávolító oldatba. A gép meghibásodásának elkerülése érdekében a legjobb, ha tartalék fúvóka(ka)t vásárol, és a használtakat a tisztítottakra cseréli ki. Ha a fúvókákat már nem lehet megfelelő módon megtisztítani, cserélje ki őket.

9. ÁBRA



A GÉP KENÉSE

Havonta egyszer pumpáljon kis mennyiségű zsírt minden zsírószerembe, amíg a zsír meg nem jelenik a csapágyak körül. Lásd a 10. ábrát.

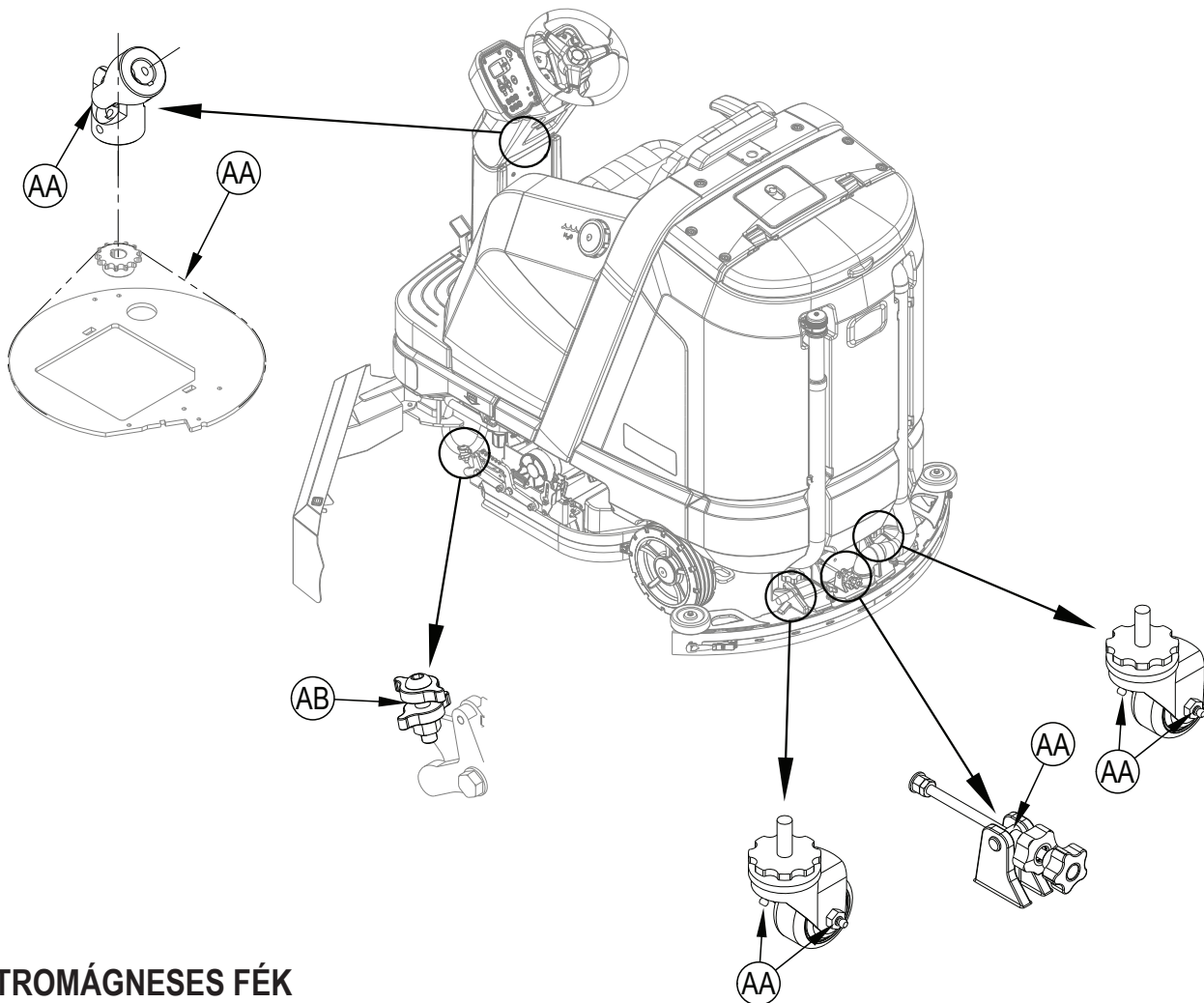
Zsírozza meg az illesztékeket (vagy alkalmazzon zsírt) (AA):

- A lehúzó lengőkerék tengelyt és csapot
- Kormányösszekötő csatlakozó
- Vezetőlánc
- Lehúzó szerelvény szög beállító gomb meneteire

Havonta egyszer alkalmazzon könnyű gépolajat vagy szintetikus kenőanyag-permetet a kenéshez (AB):

- Oldalsó lapát alsó végállásának a meneteire

10. ÁBRA



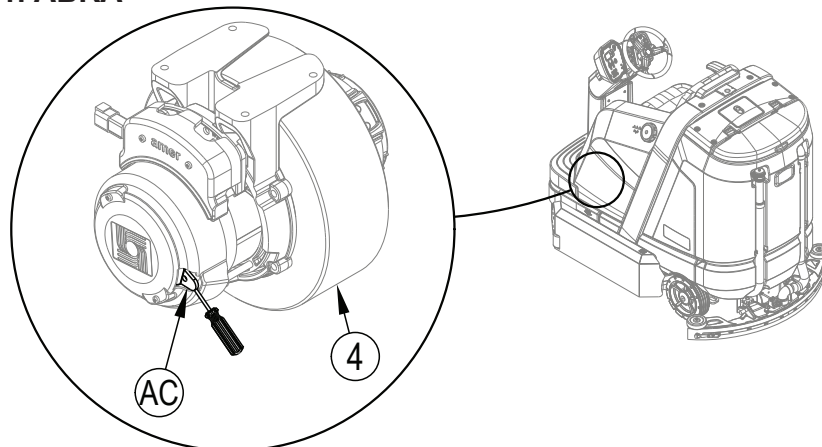
ELEKTROMÁGNESES FÉK

⚠ VIGYÁZAT!

A gép ellenőrizetlen mozgásának elkerülése érdekében blokkolja a kerekeket, és gondoskodjon arról, hogy a gép egyenes felületen legyen, mielőtt kioldja az elektromágneses féket.

Lásd a 11. ábrát. A hajtókerék-szerelvény (4) beépített elektromágneses fékkel rendelkezik, amely akkor működik, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy ha a gázpedált (3) nem nyomja le. Ez a fék manuálisan felülírható, ha szükséges, úgy, hogy egy közepes és nagy csavarhúzó helyez be az eltérítő egység (AC) mögé, ahogy az ábrán látható. Ezt csak akkor szabad megtenni, ha a gépet tölteni vagy vontatni kell.

11. ÁBRA



NEDVES SAVAS ÓLOMAKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Töltse fel az akkumulátorokat minden alkalommal, amikor a gépet használja, vagy amikor az akkumulátor töltöttségi szintje (C3) kevesebb, mint teljes.

⚠ FIGYELEM!

Töltés előtt ne merítse le az akkumulátorokat. Ellenőrizze, hogy a lemezeket csak lefedették-e.

Jól szellőző helyen töltse az akkumulátorokat. Ha az akkumulátorsav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

Az akkumulátorok szervizelésekor...

- * Vegyen le minden ékszert
- * Ne dohányozzon
- * Viseljen védőszemüveget, gumikesztyűt és gumikötényt
- * Jól szellőző helyen dolgozzon
- * Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek
- * A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (föld) kábelt csatlakoztassa le.
- * Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG a negatív kábelt csatlakoztassa legutoljára.

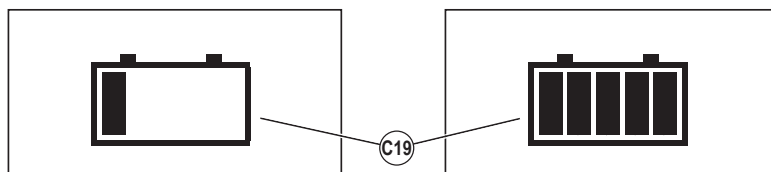
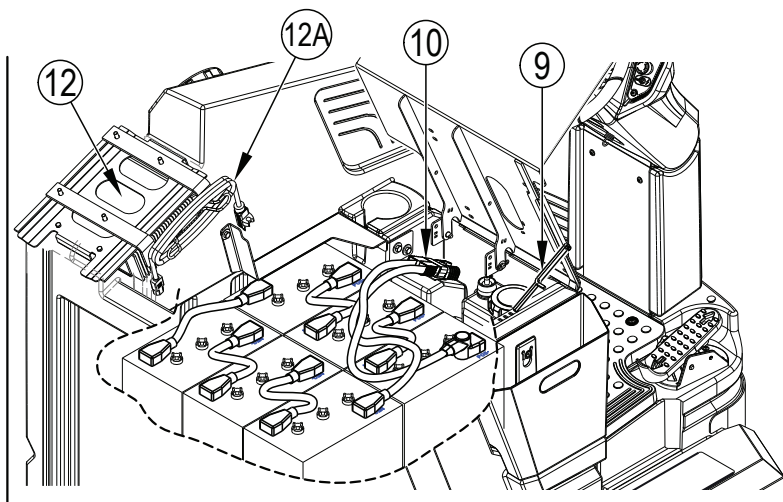
Ha a gép gyári akkumulátortöltővel van ellátva, tegye a következőket:

- 1 Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval (B).
- 2 **Lásd a 12. ábrát.** Emelje fel a kormányoszlopot teljesen függőleges helyzetbe. Billentse előre az ülést, és akassza be az üléskitámasztó rudat (9), hogy a töltőt csatlakoztatni tudja és a szellőzés megfelelő legyen.
- 3 Tekerje ki a gyári töltő elektromos csatlakozóját, és dugja be egy megfelelően földelt aljzatba. Részletesebb használati útmutatót olvassa el az OEM termék kézikönyvét. Mialatt a beépített töltő váltóáramú tápforráshoz csatlakozik, a gép semelyik funkciója nem használható.
- 4 Az akkumulátor töltöttségi állapot kijelzője (C19) elkezd mutatni az akkumulátorok töltöttségi állapotát. Ez jelzi, hogy elkezdődött a töltési ciklus. A töltési ciklus folytatódásával az akkumulátor töltöttségi szintje megtelek.
- 5 Ha az akkumulátor töltöttségi állapot kijelző (C19) teljesen fel van töltve, a gép érzékeli a teljesen feltöltött akkumulátorokat, azonban előfordulhat, hogy a töltési folyamat nem fejeződött be. Hagyatkozzon a töltő (12) állapotjelző fényekre (és gyári kézikönyvére) annak eldöntéséhez, hogy az akkumulátorok teljesen feltöltődtek-e. Ez több órába is telhet, attól függően, hogy az akkumulátorok milyen állapotban voltak a töltés előtt.
- 6 A töltés befejezése után húzza ki a töltőt, és tekerje össze a kábelt (12A). Várjon legalább 10 másodpercet a töltő kihúzása után, mielőtt bekapcsolná a gépet.

Ha a gépet gyári akkumulátortöltő nélkül szállították, tegye a következőket:

- 1 Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval (B).
- 2 **Lásd a 12. ábrát.** Emelje fel a kormányoszlopot teljesen függőleges helyzetbe. Billentse előre az ülést, és akassza be az üléskitámasztó rudat (9), hogy a töltőt csatlakoztatni tudja és a szellőzés megfelelő legyen.
- 3 Húzza ki az akkumulátorokat a készülékből, és a töltőből távolítsa el a csatlakozót és helyezze át a gép akkumulátorcsatlakozójába (10). Kövesse az akkumulátortöltőn található utasításokat. **MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ:** Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőt az akkumulátorokhoz csatlakozó konnektorhoz csatlakoztatta.

12. ÁBRA



⚠ VIGYÁZAT!

A padlófelületek károsodásának elkerülése érdekében a töltés után törölje le a vizet és a savat az akkumulátorok tetejéről. Az alul- vagy túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát és korlátozza a teljesítményét. Feltétlenül TARTSA BE A MEGFELELŐ TÖLTÉSI UTASÍTÁSOKAT!

AZ AKKUMULÁTOR VÍZSZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE

Töltés után legalább hetente ellenőrizze az akkumulátorok vízszintjét.

Távolítsák el a szellőzőkupakokat, és ellenőrizzék a vízszintet minden akkumulátorcellában. Használjon desztillált vagy ioncserélt vizet egy akkumulátortöltő adagolóban (a legtöbb autókalkatrész üzletben elérhető), hogy minden cellát a szintjelzőig töltsön fel (vagy 0,39 hüvelyk/10 mm értékre a szeperátorok tetején). Ne töltse túl az akkumulátorokat! Szerelje vissza a szellőzősapkákat.

⚠ VIGYÁZAT!

A sav a padlóra ömlik, ha az akkumulátorok túltöltődnek.

Húzza meg a szellőzősapkákat. Mossa le az akkumulátorok tetejét szódadikarbóna és víz oldatával (2 evőkanál szódadikarbóna 1 liter vízhez).

GEL/AGM (VRLA) AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Töltse fel az akkumulátorokat minden alkalommal, amikor a gépet használja, vagy amikor az akkumulátor töltöttségi szintje (C3) kevesebb, mint teljes.

⚠ FIGYELEM!

Jól szellőző helyen töltse az akkumulátorokat. Ha az akkumulátorsav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

Az akkumulátorok szervizelésekor...

- * Vegyen le minden ékszert
- * Ne dohányozzon
- * Viseljen védőszemüveget, gumikesztyűt és gumikötényt
- * Jól szellőző helyen dolgozzon
- * Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek
- * A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (föld) kábelt csatlakoztassa le.
- * Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG a negatív kábelt csatlakoztassa legutoljára.

⚠ VIGYÁZAT!

A szelepszabályozott savas ólomakkumulátor (VRLA) kiváló teljesítményt nyújt, és hosszú az élettartama, de CSAK HA MEGFELELŐEN VAN UTÁNTÖLTVE!

Az alul- vagy túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát és korlátozza a teljesítményét.

Feltétlenül TARTSA BE A MEGFELELŐ TÖLTÉSI UTASÍTÁSOKAT! NE KISÉRELJE MEG FELNYITNI EZT AZ AKKUMULÁTOROT! Amennyiben a VRLA akkumulátort felnyitják, megszűnik a benne lévő túlnyomás és a lemezek oxigénnel szennyeződnek. A GARANCIA MEGSZÚNIK, HA AZ AKKUMULÁTOROT FELNYITOTTÁK.

Ha a gép gyári akkumulátortöltővel van ellátva, tegye a következőket:

- 1 Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval (B).
- 2 **Lásd a 12. ábrát.** Emelje fel a kormányoszlopot teljesen függőleges helyzetbe. Billentse előre az ülést, és akassza be az üléskitámasztó rudat (9), hogy a töltőt csatlakoztatni tudja és a szellőzés megfelelő legyen.
- 3 Tekerje ki a gyári töltő elektromos csatlakozóját, és dugja be egy megfelelően földelt aljzatba. Részletesebb használati útmutatót olvassa el az OEM termék kézikönyvét. Mialatt a beépített töltő váltóáramú tápforráshoz csatlakozik, a gép semelyik funkciója nem használható.
- 4 Az akkumulátor töltöttségi állapot kijelzője (C19) elkezd mutatni az akkumulátorok töltöttségi állapotát. Ez jelzi, hogy elkezdődött a töltési ciklus. A töltési ciklus folytatódásával az akkumulátor töltöttségi szintje megtelik.
- 5 Ha az akkumulátor töltöttségi állapot kijelző (C19) teljesen fel van töltve, a gép érzékeli a teljesen feltöltött akkumulátorokat, azonban előfordulhat, hogy a töltési folyamat nem fejeződött be. Hagyatkozzon a töltő (12) állapotjelző fényekre (és gyári kézikönyvére) annak eldöntéséhez, hogy az akkumulátorok teljesen feltöltődtek-e. Ez több óra is telhet, attól függően, hogy az akkumulátorok milyen állapotban voltak a töltés előtt.
- 6 A töltés befejezése után húzza ki a töltőt, és tekerje össze a kábelt (12A). Várjon legalább 10 másodpercet a töltő kihúzása után, mielőtt bekapcsolná a gépet.

Ha a gépet gyári akkumulátortöltő nélkül szállították, tegye a következőket:

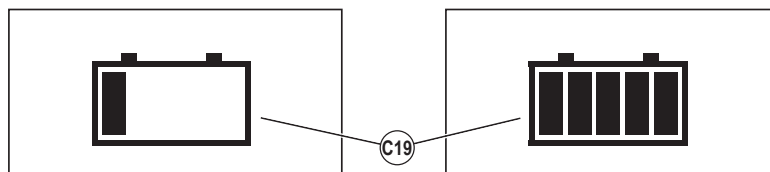
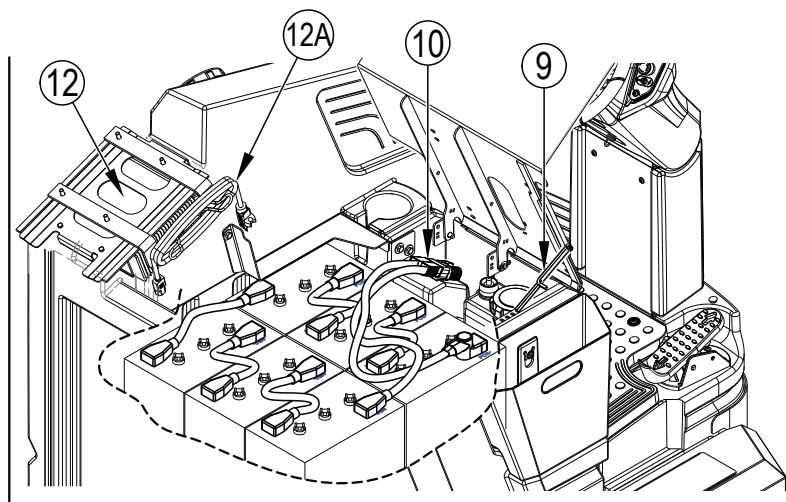
- 1 Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval (B).
- 2 **Lásd a 12. ábrát.** Emelje fel a kormányoszlopot teljesen függőleges helyzetbe. Billentse előre az ülést, és akassza be az üléskitámasztó rudat (9), hogy a töltőt csatlakoztatni tudja és a szellőzés megfelelő legyen.
- 3 Húzza ki az akkumulátorokat a készülékből, és a töltőből távolítsa el a csatlakozót és helyezze át a gép akkumulátorcsatlakozójába (10). Kövesse az akkumulátortöltőn található utasításokat. **MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ:** Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőt az akkumulátorokhoz csatlakozó konnektorhoz csatlakoztatta.

FONTOS: Ellenőrizze, hogy gél cellás akkumulátorok töltésére alkalmas-e a birtokában lévő töltő. Kizárólag „feszültség-szabályozott” vagy „feszültség korlátozású” töltőket szabad használni. Standard konstans áramerősségű vagy fokozatos áramerősségű töltőket TILOS használni. Hőmérséklet-érzékelős töltő használatát ajánljuk, mivel a kézi beállítások sohasem pontosak, és tönkretehetik a VRLA akkumulátorokat.

EGYÉB TÍPUSÚ AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

A jelen dokumentumban nem említett egyéb akkumulátortípusokat lásd a külön *Használati útmutató* dokumentum(ok)ban.

12. ÁBRA



A LEHÚZÓ KARBANTARTÁSA

Ha a lehúzó vékony vízcsíkot hagy maga után, a lehúzólapátok koszosak vagy sérültek. Szerelje ki a lehúzót, öblítse ki meleg vízben, majd vizsgálja meg a lapátokat. Fordítsa meg, vagy cserélje ki az éleket, ha repedtek, sérültek, hullámosak, vagy kopottak.

A hátsó lehúzó törőlapátjának megfordítása és kicserélése...

- 1 **Lásd a 13. ábrát.** Emelje fel a lehúzó szerszámot a padlóról, majd oldja ki a reteszt **(AA)** a lehúzó szerszámon.
- 2 Távolítsuk el a feszítőpántot **(AB)**.
- 3 Csúsztassa ki a hátsó lapátot az állítócsapokról.
- 4 A lehúzólapátnak 4 használható éle van az alábbiak szerint. Fordítsa úgy a lapátot, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a lapátot, ha mind a 4 éle repedt, szakadt, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 5 Szerelje vissza a lapátot, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd állítsa be a lehúzó dőlését.

Az első lehúzólapát megfordítása vagy cseréje...

- 1 Emelje fel a lehúzót a padlóról, lazítsa meg a lehúzó tetején található (2) szárnyas anyát **(21)**, majd távolítsa el a lehúzót.
- 2 Lazítsa meg az első lehúzólapát eltávolító csavarját **(AC)**, majd távolítsa el a feszítőhevedert **(AD)** és az elülső lapátot.
- 3 A lehúzólapátnak 4 használható éle van az alábbiak szerint. Fordítsa úgy a lapátot, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a lapátot, ha mind a 4 éle repedt, szakadt, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 4 Szerelje vissza a lapátot, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd állítsa be a lehúzó dőlését.

A LEHÚZÓ BEÁLLÍTÁSA

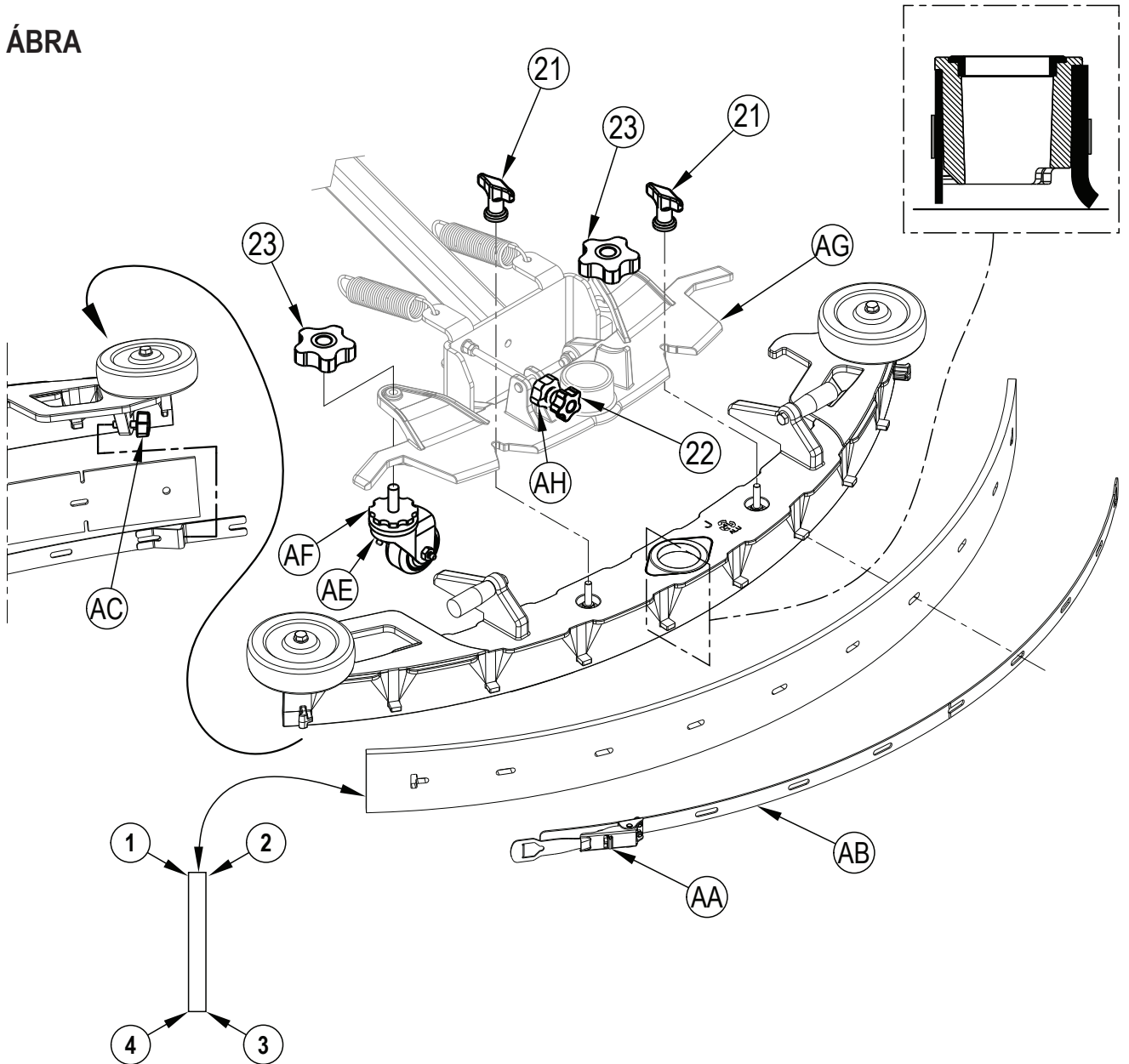
Két lehetséges lehúzószerszám-állítás létezik: dőlés és magasság.

Ha a lapátot megfordítja, vagy cseréli, illetve ha a lehúzó nem törli szárazra a padlót, állítsa be a lehúzó dőlését.

- 1 A gépet sima, egyenletes padlón parkolja le.
- 2 Engedje le a lehúzót, mozgassa kissé előre a gépet, és állítsa be a lehúzó dőlését és magasságát a lehúzószerszám dőlésállító **(22)** és magasságállító karjaival **(23)** úgy, hogy a hátsó lehúzólapát egyenletesen érintse meg a padlót teljes szélességében, és kissé meg legyen hajolva (amint az az ábrán is látható).
- 3 A lehúzó magassága gyárilag előre be van állítva, de a görgő kopása miatt időszakos beállításra lehet szükség. A lehúzó megfelelő magassága akkor érhető el, ha az első lehúzólapát érintkezik a padlóval, de nincs megdöntve.
 - a. Lazítsa meg a magasságállító kart **(23)**.
 - b. A megfelelő magasság beállításához emelje fel vagy engedje le a görgőkeréket **(AE)**, és ügyeljen arra, hogy a lapát vízszintesen álljon.
 - c. Húzza meg a görgőkerék lehúzókonzolon **(AG)** lévő rögzítőcsavarját **(AF)**.
 - d. Húzza meg a lehúzókonzolon lévő magasságállító kart **(23)**.
- 4 A dőlésállító kar **(22)** a lapát dőlésszögének beállítására szolgál, hogy egyenletesen érintkezzen a padlóval a lapát teljes hosszában.
 - a. Lazítsa meg a billenő ütköző gombot **(AH)**.
 - b. A beállításhoz szükség szerint forgassa el a Bbillenő beállító-gombját.
 - c. Húzza meg a billenő leállító gombját **(AH)** a lehúzó szerelvénnel szemben a reteszelés beállításához.

A LEHÚZÓ KARBANTARTÁSA

13. ÁBRA



OLDALLAPÁT KARBANTARTÁSA

Az oldalsó lapátok feladata, hogy a szennyvizet lehúzóhoz vezessék, ezzel a gép tisztítási sávjában tartva a vizet. Rendes használat során a lapátok idővel kopnak. A kezelő észlelni fogja, hogy kis mennyiségű víz szivárog ki az oldallapátok alól. A lapátok egyszerűen lentebb állíthatók, hogy a lehúzó az összes vizet felszedje.

A súrolórendszer oldallapátjainak megfordítása és cseréje...

- 1 Nyissa ki súrolószerelvény oldalsó ajtajait **(15)**.
- 2 **Lásd 14-1. ábra.** Oldja ki a rögzítőhevedert **(AA)**, majd távolítsa el a hevedert és a lapátot.
- 3 A fő oldalsó pengének 4 működő lapátja van az ábrán látható módon. Forgassa el a lapátot úgy, hogy egy tiszta, sértetlen él a gép közepe felé nézzen. Cserélje ki a jobb és a bal oldali lapátokat a fennmaradó két él használatához. Cserélje ki a lapátokat készletben, ha minden széle megnyúlik, szakadt vagy kopott, és túljutott a beállítási képességen.
- 4 Szerelje vissza a lapátot a lapátszerelvényre, és rögzítse a rögzítőhevederrel **(AA)**. Állítsa be a lapátot, hogy megfelelően érintkezzen a padlóval, amikor a súrolótárcsa a súrolási helyzetbe kerül.

OLDALLAPÁT MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

- 1 Az alsó ütköző állításával kompenzálható az oldalsó lapátok kopása.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a gép sík felületen van-e.
- 3 Engedje le a súrolószerelvényt az One-Touch súrolókapcsolóval **(E)**, majd menjen előre a géppel egy keveset, hogy a lapátok meghajoljanak.
- 4 Nyissa ki a súrolószerelvény oldalsó ajtajait **(15)**, és vizsgálja meg a lapátokat.
- 5 A beállításhoz lazítsa meg az oldalsó lapátok rögzítőgombját **(AB)**. Az ütköző gombjával **(AC)** úgy állítsa be a lapátokat, hogy súroláskor az összes szennyvizet a súrolószerelvényen belül tartsák. **MEGJEGYZÉS:** Kis állításokat végezzen, hogy a lapátok jól töröljenek. Ne engedje túlságosan le a lapátokat, mert ha túlságosan meghajlanak, a kelletténél jobban fognak kopni. A beállítás rögzítéséhez húzza meg az oldalsó lapátok rögzítőgombját **(AB)**.

AZ OLDALSÓ LAPÁTOK NYOMÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA

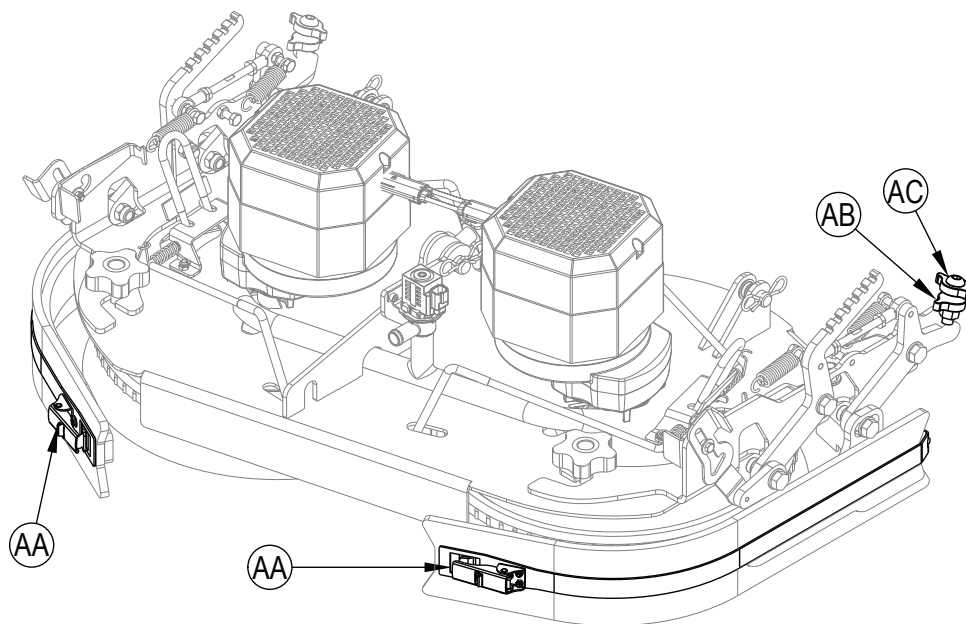
- 1 A súrolószerelvény oldalsó lapátjaihoz két nyomásbeállítás érhető el.
- 2 **Lásd 14-2. ábra.** Az 1. pozíció **(AE)** a normál nyomás, ezért ajánlott ezzel a beállítással kezdeni. A 2. pozíció **(AF)** az erős nyomás; ezt a beállítást akkor kell használni, ha a törlés nem megfelelő. **MEGJEGYZÉS:** A 2. pozíció gyorsabb lapátkopást eredményez.
- 3 Húzza ki a konzolt **(AG)** a két beállítás közötti váltáshoz. Ugyanazt a beállítást használja a súrolótárcsa mindkét oldalán.

DUPLA SÚROLÁSI POZÍCIÓ

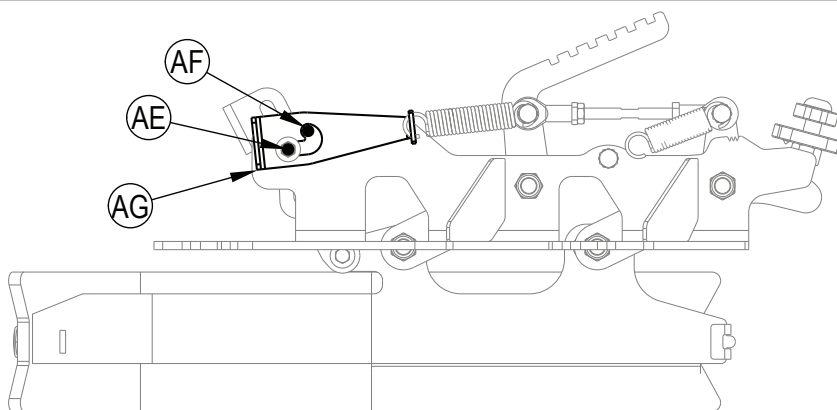
- 1 **Lásd 14-3. ábra.** A lapát felemeléséhez tolja le a lapát felemelése/leengedése kart **(AH)**. **MEGJEGYZÉS:** Ez a pozíció használatos a kefék beszereléséhez/eltávolításához is.
- 2 Ha befejezte a dupla súrolást a géppel, ismét tolja le a kart **(AH)**, vagy húzza fel a kioldókonzolt **(AJ)**, hogy a lapát ismét normál helyzetbe kerüljön.

OLDALLAPÁT KARBANTARTÁSA

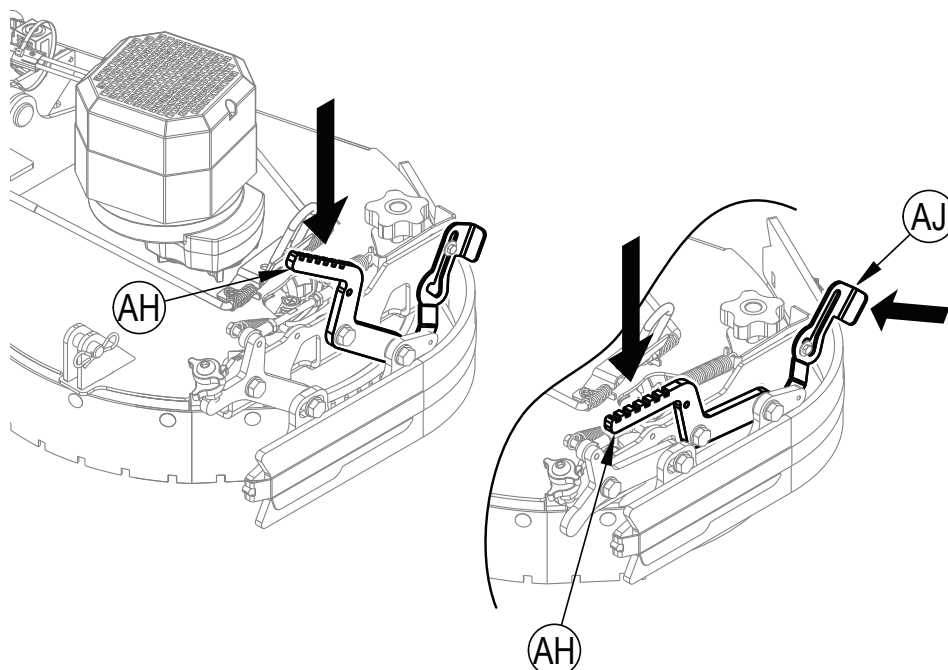
14-1. ÁBRA



14-2. ÁBRA



14-3. ÁBRA



ÁLTALÁNOS HIBAELEHÁRÍTÁS A GÉPEN

Jelenség	Lehetséges ok	Javítási mód
Gyenge vízfelszedés	Kopott vagy sérült lehúzólapátok	Fordítsa meg vagy cserélje ki
	A lehúzó nincs beállítva	Állítsa be a lapátokat, hogy teljes szélességükben egyenletesen érintkezzenek a talajjal
	A visszafolyó tartály megtelt	Üritse ki a visszafolyó tartályt
	Visszafolyó tartály leeresztő csőve szivárog	Igazítsa meg vagy cserélje ki a leeresztő cső dugóját
	A visszafolyó tartály fedelének tömítése szivárog	Cserélje ki a tömítést/üléshuzatot
	Hulladék szorult a lehúzóba	Tisztítsa meg a lehúzószerszámot
	A lehúzó tömítése eltömődött vagy hiányzik	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a lehúzó
	A vákuumcső eltömődött	Távolítsa el a hulladékot
	Túl sok tisztítószer használ	Csökkentse az áramlást a vezérlőpanelen lévő „Oldat” nyomógommbal
Gyenge súrolási teljesítmény	Habszűrő fedél rosszul van felhelyezve	Az ülés megfelelően burkolva
	Kopott kefe vagy párna	Forgassa el, vagy cserélje ki a keféket
	Nem megfelelő kefe- vagy párnatípus	Forduljon a Nilfisk hivatalos szervizközpontjába
	Nem megfelelő tisztító vegyszer	Forduljon a Nilfisk hivatalos szervizközpontjába
	Túl gyorsan halad a géppel	Lassítson
Nem megfelelő oldat áramlása vagy az oldat hiányzik	Nem használ elég tisztítószer	Növelje az áramlást a vezérlőpanelen lévő „Oldat” nyomógommbal
	A tisztítószer tartály üres	Tölts fel a tisztítószer-tartályt
	Eltömődött oldatvezetékek, szelepek, szűrő vagy tartály	Mosócsövek, tartály és tiszta oldatszűrő
	Adagolás kikapcsolva	Kapcsolja be az áramlást a vezérlőpanelen lévő Oldat nyomógommbal
A gép nem kapcsol BE	Hibás vagy eltömődött oldat mágnesszelep	Tisztítsa vagy cserélje a szelepet (vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal)
	A gép akkumulátorcsatlakozója (10) le van választva	Vészleállító kapcsoló visszaállítása Kapcsolja vissza az akkumulátorcsatlakozókat
	Kioldott 10 A-es (CB1) megszakító (V)	Ellenőrizze a rendszert elektromos zárat szempontjából, és állítsa vissza
Nincs előre/hátra hajtás	Kiégett 150 A-es főbiztosíték (14)	Cserélje a 150 A-es fő biztosítékot
	Meghajtórendszer sebességvezérlő	Ellenőrizze a hibakódokat (vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal)
	A vészleállító kapcsoló (U) be van kapcsolva, a kijelzőn a vészleállító bekapcsolva jelzés (C20) látható.	Vészleállító kapcsoló visszaállítása
Gyenge seprési teljesítmény (hengeres rendszer)	A fék(ek) reteszelve vannak (ha vannak).	Forduljon a Nilfisk hivatalos szervizközpontjába
	Telített garat	Üres és tiszta garat
	Kopott kefék	Kefék cseréje
Nincs tisztítószer-adagolás (csak az EcoFlex modelleknél)	A sörtesor	Forgassa el a keféket!
	Kiürült a tisztítószerkazetta.	Tölts meg a tisztítószer kazettát
	Eltömődött vagy megtört tisztítószer vezeték.	Öblítse át a rendszert, a csöveket kiegyenesítve szüntesse meg a csövek törését
	Tisztítószerkazetta száraz tömítő-kupakja nincs visszazárva	Zárja vissza újból a zárókupakot
A mágneses SmartKey-jel kapcsolatos hibák	Mosószer szivattyú	Ellenőrizze a szivattyút és a vezetéket
	Nincs kulcs visszajelző (C21).	Helyezzen megfelelő SmartKey-t a SmartKey-olvasóra.
	-Nincs mágneses SmartKey a SmartKey-olvasón (A).	
	Kulcsolvasási hiba visszajelző (C22).	Tiszta ruhával tisztítsa meg a SmartKey-t és a SmartKey-olvasót. Nyomja össze a SmartKey-t a mutató- és hüvelykujjával a mágnes szabad mozgásának biztosításához.
	-A mágneses SmartKey-olvasón (A) lévő mágneses SmartKey nem olvasható.	
	Korlátozott felhasználói kulcs visszajelző (C23).	Helyezzen a SmartKey-olvasóra olyan SmartKey-t, ami programozása szerint használható ezzel a géppel.
	-A SmartKey-olvasón (A) lévő mágneses SmartKey nincs beprogramozva ehhez a géphez.	

ÁLTALÁNOS HIBAELEHÁRÍTÁS A GÉPEN

HIBAKÓD KIJELEZŐJE

A vezérlők által észlelt összes hibakód azonnal megjelenik a vezérlőpanel kijelzőjén. Ha egynél több hiba jelentkezik, akkor a kijelző egy másodperces időközönként végigmegy az összes hibán. A hiba egy kézi csavarkulcs szimbólumként  jelenik meg, melyet egy négy számjegyű kód követ.

A hibakódok X-YYY-ként jelennek meg, ahol X = rendszerszám (1: alaplap, 2: tápegység, 3: meghajtó vezérlő)

YYY = hibakód száma

Például  1-101 oldat mágnesszelepe lenne — rövid.

C2 Aktív hibakód

C24 Kritikus hibajelző

C25 Hibakód (kritikus)



Hibakód	Leírás
E2 Fő vezérlő hibái	
1-001	K1 Tekercs szakadása
1-002	K1 Tekercs rövidzárata
1-003	K1 Érintkezőhegesztés
1-010	CAN Bus 0
1-011	CAN Bus 1
1-101	L1 Rövidzárlat
1-102	L2 Rövidzárlat
1-103	H2 Rövidzárlat
1-104	LP1,2 Rövidzárlat
1-105	H1 Rövidzárlat
1-106	M8 Rövidzárlat
1-107	M9 Rövidzárlat
1-201	Szintérzékelő
1-560	EEPROM-konfiguráció
1-561	EEPROM-beállítások
1-562	EEPROM-rendszerértékek
1-563	EEPROM-hibanapló
1-564	EEPROM felhasználói kulcslista
1-565	EEPROM ütközési napló

Hibakód	Leírás
E3 Tápegység hibái	
2-001	E3 Időtúllépés
2-011	Előtöltési hiba
2-012	K2 Túlerhelés
2-013	K2 Érintkezőhegesztés
2-014	K2 Érintkezőszakadás
2-017	Túlfeszültség miatti leállás
2-018	Alacsony feszültség miatti leállás
2-021	M1 Szakadás
2-022	M2 Szakadás
2-023	M3 Szakadás
2-024	M4 Szakadás
2-025	M5 Szakadás
2-026	M6 Szakadás
2-027	M7 Szakadás
2-028	M10 Szakadás
2-031	M1 Túlerhelés
2-032	M2 Túlerhelés
2-033	M3 Túlerhelés
2-034	M4 Túlerhelés
2-035	M5 Túlerhelés
2-036	M6 Túlerhelés
2-037	M7 Túlerhelés
2-038	M10 Túlerhelés
2-041	M1 Túláram
2-042	M2 Túláram
2-043	M3 Túláram

HIBAKÓD KIJELEZŐJE – FOLYTATÁS

Hibakód	Leírás
E3 Tápegység hibái – Folytatás	
2-044	M4 Túláram
2-045	M5 Túláram
2-046	M6 Túláram
2-047	M7 Túláram
2-048	M10 Túláram
2-051	M1 MOSFET rövidzárata
2-052	M2 MOSFET rövidzárata
2-053	M3 MOSFET rövidzárata
2-054	M4 MOSFET rövidzárata
2-055	M5 MOSFET rövidzárata
2-056	M6 MOSFET rövidzárata
2-057	M7 MOSFET rövidzárata
2-058	M10 MOSFET rövidzárata
2-061	M1 Áramerősség-érzékelő
2-062	M2 Áramerősség-érzékelő
2-063	M3 Áramerősség-érzékelő
2-064	M4 Áramerősség-érzékelő
2-065	M5 Áramerősség-érzékelő
2-066	Túlmelegedés miatti leállás
2-067	Alacsony hőmérséklet miatti leállás
2-071	M1 Túlterhelés miatti megszakítás
2-072	M2 Túlterhelés miatti megszakítás
2-073	M3 Túlterhelés miatti megszakítás
2-074	M4 Túlterhelés miatti megszakítás
2-075	M5 Túlterhelés miatti megszakítás
2-076	M6 Lefulladás
2-077	M7 Lefulladás
2-078	M10 Lefulladás
2-081	EEPROM-hiba
2-082	PDO időtúllépése
2-083	CAN Bus
2-084	Működtetőelem időtúllépése
2-086	Túlmelegedés miatti teljesítménycsökkentés
2-087	Alacsony hőmérséklet miatti teljesítménycsökkentés
2-088	K2 Tekercs szakadása
2-091	M1 HW hiba
2-092	M2 HW hiba
2-093	M3 HW hiba
2-094	M4 HW hiba
2-095	M5 HW hiba
2-096	Paraméterváltozás
2-097	M6 Áramerősség-érzékelő
2-098	M7 Áramerősség-érzékelő
2-101	M10 Áramerősség-érzékelő
2-102	Hőérzékelő
2-103	K2 Tekercs rövidzárata

Hibakód	Leírás
E4 Meghajtóvezérlő hibái	
3-001	E4 Időtúllépés
3-012	Túláram a vezérlőn
3-013	Áramérzékelő
3-014	Előtöltési hiba
3-015	Túl alacsony hőmérséklet
3-016	Túlzott mértékű túlmelegedés
3-017	Túl alacsony feszültség
3-018	Túlzott mértékű túlfeszültség
3-022	Túlmelegedés miatti teljesítménycsökkentés
3-023	Alacsony feszültség miatti teljesítménycsökkentés
3-024	Túlfeszültség miatti teljesítménycsökkentés
3-025	+5 V-os hiba
3-028	Motor-túlmelegedés miatti teljesítménycsökkentés
3-029	Motorhőmérséklet-érzékelő
3-031	K3 Tekercshiba
3-032	EM-fék hibája
3-036	Jeladóhiba
3-037	Motoráramkör-szakadás
3-038	K3 Hegesztés
3-039	K3 Érintkezőszakadás
3-041	Pedáláramkör szakadása
3-042	Pedáláramkör rövidzárata
3-045	Potenciométer, alacsony túláram
3-046	EEPROM-hiba
3-047	HPD-hiba
3-049	Paraméterváltozás
3-051	Pedál kikapcsolása
3-056	Alacsony BDI
3-057	EM-fék típusa
3-068	VCL-hiba
3-069	Tápellátási hiba
3-071	OS általános
3-072	PDO időtúllépése
3-073	Lefulladás
3-077	Felügyelői hiba
3-078	Felügyelői inkompatibilitás
3-087	Motorjellemző
3-088	Jeladó impulzushibája
3-089	Motortípus
3-091	VCL/OS eltérése
3-092	EM-fék nincs beállítva
3-093	Jeladó LOS

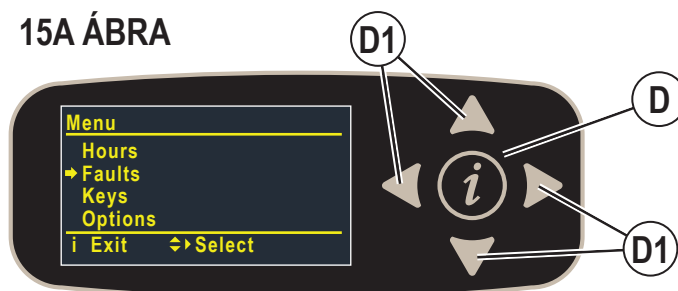
HIBAKÓDELOZMÉNYEK

A gép regisztrálja az összes felmerülő hibakódot, és megőrzi azokat az előzmény naplóban. **Lásd a 15A-15D ábrákat.** A hibaelőzmények megtekintéséhez nyomja meg az Információ kapcsolót (**D**) az információs menü megjelenítéséhez. Használja a navigációs nyilakat (**D1**) (fel, le, balra és jobbra) a menüben való mozgáshoz, a menüből való kilépéshez pedig nyomja meg az Információ kapcsolót.

Görgessen le a Hibák, jobbra nyíl kiválasztásához.

Menü [Menu]	
Óra [Hours]	
► Hibák [Faults]	
Kulcsok [Keys]	
Opciók [Options]	
Kilépés [i Exit]	◄► Kiválasztás [Select]

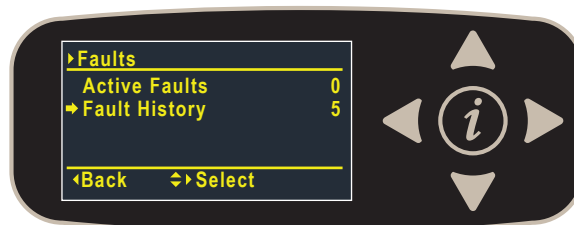
15A ÁBRA



Görgessen le a Hibaelőzmények, jobbra nyíl kiválasztásához.

► Hibák [Faults]	
Aktív hibák [Active Faults]	
► Hibaelőzmények [Fault History]	
◄ Vissza [Back]	◄► Kiválasztás [Select]

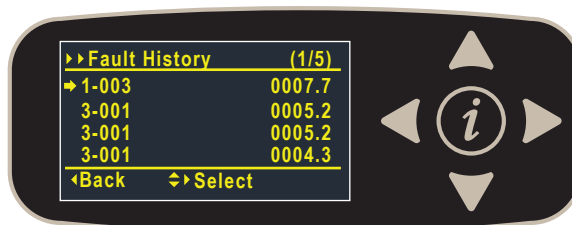
15B ÁBRA



Megjelenik az összes hiba és a hozzájuk tartozó időbélyegzők listája. Görgessen felfelé vagy lefelé az egyes hibákhoz, a jobbra nyíllal a további információkat jeleníthet meg.

►► Hibaelőzmények [Fault History]	
► Hibakód	Vezetett órák száma
◄ Vissza [Back]	◄► Kiválasztás [Select]

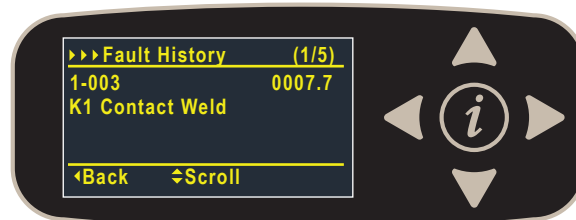
15C ÁBRA



A hiba az időbélyegzővel és a leírással együtt jelenik meg. Használja a fel és le nyilakat a hibák listájának görgetéséhez.

►►► Hibaelőzmények [Fault History]	
Hibakód	Vezetett órák száma
Hibakód leírása	
◄ Vissza [Back]	◄► Görgetés [Scroll]

15D ÁBRA



KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK

A szabványos összetevők kiegészítéseként a gépet a következő kiegészítőkkel/opciókkal is felszerelhetik, a gép specifikus használata szerint:

Kefék keményebb vagy lágyabb sörtékkel	Kezelő lábvédő készlet
Különböző anyagú lehúzó- és oldalsó lapátok	Tolatási figyelmeztetés készlete
Kettős vákuummotor készlet	Vákuum pálcza készlet
Figyelmeztetőlámpa-készlet	Fényszóró készlet
Deluxe üléskészlet	Lehúzóidom-védőeszköz készlet
Védőtetőkészlet	Dust Guard készlet
Biztonsági öv készlet	Tisztítószer-adagoló készlet
Akkumulátor öntöző készlet	Nagy teherbírású első lökhárító készlet
Mosótömlő készlet	Felmosó-tartó készlet
Súlykészlet	USB készlet
TrackClean készlet	Oldalsóseprű-készlet
Automatikus oldat feltöltési készlet	Gyári töltőkészlet

A fent említett kiegészítőkkel kapcsolatban forduljon a felhatalmazott viszonteladóhoz.

OLDATÁRAMLÁS SEBESSÉGE

	Szabványos áramlási sebességek*			Áramlási sebesség felülírása**
	1 bar	2 bar	3 bar	4 bar
910 Hengeres	0,70 GPM / 2,6 liter/perc	0,84 GPM / 3,1 liter/perc	1,00 GPM / 3,7 liter/perc	2,50 GPM / 9,4 liter/perc
860 Lemez	0,70 GPM / 2,6 liter/perc	0,84 GPM / 3,1 liter/perc	1,00 GPM / 3,7 liter/perc	2,50 GPM / 9,4 liter/perc
1050 Lemez	0,84 GPM / 3,1 liter/perc	1,00 GPM / 3,7 liter/perc	1,50 GPM / 5,6 liter/perc	2,50 GPM / 9,4 liter/perc

*Ezek az értékek a Beállított áramlás üzemmódra vonatkoznak, feltöltött oldattartállyal.

**Ezek a maximális értékek, feltöltött oldattartállyal.

MŰSZAKI ADATOK (AZ EGYSÉGEN, TESZTELVE)

MECHANIKUS FÉK NÉLKÜLI GÉPEK

Modell		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Modell száma		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Feszültség, Akkumulátor	V	36V	36V	36V
Akkumulátor kapacitása (max.)	Ah C5	320	320	320
Védelmi fokozat, működik		3. osztály	3. osztály	3. osztály
Védelmi fokozat, töltés		1. osztály	1. osztály	1. osztály
Hangnyomásszint IEC 60335-2-72: 2002. évi módosítás. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Hangnyomásszint - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Bizonytalanság	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Jármű bruttó tömege*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Szállítási tömeg**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maximális kerék padlóterhelése (középen elöl)	psi / kg/cm²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Maximális kerék padlóterhelése (jobb hátsó)	psi / kg/cm²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Maximális kerék padlóterhelése (bal hátsó)	psi / kg/cm²	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
Rezgés a kézi vezérlőknél (ISO 5349-1)	m/s²	<2,5 óra	<2,5 óra	<2,5 óra
Rezgés az ülésnél (EN 1032)	m/s²	<0,04 óra	<0,02 óra	<0,02 óra
Maximális dőlés szállításkor súlykészlettel		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Maximális dőlés szállításkor súlykészlet nélkül		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Maximális dőlés tisztításkor súlykészlettel		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Maximális dőlés tisztításkor súlykészlet nélkül		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Géphossz	hüvelyk / cm	70 / 178		
Gép magassága	hüvelyk / cm	62,3 / 158		
Gép magassága (tömeg/legfelső fedél)	hüvelyk / cm	82 / 208		
Gép magassága (kisméretű védőtetővel)	hüvelyk / cm	79 / 200		
Gépszélesség	hüvelyk / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Gépszélesség a lezuhzó egységgel	hüvelyk / cm	48,5/123 „K”	43/109 „J”	48,5/123 „K”
Minimális folyosó fordulási szélessége	hüvelyk / cm	79,5 / 202		
Tisztítószertartály űrtartalma	gallon / l	50 / 190		
Visszafolyó tartály űrtartalma	gallon / l	50 / 190		
Szállítási sebesség (előre, maximum)	mph / km/h	5,6 / 9,0		
Szállítási sebesség (hátra, maximum)	mph / km/h	2,6 / 4,2		
Akkumulátorrekesz mérete (hozzávetőleg)				
Magasság (maximum)	hüvelyk / cm	17,25/43,8		
Szélesség (maximum)	hüvelyk / cm	22 / 55,9		
Hosszúság (maximum)	hüvelyk / cm	24 / 61		
Súrolókefe mérete				
Külső súrolókefe átmérő - Hengeres (a belső mag 3,5 hüvelyk/8,9 cm)	hüvelyk / cm	7,1 / 18	—	—
Súrolókefe hossza - Hengeres (gépenként két kefe)	hüvelyk / cm	35,58 / 90,4	—	—
Kefe átmérője - tárcsa	hüvelyk / cm	—	(2 db) 17 / 43	(2 db) 20 / 51
Súrolókefe sebessége	Hengeres	760	—	—
	Lemez	—	250	250
Tartály kapacitása - Hengeres	³ /L	744 / 12,2	—	—
Tisztítószárv szélessége (súrolási útvonal)	hüvelyk / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
Seprési útvonal opcionális oldalsó seprővel - Hengeres	hüvelyk / cm	43 / 109	—	—

*Jármű bruttó tömege: Alapfelszereltségű gép kiegészítők nélkül, feltöltött oldattartállyal és üres visszafolyó tartállyal, eltávolítható súrolókefékkel, akkumulátorokkal és 75 kg-os kezelővel.

**Szállítási tömeg: Standard gép kiegészítők nélkül, üres oldat- és visszanyerő tartállyal, beszerelt akkumulátorokkal és kezelő nélkül.

MŰSZAKI ADATOK (AZ EGYSÉGEN, TESZTELVE)

MECHANIKUS FÉKKEL ELLÁTOTT GÉPEK

Modell		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Modell száma		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Feszültség, Akkumulátor	V	36V	36V	36V
Akkumulátor kapacitása (max.)	Ah C5	320	320	320
Védelmi fokozat, működik		3. osztály	3. osztály	3. osztály
Védelmi fokozat, töltés		1. osztály	1. osztály	1. osztály
Hangnyomásszint IEC 60335-2-72: 2002. évi módosítás. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20µPa	69	69	69
Hangnyomásszint - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Bizonytalanság	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Jármű bruttó tömege*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Szállítási tömeg**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maximális kerék padlóterhelése (középen elől)	psi / kg/cm²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Maximális kerék padlóterhelése (jobb hátsó)	psi / kg/cm²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Maximális kerék padlóterhelése (bal hátsó)	psi / kg/cm²	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
Rezgés a kézi vezérlőknél (ISO 5349-1)	m/s²	<2,5 óra	<2,5 óra	<2,5 óra
Rezgés az ülésnél (EN 1032)	m/s²	<0,04 óra	<0,02 óra	<0,02 óra
Maximális dőlés szállításkor súlykészlettel		20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)
Maximális dőlés szállításkor súlykészlet nélkül		18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)
Maximális dőlés tisztításkor súlykészlettel		16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)
Maximális dőlés tisztításkor súlykészlet nélkül		12,2% (7°)	12,2% (7°)	12,2% (7°)
Géphossz	hüvelyk / cm	70 / 178		
Gép magassága	hüvelyk / cm	62,3 / 158		
Gép magassága (tömeg/legfelső fedél)	hüvelyk / cm	82 / 208		
Gép magassága (kisméretű védőtetővel)	hüvelyk / cm	79 / 200		
Gépszélesség	hüvelyk / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Gépszélesség a lehúzó egységgel	hüvelyk / cm	48,5/123 „K”	43/109 „J”	48,5/123 „K”
Minimális folyósó fordulási szélessége	hüvelyk / cm	79,5 / 202		
Tisztítószer-tartály úrtartalma	gallon / l	50 / 190		
Visszafolyó tartály úrtartalma	gallon / l	50 / 190		
Szállítási sebesség (előre, maximum)	mph / km/h	5,6 / 9,0		
Szállítási sebesség (hátra, maximum)	mph / km/h	2,6 / 4,2		
Akkumulátorrekesz mérete (hozzávetőleg)				
Magasság (maximum)	hüvelyk / cm	17,25/43,8		
Szélesség (maximum)	hüvelyk / cm	22 / 55,9		
Hosszúság (maximum)	hüvelyk / cm	24 / 61		
Súrolókefe mérete				
Külső súrolókefe átmérő - Hengeres (a belső mag 3,5 hüvelyk/8,9 cm)	hüvelyk / cm	7,1 / 18	—	—
Súrolókefe hossza - Hengeres (gépenként két kefe)	hüvelyk / cm	35,58 / 90,4	—	—
Kefe átmérője - tárcsa	hüvelyk / cm	—	(2 db) 17 / 43	(2 db) 20 / 51
Súrolókefe sebessége				
Hengeres	ford/perc	760	—	—
Lemez	ford/perc	—	250	250
Tartály kapacitása - Hengeres	³ /L	744 / 12,2	—	—
Tisztítószáv szélessége (súrolási útvonal)	hüvelyk / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
Seprési útvonal opcionális oldalsó seprővel - Hengeres	hüvelyk / cm	43 / 109	—	—

*Jármű bruttó tömege: Alapfelszereltségű gép kiegészítők nélkül, feltöltött oldattartállyal és üres visszafolyó tartállyal, eltávolítható súrolókefékkel, akkumulátorokkal és 75 kg-os kezelővel.

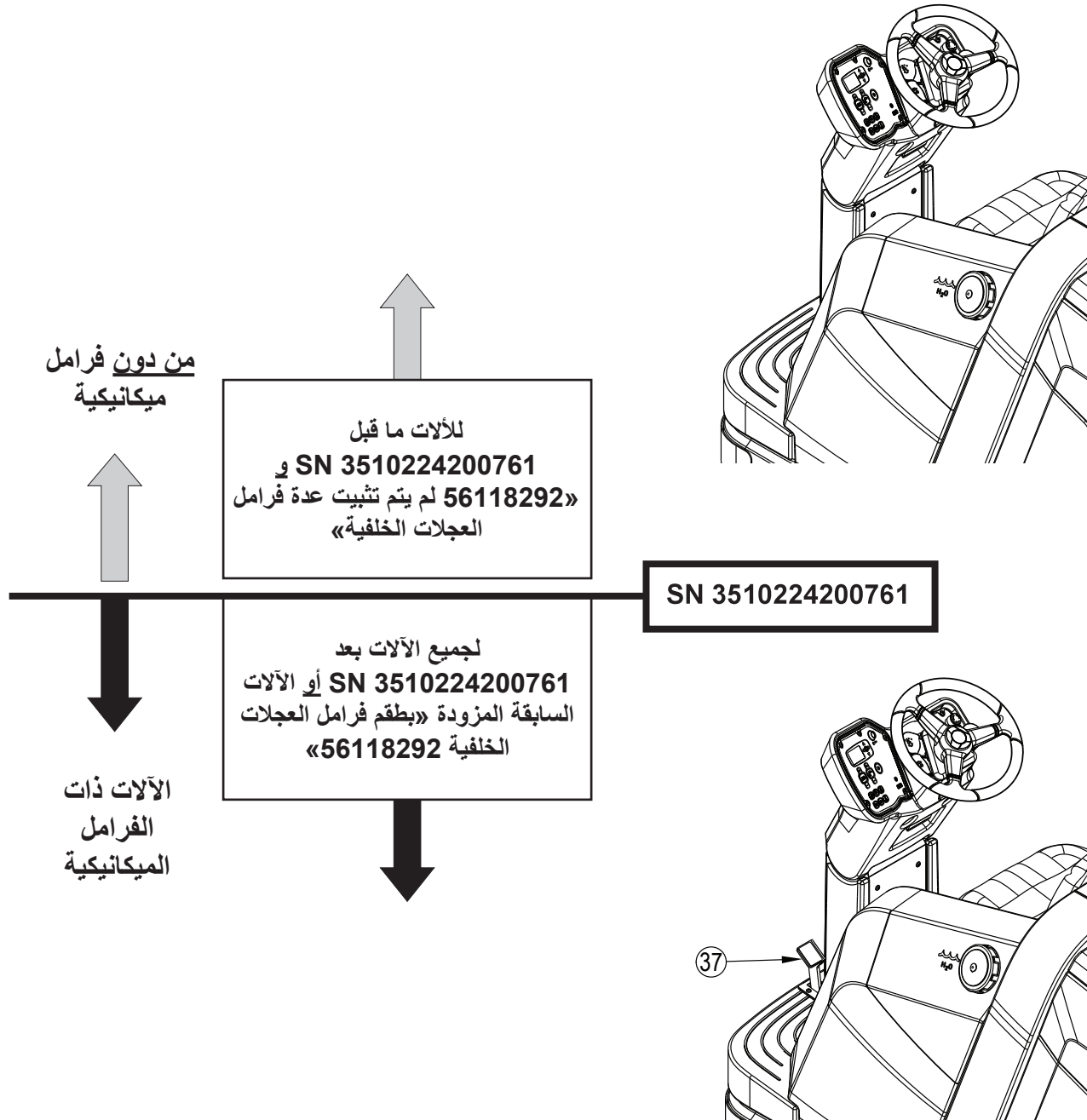
**Szállítási tömeg: Standard gép kiegészítők nélkül, üres oldat- és visszanyerő tartállyal, beszerelt akkumulátorokkal és kezelő nélkül.

جدول المحتويات

30	الجدول الزمني للصيانة	3	تحديد حالة الفرامل الميكانيكية
30	إجراءات تنظيف فوهة الغبار DustGuard	5	مقدمة
31	تشحيم الجهاز	9 – 6	التنبيهات والتحذيرات
31	الفرامل الالكترومغناطيسية	11 – 10	تعرف على آلتك
32	شحن بطاريات الرصاص الحمضية الرطبة	13 – 12	لوحة التحكم
32	فحص مستوى ماء البطارية	15 – 14	عرض قائمة المعلومات
33	شحن بطاريات GEL/AGM (VRLA)	16	المفتاح الذكي المغناطيسي
33	شحن الأنواع الأخرى من البطاريات		إعداد الآلة للاستخدام
35 – 34	صيانة الممسحة المطاطية	17 – 16	بطاريات الرصاص الحمضية
35 – 34	تعديل الممسحة المطاطية	16	تركيب بطاريات الرصاص الحمضية
37 – 36	صيانة الشفرة الجانبية	18	تركيب الفرشاة (نظام القرص)
36	تعديل ارتفاع الشفرة الجانبية	19	تركيب الفرشاة (النظام الاسطواني)
36	تعديل ضغط الشفرة الجانبية	20	ملء خزان المحلول
36	وضعية التنظيف المزدوج	20	مؤشر خزان المحلول
		20	صمام إغلاق المحلول
38	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	21	تركيب الممسحة المطاطية
39	معالجة المشاكل العامة للآلة	23 – 22	إعداد نظام المنظفات (يصلح فقط لطراز EcoFlex)
40 – 39	عرض رمز الخطأ	22	املاً خرطوشة المنظفات
41	تاريخ رمز الخطأ	23	تطهير نظام المنظفات (يصلح فقط لطراز EcoFlex)
		25 – 24	استخدام نظام المنظفات (EcoFlex)
			تشغيل الآلة
		29 – 27	بدء تشغيل الآلة
		27	إيقاف الآلة
		28	الغسيل
		29	التنظيف الرطب
		30	بعد الاستخدام

تحديد حالة الفرامل الميكانيكية

يشمل هذا الدليل الآلات ذات الفرامل الميكانيكية والآلات من دون فرامل ميكانيكية. يرجى الرجوع إلى الرسم البياني أدناه ومراقبة الآلة لتحديد ما إذا كانت مزودة بفرامل ميكانيكية. يشير وجود دواسرة الفرامل (37) إلى تركيب فرامل ميكانيكية. ضع ذلك في الاعتبار عند استخدامك لهذا الدليل والرجوع إلى الأقسام المناسبة لآلتك، حيث سيشار إليها باسم آلات «من دون فرامل ميكانيكية» أو «ذات فرامل ميكانيكية».



تنبيهات خاصة بالآلات بلا فرامل ميكانيكية**⚠ تنبيه!**

- يرجى توخي الحذر الشديد عند تشغيل هذه الآلة. تأكد من أنك على دراية كاملة بجميع تعليمات التشغيل قبل استخدام هذه الآلة. إذا كانت لديك أي أسئلة، اتصل بمشرفك أو وكيل Nilfisk الصناعي المحلي.
- في حالة تعطل الآلة، لا تحاول تصحيح المشكلة ما لم يوجهك مشرفك للقيام بذلك. اطلب من ميكانيكي شركة مؤهل أو مسؤول الخدمة لوكيل معتمد لدى Nilfisk إجراء أي تصحيحات ضرورية على المعدات.
- توخ الحذر الشديد عند العمل على هذه الآلة. يمكن أن تعلق الملابس الفضفاضة أو الشعر الطويل أو المجوهرات في الأجزاء المتحركة. أوقف الآلة من خلال إغلاق مفتاح الطاقة وأزل المفتاح المغناطيسي قبل صيانة الآلة. استخدم المنطق السليم، ومارس عادات السلامة الجيدة وانتبه للملصقات الصفراء الموجودة على هذه الآلة.
- قم بقيادة الآلة ببطء على المنحدرات. لا تقم بتشغيل الآلة على منحدر؛ قم بالقيادة بشكل مستقيم لأعلى أو لأسفل.
- أقصى انحدار للغسيل هو 7% (4°). أقصى انحدار خلال النقل هو 7% (4°).

تنبيهات خاصة بالآلات ذات الفرامل الميكانيكية**⚠ تنبيه!**

- يرجى توخي الحذر الشديد عند تشغيل هذه الآلة. تأكد من أنك على دراية كاملة بجميع تعليمات التشغيل قبل استخدام هذه الآلة. إذا كانت لديك أي أسئلة، فاتصل بمشرفك أو الوكيل الصناعي المحلي المعتمد.
- في حالة تعطل الآلة، لا تحاول تصحيح المشكلة ما لم يوجهك مشرفك للقيام بذلك. اطلب من ميكانيكي شركة مؤهل أو مسؤول الخدمة لوكيل معتمد لدى Nilfisk إجراء أي تصحيحات ضرورية على المعدات.
- توخ الحذر الشديد عند العمل على هذه الآلة. يمكن أن تعلق الملابس الفضفاضة أو الشعر الطويل أو المجوهرات في الأجزاء المتحركة. أوقف الآلة من خلال إغلاق مفتاح الطاقة وأزل المفتاح المغناطيسي قبل صيانة الآلة. استخدم المنطق السليم، ومارس عادات السلامة الجيدة وانتبه للملصقات الصفراء الموجودة على هذه الآلة.
- قم بقيادة الآلة ببطء على المنحدرات. استخدم دواسة الفرامل (37) للمساعدة في التحكم في سرعة الآلة في أثناء هبوط المنحدرات. لا تقم بتشغيل الآلة على منحدر؛ قم بالقيادة بشكل مستقيم لأعلى أو لأسفل.
- أقصى انحدار للغسيل هو 12.2% (7°). أقصى انحدار خلال النقل هو 18.5% (10.5°).

مقدمة

سيساعدك هذا الدليل في تحقيق أقصى استفادة من آلة تنظيف Nilfisk Rider. اقرأ بعناية قبل تشغيل الآلة.
ملاحظة: تشير الأرقام الغامقة الموجودة بين قوسين إلى بند موضح في الصفحات من 10 إلى 13.
هذا المنتج مخصص للاستخدام التجاري فقط.

قطع الغيار والخدمة

يجب إجراء الإصلاحات، عند اللزوم، بواسطة مركز خدمة Nilfisk المعتمد الخاص بك، الذي يستخدم موظفي خدمة مدربين في المصنع، ويحتفظ بمخزون من قطع الغيار والملحقات الأصلية من Nilfisk.

اتصل بوكيل Nilfisk المذكور أدناه للحصول على قطع غيار أو خدمات الصيانة. يرجى تحديد طراز الآلة والرقم التسلسلي عند التحدث عن جهازك.

التعديلات

لا يجوز للعميل أو المستخدم إجراء أي تعديلات أو إضافات إلى آلة التنظيف قد تؤثر على السعة والتشغيل الآمن من دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من Nilfisk A/S. إن إجراء التعديلات غير المصرح بها يؤدي إلى إبطال وإلغاء ضمان الجهاز وتجعل العميل مسؤولاً عن أي حوادث ناتجة.

لوحة الاسم

يتم عرض رقم الطراز (المعروف أيضاً باسم رقم القطعة) والرقم التسلسلي للآلة على لوحة الاسم الموجودة على عمود توجيه الآلة. هذه المعلومات مطلوبة عند طلب قطع غيار للآلة. استخدم المساحة أدناه لتدوين رقم القطعة والرقم التسلسلي للآلة للرجوع إليه في المستقبل.

رقم القطعة.

الرقم التسلسلي.

أخرج الآلة من الصندوق

عند تسليم الآلة، تفقد بعناية عبوة الشحن والآلة للتأكد من عدم وجود أي تلف. إذا كان هناك تلف واضح احتفظ بعبوة الشحن (إن وجدت) حتى يمكن فحصها لاحقاً. اتصل بقسم خدمة عملاء Nilfisk على الفور للمطالبة بأضرار الشحن. راجع ورقة تعليمات التفريغ المرفقة مع الآلة لإخراج الآلة من منصة التحميل.

نقل الآلة

⚠ تنبيه!

قبل نقل الآلة على شاحنة أو مقطورة مفتوحة، تأكد من أن. . .

- جميع الخزانات فارغة.
- جميع أبواب الوصول مغلقة بإحكام.
- تم تثبيت الجهاز بإحكام - راجع مواقع نقاط الربط (25).
- تم تعشيق الفرامل الكهرومغناطيسية للآلة (لم يتم تجاوزها يدوياً).
- قم بخفض سطح التنظيف والممسحة المطاطية ثم اضغط على مفتاح إيقاف الطوارئ (U) أو افصل البطاريات لمنعها من الارتفاع عند إيقاف تشغيل الجهاز.
- يتم إيقاف تشغيل الآلة وإزالة المفتاح الذكي المغناطيسي SmartKey™.

تنبيهات وتحذيرات للآلات بلا فرامل ميكانيكية

الرموز

تستخدم Nilfisk الرموز أدناه للإشارة إلى الظروف التي يحتمل أن تكون خطيرة. اقرأ دائمًا هذه المعلومات بعناية واتخذ الخطوات اللازمة لحماية الأفراد والممتلكات. هذه الآلة للاستخدام التجاري، على سبيل المثال في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب بخلاف أغراض التدبير المنزلي العادية.



خطر!

يستخدم التحذير من المخاطر الفورية التي قد تسبب الوفاة أو إصابات جسيمة خطيرة.



تحذير!

يستخدم للفت الانتباه إلى موقف قد يتسبب في إصابة جسيمة خطيرة.



تنبيه!

يستخدم للفت الانتباه إلى موقف قد يتسبب في إصابة جسيمة طفيفة أو تلف الآلة أو الممتلكات الأخرى.



اقرأ جميع التعليمات قبل الاستخدام.

تعليمات السلامة العامة

يحتوي تنبيهات وتحذيرات محددة لتحذيرك من خطر محتمل قد يؤدي إلى تلف الآلة أو الأذى الجسدي.



تحذير!

- يجب استخدام هذه الآلة فقط من جانب أشخاص مصرح لهم ومدربين بشكل صحيح.
- لا يجوز استخدام هذه الآلة من جانب أشخاص يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة (بما في ذلك الأطفال)، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو منحهم التعليمات المتعلقة باستخدام الآلة من جانب شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يعيثون بالآلة.
- يجب الانتباه الشديد عند استخدام الآلة بالقرب من الأطفال.
- تجنب التوقف المفاجئ في أثناء التواجد على المنحدرات. تجنب المنعطفات الحادة المفاجئة. يرجى تخفيض السرعة عند المنحدرات.
- حافظ على البطاريات بعيداً عن الشرر واللهب ومواد التدخين. يتم إطلاق الغازات القابلة للانفجار في أثناء التشغيل العادي.
- ينتج عن شحن البطاريات غاز هيدروجين شديد الانفجار. لا تشحن البطاريات إلا في مناطق جيدة التهوية، بعيداً عن اللهب المكشوف. ممنوع التدخين في أثناء شحن البطاريات.
- أزل جميع المجوهرات عند العمل بالقرب من المكونات الكهربائية.
- أوقف الآلة من خلال إغلاق مفتاح الطاقة، وأزل المفتاح المغناطيسي وافصل البطاريات قبل صيانة المكونات الكهربائية.
- لا تعمل أبداً تحت جهاز من دون حواجز أمان أو حوامل لدعم الآلة.
- لا تسكب مواد التنظيف القابلة للاشتعال، ولا تشغل الجهاز فوق هذه المواد أو بالقرب منها، ولا تعمل في المناطق التي توجد فيها سوائل قابلة للاشتعال.
- لا تضغط على لوحة التحكم لمشغل التنظيف أو لوحة قاطع الدائرة أو البطاريات.
- استخدم فقط الفرش المزودة مع الجهاز أو الفرش المحددة في دليل التعليمات. استخدام فرشاة أخرى قد يضر بالسلامة.
- راقب الوزن الإجمالي للمركبة، GVW، للآلة عند تحميلها أو قيادتها أو رفعها أو دعمها.
- لا تستخدم الآلة من دون هيكل واقٍ من الأجسام المتساقطة (FOPS) في المناطق التي يحتمل أن يتعرض فيها المشغل للأجسام المتساقطة.
- لا تترك الآلة من دون رقابة إلا بعد التأكد من أنه لا يمكنه التحرك لوحده.

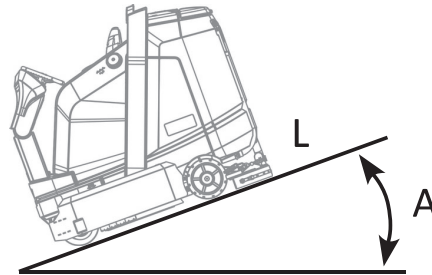
تنبيهات وتحذيرات للأجهزة بلا فرامل ميكانيكية - تنمة



تحذير!

- لا تشغل الآلة في الظروف التالية.

$$L \geq 15 \text{ m} + A \geq 7\%(4^\circ) + \text{100\%}$$



تنبيه!

- هذه الآلة غير معتمدة للاستخدام في الطرق العامة أو الشوارع.
- هذه الآلة غير ملائمة لالتقاط غبار المواد الخطيرة.
- لا تستخدم أقراص الخدش وأحجار الطحن. لن تتحمل Nilfisk المسؤولية عن أي ضرر يلحق بأسطح الأرضيات بسبب أجهزة الخدش أو أحجار الطحن (يمكن أن يتسبب أيضًا في تلف نظام تشغيل الفرشاة).
- عند تشغيل هذه الآلة، تأكد من عدم تعرض الآخرين، ولا سيما الأطفال، للخطر.
- قبل إجراء أي صيانة، اقرأ بعناية جميع الإرشادات المتعلقة بهذه الصيانة.
- لا تترك الآلة من دون رقابة إلا بعد إيقاف تشغيل مفتاح الطاقة أولاً وإزالة المفتاح المغناطيسي.
- أوقف تشغيل مفتاح الطاقة وأزل المفتاح المغناطيسي، قبل تغيير الفرشاة وقبل فتح أي لوحات وصول.
- اتخذ الاحتياطات اللازمة لمنع تعلق الشعر أو المجوهرات أو الملابس الفضفاضة في الأجزاء المتحركة.
- توخ الحذر عند تحريك هذه الآلة في ظروف درجة حرارة أقل من درجة التجمد. قد يتجمد أي ماء في خزانات المحلول أو خزانات الاسترداد أو خزانات المنظفات أو في خطوط الخرطوم، مما قد يتسبب في تلف الصمامات والتجهيزات. استخدم سائل غسيل الزجاج الأمامي.
- يجب إزالة البطاريات من الآلة قبل التخلص منها وإتلافها. يجب التخلص من البطاريات بشكل آمن وفقًا للوائح والقوانين البيئية المحلية.
- لا تستخدمها على الأسطح التي يتجاوز التدرج اللوني فيها ما هو محدد على الآلة.
- يجب وضع جميع الأبواب والأغطية كما هو موضح في دليل التعليمات قبل استخدام الآلة.
- يحتوي المفتاح الذكي المغناطيسي للآلة على مغناطيس مدمج. لا تضع أشياء تحوي أشعة مغناطيسية (مثل بطاقات الائتمان والمفاتيح الإلكترونية وبطاقات الهاتف) بالقرب من المفتاح. يمكن للمغناطيس المدمج إتلاف البيانات المخزنة على الأشرطة المغناطيسية أو مسحها.

احفظ هذه التعليمات

تنبيهات وتحذيرات للآلات ذات الفرامل الميكانيكية

الرموز

تستخدم Nilfisk الرموز أدناه للإشارة إلى الظروف التي يحتمل أن تكون خطيرة. اقرأ دائمًا هذه المعلومات بعناية واتخذ الخطوات اللازمة لحماية الأفراد والممتلكات. هذه الآلة للاستخدام التجاري، على سبيل المثال في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب بخلاف أغراض التدبير المنزلي العادية.



خطر!

يستخدم التحذير من المخاطر الفورية التي قد تسبب الوفاة أو إصابات جسيمة خطيرة.



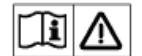
تحذير!

يستخدم للفت الانتباه إلى موقف قد يتسبب في إصابة جسيمة خطيرة.



تنبيه!

يستخدم للفت الانتباه إلى موقف قد يتسبب في إصابة جسيمة طفيفة أو تلف الآلة أو الممتلكات الأخرى.



اقرأ جميع التعليمات قبل الاستخدام.

تعليمات السلامة العامة

يحتوي تنبيهات وتحذيرات محددة لتحذيرك من خطر محتمل قد يؤدي إلى تلف الآلة أو الأذى الجسدي.



تحذير!

- يجب استخدام هذه الآلة فقط من جانب أشخاص مصرح لهم ومدربين بشكل صحيح.
- لا يجوز استخدام هذه الآلة من جانب أشخاص يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة (بما في ذلك الأطفال)، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو منحهم التعليمات المتعلقة باستخدام الآلة من جانب شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يعيثون بالآلة.
- يجب الانتباه الشديد عند استخدام الآلة بالقرب من الأطفال.
- تجنب التوقف المفاجئ في أثناء التواجد على المنحدرات. تجنب المنعطفات الحادة المفاجئة. يرجى تخفيض السرعة عند المنحدرات.
- حافظ على البطاريات بعيداً عن الشرر واللهب ومواد التدخين. يتم إطلاق الغازات القابلة للانفجار في أثناء التشغيل العادي.
- ينتج عن شحن البطاريات غاز هيدروجين شديد الانفجار. لا تشحن البطاريات إلا في مناطق جيدة التهوية، بعيداً عن اللهب المكشوف. ممنوع التدخين في أثناء شحن البطاريات.
- أزل جميع المجوهرات عند العمل بالقرب من المكونات الكهربائية.
- أوقف الآلة من خلال إغلاق مفتاح الطاقة، وأزل المفتاح المغناطيسي وافصل البطاريات قبل صيانة المكونات الكهربائية.
- لا تعمل أبداً تحت جهاز من دون حواجز أمان أو حوامل لدعم الآلة.
- لا تسكب مواد التنظيف القابلة للاشتعال، ولا تشغل الجهاز فوق هذه المواد أو بالقرب منها، ولا تعمل في المناطق التي توجد فيها سوائل قابلة للاشتعال.
- لا تضغط على لوحة التحكم لمشغل التنظيف أو لوحة قاطع الدائرة أو البطاريات.
- استخدم فقط الفرش المزودة مع الجهاز أو الفرش المحددة في دليل التعليمات. استخدام فرشاة أخرى قد يضر بالسلامة.
- راقب الوزن الإجمالي للمركبة، GVW، للآلة عند تحميلها أو قيادتها أو رفعها أو دعمها.
- لا تستخدم الآلة من دون هيكل واقٍ من الأجسام المتساقطة (FOPS) في المناطق التي يحتمل أن يتعرض فيها المشغل للأجسام المتساقطة.
- لا تترك الآلة من دون رقابة إلا بعد التأكد من أنه لا يمكنه التحرك لوحده.

تنبيهات وتحذيرات للآلات ذات الفرائل الميكانيكية - تنمة



تنبيه!

- هذه الآلة غير معتمدة للاستخدام في الطرق العامة أو الشوارع.
- هذه الآلة غير ملائمة لالتقاط غبار المواد الخطيرة.
- لا تستخدم أقراص الخدش وأحجار الطحن. لن تتحمل Nilfisk المسؤولية عن أي ضرر يلحق بأسطح الأرضيات بسبب أجهزة الخدش أو أحجار الطحن (يمكن أن يتسبب أيضًا في تلف نظام تشغيل الفرشاة).
- عند تشغيل هذه الآلة، تأكد من عدم تعرض الآخرين، ولا سيما الأطفال، للخطر.
- قبل إجراء أي صيانة، اقرأ بعناية جميع الإرشادات المتعلقة بهذه الصيانة.
- لا تترك الآلة من دون رقابة إلا بعد إيقاف تشغيل مفتاح الطاقة أولاً وإزالة المفتاح المغناطيسي.
- أوقف تشغيل مفتاح الطاقة وأزل المفتاح المغناطيسي، قبل تغيير الفرشاة وقبل فتح أي لوحات وصول.
- اتخذ الاحتياطات اللازمة لمنع تعلق الشعر أو المجوهرات أو الملابس الفضفاضة في الأجزاء المتحركة.
- توخ الحذر عند تحريك هذه الآلة في ظروف درجة حرارة أقل من درجة التجمد. قد يتجمد أي ماء في خزانات المحلول أو خزانات الاسترداد أو خزانات المنظفات أو في خطوط الخرطوم، مما قد يتسبب في تلف الصمامات والتجهيزات. استخدم سائل غسيل الزجاج الأمامي.
- يجب إزالة البطاريات من الآلة قبل التخلص منها وإتلافها. يجب التخلص من البطاريات بشكل آمن وفقًا للوائح والقوانين البيئية المحلية.
- لا تستخدمها على الأسطح التي يتجاوز التدرج اللوني فيها ما هو محدد على الآلة.
- يجب وضع جميع الأبواب والأغطية كما هو موضح في دليل التعليمات قبل استخدام الآلة.
- يحتوي المفتاح الذكي المغناطيسي للآلة على مغناطيس مدمج. لا تضع أشياء تحوي أشرطة مغناطيسية (مثل بطاقات الائتمان والمفاتيح الإلكترونية وبطاقات الهاتف) بالقرب من المفتاح. يمكن للمغناطيس المدمج إتلاف البيانات المخزنة على الأشرطة المغناطيسية أو مسحها.

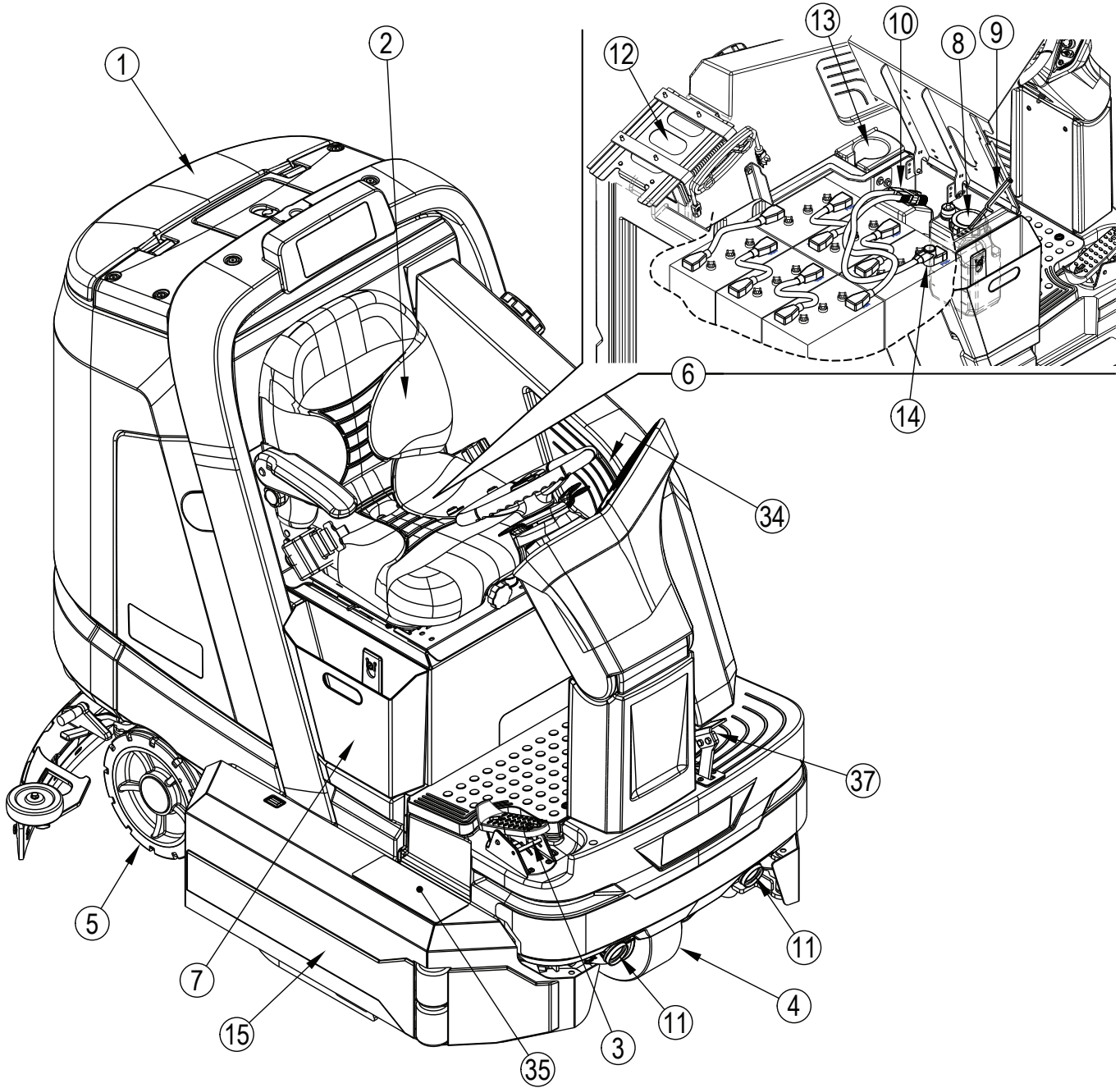
احفظ هذه التعليمات

تعرف على آلتك

أثناء قراءتك لهذا الدليل، ستمر أحياناً عبر رقم غامق أو حرف بين قوسين - مثال: (2). تشير هذه الأرقام إلى بند معروض في هذه الصفحات ما لم يُذكر خلاف ذلك. ارجع إلى هذه الصفحات عند الضرورة لتحديد موقع البند المذكور في النص. ملاحظة: ارجع إلى دليل الخدمة للحصول على شرح مفصل لكل بند موضح في الصفحات الأربع 4 التالية.

- 10 موصل بطارية الآلة
- 11 المصابيح الأمامية (اختياري)
- 12 شاحن بطارية داخلي (اختياري)
- 13 حامل الكأس
- 14 غطاء الصندوق حامل الصمام الكهربائي (الصمامات الكهربائية الرئيسية 150 أمبير)
- 15 الباب الجانبي لسطح التنظيف
- 34 قبضة وصول الجانب الأيسر
- 35 خطوة

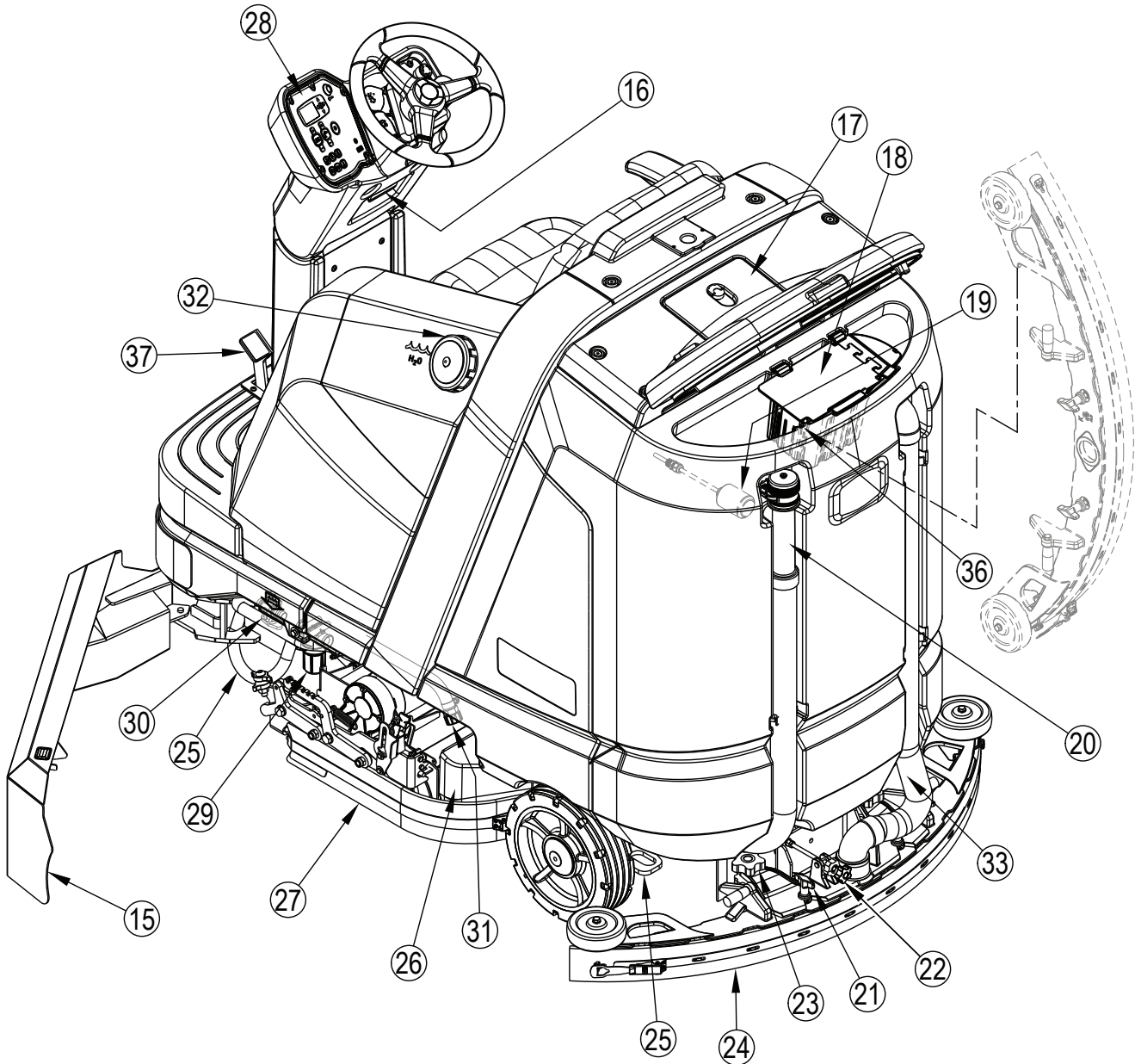
- 1 غطاء خزان الاسترداد
- 2 مقعد المشغل (قابل للتعديل)
- 3 دواسة القيادة، الاتجاه/السرعة
- 4 القيادة وعجلة القيادة
- 5 العجلات الخلفية
- 6 حجرة البطارية
- 7 سلة المهملات
- 8 خرطوش المنظفات (بصلح فقط لطراز EcoFlex)
- 9 قضيب دعامة المقعد



تعرف على آلتك

- 25 موقع حزام الربط
26 قادوس (أسطواني فقط)
27 سطح التنظيف
28 لوحة التحكم
29 فلتر المحلول
30 صمام إغلاق المحلول
31 خرطوم الصرف الخاص بخزان المحلول
32 ملء خزان المحلول
33 خرطوم الممسحة المطاطية
36 خطاف الممسحة المطاطية
37 دواسة الفرامل (انظر الصفحة 3)

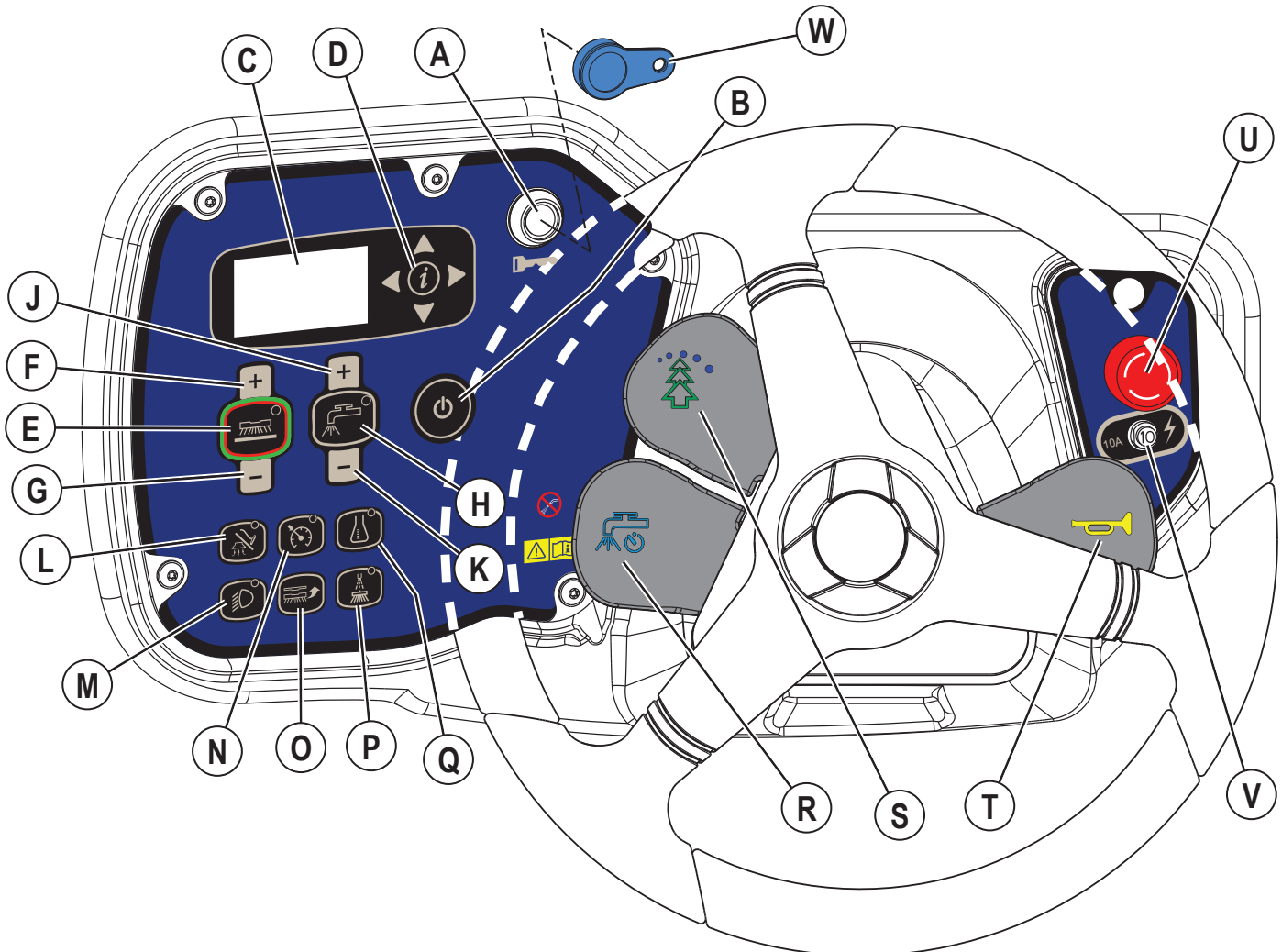
- 15 الباب الجانبي لسطح التنظيف
16 ضبط إمالة عمود التوجيه
17 فلتر الاسترداد وغطاء الشاشة
18 صينية التقاط النفايات
19 مفتاح التبديل الكامل لخزان الاسترداد
20 خرطوم الصرف لخزان الاسترداد
21 مقبض إزالة الممسحة المطاطية
22 مقبض ضبط إمالة الممسحة المطاطية
23 مقبض ضبط ارتفاع الممسحة المطاطية
24 تجميع الممسحة المطاطية



لوحة التحكم

- M مفتاح المصباح الأمامي (اختياري)
 N مفتاح محدد السرعة
 O مفتاح تركيب الفرشاة
 P مفتاح واقى الغبار Dust Guard™ (اختياري)
 Q المفتاح الخاص بالمنظفات
 R مقبض إيقاف المحلول ذو المؤقت
 S مقبض EcoFlex
 T مقبض بوق التنبيه
 U مفتاح التوقف الطارئ
 V قاطع دائرة التحكم
 W SmartKey™ المفتاح الذكي المغناطيسي
 -أزرق = المستخدم
 -أصفر = المشرف

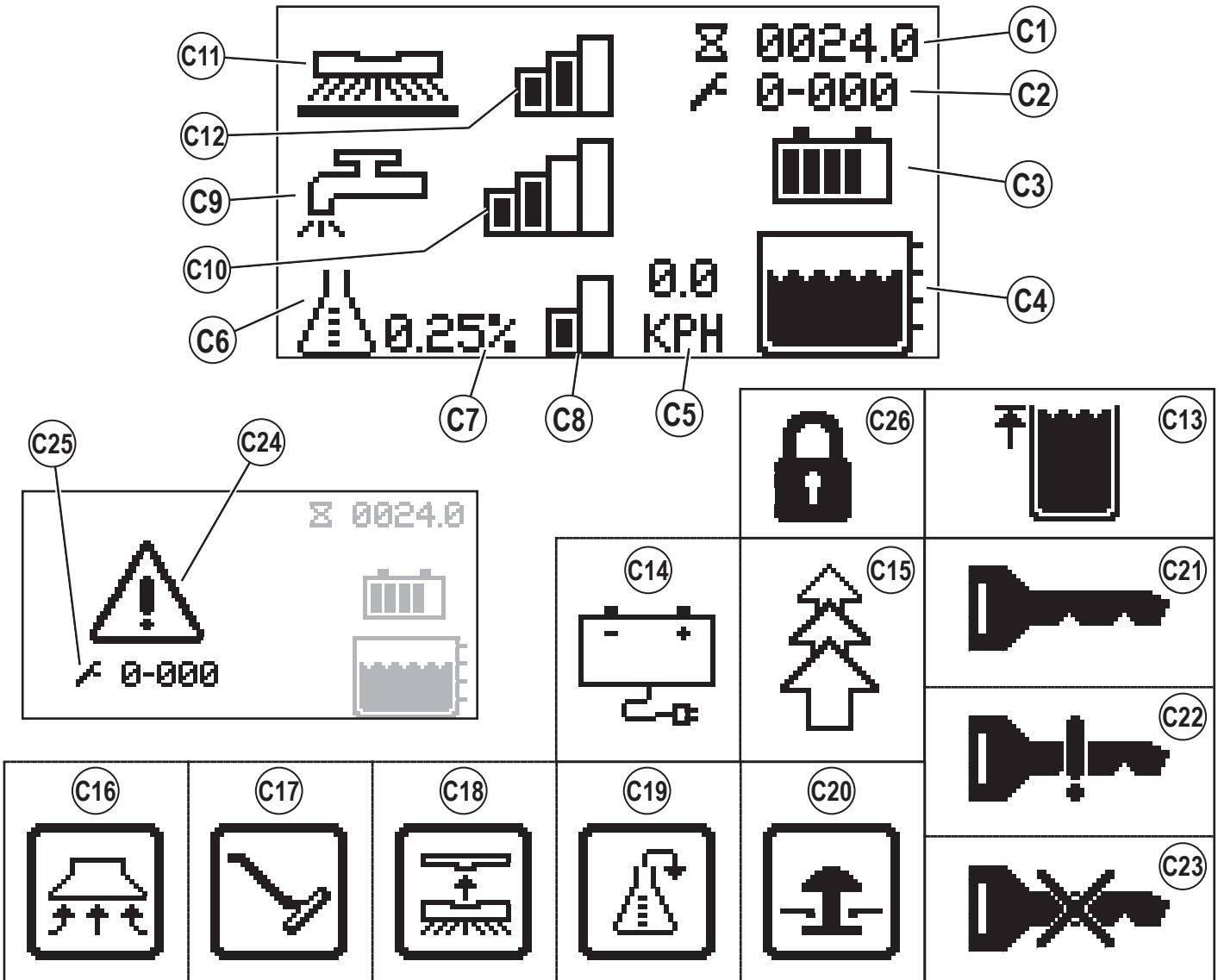
- A قارئ المفتاح الذكي SmartKey™
 B مفتاح التشغيل
 C شاشة العرض
 D مفتاح المعلومات ومفاتيح التنقل
 E مفتاح التنظيف بلمسة واحدة One-Touch™
 F مفتاح زيادة ضغط التنظيف
 G مفتاح خفض ضغط التنظيف
 H مفتاح المحلول
 J مفتاح زيادة تدفق المحلول
 K مفتاح خفض تدفق المحلول
 L مفتاح العصا / الشفط



لوحة التحكم - تتمة

- C1 عداد الساعات (ساعات القيادة)
 C2 رموز الخطأ الفعالة
 C3 مؤشر البطارية
 C4 مؤشر مستوى خزان المحلول
 C5 السرعة (كيلومتر في الساعة)
 C6 مؤشر المنظفات (إذا كان موجوداً)
 C7 مؤشر نسبة المنظفات
 C8 رسم بياني لمؤشر المنظفات
 الأول = وضع المنظفات ذات التركيز الأدنى
 الثاني = وضع المنظفات ذات التركيز الأقصى
 بلا = لا يعمل
 C9 مؤشر تدفق المحلول
 C10 الرسم البياني لمعدل تدفق المحلول
 الأول = منخفض
 الثاني = متوسط
 الثالث = مرتفع
 الرابع = الشدة القصوى
 بلا = لا يعمل
 C11 مؤشر ضغط التنظيف

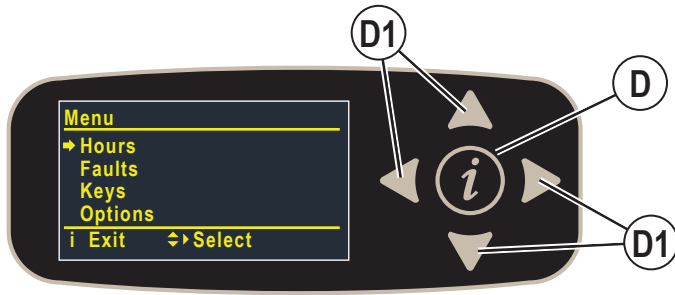
- C12 الرسم البياني لضغط فرشاة التنظيف
 الأول = معتدل
 الثاني = قوي
 الثالث = الشدة القصوى
 بلا = لا يعمل
 C13 مؤشر التبديل الكامل لخزان الاسترداد
 C14 مؤشر الجهد المنخفض للبطارية
 C15 مؤشر EcoFlex (يصلح فقط لطراز EcoFlex)
 C16 مؤشر الشفط
 C17 مؤشر العصا
 C18 مؤشر تركيب الفرشاة
 C19 مؤشر التنظيف (يصلح فقط لطراز EcoFlex)
 C20 مؤشر تفعيل إيقاف الطوارئ
 C21 مؤشر عدم وجود مفتاح
 C22 مؤشر عطل قراءة المفتاح (انظر استكشاف الأخطاء وإصلاحها)
 C23 مؤشر مفتاح المستخدم المقيد (انظر استكشاف الأخطاء وإصلاحها)
 C24 مؤشر الخطأ الحرج
 C25 رمز الخطأ (حرج)
 C26 مؤشر قفل الصدمة (انظر الصفحة 11)



عرض قائمة المعلومات

عرض القائمة

سيؤدي الضغط على مفتاح المعلومات (D) إلى إظهار القائمة الموضحة أدناه التي تسمح للمشغل بتغيير إعدادات الآلة وجمع المعلومات الخاصة بها. استخدم أسهم التنقل الأربعة (D1) (أعلى، أسفل، يسار ويمين) للتنقل عبر القائمة ومفتاح المعلومات للخروج من القائمة.



ملاحظات	مستوى القائمة	
	2	1
عرض ساعات النظام المختلفة		الساعات
عرض ساعات التشغيل	في الوقت المحدد	
عرض ساعات القيادة (غير المحايدة)	وقت القيادة	
عرض ساعات تفعيل الفرشاة/التنظيف	وقت التنظيف	
عرض ساعات تفعيل الشفط/الاسترداد	وقت الاسترداد	
		الأخطاء**
عرض قائمة الأخطاء النشطة مع الوقت والوصف	الأعطال النشطة	
عرض قائمة السجل الزمني لأخطاء مع الوقت والوصف	السجل الزمني للأخطاء	
		المفاتيح
اقرأ الرقم التسلسلي للمفتاح، ومن أي مجموعة ونوع المفتاح الذي تم ادخاله في الممسك - إذا كان مفتاح المستخدم يسمح للمشرف بالإضافة إلى قائمة المفاتيح	مفتاح القراءة	
عرض قائمة مفاتيح المستخدم المعتمدة الحالية يمكن للمشرف أيضًا إزالة المفتاح المحدد من القائمة	قائمة المفاتيح	

**انظر عرض رمز الخطأ

ملاحظات	مستوى القائمة		
	3	2	1
خيارات المستخدم			الخيارات
قائمة عرض اللغة	*English Italiano Deutsch Portuguese Français Español	اللغة	
نوع السطح	قياسي* أملس	السطح	
مستوى لتنظيف عند البدء	خفيف ثقيل الحد الأقصى النهائي*	بدء التنظيف	
مستوى التنظيف الأقصى المسموح به	خفيف ثقيل الحد الأقصى*	الحد الأقصى للتنظيف	

*الإعدادات الافتراضية

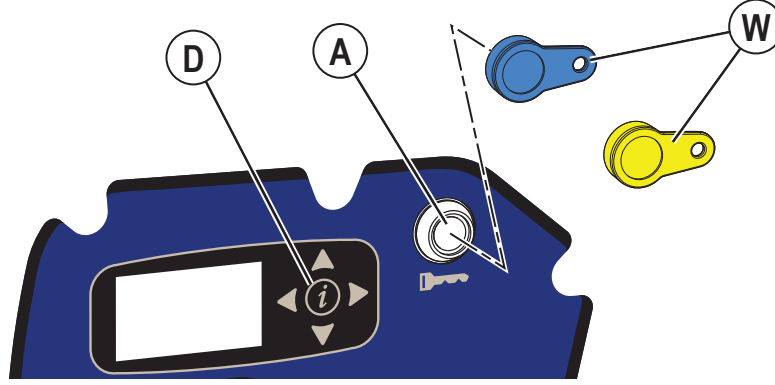
عرض قائمة المعلومات - تنمة

ملاحظات	مستوى القائمة		
	3	2	1
الخيارات المستخدم			الخيارات
وضع المحلول: متناسب - يزداد تدفق المحلول مع سرعة الجهاز. ثابت - تدفق المحلول يبقى كما هو بغض النظر عن سرعة الجهاز. UK (المملكة المتحدة) - تدفق المحلول ينخفض للحفاظ على الماء.	متناسب* ثابت UK	المحلول	
هل يبقى المحلول في الوضعية العكسية؟	لا* نعم	المحلول في الوضعية العكسية	
تعديل النسبة المئوية لفل المنظفات للمستخدم؟	لا* نعم	فل المنظفات	
المصباح الأمامي يعمل/لا يعمل عند البدء	تشغيل* إيقاف	المصباح الأمامي	
المدة الزمنية لاندفاع الطاقة (BOP) (بالثواني) EcoFlex	الحد الأدنى = 60* الحد الأقصى = 300 الخطوة = 60	اندفاع الطاقة (s)	
السرعة الأمامية القصوى كنسبة مئوية من السرعة القصوى المتاحة	الحد الأدنى = 50* الحد الأقصى = 100 الخطوة = 10	السرعة القصوى للأمام (%)	
فل سرعة التنظيف للمستخدم؟	لا* نعم	فل حدود السرعة	
وقت الخمول قبل وضع الجهاز في وضعية السكون (دقائق)	الحد الأدنى = 1 الحد الأقصى = 30 الخطوة = 1 الافتراضي = 15	وقت الخمول (دقيقة)	
وضع كشف التأثير التسجيل - تسجيل قيد التأثير تأمين - تم تسجيل قيد التأثير ولمستخدم محظوظ من التنظيف (شاشة العرض تظهر (C26)) إلى أن يتم إعادة ضبط الجهاز باستخدام مفتاح المشرف.	إغلاق* تسجيل تأمين	كشف التأثير	
مستوى حساسية كشف التأثير. في حالة حدوث تعثر مزعج (أي القيادة فوق أرضية انتقالية)، اضبط الإعداد على منخفض.	عالي* منخفض	مستوى التأثير	
			النظام
عرض مراجعة البرامج الثابتة الحالية		البرامج الثابتة	
عرض الرقم التسلسلي PCB من المصنع		الرقم التسلسلي	
عرض قائمة الأحداث المؤثرة مع القيمة القصوى والوقت ورقم المستخدم (فقط في حال تفعيله) - يظهر عرض العنصر الفردي القيم القصوى لكل محور (س، ص، ع)		سجل التأثير	

*الإعدادات الافتراضية

المفتاح الذكي المغناطيسي SmartKey™

- يلزم استخدام مفتاح مغناطيسي ذكي (W) لتشغيل هذه الآلة. سيؤدي الضغط على مفتاح الطاقة من دون وجود مفتاح في قارئ المفتاح الذكي (A) SmartKey إلى تشغيل الجهاز مؤقتًا وعرض مؤشر عدم وجود مفتاح (C21) قبل إيقاف التشغيل.
- هناك نوعان مختلفان من المفاتيح الذكية المغناطيسية SmartKeys (W).
1. يسمح مفتاح «المستخدم» (الأزرق) بمستوى أساسي من الوصول إلى قائمة المعلومات (اضغط على مفتاح المعلومات (D)).
 2. يسمح مفتاح «المشرف» (الأصفر) بمستوى إضافي من الوصول. تسمح قائمة الصيانة بمراقبة المؤشرات التشغيلية ومؤشرات المستخدم. تسمح قائمة التعديل بضبط إعدادات الآلة. انظر دليل خدمة الصيانة لمزيد من التفاصيل.



إعداد الآلة للاستخدام

بطاريات الرصاص الحمضية

إذا جرى شحن آلتك مع بطاريات مثبتة، فقم بما يلي:

- تأكد من توصيل البطاريات بالآلة.
- قم بتشغيل مفتاح التشغيل (B) وافحص مؤشر البطارية (C3). إذا كان المقياس ممتلئًا تمامًا، تكون البطاريات جاهزة للاستخدام. إذا كان المقياس أقل من ممتلئ، فيجب شحن البطاريات قبل الاستخدام. انظر قسم «شحن البطاريات».
- **مهم:** إذا كانت آلتك تحتوي على شاحن بطارية، ارجع إلى دليل منتج OEM للحصول على إرشادات بشأن ضبط الشاحن لنوع البطارية.
- إذا جرى شحن آلتك من دون بطاريات مثبتة، فقم بما يلي:
- قم باستشارة وكيل Nilfisk المعتمد لمعرفة البطاريات الموصى بها.
- قم بتركيب البطاريات باتباع الإرشادات أدناه.
- **مهم:** إذا كانت آلتك تحتوي على شاحن بطارية، ارجع إلى دليل منتج OEM للحصول على إرشادات بشأن ضبط الشاحن لنوع البطارية.

تركيب بطاريات الرصاص الحمضية

⚠ تحذير!

توخ الحذر الشديد عند العمل بالبطاريات. يمكن أن يتسبب حمض الكبريتيك الموجود في البطاريات في إصابة خطيرة إذا سمح له بملامسة الجلد أو العينين. غاز الهيدروجين القابل للانفجار ينطلق من البطاريات من خلال الفتحات الموجودة في أغطية البطارية. يمكن أن يشتعل هذا الغاز بأي تماس كهربائي أو شرارة أو لهب. لا تقم بتركيب أي بطارية رصاص حمضية في داخل علبة أو حاوية مغلقة. يجب السماح لتفريغ أو تنفيس غاز الهيدروجين الناتج من الشحن الزائد.

عند صيانة البطاريات...

- انزع جميع المجوهرات
- ممنوع التدخين
- استخدم نظارات واقية، وقفازات مطاطية ومريول مطاطي
- قم بالعمل في منطقة جيدة التهوية
- لا تسمح للأدوات بلمس أكثر من طرف بطارية واحد في نفس الوقت
- افصل دائمًا الكابل السالب (الأرضي) أولاً عند استبدال البطاريات لمنع الشرر.
- قم دائمًا بتوصيل الكابل السالب في النهاية عند تركيب البطاريات.

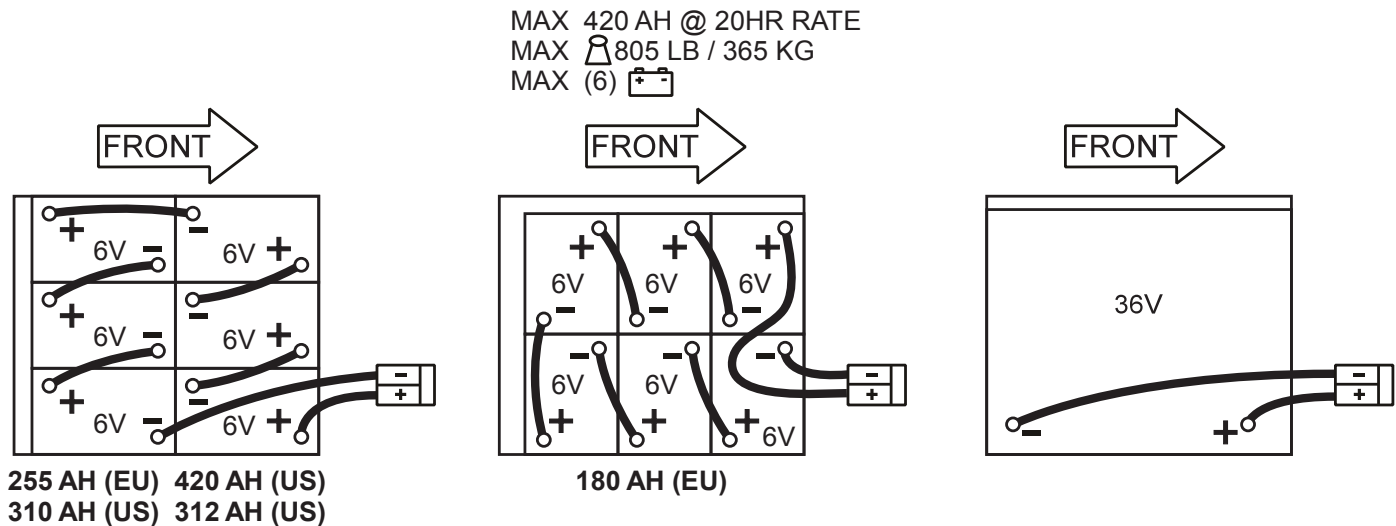
تركيب بطاريات الرصاص الحمضية - تنمة

⚠ تنبيه!

يمكن أن تتعرض المكونات الكهربائية في هذا الجهاز لأضرار بالغة إذا لم يتم تركيب البطاريات وتوصيلها بشكل صحيح. يجب تركيب البطاريات بواسطة Nilfisk أو بواسطة فني كهربائي مؤهل.

- 1 أخرج البطاريات من صندوق الشحن وافحصها بعناية للتأكد من عدم وجود أي شقوق أو أي تلف آخر. إذا كان التلف واضحاً، اتصل بشركة النقل التي قامت بتسليمها أو الشركة المصنعة للبطارية للطالبة ببديل تلف.
 - 2 أوقف الآلة من خلال إغلاق مفتاح الطاقة (B) وأزال مفتاح المغناطيسي.
 - 3 ارفع عمود التوجيه إلى الوضع الرأسي الكامل. قم بإزالة المقعد للأمام وتعشيق قضيب دعامة المقعد (9).
 - 4 أزل العارضة، وأزل أيضاً الواقي العلوي إذا تم تركيبه من قبل.
 - 5 أزل خزان الاسترداد من الآلة. **ملاحظة:** افصل أسلاك مفتاح الاسترداد وأسلاك محرك الشفط ثم ارفع الخزان إلى أعلى وأوقف تشغيل الآلة.
 - 6 تأتي الآلة من المصنع مزودة بكابلات بطارية كافية لتركيب ست بطاريات بقوة 6 فولت. ارفع البطاريات بحرص إلى حجرة البطارية وقم بترتيبها تماماً كما هو موضح في الشكل 1 باستخدام ما لا يقل عن (2) شخصين وشريط رفع مناسب. قم بتثبيت البطاريات بالقرب من الجانب الأمامي والأيمن للآلة قدر الإمكان. استخدم فاصل البطارية لمنع البطاريات من الحركة. في حالة تركيب بطارية أحادية الكتلة، استخدم رافعة علوية (يجب إزالة دعامة المقعد مؤقتاً لتركيب بطارية أحادية الكتلة).
 - 7 قم بتركيب كابلات البطارية كما هو موضح. ضع الكابلات بحيث يمكن إزالة أغشية البطارية بسهولة عند صيانة البطارية.
- مهم:** يجب إبقاء الأغشية الواقية المرفقة مع البطاريات أو إعادة استخدامها لتغطية جزء أطراف البطارية غير المحمي بالكامل بواسطة غطاء صندوق طرف كابل البطارية المزود مع كابلات البطارية. ينطبق هذا أيضاً على صندوق حامل الصمام الكهربائي الداخلي.
- 8 أحكم ربط الصامولة في كل طرف بطارية حتى لا يدور طرف البطارية. لا تفرط في شد الأطراف، وإلا فسيكون من الصعب جداً إزالتها للصيانة في المستقبل.
 - 9 قم بتغطية الأطراف بطلاء طرفي البطارية بالرش (متوفر في معظم متاجر قطع غيار السيارات).
 - 10 ضع أحد الصناديق المطاطية السوداء فوق كل طرف من أطراف البطاريات وقم بتوصيل موصل بطارية الآلة (10).
 - 11 تأكد من أن صندوق حامل الصمام الكهربائي (14) يغطي حامل الصمام الكهربائي، وطرف كابل موصل بطارية الآلة (10)، وأكبر قدر ممكن من طرف البطارية. اترك الأغشية الواقية المزودة مع البطاريات في مكانها أو أعد استخدامها لتغطية مناطق الأطراف غير المحمية بواسطة صندوق غطاء الطرف.
- عند تغيير البطاريات أو الشاحن، يرجى الاتصال بمركز الخدمة المحلي المعتمد للحصول على إعدادات البطارية والشاحن والآلة الصحيحة لمنع تلف البطارية.

الشكل 1



تركيب الفرشاة (نظام القرص)

⚠ تنبيه!

أوقف تشغيل الآلة من مفتاح التشغيل، قبل تغيير الفرشاة وقبل فتح أي لوحات وصول.

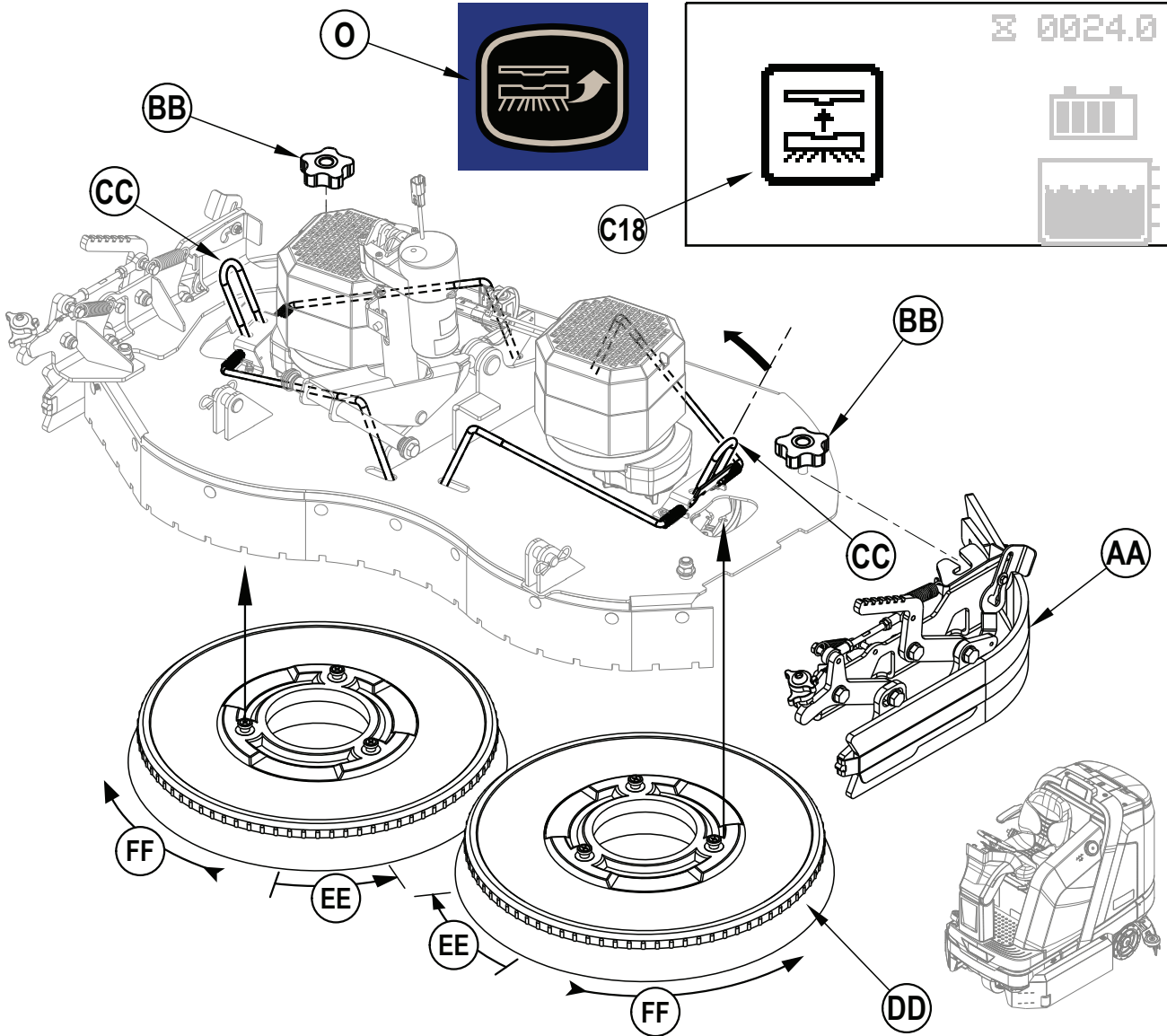
- 1 تأكد من أن سطح لتنظيف في الوضع المرتفع. تأكد من إيقاف تشغيل مفتاح الطاقة (B).
- 2 افتح المزلاج وافتح الأبواب الجانبية لسطح التنظيف (15).
- 3 انظر الشكل 2. قم بإزالة تجميعات الشفرات الجانبية (AA). ملاحظة: يتم تثبيت الشفرات في مكانها بواسطة مقبض كبير (BB). قم بفك هذه المقابض وحرك تجميعات الشفرات (AA) للأمام قليلاً ثم خارج سطح التنظيف.
- 4a لتركيب الفرشاة يدوياً:
ارفع الفرشاة (DD) (أو حاملات الوسادات) وقم بمحاذاة العروات الموجودة على الفرشاة مع الفتحات الموجودة على لوحة التركيب ثم لفها لتثبيتها في مكانها (قم بتدوير الحافة الخارجية للفرشاة باتجاه مقدمة الآلة كما هو موضح بالسهم (EE)).
- 4b لاستخدام ميزة التركيب التلقائي للفرشاة:
i. اضغط على شريط التوجيه (CC) إلى الأمام أثناء تحريك الفرشاة أسفل السطح وتوقف عندما تلامس الفرشاة كلا ساقبي شريط التوجيه. كرر هذه الخطوة للفرشاة على الجانب الآخر من السطح. ملاحظة: لا تدفع الفرشاة الأولى إلى خارج موضعها بالفرشاة الثانية.
- ii. شغل الآلة بمفتاح الطاقة (B). (يجب أن يكون نظام التنظيف مغلقاً وأن يكون الجهاز في وضع محايد)

⚠ تنبيه!

أبعد يديك وقدميك عن السطح. اتخذ الاحتياطات اللازمة لمنع تعلق الشعر أو المجوهرات أو الملابس الفضفاضة في الأجزاء المتحركة.

- iii. اضغط على مفتاح تركيب الفرشاة (O) وستظهر الشاشة مؤشر تركيب الفرشاة (C18) ثم انتظر حتى ينتهي تسلسل تركيب الفرشاة.
- 5 أعد تثبيت تجميعات الشفرات الجانبية وأغلق الأبواب الجانبية لسطح. ملاحظة: أثناء التنظيف، يتم تدوير الفرشاة كما هو موضح بالسهم (FF).

الشكل 2



تركيب الفرشاة (النظام الاسطواني)

⚠ تنبيه!

أوقف تشغيل الآلة من مفتاح التشغيل، قبل تغيير الفرشاة وقبل فتح أي لوحات وصول.

1 تأكد من أن سطح للتنظيف في الوضع المرتفع. تأكد من إيقاف تشغيل مفتاح الطاقة (B).

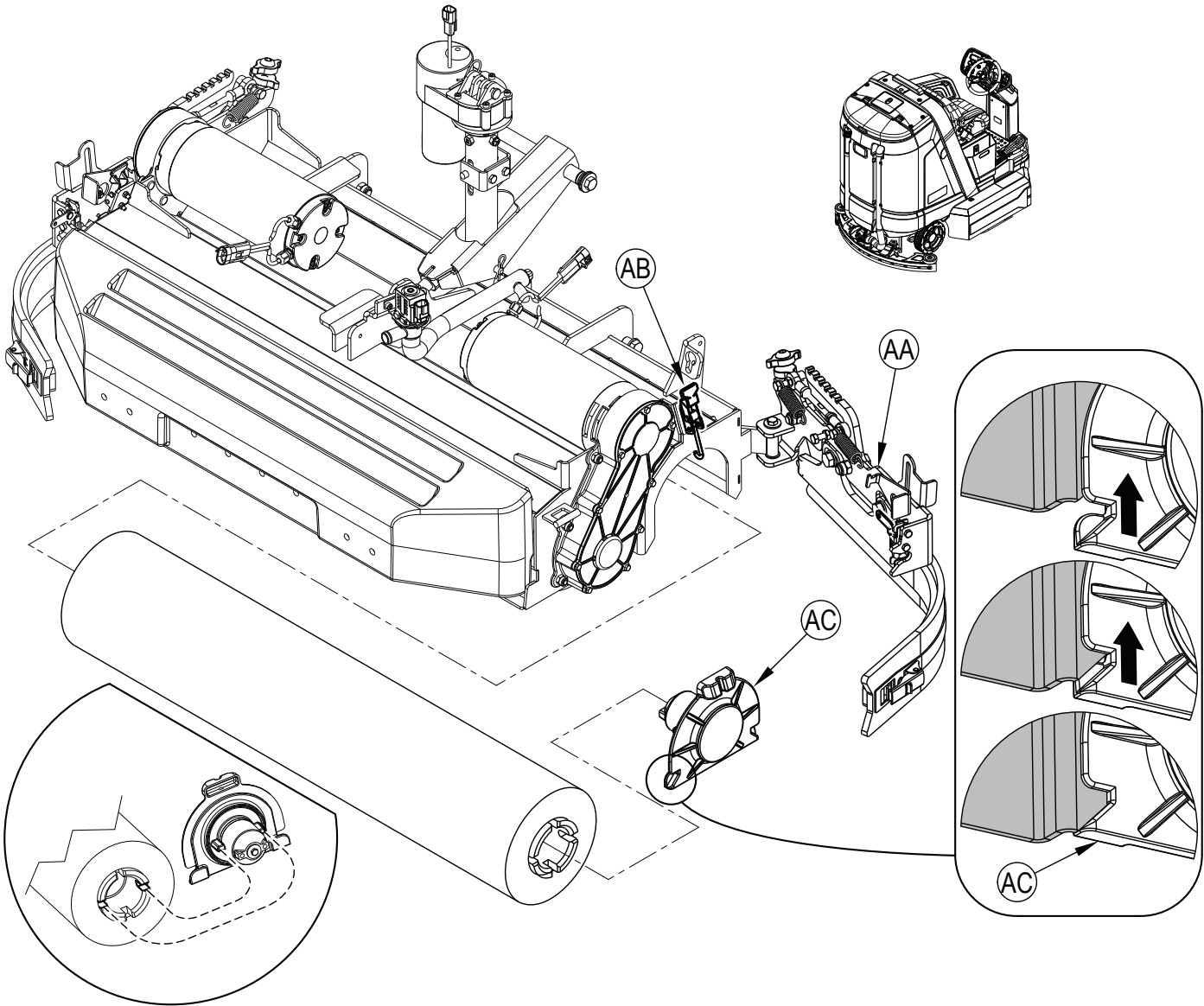
2 افتح المزلاج وافتح الأبواب الجانبية لسطح التنظيف (15).

3 انظر الشكل 3. افتح المزلاج وافتح تجميعات الشفرات في كل الجانبين (AA).

4 قم بفك المزلاج (AB) الموجود أعلى تركيبات وحدة التباطؤ (AC) وقم بإزالته.

5 حرك الفرشاة في الغلاف، ارفعها قليلاً، ادفع وأدر حتى تصل الألسنة الموجودة على مقعد محور القيادة إلى الشقوق الموجودة في الفرشاة. ملاحظة: تم تصميم وحدة التباطؤ بإحكام في الفرشاة لتقليل الاهتزاز. أعد تثبيت تركيبات وحدة التباطؤ (AC) وتأكد من أن الألسنة الموجودة على وحدة التباطؤ موجودة داخل اللحم (كما هو موضح في الشكل 3). أغلق المزلاج (AB). أغلق كل من تجميعات الشفرات (AA) وأبواب سطح للتنظيف (15).

الشكل 3

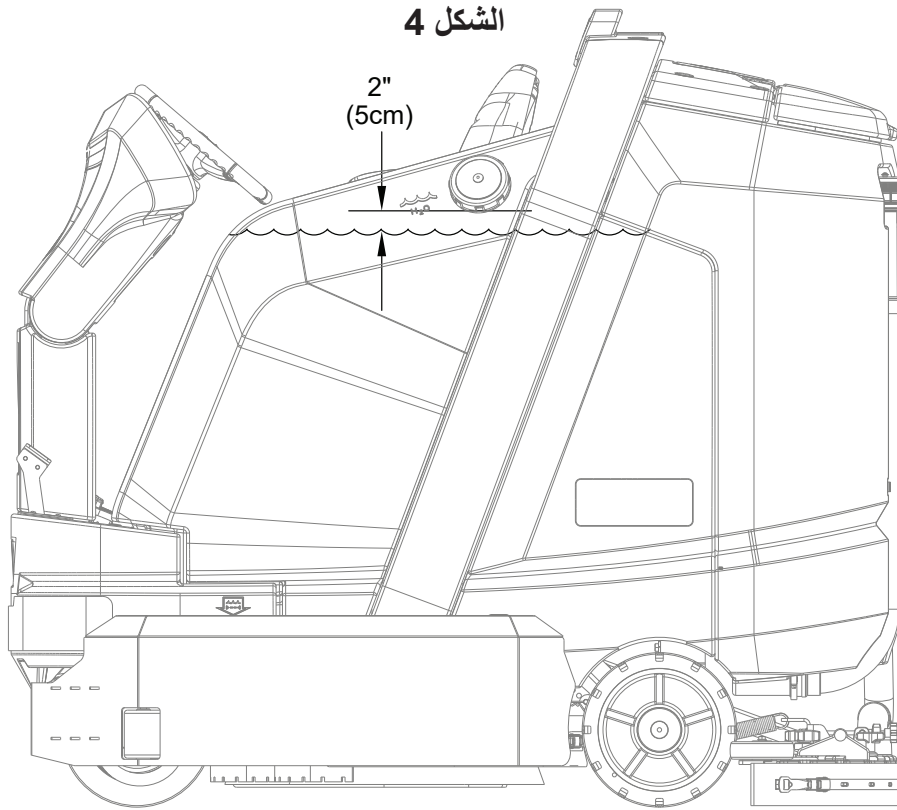


ملء خزان المحلول

انظر الشكل 4. املاً خزان المحلول بحد أقصى 50 جالوناً (190 لترًا) من محلول التنظيف. لا تملأ خزان المحلول فوق 5 سم (2 بوصة) من قاع ملء المحلول (32). يجب أن يكون المحلول مزيجاً من الماء والمادة الكيميائية الملائمة للتنظيف. اتبع دائماً تعليمات التخفيف الموجودة على ملصق المادة الكيميائية. **ملاحظة:** يمكن استخدام آلات EcoFlex بشكل تقليدي مع مزيج المنظفات في الخزان أو يمكن استخدام نظام توزيع المنظفات. عند استخدام توزيع المنظفات لا تخلط المنظفات في الخزان، يجب استخدام الماء العادي.

⚠ تنبيه!

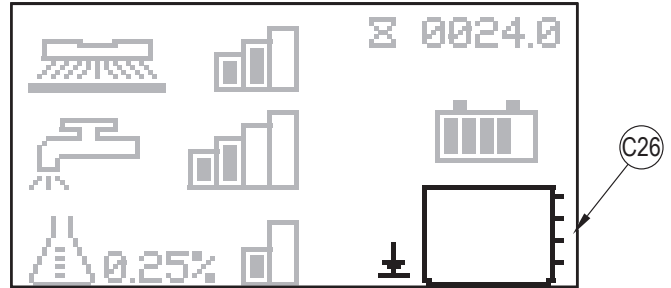
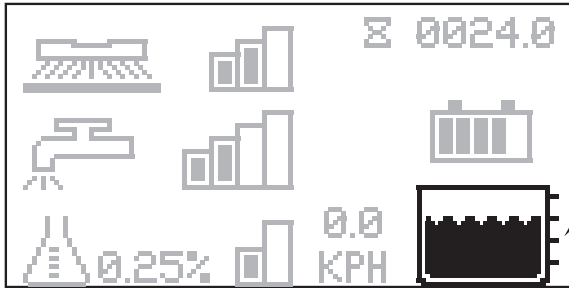
استخدم فقط المنظفات السائلة منخفضة الرغوة وغير القابلة للاشتعال المعدة للاستخدام في هذه الآلات. يجب ألا تزيد درجة حرارة الماء عن 130 درجة فهرنهايت (54.4 درجة مئوية)



مؤشر خزان المحلول

انظر الشكل 5-1. يحتوي خزان المحلول على مستشعر للمستوى بأربع نقاط قياس. يعرض مؤشر مستوى المحلول (C4) المستويات من (4-1) في الخزان. بمجرد أن يفرغ الخزان، سيومض مؤشر المحلول فارغ (C26) على الشاشة.

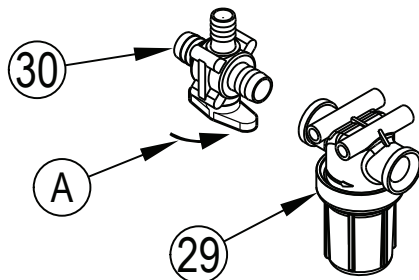
الشكل 5-1



صمام إغلاق المحلول

انظر الشكل 2-5. يسمح صمام الإغلاق ثنائي الاتجاه (30) بإغلاق تدفق المحلول، وتوجيهه نحو سطح التنظيف، أو توجيهه نحو خرطوم الصرف. يتم إيقاف التدفق عندما يكون المقبض عمودياً على الجسم. عندما يدور المقبض تماماً في الاتجاه المضاد (السهم 'A')، سيتم توجيه تدفق المحلول نحو فلتر المحلول (29) ووسط التنظيف.

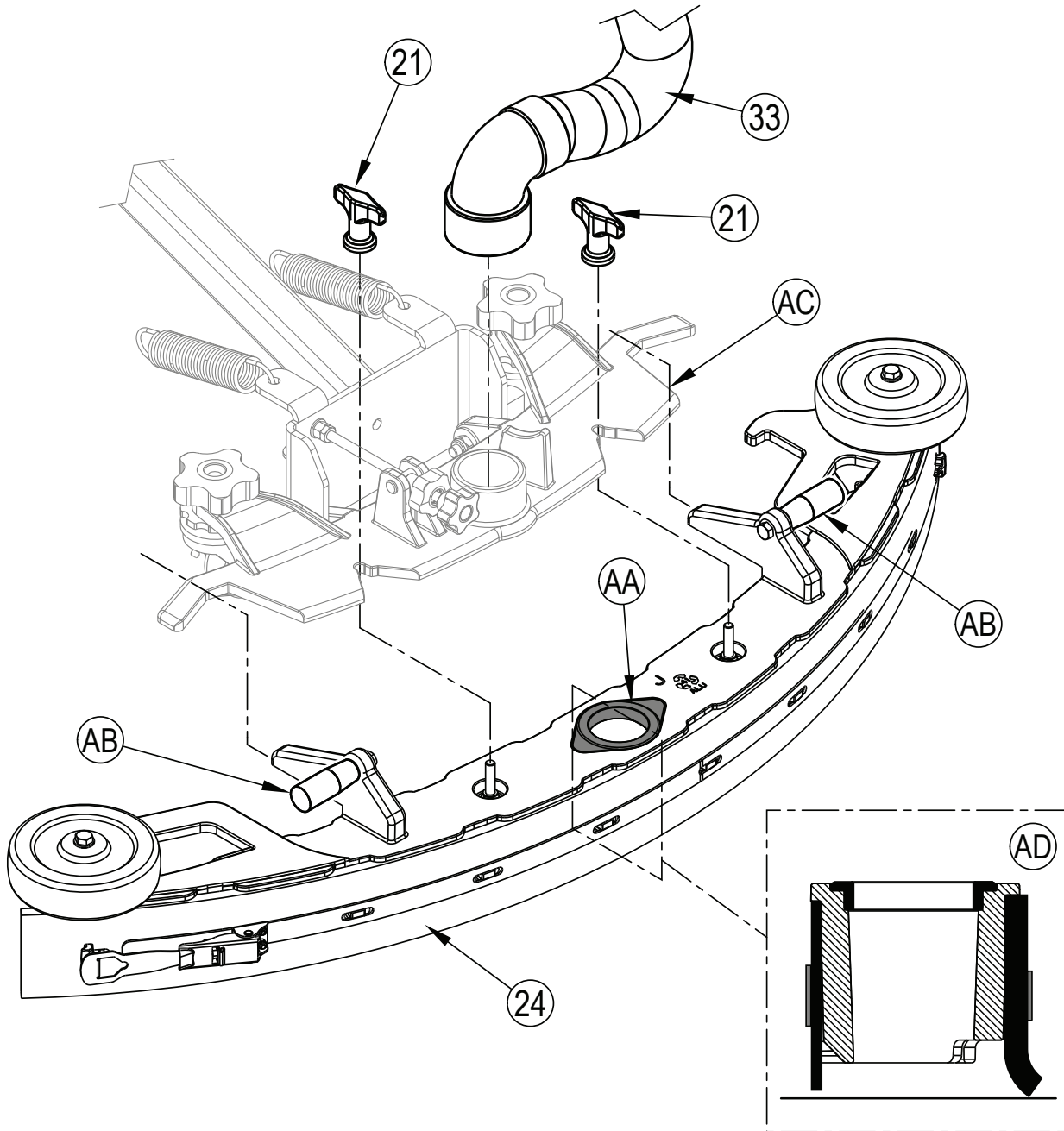
الشكل 2-5



تركيب الممسحة المطاطية

- 1 انظر الشكل 6. تأكد من خلو ختم الممسحة المطاطية (AA) من الأوساخ وتركيبه على مكان تجميع الممسحة المطاطية (24). ارفع مجموعة الممسحة المطاطية من خلال مقابضها (AB) وحركها على حامل الممسحة المطاطية (AC) وشد صواميل الممسحة المطاطية (21).
- 2 قم بتوصيل خرطوم الاسترداد (33) بحامل الممسحة المطاطية (AC).
- 3 اخفض الممسحة وحرك الجهاز إلى الأمام قليلاً. تأكد من أن شفرة الممسحة الخلفية تلامس الأرض بشكل مستوي على مدى عرضها بالكامل ومن أنه تم ثنيها قليلاً كما هو موضح في المقطع العرضي للممسحة المطاطية (AD). إذا لزم الأمر، اضبط الممسحة المطاطية الخلفية على الارتفاع والزوايا الملائمين باتتباع الخطوات الواردة في قسم «ضبط الممسحة المطاطية».

الشكل 6



إعداد نظام المنظفات (يصلح فقط لطراز ECOFLEX)

املاً خرطوشة المنظفات

⚠ تنبيه!

- اتبع دائماً الإرشادات الموجودة على ملصقات خرطوشة المنظف عند استخدام منظفات الأرضيات. قم بارتداء معدات الحماية الشخصية المناسبة مثل القفازات وواقى العين عند التعامل مع منظفات الأرضيات.
- في حالة انسكاب المنظف، اتبع الخطوات الأربع التالية:
- الإبلاغ عن الخطر. قم على الفور بإعلام الآخرين العاملين في المنطقة وأي موظفين مشرفين بشأن الخطر، وإذا كان الموقف يستدعي ذلك، قم بإخلاء المنطقة.
 - تحكم في الانسكاب. تأكد من عدم تفاقم الانسكاب.
 - احتو الخطر.
 - قم بتنظيف الانسكاب وإزالة أي ضرر بطريقة آمنة.

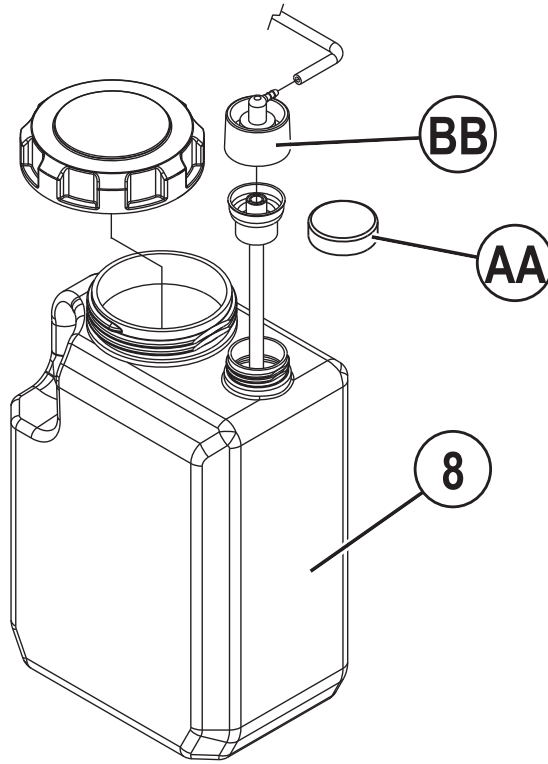
توجد خرطوشة المنظف (8) أسفل المقعد. املاً المنظفات بحد أقصى 1 جالوناً (4 لتر) من مادة التنظيف.

ملاحظة حول الصيانة: أزل خرطوشة المنظفات من الآلة قبل الملء لتجنب انسكاب المنظفات على الجهاز.

يوصى باستخدام خرطوشة منفصلة لكل منظف تخطط لاستخدامه. تحتوي خراطيش المنظفات على ملصق أبيض عليها حتى تتمكن من كتابة اسم المنظف على كل خرطوشة للتوضيح. عند تركيب خرطوشة جديدة، انزع غطاء المصنع (AA) وضع الخرطوشة في الآلة. قم بتركيب غطاء الفصل الجاف (BB) وخرطوم المنظفات كما هو موضح في الشكل 1-7.

يجب تنظيف النظام من المنظفات السابقة عند تبديل إلى مواد التنظيف (انظر «للتنظيف عند تغيير المنظفات»).

الشكل 1-7



تطهير نظام المنظفات (يصلح فقط لطراز ECOFLEX)

للتطهير عند تغيير المنظفات (يجب إيقاف تشغيل أنظمة التنظيف والمحلول):

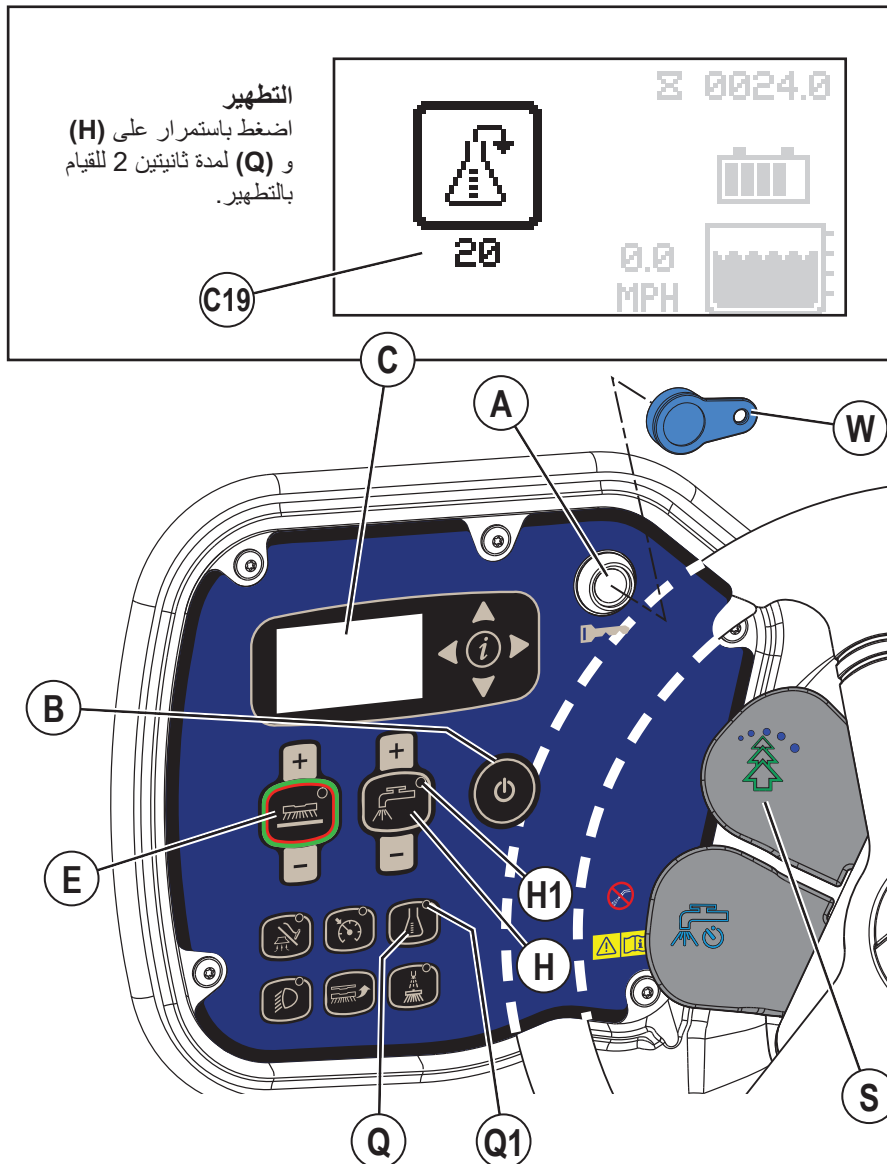
ملاحظة حول الصيانة: حرك الآلة فوق مصرف الأرضية قبل تنظيفها لأنه سيتم الاستغناء عن كمية صغيرة من المنظفات في هذه العملية.

1. افصل خرطوشة المنظفات وقم بإزالتها (8).
2. ضع المفتاح الذكي المغناطيسي (W) على قارئ المفتاح الذكي (A). انظر الشكل 2-7. اضغط على مفتاح الطاقة (B) لتشغيل الآلة. انتظر بضع ثوانٍ حتى ينتهي تسلسل بدء التشغيل.
3. اضغط باستمرار على مفتاح المحلول (H) ومفتاح المنظفات (Q) لمدة ثانيتين 2. حرر المفاتيح عندما يظهر مؤشر تطهير المنظفات (C19) على شاشة العرض (ضوء مفتاح المنظفات (Q1) وضوء مفتاح المحلول (H1) سيكون مضاءً). ملاحظة: بمجرد تفعيلها، تستغرق عملية التنظيف 20 ثانية. اضغط (H) و (Q) مرة أخرى قبل 20 ثانية لإلغاء التطهير. عادةً ما تكون دورة تنظيف واحدة كافية لتطهير النظام.

للتطهير الأسبوعي (يجب إيقاف تشغيل أنظمة التنظيف والمحلول):

1. افصل خرطوشة المنظفات وقم بإزالتها. قم بتركيب وتوصيل خرطوشة مملوءة بالماء الدافئ التنظيف.
 2. اتبع الخطوات 2 و 3 من «للتطهير عند تغيير المنظفات».
- عندما يقترب مستوى المنظفات من قعر الخرطوشة، يكون قد حان الوقت لإعادة ملء الخرطوشة أو استبدالها.
- ملاحظة حول الصيانة: اتبع إرشادات «التطهير الأسبوعي» أعلاه إذا كانت الآلة على وشك أن يتم تخزينه مدة طويلة.

الشكل 2-7



استخدام نظام المنظفات (ECOFLEX)

نسبة المنظفات (يجب تشغيل نظام التنظيف): انظر الشكل 3-7.

- لا يتم الاستغناء عن أي منظفات إلى أن يتم تفعيل نظام التنظيف ونظام المنظفات ودفع دواصة القيادة (3) إلى الأمام.
- سيتم عرض مؤشر المنظفات (C6) في وضعية التنظيف عند تركيب نظام المنظفات على الآلة.
- سيعرض مؤشر نسبة المنظفات (C7) النسبة المحددة عند تشغيل نظام المنظفات.

هناك 4 أوضاع لتشغيل EcoFlex:

1A وضع تنظيف الماء العادي - أثناء التنظيف، يمكن إيقاف تشغيل نظام المنظفات في أي وقت بالضغط على مفتاح المنظفات (Q) للسماح بالتنظيف بالماء فقط. سيكون مؤشر نسبة المنظفات (C7) فارغاً ولن يعرض الرسم البياني لشريط مؤشر المنظفات (C8) أي أشرطة مملوءة. سيتم إيقاف تشغيل ضوء المنظف (Q1).

2A وضع المنظفات ذات التركيز الأدنى - يتم تفعيله بالضغط على مفتاح المنظفات (Q) عندما يكون المنظف متوقفاً (سيؤدي الضغط المتكرر إلى الانتقال إلى الوضع الأقصى، وإيقاف التشغيل والعودة إلى الوضع الأدنى). سيعرض مؤشر نسبة المنظفات (C7) الحد الأدنى الحالي لمستوى المنظفات وسيعرض الرسم البياني لشريط مؤشر المنظفات (C8) أول شريط ممتلئ. سيتم تشغيل ضوء المنظفات (Q1). انظر أدناه الخطوات «لبرمجة الحد الأدنى لمستوى المنظفات».

3A وضع المنظفات ذات التركيز الأقصى - يتم تفعيله عن طريق الضغط على مفتاح المنظفات (Q) عندما يكون المنظف في الوضعية الأدنى (سيؤدي الضغط المتكرر إلى الانتقال إلى الوضع الأدنى، وإيقاف التشغيل والعودة إلى الوضع الأقصى). سيعرض مؤشر نسبة المنظفات (C7) الحد الأقصى الحالي لمستوى المنظفات وسيعرض الرسم البياني لشريط مؤشر المنظفات (C8) الشريط الأيمن والأيسر ممتلئين. سيتم تشغيل ضوء المنظفات (Q1). انظر أدناه الخطوات «لبرمجة الحد الأقصى لمستوى المنظفات».

4A وضع التنظيف الخاص بـ EcoFlex - اسحب مقبض (S) EcoFlex لزيادة نسبة المنظف لمدة دقيقة واحدة إلى مستوى المنظف «التركيز الأقصى» المبرمج مسبقاً (كما هو موضح في تعليمات البرمجة أدناه). سيتم تشغيل نظام المنظفات عند مستوى «أدنى تركيز» لمادة التنظيف إذا كان مغلقاً. سيؤدي ذلك أيضاً إلى زيادة معدل تدفق المحلول إلى المستوى التالي وزيادة ضغط التنظيف إلى المستوى التالي. سيومض مؤشر (C15) EcoFlex لمدة دقيقة واحدة على الشاشة مع عداد مؤقت للعد التنازلي لمدة 60 ثانية. اسحب المقبض (S) مرة أخرى قبل 60 ثانية لإلغاء EcoFlex. يمكن ضبط مقدار الوقت الذي يتم فيه تشغيل EcoFlex (اندفاع الطاقة) (راجع «قائمة عرض قائمة المعلومات» القائمة الفرعية «خيارات»).

لبرمجة أقصى مستوى تركيز للمنظفات

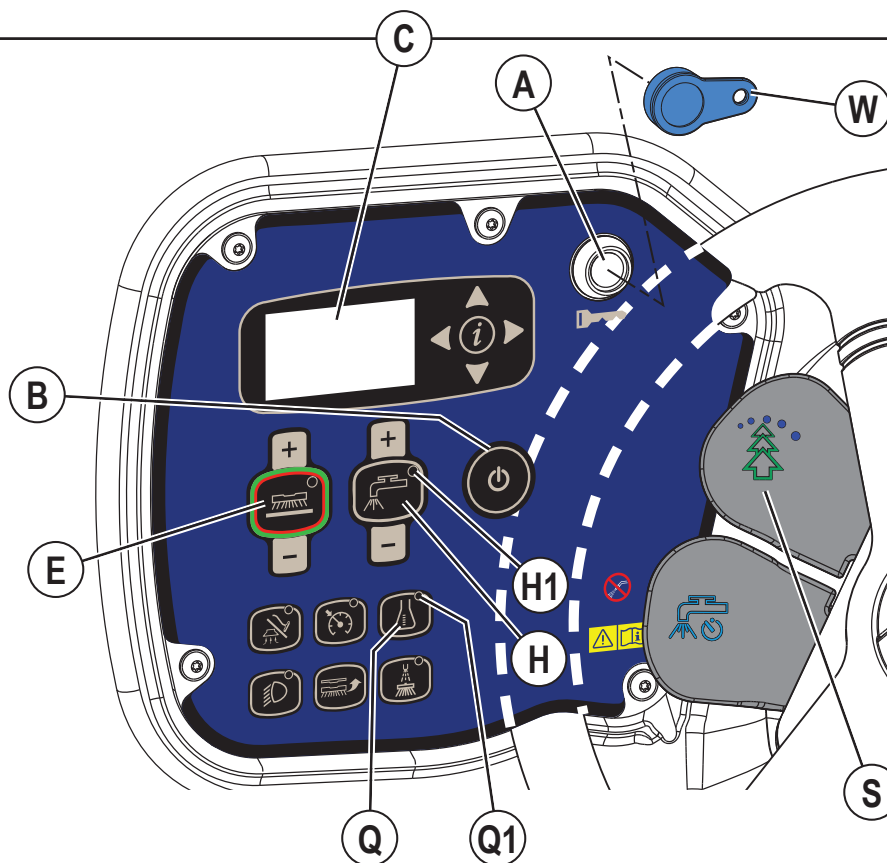
1. اضغط على مفتاح التنظيف ذي اللمسة الواحدة (E) OneTouch™ لتنشيط نظام التنظيف.
2. اضغط على مفتاح المنظف (Q) واتركه حتى تدخل أقصى تركيز لوضع المنظف (C8) سيعرض الشريط الأيمن والأيسر ممتلئين).
3. اضغط باستمرار على مفتاح المنظف (Q) لمدة ثانيتين تقريباً حتى يومض مؤشر النسبة المئوية (C7).
4. أثناء وميض النسبة المئوية، يؤدي الضغط على مفتاح المنظف وتحريره إلى الدوران خلال النسب المئوية المتاحة (0.25%، 0.3%، 0.4%، 0.5%، 0.66%، 0.8%، 1%، 1.5%، 2%، 3%).
5. بمجرد عرض النسبة المطلوبة على الشاشة، توقف وسيتم حفظ الإعداد بعد 3 ثوانٍ.
6. عندما يتم ضبط إعداد تركيز المنظف الأقصى على تركيز أقل من الحد الأدنى الحالي لإعداد التركيز المبرمج، فإن الإعداد الافتراضي الأدنى للتركيز سيكون مساوياً لإعداد التركيز الأقصى حتى يتم تغييره بواسطة المشغل.

لبرمجة أدنى مستوى تركيز للمنظفات

1. اضغط على مفتاح التنظيف ذي اللمسة الواحدة (E) OneTouch™ لتنشيط نظام التنظيف.
 2. اضغط على مفتاح المنظف (Q) واتركه حتى تدخل أدنى تركيز لوضع المنظف (C8) سيعرض الشريط الأيسر ممتلئاً).
 3. اضغط باستمرار على مفتاح المنظف (Q) لمدة ثانيتين تقريباً حتى يومض مؤشر النسبة المئوية (C7).
 4. أثناء وميض النسبة المئوية، يؤدي الضغط على مفتاح المنظف ثم تركه إلى الدوران عبر النسب المئوية المتاحة (ملاحظة: ستوفر فقط النسب المئوية ذات التركيز المنخفض أو التي تساوي الحد الأقصى لإعداد المنظف).
 5. بمجرد عرض النسبة المطلوبة على الشاشة، توقف وسيتم حفظ الإعداد بعد 3 ثوانٍ.
- بمجرد الضبط، يزيد معدل تدفق المنظفات تلقائياً وينخفض مع معدل تدفق المحلول، ولكن تظل نسبة المنظفات كما هي.

استخدام نظام المنظفات (يصلح فقط لطراز ECOFLEX)

الشكل 3-7



تم ترك هذه الصفحة فارغة بشكل متعمد

تشغيل الآلة

⚠ تحذير!

تأكد من فهمك لعناصر تحكم المشغل ووظائفها. تجنب التوقف المفاجئ في أثناء التواجد على المنحدرات. تجنب المنعطفات الحادة المفاجئة. يرجى تخفيض السرعة عند المنحدرات.

بدء تشغيل الآلة

- 1 اتبع التعليمات الواردة في قسم «تحضير الجهاز للاستخدام» من هذا الدليل وتحقق مما يلي؛
 - البطاريات مشحونة بالكامل.
 - السطح الخارجي للآلة خال من التلف. أبلغ عن أي ضرر لمشرفك.
 - هذه النقطة تخص الأجهزة ذات الفرامل الميكانيكية فقط. افحص دواسرة الفرامل (37). يجب أن تكون الدواسرة ثابتة. إذا وصلت دواسرة الفرامل إلى نهاية الحركة في الفتحة أثناء الضغط عليها، فلا تقم بتشغيل الجهاز. قم بالإبلاغ عن جميع العيوب على الفور لموظفي الخدمة.
 - تركيب الفرش الملائمة بشكل صحيح.
 - تم تركيب الممسحة المطاطية.
 - خزان المحلول ممتلئ.
 - خزان الاسترداد فارغ.
 - تأكد من أن المنطقة التي سيتم تنظيفها خالية من العوائق غير الثابتة، مثل الخراطيم أو الدلو أو السطل أو الصناديق أو الأسلاك الكهربائية أو العربات أو المنصات وما إلى ذلك.

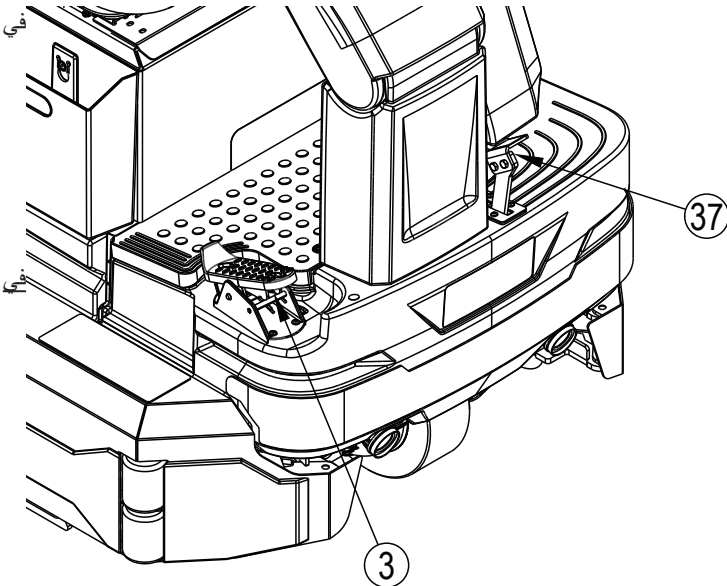
⚠ تحذير!

لا تسكب مواد التنظيف القابلة للاشتعال، ولا تشغل الجهاز فوق هذه المواد أو بالقرب منها، ولا تعمل في المناطق التي توجد فيها سوائل قابلة للاشتعال.

- 2 انظر الشكل 2-8. أثناء الجلوس على الآلة، اضبط المقعد وعجلة القيادة على وضع تشغيل مريح باستخدام ضوابط التعديل الموجودة في المقعد وضبط الإمالة لعمود التوجيه (16).
- 3 ضع المفتاح الذكي المغناطيسي (W) على قارئ المفتاح الذكي (A). اضغط على مفتاح التشغيل (B). سيؤدي هذا إلى تفعيل شاشة العرض (C).
- 4 قم بالإشارة إلى مؤشر حالة البطارية (C3) وعداد الساعات (C1) قبل المتابعة.
- 5 لنقل الآلة إلى منطقة العمل، استخدم ضغطاً متساوياً بقدمك على مقدمة دواسرة القيادة (3) للتقدم إلى الأمام أو الجزء الخلفي من الدواسرة للرجوع للخلف.
- 6 اضبط سرعة الماكينة عن طريق تغيير الضغط على دواسرة القيادة (3).

إيقاف الآلة

الشكل 1-8



- 1 أوقف الآلة عن طريق ترك دواسرة القيادة (3).
- 2 هذه الخطوة فقط للآلات ذات الفرامل الميكانيكية. بعد ترك دواسرة القيادة، يمكن الضغط على دواسرة الفرامل (37) للمساعدة بإيقاف الآلة.
- 3 ملاحظة: تعمل دواسرة الفرامل على تشغيل نظام الفرامل الميكانيكي الموجود على العجلات الخلفية.
- 4 فقط في حالة الطوارئ! لإيقاف جميع وظائف الآلة على الفور، اضغط زر إيقاف الطوارئ (U).
- 5 ستعرض الشاشة مؤشر إيقاف الطوارئ المفعّل (C20).
- 6 لإعادة ضبط وظائف الآلة، قم بتدوير محطة الطوارئ اتجاه عقارب الساعة.

تشغيل الآلة

⚠ تحذير!

تأكد من فهمك لعناصر تحكم المشغل ووظائفها.

تجنب التوقف المفاجئ أثناء التواجد على المنحدرات عند التحميل. تجنب المنعطفات الحادة المفاجئة. خفض السرعة عند المنحدرات. التنظيف...

- 1 اتبع التعليمات الواردة في قسم «بدء تشغيل الجهاز» وقم بقيادة الآلة إلى نقطة البداية للتنظيف. اضغط على مفتاح المحلول (H) واستمر في ذلك لمدة 5 ثوانٍ لترطيب الأرضية مسبقًا. **ملاحظة:** سيساعد ذلك على منع خدش سطح الأرضيات عند بدء التنظيف بفرشاة جافة. يجب القيام بذلك قبل الضغط على مفتاح التنظيف بلمسة واحدة (E).
- 2 اضغط على مفتاح التنظيف بلمسة واحدة (E) مرة واحدة للتنظيف العادي. اضغط على مفتاح زيادة ضغط التنظيف (F) مرة واحدة للتنظيف الشديد أو مرتين لوضعية التنظيف القصوى. يحتوي تدفق المحلول على إعدادات تتزامن مع ضغط التنظيف، وسوف يزداد وينخفض مع ضغط التنظيف.
- ملاحظة:** يمكن أيضًا زيادة أو تقليل معدل تدفق المحلول بشكل مستقل عن ضغط التنظيف وذلك بالضغط على مفتاح زيادة تدفق المحلول (J) أو مفتاح تقليل تدفق المحلول (K)، راقب الرسم البياني لشريط معدل تدفق المحلول (C10) (انظر لوحة التحكم). أي تعديلات لاحقة على ضغط التنظيف ستعيد ضبط معدل تدفق المحلول إلى الوضع الافتراضي.
- 3 عند اختيار مفتاح التشغيل بلمسة واحدة (E) يتم إنزال الفرشاة والممسحة المطاطية تلقائيًا على الأرض. يتم تفعيل جميع أنظمة التنظيف والمحلول والشفط ومواد التنظيف (طراز EcoFlex) تلقائيًا، وستبدأ عند تنشيط دواسرة القيادة (3). يمكن إيقاف تشغيل أي نظام فردي أو إعادة تشغيله بمجرد الضغط على مفتاحه في أي وقت أثناء التنظيف.
- ملاحظة:** عند تشغيل الآلة في الاتجاه المعاكس، يتم رفع الممسحة المطاطية تلقائيًا.
- 4 ابدأ التنظيف عن طريق دفع الجهاز إلى الأمام في خط مستقيم بسرعة المشي العادية وتداخل كل مسار بمقدار 2-3 بوصات (50-75 مم). اضبط سرعة الجهاز وتدفق المحلول عند الضرورة وفقًا لحالة الأرضية. اسحب مقبض إيقاف المحلول المؤقت (R) قبل الدخول في منعطف لإيقاف تدفق المحلول مؤقتًا. سيتم استبدال الرسم البياني لشريط معدل تدفق المحلول (C10) بمؤقت عد تنازلي مدته 5 ثوانٍ يوضح المدة التي سيتم فيها إيقاف تدفق المحلول. اسحب المقبض مرة أخرى قبل نفاذ المؤقت لإلغاء إيقاف المحلول.
- ملاحظة:** أثناء التنظيف، يمكن ضبط أقصى سرعة للآلة عن طريق الضغط على مفتاح محدد السرعة (N). اضبط الآلة على السرعة المطلوبة باستخدام دواسرة القيادة (3) ثم اضغط على مفتاح محدد السرعة (N). يمكن للمشغل الآن الضغط على الدواسرة بالكامل إلى الأمام من دون زيادة سرعة الجهاز وبالتالي تقليل إجهاد المشغل. تظهر سرعة الآلة (C5) على الشاشة.

⚠ تنبيه!

لتجنب إتلاف الأرضية، استمر في تحريك الآلة في أثناء دوران الفرشاة.

- 5 عند التنظيف، افحص خلف الآلة من حين لآخر للتأكد من التقاط كل المياه العادمة. إذا كان هناك ماء فائض في الآلة، قد يكون السبب صرف كمية كبيرة من المحلول، أو قد يكون خزان الاسترداد ممتلئًا، أو ربما ينبغي ضبط أداة الممسحة المطاطية.
- 6 يتم ضبط الآلة افتراضيًا على آخر وضعية تنظيف استخدمت تركيز المنظف الأدنى أو الأقصى (في حال تركيب المنظفات وتمغيلها). اسحب مقبض (EcoFlex S) لتجاوز وضع التنظيف الحالي وإجراء زيادة مؤقتة لضغط التنظيف وتدفق المحلول والنسبة المئوية للمنظف إذا تم تركيبه (ما لم يكن في أقصى تركيز له). سيؤدي ذلك إلى عرض مؤشر (C15 EcoFlex) جنبًا إلى جنب مع مؤقت العد التنازلي لمدة دقيقة واحدة، وسيزيد معدل تدفق المحلول إلى المستوى التالي، وسيزداد ضغط التنظيف إلى المستوى التالي وستكون نسبة المنظف عند مستوى التركيز الأقصى (سيتم تشغيل نظام المنظف عند مستوى التركيز الأدنى إذا كان مغلقًا).
- ملاحظة:** يؤدي الضغط المتكرر على مفتاح المنظف (Q) ثم تركه إلى الدوران بين الحد الأدنى والحد الأقصى للتركيز وإيقاف تشغيل المنظف. لن يعمل نظام EcoFlex إلا إذا تم تمكين نظام التنظيف (E).
- 7 بالنسبة للأرضيات شديدة الاتساخ، قد لا تكون عملية الغسل بمرور واحد كافية وقد يلزم إجراء عملية «تنظيف مزدوج». هذه العملية هي نفس عملية التنظيف بتمريرة واحدة باستثناء أنه عند التمرير الأول تكون الممسحة المطاطية وشفرات سطح التنظيف في الوضع العلوي (اضغط على مفتاح الشفط/العصا (L) لرفع الممسحة المطاطية). افتح كلا البابين الجانبيين لسطح التنظيف (15) وانزل على الشفرة الجانبية ارفع/انزل الرافعة السفلية (AA) لرفع الشفرات الجانبية. يسمح ذلك لمحلول التنظيف بالبقاء على الأرض ليعمل لفترة أطول. يتم إجراء التمريرة النهائية على نفس المنطقة، مع خفض الممسحة المطاطية والشفرات الجانبية (انزل عن الرافعة (AA) مرة أخرى منخفضًا) لالتقاط المحلول المتراكم.
- 8 يحتوي خزان الاسترداد على مفتاح تبديل كامل للخزان (19) يتسبب في إيقاف تشغيل جميع الأنظمة باستثناء نظام القيادة عندما يكون خزان الاسترداد ممتلئًا. عند تنشيط هذا المفتاح، يجب إفراغ خزان الاسترداد. لن تقوم الآلة بالتقاط الماء أو التنظيف إذا كان المفتاح نشطًا.
- ملاحظة:** تتلاشى مؤشرات التنظيف والمحلول ويظهر المؤشر الكامل لخزان الاسترداد (C13) على لوحة العرض عند تنشيط المفتاح.
- 9 عندما يريد المشغل إيقاف التنظيف أو عندما يكون خزان الاسترداد ممتلئًا، اضغط على مفتاح التنظيف بلمسة واحدة (E) مرة واحدة. سيؤدي ذلك إلى إيقاف فرشاة التنظيف وتدفق المحلول تلقائيًا وسيرفع سطح التنظيف لأعلى. سترتفع الممسحة المطاطية بعد تأخير قصير وسيوقف الشفط بعد تأخير إضافي (هذا للسماح بالتقاط أي ماء متبقي من دون إعادة تشغيل الشفط).
- 10 قد الم آلة إلى موقع مخصص لمياه الصرف الصحي «موقع التخلص» وقم بتفريغ خزان الاسترداد. للتفريغ، اسحب خرطوم التصريف (20) من منطقة التخزين الخلفية، ثم انزع القابس (أمسك طرف الخرطوم فوق مستوى الماء في الخزان لتجنب التدفق المفاجئ غير المنضبط لمياه الصرف). أعد ملء خزان المحلول واستمر في التنظيف.

ملاحظة: تأكد من تثبيت غطاء خزان الاسترداد (1) وغطاء خرطوم تصريف خزان الاسترداد (20) بشكل صحيح وإلا فلن تلتقط الآلة الماء بشكل صحيح.

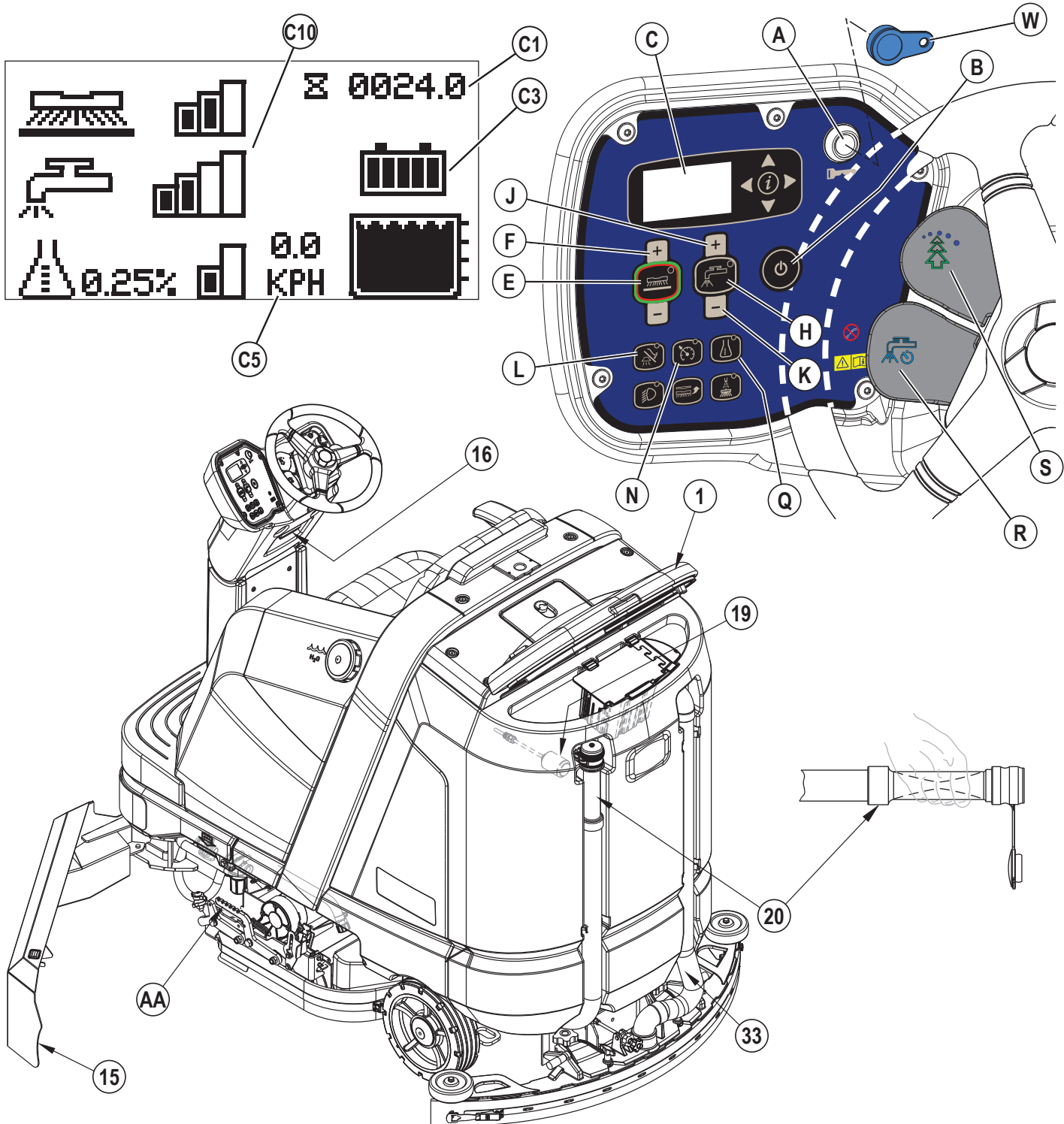
عندما تتطلب البطاريات إعادة شحن، سيظهر مؤشر الجهد المنخفض للبطارية (C14)، ستتوقف فرشاة التنظيف وتدفق المحلول وسيارتفع سطح التنظيف. سترفع الممسحة المطاطية بعد تأخير قصير وسيوقف الشفط بعد تأخير إضافي. انقل الآلة إلى منطقة الصيانة وأعد شحن البطاريات وفقًا للإرشادات الواردة في قسم البطارية في هذا الدليل.

التنظيف الرطب

الخطوات التي يجب اتباعها في تركيب الآلة بمرفقات اختيارية للشطف الرطب.

- 1 قم بفصل خرطوم الاسترداد (33) من حامل الممسحة المطاطية. قم بتوصيل قارئة التوصيل والخرطوم من مجموعة العصا بخرطوم الاسترداد.
- 2 قم بتوصيل أدوات الالتقاط الرطبة الملائمة بالخرطوم. (تتوفر مجموعة حزمة عصا الشطف الاختيارية PN56116355 من Nilfisk).
- 3 ضع المفتاح المغناطيسي على قارئ المفتاح الذكي (A) واضغط على مفتاح التشغيل (B). أثناء الوقوف بجانب الآلة (وليس على المقعد)، اضغط على مفتاح الشطف / العصا (L). سوف يعمل محرك التفريغ والمضخة بشكل مستمر حتى يتم الضغط على المفتاح مرة أخرى لإيقاف تشغيله. يتم عرض مؤشر العصا (C17). ملاحظة: سيؤدي الضغط على مفتاح الشطف/العصا (L) أثناء الجلوس على الآلة إلى خفض الممسحة المطاطية وتشغيل محرك (محركات) الشطف أثناء تحرك الآلة إلى الأمام. سيتم عرض مؤشر الشطف (C16). ملاحظة حول الصيانة: ارجع إلى دليل الخدمة للحصول على وصف وظيفي مفصل لجميع عناصر التحكم وإمكانية البرمجة الاختيارية.

الشكل 2-8



بعد الاستخدام

- 1 عند الانتهاء من للتنظيف، اضغط على مفتاح التنظيف لمسة واحدة (E). سيؤدي ذلك تلقائيًا إلى رفع وسحب وإيقاف جميع أنظمة الآلة (الفرشاة، الممسحة المطاطية، المكينة الكهربائية، المحلول والمنظفات (EcoFlex)). ثم قم الآلة إلى منطقة الصيانة لإجراء الصيانة اليومية ومراجعة الخدمات وخدمات الصيانة الأخرى المطلوبة.
- 2 لتفريغ خزان المحلول، افتح باب سطح التنظيف بالجانب الأيسر وأزل خرطوم تصريف المحلول (31) من مشبك التخزين الخاص به. قم بتوجيه الخرطوم إلى «موقع التخلص» المخصص وقم بإزالة القابس. اشطف الخزان بالماء النظيف.
- 3 لتفريغ خزان الاسترداد، اسحب خرطوم تصريف خزان الاسترداد (20) من منطقة التخزين الخاصة به. قم بتوجيه الخرطوم إلى «موقع التخلص» المخصص وقم بإزالة القابس (أمسك طرف الخرطوم فوق مستوى الماء في الخزان لتجنب التدفق المفاجئ غير المنضبط لمياه الصرف). يمكن الضغط على خرطوم تصريف خزان الاسترداد لتنظيم التدفق. اشطف خزان الاسترداد بالماء النظيف. افحص خرطوم الاسترداد والشفط واستبدلها في حالة الالتواء أو التلف.
- 4 قم بإزالة الفرشاة أو حاملات الوسادة. اشطف الفرشاة أو الوسادة بالماء الدافئ وقم بنشرها وتعليقها حتى تجف.
- 5 قم بإزالة الممسحة المطاطية، واشطفها بالماء الدافئ وأعد تركيبها على الحامل أو علقها من الجزء الخلفي لخزان الاسترداد.
- 6 قم بإزالة القادوس الموجود على الأنظمة الأسطوانية ونظفها جيدًا. قم بإزالته من أي من جانبي الآلة عن طريق فتح باب سطح للتنظيف، وفتح الشفرة الجانبية وإزالة القادوس لأعلى بعيدًا عن الهيكل ثم اسحب للخارج.
- 7 تحقق من جدول الصيانة أدناه وقم بإجراء أي صيانة مطلوبة قبل التخزين.
- 8 قم بتخزين الآلة في منطقة مغلقة في مكان نظيف وجاف. احفظه من التجمد. اترك الخزانات مفتوحة لتفريغها.
- 9 قم بإيقاف تشغيل الآلة بالضغط على مفتاح التشغيل (B) ثم قم بإزالة المفتاح المغناطيسي.
- 10 تعد البطاريات هي أعلى عنصر يستبدل في هذه الآلة. لحماية استثمارك وللحصول على أكبر عدد ممكن من الدورات من البطاريات، تذكر ما يلي:
 - ستستمر البطاريات لفترة أطول إذا ظلت مشحونة بالكامل.
 - شواحن البطاريات لن تقوم بشحن البطاريات أكثر أو أقل من الحد اللازم.
 - سوف تتعطل البطاريات قبل الأوان إذا تم تخزينها وهي غير مشحونة.

• كل يوم بعد الاستخدام، يجب توصيل شاحن البطارية والسماح للشاحن بالعمل من خلال تسلسل شحن كامل لشحن البطاريات بالكامل.

الجدول الزمني للصيانة

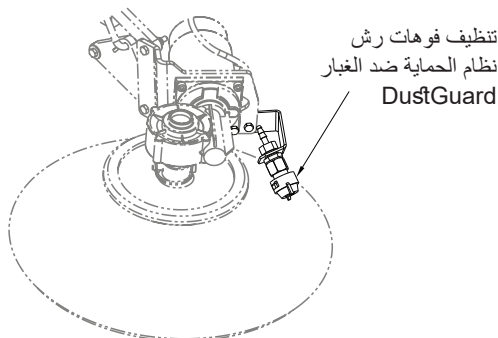
بند الصيانة	يومي	أسبوعي	شهري	سنوي
تغيير البطاريات	X			
فحص/تنظيف الخزانات والخرطوم	X			
فحص/تنظيف/تدوير الفرشاة/الوسائد	X			
فحص/تنظيف الممسحة المطاطية	X			
تفريغ/تنظيف صينية التقاط النفايات في خزان الاسترداد	X			
فحص/تنظيف فلتر (فلتر) رغو محرك الشفط	X			
تنظيف القادوس على النظام الأسطواني	X			
تنظيف فوهات رش نظام الحماية ضد الغبار DustGuard	X			
* افحص الفرامل الميكانيكية (إن وجدت)		X		
التحقق من مستوى الماء في كل خلية بطارية (خلايا البطاريات)		X		
فحص شفرات غطاء التنظيف		X		
فحص وتنظيف مرشح المحلول		X		
تنظيف حوض المحلول على النظام الأسطواني		X		
نظام تنظيف المنظفات (EcoFlex فقط)		X		
التشحيم - راجع «تشحيم الجهاز»			X	
** تحقق من فرشاة الكربون				X

يجب أن تكون دواصة الفرامل ثابتة. إذا وصلت دواصة الفرامل إلى نهاية الحركة في الفتحة أثناء الضغط عليها، فلا تقم بتشغيل الجهاز. قم بالإبلاغ عن جميع العيوب على الفور لموظفي الخدمة.

** اطلب من Nilfisk فحص فرشاة محرك الشفط الكربوني بعد 1,200 ساعة استرداد (استبدل المحرك بعد 2,000 ساعة استرداد).

ملاحظة: ارجع إلى دليل الخدمة لمزيد من التفاصيل حول الصيانة وإصلاحات الخدمة.

الشكل 9



إجراءات تنظيف فوهة الغبار DustGuard

لمنع انسداد الفوهة، قم بإزالة الفوهة (الفوهات) بعد كل استخدام يومي ونقعها طوال الليل في الخل الأبيض النظيف أو مادة ملائمة لإزالة الكالسيوم/الجير. لتجنب تعطل الجهاز، تتمثل أفضل الممارسات في شراء فوهة (فوهات) احتياطية واستبدال تلك التي تم استخدامها للتو بتلك التي تم تنظيفها. عندما يتعذر تنظيف الفتحات بشكل فعال، استبدلها حسب الضرورة.

تشحيم الجهاز

قم بوضع كمية صغيرة من زيت التشحيم في كل قطعة تشحيم بالجهاز مرة واحدة شهرياً حتى يتسرب زيت التشحيم حول المحامل. انظر الشكل 10.

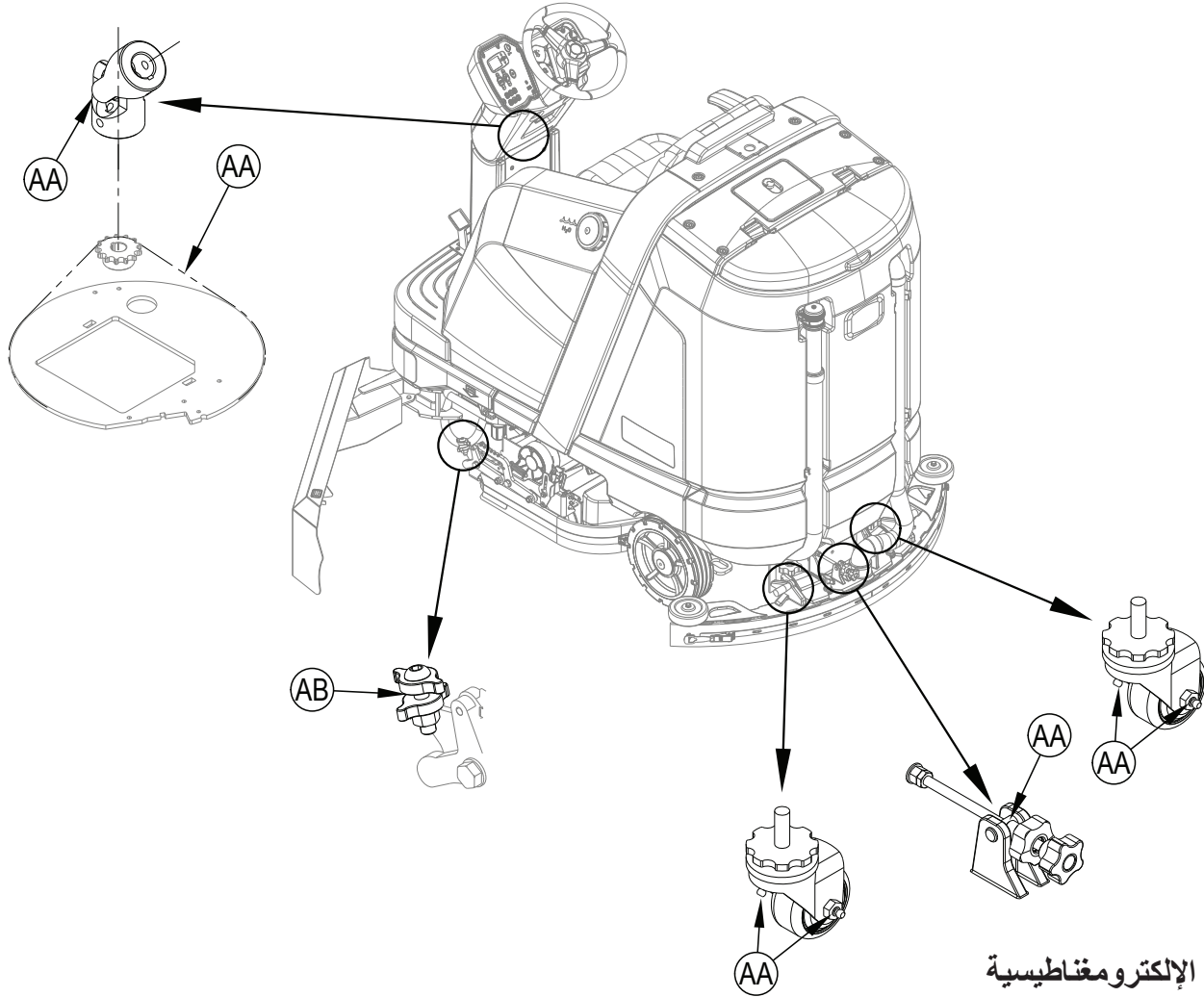
أماكن قطع التشحيم (أو وضع زيت التشحيم على) (AA):

- محور العجلة للمسحة المطاطية والمحاور الأخرى
- الوصلة العالمية لمحور عجلة القيادة والتوجيه
- سلسلة القيادة والتوجيه
- خيوط عقدة ضبط زاوية تثبيت المسحة المطاطية

ضع زيتاً خفيفاً أو بخاخ زيت تشحيم اصطناعية مرة واحدة في الشهر للتشحيم (AB):

- خيوط ضبط إيقاف الشفرة الجانبية

الشكل 10



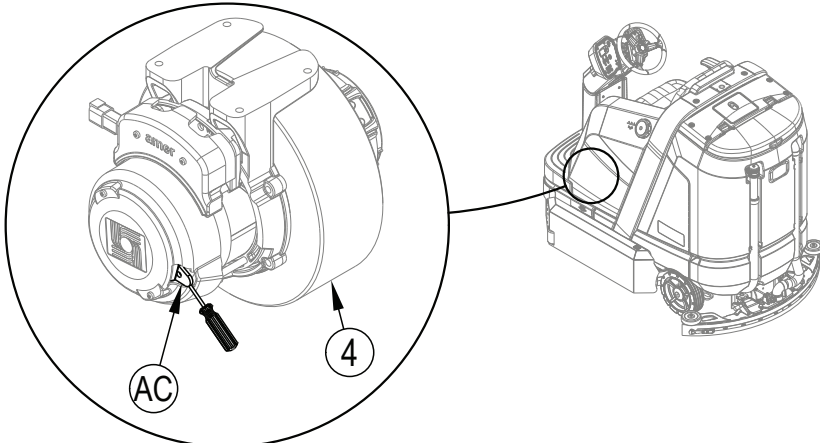
الفرامل الإلكترونية ومغناطيسية

⚠ تنبيه!

لتجنب الحركة غير المنضبطة للجهاز، قم بإغلاق العجلات والتأكد من أن الآلة على سطح مستوي قبل فك تعشيق الفرامل الكهرومغناطيسية.

انظر الشكل 11. تحتوي مجموعة عجلة القيادة (4) على فرامل كهرومغناطيسية مدمجة يتم تعشيقها عند إيقاف تشغيل طاقة الجهاز أو عدم الضغط على دواسرة القيادة (3)، ويكون الجهاز في الوضع المحايد. يمكن تجاوز هذه الفرامل يدوياً إذا لزم الأمر عن طريق إدخال مفك براغي متوسط إلى كبير خلف المقرن (AC) كما هو موضح. يجب أن يتم ذلك فقط في حالة احتياجك لدفع الوحدة أو سحبها.

الشكل 11



شحن بطاريات الرصاص الحمضية الرطبة

اشحن البطاريات في كل مرة يتم فيها استخدام الآلة أو عندما يكون مؤشر مستوى شحن البطارية (C3) يشير إلى أقل من ممتلئ.

⚠ تحذير!

لا تقم بتركيب البطاريات قبل الشحن. افحص للتأكد من أن اللوحات مغطاة فقط. اشحن البطاريات في منطقة جيدة التهوية. إذا لامس حمض البطارية جلدك، اغسل المنطقة المصابة بالماء لمدة 5 دقائق واطلب العناية الطبية. ممنوع التدخين أثناء العمل بالبطاريات أو صيانتها.

عند صيانة البطاريات...

* انزع جميع المجوهرات

* ممنوع التدخين

* استخدم نظارات واقية، وقفازات مطاطية ومريول مطاطي

* قم بالعمل في منطقة جيدة التهوية

* لا تسمح للأدوات بلمس أكثر من طرف بطارية واحد في نفس الوقت

* افصل دائماً الكابل السالب (الأرضي) أولاً عند استبدال البطاريات

* لمنع الشرر.

* قم دائماً بتوصيل الكابل السالب في النهاية عند تركيب البطاريات.

إذا استلمت ألتك مع شاحن بطارية داخلي، فقم بما يلي:

1 قم بإيقاف تشغيل الآلة من مفتاح الطاقة (B).

2 انظر الشكل 12. ارفع عمود التوجيه إلى الوضع الرأسي الكامل.

قم بإمالة المقعد للأمام واستخدم قضيب دعامة المقعد (9) للبطارية

والوصول إلى الشاحن والتهوية المناسبة.

3 قم بفك السلك الكهربائي للشاحن الموجود في الجهاز وقم بتوصيله

بقابس مؤرض بشكل صحيح. راجع دليل منتج OEM للحصول

على إرشادات تشغيل أكثر تفصيلاً. أثناء تطبيق طاقة التيار المتردد

على الشاحن الموجود في الآلة، يتم تعطيل جميع وظائف الجهاز.

4 سيبدأ مؤشر حالة شحن البطارية (C19) بإظهار حالة شحن

البطاريات. يشير هذا إلى أن دورة الشحن قد بدأت. مع استمرار

دورة الشحن، سيمتلئ مستوى شحن البطارية.

5 عندما يكون مؤشر حالة شحن البطارية (C19) ممتلئاً تماماً،

يستشعر الجهاز البطاريات المشحونة بالكامل، ومع ذلك قد لا

تكون عملية الشحن قد اكتملت. اعتمد على مصابيح الحالة الموجودة

على الشاحن (12) (ودليل OEM الخاص به) للتحقق من شحن

البطاريات بالكامل. قد يستغرق هذا عدة ساعات حسب حالة

البطاريات قبل الشحن.

6 بعد اكتمال الشحن، افصل الشاحن وافصل السلك (12A). انتظر

لمدة 10 ثوانٍ على الأقل قبل تشغيل الآلة بعد فصل الشاحن.

إذا استلمت ألتك ببطون شاحن بطارية داخلي، فقم بما يلي:

1 قم بإيقاف تشغيل الآلة من مفتاح الطاقة (B).

2 انظر الشكل 12. ارفع عمود التوجيه إلى الوضع الرأسي الكامل.

3 افصل البطاريات عن الجهاز وادفع الموصل من الشاحن إلى موصل بطارية الآلة (10). اتبع التعليمات الموجودة على شاحن البطارية. ملاحظة حول الصيانة: تأكد من توصيل شاحن البطارية بالموصل المشبوك بالبطاريات.

⚠ تنبيه!

لتجنب الإضرار بأسطح الأرضية، امسح الماء والحمض من أعلى البطاريات بعد الشحن. سيؤدي الشحن الأقل من اللازم أو الشحن الزائد إلى تقصير عمر البطارية والحد من الأداء. تأكد من اتباع تعليمات الشحن المناسبة!

فحص مستوى ماء البطارية

بعد الشحن، تحقق من مستوى الماء في البطاريات مرة واحدة على الأقل في الأسبوع.

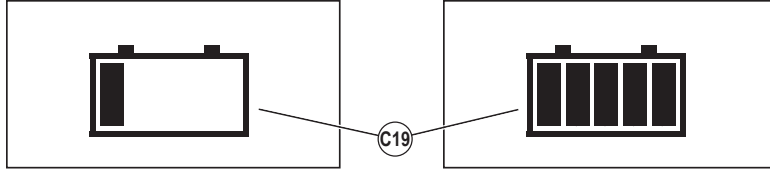
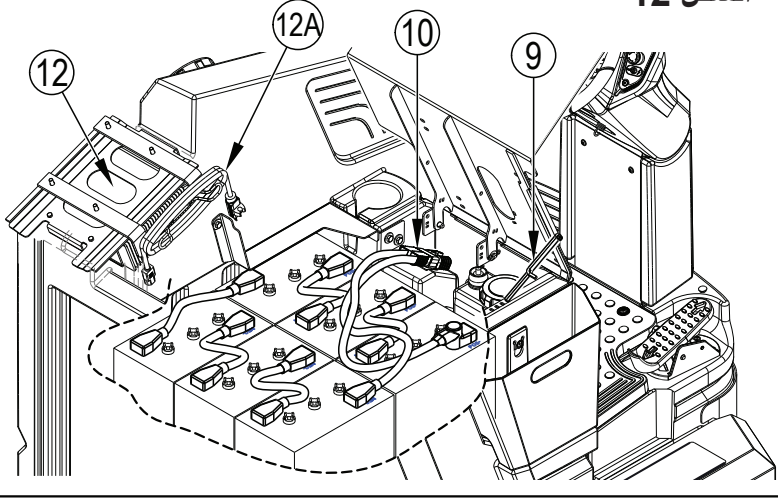
قم بإزالة أغطية التهوية وتحقق من مستوى الماء في كل خلية بطارية. استخدم الماء المقطر أو المنزوع من المعادن في موزع تعبئة البطاريات (متوفر في معظم متاجر قطع غيار السيارات) لملء كل خلية إلى مؤشر المستوى (أو حتى 0.39 بوصة / 10 مم فوق الجزء العلوي من الفواصل). لا تفرط في ملء البطاريات! أعد تركيب أغطية التهوية.

⚠ تنبيه!

يمكن أن ينسكب الحمض على الأرض إذا كانت البطاريات ممتلئة.

أحكم تثبيت أغطية التهوية. اغسل أسطح البطاريات بمحلول من صودا الخبز والماء (2 ملعقة كبيرة من صودا الخبز إلى لتر واحد من الماء).

الشكل 12



شحن بطاريات (VRLA /GEL)

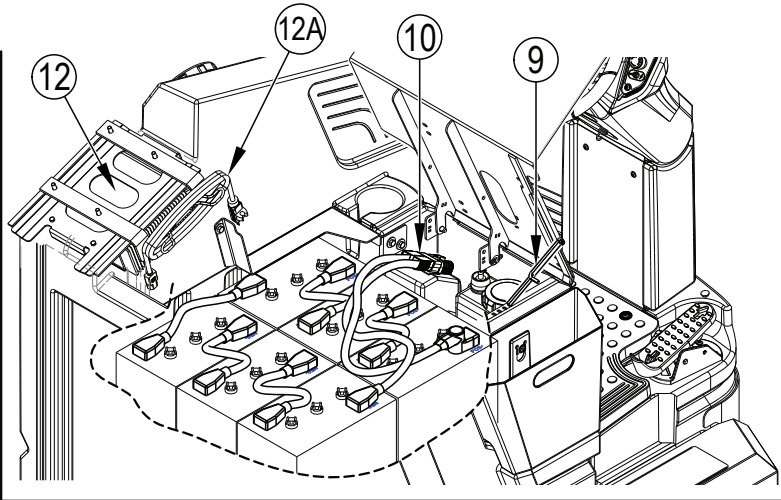
اشحن البطاريات في كل مرة يتم فيها استخدام الآلة أو عندما يكون مؤشر مستوى شحن البطارية (C3) يشير إلى أقل من ممثلي.

⚠ تحذير!

اشحن البطاريات في منطقة جيدة التهوية. إذا لامس حمض البطارية جلدك، اغسل المنطقة المصابة بالماء لمدة 5 دقائق واطلب العناية الطبية. ممنوع التدخين أثناء العمل بالبطاريات أو صيانتها.

عند صيانة البطاريات...

الشكل 12



- * انزع جميع المجوهرات
- * ممنوع التدخين
- * استخدم نظارات واقية، وقفازات مطاطية ومريول مطاطي
- * قم بالعمل في منطقة جيدة التهوية
- * لا تسمح للأدوات بلمس أكثر من طرف بطارية واحد في نفس الوقت
- * افصل دائماً الكابل السالب (الأرضي) أولاً عند استبدال البطاريات لمنع الشرر.
- * قم دائماً بتوصيل الكابل السالب في النهاية عند تركيب البطاريات.

⚠ تنبيه!

ستوفر بطارية حمض الرصاص التي ينظمها الصمام (VRLA) أداءً فائقاً وعمراً أطول فقط في حالة إعادة شحنها بشكل صحيح! سيؤدي الشحن الأقل من اللازم أو الشحن الزائد إلى تقصير عمر البطارية والحد من الأداء. تأكد من اتباع تعليمات الشحن المناسبة! لا تحاول فتح هذه البطارية! إذا تم فتح بطارية VRLA، فإنها تفقد ضغطها وتصبح الألواح ملوثة بالأكسجين. سيتم إلغاء الضمان في حالة فتح البطارية.

إذا استلمت آلتك مع شاحن بطارية داخلي، فقم بما يلي:

- 1 قم بإيقاف تشغيل الآلة من مفتاح الطاقة (B).
- 2 انظر الشكل 12. ارفع عمود التوجيه إلى الوضع الرأسي الكامل. قم بإمالة المقعد للأمام واستخدم قضيب دعامة المقعد (9) للبطارية والوصول إلى الشاحن والتهوية المناسبة.
- 3 قم بفك السلك الكهربائي للشاحن الموجود في الجهاز وقم بتوصيله بقباس مؤرض بشكل صحيح. راجع دليل منتج OEM للحصول على إرشادات تشغيل أكثر تفصيلاً. أثناء تطبيق طاقة التيار المتردد على الشاحن الموجود في الآلة، يتم تعطيل جميع وظائف الجهاز.
- 4 سيبدأ مؤشر حالة شحن البطارية (C19) بإظهار حالة شحن البطاريات. يشير هذا إلى أن دورة الشحن قد بدأت. مع استمرار دورة الشحن، سيمثلي مستوى شحن البطارية.
- 5 عندما يكون مؤشر حالة شحن البطارية (C19) ممثلاً تماماً، يستشعر الجهاز البطاريات المشحونة بالكامل، ومع ذلك قد لا تكون عملية الشحن قد اكتملت. اعتمد على مصابيح الحالة الموجودة على الشاحن (12) (ودليل OEM الخاص به) للتحقق من شحن البطاريات بالكامل. قد يستغرق هذا عدة ساعات حسب حالة البطاريات قبل الشحن.
- 6 بعد اكتمال الشحن، افصل الشاحن وافصل السلك (12A). انتظر لمدة 10 ثوانٍ على الأقل قبل تشغيل الآلة بعد فصل الشاحن.

إذا استلمت آلتك بدون شاحن بطارية داخلي، فقم بما يلي:

- 1 قم بإيقاف تشغيل الآلة من مفتاح الطاقة (B).
- 2 انظر الشكل 12. ارفع عمود التوجيه إلى الوضع الرأسي الكامل. قم بإمالة المقعد للأمام واستخدم قضيب دعامة المقعد (9) للوصول إلى البطارية والتهوية المناسبة.
- 3 افصل البطاريات عن الجهاز وادفع الموصل من الشاحن إلى موصل بطارية الآلة (10). اتبع التعليمات الموجودة على شاحن البطارية. ملاحظة حول الصيانة: تأكد من توصيل شاحن البطارية بالموصل المشبك بالبطاريات.

مهم: تأكد من أن لديك شاحنًا ملائمًا للاستخدام مع بطاريات الخلايا الهلامية. استخدم فقط أجهزة الشحن «ذات الجهد المنظم» أو «ذات الجهد الكهربائي المحدود». يجب عدم استخدام أجهزة الشحن القياسية التي تعمل بالتيار الثابت أو التيار المتردد. يوصى باستخدام شاحن مستشعر لدرجة الحرارة، حيث إن عمليات الضبط اليدوية ليست دقيقة أبداً وستؤدي إلى إتلاف أي بطارية VRLA.

شحن الأنواع الأخرى من البطاريات

راجع مستند (مستندات) تعليمات الاستخدام المنفصلة بخصوص أي نوع بطارية غير مذكور في هذا المستند.

صيانة المسحة المطاطية

إذا تركزت المسحة المطاطية خطوطاً ضيقة أو ماءً، فقد تكون الشفرات متسخة أو تالفة. أزل المسحة المطاطية واشطفها بالماء الدافئ وافحص الشفرات. اعكس أو استبدل الشفرات إذا كانت مقطوعة أو ممزقة أو مموجة أو بالية.

لعكس أو استبدال شفرة مسح المسحة المطاطية الخلفية...

- 1 انظر الشكل 13. ارفع أداة المسحة المطاطية عن الأرض، ثم قم بفك المزلاج (AA) الموجود على أداة المسحة المطاطية.
- 2 قم بإزالة شريط التوتر (AB).
- 3 دع الشفرة الخلفية تنزلق على دبابيس المحاذة.
- 4 شفرة المسحة المطاطية لها 4 حواف عمل كما هو موضح أدناه. اقلب الشفرة بحيث تكون الحافة النظيفة غير التالفة باتجاه مقدمة الآلة. استبدل الشفرة إذا كانت جميع الحواف الأربعة 4 مشققة أو ممزقة أو متآكلة بشكل كبير.
- 5 قم بتثبيت الشفرة باتجاه الخطوات بترتيب عكسي واضبط إمالة المسحة المطاطية.

لعكس أو استبدال شفرة مسح المسحة المطاطية الأمامية...

- 1 ارفع أداة المسحة المطاطية عن الأرض، ثم قم بفك (2) صواميل الإبهام (21) الموجودة أعلى المسحة المطاطية وإزالة أداة المسحة المطاطية من الحامل.
- 2 قم بفك صامولة الإبهام لإزالة شفرة المسحة الأمامية (AC)، ثم قم بإزالة شريط الشد (AD) والشفرة الأمامية
- 3 شفرة المسحة المطاطية لها 4 حواف عمل كما هو موضح أدناه. اقلب الشفرة بحيث تكون الحافة النظيفة غير التالفة باتجاه مقدمة الآلة. استبدل الشفرة إذا كانت جميع الحواف الأربعة 4 مشققة أو ممزقة أو متآكلة بشكل كبير.
- 4 قم بتثبيت الشفرة باتجاه الخطوات بترتيب عكسي واضبط إمالة المسحة المطاطية.

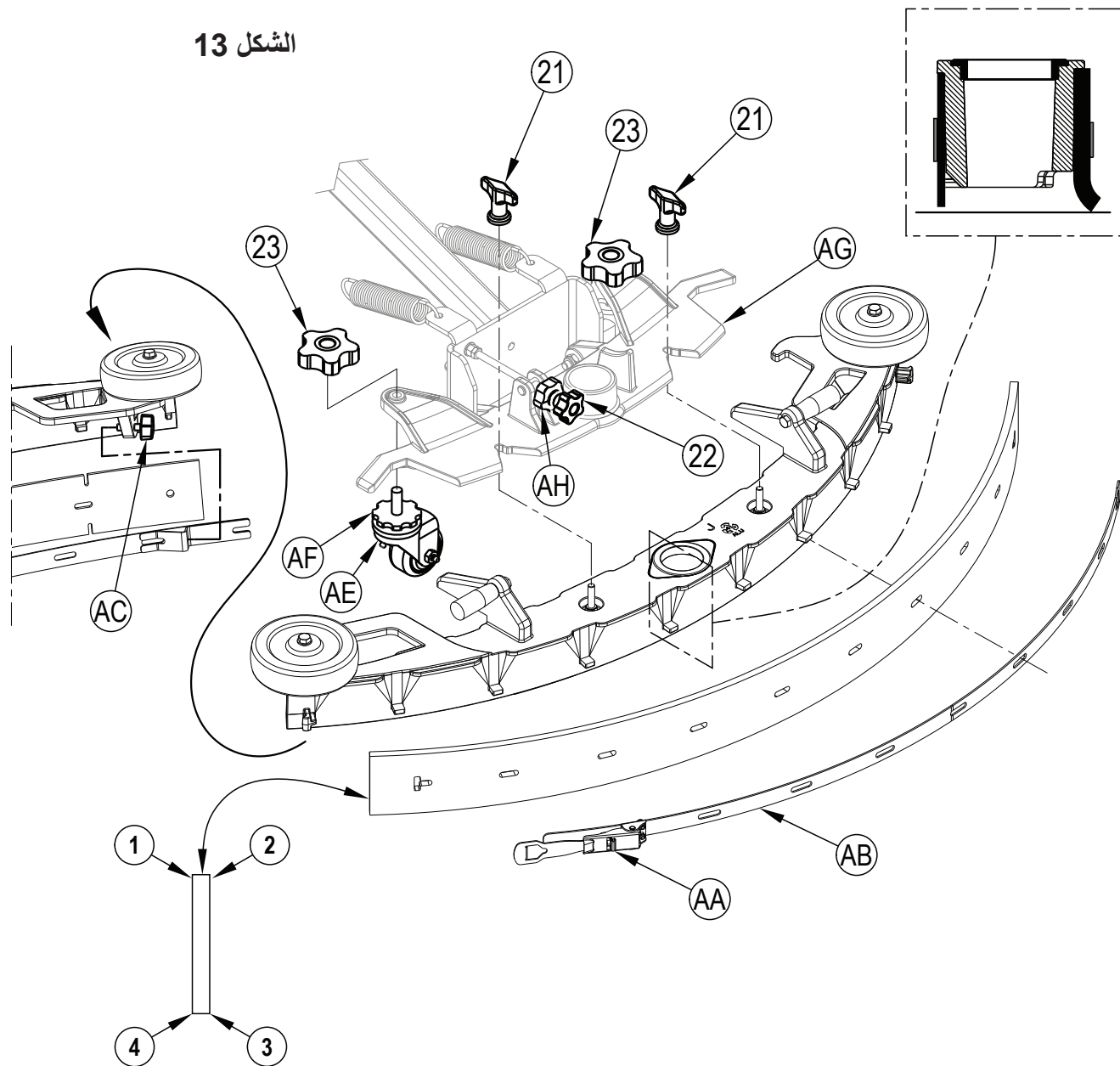
تعديل المسحة المطاطية

هناك نوعان من التعديلات الممكنة لأداة المسحة المطاطية، الزاوية والارتفاع.

اضبط زاوية المسحة المطاطية كلما تم عكس الشفرة أو استبدالها، أو إذا كانت الأرضية لا تجف تماماً عند مسحها بالمسحة المطاطية.

- 1 اركن الآلة على سطح مستو.
- 2 قم بخفض المسحة المطاطية، وحرك الجهاز للأمام قليلاً واضبط إمالة المسحة المطاطية وارتفاعها باستخدام مقبض ضبط إمالة المسحة المطاطية (22) ومقابض ضبط ارتفاع المسحة المطاطية (23) بحيث تلامس شفرة المسحة الخلفية الأرضية بالتساوي على كامل عرضها ومنحنية أكثر قليلاً كما هو موضح في المقطع العرضي للمسحة.
- 3 يتم ضبط ارتفاع المسحة المطاطية مسبقاً في المصنع ولكن قد يتطلب تعديلاً دورياً بسبب تآكل العجلة. يتم تحقيق الارتفاع المناسب للمسحة عندما تكون شفرة المسحة الأمامية ملاسمة للأرض ولكن لا تنحني.
 - a. قم بفك مقبض ضبط الارتفاع (23).
 - b. حرّك اللولب (AE) لأعلى أو لأسفل كما هو مطلوب لتحقيق الارتفاع المناسب والتأكد من أن موضع الشفرة موحد من اليسار إلى اليمين.
 - c. أحكم ربط العجلات (AF) بمحاذاة حامل المسحة المطاطية (AG).
 - d. أحكم ربط مقبض ضبط الارتفاع (23) بمحاذاة حامل المسحة المطاطية لقلل الضبط وتثبيت التعديل.
- 4 يُستخدم مقبض ضبط الإمالة (22) لضبط زاوية الأداة للتلامس المنتظم من المركز إلى أطراف الشفرة.
 - a. قم بفك مقبض إيقاف الإمالة (AH).
 - b. أدر مقبض ضبط الإمالة كما هو مطلوب للضبط.
 - c. قم بشد مقبض إيقاف الإمالة (AH) بمحاذاة حامل المسحة المطاطية لقلل الضبط وتثبيت التعديل.

الشكل 13



صيانة الشفرة الجانبية

تتمثل وظيفة الشفرة الجانبية في توجيه مياه الصرف إلى الممسحة المطاطية، مما يساعد على احتواء الماء داخل مسار تنظيف الآلات. أثناء الاستخدام العادي، ستتهرب الشفرات مع مرور الزمن. سيلاحظ المشغل تسرب كمية صغيرة من الماء تحت الشفرات الجانبية. يمكن تعديل الارتفاع بسهولة لخفض الشفرات بحيث يمكن التقاط كل الماء بواسطة الممسحة المطاطية.

لعكس أو استبدال الشفرات الجانبية لنظام التنظيف...

- 1 افتح المزلاج وافتح الأبواب الجانبية لسطح التنظيف (15).
- 2 انظر الشكل 1-14. قم بفك حزام التثبيت (AA) وقم بإزالة الشريط والشفرة.
- 3 الشفرة الجانبية الرئيسية لديها 4 حواف عمل كما هو موضح أدناه. اقلب الشفرة بحيث تكون الحافة النظيفة غير التالفة باتجاه مركز الآلة في الوسط. قم بتبديل شفرات الجانب الأيمن والأيسر لاستخدام الحافتين المتبقيتين. استبدل الشفرات كمجموعة إذا كانت جميع الحواف مشققة أو ممزقة أو متآكلة بما يتجاوز قدرتها على التعديل أو الضبط.
- 4 قم بتثبيت الشفرة في تجميعات الشفرة وتثبيتها عن طريق ربط حزام التثبيت (AA). اضبط الشفرة بحيث تلامس الأرض بشكل صحيح عندما يتم وضع سطح الفرشاة في وضع التنظيف.

تعديل ارتفاع الشفرة الجانبية

- 1 يمكن تعديل وقف النزول على الشفرات الجانبية للتعويض عن تآكل الشفرة.
- 2 تأكد من أن الآلة على سطح مستو.
- 3 اخفض سطح التنظيف بالضغط على مفتاح التنظيف بلمسة واحدة (E) وادفع الآلة إلى الأمام لمسافة قصيرة لضمان طي الشفرات.
- 4 افتح الأبواب الجانبية لسطح التنظيف (15) ولاحظ طي الشفرة.
- 5 للضبط والتعديل، قم بفك مقبض قفل الشفرة الجانبية (AB). أدر مقبض الإيقاف السفلي (AC) (لأعلى أو لأسفل) إلى حيث تطوي الشفرات بما يكفي عند التنظيف بحيث يتم احتواء كل المياه العادمة داخل السطح. **ملاحظة:** قم بإجراء تعديلات صغيرة للحصول على مسح جيد للشفرة. لا تخفض الشفرات كثيرًا إلى حيث تطوي بشكل مفرط وتسبب تآكلًا غير ضروري للشفرة. قم بتثبيت مقبض قفل الشفرة الجانبية (AB) لقفل التعديل.

تعديل ضغط الشفرة الجانبية

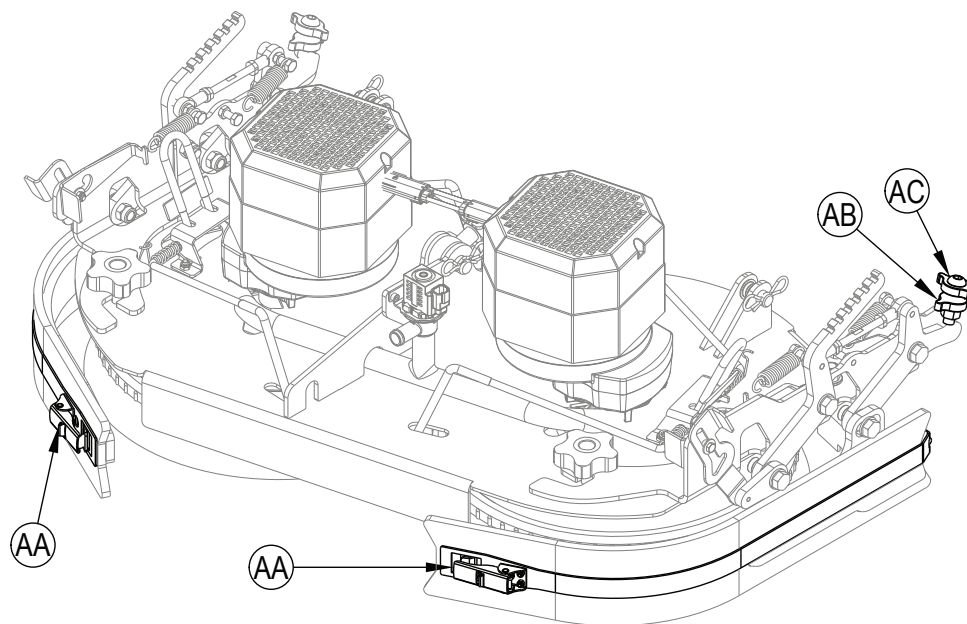
- 1 تحتوي الشفرات الجانبية لسطح التنظيف على إعدادين للضغط السفلي.
- 2 انظر الشكل 2-14. الموضع 1 (AE) هو ضغط مسح طبيعي، يوصى بالبداية في هذا الإعداد. الموضع 2 (AF) عبارة عن ضغط مسح ثقيل، ويمكن استخدام هذا الإعداد إذا كان أداء المسح غير مرضٍ. **ملاحظة:** سوف يتسبب الموضع 2 في تآكل الشفرة بشكل أسرع.
- 3 اسحب القوس (AG) للتغيير بين الإعدادين. استخدم نفس الإعداد على جانبي سطح التنظيف.

وضعية التنظيف المزدوج

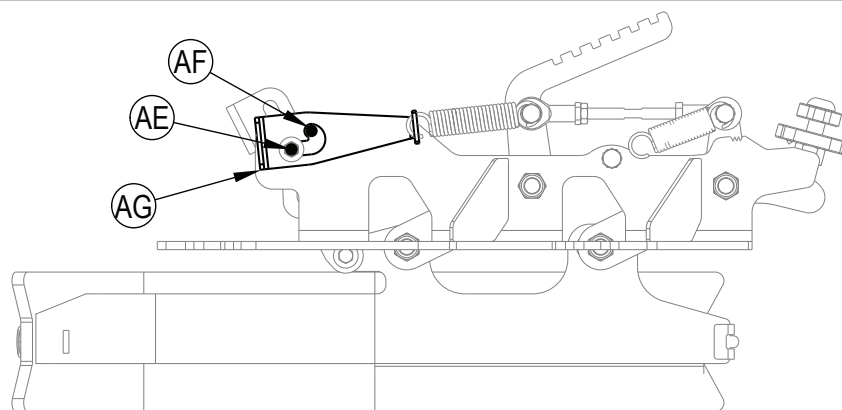
- 1 انظر الشكل 3-14. اضغط على رفع الشفرة/الرافعة السفلية (AH) لرفع الشفرة. **ملاحظة:** يمكن أيضًا استخدام هذا الوضع لتثبيت/إزالة الفرشاة.
- 2 عند الانتهاء من التنظيف المزدوج بالجهاز، اضغط مرة أخرى على الرافعة (AH) أو اسحب قوس التحرير (AJ) لخفض الشفرة مرة أخرى إلى وضع التشغيل الطبيعي.

صيانة الشفرة الجانبية

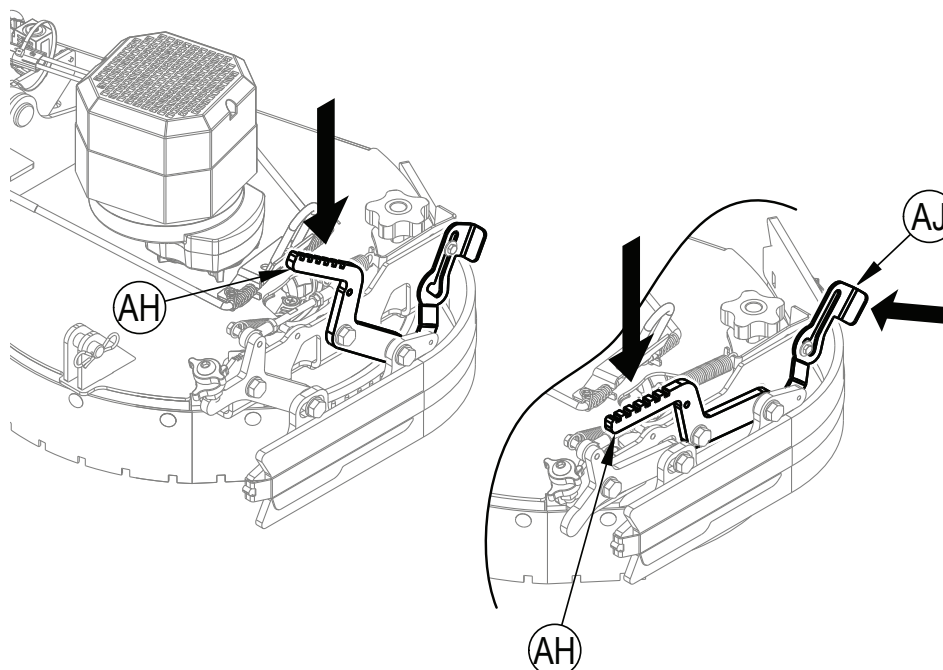
الشكل 1-14



الشكل 2-14



الشكل 3-14



معالجة المشاكل العامة للآلة

المشكلة	السبب المحتمل	المعالجة أو الحل
التقاط الماء بشكل ضعيف	شفرات الممسحة المطاطية بالية أو ممزقة	اعكسها أو استبدلها
	الممسحة المطاطية غير معذلة وغير مضبوطة	اضبط بحيث تلمس الشفرات الأرضية بالتساوي على نطاق عرضها بالكامل
	خزان الاسترداد ممتلئ	خزان الاسترداد فارغ
	تسريب من خرطوم الصرف لخزان الاسترداد	قم بتثبيت غطاء خرطوم التصريف أو استبداله
	تسريب من طوق غطاء خزان الاسترداد	استبدل الطوق / غطاء المقعد بشكل صحيح
	أوساخ عالقة في الممسحة المطاطية	قم بتنظيف أداة الممسحة المطاطية
	قفل الممسحة المطاطية مسدود أو مفقود	قم بتنظيف أو استبدال قفل الممسحة المطاطية
	انسداد خرطوم الشفط	قم بإزالة الأوساخ
	استخدام المحلول بكثرة	قم بتخفيض التدفق من خلال زر المحلول في لوحة التحكم
	غطاء فلتر الرغوة غير مثبت	قم بتثبيت غطاء المقعد بشكل صحيح
أداء ضعيف أثناء التنظيف	فرشاة أو وسادة مهترئة	قم بتدوير أو استبدال الفرشاة
	نوع فرشاة أو وسادة خاطئ	قم باستشارة مركز خدمات وصيانة Nilfisk المعتمد
	مواد تنظيف كيميائية خاطئة	قم باستشارة مركز خدمات وصيانة Nilfisk المعتمد
	حركة سريعة جداً للآلة	خفف السرعة
	عدم استخدام مقدار كاف من المحلول	قم بزيادة التدفق من خلال زر المحلول في لوحة التحكم
	خزان المحلول فارغ	املاً خزان المحلول
تدفق غير مناسب للمحلول أو عدم وجود محلول	انسداد خطوط المحلول، أو الصمامات، أو الفلتر، أو الأحواض الصغيرة	اشطف الخطوط والأحواض وقم بتنظيف فلتر المحلول
	إيقاف المحلول	قم بتفعيل التدفق من خلال زر المحلول في لوحة التحكم
	صمام الملف اللولبي للمحلول مسدود أو به عيب	قم بتنظيف أو استبدال الصمام (قم بالتواصل مع مركز خدمات وصيانة Nilfisk المعتمد)
	وصلة البطارية مع الآلة (10) مفصولة	إعادة ضبط مفتاح إيقاف الطوارئ أعد توصيل وصلة البطارية
الجهاز لا يعمل	تعثر قاطع الدارة 10 أمبير (V) (CB1)	تحقق من عدم وجود تماس كهربائي وقم بإعادة الضبط
	الصمام الكهربائي الرئيسي 150 أمبير به خلل (14)	استبدل الصمام الكهربائي الرئيسي 150 أمبير
	نظام التحكم بالسرعة في نظام القيادة	تحقق من رموز الخطأ (قم بالتواصل مع مركز خدمات وصيانة Nilfisk المعتمد)
	تفعيل وتنشيط زر إيقاف الطوارئ (U) ستعرض الشاشة مؤشر إيقاف الطوارئ الفعال (C20).	إعادة ضبط مفتاح إيقاف الطوارئ
لا يمكن قيادة العجل للأمام أو للخلف	الفرامل مقفلة، إن وجدت	قم باستشارة مركز خدمات وصيانة Nilfisk المعتمد
	القادوس ممتلئ	قم بتفريغ القادوس وتنظيفه
	الفرشاة مهترئة	قم باستبدال الفرشاة
	الشعيرات متكتلة	قم بتدوير الفرشاة
المنظفات لا تتدفق (طراز EcoFlex فقط)	خرطوشة المنظفات فارغة	املاً خرطوشة المنظفات
	خط تدفق المنظفات مسدود أو ملتوي	نظام التطهير، قم بتسوية الخطوط للتخلص من وإزالة أي التواءات
	غطاء مانع للتسرب جاف على خرطوشة المنظف غير مغلق	أعد تثبيت غطاء الختم الجاف
	مضخة المنظفات	افحص المضخة والأسلاك والخطوط
أعطال المفتاح الذكي المغناطيسي	مؤشر عدم وجود مفتاح (C21).	ضع المفتاح الذكي المغناطيسي المناسب في قارئ المفتاح الذكي.
	-لا يوجد مفتاح ذكي مغناطيسي في قارئ المفتاح الذكي (A).	قم بتنظيف كل من المفتاح الذكي المغناطيسي وقارئ المفتاح الذكي باستخدام قطعة قماش نظيفة. اضغط على المفتاح الذكي بين إبهامك والسبابة لضمان حرية حركة المغناطيس.
	مؤشر عطل قراءة المفتاح (C22).	- لا يمكن قراءة المفتاح الذكي المغناطيسي الموجود في قارئ المفتاح الذكي (A).
	مؤشر مفتاح المستخدم المحظور (C23).	ضع المفتاح الذكي الذي تمت برمجته ليتم استخدامه مع هذه الآلة على قارئ المفتاح الذكي.
	=المفتاح الذكي المغناطيسي الموجود في قارئ المفتاح الذكي (A) غير مبرمج للاستخدام مع هذه الآلة.	

معالجة المشاكل العامة للآلة

عرض رمز الخطأ

سيتم عرض أي رموز خطأ تم اكتشافها بواسطة وحدات التحكم على شاشة لوحة التحكم عند حدوثها. في حالة وجود أكثر من خطأ واحد، ستتسلسل الشاشة عبر رموز الخطأ بفواصل زمنية مدتها ثانية واحدة. سيظهر الخطأ كرمز مفتاح ربط ميكانيكي

متبوعاً برمز مكون من أربعة أرقام. يتم عرض رموز الأعطال على أنها X-YYYY، حيث X = رقم النظام (1: اللوحة الرئيسية، 2: وحدة الطاقة، 3: وحدة التحكم في المحرك) و YYYY = رقم كود الخطأ

على سبيل المثال، 101-1 سيكون صمام الملف اللولبي المحلول - قصير.

C2 رمز الخطأ الفعال

C24 مؤشر الخطأ الحرج

C25 رمز الخطأ (حرج)



رمز الخطأ	الوصف
E3 أعطال نموذج التشغيل والطاقة	
001-2	E3 انتهاء الوقت
011-2	فشل ما قبل الشحن
012-2	K2 حمولة زائدة
013-2	K2 المكونات ملتصمة
014-2	K2 المكونات مفتوحة
017-2	قطع الفولطية الزائدة
018-2	قطع الفولطية الناقصة
021-2	M1 المكونات مفتوحة
022-2	M2 المكونات مفتوحة
023-2	M3 المكونات مفتوحة
024-2	M4 المكونات مفتوحة
025-2	M5 المكونات مفتوحة
026-2	M6 المكونات مفتوحة
027-2	M7 المكونات مفتوحة
028-2	M10 المكونات مفتوحة
031-2	M1 حمولة زائدة
032-2	M2 حمولة زائدة
033-2	M3 حمولة زائدة
034-2	M4 حمولة زائدة
035-2	M5 حمولة زائدة
036-2	M6 حمولة زائدة
037-2	M7 حمولة زائدة
038-2	M10 حمولة زائدة
041-2	M1 زيادة في التيار
042-2	M2 زيادة في التيار
043-2	M3 زيادة في التيار

رمز الخطأ	الوصف
E2 أعطال وحدة التحكم الرئيسية	
001-1	K1 ملف شحن مفتوح
002-1	K1 تماس كهربائي في الملف
003-1	K1 المكونات ملتصمة
010-1	0 موصل كان
011-1	1 موصل كان
101-1	L1 تماس كهربائي
102-1	L2 تماس كهربائي
103-1	H2 تماس كهربائي
104-1	LP1,2 تماس كهربائي
105-1	H1 تماس كهربائي
106-1	M8 تماس كهربائي
107-1	M9 تماس كهربائي
201-1	مستشعر المستوى
560-1	ضبط اعدادات EEPROM
561-1	خيارات EEPROM
562-1	قيم النظام EEPROM
563-1	سجل الأعطال EEPROM
564-1	قائمة مفتاح المستخدم EEPROM
565-1	سجل التأثير EEPROM

عرض رمز الخلل - تتمة

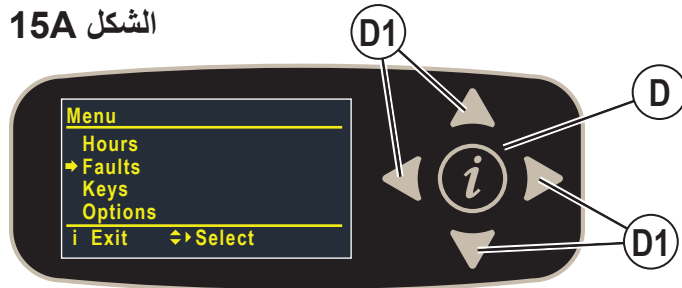
الوصف	رمز الخطأ
E4 أعطال وحدة التحكم بالقيادة	
E4 انتهاء الوقت	001-3
التحكم بالتيار الفائض	012-3
مستشعر التيار	013-3
فشل ما قبل الشحن	014-3
حرارة متدنية جداً	015-3
حرارة مرتفعة جداً	016-3
جهد متدن جداً	017-3
جهد مرتفع جداً	018-3
تقليل الحرارة الزائدة	022-3
تقليل الجهد المتدني	023-3
تقليل الجهد الزائد	024-3
خطأ +5V	025-3
تقليل حرارة المحرك	028-3
مستشعر حرارة المحرك	029-3
K3 خطأ في ملف الشحن	031-3
EM خطأ في الفرامل	032-3
خطأ في الترميز	036-3
المحرك مفتوح	037-3
K3 التحام	038-3
K3 المكونات مفتوحة	039-3
الدواسة مفتوحة	041-3
تماس كهربائي في الدواسة	042-3
زيادة في التيار ومقياس جهد منخفض	045-3
EEPROM خطأ	046-3
HPD خطأ	047-3
تغيير مقياس الجهد	049-3
تعطيل الدواسة	051-3
BDI منخفض	056-3
EM نوع الفرامل	057-3
VCL خطأ	068-3
خطأ التزويد	069-3
نظام التشغيل العام	071-3
انتهاء الوقت PDO	072-3
توقف	073-3
خطأ المشرف	077-3
مشرف غير متوافق	078-3
حروف المحرك	087-3
خطأ نبض الترميز	088-3
نوع المحرك	089-3
عدم تطابق VCL/OS	091-3
EM عدم ضبط الفرامل	092-3
ترميز LOS	093-3

الوصف	رمز الخطأ
E3 أعطال نموذج التشغيل والطاقة - تتمة	
M4 زيادة في التيار	044-2
M5 زيادة في التيار	045-2
M6 زيادة في التيار	046-2
M7 زيادة في التيار	047-2
M10 زيادة في التيار	048-2
M1 تماس كهربائي في Mosfet	051-2
M2 تماس كهربائي في Mosfet	052-2
M3 تماس كهربائي في Mosfet	053-2
M4 تماس كهربائي في Mosfet	054-2
M5 تماس كهربائي في Mosfet	055-2
M6 تماس كهربائي في Mosfet	056-2
M7 تماس كهربائي في Mosfet	057-2
M10 تماس كهربائي في Mosfet	058-2
M1 مستشعر التيار	061-2
M2 مستشعر التيار	062-2
M3 مستشعر التيار	063-2
M4 مستشعر التيار	064-2
M5 مستشعر التيار	065-2
قطع الحرارة الزائدة	066-2
قطع الحرارة الناقصة	067-2
M1 مرحلة حمل زائد	071-2
M2 مرحلة حمل زائد	072-2
M3 مرحلة حمل زائد	073-2
M4 مرحلة حمل زائد	074-2
M5 مرحلة حمل زائد	075-2
M6 توقف	076-2
M7 توقف	077-2
M10 توقف	078-2
خطأ EEPROM	081-2
انتهاء الوقت PDO	082-2
موصل كان	083-2
انتهاء مدة المشغل الميكانيكي	084-2
تقليل الحرارة الزائدة	086-2
تقليل الحرارة الناقصة	087-2
K2 ملف شحن مفتوح	088-2
M1 HW خطأ	091-2
M2 HW خطأ	092-2
M3 HW خطأ	093-2
M4 HW خطأ	094-2
M5 HW خطأ	095-2
تغيير مقياس الجهد	096-2
M6 مستشعر التيار	097-2
M7 مستشعر التيار	098-2
M10 مستشعر التيار	101-2
مستشعر حراري	102-2
K2 تماس كهربائي في الملف	103-2

تاريخ رمز الخطأ

يتم تسجيل كل رمز خطأ يحدث في الجهاز والاحتفاظ به في سجل. انظر الأشكال 15A-15D. لعرض سجل الأخطاء، اضغط على مفتاح المعلومات (D) لإظهار قائمة المعلومات. استخدم أسهم التنقل الأربعة (D1) (أعلى، أسفل، يسار ويمين) للتنقل عبر القائمة ومفتاح المعلومات للخروج من القائمة.

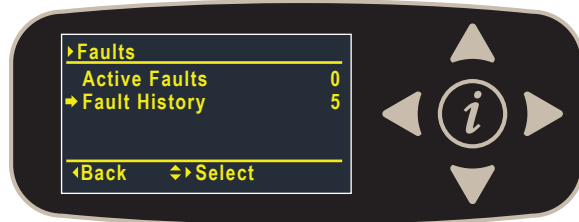
الشكل 15A



قم بالتمرير لأسفل إلى الأخطاء، السهم الأيمن للاختيار.

القائمة [Menu]	
الساعات [Hours]	
الأخطاء [Faults]	▶
المفاتيح [Keys]	
الخيارات [Options]	
الخروج [Exit]	◀
اختيار [Select]	◆▶

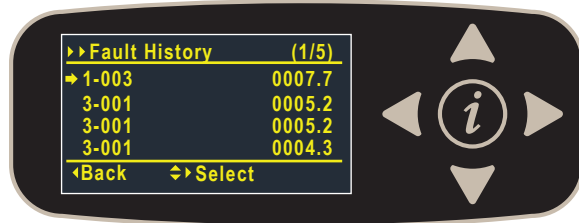
الشكل 15B



قم بالتمرير لأسفل إلى سجل الأخطاء السهم الأيمن للاختيار.

الأخطاء [Faults]	▶
الأخطاء النشطة [Active Faults]	
سجل الأخطاء [Fault History]	▶
رجوع [Back]	◀
اختيار [Select]	◆▶

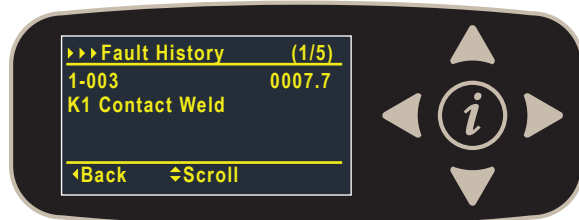
الشكل 15C



سيتم عرض قائمة بجميع الأخطاء والوقت المقابل، قم بالتمرير لأعلى أو لأسفل إلى خطأ فردي، السهم الأيمن لمزيد من المعلومات.

سجل الأخطاء [Fault History]	▶▶
رمز الخطأ	▶
ساعات القيادة	
رجوع [Back]	◀
اختيار [Select]	◆▶

الشكل 15D



يتم عرض الخطأ مع الوقت والوصف. استخدم السهمين لأعلى ولأسفل للتمرير عبر قائمة الأخطاء.

سجل الأخطاء [Fault History]	▶▶▶
رمز الخطأ	
وصف رمز الخطأ	
ساعات القيادة	
رجوع [Back]	◀
تمرير [Scroll]	◆

الملحقات / الخيارات

بالإضافة إلى المكونات القياسية، يمكن تزويد الجهاز بالملحقات / الخيارات التالية، وفقًا للاستخدام المحدد للآلة:

الفرشاة ذات الشعيرات الخشنة أو الأكثر نعومة	عدة وقاية لقدم المشغل
ممسحة مطاطية وشفرات جانبية مصنوعة من مواد مختلفة	عدة إنذار احتياطية
عدة محرك شفط مزدوج	عدة عصا الشفط
عدة مرشد التحذير	عدة المصابيح الأمامية
عدة مقعد فاخر	عدة واقية للممسحة المطاطية
عدة واقية علوية	عدة واقية من الغبار
عدة حزام المقعد	عدة قياس المنظفات
عدة سقاية البطاريات	عدة امتصاص صدمات أمامية شديدة التحمل
عدة خرطوم الغسيل	عدة حامل ممسحة
عدة الأوزان	عدة USB
عدة تنظيف المسار	عدة التكنيس الجانبي
عدة الملء التلقائية للمحول	عدة الشاحن الداخلي

لمزيد من المعلومات حول الملحقات المذكورة أعلاه، اتصل بالبايع المعتمد.

معدلات تدفق المحلول

معدلات التدفق الفانص **	معدلات التدفق القياسية*			
	1 بار	2 بار	3 بار	4 بار
910 اسطوانة	/ GPM 0.70 2.6 لتر/دقيقة	/ GPM 0.84 3.1 لتر/دقيقة	/ GPM 1.00 3.7 لتر/دقيقة	/ GPM 2.50 9.4 لتر/دقيقة
860 قرص	/ GPM 0.70 2.6 لتر/دقيقة	/ GPM 0.84 3.1 لتر/دقيقة	/ GPM 1.00 3.7 لتر/دقيقة	/ GPM 2.50 9.4 لتر/دقيقة
1050 قرص	/ GPM 0.84 3.1 لتر/دقيقة	/ GPM 1.00 3.7 لتر/دقيقة	/ GPM 1.50 5.6 لتر/دقيقة	/ GPM 2.50 9.4 لتر/دقيقة

* هذه القيم خاصة بوضع التدفق الثابت بخزان كامل من المحلول.

** هذه هي القيم القصوى بخزان كامل من المحلول.

المواصفات الفنية (كما تم تركيبها واختبارها على الوحدة) للآلات بدون فرامل ميكانيكية

الطراز	SC6000 1050D	SC6000 860D	SC6000 910C
رقم الطراز.	56116004 56116012	56116005 56116013	56116003
الجهد، البطاريات	36 فولت	36 فولت	36 فولت
سعة البطارية (حد أقصى)	320	320	320
درجة الحماية، التشغيل	الصنف 3	الصنف 3	الصنف 3
درجة الحماية، جاري الشحن	الصنف 1	الصنف 1	الصنف 1
مستوى ضغط الصوت	69	69	69
IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744			
مستوى ضغط الصوت - KpA	3.0	3.0	3.0
شك (IEC 60335-2-72, ISO 11203)			
الوزن الاجمالي للمركبة*	1,070 / 2,359	1,070 / 2,359	1,070 / 2,359
وزن النقل**	810 / 1,784	810 / 1,784	810 / 1,784
الحد الأقصى للتحميل على أرضية العجلة (في الامام من المنتصف)	8.43 / 120	7.31 / 104	8.43 / 120
الحد الأقصى للتحميل على أرضية العجلة (الخلف الأيمن)	8.99 / 128	8.50 / 121	8.99 / 128
الحد الأقصى للتحميل على أرضية العجلة (الخلف الأيسر)	7.73 / 110	7.66 / 109	7.73 / 110
الاهتزازات في ضوابط اليد (ISO 5349-1)	2.5>	2.5>	2.5>
الاهتزازات على المقعد (EN 1032)	0.02>	0.02>	0.04>
النقل إلى أعلى مع عدة الأوزان	(°4) %7	(°4) %7	(°4) %7
النقل صعوداً بدون عدة الأوزان	(°4) %7	(°4) %7	(°4) %7
التنظيف صعوداً مع عدة الأوزان	(°4) %7	(°4) %7	(°4) %7
التنظيف صعوداً بدون عدة الأوزان	(°4) %7	(°4) %7	(°4) %7
طول الآلة	178 / 70		
ارتفاع الآلة	158 / 62.3		
ارتفاع الآلة (مع الواقي العلوي)	208 / 82		
ارتفاع الآلة (مع الواقي العلوي القصير)	200 / 79		
عرض الآلة	117 / 46	99 / 39	117 / 46
عرض الآلة مع الممسحة المطاطية	«K» 123 / 48.5	«J» 109 / 43	«K» 123 / 48.5
العرض الأدنى لممر الالتفاف	202 / 79.5		
سعة خزان المحلول	190 / 50		
سعة خزان الاسترداد	190 / 50		
سرعة النقل (الحد الأقصى للأمام)	9.0 / 5.6		
سرعة النقل (الحد الأقصى للخلف)	4.2 / 2.6		
حجم حجرة البطارية (تقريبي)			
الارتفاع (الحد الأقصى)	8.43 / 17.25		
العرض (الحد الأقصى)	55.9 / 22		
الطول (الحد الأقصى)	61 / 24		
حجم فرشاة التنظيف			
قطر فرشاة التنظيف الخارجية - اسطواني	—	—	18 / 7.1
(القلب الداخلي 3.5 بوصة / 8.9 سم)			
طول فرشاة التنظيف - اسطواني	—	—	90.4 / 35.58
(فرشتان لكل آلة)			
قطر الفرشاة - قرص	51 / 20 (عدد 2)	43 / 17 (عدد 2)	—
سرعة فرشاة التنظيف	—	—	760
اسطواني			
قرص	250	250	—
سعة القادوس - اسطواني	—	—	12.2 / 744
عرض ممر التنظيف (ممر الفرك)	101.6 / 40	86.3 / 34	91.4 / 36
مسار كنس مع مكتسة جانبية اختيارية - اسطواني	—	—	109 / 43

*الوزن الاجمالي للمركبة: آلة قياسية من دون خيارات، وخزان محلول ممتلئ وخزان استرداد فارغ، مع فرشاة تنظيف قابلة للإزالة وبطاريات مركبة ومشغل سعة 75 كجم.
**وزن النقل: آلة قياسية من دون خيارات، وخزانات استرداد ومحلول فارغة، مع بطاريات مركبة ومن دون مشغل.

المواصفات الفنية (كما تم تركيبها واختبارها على الوحدة) للآلات مع فرامل ميكانيكية

SC6000 1050D	SC6000 860D	SC6000 910C		%
56116004 56116012	56116005 56116013	56116003		رقم الطراز.
36 فولت	36 فولت	36 فولت	V	الجهد، البطاريات
320	320	320	Ah C5	سعة البطارية (حد أقصى)
الصف 3	الصف 3	الصف 3		درجة الحماية، التشغيل
الصف 1	الصف 1	الصف 1		درجة الحماية، جاري الشحن
69	69	69	dB(A)/20μPa	مستوى ضغط الصوت IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744
3.0	3.0	3.0	dB(A)	مستوى ضغط الصوت - KpA شك (IEC 60335-2-72, ISO 11203)
1,070 / 2,359	1,070 / 2,359	1,070 / 2,359	lbs / kg	الوزن الاجمالي للمركبة*
810 / 1,784	810 / 1,784	810 / 1,784	lbs / kg	وزن النقل**
8.43 / 120	7.31 / 104	8.43 / 120	psi / kg/cm ²	الحد الأقصى للتحميل على أرضية العجلة (في الأمام من المنتصف)
8.99 / 128	8.50 / 121	8.99 / 128	psi / kg/cm ²	الحد الأقصى للتحميل على أرضية العجلة (الخلف الأيمن)
7.73 / 110	7.66 / 109	7.73 / 110	psi / kg/cm ²	الحد الأقصى للتحميل على أرضية العجلة (الخلف الأيسر)
2.5>	2.5>	2.5>	m/s ²	الاهتزازات في ضوابط اليد (ISO 5349-1)
0.02>	0.02>	0.04>	m/s ²	الاهتزازات على المقعد (EN 1032)
(°11.8) %20.9	(°11.8) %20.9	(°11.8) %20.9		النقل إلى أعلى مع عدة الأوزان
(°10.5) %18.5	(°10.5) %18.5	(°10.5) %18.5		النقل صعوداً بدون عدة الأوزان
(°9.6) %16.9	(°9.6) %16.9	(°9.6) %16.9		التنظيف صعوداً مع عدة الأوزان
(°7) %12.2	(°7) %12.2	(°7) %12.2		التنظيف صعوداً بدون عدة الأوزان
	178 / 70		inch / cm	طول الآلة
	158 / 62.3		inch / cm	ارتفاع الآلة
	208 / 82		inch / cm	ارتفاع الآلة (مع الواقي العلوي)
	200 / 79		inch / cm	ارتفاع الآلة (مع الواقي العلوي القصير)
117 / 46	99 / 39	117 / 46	inch / cm	عرض الآلة
«K» 123 / 48.5	«J» 109 / 43	«K» 123 / 48.5	inch / cm	عرض الآلة مع الممسحة المطاطية
	202 / 79.5		inch / cm	العرض الأدنى لممر الالتفاف
	190 / 50		غالون / لتر	سعة خزان المحلول
	190 / 50		غالون / لتر	سعة خزان الاسترداد
	9.0 / 5.6		mph / kph	سرعة النقل (الحد الأقصى للأمام)
	4.2 / 2.6		mph / kph	سرعة النقل (الحد الأقصى للخلف)
				حجم حجرة البطارية (تقريبي)
	43.8 / 17.25		inch / cm	الارتفاع (الحد الأقصى)
	55.9 / 22		inch / cm	العرض (الحد الأقصى)
	61 / 24		inch / cm	الطول (الحد الأقصى)
				حجم فرشاة التنظيف
—	—	18 / 7.1	inch / cm	قطر فرشاة التنظيف الخارجية - اسطواني (القلب الداخلي 3.5 بوصة / 8.9 سم)
—	—	90.4 / 35.58	inch / cm	طول فرشاة التنظيف - اسطواني (فرشتان لكل آلة)
51 / 20 (2 عدد)	43 / 17 (2 عدد)	—	inch / cm	قطر الفرشاة - قرص
—	—	760	RPM	سرعة فرشاة التنظيف
250	250	—	RPM	اسطواني قرص
—	—	12.2 / 744	in ³ / L	سعة القادوس - اسطواني
101.6 / 40	86.3 / 34	91.4 / 36	inch / cm	عرض ممر التنظيف (ممر الفرق)
—	—	109 / 43	inch / cm	مسار كنس مع مكثفة جانبية اختيارية - اسطواني

*الوزن الاجمالي للمركبة: آلة قياسية من دون خيارات، وخزان محلول ممتلئ، وخزان استرداد فارغ، مع فرشاة تنظيف قابلة للإزالة وبطاريات مركبة ومشغل سعة 75 كجم.
**وزن النقل: آلة قياسية من دون خيارات، وخزانات استرداد ومحلول فارغة، مع بطاريات مركبة ومن دون مشغل.

RoHS

Exemplary list for Scrubber Dryers

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电池	X	o	o	o	X	X
充电器	X	o	X	o	o	o
底盘	X	o	o	o	o	o
电子配件	X	o	X	o	X	X
软管	X	o	o	X	X	o
发动机	X	o	o	o	X	X
电源线	X	o	X	X	o	o
基础零件	o	o	o	X	o	o
控制器	X	o	o	o	o	o
处理／污水	o	o	o	o	X	X
刷子／扫帚	o	o	o	o	X	X
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。						
O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。						
X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。						

NAMEPLATE

The Model Number (also known as Part Number) and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate, located on the machine. Date of Manufacture "Date Code" is marked on the nameplate. Date Code: A16, means January 2016. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Part Number and Serial Number of your machine for future reference.

PART NO. _____

SERIAL NO. _____



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: 36V DC, IPX3
Type: SC6000

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012
EN 55012:2007+A1:2009
EN 61000-6-2:2005

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 22-1-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett", with a stylized flourish at the end.

Stewart Dennett
GM/MD

EU/EK; UE/CE; EU/EC; EU/CE; EE/EE; EL/EK; ES/EK; UE/KE; EU/EB; EC/EK; EY/EK: AB/AK

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätsklärung
Överensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Överensstämelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Usklađenost certifikat
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Modelo / Mudel /
Modèle / Malli / Μοντέλο / Modello / Modelis /
Modelis / Modelo:

Nilfisk: SC6000 followed by 860 , 910 and 1050

Тип / Typ / Type / Tipo / Tüüp /
Τυππι / Τύπος / Tipus / Vrsta /
Tipas / Tips / Tip:

Battery power floor rider scrubber

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie /
Výrobné číslo / Searijska številka / Серијски број / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction
/ Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar / Ano de fabrico / Rok
produkcji / Anul fabricației / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Година изградње / Leto izdelave / İmal yılı : 2016

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostas tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är upprettat av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

SRB Дале потписани потврђујем да су горе поменути модел је произведен у складу са следећим директивама и стандардима. Техничка фајл је састављен од стране произвођача.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55012:2007+A1:2009, EN 61000-6-2:2005

Производител / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante /
Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή /
Gyártó / Proizvođač / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs /
Produsenten / Fabrikant / Producenta / Producător /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Произвођач / Üretici :

Nilfisk A/S Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby DENMARK

Authorized signatory:

Anton Soerensen, Senior VP, R&D

June 30, 2016



Nilfisk A/S

Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

